叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 天空步道(the Sky Trail) 000001

2. 天空步道(the Sky Trail) 000002

3. 天空步道(the Sky Trail) 000003

4. 天空步道(the Sky Trail) 000004

5. 天空步道(the Sky Trail) 000005

6. 天空步道(the Sky Trail) 000006

7. 天空步道(the Sky Trail) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

天空步道(The Sky Trail)
第1/7页

[ðə; ði][skaɪ] [treɪl]
The **Sky** **Trail**
这 天空 踪迹

天空步道

[baɪ]
By
经过

经过

['greɪəm] [em] . [di:n]
Graham **M** **.** **Dean**
格雷厄姆 M . 院长

格雷厄姆·M·迪恩

['ɔ:θər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

['derɪŋ] [wɪŋz]
Daring **Wings**
大胆 翅膀

勇敢的翅膀

['sɜ:rk(ə)l][fɔ:r][pə'troʊl]
Circle **4** **Patrol**
圆圈 4 巡逻

第四巡逻队

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .
The **Goldsmith** **Publishing** **Co** **.**
这 金匠 出版 合作 .

戈德史密斯出版社

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['kɑ:piraɪt] -
Copyright **1932**
版权 -

版权所有 1932 年

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The **Goldsmith** **Publishing** **Company**
这 金匠 出版 公司

戈德史密斯出版社

[meɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Made **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

[ðə; ði][skaɪ] [treɪl]
THE SKY TRAIL
这 天空 踪迹

天空步道

['tʃæptər] [wʌn]
CHAPTER ONE
章 一

第一章

[greɪ] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['wɪntər] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][ðə; ði] [nuːn] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Gray clouds of winter hung over the city as the noon edition of the
灰色的 云 的 冬天 悬挂 超过 这 城市 作为 这 中午 版 的 这
['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [nuːz] [rɔːrd] [ɔːf][ðə; ði] [pres] .
Atkinson News roared off the press .
阿特金森 消息 咆哮 离开 这 按 .

冬日的灰云笼罩着这座城市，中午版的《阿特金森新闻报》轰隆隆地从印刷机上印了出来。

[tɪm] ['mɜːrfi] , ['feɪməs] [jʌŋ] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [ænd; ənd] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] ,
Tim Murphy , famous young flying reporter and aviation editor of the News ,
蒂姆 墨菲 , 著名的 年轻的 飞行 记者 和 航空 编辑 的 这 消息 ,

蒂姆·墨菲，著名年轻飞行记者兼《新闻报》航空编辑

[pekt] [ə'weɪ] [hæf] - ['hɑːrtɪdli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
pecked away half - heartedly at his typewriter trying to write a story about a
啄食 离开 一半 - 衷心地 在 他的 打字机 尝试 到 写 一个 故事 关于 一个
['maɪnər] ['ɔːtəməbiːl] ['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
minor automobile accident that had happened a few minutes before in front of
次要的 汽车 事故 那 有 发生 一个 很少 分钟 前 在 正面 的
[ðə; ði] [nuːz] ['bɪldɪŋ] .
the News building .
这 消息 建筑 .

他心不在焉地敲着打字机，试图写一篇关于几分钟前在新闻大楼前发生的一起轻微车祸的报道。

[ðə; ði] [rɔː] , [dæmp] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːd] - ['kʌlərd] [skaɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn]
The raw , damp weather and the lead - colored sky had a depressing effect on
这 生的 , 潮湿 天气 和 这 带领 - 有色 天空 有 一个 沉闷 影响 在
[tɪm] .
Tim .
蒂姆 .

阴冷潮湿的天气和铅灰色的天空让蒂姆感到沮丧。

[hiː; hi] [felt] ['ɜːrθbaʊnd] , ['restləs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [sɔːr] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði]
He felt earthbound , restless , and he longed to soar through the clouds in the
他 毛毡 地球 , 不安 , 和 他 渴望 到 翱翔 通过 这 云 在 这
[gʊd] [nuːz] ,
Good News ,
好的 消息 ,

他感到被困于尘世，焦躁不安，渴望在福音的云端翱翔。

[ðə; ði] [trɪm] , [fæst] ['baɪpleɪn] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði]['peɪpər] .
the trim , fast biplane owned by the paper .
这 修剪 , 快速地 双翼飞机 拥有 经过 这 纸 .

报社拥有的那架轻巧、快速的双翼飞机。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [soʊ] ['gluːmi] [ə'baʊt] ? ” [æskt] [rælf; reɪf][greɪvz; grɑːvz] ,
“ What are you looking so gloomy about ? ” asked Ralph Graves ,
“ 什么 是 你 寻找 所以 阴沉 关于 ? ” 问 拉尔夫 格雷夫斯 ,

“你为什么这么愁眉苦脸的？”拉尔夫·格雷夫斯问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɪmz] ['flaɪɪŋ] [kəm'pænjən] [ɑːn] ['meni] [æn; ən] ['eriəl] [əd'ventʃər] .

who	**had**	**been**	**Tim's**	**flying**	**companion**	**on**	**many**	**an**	**aerial**	**adventure**	**.**
WHO	有	到过	蒂姆的	飞行	伴侣	在	许多	一个	天线	冒险	.

他曾是蒂姆多次空中冒险的飞行伙伴。

" [ðɪs] ['weðər] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['eniwʌn] [ə; eɪ] [graʊtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

"	**This**	**weather**	**is**	**enough**	**to**	**give**	**anyone**	**a**	**grouch**	**,**	**"**	**replied**	**Tim**	**.**
"	这	天气	是	足够的	到	给	任何人	一个	牢骚	,	"	回复	蒂姆	.

"这种天气真让人心情烦躁，"蒂姆回答说。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ɔːlmoʊst] [sprɪŋ] ,

"	**Here**	**it**	**is**	**,**	**almost**	**spring**	**,**
"	这里	它	是	,	几乎	春天	,

"春天快到了，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] ['slɑːpi] ['weðər] [ðæt] [spɔɪlz] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][plænz] .

and	**we**	**have**	**to**	**get**	**a**	**week**	**of**	**sloppy**	**weather**	**that**	**spoils**	**all**	**our**	**plans**	**.**
和	我们	有	到	得到	一个	星期	的	邋遢	天气	那	战利品	全部	我们的	计划	.

结果我们却遭遇了一周的糟糕天气，所有计划都泡汤了。

[ðæt] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːlɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['moʊtər]

That	**job**	**of**	**overhauling**	**the**	**Good**	**News**	**and**	**installing**	**the**	**new**	**motor**
那	工作	的	大修	这	好的	消息	和	安装	这	新的	发动机

[wɪl] [biː; bi] [dʌn] [tə'deɪ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] .

will	**be**	**done**	**today**	**but**	**it**	**won't**	**do**	**us**	**any**	**good**	**.**
将要	是	完毕	今天	但	它	惯于	做	我们	任何	好的	.

今天将完成对"好消息号"的全面检修和新发动机的安装工作，但这对我们没有任何好处。

[wɪð; wɪθ] ['weðər] [laɪk] [ðɪs] [wiː; wi][wəʊnt][get] ['eni] ['flaɪɪŋ] [ə'sainmənts] . "

With	**weather**	**like**	**this**	**we**	**won't**	**get**	**any**	**flying**	**assignments**	**.**	**"**
和	天气	喜欢	这	我们	惯于	得到	任何	飞行	任务	.	"

这样的天气，我们肯定接不到飞行任务了。

" [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , " ['simpəθaizd] [rælf; reɪf] ,

"	**I**	**know**	**just**	**how**	**you**	**feel**	**,**	**"**	**sympathized**	**Ralph**	**,**
"	我	知道	只是	如何	你	感觉	,	"	同情	拉尔夫	,

"我完全理解你的感受，"拉尔夫同情地说。

" [ɪv] [bɪn] [aʊt] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] [trʌks] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['tʃɪmni] [fairz][ænd; ənd] [aɪv]

"	**Ive**	**been**	**out**	**chasing**	**the**	**fire**	**trucks**	**on**	**a**	**couple**	**of**	**chimney**	**fires**	**and**	**I've**
"	艾弗	到过	出去	追逐	这	火	卡车	在	一个	夫妻	的	烟囱	火灾	和	我已经

[slɔpt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [slʌʃ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .

slopped	**through**	**all**	**the**	**mud**	**and**	**slush**	**I'm**	**going**	**to**	**for**	**one**	**day**	**.**
倾斜的	通过	全部	这	泥	和	泥浆	我是	去	到	为了	一	天	.

"我追着消防车跑了好几场烟囱火灾，今天一天我都要趟过所有的泥泞和雪水。"

[gɑːʃ] !

Gosh	**!**
天哪	!

天哪!

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hɑːp]['oʊvər][ə; eɪ][fjuː] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

But	**I'd**	**like**	**to**	**hop**	**over**	**a**	**few**	**clouds**	**in**	**the**	**Good**	**News**	**.**
但	ID	喜欢	到	跳	超过	一个	很少	云	在	这	好的	消息	.

但我想先抛开一些无关紧要的小事，说说好消息。

" [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɑːn] ['tɪmz] [desk] [ræŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['ænsər] .

"	**The**	**telephone**	**on**	**Tim's**	**desk**	**rang**	**and**	**he**	**turned**	**to**	**answer**	**.**
"	这	电话	在	蒂姆的	桌子	响铃	和	他	转向	到	回答	.

"蒂姆桌上的电话响了，他转过身去接电话。"

[hiː; hi][wʌz; wəz]['smaɪlɪŋ] [wen] [hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [feɪst] [rælf; reɪf] .

He	was	smiling	when	he	swung	back	and	faced	Ralph	.
他	曾是	微笑	什么时候	他	摇摆	后退	和	面对	拉尔夫	.

他转过身来面对拉尔夫时，脸上带着微笑。

“ [dæʃ] [ɔːf] [jʊr; jər]['kɑːpi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Dash	off	your	copy	,	”	he	said	.
”	短跑	离开	你的	复制	,	”	他	说	.

“赶紧把你的那份写完，”他说。

“ [kɑːrl] ['hʌntər] , [ðə; ðiː]['mænɪdʒər][æt; ət][ðə; ðiː] ['erpɔːrt] ,

“	Carl	Hunter	,	the	manager	at	the	airport	,
”	卡尔	猎人	,	这	经理	在	这	飞机场	,

“卡尔·亨特，机场经理，

[dʒʌst] ['foʊnd] [ðæt] [ðə; ðiː] [gʊd] [nuːz] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [test] [flaɪt] .

just	phoned	that	the	Good	News	is	ready	for	a	test	flight	.
只是	电话	那	这	好的	消息	是	准备好	为了	一个	测试	航班	.

刚刚电话通知，好消息号已经准备好进行试飞了。

[ɪf] [wiː; wi] [kʌt] [lʌntʃ] [ðɪs] [nuːn] [wiːl] [hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [hɑːp] .

If	we	cut	lunch	this	noon	we'll	have	time	for	a	short	hop	.
如果	我们	切	午餐	这	中午	出色地	有	时间	为了	一个	短的	跳	.

如果我们今天中午不吃午饭，我们就有时间短途旅行了。

[wʌt] [seɪ] ? ”

What	say	?	”
什么	说	?	”

您怎么看?

“ [dəunt][æsk] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] , ” [grɪnd] [rælf; reɪf] .

“	Don't	ask	foolish	questions	,	”	grinned	Ralph	.
”	不	问	愚蠢	问题	,	”	咧嘴一笑	拉尔夫	.

“别问愚蠢的问题，”拉尔夫咧嘴一笑。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtər] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [suːn] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [tæ'tuː] [ɑːn]

He	hurried	to	his	typewriter	where	his	fingers	were	soon	beating	a	tattoo	on
他	慌忙	到	他的	打字机	在哪里	他的	手指	是	很快	殴打	一个	纹身	在

['flaɪɪŋ] [kiːz] [æz; əz][hiː; hi] [roʊt] [ðə; ðiː] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðiː][fairz] .

flying	keys	as	he	wrote	the	story	of	the	fires	.
飞行	钥匙	作为	他	写道	这	故事	的	这	火灾	.

他急忙跑到打字机前，手指飞快地敲击着飞舞的键盘，写下了这场火灾的故事。

[rælf; reɪf] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æt; ət][ðə; ðiː]['kɑːpi] [desk] ,

Ralph	finished	his	story	,	turned	it	in	at	the	copy	desk	,
拉尔夫	完成的	他的	故事	,	转向	它	在	在	这	复制	桌子	,

拉尔夫写完了他的故事，交给了编辑部。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] [tɪm] [wen] [ə; eɪ] [diːp] ['rʌmb(ə)l] [ʃʊk] [ðə; ðiː]

and	was	on	his	way	to	rejoin	Tim	when	a	deep	rumble	shook	the
和	曾是	在	他的	方式	到	重新加入	蒂姆	什么时候	一个	深的	隆隆	摇晃	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

正当他准备与蒂姆会合时，一声沉闷的隆隆声震动了整栋大楼。

“ ['ɜːrθkweɪk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː]['kɑːpi] [bɔɪz] [æz; əz][hiː; hi] [dʌv] ['ʌndər] [ə; eɪ] [desk] .

“	Earthquake	!	”	shouted	one	of	the	copy	boys	as	he	dove	under	a	desk	.
”	地震	!	”	喊叫	一	的	这	复制	男孩们	作为	他	鸽子	在下面	一个	桌子	.

“地震了！”一个复印员大喊一声，跳到桌子底下。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['rætld] [ɪn][ðer; ðər] [freɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bɪldɪŋ] [ʃʊk] [æz; əz][ðə; ði] [tə'rɪfɪk]

The	windows	rattled	in	their	frames	and	the	entire	building	shook	as	the	terrific
这	视窗	摇晃	在	他们的	框架	和	这	全部的	建筑	摇晃	作为	这	了不起

[nɔɪz] [kən'tɪnju:d] .

noise	continued	.
噪音	持续	.

窗户在窗框里嘎嘎作响，整栋楼都摇晃起来，可怕的噪音持续不断。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [pɔ:l] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['maʊntɪŋ] ['skaɪwərd] .

Then	a	great	pall	of	black	smoke	could	be	seen	mounting	skyward	.
然后	一个	伟大的	灵柩	的	黑色的	抽烟	可以	是	已见	安装	向天空	.

随后，只见一大团黑烟冲天而起。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['si:st] [ɪts] ['tremblɪŋ] ,

The	building	ceased	its	trembling	,
这	建筑	停止	它是	发抖	,

建筑物停止了震动。

[ðə; ði]['kɑ:pi] [bɔɪ] ['skræmbld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɛlə,foʊnz] [vɔɪst]

the	copy	boy	scrambled	out	from	under	the	desk	and	the	telephones	voiced
这	复制	男生	打乱	出去	从	在下面	这	桌子	和	这	电话	配音

[ðer; ðər] [ʃɑ:rp] [kraɪz] .

their	sharp	cries	.
他们的	锋利的	哭泣	.

复印员从桌子底下爬了出来，电话发出刺耳的呼叫声。

[tɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] ['ænsər] .

Tim	was	the	first	to	answer	.
蒂姆	曾是	这	第一的	到	回答	.

蒂姆第一个回答。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ætɪtu:d] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [nu:z] [ru:m] [senst] [sʌm; səm]['meɪdʒər][dɪ'zæstər] .

From	his	attitude	others	in	the	news	room	sensed	some	major	disaster	.
从	他的	态度	其他的	在	这	消息	房间	感觉到的	一些	主要的	灾难	.

从他的态度来看，新闻编辑室里的其他人都感觉到了某种重大灾难。

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] , [dʒɔ:rdʒ] ['kɑ:rsn] , ['hju:mən]['daɪnəmoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ,

The	managing	editor	,	George	Carson	,	human	dynamo	of	the	paper	,
这	管理	编辑	,	乔治	卡森	,	人类	发电机	的	这	纸	,

该报的执行主编乔治·卡森，是报社的灵魂人物。

[ræn][tu:; tə] ['tɪmz] [desk] [ænd; ənd] [li:nd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'si:vər] .

ran	to	Tim's	desk	and	leaned	close	to	the	receiver	.
跑	到	蒂姆的	桌子	和	倾斜	关闭	到	这	接收者	.

他跑到蒂姆的桌子旁，凑近话筒。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][trænz'mɪtər,træns'mɪtər]

He	could	hear	the	words	which	were	being	shouted	into	the	transmitter
他	可以	听到	这	字	哪个	是	存在	喊叫	进入	这	发射机

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .

at	the	other	end	of	the	line	.
在	这	其他	结尾	的	这	线	.

他能听到电话线另一端的发射器里传来喊叫声。

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][rælf; reɪf] .

The	managing	editor	turned	to	Ralph	.
这	管理	编辑	转向	到	拉尔夫	.

执行主编转向拉尔夫。

“ [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'poʊzɪŋ] [ru:m] , ” [hi:; hi] [kraɪd] .

“	Run	to	the	composing	room	,	”	he	cried	.
“	跑步	到	这	构成	房间	,	”	他	哭	.

“快去作曲室！”他喊道。

“ [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][baɪ][fɔːr; fər][æn; ən]['ekstrə] .

“	Tell	them	to	stand	by	for	an	extra	.
”	告诉	他们	到	站立	经过	为了	一个	额外的	.

“告诉他们稍等片刻，会有额外惊喜。”

[ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [tæŋks] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪd'west] [ɔɪl] ['kʌmpəni] ['prɑːpərti] [west] [ʌv; əv] [taʊn] [hæv; həv] [kɔːt]

The	storage	tanks	on	the	Midwest	Oil	Company	property	west	of	town	have	caught
这	贮存	坦克	在	这	中西部	油	公司	财产	西方	的	镇	有	捕捉

['faɪər][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪk'sploʊdɪŋ] .

fire	and	are	exploding	.
火	和	是	爆炸	.

位于小镇西部的中西部石油公司地块上的储油罐起火并发生爆炸。

” [rælf; reɪf] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] ,

”	Ralph	waited	to	hear	no	more	,
”	拉尔夫	等待	到	听到	不	更多的	,

拉尔夫等着听不到更多消息了。

[bʌt; bət][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'poʊzɪŋ] [ruːm] [wer] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['ɛdɪtɚz] ['mesɪdʒ]

but	ran	to	the	composing	room	where	he	gave	the	managing	editor's	message
但	跑	到	这	构成	房间	在哪里	他	给予	这	管理	编辑的	信息

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmən] .

to	the	foreman	.
到	这	领班	.

但他跑到排版室，把执行主编的话转告给了工头。

[ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['ɑːfɪs] .

Then	he	hurried	back	to	the	editorial	office	.
然后	他	慌忙	后退	到	这	社论	办公室	.

然后他匆匆赶回了编辑部。

[tɪm] [wʌz; wəz] ['skrɪblɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ekstrə][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [waɪl] [hiː; hi] ['lisnd]

Tim	was	scribbling	a	bulletin	for	the	extra	with	one	hand	while	he	listened
蒂姆	曾是	涂鸦	一个	公告	为了	这	额外的	和	一	手	尽管	他	听着

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

to	the	first	report	of	the	explosion	.
到	这	第一的	报告	的	这	爆炸	.

蒂姆一边听着爆炸的第一份报告，一边用一只手匆匆写着一份临时公告。

[faɪv] [ɔːr][sɪks] [men] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .

Five	or	six	men	were	missing	.
五	或者	六	男人	是	丢失的	.

有五六名男子失踪了。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][blæst][ɔːr][pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

They	might	have	been	caught	in	the	first	blast	or	perhaps	they	had	escaped
他们	可能	有	到过	捕捉	在	这	第一的	爆炸	或者	也许	他们	有	逃脱

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðer; ðər] ['seɪfti] .

and	were	too	excited	to	report	their	safety	.
和	是	也	兴奋的	到	报告	他们的	安全	.

他们可能在第一次爆炸中被炸伤，或者他们可能已经逃脱，但因为太过兴奋而没有报告自己平安无事。

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [tʊk] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz][fæst][æz; əz] [tɪm] [kʊd; kəd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	managing	editor	took	the	story	as	fast	as	Tim	could	write	it	,
这	管理	编辑	采取	这	故事	作为	快速地	作为	蒂姆	可以	写	它	,

总编辑以蒂姆写稿的速度把稿子写了下来。

[roʊt] [ə; eɪ] [nuː] ['bænər] [laɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [peɪdʒ] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ðə; ðɪ] ['kɑːpi] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]
wrote **a** **new** **banner** **line** **for** **the** **front** **page** **,** **and** **rushed** **the** **copy** **to** **the**
写道 一个 新的 横幅 线 为了 这 正面 页 , 和 匆忙 这 复制 到 这
[kəm'poʊzɪŋ] [ruːm] .
composing **room** **.**
构成 房间 .

我为头版写了一句新的标题，然后赶紧把稿子送到排版室。

“ [huːz] ['tɔːkɪŋ] ?
“ **Who's** **talking** **?**
” 谁是 说 ?

谁在说话?

” [hiː; hi] [æskt] .
” **he** **asked** **.**
” 他 问 .

他问道。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mə'kænɪks] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['erpɔːrt] , ” [sed] [tɪm] .
“ **One** **of** **the** **mechanics** **from** **the** **airport** **,** **”** **said** **Tim** **.**
” 一 的 这 机械学 从 这 飞机场 , ” 说 蒂姆 .

“是机场的一名机械师，”蒂姆说。

“ [ðə; ðɪ] ['stɔːrɪdʒ] [tæŋks] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [hiː; hi]
“ **The** **storage** **tanks** **are** **only** **a** **mile** **and** **a** **half** **from** **the** **field** **and** **he**
” 这 贮存 坦克 是 仅有的 一个 英里 和 一个 一半 从 这 场地 和 他
[sɔː] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [wʌn] [let] [goʊ] .
saw **the** **first** **one** **let** **go** **.**
锯 这 第一的 一 让 去 .

“储罐距离油田只有一英里半，他亲眼目睹了第一个储罐被释放。

[ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fiːld] [naʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ]
A **man** **from** **the** **oil** **company** **is** **at** **the** **field** **now** **and** **they** **are** **getting** **the**
一个 男人 从 这 油 公司 是 在 这 场地 现在 和 他们 是 获得 这
['stɔːri] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . ”
story **from** **him** **.** **”**
故事 从 他 . ”

石油公司的一名员工现在正在油田，他们正在向他了解情况。

“ [ɪz] [ðə; ðɪ] [gʊd] [nuːz] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [flaɪ] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .
“ **Is** **the** **Good** **News** **in** **condition** **to** **fly** **?** **”** **asked** **the** **managing** **editor** **.**
” 是 这 好的 消息 在 状况 到 飞 ? ” 问 这 管理 编辑 .

“好消息报是否具备飞行条件？”执行主编问道。

“ [dʒʌst] [gɑːt] [wɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [test] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .
“ **Just** **got** **word** **a** **few** **minutes** **ago** **she** **was** **ready** **to** **test** **,** **”** **replied** **Tim** **.**
” 只是 得到 单词 一个 很少 分钟 前 她 曾是 准备好 到 测试 , ” 回复 蒂姆 .

“几分钟前刚接到消息，她准备好接受测试了，”蒂姆回答道。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ə'saɪnmənt] [fɔːr; fər] ['foʊtoʊz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bɜːrnɪŋ] [ɔɪl]
“ **Is** **it** **safe** **to** **go** **up** **on** **a** **picture** **assignment** **for** **photos** **of** **those** **burning** **oil**
” 是 它 安全的 到 去 向上 在 一个 图片 任务 为了 照片 的 那些 燃烧 油
[tæŋks] ? ”
tanks **?** **”**
坦克 ? ”

“去拍摄那些燃烧的油罐的照片安全吗？”

“ [ɪf] [juːl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [peɪnt] [aɪ] [skɔːrtʃ] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [pleɪn] , ” [sed] [tɪm] .
“ **If** **you'll** **pay** **for** **all** **the** **paint** **I** **scorch** **off** **the** **plane** **,** **”** **said** **Tim** **.**
” 如果 你会 支付 为了 全部 这 画 我 烧焦 离开 这 飞机 , ” 说 蒂姆 .

“如果你愿意赔偿我烧掉飞机上所有油漆的费用的话，”蒂姆说。

“ [wi:l] [peɪ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , ” [kraɪd] ['kɑ:rsn] .
“ **We'll** **pay** **for** **it** **,** **”** **cried** **Carson** **.**
” 出色地 支付 为了 它 , ” 哭 卡森 .

“我们会付钱的！”卡森喊道。

“ [teɪk] [rælf; reɪf][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][get][ɔ:l][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
“ **Take** **Ralph** **with** **you** **and** **get** **all** **the** **pictures** **you** **can** **.**
” 拿 拉尔夫 和 你 和 得到 全部 这 图片 你 能 .

“带上拉尔夫，尽可能多地拍照。”

[wi:l] [wɑ:nt][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪti] ['faɪn(ə)l] .
We'll **want** **them** **for** **the** **city** **final** **.**
出色地 想 他们 为了 这 城市 最终的 .

我们希望他们能参加城市决赛。

[ænd; ənd] [wət'evər] [ju:; jʊ][du:] , [dəunt][let][jʊr; jər]['moʊtər][kʌt] [aʊt] [wen] [jʊə(r)] ['oʊvər] [ðoʊz] ['bɜ:rnɪŋ]
And **whatever** **you** **do** **,** **don't** **let** **your** **motor** **cut** **out** **when** **you're** **over** **those** **burning**
和 任何 你 做 , 不 让 你的 发动机 切 出去 什么时候 你是 超过 那些 燃烧
[tæŋks] . ”
tanks **.** **”**
坦克 . ”

无论如何，当你飞越那些燃烧的坦克时，千万别让你的引擎熄火。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [tu:] [nu:] [ri'pɔ:təz] , ” ['tʃʌkld] [rælf; reɪf] .
“ **If** **it** **does** **you'll** **have** **to** **look** **for** **two** **new** **reporters** **,** **”** **chuckled** **Ralph** **.**
” 如果 它 做 你会 有 到 看 为了 二 新的 记者 , ” 轻笑 拉尔夫 .

“如果真是那样，你就得找两个新记者了，”拉尔夫笑着说。

[tɪm] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['oʊvər][tu:; tə] [ə'nʌðər] [rɪ'pɔ:rtər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑ:pt] ['oʊnli] [lɔ:ŋ]
Tim **turned** **the** **telephone** **over** **to** **another** **reporter** **and** **they** **stopped** **only** **long**
蒂姆 转向 这 电话 超过 到 其他 记者 和 他们 停止 仅有的 长的
[ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ]
enough **to** **get** **a** **camera** **and** **make** **sure** **that** **it** **had** **a** **plentiful** **supply**
足够的 到 得到 一个 相机 和 制作 当然 那 它 有 一个 丰富 供应
[ʌv; əv] [pleɪts] .
of **plates** **.**
的 盘子 .

蒂姆把电话交给了另一位记者，他们只停了一会儿，拿了一台相机，并确保相机里有足够的底片。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔ:r] .
The **editorial** **office** **was** **in** **an** **uproar** **.**
这 社论 办公室 曾是 在 一个 骚动 .

编辑部一片哗然。

['kɑ:rsn] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɔ:rdərz][æt; ət] ['evriwʌn] [hu:] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] ; [ri'pɔ:təz]
Carson **was** **shouting** **orders** **at** **everyone** **who** **came** **within** **hearing** **distance** **;** **reporters**
卡森 曾是 喊叫 订单 在 每个人 WHO 来了 之内 听力 距离 ; 记者
[wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] ,
were **running** **from** **the** **room** **,**
是 跑步 从 这 房间 ,

卡森对着所有能听到的人大声下达命令；记者们纷纷逃离房间。

['sta:tiŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] ;
starting **for** **the** **scene** **of** **the** **explosion** **;**
开始 为了 这 场景 的 这 爆炸 ;

从爆炸现场出发；

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['hɒspɪtlz] [wer] ['ɪndʒərd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ænd; ənd]

others	were	hastening	to	hospitals	where	injured	might	have	been	taken	and
其他的	是	加速	到	医院	在哪里	受伤	可能	有	到过	已采取	和

[wʌn][wʌz; wəz] ['delvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][faɪlz][tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði]['prez(ə)nt][dɪ'zæstər][wɪð; wɪθ][fairz][ʌv; əv]

one	was	delving	into	the	files	to	compare	the	present	disaster	with	fires	of
一	曾是	深入挖掘	进入	这	文件	到	比较	这	展示	灾难	和	火灾	的

['ʌðər] ['jɪrz] .

other	years	.
其他	年	.

其他人则匆匆赶往可能收治伤员的医院，还有一人正在查阅档案，将当前的灾难与往年的火灾进行比较。

[ə; eɪ] ['hevi] [pɔːl][ʌv; əv] ['ɔɪli] ,

A	heavy	pall	of	oily	,
一个	重的	灵柩	的	油腻的	,

一层厚重的油腻感，

[blæk] [smoʊk] ['blæŋkətɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][sʌm; səm] [striːts] [wɜːr; wər][soʊ][dɑːrk][ðə; ði] [striːt] [laɪts]

black	smoke	blanketed	the	city	and	some	streets	were	so	dark	the	street	lights
黑色的	抽烟	毯子	这	城市	和	一些	街道	是	所以	黑暗的	这	街道	灯

[hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn] .

had	been	turned	on	.
有	到过	转向	在	.

黑烟笼罩着整座城市，一些街道漆黑一片，不得不打开路灯。

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [gə'rɑːʒ] [wer] [ðə; ði][kɑːrz] [juːst] [baɪ] [nuːz] [ri'pɔːtəz]

Tim	and	Ralph	ran	to	the	nearby	garage	where	the	cars	used	by	News	Reporters
蒂姆	和	拉尔夫	跑	到	这	附近	车库	在哪里	这	汽车	用过的	经过	消息	记者

[wɜːr; wər] [stɔːrd] .

were	stored	.
是	存储	.

蒂姆和拉尔夫跑到附近的停车场，那里停放着新闻记者使用的车辆。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [mə'ʃiːn] [ə'veɪləb(ə)l] , [ə; eɪ] [laɪt] , ['spiːdi] ['roʊdstər] .

They	took	the	first	machine	available	,	a	light	,	speedy	roadster	.
他们	采取	这	第一的	机器	可用的	,	一个	光	,	迅速	敞篷跑车	.

他们拿走了第一辆能找到的车，一辆轻便快捷的敞篷跑车。

[tɪm] [klaɪmd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .

Tim	climbed	behind	the	wheel	and	they	shot	out	of	the	garage	.
蒂姆	攀登	在后面	这	车轮	和	他们	射击	出去	的	这	车库	.

蒂姆坐到驾驶座上，他们飞快地驶出了车库。

['træfɪk] [daʊn] [taʊn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld][dʒæm] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [klɪr]

Traffic	down	town	was	in	a	tangled	jam	that	would	take	an	hour	to	clear
交通	向下	镇	曾是	在	一个	纠缠不清	果酱	那	会	拿	一个	小时	到	清除

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ɪksp'ləʊʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] [tæŋks][hæd; həd] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪti] .

for	the	rumbling	explosions	from	the	oil	tanks	had	alarmed	the	entire	city	.
为了	这	隆隆声	爆炸	从	这	油	坦克	有	惊慌	这	全部的	城市	.

市中心交通严重拥堵，预计需要一个小时才能疏通，因为油罐发出的隆隆爆炸声惊动了整个城市。

['meni] ['piːp(ə)l] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ,

Many	people	,	believing	that	the	city	was	about	to	fall	on	their	heads	,
许多	人们	,	相信	那	这	城市	曾是	关于	到	落下	在	他们的	头部	,

许多人认为这座城市即将坍塌在他们头上，

[hæd; həd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðer; ðər][kɑːrz][ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .

had	hurried	to	their	cars	in	an	attempt	to	flee	to	the	open	country	.
有	慌忙	到	他们的	汽车	在	一个	试图	到	逃跑	到	这	打开	国家	.

他们匆匆赶往自己的汽车，试图逃往开阔的乡村地区。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

Now	they	were	just	as	anxious	to	return	to	their	homes	.
现在	他们	是	只是	作为	焦虑的	到	返回	到	他们的	房屋	.

现在他们同样迫切地想要回家。

[baɪ] ['slaɪdɪŋ] [θruː] ['æliz] ,

By	sliding	through	alleys	,
经过	滑动	通过	小巷	,

通过滑过小巷，

[tɪm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ferli] [klɪr] ['bʊləvɑːrd] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['erpɔːrt] .

Tim	managed	to	get	to	a	fairly	clear	boulevard	that	led	to	the	airport	.
蒂姆	管理	到	得到	到	一个	相当	清除	林荫大道	那	引领	到	这	飞机场	.

蒂姆设法来到了一条通往机场的相对畅通的大道上。

[ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ðɪ] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd] [tɪm]

A	light	breeze	had	started	to	clear	the	smoke	from	the	air	and	Tim
一个	光	微风	有	开始	到	清除	这	抽烟	从	这	空气	和	蒂姆

[stept] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ək'seləreɪtər] .

stepped	on	the	accelerator	.
步	在	这	加速器	.

一阵微风吹散了空气中的烟雾，蒂姆踩下了油门。

[ðə; ðɪ]['ɪndɪkeɪtər][ɑːn][ðə; ðɪ] [spiː'dɑːmɪtər] [klaɪmd] ['stedəli] — ['fɔːrti] , ['fɔːrti] - [faɪv][ænd; ənd] ['fɪfti]

The	indicator	on	the	speedometer	climbed	steadily	—	forty	,	forty	-	five	and	fifty
这	指标	在	这	速度表	攀登	稳步	—	四十	,	四十	-	五	和	五十

[maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

miles	an	hour	.
英里	一个	小时	.

速度表上的指针稳步上升——每小时 40 英里、45 英里和 50 英里。

“ [lʊk] [aʊt] , ” [kraɪd] [rælf; reɪf] , “ [ɔːr] [wiːl] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [fɔːr; fər] ['spiːdɪŋ] . ”

“	Look	out	,	”	cried	Ralph	,	“	Or	we'll	be	picked	up	for	speeding	.	”
“	看	出去	,	”	哭	拉尔夫	,	“	或者	出色地	是	挑选	向上	为了	超速	.	”

“小心点，”拉尔夫喊道，“不然我们会因为超速被抓的。”

“ [noʊ] [tʃæns] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	No	chance	,	”	replied	Tim	.
“	不	机会	,	”	回复	蒂姆	.

“没门儿，”蒂姆回答道。

“ [ɔːl][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ðɪ]['faɪər] .

“	All	the	police	are	at	the	fire	.
“	全部	这	警察	是	在	这	火	.

“所有警察都在火灾现场。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [taɪm] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt] [gʊd] ['pɪktʃərz] .

We've	got	to	make	time	if	we	want	good	pictures	.
我们已经	得到	到	制作	时间	如果	我们	想	好的	图片	.

要想拍出好照片，就必须抽出时间。

” [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wɜːr; wər] [suː'priːmli] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['erpɔːrt] .

”	Tim	and	Ralph	were	supremely	happy	as	they	sped	toward	the	airport	.
”	蒂姆	和	拉尔夫	是	至高无上	快乐的	作为	他们	加速	朝向	这	飞机场	.

蒂姆和拉尔夫兴高采烈地飞驰向机场。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ə'gen] — ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuːz]

They	were	going	into	the	clouds	again	—	into	the	clouds	in	quest	of	the	news
他们	是	去	进入	这	云	再次	—	进入	这	云	在	寻求	的	这	消息

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] .

and	the	pictures	.
和	这	图片	.

他们又一次飞向云端——飞向云端去寻找新闻和图片。

['berli] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [nu:z] [hæd; həd] ['pə:tʃəst] [æn; ən] ['erpleɪn] [ænd; ənd] [tɪm] [hæd; həd]

Barely	a	year	before	the	News	had	purchased	an	airplane	and	Tim	had
仅仅	一个	年	前	这	消息	有	购买	一个	飞机	和	蒂姆	有

[bɪn] [ə'saɪnd] [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔ:rtər] .

been	assigned	the	duties	of	flying	reporter	.
到过	分配	这	职责	的	飞行	记者	.

就在一年前，《新闻报》购买了一架飞机，蒂姆被指派担任飞行记者。

[rælf; reɪf][hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə][help][ænd; ənd][tɪm][hæd; həd] [treɪnd] [hɪz; ɪz] [frend]

Ralph	had	been	selected	to	help	and	Tim	had	trained	his	friend
拉尔夫	有	到过	已选	到	帮助	和	蒂姆	有	受过训练	他的	朋友

[æz; əz][ə; eɪ]['flaɪər] .

as	a	flyer	.
作为	一个	传单	.

拉尔夫被选中来帮忙，蒂姆训练他的朋友成为一名飞行员。

[tə'geðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'kʌvərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [fɔ:r; fər]

Together	they	had	uncovered	some	of	the	biggest	stories	of	the	year	for
一起	他们	有	裸露	一些	的	这	最大	故事	的	这	年	为了

[ðə; ði] [nu:z] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪk'splɔɪts][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'si:dɪŋli] ['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

the	News	and	their	exploits	had	become	exceedingly	popular	with	the	people
这	消息	和	他们的	漏洞	有	变得	非常	受欢迎的	和	这	人们

[ʌv; əv]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

of	Atkinson	.
的	阿特金森	.

他们共同为《新闻报》揭露了一些年度最重大的新闻，他们的事迹在阿特金森人民中广受欢迎。

[ɪn][ðer; ðər][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][treɪlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [floʊn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]

In	their	first	year	of	following	the	sky	trails	they	had	flown	across	the	top	of
在	他们的	第一的	年	的	下列的	这	天空	小径	他们	有	飞行	穿过	这	顶部	的

[ðə; ði] [wɜ:rld][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rktɪk][dɪd][nɑ:t]['kʌvər] [ə; eɪ]

the	world	to	prove	that	the	ice	and	snow	of	the	Arctic	did	not	cover	a
这	世界	到	证明	那	这	冰	和	雪	的	这	北极	做过	不是	覆盖	一个

[ˌhɪðər'tu:] [ˌʌn'noʊn] ['kɑ:ntɪnənt] ;

hitherto	unknown	continent	;
迄今为止	未知	大陆	;

在他们沿着天空轨迹进行探索的第一年，他们飞越了世界之巅，以证明北极的冰雪并没有覆盖一个此前未知的洲；

[tɪm] [hæd; həd] [floʊn] [daʊn] ['ɪntu:][oʊld]['meksɪkoʊ][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ɪk'sklu:sɪv] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Tim	had	flown	down	into	Old	Mexico	and	secured	exclusive	photographs	of	a
蒂姆	有	飞行	向下	进入	老的	墨西哥	和	安全	独家的	照片	的	一个

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['li:dər] ;

rebel	leader	;
反叛	领导者	;

蒂姆飞抵墨西哥老城，独家拍摄到了一位叛军领袖的照片；

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [hɔ:k] ,

and	together	they	had	brought	about	the	death	of	the	Sky	Hawk	,
和	一起	他们	有	带来	关于	这	死亡	的	这	天空	鹰	,

他们联手导致了“天鹰”号的覆灭。

[ə; eɪ]['fɔ:rmər]['dʒɜ:rmən][wɔ:r] [eɪs] [hu:] [hæd; həd] [preid] [ɑ:n][ðə; ði] [er] [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] .

a	former	German	war	ace	who	had	preyed	on	the	air	lines	of	the	middle	west	.
一个	以前的	德语	战争	高手	WHO	有	被捕食	在	这	空气	线条	的	这	中间	西方	.

一位曾劫掠美国中西部航空公司的德国前王牌飞行员。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [nuː] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [biːt] ['fæstər] [æz; əz] [ðeɪ]

Now	they	were	off	on	a	new	adventure	and	their	hearts	beat	faster	as	they
现在	他们	是	离开	在	一个	新的	冒险	和	他们的	心	打	快点	作为	他们

[nɪə] [ðə; ði] ['erpɔːrt] .

neared	the	airport	.
接近	这	飞机场	.

现在他们即将踏上新的冒险之旅，随着机场的临近，他们的心跳也越来越快。

[tuː; tə] [ðer; ðər] [raɪt] [greɪt] ['biləuz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['maʊntɪd] ['skaɪwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['stɔːrɪdʒ]

To	their	right	great	billows	of	smoke	mounted	skyward	from	the	burning	storage
到	他们的	正确的	伟大的	波澜	的	抽烟	安装	向天空	从	这	燃烧	贮存

[tæŋks] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪər] [meɪd]

tanks	and	occasionally	tongues	of	flame	could	be	seen	as	the	fire	made
坦克	和	偶尔	舌头	的	火焰	可以	是	已见	作为	这	火	制成

[sʌm; səm] [nuː] ['kɑːŋkwest] .

some	new	conquest	.
一些	新的	征服	.

在他们的右侧，燃烧的储罐冒出滚滚浓烟直冲云霄，偶尔还能看到火舌，那是大火在肆虐新的区域。

[ðə; ði] ['erpɔːrt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits] [ænd; ənd] [ɪts] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]

The	airport	was	just	beyond	the	city	limits	and	its	administration	building	and
这	飞机场	曾是	只是	超过	这	城市	限制	和	它是	行政	建筑	和

['hæŋərz] ['flæŋkt] [ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] .

hangars	flanked	the	boulevard	.
机库	侧翼	这	林荫大道	.

机场就在市郊外，其行政大楼和机库沿大道而建。

[tɪm] [spʌn] [ðə; ði] ['roʊdstər] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] ['hæŋər] [noʊ] . [faɪv] .

Tim	spun	the	roadster	through	the	gate	and	stopped	beside	hanger	No	.	5	.
蒂姆	旋转	这	敞篷跑车	通过	这	门	和	停止	旁	衣架	不	.	5	.

蒂姆驾驶着敞篷跑车穿过大门，停在了 5 号机库旁边。

[ðə; ði] [brɔːd] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæŋər] [hæd; həd] [bɪn] [roʊld] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,

The	broad	doors	of	the	hangar	had	been	rolled	open	and	the	Good	News	,
这	广阔	门	的	这	机库	有	到过	滚动	打开	和	这	好的	消息	,

机库宽大的大门敞开着，好消息传来。

[ɪts] [noʊz] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [fiːld] , [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

its	nose	pointed	toward	the	field	,	was	waiting	for	them	.
它是	鼻子	尖	朝向	这	场地	,	曾是	等待	为了	他们	.

它的鼻子指向田野，正等着他们。

[ðə; ði] ['met(ə)l] [prə'pelər] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['sloʊli] [æz; əz] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['aidld] .

The	metal	propeller	was	turning	slowly	as	the	engine	idled	.
这	金属	螺旋桨	曾是	转弯	缓慢地	作为	这	引擎	闲置	.

发动机怠速运转时，金属螺旋桨缓慢地转动着。

[ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['krɪmz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ə; eɪ] ['kɑːntræst] [ɪn]

The	fuselage	had	been	painted	a	brilliant	crimson	with	the	wings	a	contrast	in
这	机身	有	到过	绘	一个	杰出的	赤红	和	这	翅膀	一个	对比	在

['sɪlvər] [greɪ] .

silver	grey	.
银	灰色的	.

机身被涂成了鲜艳的深红色，机翼则涂成了银灰色，形成鲜明的对比。

[kɑːrl] ['hʌntər] , ['kwaɪət] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

Carl	Hunter	,	quiet	,	efficient	manager	of	the	field	,	was	waiting	for	them	.
卡尔	猎人	,	安静的	,	高效的	经理	的	这	场地	,	曾是	等待	为了	他们	.

卡尔·亨特，这位沉稳高效的球场管理者，正在等着他们。

“ [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [nuː] ['endʒɪn] [saʊnd] ? ” [æskt] [tɪm] .

“	How	does	the	new	engine	sound	?	”	asked	Tim	.
”	如何	做	这	新的	引擎	声音	?	”	问	蒂姆	.

“新引擎听起来怎么样？”蒂姆问道。

“ ['maɪti] [swiːt] , ” [rɪ'plaɪd] ['hʌntər] .

“	Mighty	sweet	,	”	replied	Hunter	.
”	强大的	甜的	,	”	回复	猎人	.

“真甜，”亨特回答道。

“ [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][hɜːr; hər][ʌp][fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][ðə; ði][fɜːrst] [flaɪt] .

“	I	haven't	had	her	up	for	I	knew	you	would	want	the	first	flight	.
”	我	还没有	有	她	向上	为了	我	知道	你	会	想	这	第一的	航班	.

“我一直没让她起来，因为我知道你会想要第一班飞机。”

[haʊ'evər] , [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [test] [ɑːn][ðə; ði] [blɑːks] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [mɪst] [ə; eɪ]

However	,	I	gave	her	a	thorough	test	on	the	blocks	and	she	never	missed	a
然而	,	我	给予	她	一个	彻底	测试	在	这	积木	和	她	绝不	错过	一个

[stroʊk] .

stroke	.
中风	.

然而，我让她在障碍物上进行了一次全面的测试，她一次也没有失误。

[bɔɪ] , [juːv] [gɑːt][sʌm; səm] [pleɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [nuː] - ['hɔːrspaʊər] ['reɪdiəl]['moʊtər] .

Boy	,	you've	got	some	plane	with	that	new	250	horsepower	radial	motor	.
男生	,	你已经	得到	一些	飞机	和	那	新的	-	马力	径向	发动机	.

哇，你这架飞机真不错，配上了那台250马力的新型星型发动机。

[juːl] [duː] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['paʊər] [tuː; tə] [sper] .

You'll	do	200	miles	an	hour	and	have	plenty	of	power	to	spare	.
你会	做	-	英里	一个	小时	和	有	很多	的	力量	到	空闲的	.

你的时速将达到 200 英里，而且动力绰绰有余。

” [ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [wer] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [bʌt; bət]

”	They	hastened	to	the	plane	where	Tim	and	Ralph	made	a	quick	but
”	他们	加快	到	这	飞机	在哪里	蒂姆	和	拉尔夫	制成	一个	快的	但

['θɜːroʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

thorough	inspection	.
彻底	检查	.

他们赶紧跑到飞机旁，蒂姆和拉尔夫对飞机进行了快速而彻底的检查。

[ðə; ði]['baɪpleɪn][hæd; həd] [bɪn] [ˌəʊvə'hɔːld] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [rɪgd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	biplane	had	been	overhauled	and	re	-	rigged	during	the	winter	with	a
这	双翼飞机	有	到过	大修	和	关于	-	作弊	期间	这	冬天	和	一个

[nuː] , [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər] .

new	,	more	powerful	motor	.
新的	,	更多的	强大的	发动机	.

这架双翼飞机在冬季进行了大修和重新装配，并安装了一台动力更强劲的新发动机。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wʊd] [biː; bi] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ['fæstər] .

The	Good	News	would	be	fifty	miles	an	hour	faster	.
这	好的	消息	会	是	五十	英里	一个	小时	快点	.

好消息是速度会快五十英里/小时。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːtəz] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kɑːkpɪt] .

The	flying	reporters	climbed	into	their	cockpits	.
这	飞行	记者	攀登	进入	他们的	驾驶舱	.

飞行记者们爬进了驾驶舱。

[rælf; reɪf] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

Ralph	,	who	was	to	handle	the	camera	,
拉尔夫	,	WHO	曾是	到	处理	这	相机	,

负责掌镜的拉尔夫

[tʊk] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [tɪm] ['hændəld] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [wʌn] .

took	the	forward	cockpit	and	Tim	handled	the	controls	in	the	rear	one	.
采取	这	向前	座舱	和	蒂姆	处理	这	控制	在	这	后部	一	.

蒂姆坐进了前座舱，而他则在后座舱操控飞机。

[tɪm] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ænd; ənd] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [ðə; ði] ['moʊtər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [skeɪl] .

Tim	opened	the	throttle	and	listened	attentively	as	he	ran	the	motor	up	and	down	the	scale	.
蒂姆	打开	这	风门	和	听着	认真地	作为	他	跑	这	发动机	向上	和	向下	这	规模	.

蒂姆打开油门，一边仔细聆听着发动机在秤盘上上下运转的声音。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] ['sɛkəndz] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

There	was	never	a	second's	hesitation	.
那里	曾是	绝不	一个	秒	犹豫	.

他没有丝毫犹豫。

['hʌntər] [keɪm] [kloʊz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['tɪmz] [ɪr] .

Hunter	came	close	and	shouted	in	Tim's	ear	.
猎人	来了	关闭	和	喊叫	在	蒂姆的	耳朵	.

亨特走近蒂姆，对着他的耳朵大喊。

“ [dəunt] [get] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Don't	get	too	close	to	the	fire	,	”	he	cried	.
“	不	得到	也	关闭	到	这	火	,	”	他	哭	.

“别离火太近！”他喊道。

“ [ðə; ði] [hiːt] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] ['rɑːki] .

“	The	heat	will	raise	the	dickens	with	the	air	and	it	will	be	pretty	rocky	.
“	这	热	将要	增加	这	狄更斯	和	这	空气	和	它	将要	是	漂亮的	岩石	.

“高温会使空气变得异常干燥，路面会非常崎岖。”

” [tɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [blɑːks] [tuː; tə] [biː; bi] [klɪrd] [ə'weɪ] .

”	Tim	nodded	and	motioned	for	the	blocks	to	be	cleared	away	.
”	蒂姆	点头	和	示意	为了	这	积木	到	是	已清除	离开	.

蒂姆点点头，示意把积木搬走。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [roʊld] ['iːzəli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæŋər] ,

The	Good	News	rolled	easily	out	of	the	hangar	,
这	好的	消息	滚动	容易地	出去	的	这	机库	,

“好消息”号轻松地从机库里滚了出来。

[flɪpt] [ɪts] [teɪl] ['sɔːsɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [fjuː] [mə'kænɪks] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːld] ,

flipped	its	tail	saucily	at	the	few	mechanics	left	at	the	field	,
翻转	它是	尾巴	俏皮地	在	这	很少	机械学	左边	在	这	场地	,

它俏皮地朝场上剩下的几名机械师甩了甩尾巴。

[ænd; ənd] [rɔːrd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɑːgi] [graʊnd] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

and	roared	over	the	soggy	ground	and	into	the	air	.
和	咆哮	超过	这	湿漉漉的	地面	和	进入	这	空气	.

轰鸣着掠过泥泞的地面，冲向天空。

[tɪm] [θrɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['ænsər] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪk] .

Tim	thrilled	to	the	touch	of	the	controls	and	the	Good	News	answered	even	to	the	slightest	movement	of	the	stick	.
蒂姆	激动不已	到	这	触碰	的	这	控制	和	这	好的	消息	回答	甚至	到	这	丝毫	移动	的	这	戳	.

蒂姆对操控装置的触感感到兴奋不已，即使是操纵杆最轻微的移动，“好消息”号也能做出相应的反应。

[ðə; ði] [nuː] ['moʊtər] ['setld] [tuː; tə][ɪts][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wɔːmd] ['tɪmz] [hɑːrt] .

The	new	motor	settled	to	its	work	in	a	manner	that	warmed	Tim's	heart	.
这	新的	发动机	定居	到	它是	工作	在	一个	方式	那	温暖	蒂姆的	心	.

新马达运转起来的方式让蒂姆感到很欣慰。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɜːrv] ['paʊər] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði]

He	felt	that	he	had	reserve	power	for	any	emergency	as	he	swung	the
他	毛毡	那	他	有	预订	力量	为了	任何	紧急情况	作为	他	摇摆	这

['baɪpleɪn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ɔɪl] [tæŋks] .

biplane	around	and	headed	for	the	burning	oil	tanks	.
双翼飞机	大约	和	标题	为了	这	燃烧	油	坦克	.

他感觉自己还有余力应对任何紧急情况，于是调转双翼飞机方向，朝着燃烧的油罐飞去。

[tɪm] [pʊt][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [klaɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪnd] ['æltɪtuːd] ['ræpɪdli] .

Tim	put	the	Good	News	in	a	steady	climb	and	they	gained	altitude	rapidly	.
蒂姆	放	这	好的	消息	在	一个	稳定的	爬	和	他们	获得	高度	快速	.

蒂姆让好消息稳步上升，他们迅速提升了高度。

[æt; ət][wʌn] , - [fiːt] [hiː; hi] ['levld] [ɔːf][ænd; ənd][rælf; reɪf][gɑːt] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

At	1	,	200	feet	he	levelled	off	and	Ralph	got	busy	with	the	camera	.
在	1	,	-	脚	他	平整	离开	和	拉尔夫	得到	忙碌的	和	这	相机	.

在海拔 1200 英尺处，他保持飞行平稳，拉尔夫开始忙着摆弄相机。

[ðə; ði][ɔɪl] ['stɔːrɪdʒ] [lɑːt] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv]['lev(ə)l][lænd] , [wʌz; wəz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

The	oil	storage	lot	,	a	large	tract	of	level	land	,	was	dotted	with	a	dozen
这	油	贮存	很多	,	一个	大的	通道	的	等级	土地	,	曾是	虚线	和	一个	打

[lɑːrdʒ][tæŋks] .

large	tanks	.
大的	坦克	.

石油储存场是一片广阔的平坦土地，上面散布着十几个大型储油罐。

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋks][hæd; həd] [kɔːt] ['faɪər][ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd] ,

Five	of	the	tanks	had	caught	fire	and	exploded	,
五	的	这	坦克	有	捕捉	火	和	爆炸了	,

其中五辆坦克起火爆炸。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] ['nɔkiŋ] [ɔːf][ðə; ði] [stiːl] [tɑːps] .

the	force	of	the	explosion	knocking	off	the	steel	tops	.
这	力量	的	这	爆炸	敲门	离开	这	钢	最高额	.

爆炸的冲击力将钢制顶盖震落。

[ðiːz] [tɑːps] , [laɪk] [greɪt] [blæk] ['pænkeɪks] , [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][trækt] .

These	tops	,	like	great	black	pancakes	,	had	been	blown	clear	of	the	tract	.
这些	最高额	,	喜欢	伟大的	黑色的	煎饼	,	有	到过	吹	清除	的	这	通道	.

这些山顶就像巨大的黑色煎饼，被风吹离了轨道。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['hɜːtld] [daʊn] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['nɪrəst]

One	of	them	had	hurtled	down	to	crush	the	roof	of	the	house	nearest
一	的	他们	有	猛烈撞击	向下	到	压碎	这	屋顶	的	这	房子	最近的

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

其中一人坠落下来，砸坏了离火源最近的那栋房子的屋顶。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋks][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf]

The	walls	of	two	of	the	tanks	had	given	way	and	Tim	and	Ralph
这	墙壁	的	二	的	这	坦克	有	给定	方式	和	蒂姆	和	拉尔夫

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['faiəmən] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

could	see	the	firemen	fighting	desperately	to	stop	the	spread	of	the	flames	.
可以	看	这	消防员	斗争	绝望地	到	停止	这	传播	的	这	火焰	.

其中两个储罐的罐壁坍塌了，蒂姆和拉尔夫看到消防员正在拼命阻止火势蔓延。

['seɪfti] ['trentʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['sɪstəm] [æt; ət][ðə; ði][tæŋk][fɑːrm] ,

Safety	**trenches**	**had**	**been**	**a**	**part**	**of**	**the**	**protective**	**system**	**at**	**the**	**tank**	**farm**	**,**
安全	战壕	有	到过	一个	部分	的	这	保护的	系统	在	这	坦克	农场	,

安全壕沟一直是储罐区防护系统的一部分。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	**some**	**of**	**them**	**had**	**been**	**weakened**	**by**	**the**	**explosion**	**and**	**the**
但	一些	的	他们	有	到过	减弱	经过	这	爆炸	和	这

['fleɪmɪŋ] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][wʌz; wəz] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['vʌlnərəb(ə)l] [spɑːts] .

flaming	**gasoline**	**was**	**finding**	**the**	**vulnerable**	**spots**	**.**
炽盛	汽油	曾是	寻找	这	易受伤害的	地点	.

但其中一些已被爆炸削弱，燃烧的汽油正在侵蚀这些脆弱的地方。

[tɪm] [swʌŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['oʊvər][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['stɔːrɪdʒ] [tæŋks][ænd; ənd]['iːv(ə)n][wʌn] ,

Tim	**swung**	**the**	**Good**	**News**	**over**	**the**	**blazing**	**storage**	**tanks**	**and**	**even**	**1**	**,**
蒂姆	摇摆	这	好的	消息	超过	这	炽烈	贮存	坦克	和	甚至	1	,

蒂姆把《好消息》杂志挥舞过熊熊燃烧的储罐，甚至还有 1，

- [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] .

200	**feet**	**in**	**the**	**air**	**they**	**could**	**feel**	**the**	**heat**	**.**
-	脚	在	这	空气	他们	可以	感觉	这	热	.

在200英尺的高空，他们能感觉到热浪。

[ðə; ði] [pleɪn] [dɑːnst] ['kreɪzɪli][ænd; ənd][rælf; reɪf] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['liːnɪŋ] [fɑːr][aʊt] ,

The	**plane**	**danced**	**crazily**	**and**	**Ralph**	**,**	**who**	**had**	**been**	**leaning**	**far**	**out**	**,**
这	飞机	跳舞	疯狂地	和	拉尔夫	,	WHO	有	到过	倾斜	远的	出去	,

飞机疯狂地摇摆着，而一直探身向外的拉尔夫，

[klʌtʃt] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][tɪm] .

clutched	**the**	**side**	**of**	**the**	**plane**	**and**	**shook**	**his**	**fist**	**at**	**Tim**	**.**
紧握	这	边	的	这	飞机	和	摇晃	他的	拳头	在	蒂姆	.

他抓住飞机侧面，朝蒂姆挥舞着拳头。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [snæpt] [ɔːf][ðə; ði] ['θrɑːtl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [glaidid] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]

The	**flying**	**reporter**	**snapped**	**off**	**the**	**throttle**	**and**	**they**	**glided**	**down**	**on**	**a**	**gentle**
这	飞行	记者	啪啪	离开	这	风门	和	他们	滑翔	向下	在	一个	温和的

[ɪn'klaɪn] ,

incline	**,**
倾斜	,

飞行记者猛地关掉油门，他们沿着缓坡滑翔而下。

[æz; əz][ðə; ði] [prə'pelər] [tɜːrnd] ['sloʊli] .

as	**the**	**propeller**	**turned**	**slowly**	**.**
作为	这	螺旋桨	转向	缓慢地	.

螺旋桨缓缓转动。

“ [gɑːt] [ɪ'nʌf] ['pɪktʃərz] ? ” [jeld] [tɪm] .

“	**Got**	**enough**	**pictures**	**?**	**”**	**yelled**	**Tim**	**.**
“	得到	足够的	图片	?	”	大喊	蒂姆	.

“照片拍够了吗？”蒂姆喊道。

“ [θriː] [mɔːr] [pleɪts] [left] , ” ['ʃaʊtɪd] [rælf; reɪf] .

“	**Three**	**more**	**plates**	**left**	**,**	**”**	**shouted**	**Ralph**	**.**
“	三	更多的	盘子	左边	,	”	喊叫	拉尔夫	.

“还剩三盘！”拉尔夫喊道。

“ [lets] [goʊ] [daʊn] [wer] [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm][kloʊz] [ʌps] .

“	**Let's**	**go**	**down**	**where**	**I**	**can**	**get**	**some**	**close**	**ups**	**.**
“	我们来吧	去	向下	在哪里	我	能	得到	一些	关闭	UPS	.

“我们下去看看，我可以拍一些特写镜头。”

[meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][æt; ət] [ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [fiːt] ;

Make	a	run	for	the	fire	at	about	four	hundred	feet	;
制作	一个	跑步	为了	这	火	在	关于	四	百	脚	;

在距离火源约四百英尺处向火势蔓延;

[ðen] [zuːm] [ʌp] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] .

then	zoom	up	just	before	we	get	there	.
然后	飞涨	向上	只是	前	我们	得到	那里	.

然后就在快到目的地的时候放大画面。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] ['riːəl] ['pɪktʃərz] . ”

That	will	give	us	some	real	pictures	.	”
那	将要	给	我们	一些	真实的	图片	.	”

这将给我们带来一些真实的画面。

“ ['ɔːlsoʊ] [skɔːrtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [nuː] [peɪnt] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɪp] , ” [prəu'testid] [tɪm] .

“	Also	scorch	all	the	new	paint	off	the	ship	,	”	protested	Tim	.
“	还	烧焦	全部	这	新的	画	离开	这	船	,	”	抗议	蒂姆	.

“还要把船上的新油漆全部烧掉,”蒂姆抗议道。

“ ['kɑːrsn] [sed] ['hiːd] [peɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [koʊt] ,

“	Carson	said	he'd	pay	for	a	new	coat	,
“	卡森	说	他会	支付	为了	一个	新的	外套	,

卡森说他会付钱买一件新外套,

” [rælf; reɪf] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [snæpt] [ɑːn] [ðə; ði] [swɪtʃɪz]

”	Ralph	reminded	him	and	Tim	nodded	and	snapped	on	the	switches
”	拉尔夫	提醒	他	和	蒂姆	点头	和	啪啪	在	这	开关

[ə'gen] .

again	.
再次	.

拉尔夫提醒了他，蒂姆点点头，又一次合上了开关。

[ðə; ði] ['moʊtər] [rɔːrd] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɑːt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrki] [skaɪ] .

The	motor	roared	into	action	and	they	shot	down	out	of	the	murky	sky	.
这	发动机	咆哮	进入	行动	和	他们	射击	向下	出去	的	这	浑浊的	天空	.

引擎轰鸣着启动，他们从阴沉的天空中俯冲而下。

[æt; ət] [fɔːr] ['hʌndrəd] [fiːt] [tɪm] [pʊld] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['levld] [ɔːf]

At	four	hundred	feet	Tim	pulled	back	on	the	stick	and	the	Good	News	levelled	off
在	四	百	脚	蒂姆	拉	后退	在	这	戳	和	这	好的	消息	平整	离开

.

:

.

在距离地面四百英尺时，蒂姆拉回操纵杆，“好消息号”平稳飞行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [maɪl] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [tæŋk] [fɑːrm] [wen] [hiː; hi] [bæŋkt] ['ʃɑːrpli]

They	were	a	mile	west	of	the	burning	tank	farm	when	he	banked	sharply
他们	是	一个	英里	西方	的	这	燃烧	坦克	农场	什么时候	他	银行	尖锐地

[ænd; ənd] [swʌŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	swung	back	toward	the	city	.
和	摇摆	后退	朝向	这	城市	.

他们当时距离燃烧的油罐区西边一英里，这时他猛地转弯，朝城市方向驶去。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] , ['roʊlɪŋ] ['ʌpwərd] , [wɜːr; wər] [striːkt] [wɪð; wɪθ] ['vɪvɪd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [fleɪm]

The	clouds	of	smoke	,	rolling	upward	,	were	streaked	with	vivid	flashes	of	flame
这	云	的	抽烟	,	滚动	向上	,	是	条纹	和	生动	闪光灯	的	火焰

.

:

.

滚滚浓烟向上翻滚，间或闪过耀眼的火焰。

[tɪm] [tʃɪld] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðerz] [ɪf] [ðer; ðər] [pleɪn] [feɪld]

Tim	chilled	as	he	thought	of	the	fate	that	would	be	theirs	if	their	plane	failed
蒂姆	冷藏	作为	他	想法	的	这	命运	那	会	是	他们的	如果	他们的	飞机	失败的

[tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊlz] .

to	respond	to	the	controls	.
到	回应	到	这	控制	.

想到如果飞机失控，他们的命运将会如何，蒂姆不禁感到一阵寒意。

[hiː; hi] [fɔːrst] [ðə; ði] [θɔːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [grɪp][ɑːn][ðə; ði] [stɪk] .

He	forced	the	thought	from	his	mind	and	took	a	fresh	grip	on	the	stick	.
他	强制	这	想法	从	他的	头脑	和	采取	一个	新鲜的	紧握	在	这	戳	.

他强迫自己把这个念头从脑海中驱散，重新握紧了拐杖。

[rælf; reɪf] [glɑːnst] [bæk] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Ralph	glanced	back	and	smiled	.
拉尔夫	瞥了一眼	后退	和	微笑	.

拉尔夫回头看了一眼，笑了。

[tɪm] ['moʊʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] [belt] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [rælf; reɪf][tuː; tə][stræp] [hɪm'self] ['ɪntuː]

Tim	motioned	to	his	own	safety	belt	and	directed	Ralph	to	strap	himself	into
蒂姆	示意	到	他的	自己的	安全	腰带	和	指导	拉尔夫	到	带子	他自己	进入

[ðə; ði] [pleɪn] .

the	plane	.
这	飞机	.

蒂姆示意自己系好安全带，并指示拉尔夫系好安全带坐进飞机。

[noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði][nekst]['smoʊki] - [fleɪm] [sɪəd] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

No	telling	what	might	happen	in	the	next	smoky	-	flame	seared	seconds	.
不	讲述	什么	可能	发生	在	这	下一个	烟	-	火焰	烤	秒	.

谁也说不准接下来几秒钟，在烟雾弥漫、烈焰炙烤下会发生什么。

[tɪm] [pʊʃt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['ɪntuː] ['sevrəl] [taɪt] [bæŋks] [waɪl] [rælf; reɪf] [stræpt] [hɪm'self] ['ɪntuː]

Tim	pushed	the	Good	News	into	several	tight	banks	while	Ralph	strapped	himself	into
蒂姆	推动	这	好的	消息	进入	一些	紧的	银行	尽管	拉尔夫	绑带	他自己	进入

[ðə; ði] [pleɪn] .

the	plane	.
这	飞机	.

蒂姆驾驶着“好消息号”驶入几个狭窄的弯道，而拉尔夫则系好安全带登上了飞机。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɪktʃər] ['meɪkɪŋ] [dæʃ] .

Then	they	were	ready	for	their	picture	making	dash	.
然后	他们	是	准备好	为了	他们的	图片	制作	短跑	.

然后他们就准备开始拍照了。

[rælf; reɪf] [treɪnd] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [gluːd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] .

Ralph	trained	his	camera	and	glued	his	eyes	to	the	sight	.
拉尔夫	受过训练	他的	相机	和	胶合	他的	眼睛	到	这	视线	.

拉尔夫举起相机，目不转睛地盯着眼前的景象。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['ækʃ(ə)n] ['pɪktʃər] , [ɔː] [ɪn'spaɪərɪŋ][ɪn][ɪts] ['paʊər] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]

It	would	be	a	great	action	picture	,	awe	inspiring	in	its	power	,	if	they	could	get
它	会	是	一个	伟大的	行动	图片	,	敬畏	鼓舞人心	在	它是	力量	,	如果	他们	可以	得到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果他们能拿到这部电影的版权，它将会是一部精彩绝伦的动作片，其震撼人心的力量令人叹为观止。

[tɪm] , [wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['θrɑːtl] , [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [er]
Tim , one hand on the stick and the other on the throttle , watched his air
蒂姆 , 一 手 在 这 戳 和 这 其他 在 这 风门 , 观看 他的 空气
[spiːd] .
speed .
速度 .

蒂姆一手握着操纵杆，一手握着油门，观察着他的空速。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ræpɪdli] .
It was increasing rapidly .
它 曾是 增加 快速 .

它增长迅速。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [tæŋks] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
Half a mile from the burning tanks they were going one hundred and fifty
一半 一个 英里 从 这 燃烧 坦克 他们 是 去 一 百 和 五十
[maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
miles an hour .
英里 一个 小时 .

距离燃烧的坦克半英里时，他们的速度达到了每小时一百五十英里。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [spiːd] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd]
A quarter of a mile away and their speed had increased to one hundred
一个 四分之一 的 一个 英里 离开 和 他们的 速度 有 增加 到 一 百
[ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] .
and seventy - five .
和 七十 - 五 .

行驶了四分之一英里后，他们的速度已经提高到一百七十五英里。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [er] [spiːd] .
Then there was no more time to check the air speed .
然后 那里 曾是 不 更多的 时间 到 查看 这 空气 速度 .

那时已经没有时间再检查空速了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [fæst] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [tɪm] [nuː] [hɪz; ɪz]['moʊtər][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv]
They were going fast enough and Tim knew his motor had plenty of reserve
他们 是 去 快速地 足够的 和 蒂姆 知道 他的 发动机 有 很多 的 预订
['paʊər] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
power for any emergency .
力量 为了 任何 紧急情况 .

他们的速度足够快，蒂姆知道他的发动机有足够的备用动力应对任何紧急情况。

[rælf; reɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] , [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .
Ralph , in the forward cockpit , was busy with his camera .
拉尔夫 , 在 这 向前 座舱 , 曾是 忙碌的 和 他的 相机 .

拉尔夫在前座舱里忙着摆弄他的相机。

[tuː] [iks'pəuʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ,
Two exposures of the rolling ,
二 暴露 的 这 滚动 ,

两次滚动曝光，

[mæs] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [splɪt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] [tɪm]
mass of smoke and flame were made in the split seconds before Tim
大量的 的 抽烟 和 火焰 是 制成 在 这 分裂 秒 前 蒂姆
[θruː] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stiːp] [zuːm] .
threw the Good News into a steep zoom .
扔 这 好的 消息 进入 一个 陡 飞涨 .

在蒂姆将“好消息”以极快的速度抛出之前的一瞬间，现场烟雾弥漫，火光冲天。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

The	towering	pillar	of	smoke	was	less	than	five	hundred	feet	ahead	of	their
这	参天	支柱	的	抽烟	曾是	较少的	比	五	百	脚	前方	的	他们的

[prə'pelər] [wen] [tɪm] [pʊt] [ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [stɪk] .

propeller	when	Tim	put	the	pressure	on	the	stick	.
螺旋桨	什么时候	蒂姆	放	这	压力	在	这	戳	.

当蒂姆猛推操纵杆时，高耸的烟柱距离他们的螺旋桨不到五百英尺。

[ðə; ði] [noʊz] [ʃɑːt] ['skaɪwərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [dɑːnst] ['ʌpwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] [rɪm] [ʌv; əv]

The	nose	shot	skyward	and	the	Good	News	danced	upward	along	the	outer	rim	of
这	鼻子	射击	向天空	和	这	好的	消息	跳舞	向上	沿着	这	外	轮缘	的

[smoʊk] .

smoke	.
抽烟	.

机头猛地冲向天空，“好消息”沿着烟雾外缘向上飘扬。

[rælf; reɪf] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ɪk'spoʊʒər] [wen] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Ralph	was	ready	for	the	final	exposure	when	a	terrific	explosion	and	a
拉尔夫	曾是	准备好	为了	这	最终的	接触	什么时候	一个	了不起	爆炸	和	一个

[weɪv] [ʌv; əv] [ræg] [fleɪm] [ænd; ənd] [hiːt] [tɔːr] [ðə; ði] ['hevəns] [ə'sʌndər] .

wave	of	rag	flame	and	heat	tore	the	heavens	asunder	.
海浪	的	抹布	火焰	和	热	撕裂	这	天	分离	.

拉尔夫正准备进行最后的曝光，这时一声巨响，火焰和热浪撕裂了天空。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [liːpt] ['ʌpwərd] , ['bʌkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [hɔːrs] .

The	Good	News	leaped	upward	,	bucking	like	a	wild	horse	.
这	好的	消息	跳跃	向上	,	颠簸	喜欢	一个	荒野	马	.

好消息像一匹野马般腾跃而起。

[tɪm] , [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [sɪndʒd] [ænd; ənd] [lʌŋz] ['bɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [hiːt] , [fɔːt]

Tim	,	his	eyebrows	singed	and	lungs	burning	from	the	scorching	heat	,	fought
蒂姆	,	他的	眉毛	已签名	和	肺	燃烧	从	这	灼热	热	,	战斗

[ðə; ði] [kən'troʊlz] .

the	controls	.
这	控制	.

蒂姆的眉毛被烧焦了，肺部也被灼热的空气灼烧着，他拼命地控制着车辆。

[ʌp] , [ʌp] , [ʌp] [pɪtʃt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,

Up	,	up	,	up	pitched	the	Good	News	,
向上	,	向上	,	向上	投球	这	好的	消息	,

好消息被越传越响，

['tɔːsɪŋ] ['waɪldli] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fɜːrnoʊ] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [smoʊk] .

tossing	wildly	on	the	edge	of	the	inferno	of	flame	and	smoke	.
抛掷	疯狂地	在	这	边缘	的	这	地狱	的	火焰	和	抽烟	.

在烈焰和浓烟的炼狱边缘疯狂翻滚。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [hæd; həd] ['dedənd] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] ['niːðər] [rælf; reɪf] [nɔːr]

The	noise	of	the	explosion	had	deadened	their	ears	and	neither	Ralph	nor
这	噪音	的	这	爆炸	有	麻木	他们的	耳朵	和	两者都不	拉尔夫	也不

[tɪm] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtər] [æz; əz] [tɪm] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] ['θrɑːtl] .

Tim	could	hear	the	laboring	of	the	motor	as	Tim	gave	it	full	throttle	.
蒂姆	可以	听到	这	劳动	的	这	发动机	作为	蒂姆	给予	它	满的	风门	.

爆炸的巨响震聋了他们的耳朵，拉尔夫和蒂姆都听不到蒂姆全力踩油门时发动机的轰鸣声。

[ðə; ði] [nuː] [peɪnt] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['fjuːsəlɑːʒ] [kɜːrld] [ænd; ənd] ['daːkənd] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt]

The	new	paint	on	the	wings	and	fuselage	curled	and	darkened	in	the	heat
这	新的	画	在	这	翅膀	和	机身	卷曲	和	变暗	在	这	热

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [tɪm] [θɔːt] [ðə; ði] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [tæŋk] [maɪt] [ɪk'sploʊd] .

and	for	a	second	Tim	thought	the	gasoline	tank	might	explode	.
和	为了	一个	第二	蒂姆	想法	这	汽油	坦克	可能	爆炸	.

机翼和机身上新刷的油漆在高温下卷曲变黑，蒂姆有一瞬间以为油箱可能会爆炸。

[ðen] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [nuːz]

Then	**above**	**it**	**all**	**came**	**the**	**sound**	**of**	**a**	**second**	**explosion**	**and**	**the**	**Good**	**News**
然后	多于	它	全部	来了	这	声音	的	一个	第二	爆炸	和	这	好的	消息

[stʊd] [ʌp] [ɑːn] [ɪts] [teɪl] .

stood	**up**	**on**	**its**	**tail**	**.**
站立	向上	在	它是	尾巴	.

然后，在这一切之上，传来第二次爆炸声，好消息顿时站了起来。

[tɪm] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ðer; ðər] ['seɪfti] [belts] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

Tim	**was**	**thankful**	**that**	**they**	**had**	**used**	**their**	**safety**	**belts**	**for**	**he**	**was**	**almost**
蒂姆	曾是	感恩	那	他们	有	用过的	他们的	安全	腰带	为了	他	曾是	几乎

[θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

thrown	**from**	**the**	**cockpit**	**.**
抛掷	从	这	座舱	.

蒂姆很庆幸他们系了安全带，因为他差点被甩出驾驶舱。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] ['hɜːtld] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] .

Out	**of**	**the**	**smoke**	**hurtled**	**a**	**great**	**piece**	**of**	**steel**	**.**
出去	的	这	抽烟	猛烈撞击	一个	伟大的	片	的	钢	.

浓烟之中，一块巨大的钢铁飞了出来。

[tɪm] [hɜːrd] [rælf; reɪf] [skriːm] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] .

Tim	**heard**	**Ralph**	**scream**	**a**	**warning**	**but**	**he**	**was**	**powerless**	**.**
蒂姆	听到	拉尔夫	尖叫	一个	警告	但	他	曾是	无力	.

蒂姆听到拉尔夫发出警告的尖叫，但他无能为力。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] .

The	**Good**	**News**	**was**	**out**	**of**	**control**	**.**
这	好的	消息	曾是	出去	的	控制	.

好消息失控了。

['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [prə'dʒekt(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm]

Fascinated	**by**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**great**	**projectile**	**which**	**was**	**approaching**	**them**
着迷	经过	这	视线	的	这	伟大的	弹丸	哪个	曾是	接近	他们

[wɪð; wɪθ] ['terɪfaɪɪŋ] [spiːd] ,

with	**terrifying**	**speed**	**,**
和	恐怖	速度	,

他们被眼前这枚以惊人速度逼近的巨大弹丸深深吸引。

[tɪm] [lɪvd] [æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] .

Tim	**lived**	**an**	**eternity**	**.**
蒂姆	居住地	一个	永恒	.

蒂姆仿佛活了很久很久。

['æktʃuəli] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] , ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] .

Actually	**it**	**might**	**have**	**been**	**a**	**second**	**,**	**probably**	**it**	**was**	**less**	**.**
实际上	它	可能	有	到过	一个	第二	,	大概	它	曾是	较少的	.

实际上可能是一秒钟，很可能更短。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] , ['fɔːlɪŋ] [teɪl] ['daʊnwərd] , [mɪst] [ðə; ði] ['dedli] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] [baɪ] [les]

The	**Good**	**News**	**,**	**falling**	**tail**	**downward**	**,**	**missed**	**the**	**deadly**	**piece**	**of**	**steel**	**by**	**less**
这	好的	消息	,	坠落	尾巴	向下	,	错过	这	致命	片	的	钢	经过	较少的

[ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] .

than	**two**	**feet**	**.**
比	二	脚	.

“好消息”号尾部朝下坠落，与那块致命的钢板擦肩而过，距离不到两英尺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][pæst][wʌn]['deɪndʒər]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['iːv(ə)n] [mɔːr]

They	were	past	one	danger	only	to	be	confronted	with	another	even	more
他们	是	过去的	一	危险	仅有的	到	是	面对	和	其他	甚至	更多的

['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] .

horrible	to	contemplate	than	the	one	they	had	just	escaped	.
可怕	到	沉思	比	这	一	他们	有	只是	逃脱	.

他们刚刚摆脱了一种危险，却又面临着另一种比他们刚刚逃脱的危险更加可怕的危险。

[rælf; reɪf] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [smoʊk] - ['blækənd] [feɪs] , [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [tɪm]

Ralph	,	his	eyes	burning	in	his	smoke	-	blackened	face	,	was	looking	back	at	Tim
拉尔夫	,	他的	眼睛	燃烧	在	他的	抽烟	-	变黑	脸	,	曾是	寻找	后退	在	蒂姆

,

,

,

拉尔夫双眼在被烟熏黑的脸上燃烧着，回头望着蒂姆。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['flaɪər] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

trusting	that	the	young	flyer	would	be	able	to	pull	the	Good	News	out	of	the
信任	那	这	年轻的	传单	会	是	有能力的	到	拉	这	好的	消息	出去	的	这

['teɪlspɪn] .

tailspin	.
尾旋	.

相信这位年轻的飞行员能够将好消息号从困境中拉出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] [dɪ'sperɪŋ] ['efərt] [tɪm] [kræʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] [ə'genst] [ðə; ði] ['θrɑːtl] .

With	a	last	despairing	effort	Tim	crashed	his	fist	against	the	throttle	.
和	一个	最后的	绝望	努力	蒂姆	崩溃了	他的	拳头	反对	这	风门	.

蒂姆绝望地使出最后一招，一拳砸在了油门上。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ə'hed] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪntʃ] .

It	leaped	ahead	a	good	inch	.
它	跳跃	前方	一个	好的	英寸	.

它向前跃进了一英寸。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʒæmd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

It	had	jammed	in	the	emergency	and	he	had	not	noticed	it	.
它	有	卡住	在	这	紧急情况	和	他	有	不是	注意到	它	.

它在紧急情况下卡住了，他没有注意到。

[mɔːr] ['fjuːəl] ['flʌdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] , [ɪts] [fʊl] ['paʊər] [ʌn'læʃ]

More	fuel	flooded	into	the	laboring	cylinders	and	the	motor	,	its	full	power	unlashed
更多的	燃料	被淹	进入	这	劳动	气缸	和	这	发动机	,	它是	满的	力量	未加束缚的

,

,

,

更多的燃油涌入运转吃力的气缸和发动机，其全部动力得以释放。

['lɪftɪd] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst] ['vɜːrtɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

lifted	them	almost	vertically	into	the	sky	.
抬起	他们	几乎	垂直方向	进入	这	天空	.

将它们几乎垂直地升入空中。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kuːl] , [kliːn] [er] ,

When	they	were	out	of	danger	and	in	the	cool	,	clean	air	,
什么时候	他们	是	出去	的	危险	和	在	这	凉爽的	,	干净的	空气	,

当他们脱离危险，置身于凉爽清新的空气中时，

[tɪm] [brɔːt] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['erpɔːrt] .

Tim	brought	the	nose	of	the	plane	down	and	they	headed	for	the	airport	.
蒂姆	带来	这	鼻子	的	这	飞机	向下	和	他们	标题	为了	这	飞机场	.

蒂姆降低飞机机头，他们向机场飞去。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [fɜːrst] [praɪz] [æt; ət][ə; eɪ]['faɪər] [seɪl] .

The	Good	News	looked	to	be	ready	to	take	first	prize	at	a	fire	sale	.
这	好的	消息	看起来	到	是	准备好	到	拿	第一的	奖	在	一个	火	销售	.

《好消息》杂志看起来很有可能在清仓大甩卖中拔得头筹。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['graɪmi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevi] [ɔɪl] [smoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dəup] [ɑːn][ðə; ði]

The	entire	ship	was	grimy	from	the	heavy	oil	smoke	and	the	dope	on	the
这	全部的	船	曾是	肮脏的	从	这	重的	油	抽烟	和	这	太棒了	在	这

[wɪŋz] [ænd; ənd] ['fjuːsəlɑːʒ] [wʌz; wəz] [kɜːrld] [ænd; ənd] [krækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [hiːt] .

wings	and	fuselage	was	curled	and	cracked	from	the	terrific	heat	.
翅膀	和	机身	曾是	卷曲	和	裂纹	从	这	了不起	热	.

整艘飞机都被浓重的油烟熏得脏兮兮的，机翼和机身上的涂料也被高温烤得卷曲开裂。

[tɪm] [noʊzd] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['erpɔːrt] [ænd; ənd] ['aidld] [hɪz; ɪz]['moʊtər][æz; əz] [ðeɪ] [skɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ]

Tim	nosed	down	over	the	airport	and	idled	his	motor	as	they	skimmed	to	a
蒂姆	鼻子	向下	超过	这	飞机场	和	闲置	他的	发动机	作为	他们	脱脂	到	一个

['pɜːrfɪkt] [θriː] [pɔɪnt] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [roʊld] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hæŋər] .

perfect	three	point	landing	and	rolled	to	a	stop	in	front	of	their	hangar	.
完美的	三	观点	降落	和	滚动	到	一个	停止	在	正面	的	他们的	机库	.

蒂姆俯冲到机场上空，怠速运转发动机，飞机以完美的三点着陆姿态滑行，最终停在了机库前。

[kɑːrl] ['hʌntər] [ræn][tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪn] .

Carl	Hunter	ran	to	their	plane	.
卡尔	猎人	跑	到	他们的	飞机	.

卡尔·亨特跑向他们的飞机。

“ [juː; jʊ]['kreɪzi] [nuːz] [haʊndz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	You	crazy	news	hounds	,	”	he	cried	.
“	你	疯狂的	消息	猎犬	,	”	他	哭	.

“你们这些疯狂的新闻猎犬！”他喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['gɔːnər] [wen] [ðoʊz] [ɪksp'ləʊʒnz] [kɔːt] [juː; jʊ] .

“	I	thought	you	were	goners	when	those	explosions	caught	you	.
“	我	想法	你	是	消失者	什么时候	那些	爆炸	捕捉	你	.

“当那些爆炸波及到你时，我以为你肯定没命了。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evər] [get] [aʊt] [ə'laɪv] ? ”

How	did	you	ever	get	out	alive	?	”
如何	做过	你	曾经	得到	出去	活	?	”

你是怎么活着逃出来的?

“ [wiːl] [θæŋk] [ðə; ði] [nuː] ['moʊtər][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [neks] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	We'll	thank	the	new	motor	for	saving	our	necks	,	”	replied	Tim	.
“	出色地	感谢	这	新的	发动机	为了	保存	我们的	脖子	,	”	回复	蒂姆	.

“我们得感谢这台新发动机救了我们的命，”蒂姆回答道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

“	We	were	in	trouble	,	believe	me	.
“	我们	是	在	麻烦	,	相信	我	.

“相信我，我们当时遇到了麻烦。”

[ðə; ði] ['θrɑːtl] [stʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] ['wɔznt] ['getɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][gæs] .

The	throttle	stuck	and	the	engine	wasn't	getting	all	the	gas	.
这	风门	卡住	和	这	引擎	不是	获得	全部	这	气体	.

油门卡住了，发动机无法获得足够的燃油。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [aɪ] [smæʃt] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [wɪð; wɪθ][maɪ][fɪst][ænd; ənd]['oʊpənd]

In	a	moment	of	desperation	I	smashed	the	throttle	with	my	fist	and	opened
在	一个	片刻	的	绝望	我	粉碎	这	风门	和	我的	拳头	和	打开

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

情急之下，我用拳头猛击油门，打开了引擎。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] ['seɪfti] . ”

A	second	later	and	we	were	climbing	to	safety	.	”
一个	第二	之后	和	我们	是	攀登	到	安全	.	”

一秒钟后，我们就爬上了安全的地方。

“ [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem ˈiː][stræp][maɪˈself][ɪn] , ” [grɪnd] [rælf; reɪf] ,

“	Good	thing	you	made	me	strap	myself	in	,	”	grinned	Ralph	,
“	好的	事物	你	制成	我	带子	我	在	,	”	咧嘴一笑	拉尔夫	,

“幸好你让我自己系好安全带，”拉尔夫咧嘴笑道。

“ [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][lɔːst][jʊr; jər] ['pæsɪndʒər] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [ðæt] [waɪld] [west] [raɪd] . ”

“	Or	you	would	have	lost	your	passenger	when	we	took	that	wild	west	ride	.	”
“	或者	你	会	有	丢失的	你的	乘客	什么时候	我们	采取	那	荒野	西方	骑	.	”

“否则，当我们体验那段狂野西部之旅时，你的乘客就会被甩掉。”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['maɪti] ['lʌki] [tuː; tə][get] [bæk] , ” [sed] [tɪm] .

“	We	were	mighty	lucky	to	get	back	,	”	said	Tim	.
“	我们	是	强大的	幸运的	到	得到	后退	,	”	说	蒂姆	.

“我们能回来真是太幸运了，”蒂姆说。

“ [nekst] [taɪm] [wiː; wi] ['kʌvər] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][æn; ən] [ɔɪl] [tæŋk][fɑːrm] [wiːl] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət]

“	Next	time	we	cover	a	fire	on	an	oil	tank	farm	we'll	know	enough	to	stay	at
“	下一个	时间	我们	覆盖	一个	火	在	一个	油	坦克	农场	出色地	知道	足够的	到	停留	在

[ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] . ”

a	safe	distance	.	”
一个	安全的	距离	.	”

“下次我们报道油罐区火灾时，我们就会知道要保持安全距离。”

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ækʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [wiːv] [gɑːt] , ” [sed] [rælf; reɪf] .

“	But	think	of	the	great	action	pictures	we've	got	,	”	said	Ralph	.
“	但	思考	的	这	伟大的	行动	图片	我们已经	得到	,	”	说	拉尔夫	.

“但想想我们拥有的那些精彩的动作片吧，”拉尔夫说道。

“ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [nek] [raɪt] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	I'm	thinking	of	my	own	neck	right	now	,	”	replied	Tim	.
“	我是	思维	的	我的	自己的	脖子	正确的	现在	,	”	回复	蒂姆	.

“我现在正担心自己的脖子呢，”蒂姆回答道。

“ [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪk'sploʊʒn] [keɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] [pɪkt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [fɔːr; fər]

“	When	the	second	explosion	came	and	that	piece	of	steel	picked	us	out	for
“	什么时候	这	第二	爆炸	来了	和	那	片	的	钢	挑选	我们	出去	为了

[ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] [aɪ][dʒʌst] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .

a	target	I	just	said	good	-	bye	to	everything	.
一个	目标	我	只是	说	好的	-	再见	到	一切	.

“当第二次爆炸发生，那块钢板选中我们作为目标时，我便向一切告别了。”

[waɪl] [wɪə(r)] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θæŋks] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [aʊt] [ə'laɪv] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kluːd]

While	we're	passing	around	the	thanks	for	getting	out	alive	we'll	have	to	include
尽管	是	通过	大约	这	谢谢	为了	获得	出去	活	出色地	有	到	包括

[oʊld]['leɪdi]['grævəti] .

old	lady	gravity	.
老的	女士	重力	.

在我们互相感谢死里逃生的时候，也别忘了感谢老太太的重力。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wʌz; wəz] ['drɑːpɪŋ] ['ɜːrθwərd] [dʒʌst][fæst] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . ”

The	Good	News	was	dropping	earthward	just	fast	enough	for	us	to	escape	.	”
这	好的	消息	曾是	下降	向地球	只是	快速地	足够的	为了	我们	到	逃脱	.	”

“好消息”以恰到好处的速度坠落到地面，让我们得以逃脱。

“ [wiːd] ['betər] [get] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
“ We'd better get these pictures to the office so they can use them in the
” 我们会 更好的 得到 这些 图片 到 这 办公室 所以 他们 能 使用 他们 在 这
['faɪn(ə)l] ,
final ,
最终的 ,

“我们最好把这些照片送到办公室，以便他们可以在最终稿中使用它们。”

” [sed] [rælf; reɪf] .
” said Ralph .
” 说 拉尔夫 .

拉尔夫说道。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][goʊ][ɑːn] , ” [sed] [tɪm] .
“ You take the camera and the car and go on , ” said Tim .
“ 你 拿 这 相机 和 这 车 和 去 在 , ” 说 蒂姆 .

“你带着相机和车继续前进，”蒂姆说。

“ [aɪ][wəʊnt][biː; bi] ['niːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tʃek] ['oʊvər]
“ I won't be needed at the office for a while and I want to check over
” 我 惯于 是 需要 在 这 办公室 为了 一个 尽管 和 我 想 到 查看 超过
[ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌfərd] ['eni] ['sɪriəs] ['dæmɪdʒ] .
the plane and see if it suffered any serious damage .
这 飞机 和 看 如果 它 遭受 任何 严肃的 损害 .

“我暂时不需要去办公室，我想检查一下飞机，看看它是否遭受了任何严重损坏。”

[tel] ['kɑːrsn] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][oʊ'keɪ][æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [koʊt][ʌv; əv][peɪnt] . ”
Tell Carson he'll have to okay an order for another coat of paint . ”
告诉 卡森 地狱 有 到 好的 一个 命令 为了 其他 外套 的 画 . ”

告诉卡森，他得批准再刷一层油漆。

“ [aɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [kʌm] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] ,
“ I'll wait and see how the pictures come out before I tell him ,
” 患病的 等待 和 看 如何 这 图片 来 出去 前 我 告诉 他 ,

“我会等照片出来之后再告诉他。”

” ['tʃʌkld] [rælf; reɪf][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ɪn][ðə; ði] ['roʊdstər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
” chuckled Ralph as he got in the roadster and started for the office .
” 轻笑 拉尔夫 作为 他 得到 在 这 敞篷跑车 和 开始 为了 这 办公室 .

拉尔夫笑着坐进敞篷跑车，朝办公室驶去。

[tɪm] [ænd; ənd] ['hʌntər] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['kerfəli] , ['tʃekɪŋ] ['evri] [dʒɔɪnt][ænd; ənd]
Tim and Hunter went over the Good News carefully , checking every joint and
蒂姆 和 猎人 去 超过 这 好的 消息 小心 , 检查 每一个 联合的 和
[strʌt] .
strut .
支撑 .

蒂姆和亨特仔细检查了“好消息”号，逐一检查了每一个接头和支柱。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['moʊtər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [test] .
Then they gave the motor a thorough test .
然后 他们 给予 这 发动机 一个 彻底 测试 .

然后他们对电机进行了全面测试。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd] [truː] .
It was sweet and true .
它 曾是 甜的 和 真的 .

它既甜蜜又真实。

“ [ə; eɪ]['riːəl] [pleɪn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒɚz] ['kɑːment] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd]
“ A real plane , ” was the field manager's comment when they had completed
“ 一个 真实的 飞机 , ” 曾是 这 场地 经理的 评论 什么时候 他们 有 完全的
[ðer; ðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
their inspection .
他们的 检查 .

“一架真正的飞机，”现场经理在完成检查后这样评价道。

“ ['æftər][ə; eɪ] [test] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['kæriɪŋ] [juː; jʊ] [θruː]
“ After a test like the one to - day you can count on it carrying you through
“ 后 一个 测试 喜欢 这 一 到 - 天 你 能 数数 在 它 携带 你 通过
['eniθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] . ”
anything short of a hurricane . ”
任何事物 短的 的 一个 飓风 . ”

“经历了今天这样的考验之后，你可以相信它能带你度过除飓风以外的任何难关。”

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , ” [sed] [tɪm] .
“ I'm not so sure it wouldn't do that , ” said Tim .
“ 我是 不是 所以 当然 它 不会 做 那 , ” 说 蒂姆 .

“我不太确定它不会那样做，”蒂姆说。

“ [wiːd] ['betər] [fɪl] [ʌp][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ We'd better fill up the gasoline tank , ” he added .
“ 我们会 更好的 充满 向上 这 汽油 坦克 , ” 他 额外 .

“我们最好把油箱加满，”他补充道。

“ ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wen] [wiː; wi] [meɪ] [get] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] [ðæt] [wɪl] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]
“ Never can tell when we may get an assignment that will call for another
“ 绝不 能 告诉 什么时候 我们 可能 得到 一个 任务 那 将要 称呼 为了 其他
[kwɪk] ['getəweɪ] .
quick getaway .
快的 逃离 .

“我们永远无法预料什么时候会接到需要再次快速撤离的任务。”

” [ðeɪ] [riː'fjuːəld] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hæŋər] [wen] [ə; eɪ][kɑːr]
” They refueled the ship and were rolling it back into the hangar when a car
” 他们 加油 这 船 和 是 滚动 它 后退 进入 这 机库 什么时候 一个 车
[skɪdid] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
skidded through the gate .
打滑 通过 这 门 .

“他们给飞船加满了燃料，正要把它推回机库时，一辆汽车突然冲破了大门。”

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]
The managing editor and Ralph were in the machine and from their
这 管理 编辑 和 拉尔夫 是 在 这 机器 和 从 他们的
[heɪst] [tɪm] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
haste Tim knew that he would soon be in the clouds again on the trail of another
匆忙 蒂姆 知道 那 他 会 很快 是 在 这 云 再次 在 这 踪迹 的 其他
[bɪg] ['stɔːri] .
big story .
大的 故事 .

总编辑和拉尔夫都在飞机上，蒂姆从他们的匆忙中知道，他很快又要飞上云霄，去追踪另一个大新闻了。

['tʃæptər] [tuː]
CHAPTER TWO
章 二

第二章

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] [bɪ'fɔːr] [rælf; reɪf] [brɔːt]

The	managing	editor	of	the	News	jumped	from	the	car	before	Ralph	brought
这	管理	编辑	的	这	消息	跳了起来	从	这	车	前	拉尔夫	带来

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [tɪm] .

it	to	a	stop	and	ran	toward	Tim	.
它	到	一个	停止	和	跑	朝向	蒂姆	.

《新闻报》的执行主编在拉尔夫停车之前跳下车，跑向蒂姆。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][stɑːrt][ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'saɪnmənt] [raɪt] [ə'weɪ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Can	you	start	on	another	assignment	right	away	?	”	he	asked	.
“	能	你	开始	在	其他	任务	正确的	离开	?	”	他	问	.

“你能马上开始做另一项任务吗？”他问道。

“ [wen'evər] [juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	Whenever	you	say	,	Mr	.	Carson	,	”	replied	Tim	.
“	每当	你	说	,	先生	.	卡森	,	”	回复	蒂姆	.

“只要您说了算，卡森先生，”蒂姆回答道。

“ [wiːv] [dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃek] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['iznt] [hɜːrt][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

“	We've	just	made	a	complete	check	and	the	Good	News	isn't	hurt	in	the	least	.
“	我们已经	只是	制成	一个	完全的	查看	和	这	好的	消息	不是	伤害	在	这	至少	.

“我们已经进行了全面检查，好消息酒店丝毫没有受到任何损害。”

[ʃiːz] [riː'fjuːəld] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][goʊ] . ”

She's	refueled	and	ready	to	go	.	”
她是	加油	和	准备好	到	去	.	”

她已加满油，准备出发。

“ [ðen] [jʊə(r)] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] ['siːdər] ['rɪvər] ['væli] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

“	Then	you're	heading	for	Cedar	river	valley	,	”	said	the	managing	editor	.
“	然后	你是	标题	为了	雪松	河	谷	,	”	说	这	管理	编辑	.

“那么你就是要去雪松河谷了，”执行主编说道。

“ [hɪəz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

“	Here's	the	situation	.
“	这里是	这	情况	.

情况是这样的。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɔːbərn] [juː; jʊ] [tʊk] [fuːd] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [sə'plaɪz] [tuː; tə][læst] [sprɪŋ] [wen]

The	village	of	Auburn	you	took	food	and	medical	supplies	to	last	spring	when
这	村庄	的	奥本	你	采取	食物	和	医疗的	补给品	到	最后的	春天	什么时候

[ðə; ði] ['siːdər] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]['ræmpeɪdʒ][ɪz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [help] [ə'gen] .

the	Cedar	was	on	a	rampage	is	in	need	of	help	again	.
这	雪松	曾是	在	一个	横冲直撞	是	在	需要	的	帮助	再次	.

去年春天，当雪松飓风肆虐时，你曾向奥本村运送过食物和医疗用品，如今这个村庄再次需要帮助。

[ðə; ði]['rɪvər][ɪz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst] [aɪs][dʒæm][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

The	river	is	causing	trouble	and	the	worst	ice	jam	in	the	history	of	the
这	河	是	导致	麻烦	和	这	最差	冰	果酱	在	这	历史	的	这

['kʌntri] [ɪz][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

country	is	just	above	the	village	.
国家	是	只是	多于	这	村庄	.

河流造成了麻烦，该国历史上最严重的冰塞就在村庄上方。

[ðɪs] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] ['weðər] [hæz; həz] [kept] [ðə; ði] ['rɪvər] ['θɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['friːzɪŋ] [ænd; ənd]

This	changeable	weather	has	kept	the	river	thawing	and	then	freezing	and
这	多变	天气	有	保留	这	河	解冻	和	然后	冷冻	和

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv][aɪs][ɑːr; ər]['paɪlɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dʒæm] .

thousands	of	tons	of	ice	are	piling	up	behind	the	jam	.
数千	的	吨	的	冰	是	桩	向上	在后面	这	果酱	.

这种多变的天气导致河水反复融化和结冰，数千吨冰块堆积在冰堵后面。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ænd; ənd][rælf; reɪf][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][ðer; ðər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ['sɜːrveɪ][ðə; ði]

I	want	you	and	Ralph	to	make	a	trip	there	this	afternoon	,	survey	the
我	想	你	和	拉尔夫	到	制作	一个	旅行	那里	这	下午	,	民意调查	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

我希望你和拉尔夫今天下午去那里考察一下情况。

[get] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

get	all	the	pictures	you	can	,	and	report	to	me	.
得到	全部	这	图片	你	能	,	和	报告	到	我	.

尽可能多地拍照，然后向我汇报。

[wen] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒæm][wiː; wi][kæn; kən][plæn][tuː; tə][get] [rɪ'liːf] [tuː; tə]

When	we	know	the	size	of	the	jam	we	can	plan	to	get	relief	to
什么时候	我们	知道	这	尺寸	的	这	果酱	我们	能	计划	到	得到	宽慰	到

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

当我们了解堵塞的程度后，就可以计划如何帮助他们。

“ [wiːl] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] , ” ['prɑːmɪst] [tɪm] .

“	We'll	be	on	our	way	in	ten	minutes	,	”	promised	Tim	.
“	出色地	是	在	我们的	方式	在	十	分钟	,	”	承诺	蒂姆	.

“我们十分钟后就出发，”蒂姆承诺道。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['ɔːbərn] [helpt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk]

“	The	people	at	Auburn	helped	me	when	I	was	working	on	the	Sky	Hawk
“	这	人们	在	奥本	帮助	我	什么时候	我	曾是	在职的	在	这	天空	鹰

['mɪstəri] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][duː] [ə'nʌðər] ['feɪvər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”

mystery	and	I'll	be	glad	of	the	chance	to	do	another	favor	for	them	.	”
神秘	和	患病的	是	高兴的	的	这	机会	到	做	其他	偏爱	为了	他们	.	”

“我在调查‘天鹰’之谜时，奥本大学的人们给了我很多帮助，我很高兴有机会再次为他们做些事。”

“ [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['stɔːri] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,

“	In	the	excitement	of	this	new	story	,	”	said	the	managing	editor	,
“	在	这	激动	的	这	新的	故事	,	”	说	这	管理	编辑	,

“在新故事带来的兴奋之中，”执行主编说道，

“ [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] [faɪn] [wɜːrk] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]

“	I	almost	forgot	to	tell	you	how	much	I	appreciate	your	fine	work	in	getting	the
“	我	几乎	忘了	到	告诉	你	如何	很多	我	欣赏	你的	美好的	工作	在	获得	这

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][æt; ət][ðə; ði][ɔɪl] [tæŋks] .

pictures	of	the	fire	at	the	oil	tanks	.
图片	的	这	火	在	这	油	坦克	.

“我差点忘了告诉你，我多么感谢你拍摄到油罐火灾的照片。

[aɪv] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

I've	never	seen	anything	like	them	for	action	.
我已经	绝不	已见	任何事物	喜欢	他们	为了	行动	.

我从未见过如此精彩的战斗场面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] [wiː; wi] [pʊt] [aʊt] [æn; ən]['ekstrə][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði]

They	were	so	good	we	put	out	an	extra	with	nothing	but	pictures	on	the
他们	是	所以	好的	我们	放	出去	一个	额外的	和	没有什么	但	图片	在	这

[frʌnt] [peɪdʒ] .

front	page	.
正面	页	.

他们做得太好了，我们特地出了一份特刊，头版全是照片。

[bɪgɪst] ['selɪŋ] ['ekstrə] ['evər] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] . ”
Biggest selling extra ever published in Atkinson . ”
最大 销售 额外的 曾经 已发布 在 阿特金森 . ”

这是阿特金森出版社有史以来最畅销的特刊。

“ [ðeɪ] [meɪ] [pruːv] ['ferli] [ɪk'spensɪv] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [peɪ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [koʊt] [ʌv; əv]
“ They may prove fairly expensive by the time you pay the cost of a new coat of
“ 他们 可能 证明 相当 昂贵的 经过 这 时间 你 支付 这 成本 的 一个 新的 外套 的
[peɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,
paint for the Good News ,
画 为了 这 好的 消息 ,

“等你付清给《好消息》杂志重新粉刷的费用后，它们可能就相当昂贵了。”

” [sed] [tɪm] .
” said Tim .
” 说 蒂姆 .

蒂姆说道。

“ [hæŋ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪnt] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,
“ Hang the cost of the paint , ” exclaimed the managing editor ,
“ 悬挂 这 成本 的 这 画 , ” 惊呼 这 管理 编辑 ,

“先别管油漆的成本，”执行主编喊道。

“ [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] $500 [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] .
“ Those pictures were worth $500 to the paper .
“ 那些 图片 是 值得 $500 到 这 纸 .

“这些照片对报社来说值 500 美元。”

[waɪ] [ðə; ði][wʌn] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] ['hɜːrtl] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd]
Why the one showing that piece of steel hurtling up out of the smoke and
为什么 这 一 显示 那 片 的 钢 疾驰 向上 出去 的 这 抽烟 和
[fleɪm] [ɪz][ðə; ði] [best] ['ækʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['evər] ['teɪkən] . ”
flame is the best action picture ever taken . ”
火焰 是 这 最好的 行动 图片 曾经 已采取 . ”

为什么说那块钢铁从烟火中飞速冲出的镜头是史上最佳动作片呢?

“ [ðə; ði] [wʌt] ! ” [sed] [tɪm] .
“ The what ! ” said Tim .
“ 这 什么 ! ” 说 蒂姆 .

“什么！”蒂姆说道。

“ [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [juː; jʊ] , ” [rɪ'piːtɪd] ['kɑːrsn] .
“ The picture showing that piece of steel coming toward you , ” repeated Carson .
“ 这 图片 显示 那 片 的 钢 未来 朝向 你 , ” 重复 卡森 .

“那张照片显示的是一块朝你飞来的钢铁，”卡森重复道。

“ [aɪl] [ɪk'spleɪn] , ” [sed] [rælf; reɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tɪm] .
“ I'll explain , ” said Ralph , and he turned to Tim .
“ 患病的 解释 , ” 说 拉尔夫 , 和 他 转向 到 蒂姆 .

“我会解释的，”拉尔夫说着，转向蒂姆。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌki] [breɪk] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
“ We had a lucky break , ” he continued .
“ 我们 有 一个 幸运的 休息 , ” 他 持续 .

“我们运气不错，”他继续说道。

“ [wen] [ðæt] [ɪk'sploʊʒn] [kɔːt] [juː 'es][aɪ][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [pleɪt] [left] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
“ When that explosion caught us I had only one plate left in the camera .
“ 什么时候 那 爆炸 捕捉 我们 我 有 仅有的 一 盘子 左边 在 这 相机 .

“爆炸发生时，我的相机里只剩下一个镜头了。”

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [aɪ] [snæpt] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə]

In	the	excitement	I	snapped	the	shutter	and	it	so	happened	that	the	camera
在	这	激动	我	啪啪	这	快门	和	它	所以	发生	那	这	相机

[wʌz; wəz] [eɪmd] [tuː; tə][get] [ðæt] [stiːl] [pleɪt] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [roʊt] - ['fɪnɪʃ] - [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”

was	aimed	to	get	that	steel	plate	that	almost	wrote	'	finish	'	for	us	.	”
曾是	旨在	到	得到	那	钢	盘子	那	几乎	写道	-	结束	-	为了	我们	.	”

兴奋之余，我按下快门，碰巧相机镜头对准了那块几乎为我们写着“结束”的钢板。

“ [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [ðæt] ['pɪktʃər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ]

“	We'll	be	able	to	sell	that	picture	all	over	the	country	,	”	said	the	managing
“	出色地	是	有能力的	到	卖	那	图片	全部	超过	这	国家	,	”	说	这	管理

['edɪtər] ,

editor	,
编辑	,

“我们可以把这张照片卖到全国各地，”执行主编说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [get] [hæf] [ʌv; əv] [wət'evər] [ðə; ði]['peɪpər] [meɪks] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

“	And	I'll	see	that	you	boys	get	half	of	whatever	the	paper	makes	on	it	.
“	和	患病的	看	那	你	男孩们	得到	一半	的	任何	这	纸	制作	在	它	.

“我会确保你们几个小子能分到报纸收益的一半。”

” [kɑːrl] ['hʌntər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [ɪn]

”	Carl	Hunter	came	out	of	the	administration	building	to	report	that	the	weather	in
”	卡尔	猎人	来了	出去	的	这	行政	建筑	到	报告	那	这	天气	在

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['siːdər] ['væli] [wʌz; wəz] [fer] .

the	direction	of	Cedar	Valley	was	fair	.
这	方向	的	雪松	谷	曾是	公平的	.

“卡尔·亨特从行政大楼出来报告说，锡达谷方向的天气晴朗。”

“ ['betər] [get] ['ɪntuː][sʌm; səm]['hevɪərðən'er] [kloʊðz] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] ,

“	Better	get	into	some	heavier	clothes	,	”	he	warned	,
“	更好的	得到	进入	一些	较重	衣服	,	”	他	警告	,

“最好换上厚衣服，”他警告说。

“ [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] ['briːzi] [ʌp][ðer; ðər] [ɪf] [tɪm] [di'saidz] [tuː; tə][step] [ɑːn][ðə; ði][gæs] . ”

“	For	it	will	be	pretty	breezy	up	there	if	Tim	decides	to	step	on	the	gas	.	”
“	为了	它	将要	是	漂亮的	微风	向上	那里	如果	蒂姆	决定	到	步	在	这	气体	.	”

“如果蒂姆决定踩下油门，上面肯定会刮起一阵风。”

“ ['aʊər; ɑːr] ['wɪntər] ['flaɪɪŋ] ['aʊtˌfɪts] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] [taʊn] , ” [sed] [rælf; reɪf] .

“	Our	winter	flying	outfits	are	all	in	town	,	”	said	Ralph	.
“	我们的	冬天	飞行	服装	是	全部	在	镇	,	”	说	拉尔夫	.

拉尔夫说：“我们的冬季飞行装备都已运抵城里。”

“ [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] . ”

“	Guess	we	can	make	it	this	way	.	”
“	猜测	我们	能	制作	它	这	方式	.	”

“看来我们可以这样了。”

“ [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [sper] [kloʊðz] , ” [sə'dʒestɪd] ['hʌntər] .

“	I've	got	some	spare	clothes	,	”	suggested	Hunter	.
“	我已经	得到	一些	空闲的	衣服	,	”	建议	猎人	.

“我有一些备用衣服，”亨特建议道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] - ['taɪni] - ['luːɪs] [bʌt; bət] [ðeɪl] [kiːp] [juː; jʊ][wɔːrm][æt; ət] [liːst]

“	Some	of	them	belong	to	'	Tiny	'	Lewis	but	they'll	keep	you	warm	at	least
“	一些	的	他们	属于	到	-	微小的	-	刘易斯	但	他们会	保持	你	温暖的	在	至少

.

.
.

“其中一些属于‘小不点’刘易斯，但至少它们能让你暖和一些。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [riˈpɔːtəz] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['werɪŋ] " ['taɪni] " ['luːɪs] - ['flaɪɪŋ] [tɑːgz]
" The young reporters laughed at the thought of wearing " Tiny " Lewis - flying togs
" 这 年轻的 记者 笑了 在 这 想法 的 穿着 " 微小的 " 刘易斯 - 飞行 泳衣
.
:
.

"年轻的记者们一想到要穿上'小个子'刘易斯的飞行服就哈哈大笑。

" ['taɪni] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪgˈzækt] ['ɑːpəzɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
" Tiny , " was the exact opposite from his name .
" 微小的 , " 曾是 这 精确的 对面的 从 他的 姓名 .

"小不点"和他的名字完全相反。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bærəl] [ænd; ənd][nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊvər] [faɪv] [fiːt] [sɪks][ɪn] [haɪt] .
He was as round as a barrel and not much over five feet six in height .
他 曾是 作为 圆形的 作为 一个 桶 和 不是 很多 超过 五 脚 六 在 高度 .

他身材圆滚滚的，身高也就五英尺六英寸多一点。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] ['hʌntər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ]
The boys followed Hunter back to the administration building and made their way
[tuː; tə][ðə; ði]['pailəts] - [ruːm] .
to the pilots ' room .
这 男孩们 随后 猎人 后退 到 这 行政 建筑 和 制成 他们的 方式
到 这 飞行员 - 房间 .

男孩们跟着亨特回到行政楼，然后前往飞行员休息室。

['hʌntər] ['oʊpənd] ['sevrəl] ['lɔkəz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði] [kloʊðz] [hiː; hi] [sɔːt] ,
Hunter opened several lockers and finally found the clothes he sought ,
猎人 打开 一些 储物柜 和 最后 成立 这 衣服 他 寻求 ,

亨特打开了几个储物柜，终于找到了他要找的衣服。

['hevi] [fliːs] - [laɪnd] ['kʌvərɔːlz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][koʊld] ['weðər] ['flaɪɪŋ] .
heavy fleece - lined coveralls especially designed for cold weather flying .
重的 羊毛 - 衬里 连体工作服 尤其 设计 为了 寒冷的 天气 飞行 .

专为寒冷天气飞行设计的厚绒内衬连体服。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɔnd] [ðer; ðər] [ɪl] - ['fɪtɪŋ] [kloʊðz] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
When the boys had donned their ill - fitting clothes they looked like a pair of
什么时候 这 男孩们 有 穿戴 他们的 患病的 - 配件 衣服 他们 看起来 喜欢 一个 一对 的
['eriəl] [sker] [krəuz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [legz][prəˈdʒektid] ['ɔːkwərdli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['suːts] ,
aerial scare crows for their legs projected awkwardly from the suits ,
天线 吓 乌鸦 为了 他们的 腿 预计 尴尬地 从 这 西装 ,

男孩们穿上不合身的衣服后，看起来就像两个空中稻草人，因为他们的腿笨拙地从衣服里伸出来。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɑːr] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
which were far too short for them .
哪个 是 远的 也 短的 为了 他们 .

对他们来说，这些鞋子太短了。

" [θroʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [roʊbz] ['oʊvər][jʊr; jər] [legz] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
" Throw a couple of robes over your legs and you'll be all right ,
" 扔 一个 夫妻 的 长袍 超过 你的 腿 和 你会 是 全部 正确的 ,

"在腿上披几件长袍就没事了。"

" [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] .
" suggested the field manager .
" 建议 这 场地 经理 .

"现场经理建议道。"

" [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [grɪnd] [tɪm] .
" Not for me , " grinned Tim .
" 不是 为了 我 , " 咧嘴一笑 蒂姆 .

"我可不这么想，"蒂姆咧嘴一笑。

“ [rælf; reɪf][kæn; kən]['bʌnd(ə)l][ʌp][ɔ:l][hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə][bʌt; bət][aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

“	Ralph	can	bundle	up	all	he	wants	to	but	I'm	not	going	to	have	a
”	拉尔夫	能	捆	向上	全部	他	想要	到	但	我是	不是	去	到	有	一个

['blæŋkɪt] ['tæŋg(ə)ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɪk] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][get]['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .

blanket	tangled	around	the	stick	just	about	the	time	I	have	to	get	into	action	.
毯子	纠缠不清	大约	这	戳	只是	关于	这	时间	我	有	到	得到	进入	行动	.

“拉尔夫可以把自己裹得严严实实，但我可不想在我需要行动的时候，毯子缠在棍子上。”

” [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][noʊ] . [faɪv] ['hæŋər] [ðə; ði] [mə'kænɪks] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [nu:z]

”	When	the	boys	returned	to	No	.	5	hangar	the	mechanics	had	the	Good	News
”	什么时候	这	男孩们	返回	到	不	.	5	机库	这	机械学	有	这	好的	消息

[wɔ:md] [ʌp][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][laɪn] .

warmed	up	and	on	the	line	.
温暖	向上	和	在	这	线	.

“当男孩们回到 5 号机库时，机械师们已经把‘好消息’号热好并放在生产线上了。”

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .

The	managing	editor	looked	at	his	watch	.
这	管理	编辑	看起来	在	他的	手表	.

总编辑看了看手表。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftər][wʌn] - ['θɜ:rti] , ” [hi:; hi] [sed] , [hæf][tu:; tə] [hɪm'self] , [hæf][tu:; tə][hɪz; ɪz]

“	Just	a	few	minutes	after	one	-	thirty	,	”	he	said	,	half	to	himself	,	half	to	his
“	只是	一个	很少	分钟	后	一	-	三十	,	”	他	说	,	一半	到	他自己	,	一半	到	他的

[stɑ:r] [ri'pɔ:təz] .

star	reporters	.
星星	记者	.

“就在一点半刚过几分钟，”他说道，一半是自言自语，一半是对他那些明星记者说的。

[ðen] [ə'laʊd] [hi:; hi] [sed] , “ [ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][tu:; tə] ['ɔ:bərn] ,

Then	aloud	he	said	,	“	You	won't	be	able	to	get	to	Auburn	,
然后	大声	他	说	,	“	你	惯于	是	有能力的	到	得到	到	奥本	,

然后他大声说道：“你去不了奥本大学了。”

[snæp][jʊr; jər] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][get] [bæk] [hɪr] [ɪn][taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪti]['faɪn(ə)l] .

snap	your	pictures	and	get	back	here	in	time	for	the	city	final	.
折断	你的	图片	和	得到	后退	这里	在	时间	为了	这	城市	最终的	.

拍完照，赶紧回来参加城市决赛。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ɪf] [ju:; jʊ][get][sʌm; səm] [gʊd] [ʃɑ:ts] [wi:l] [pʊt] [aʊt][ə; eɪ][faɪv][ə'klɔk, əu-] ['pɪktʃər] ['ekstrə][soʊ][step][ɑ:n]

if	you	get	some	good	shots	we'll	put	out	a	five	o'clock	picture	extra	so	step	on
如果	你	得到	一些	好的	镜头	出色地	放	出去	一个	五	点钟	图片	额外的	所以	步	在

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [wei] . ”

it	all	the	way	.	”
它	全部	这	方式	.	”

如果你拍到一些好照片，我们会在五点钟加播一期特别节目，所以全力以赴吧。”

“ [wi:l] [bi:; bi] [bæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊərz] , ” ['prɑ:mɪst] [tɪm] .

“	We'll	be	back	in	less	than	two	hours	,	”	promised	Tim	.
“	出色地	是	后退	在	较少的	比	二	小时	,	”	承诺	蒂姆	.

“我们不到两个小时就会回来，”蒂姆承诺道。

“ ['wʊdnt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['moʊtər][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

“	Wouldn't	be	able	to	do	it	with	the	old	motor	in	the	ship	,
“	不会	是	有能力的	到	做	它	和	这	老的	发动机	在	这	船	,

“用船上的旧发动机是做不到的。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] ['paʊər] ['juːnɪt] [wiːl] [duː] - [æn; ən]['aʊər] ['stedi] ['oʊvər][ænd; ənd] [bæk] .

but	**with**	**this**	**new**	**power**	**unit**	**we'll**	**do**	**180**	**an**	**hour**	**steady**	**over**	**and**	**back**	**.**
但	和	这	新的	力量	单元	出色地	做	-	一个	小时	稳定的	超过	和	后退	.

但是有了这台新的动力装置，我们每小时就能稳定地往返 180 次。

[ðə; ðɪ] [trɪp] [ɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [iːtʃ] [wei] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

The	**trip**	**is**	**about**	**125**	**miles**	**each**	**way**	**and**	**with**	**the**	**time**	**it**	**takes**	**for**	**the**
这	旅行	是	关于	-	英里	每个	方式	和	和	这	时间	它	需要	为了	这

['pɪktʃərz] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ['aʊərz] ['iːzi] . ”

pictures	**we'll**	**make**	**it**	**in**	**two**	**hours**	**easy**	**.**	**”**
图片	出色地	制作	它	在	二	小时	简单的	.	”

单程大约125英里，加上拍照的时间，两个小时就能轻松搞定。

“ [ðen] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [ɪn'greɪvər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kəm'poʊzɪŋ] [ruːm] [stænd][baɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ][faɪv]

“	**Then**	**I'll**	**have**	**the**	**engravers**	**and**	**the**	**composing**	**room**	**stand**	**by**	**for**	**a**	**five**
“	然后	患病的	有	这	雕刻师	和	这	构成	房间	站立	经过	为了	一个	五

[ə'klɔk, əu-] ['pɪktʃər] ['ekstrə] ,

o'clock	**picture**	**extra**	**,**
点钟	图片	额外的	,

“然后我会让雕版师和排版室做好准备，在五点钟的时候加映一张照片。”

” [sed] [ðə; ðɪ] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

”	**said**	**the**	**managing**	**editor**	**.**
”	说	这	管理	编辑	.

“主编说道。”

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [red] - ['letər] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuːz] — [tuː] ['pɪktʃər]

“	**This**	**will**	**be**	**a**	**red**	**-**	**letter**	**day**	**in**	**the**	**history**	**of**	**the**	**News**	**—**	**two**	**picture**
“	这	将要	是	一个	红色的	-	信	天	在	这	历史	的	这	消息	—	二	图片

['ekstrəz][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

extras	**in**	**the**	**same**	**day**	**and**	**believe**	**me**	**,**
额外	在	这	相同的	天	和	相信	我	,

“这将是新闻史上值得纪念的一天——同一天刊登两张额外照片，相信我，

[bɔɪz] , [ðæts] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['riːdɚz] [wɑːnt] .

boys	**,**	**that's**	**what**	**the**	**readers**	**want**	**.**
男孩们	,	那就是	什么	这	读者	想	.

孩子们，这正是读者们想要的。

['pɪktʃərz] , ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['pɪktʃərz] .

Pictures	**,**	**action**	**,**	**and**	**more**	**pictures**	**.**
图片	,	行动	,	和	更多的	图片	.

图片、动作，以及更多图片。

[naʊ] [get] ['goʊɪŋ] .

Now	**get**	**going**	**.**
现在	得到	去	.

现在开始行动吧。

” [rælf; reɪf] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][bɪg]['kæm(ə)rə]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [frʌnt] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] ['setld] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

”	**Ralph**	**lifted**	**his**	**big**	**camera**	**into**	**the**	**front**	**cockpit**	**and**	**settled**	**himself**	**for**	**the**
”	拉尔夫	抬起	他的	大的	相机	进入	这	正面	座舱	和	定居	他自己	为了	这

[trɪp] .

trip	**.**
旅行	.

拉尔夫把他的大相机搬到前座舱，准备开始旅程。

[hiː; hi] [ræpt] [ə; eɪ] ['hevi] [roʊb] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [tɪm] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

He	wrapped	a	heavy	robe	around	his	legs	for	he	knew	Tim	was	going	to
他	包装	一个	重的	长袍	大约	他的	腿	为了	他	知道	蒂姆	曾是	去	到

[ter; tɪ(ə)r] [luːs] [ɑːn] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] ['ɔːbərn] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɑːdərətli]

tear	loose	on	the	trip	to	Auburn	and	even	though	it	was	moderately
撕	松动的	在	这	旅行	到	奥本	和	甚至	尽管	它	曾是	中等程度

[wɔːrm] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [er] [æt; ət] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [wʊd] [biː; bi] ['tʃɪli] .

warm	on	the	ground	the	air	at	two	thousand	feet	would	be	chilly	.
温暖的	在	这	地面	这	空气	在	二	千	脚	会	是	寒冷	.

他用厚重的长袍裹住双腿，因为他知道蒂姆在去奥本的路上肯定会放飞自我，而且虽然地面上还算暖和，但两千英尺高空的空气会很冷。

[tɪm] [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] , [weɪvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mə'kænɪks] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] ,

Tim	checked	his	instruments	,	waved	for	the	mechanics	to	get	in	the	clear	,
蒂姆	已检查	他的	仪器	,	挥手	为了	这	机械学	到	得到	在	这	清除	,

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['θrɑːtl] .

and	opened	his	throttle	.
和	打开	他的	风门	.

蒂姆检查了一下仪表，挥手示意机械师们让开，然后加大了油门。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [teɪl] [ɔːf] [ðə; ði] ['mʌdi] [fiːld] ,

The	Good	News	lifted	her	tail	off	the	muddy	field	,
这	好的	消息	抬起	她	尾巴	离开	这	浑	场地	,

好消息将她的尾巴从泥泞的田野上抬起来，

['splætəd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pʌdlz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃɑːt] [ʌp] ['ɪntuː] [hɜːr; hər]

splattered	the	water	out	of	half	a	dozen	puddles	,	and	then	shot	up	into	her
溅射	这	水	出去	的	一半	一个	打	水坑	,	和	然后	射击	向上	进入	她

[oʊn] [doʊ'meɪn] .

own	domain	.
自己的	领域	.

她溅起六个水坑里的水花，然后冲向自己的领地。

[ðə; ði] [nuː] ['reɪdiəl] ['moʊtər] , ['testɪd] [ɪn] [fleɪm] [ænd; ənd] [smoʊk] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər]

The	new	radial	motor	,	tested	in	flame	and	smoke	little	more	than	an	hour
这	新的	径向	发动机	,	测试	在	火焰	和	抽烟	小的	更多的	比	一个	小时

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

这台新型径向发动机，就在一个多小时前刚刚在火焰和烟雾中进行了测试。

[liːpt] [tuː; tə] [ɪts] [tæsk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sped] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [iːst] .

leaped	to	its	task	and	they	sped	away	into	the	east	.
跳跃	到	它是	任务	和	他们	加速	离开	进入	这	东方	.

他们立即投入任务，向东疾驰而去。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['faɪər] [stɪl] [reɪdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔɪl] [tæŋks] ,

Behind	them	the	fire	still	raged	at	the	oil	tanks	,
在后面	他们	这	火	仍然	愤怒	在	这	油	坦克	,

在他们身后，油罐上的大火仍在熊熊燃烧。

[bʌt; bət] ['faiəmən] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [hæv; həv] [tʃekt] [ɪts] [spred] .

but	firemen	appeared	to	have	checked	its	spread	.
但	消防员	出现	到	有	已检查	它是	传播	.

但消防员似乎已经控制住了火势蔓延。

[tɪm] [pʊʃt] [ðə; ði] ['θrɑːtl] ['stedəli] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [er] [spiːd] ['ɪndɪkeɪtər] ['redʒɪstərd] - [maɪlz]
Tim **pushed** **the** **throttle** **steadily** **forward** **until** **the** **air** **speed** **indicator** **registered** **175** **miles**
蒂姆 推动 这 风门 稳步 向前 直到 这 空气 速度 指标 挂号的 - 英里
[æn; ən] ['aʊər] .
an **hour** **.**
一个 小时 .

蒂姆稳步向前推动油门，直到空速指示器显示每小时 175 英里。

[æt; ət][ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] , [greɪ] ['tʃekərbɔːrd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .
At **2** **,** **000** **feet** **the** **ground** **was** **a** **dull** **,** **gray** **checkerboard** **beneath** **them** **.**
在 2 , - 脚 这 地面 曾是 一个 乏味的 , 灰色的 棋盘 下面 他们 .

在2000英尺的高空，他们脚下的地面像一块暗淡的灰色棋盘。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [splɔtʃiz] [ʌv; əv]['dɜːrti] [snoʊ] , [ə; eɪ][læst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
In **places** **there** **were** **splotches** **of** **dirty** **snow** **,** **a** **last** **vestige** **of** **winter** **.**
在 地方 那里 是 斑点 的 肮脏的 雪 , 一个 最后的 痕迹 的 冬天 .

有些地方还残留着斑驳的脏雪，这是冬天的最后痕迹。

[kriːks] , ['sɪlvər] ['rɪbənz] ['waɪndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] , [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [bæŋk'fʊl] [ʌv; əv]
Creeks **,** **silver** **ribbons** **winding** **through** **the** **countryside** **,** **were** **running** **bankfull** **of**
小溪 , 银 丝带 绕线 通过 这 农村 , 是 跑步 银行存款 的
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

蜿蜒流淌在乡间的小溪，如同银色的丝带，水量充沛，流淌在河岸边。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [striːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aʊtgoʊɪŋ] [aɪs][hæd; həd] [dʒæmd] [ə'raʊnd]
Several **times** **they** **sighted** **streams** **in** **which** **the** **outgoing** **ice** **had** **jammed** **around**
一些 时代 他们 目击者 溪流 在 哪个 这 外向 冰 有 卡住 大约
[sʌm; səm] [brɪdʒ] [ɔːr] [ʃɑːrp] [kɜːrv] .
some **bridge** **or** **sharp** **curve** **.**
一些 桥 或者 锋利的 曲线 .

他们多次看到溪流中，流出的冰块堵塞在桥梁或急弯处。

[bɪ'haɪnd] [ðiːz] [dʒæmz][ðə; ði] [striːm] [hæd; həd] [spred] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] .
Behind **these** **jams** **the** **stream** **had** **spread** **out** **until** **it** **formed** **a** **small** **lake** **.**
在后面 这些 果酱 这 溪流 有 传播 出去 直到 它 形成 一个 小的 湖 .

在这些堵塞物后面，溪流扩散开来，最终形成了一个小湖。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ʌv; əv]['meɪdʒər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [bʌt; bət][æt; ət][wʌn] [brɪdʒ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
None **of** **them** **were** **of** **major** **importance** **but** **at** **one** **bridge** **half** **a** **dozen**
没有任何 的 他们 是 的 主要的 重要性 但 在 一 桥 一半 一个 打
[men] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['daɪnəmaɪt] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] [ðə; ði]
men **were** **busy** **trying** **to** **dynamite** **the** **mass** **of** **ice** **which** **was** **threatening** **the**
男人 是 忙碌的 尝试 到 炸药 这 大量的 的 冰 哪个 曾是 威胁 这
['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] .
safety **of** **the** **structure** **.**
安全 的 这 结构 .

这些事故都不算重大，但在一座桥上，有六名男子正忙着用炸药炸开威胁桥梁安全的冰块。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['siːdər] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [rʌf]
As **they** **neared** **the** **valley** **of** **the** **mighty** **Cedar** **the** **country** **became** **rougher**
作为 他们 接近 这 谷 的 这 强大的 雪松 这 国家 成为 粗糙
[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuːər] [fiːldz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['lændɪŋ] .
and **there** **were** **fewer** **fields** **for** **an** **emergency** **landing** **.**
和 那里 是 更少 字段 为了 一个 紧急情况 降落 .

当他们接近雄伟的雪松谷时，地形变得越来越崎岖，可供紧急迫降的田地也越来越少。

[ə; eɪ] [pleɪn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wʊd] [hæv; həv] [smɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf]
A plane in trouble in the valley would have small chance of making a safe
一个 飞机 在 麻烦 在 这 谷 会 有 小的 机会 的 制作 一个 安全的
[dɪ'sent] .
descent .
下降 .

一架在山谷中遇到麻烦的飞机，安全降落的几率很小。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['ɔ:bərn] [wen] [ðeɪ] [kɔ:t] [ðer; ðər][fɜ:rst] [glɪmps] [ʌv; əv]
They were fifteen miles from Auburn when they caught their first glimpse of
他们 是 十五 英里 从 奥本 什么时候 他们 捕捉 他们的 第一的 一瞥 的
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

当他们距离奥本十五英里时，第一次看到了这条河。

[ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] ['stretʃiŋ] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ʌp] [ɪts] ['væli] .
a great lake stretching for miles up its valley .
一个 伟大的 湖 伸展 为了 英里 向上它是 谷 .

一个巨大的湖泊，沿着山谷绵延数英里。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['dʒʌmbld] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Then they saw the jumbled mass of ice above the village .
然后 他们 锯 这 错杂 大量的 的 冰 多于 这 村庄 .

然后他们看到了村庄上方那团杂乱无章的冰块。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [blɑ:ks] [hæd; həd] [dʒæmd] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [bend] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['hʌndrədz]
The towering blocks had jammed at a sharp bend in the river and hundreds
这 参天 积木 有 卡住 在 一个 锋利的 弯曲 在 这 河 和 数百
[ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv][aɪs] ,
of tons of ice ,
的 吨 的 冰 ,

高耸的冰块堵塞在河道的一个急弯处，重达数百吨。

[bɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ['frɛʃɪts] ,
born by the spring freshets ,
出生 经过 这 春天 洪水 ,

出生于春季溪流中

[hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [greɪt] [dæm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [im'paundiŋ] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
had built a great dam which was impounding the waters of the river .
有 建造 一个 伟大的 坝 哪个 曾是 扣押 这 水 的 这 河 .

他修建了一座大坝，拦截了河水。

[ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][aɪs][dʒæm] ['kærid] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['trɪkl] [ʌv; əv]
The bed of the stream below the ice jam carried little more than a trickle of
这 床 的 这 溪流 以下 这 冰 果酱 携带 小的 更多的 比 一个 涓涓细流 的
['wɔ:tər] [wen] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['vɑ:ljəm] .
water when compared to the usual volume .
水 什么时候 比较的 到 这 通常 体积 .

与往常的水量相比，冰塞下方的溪流河床水量微乎其微，几乎只剩涓涓细流。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæm] [tɪm] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] ['preʃər] [wʌz; wəz]
From the position of the jam Tim could see that unless the pressure was
从 这 位置 的 这 果酱 蒂姆 可以 看 那 除非 这 压力 曾是
[rɪ'li:vd] [su:n] [ðə; ði]['wɔ:tər][bɪ'haɪnd][ðə; ði][aɪs] ,
relieved soon the water behind the ice ,
松了口气 很快 这 水 在后面 这 冰 ,

从冰堵的位置来看，蒂姆可以判断，除非压力尽快缓解，否则冰后面的水就会涌出来。

['spredɪŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['væli] ,
spreading **out** **over** **the** **valley** **,**
传播 出去 超过 这 谷 ,

蔓延至整个山谷，

[wʊd] [suːn] [kriːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæm][ænd; ənd] [swiːp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
would **soon** **creep** **around** **the** **wings** **of** **the** **jam** **and** **sweep** **down** **on** **the** **village** **.**
会 很快 潜行者 大约 这 翅膀 的 这 果酱 和 扫 向下 在 这 村庄 .

很快就会绕过果酱的边缘，席卷整个村庄。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [slɪd] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **Good** **News** **slid** **down** **out** **of** **the** **clouds** **and** **swung** **over** **the** **scene** **of** **the**
这 好的 消息 滑行 向下 出去 的 这 云 和 摇摆 超过 这 场景 的 这
[ɪm'pendɪŋ] [dɪ'zæstər] .
impending **disaster** **.**
即将到来的 灾难 .

好消息从云端滑落，飘荡在即将发生灾难的现场上空。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [dɪ'zɜːrtɪd] .
The **village** **was** **practically** **deserted** **.**
这 村庄 曾是 几乎 荒凉的 .

村子几乎空无一人。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][dʒæm] ,
Men **and** **women** **were** **at** **the** **jam** **,**
男人 和 女性 是 在 这 果酱 ,

现场有男有女，

['wɜːrkɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn] [wʌt] [ə'pɪrd] [ə; eɪ]['fjuːt(ə)l] ['efərt] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
working **side** **by** **side** **in** **what** **appeared** **a** **futile** **effort** **to** **start** **the** **thousands**
在职的 边 经过 边 在 什么 出现 一个 徒劳 努力 到 开始 这 数千
[ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv][aɪs] ['muːvɪŋ] [daʊn] [striːm] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
of **tons** **of** **ice** **moving** **down** **stream** **before** **their** **own** **homes** **were** **destroyed** **.**
的 吨 的 冰 移动 向下 溪流 前 他们的 自己的 房屋 是 损毁 .

他们并肩努力，看似徒劳地试图让数千吨冰块顺流而下，以免自己的家园被摧毁。

[tɪm] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌp][ðə; ði] ['væli] , ['oʊvər][ðə; ði][dʒæm] , [ænd; ənd][ɑːn][ʌp] [striːm] .
Tim **guided** **the** **Good** **News** **up** **the** **valley** **,** **over** **the** **jam** **,** **and** **on** **up** **stream** **.**
蒂姆 引导 这 好的 消息 向上 这 谷 , 超过 这 果酱 , 和 在 向上 溪流 .

蒂姆引导着好消息沿着山谷向上传播，越过堵塞处，继续向上游前进。

[ðə; ði][dʒæm][ʌv; əv][aɪs] [ɪk'stendɪd] ['nɪrli] [ə; eɪ][hæf][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The **jam** **of** **ice** **extended** **nearly** **a** **half** **mile** **above** **the** **village** **.**
这 果酱 的 冰 扩展 几乎 一个 一半 英里 多于 这 村庄 .

冰块堆积在村庄上方近半英里处。

[ðə; ði]['rɪvər] [ə'bʌv] [ðæt] [pɔɪnt] , ['rʌnɪŋ] [friː] , [wʌz; wəz]['paɪlɪŋ] [mɔːr] [aɪs][ɑːn][ðə; ði][dʒæm] ,
The **river** **above** **that** **point** **,** **running** **free** **,** **was** **piling** **more** **ice** **on** **the** **jam** **,**
这 河 多于 那 观点 , 跑步 自由的 , 曾是 桩 更多的 冰 在 这 果酱 ,

上游的河水畅通无阻，不断在堵塞处堆积冰块。

['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃər] [wɪtʃ] ['aʊərli] ['θretnd] [tuː; tə][let][goʊ][ænd; ənd] [swiːp] ['evriθɪŋ]
adding **to** **the** **pressure** **which** **hourly** **threatened** **to** **let** **go** **and** **sweep** **everything**
添加 到 这 压力 哪个 每小时 威胁 到 让 去 和 扫 一切
[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
before **it** **.**
前 它 .

压力与日俱增，仿佛随时都会爆发，席卷一切。

[rælf; reɪf] , ['liːnɪŋ] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] , [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .
Ralph **,** **leaning** **far** **over** **the** **side** **of** **the** **plane** **,** **was** **busy** **with** **his** **camera** **.**
拉尔夫 , 倾斜 远的 超过 这 边 的 这 飞机 , 曾是 忙碌的 和 他的 相机 .

拉尔夫身体探出机舱外，正忙着摆弄他的相机。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] [tɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

He	motioned	for	Tim	to	return	to	the	village	.
他	示意	为了	蒂姆	到	返回	到	这	村庄	.

他示意蒂姆返回村子。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [tʊk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪkli] [dɪ'zɜːrtɪd] [taʊn] [ænd; ənd] [tɪm] [drɑːpt] [loʊ]

There	they	took	pictures	of	the	practically	deserted	town	and	Tim	dropped	low
那里	他们	采取	图片	的	这	几乎	荒凉的	镇	和	蒂姆	掉落	低的

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][rælf; reɪf][tuː; tə][get][sʌm; səm] [gʊd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

enough	for	Ralph	to	get	some	good	flashes	of	the	men	and	women
足够的	为了	拉尔夫	到	得到	一些	好的	闪光灯	的	这	男人	和	女性

['wɜːrkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][dʒæm] .

working	along	the	edge	of	the	ice	jam	.
在职的	沿着	这	边缘	的	这	冰	果酱	.

他们在那里拍摄了几乎空无一人的小镇，蒂姆降低高度，让拉尔夫拍到了一些在冰塞边缘工作的男男女女的精彩照片。

[dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [hæd; həd] [helpt] [tɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [treɪl]

Just	a	year	before	the	villagers	had	helped	Tim	when	he	was	on	the	trail
只是	一个	年	前	这	村民们	有	帮助	蒂姆	什么时候	他	曾是	在	这	踪迹

[ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk]

of	the	Sky	Hawk
的	这	天空	鹰

就在一年前，村民们还曾帮助过蒂姆追踪“天鹰”号。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['riːəl] [det] .

and	he	felt	that	he	owed	them	a	real	debt	.
和	他	毛毡	那	他	欠款	他们	一个	真实的	债务	.

他觉得自己欠了他们一份真正的人情。

[ðeɪ] [geɪzd] ['ʌpwərd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [sped] ['oʊvər][ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]

They	gazed	upward	as	the	plane	sped	over	them	but	they	did	not	recognize	the
他们	凝视	向上	作为	这	飞机	加速	超过	他们	但	他们	做过	不是	认出	这

[skɔːrtʃt] ,

scorched	,
烧焦的	,

飞机从他们头顶呼啸而过，他们抬头望去，却认不出那片焦黑的景象。

['blækənd] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

blackened	plane	as	the	Good	News	.
变黑	飞机	作为	这	好的	消息	.

漆黑的飞机，如同好消息。

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [weɪvd] ['iːgərli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .

Tim	and	Ralph	waved	eagerly	,	but	there	was	no	reply	.
蒂姆	和	拉尔夫	挥手	急切地	,	但	那里	曾是	不	回复	.

蒂姆和拉尔夫热情地挥手，但没有回应。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [wɜːr; wər] ['weɪtɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] .

The	villagers	were	weighted	down	with	despair	.
这	村民们	是	加权	向下	和	绝望	.

村民们被绝望压得喘不过气来。

[rælf; reɪf] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə]

Ralph	indicated	that	he	had	used	the	last	of	the	plates	in	the	camera
拉尔夫	表明的	那	他	有	用过的	这	最后的	的	这	盘子	在	这	相机

[ænd; ənd] [tɪm] [swʌŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] .

and	Tim	swung	the	Good	News	into	the	west	.
和	蒂姆	摇摆	这	好的	消息	进入	这	西方	.

拉尔夫表示他已经用完了相机里的最后一张底片，蒂姆便驾驶着“好消息号”向西驶去。

[hiː; hi] ['hedɪd] [bæk] [fɔːr; fər]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][æt; ət] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

He	headed	back	for	Atkinson	at	180	miles	an	hour	,
他	标题	后退	为了	阿特金森	在	-	英里	一个	小时	,

他以每小时180英里的速度返回阿特金森。

[ðə; ði]['moʊtər] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['greɪɪŋ] [skaɪ] .

the	motor	singing	as	they	shot	through	the	greying	sky	.
这	发动机	歌唱	作为	他们	射击	通过	这	灰白	天空	.

引擎发出轰鸣声，他们疾驰穿过灰蒙蒙的天空。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['drɑːpɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] [wei] [tuː; tə]

The	clouds	were	dropping	on	them	and	by	the	time	they	were	half	way	to
这	云	是	下降	在	他们	和	经过	这	时间	他们	是	一半	方式	到

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] .

Atkinson	they	had	a	ceiling	of	less	than	six	hundred	feet	.
阿特金森	他们	有	一个	天花板	的	较少的	比	六	百	脚	.

云层越来越厚，当他们到达阿特金森一半路程时，云底高度已经不足六百英尺了。

[tɪm] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mæst] ['sɑːlɪdli] .

Tim	tried	to	rise	above	the	clouds	,	but	they	were	massed	solidly	.
蒂姆	尝试	到	上升	多于	这	云	,	但	他们	是	大量	稳固地	.

蒂姆试图飞到云层之上，但云层密布，密密麻麻。

[hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ['lev(ə)l]['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [lɔːst] [ɪn] [swəːliŋ]

He	climbed	to	the	five	thousand	foot	level	only	to	find	himself	lost	in	swirling
他	攀登	到	这	五	千	脚	等级	仅有的	到	寻找	他自己	丢失的	在	旋转

['veɪpər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] ['groʊɪŋ] ['koʊldɝ] ['evri] ['mɪnɪt] .

vapor	and	with	the	air	growing	colder	every	minute	.
汽	和	和	这	空气	生长	更冷	每一个	分钟	.

他爬升到五千英尺的高度，却发现自己迷失在翻腾的蒸汽中，而且空气每分钟都在变得更冷。

[aɪs] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][fɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] [tɪm] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]

Ice	started	to	form	on	the	wings	of	the	Good	News	and	Tim	realized	the
冰	开始	到	形式	在	这	翅膀	的	这	好的	消息	和	蒂姆	已实现	这

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

“好消息号”的机翼上开始结冰，蒂姆意识到危险了。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz]['hɑːrdər][tuː; tə]['hænd(ə)l] , ['sloʊər] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði][kən'troʊlz] .

The	plane	was	harder	to	handle	,	slower	to	answer	the	controls	.
这	飞机	曾是	更难	到	处理	,	慢点	到	回答	这	控制	.

飞机更难操控，反应更慢。

[rælf; reɪf] [senst] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['æltɪtuːd] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] [tɪm] [tuː; tə]

Ralph	sensed	the	danger	of	the	higher	altitude	and	motioned	for	Tim	to
拉尔夫	感觉到的	这	危险	的	这	更高	高度	和	示意	为了	蒂姆	到

[daɪv] ,

dive	,
潜水	,

拉尔夫察觉到高海拔的危险，示意蒂姆俯冲下去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

but	the	flying	reporter	shook	his	head	.
但	这	飞行	记者	摇晃	他的	头	.

但那位飞行记者摇了摇头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪkˈspɪrɪənst] [æn; ən] [ˈermən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [daɪv] [wen] [aɪs][wʌz; wəz]

He	was	too	experienced	an	airman	for	a	power	dive	when	ice	was
他	曾是	也	经验丰富的	一个	空军	为了	一个	力量	潜水	什么时候	冰	曾是

[ˈgæðərɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

gathering	on	his	ship	.
采集	在	他的	船	.

他是一位经验丰富的飞行员，当船上结冰时，他不会进行动力俯冲。

[tuː; tə][hæv; həv] [noʊzd] [ðə; ði] [ʃɪp] [daʊn] [æt; ət] - [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] [maɪt] [biː; bi][ˈfeɪt(ə)l][fɔːr; fər]

To	have	nosed	the	ship	down	at	180	miles	an	hour	might	be	fatal	for
到	有	鼻子	这	船	向下	在	-	英里	一个	小时	可能	是	致命的	为了

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

both	of	them	.
两个都	的	他们	.

以每小时 180 英里的速度俯冲，对他们两人来说可能是致命的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ˈprɑːbəbli] [daʊn] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [flæʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz]

With	the	ceiling	probably	down	to	nothing	they	would	flash	out	of	the	clouds
和	这	天花板	大概	向下	到	没有什么	他们	会	闪光	出去	的	这	云

[æt; ət] [haɪ] [spiːd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] [ˈklɪrəns] .

at	high	speed	with	only	a	few	hundred	feet	of	clearance	.
在	高的	速度	和	仅有的	一个	很少	百	脚	的	清除	.

由于云层可能低至零度，它们会以极高的速度冲出云层，与云层之间的净空只有几百英尺。

[ˈnɔːrməli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋz] [ˈweɪtɪd] [daʊn]

Normally	they	could	get	away	with	it	but	with	the	wings	weighted	down
通常情况下	他们	可以	得到	离开	和	它	但	和	这	翅膀	加权	向下

[wɪð; wɪθ][aɪs][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [snæp][ɔːf] [wen] [hiː; hi] [pʊld] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [stɪk] .

with	ice	one	of	them	might	snap	off	when	he	pulled	back	on	the	stick	.
和	冰	一	的	他们	可能	折断	离开	什么时候	他	拉	后退	在	这	戳	.

通常情况下他们可以侥幸逃脱，但由于翅膀上压着冰，当他向后拉杆时，其中一个翅膀可能会断裂。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [rɪsk] .

It	was	too	dangerous	to	risk	.
它	曾是	也	危险的	到	风险	.

冒险太危险了。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [kʌm] [daʊn] [ˈgrædʒuəli] , [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði][aɪs][æz; əz]

He	decided	to	take	his	time	,	come	down	gradually	,	and	fight	the	ice	as
他	决定	到	拿	他的	时间	,	来	向下	逐步地	,	和	斗争	这	冰	作为

[best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

best	he	could	.
最好的	他	可以	.

他决定慢慢来，逐步下降，尽其所能地与冰面搏斗。

[ðə; ði][nekst] [ten] [ˈmɪnɪts] [wɜːr; wər][æn; ən] [ˈaʊər] [tuː; tə] [tɪm] [æz; əz][hiː; hi] [iːzd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz]

The	next	ten	minutes	were	an	hour	to	Tim	as	he	eased	the	Good	News
这	下一个	十	分钟	是	一个	小时	到	蒂姆	作为	他	缓解	这	好的	消息

[tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] .

toward	the	ground	.
朝向	这	地面	.

接下来的十分钟对蒂姆来说就像一个小时那么漫长，他小心翼翼地将“好消息”缓缓放到地上。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)l] [ðeɪ] [lɔːst] [ˈæltɪtuːd] .

Little	by	little	they	lost	altitude	.
小的	经过	小的	他们	丢失的	高度	.

他们逐渐降低了海拔高度。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['lɔ:gi] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][aɪs][bʌt; bət][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p]

The	ship	was	loggy	now	with	its	burden	of	ice	but	he	managed	to	keep
这	船	曾是	日志	现在	和	它是	负担	的	冰	但	他	管理	到	保持

[ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daɪv] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['levld] [ɔ:f][æt; ət] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] .

it	out	of	a	dive	and	they	finally	levelled	off	at	two	hundred	feet	.
它	出去	的	一个	潜水	和	他们	最后	平整	离开	在	二	百	脚	.

船身现在因为载着冰而变得沉重，但他设法避免了船身下沉，最终他们稳定在了200英尺的高度。

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] [loʊ] ['æltɪtu:d] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] ['brʌʃɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [bʌt; bət][ðə; ði] [er]

Even	at	that	low	altitude	the	clouds	were	brushing	their	wings	but	the	air
甚至	在	那	低的	高度	这	云	是	刷牙	他们的	翅膀	但	这	空气

[wʌz; wəz] ['wɔ:rmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪs] ['grædʒuəli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪŋz] .

was	warmer	and	the	ice	gradually	disappeared	from	the	wings	.
曾是	更温暖	和	这	冰	逐步地	消失	从	这	翅膀	.

即使在如此低的高度，云层也拂过它们的翅膀，但空气更温暖，翅膀上的冰也逐渐消失了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tɪm] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['trʌblz] [tu:; tə] [θɪŋk]

For	a	few	minutes	Tim	had	been	too	busy	with	his	own	troubles	to	think
为了	一个	很少	分钟	蒂姆	有	到过	也	忙碌的	和	他的	自己的	麻烦	到	思考

[ə'baʊt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [bæk] [æt; ət] ['ɔ:bərn] ,

about	those	of	the	villagers	back	at	Auburn	,
关于	那些	的	这	村民们	后退	在	奥本	,

有好几分钟，蒂姆都忙于自己的烦心事，根本没心思去想奥本村村民们的遭遇。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][pæst][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

but	the	danger	of	the	ice	past	his	mind	returned	to	them	.
但	这	危险	的	这	冰	过去的	他的	头脑	返回	到	他们	.

但他脑海中又浮现出冰面危险的景象。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [pleɪn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fju:]

It	had	been	plain	to	him	that	unless	something	was	done	in	the	next	few
它	有	到过	清楚的	到	他	那	除非	某物	曾是	完毕	在	这	下一个	很少

['aʊərz] [ðə; ði] [mæst] [aɪs] [wʊd] [gɪv] [wei] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,

hours	the	massed	ice	would	give	way	and	march	down	the	valley	,
小时	这	大量	冰	会	给	方式	和	行进	向下	这	谷	,

他很清楚，如果接下来的几个小时内不采取行动，这片巨大的冰层就会崩塌，并沿着山谷向下蔓延。

['swi:pɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .

sweeping	everything	before	it	.
扫荡	一切	前	它	.

横扫一切。

[æz; əz] [taʊnz] [went] ['ɔ:bərn] ['wɔznt] [mʌtʃ] [tu:; tə][breg] [ə'baʊt] ,

As	towns	went	Auburn	wasn't	much	to	brag	about	,
作为	城镇	去	奥本	不是	很多	到	吹牛	关于	,

就城镇而言，奥本并没有什么值得称道的地方。

[bʌt; bət][ɪts] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['frendli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [hoʊm] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

but	its	people	were	friendly	and	the	village	was	home	to	them	.
但	它是	人们	是	友好的	和	这	村庄	曾是	家	到	他们	.

但那里的人们很友善，这个村庄是他们的家。

[tɪm] , [æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] ,

Tim	,	an	orphan	,
蒂姆	,	一个	孤儿	,

蒂姆，一个孤儿，

[nuː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][duː]

knew	what	it	meant	to	be	without	a	home	and	he	resolved	to	do
知道	什么	它	意思是	到	是	没有	一个	家	和	他	已解决	到	做

['evriθɪŋ] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [miːnz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['vɪlɪʤɘz] .

everything	within	his	means	to	help	the	villagers	.
一切	之内	他的	方法	到	帮助	这	村民们	.

他深知无家可归的滋味，决心尽其所能帮助村民。

[ðeɪ] [rɔːrd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌbəːb] [ʌv; əv]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , [sped] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	roared	over	the	suburbs	of	Atkinson	,	sped	across	the	heart	of	the
他们	咆哮	超过	这	郊区	的	阿特金森	,	加速	穿过	这	心	的	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

它们轰鸣着飞驰过阿特金森郊区，疾驰穿过市中心，

[ænd; ənd] [skɪdid] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][roʊl][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

and	skidded	over	the	ground	to	roll	to	a	stop	in	front	of	their	own
和	打滑	超过	这	地面	到	卷	到	一个	停止	在	正面	的	他们的	自己的

['hæŋər] .

hangar	.
机库	.

飞机滑行了一段距离，最后停在了自家机库前。

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

The	managing	editor	was	waiting	for	them	.
这	管理	编辑	曾是	等待	为了	他们	.

总编辑正在等他们。

“ [get] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [oʊ] . [keɪ] . ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Get	the	pictures	O	.	K	.	?	”	he	cried	.
“	得到	这	图片	哦	.	K	.	?	”	他	哭	.

“拍到照片好吗？”他喊道。

“ ['kæm(ə)rə] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [aɪs] ['foʊtoʊz] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] ,

“	Camera	full	of	the	best	ice	photos	you	ever	saw	,
“	相机	满的	的	这	最好的	冰	照片	你	曾经	锯	,

“相机里全是你见过的最棒的冰雪照片，

” [grɪnd] [rælf; reɪf][æz; əz][hiː; hi] [iːzd] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [legz]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn]

”	grinned	Ralph	as	he	eased	his	cramped	legs	over	the	side	of	the	plane
”	咧嘴一笑	拉尔夫	作为	他	缓解	他的	狭窄	腿	超过	这	边	的	这	飞机

[ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌdi] [graʊnd] .

and	dropped	to	the	muddy	ground	.
和	掉落	到	这	浑	地面	.

拉尔夫咧嘴一笑，把抽筋的双腿从飞机侧面伸出来，落到泥泞的地面上。

“ [haʊ] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['væli] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

“	How	is	the	situation	in	the	valley	?	”	asked	the	managing	editor	.
“	如何	是	这	情况	在	这	谷	?	”	问	这	管理	编辑	.

“山谷里的情况如何？”执行主编问道。

“ ['krɪtɪk(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] .

“	Critical	,	”	replied	Tim	as	he	shut	off	his	engine	.
“	批判的	,	”	回复	蒂姆	作为	他	关闭	离开	他的	引擎	.

“情况危急，”蒂姆一边关闭引擎一边回答道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [soʊ] [mʌtʃ] [aɪs] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

“	I	never	saw	so	much	ice	in	my	life	.
“	我	绝不	锯	所以	很多	冰	在	我的	生活	.

我这辈子都没见过这么多冰。

[ðə; ði][dʒæm][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bend][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	jam	is	at	a	sharp	bend	in	the	river	just	above	the	village	.
这	果酱	是	在	一个	锋利的	弯曲	在	这	河	只是	多于	这	村庄	.

堵塞点位于村庄上方河流的一个急弯处。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv][aɪs][hæz; həz] [paɪld] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd]

Thousands	and	thousands	of	tons	of	ice	has	piled	up	there	and
数千	和	数千	的	吨	的	冰	有	堆积	向上	那里	和

[ðə; ði]['rɪvər][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [mɔːr] ['evri] ['aʊər] .

the	river	is	bringing	down	more	every	hour	.
这	河	是	带来	向下	更多的	每一个	小时	.

那里已经堆积了成千上万吨冰，而且河水每小时都在带来更多的冰块。

[ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][dʒæm][ɪz] ['præktɪkli] [ʃʌt] [ɔːf][ænd; ənd] [its] ['spredɪŋ] [aʊt]

The	flow	of	water	below	the	jam	is	practically	shut	off	and	it's	spreading	out
这	流动	的	水	以下	这	果酱	是	几乎	关闭	离开	和	它是	传播	出去

[ə'bʌv] [ðə; ði][aɪs] .

above	the	ice	.
多于	这	冰	.

冰堵下方的水流几乎完全停止，水流正向冰面上方扩散。

[baɪ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wɪl] [let][goʊ][ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv]

By	tomorrow	morning	the	whole	thing	will	let	go	and	that	will	be	the	end	of
经过	明天	早晨	这	所有的	事物	将要	让	去	和	那	将要	是	这	结尾	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . ”

the	village	.	”
这	村庄	.	”

到明天早上，一切都会崩塌，村子也就完了。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] ?

“	What	are	the	people	doing	?
“	什么	是	这	人们	正在做	?

人们都在做什么?

” [kɑːrl] ['hʌntər] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

”	Carl	Hunter	wanted	to	know	.
”	卡尔	猎人	通缉	到	知道	.

卡尔·亨特想知道。

“ ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] , ” [sed] [rælf; reɪf] .

“	Everything	they	can	do	,	”	said	Ralph	.
“	一切	他们	能	做	,	”	说	拉尔夫	.

“他们能做的一切，”拉尔夫说。

“ [ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][aʊt][æt; ət][ðə; ði][dʒæm] , ['wɜːrkɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

“	All	the	men	and	women	are	out	at	the	jam	,	working	side	by	side	.
“	全部	这	男人	和	女性	是	出去	在	这	果酱	,	在职的	边	经过	边	.

“所有男女都在果酱摊位前并肩工作。”

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][plænt] ['sevrəl] ['tʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv]['daɪnəmaɪt][ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel]

I	saw	them	plant	several	charges	of	dynamite	and	they	might	just	as	well
我	锯	他们	植物	一些	收费	的	炸药	和	他们	可能	只是	作为	出色地

[hæv; həv] [bɪn] [faɪv] [ɪntʃ] ['faɪrˌkrækər] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

have	been	five	inch	firecrackers	for	all	the	good	it	did	.
有	到过	五	英寸	鞭炮	为了	全部	这	好的	它	做过	.

我看到他们安放了好几处炸药，但就跟放了五英寸的鞭炮一样，根本起不到任何作用。

[ðer; ðər] ['iznt] [ɪ'nʌf] ['daɪnəmaɪt][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [muːv] [ðæt] [dʒæm] .

There	isn't	enough	dynamite	in	this	part	of	the	state	to	move	that	jam	.
那里	不是	足够的	炸药	在	这	部分	的	这	状态	到	移动	那	果酱	.

这个州的这一地区没有足够的炸药来疏通堵塞。

[ðeɪ] ['kudnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [plaːntid] [ɪn] [taɪm] . ”

They	couldn't	get	it	planted	in	time	.	”
他们	不能	得到	它	已种植	在	时间	.	”

他们没能及时种下种子。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər]

“	I	wish	we	could	do	something	to	help	them	,	”	said	the	managing	editor
“	我	希望	我们	可以	做	某物	到	帮助	他们	,	”	说	这	管理	编辑

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“我真希望我们能为他们做点什么，”执行主编若有所思地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ” [sed] [tɪm] ,

“	If	you	really	want	to	save	the	village	,	”	said	Tim	,
“	如果	你	真的	想	到	节省	这	村庄	,	”	说	蒂姆	,

“如果你真的想拯救这个村子，”蒂姆说，

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [wɪl] [wɜːrk] .

“	I	think	I've	got	a	plan	that	will	work	.
“	我	思考	我已经	得到	一个	计划	那	将要	工作	.

“我觉得我有一个行之有效的计划。”

['lɪs(ə)n] .

Listen	.
听	.

听。

” [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [hiː; hi] ['autlaind] [hɪz; ɪz] [plæn] .

”	In	a	few	words	he	outlined	his	plan	.
”	在	一个	很少	字	他	概述	他的	计划	.

他用寥寥数语概述了自己的计划。

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ['lisnd] ['θɔːtfəli] .

The	managing	editor	listened	thoughtfully	.
这	管理	编辑	听着	深思熟虑	.

执行主编认真地听着。

“ [saʊndz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ,

“	Sounds	like	it	is	the	only	chance	of	saving	them	,
“	声音	喜欢	它	是	这	仅有的	机会	的	保存	他们	,

“听起来这是拯救他们的唯一机会了。”

[bʌt; bət] [juːl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg] [rɪsk] , [tɪm] . ”

but	you'll	be	running	a	mighty	big	risk	,	Tim	.	”
但	你会	是	跑步	一个	强大的	大的	风险	,	蒂姆	.	”

但你这样做风险极大，蒂姆。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [ɪf] [juːl] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

“	I'm	willing	to	take	the	chance	if	you'll	let	me	have	the	Good	News	.
“	我是	愿意的	到	拿	这	机会	如果	你会	让	我	有	这	好的	消息	.

“如果你让我知道好消息，我愿意冒险。”

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kʌvər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kæn; kən] ['riːəli] [stɑːrt] [wɜːrk] . ”

I'll	have	to	cover	nearly	a	thousand	miles	before	I	can	really	start	work	.	”
患病的	有	到	覆盖	几乎	一个	千	英里	前	我	能	真的	开始	工作	.	”

我得先走完近一千英里才能真正开始工作。

“ [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [jɔːrz] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ]

“	The	Good	News	and	anything	else	you	need	is	yours	,	”	promised	the	managing
“	这	好的	消息	和	任何事物	别的	你	需要	是	你的	,	”	承诺	这	管理

['edɪtər] .

editor	.
编辑	.

“好消息以及您需要的任何其他东西都属于您，”执行主编承诺道。

“ [ðen] [aɪl] [get] ['redi] [ænd; ənd][stɑːrt][æt; ət][wʌns] , ” [sed] [tɪm] .

“	Then	I'll	get	ready	and	start	at	once	,	”	said	Tim	.
“	然后	患病的	得到	准备好	和	开始	在	一次	,	”	说	蒂姆	.

“那我马上准备开始，”蒂姆说。

“ [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] , ” ['ædɪd] [rælf; reɪf] .

“	Count	me	in	,	”	added	Ralph	.
“	数数	我	在	,	”	额外	拉尔夫	.

“算我一个，”拉尔夫补充道。

“ [nɑːt][ɪn] [ðɪs] [fɜːrst][trɪp] , ” [sed] [tɪm] .

“	Not	in	this	first	trip	,	”	said	Tim	.
“	不是	在	这	第一的	旅行	,	”	说	蒂姆	.

“第一次旅行不会有这种情况，”蒂姆说。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][flai][fæst][ænd; ənd][fɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [les] [weɪt] [ðə; ði]['fæstər] [aɪl] [goʊ] .

“	I've	got	to	fly	fast	and	far	and	the	less	weight	the	faster	I'll	go	.
“	我已经	得到	到	飞	快速地	和	远的	和	这	较少的	重量	这	快点	患病的	去	.

“我必须飞得又快又远，重量越轻，我飞得就越快。”

[wen] [aɪm] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] ['ɔːbərn] [ə'gen] [aɪl] [niːd] [juː; jʊ] .

When	I'm	ready	to	start	for	Auburn	again	I'll	need	you	.
什么时候	我是	准备好	到	开始	为了	奥本	再次	患病的	需要	你	.

当我准备再次为奥本大学效力时，我需要你。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [flers] ['redi] [tuː; tə] [teɪk]

In	the	meantime	you	see	that	we	have	at	least	a	dozen	flares	ready	to	take
在	这	与此同时	你	看	那	我们	有	在	至少	一个	打	信号弹	准备好	到	拿

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['mɪdnaɪt] [ɔːr]['leɪtər][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['væli]

with	us	for	it	will	be	midnight	or	later	by	the	time	we	reach	the	valley
和	我们	为了	它	将要	是	午夜	或者	之后	经过	这	时间	我们	抵达	这	谷

[ə'gen] .

again	.
再次	.

与此同时，您可以看到我们至少准备了十二枚照明弹，因为当我们再次到达山谷时，已经是午夜或更晚了。

” [rælf; reɪf] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pærəʃuːt] [flers] ['redi] [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]

”	Ralph	promised	to	have	the	parachute	flares	ready	and	then	followed	the
”	拉尔夫	承诺	到	有	这	降落伞	信号弹	准备好	和	然后	随后	这

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [kɑːrz] .

managing	editor	to	one	of	the	New's	cars	.
管理	编辑	到	一	的	这	消息	汽车	.

“拉尔夫答应准备好降落伞照明弹，然后跟着执行主编上了新闻社的一辆车。

[æn; ən]['ekstrə][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['rælfs] ['kæm(ə)rə][ænd; ənd]['æftər][ɔːl]

An	extra	was	being	held	up	for	the	pictures	in	Ralph's	camera	and	after	all
一个	额外的	曾是	存在	握住	向上	为了	这	图片	在	拉尔夫的	相机	和	后	全部

[hɪz; ɪz]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər][fɜːrst] .

his	duty	was	to	the	paper	first	.
他的	责任	曾是	到	这	纸	第一的	.

拉尔夫的相机里正忙着给一个临时演员拍照，毕竟他首先要履行的是报社的职责。

[tɪm] [tɜːrnd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [mə'kænɪks] [fɔːr; fər][riː'fjuːəlɪŋ, riː'fjuːlɪŋ][ænd; ənd] [went]

Tim	turned	the	Good	News	over	to	the	Mechanics	for	refueling	and	went
蒂姆	转向	这	好的	消息	超过	到	这	机械学	为了	加油	和	去

['oʊvər][tuː; tə] ['hʌntɚz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][get] [wɔːrm][ænd; ənd][mæp][aʊt][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][nekst]

over	to	Hunter's	office	to	get	warm	and	map	out	the	course	of	his	next
超过	到	猎人的	办公室	到	得到	温暖的	和	地图	出去	这	课程	的	他的	下一个

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

蒂姆把“好消息”号交给机械师加油，然后去了亨特的办公室取暖，并规划他的下一次飞行路线。

[ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] [ʌn'fəːld] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][mæps][ænd; ənd] [helpt] [tɪm] [tʃek] [hɪz; ɪz][plænz] .

The	field	manager	unfurled	a	roll	of	maps	and	helped	Tim	check	his	plans	.
这	场地	经理	展开	一个	卷	的	地图	和	帮助	蒂姆	查看	他的	计划	.

现场经理展开一卷地图，帮助蒂姆核对他的计划。

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['plenti] [ʌv; əv]['aʊərz][ɪn][ðə; ði][er] [tə'deɪ] , ” [hiː; hi] [grɪnd] .

“	You're	going	to	get	plenty	of	hours	in	the	air	today	,	”	he	grinned	.
“	你是	去	到	得到	很多	的	小时	在	这	空气	今天	,	”	他	咧嘴一笑	.

“你今天会有很长的飞行时间，”他咧嘴一笑。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [smaɪld] [tɪm] ,

“	I	know	it	,	”	smiled	Tim	,
“	我	知道	它	,	”	微笑	蒂姆	,

“我知道，”蒂姆笑着说。

“ [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['aʊərz][ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['grʌmblɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

“	And	only	a	little	more	than	three	hours	ago	I	was	grumbling	because
“	和	仅有的	一个	小的	更多的	比	三	小时	前	我	曾是	抱怨	因为

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mɔːr] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['eni] ['flaɪɪŋ] [ə'sainmənts] [ðɪs] [wiːk] .

there	wasn't	more	chance	for	any	flying	assignments	this	week	.
那里	不是	更多的	机会	为了	任何	飞行	任务	这	星期	.

“就在三个多小时前，我还在抱怨这周没有更多飞行任务的机会了。”

” [tɪm] [tʊk] [ə; eɪ]['ruːlər][ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] , [æn; ən] [er] [laɪn] [frʌm; frəm]

”	Tim	took	a	ruler	and	laid	out	his	course	,	an	air	line	from
”	蒂姆	采取	一个	统治者	和	铺设	出去	他的	课程	,	一个	空气	线	从

['ætkənsən, 'ætkɪnsən][tuː; tə][fɔːrt] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ,

Atkinson	to	Fort	Armstrong	,
阿特金森	到	堡	阿姆斯特朗	,

“蒂姆拿起尺子，标出了他的路线，一条从阿特金森到阿姆斯特朗堡的直线。”

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['ɑːrmi][poʊst] .

the	nearest	army	post	.
这	最近的	军队	邮政	.

最近的军营。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ə'hed] [tɪm] [nuː]

It	was	a	good	five	hundred	miles	and	with	certain	weather	ahead	Tim	knew
它	曾是	一个	好的	五	百	英里	和	和	肯定	天气	前方	蒂姆	知道

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ɑːn] [θriː] ['aʊərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flaɪt] .

that	he	would	have	to	count	on	three	hours	for	the	flight	.
那	他	会	有	到	数数	在	三	小时	为了	这	航班	.

这段路程足足有五百英里，而且考虑到前方天气状况，蒂姆知道他至少要花三个小时才能飞完。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['ɑːrmi][poʊst][baɪ]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

He	should	be	at	the	army	post	by	seven	o'clock	.
他	应该	是	在	这	军队	邮政	经过	七	点钟	.

他应该在七点钟之前到达部队哨所。

[ɪf] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [wʌn] [ˈaʊər] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɑːrt]

If	he	allowed	himself	one	hour	at	the	post	he	ought	to	be	able	to	start
如果	他	允许	他自己	一	小时	在	这	邮政	他	应该	到	是	有能力的	到	开始

[bæk] [əˈraʊnd] [eɪt] [əˈklɔk, əu-] .

back	around	8	o'clock	.
后退	大约	8	点钟	.

如果他允许自己在岗位上待一个小时，他应该可以在八点左右开始工作。

[θriː] [mɔːr] [ˈaʊərz]

Three	more	hours
三	更多的	小时

还有三个小时

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [æt; ət] - [əˈklɔk, əu-] .

and	he	would	be	back	in	Atkinson	at	11	o'clock	.
和	他	会	是	后退	在	阿特金森	在	-	点钟	.

他将于上午 11 点回到阿特金森。

[ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [rælf; reɪf] ,

A	stop	to	pick	up	Ralph	,
一个	停止	到	挑选	向上	拉尔夫	,

停下来接拉尔夫，

[meɪk] [ˈfaɪn(ə)l] [əˈreɪndʒmənts] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] [əˈgen] [fɔːr; fər] [ˈsiːdər] [ˈrɪvər] [ˈvæli] .

make	final	arrangements	and	then	into	the	air	again	for	Cedar	river	valley	.
制作	最终的	安排	和	然后	进入	这	空气	再次	为了	雪松	河	谷	.

做好最后安排后，再次起飞前往雪松河谷。

['evri] ['mɪnɪt] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd] ['æftər] ['kerfəli] ['ʧekɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tɪm] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə]

Every	minute	counted	and	after	carefully	checking	his	course	Tim	hurried	back	to
每一个	分钟	计数	和	后	小心	检查	他的	课程	蒂姆	慌忙	后退	到

[hɪz; ɪz] [pleɪn] .

his	plane	.
他的	飞机	.

每一分钟都至关重要，蒂姆仔细检查了航线后，匆匆赶回了他的飞机。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [ðə; ði] [fɔːrt] [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [fiːld] ['mænɪʤər] .

“	Aren't	you	going	to	telephone	the	Fort	you're	coming	?	”	asked	the	field	manager	.
“	不是	你	去	到	电话	这	堡	你是	未来	?	”	问	这	场地	经理	.

“你不打算打电话通知一下要塞你要过来吗？”现场经理问道。

“ ['kɑːrsn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	Carson	promised	to	do	that	,	”	replied	Tim	.
“	卡森	承诺	到	做	那	,	”	回复	蒂姆	.

“卡森答应过会这么做，”蒂姆回答道。

“ [aɪl] [niːd] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [pʊl] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [aɪ] [niːd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrt] .

“	I'll	need	his	political	pull	to	get	the	material	I	need	at	the	Fort	.
“	患病的	需要	他的	政治的	拉	到	得到	这	材料	我	需要	在	这	堡	.

“我需要他的政治影响力才能在堡垒里拿到我需要的物资。”

[juː; jʊ] [foʊn] ['kɑːrsn] [wen] [aɪ] [teɪk] [ɔːf] .

You	phone	Carson	when	I	take	off	.
你	电话	卡森	什么时候	我	拿	离开	.

我起飞的时候你给卡森打电话。

[hæv; həv] [hɪm; ɪm] [tel] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['piːp(ə)l] [aɪl] [drɑːp] [ɪn] [ɑːn] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] ['sɛvən] [əˈklɔk, əu-] ,

Have	him	tell	the	army	people	I'll	drop	in	on	them	about	7	o'clock	,
有	他	告诉	这	军队	人们	患病的	降低	在	在	他们	关于	7	点钟	,

让他告诉军队的人，我大概7点钟会去拜访他们。

[wɪnd] [ænd; ənd] ['weðər] [ə'laʊɪŋ] . ”
wind **and** **weather** **allowing** **.** **”**
风 和 天气 允许 . ”

如果风向和天气允许的话。”

“ [juːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] , [tɪm] , ” [sed] ['kɑːrsn] ,
“ **You'll** **make** **it** **all** **right** **,** **Tim** **,** **”** **said** **Carson** **,**
” 你会 制作 它 全部 正确的 , 蒂姆 , ” 说 卡森 ,

“你会没事的，蒂姆，”卡森说。

“ [bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [aɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː] [haɪ] . ”
“ **But** **look** **out** **for** **ice** **if** **you** **go** **too** **high** **.** **”**
” 但 看 出去 为了 冰 如果 你 去 也 高的 . ”

“但如果你爬得太高，要小心冰。”

“ [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['væli] , ” [sed] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
“ **I** **had** **a** **taste** **of** **that** **coming** **back** **from** **the** **valley** **,** **”** **said** **the** **flying**
“ 我 有 一个 品尝 的 那 未来 后退 从 这 谷 , ” 说 这 飞行
[rɪ'pɔːrtər] .
reporter **.**
记者 .

“我从山谷回来的时候就尝到了那种滋味，”这位飞行记者说道。

“ [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [maɪ'self] .
“ **No** **more** **of** **that** **for** **me** **if** **I** **can** **help** **myself** **.**
“ 不 更多的 的 那 为了 我 如果 我 能 帮助 我 .

“如果可以的话，我不想再经历那种事了。”

” [ɪ'nʌf] [gæs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɔːr] ['aʊər] [flaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [tæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd]
” **Enough** **gas** **for** **a** **four** **hour** **flight** **had** **been** **placed** **in** **the** **tanks** **of** **the** **Good**
” 足够的 气体 为了 一个 四 小时 航班 有 到过 放置 在 这 坦克 的 这 好的
[nuːz] .
News **.**
消息 .

“好消息号”的油箱里已经加满了足够飞行四个小时的汽油。

[ðə; ði] ['endʒɪn] , [stɪl] [wɔːrm] , [kɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [tɜːrn] [ænd; ənd] [rɔːrd] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .
The **engine** **,** **still** **warm** **,** **caught** **on** **the** **first** **turn** **and** **roared** **into** **action** **.**
这 引擎 , 仍然 温暖的 , 捕捉 在 这 第一的 转动 和 咆哮 进入 行动 .

发动机还很热，一转弯就启动了，轰鸣着运转起来。

[tɪm] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [pæk] ['pærəʃuːt] ['kɑːrsn] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ['setld]
Tim **adjusted** **the** **pack** **parachute** **Carson** **had** **brought** **from** **the** **office** **,** **settled**
蒂姆 调整 这 盒 降落伞 卡森 有 带来 从 这 办公室 , 定居
[hɪm'self] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
himself **on** **his** **seat** **,**
他自己 在 他的 座位 ,

蒂姆调整了一下卡森从办公室带来的降落伞背包，然后坐了下来。

[ænd; ənd] ['moʊʃənd] “ [ɔːl] [klɪr] .
and **motioned** **“** **all** **clear** **.**
和 示意 “ 全部 清除 .

并示意“一切正常”。

” ['wɔːtər] [ænd; ənd] [mʌd] [spreɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wiːlz] [æz; əz] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [pɪkt] [ʌp] [spiːd]
” **Water** **and** **mud** **sprayed** **from** **the** **wheels** **as** **the** **Good** **News** **picked** **up** **speed**
” 水 和 泥 喷洒 从 这 车轮 作为 这 好的 消息 挑选 向上 速度
.
:
.

“好消息号”加速行驶时，车轮溅起水花和泥浆。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ɔːf][ðə; ði] ['hevi] [fiːld] , [ʃʊk] [ɪt'self] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] ,

Then	it	lifted	off	the	heavy	field	,	shook	itself	free	of	the	mud	,
然后	它	抬起	离开	这	重的	场地	,	摇晃	本身	自由的	的	这	泥	,

然后它脱离了沉重的泥地，抖落了身上的泥浆。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] [klaʊdz] .

and	climbed	the	low	-	hanging	clouds	.
和	攀登	这	低的	-	绞刑	云	.

并攀上了低垂的云层。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz]

The	ceiling	was	less	than	five	hundred	and	by	this	time	the	afternoon	was
这	天花板	曾是	较少的	比	五	百	和	经过	这	时间	这	下午	曾是

[greɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [briːz] [wʌz; wəz] ['zɪpɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

grey	and	a	sharp	breeze	was	zipping	down	out	of	the	north	.
灰色的	和	一个	锋利的	微风	曾是	拉链	向下	出去	的	这	北	.

云量不足五百，此时下午天色阴沉，一股强劲的北风呼啸而下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['næsti] [naɪt] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][æn; ən] [ˌʌn'mɑːrkt] [ænd; ənd] [ʌn'laɪtɪd]

It	would	be	a	nasty	night	for	flying	over	an	unmarked	and	unlighted
它	会	是	一个	可恶的	夜晚	为了	飞行	超过	一个	未标记	和	未点亮

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

对于飞越没有标记和照明的航线来说，这将是一个糟糕的夜晚。

[tɪm] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [er] [meɪl] [treɪl] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] .

Tim	followed	the	air	mail	trail	for	half	an	hour	and	then	turned	to	his	left	.
蒂姆	随后	这	空气	邮件	踪迹	为了	一半	一个	小时	和	然后	转向	到	他的	左边	.

蒂姆沿着航空邮件的踪迹走了半个小时，然后向左转。

[fɔːrt] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [streɪt] [saʊθ] [ɑːn][æn; ən] [er] [laɪn] .

Fort	Armstrong	was	now	almost	straight	south	on	an	air	line	.
堡	阿姆斯特朗	曾是	现在	几乎	直的	南	在	一个	空气	线	.

阿姆斯特朗堡现在几乎正位于直线上朝南的位置。

[wɪð; wɪθ] ['preri] ['kʌntri] [ðə; ði] [flaɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [bʌt; bət] [tɪm] [nuː] [ðæt] - [maɪlz]

With	prairie	country	the	flight	would	have	been	easy	but	Tim	knew	that	200	miles
和	草原	国家	这	航班	会	有	到过	简单的	但	蒂姆	知道	那	-	英里

[aʊt] [ʌv; əv]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][hiː; hi] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [flɪnt] [hɪlz] ,

out	of	Atkinson	he	would	run	into	the	Flint	hills	,
出去	的	阿特金森	他	会	跑步	进入	这	燧石	丘陵	,

如果是在草原地区飞行，那将会很容易，但蒂姆知道，离开阿特金森200英里后，他就会遇到弗林特山脉。

[ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['smoʊki] ['maʊntnz] [wɪʧ] ['wɔndəd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['preri] [æt; ət]

a	branch	of	the	Great	Smoky	Mountains	which	wandered	out	into	the	prairie	at
一个	分支	的	这	伟大的	烟	山脉	哪个	漫步	出去	进入	这	草原	在

[ə; eɪ][moʊst] [ˌɪnkən'viːniənt] ['æŋg(ə)l] .

a	most	inconvenient	angle	.
一个	最多	不方便	角度	.

大烟山的一条支流以非常不便的角度延伸到草原上。

[ɪf] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [flɪnt] [hɪlz] ,

If	the	ceiling	was	low	over	the	Flint	hills	,
如果	这	天花板	曾是	低的	超过	这	燧石	丘陵	,

如果弗林特山脉上空的云层很低，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['næsti] [hæf] ['aʊər] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .

he	would	be	in	for	a	nasty	half	hour	of	flying	.
他	会	是	在	为了	一个	可恶的	一半	小时	的	飞行	.

他将经历一段难熬的半小时飞行。

[ðə; ði][fɜːrst]['aʊər][slɪd][ə'weɪ][æz; əz][tɪm] [rɔːrd] ['saʊθwərd] [æt; ət] ['nɪrli] - [maɪlz][æn; ən]['aʊər] .

The	first	hour	slid	away	as	Tim	roared	southward	at	nearly	200	miles	an	hour	.
这	第一的	小时	滑行	离开	作为	蒂姆	咆哮	向南	在	几乎	-	英里	一个	小时	.

第一个小时就这样悄然流逝，蒂姆以近200英里的时速向南疾驰。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['moʊtər] [raʊzd] ['preri] ['vɪlɪdʒəz][frʌm; frəm][ðer; ðər]['wɪntər] ['leθərdʒi]

The	thunder	of	his	motor	roused	prairie	villages	from	their	winter	lethargy
这	雷	的	他的	发动机	唤醒	草原	村庄	从	他们的	冬天	昏睡

[ænd; ənd] [stæm'piːdid] ['kæt(ə)l][ɑːn] ['loʊnli] ['fɑːrmz] .

and	stampeded	cattle	on	lonely	farms	.
和	踩踏	牛	在	孤独	农场	.

他的汽车轰鸣声惊醒了冬日沉睡的草原村庄，也惊扰了偏僻农场里的牛群。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [sʌm; səm]['fɑːrmər] , [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃɔːrz] ,

Occasionally	some	farmer	,	surprised	at	his	chores	,
偶尔	一些	农民	,	惊讶	在	他的	家务	,

偶尔有些农民，会对自己所做的农活感到惊讶，

[ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst]['æŋgrəli][æz; əz][tɪm] [seɪld] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɑːps] .

shook	his	fist	angrily	as	Tim	sailed	over	the	chimney	tops	.
摇晃	他的	拳头	愤怒地	作为	蒂姆	航行	超过	这	烟囱	最高额	.

蒂姆飞过烟囱顶时，他愤怒地挥舞着拳头。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [sɪks] ['hʌndrəd] [wen] [tɪm] ['saɪtɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [loʊ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪlz] [ðæt]

The	ceiling	was	still	six	hundred	when	Tim	sighted	the	first	low	ridge	of	hills	that
这	天花板	曾是	仍然	六	百	什么时候	蒂姆	目击者	这	第一的	低的	岭	的	丘陵	那

[mɑːrkt] [ðə; ði] [flɪnt] [reɪndʒ] .

marked	the	Flint	range	.
标记	这	燧石	范围	.

当蒂姆看到标志着弗林特山脉的第一道低矮山脊时，天空仍然高达六百英尺。

[hiː; hi][hæd; həd] [floʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['terətɔːri] ['oʊnli][wʌns] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [wen] [hiː; hi]

He	had	flown	over	the	territory	only	once	before	and	that	time	when	he
他	有	飞行	超过	这	领土	仅有的	一次	前	和	那	时间	什么时候	他

[wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [frʌm; frəm][oʊld]['meksɪkoʊ][wɪð; wɪθ] [ɪk'skluːsɪv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

was	returning	the	year	before	from	Old	Mexico	with	exclusive	pictures	of	a
曾是	返回	这	年	前	从	老的	墨西哥	和	独家的	图片	的	一个

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['liːdər] .

rebel	leader	.
反叛	领导者	.

他之前只飞越过这片地区一次，那是在前一年他从旧墨西哥返回时，带回了叛军领袖的独家照片。

[ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] , ['rɪrɪŋ] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] ,

The	hills	were	really	ridges	of	rock	,	rearing	their	sharp	,
这	丘陵	是	真的	山脊	的	岩石	,	饲养	他们的	锋利的	,

这些山丘实际上是岩石山脊，耸立着锋利的山峰。

[bliːk] ['hedz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] — [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər] ['eni] [ʌn'weri] ['flaɪər] .

bleak	heads	into	the	air	—	a	trap	for	any	unwary	flyer	.
苍凉	头部	进入	这	空气	—	一个	陷阱	为了	任何	粗心大意	传单	.

阴沉的头部指向天空——这是任何粗心的乘客都会遇到的陷阱。

[tuː; tə] [kræʃ] [ɑːn] [ðoʊz] [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l][krægz] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ðə; ði][end][fɔːr; fər] [pleɪn] [ænd; ənd]

To	crash	on	those	inhospitable	crags	would	have	meant	the	end	for	plane	and
到	碰撞	在	那些	不宜居住的	峭壁	会	有	意思是	这	结尾	为了	飞机	和

['paɪlət] .

pilot	.
飞行员	.

坠毁在那些荒凉的峭壁上，就意味着飞机和飞行员的末日。

[tɪm] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [tɪps] [wɜːr; wər] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [mæst] [klaʊdz] .

Tim	lifted	the	Good	News	until	his	wing	tips	were	brushing	the	massed	clouds	.
蒂姆	抬起	这	好的	消息	直到	他的	翼	尖端	是	刷牙	这	大量	云	.

蒂姆驾驶着“好消息”号飞机，直到机翼尖擦过厚厚的云层。

[sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['beriɪŋ] [hɪm'self]

Six	hundred	and	fifty	was	the	highest	he	could	go	without	burying	himself
六	百	和	五十	曾是	这	最高	他	可以	去	没有	埋葬	他自己

[ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [blaɪnd] ,

in	the	clouds	and	flying	blind	,
在	这	云	和	飞行	瞎的	,

六百五十度是他能飞到的最高高度，再高就会把自己埋在云层里，盲目飞行。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['relɪʃ] .

something	which	he	did	not	relish	.
某物	哪个	他	做过	不是	尽情享用	.

这是他并不喜欢的事情。

[tɪm] ['θrɔtld] [daʊn] [tuː; tə] [hæf] [spiːd] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɜːrst] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɪnt] [hɪlz]

Tim	throttled	down	to	half	speed	as	he	reached	the	first	ridge	of	the	Flint	hills
蒂姆	节流	向下	到	一半	速度	作为	他	达到	这	第一的	岭	的	这	燧石	丘陵

.

:

.

当蒂姆到达弗林特山脉的第一道山脊时，他将车速减至一半。

[hiː; hi] [klɪrd] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krægz] [baɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kən'grætjuleitɪŋ]

He	cleared	the	tops	of	the	crags	by	two	hundred	feet	and	was	congratulating
他	已清除	这	最高额	的	这	峭壁	经过	二	百	脚	和	曾是	祝贺

[hɪm'self] [wen] [ə'nʌðər] [rɪdʒ] [luːmd] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪnɪŋ] [prɑːp] .

himself	when	another	ridge	loomed	ahead	of	his	spinning	prop	.
他自己	什么时候	其他	岭	迫近	前方	的	他的	旋转	支柱	.

他飞越了峭壁顶端两百英尺，正为自己感到高兴时，又一道山脊出现在他旋转的螺旋桨前方。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [bʌlkt] ['haɪər] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [θɜːrd] [wɪtʃ] ['berid] [ɪts]

The	second	one	bulked	higher	and	beyond	he	could	see	a	third	which	buried	its
这	第二	一	散装	更高	和	超过	他	可以	看	一个	第三	哪个	埋葬	它是

[hed] [ɪn] [ðə; ði] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] [klaʊdz] .

head	in	the	low	-	hanging	clouds	.
头	在	这	低的	-	绞刑	云	.

第二个云团更高更壮，他还能看到第三个云团，它把头埋进了低垂的云层中。

[tɪm] [slɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sekənd] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

Tim	slid	over	the	second	ridge	and	then	swung	sharply	to	the	right	.
蒂姆	滑行	超过	这	第二	岭	和	然后	摇摆	尖锐地	到	这	正确的	.

蒂姆滑过第二个山脊，然后猛地向右转。

[pər'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [θruː] .

Perhaps	he	would	find	a	gap	in	the	third	ridge	which	would	let	him	through	.
也许	他	会	寻找	一个	差距	在	这	第三	岭	哪个	会	让	他	通过	.

或许他能在第三道山脊上找到一个缺口，让他通过。

[fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [sped] [ə'lɔːŋ] , ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm]

For	five	minutes	he	sped	along	,	hunting	for	some	opening	that	would	let	him
为了	五	分钟	他	加速	沿着	,	打猎	为了	一些	开幕	那	会	让	他

[θruː] .

through	.
通过	.

他疾驰了五分钟，寻找可以让他通过的缺口。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][blaɪnd] [ə'tempt] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [wen] [hiː; hi]

He	was	almost	ready	to	make	a	blind	attempt	through	the	clouds	when	he
他	曾是	几乎	准备好	到	制作	一个	瞎的	试图	通过	这	云	什么时候	他

[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

caught	sight	of	a	break	in	the	hills	.
捕捉	视线	的	一个	休息	在	这	丘陵	.

他几乎就要盲目地尝试穿过云层时，突然看到山丘间出现了一个缺口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [fiːt] [waɪd] [bʌt; bət] [tɪm] [tʊk] [ðə; ði] [tʃæns] ,

It	was	not	more	than	200	feet	wide	but	Tim	took	the	chance	,
它	曾是	不是	更多的	比	-	脚	宽的	但	蒂姆	采取	这	机会	,

它宽度不超过200英尺，但蒂姆还是冒险一试。

[bæŋkt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd] [dʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

banked	the	Good	News	sharply	,	and	dove	for	the	opening	.
银行	这	好的	消息	尖锐地	,	和	鸽子	为了	这	开幕	.

果断地押注“好消息”，并迅速抢占先机。

[ðə; ði] [hɪlz] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['dɪzməl] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]

The	hills	closed	in	on	him	and	dismal	masses	of	rock	on	each	side	waited	for
这	丘陵	关闭	在	在	他	和	惨淡	群众	的	岩石	在	每个	边	等待	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [kræʃ] .

him	to	crash	.
他	到	碰撞	.

山峦向他逼近，两侧阴森的岩石堆等着他坠落。

[bʌt; bət][hiː; hi][slɪd] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] [breɪk] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] ,

But	he	slid	through	the	narrow	break	and	found	himself	again	over	the	prairie	,
但	他	滑行	通过	这	狭窄的	休息	和	成立	他自己	再次	超过	这	草原	,

但他滑过了那道狭窄的缝隙，再次回到了草原上。

[ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

the	hills	in	the	background	.
这	丘陵	在	这	背景	.

远处的山丘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

天空步道(The Sky Trail)
第2/7页

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [fɔːrt] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [wʌz; wəz] ['iːzi] ['goʊɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	rest	of	the	trip	to	Fort	Armstrong	was	easy	going	compared	with	the
这	休息	的	这	旅行	到	堡	阿姆斯特朗	曾是	简单的	去	比较的	和	这

[tæsk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [tɪm] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [poʊst]

task	of	getting	through	the	hills	and	Tim	sighted	the	lights	of	the	army	post
任务	的	获得	通过	这	丘陵	和	蒂姆	目击者	这	灯	的	这	军队	邮政

[æt; ət] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['sev(ə)n] .

at	five	minutes	to	seven	.
在	五	分钟	到	七	.

与翻越山丘的艰辛相比，前往阿姆斯特朗堡的其余旅程轻松多了，蒂姆在七点五十分看到了军队哨所的灯光。

['mɑːrkɝz] [ɑːn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [fiːld] [flæʃt] [ɑːn] [wen] [gɑːrdz] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['moʊtər]

Markers	on	the	landing	field	flashed	on	when	guards	heard	the	sound	of	his	motor
标记	在	这	降落	场地	闪光灯	在	什么时候	守卫	听到	这	声音	的	他的	发动机

[ænd; ənd] [mə'kænɪks] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hæŋər] [wen] [hiː; hi]

and	mechanics	were	waiting	to	guide	his	ship	into	a	hangar	when	he
和	机械学	是	等待	到	指导	他的	船	进入	一个	机库	什么时候	他

['lændɪd] [ænd; ənd] ['tæksɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] .

landed	and	taxied	up	the	runway	.
登陆	和	出租车	向上	这	跑道	.

当警卫听到他的引擎声时，着陆场上的标记亮了起来，机械师们早已等候在那里，准备在他降落并滑行到跑道上时引导他的飞机进入机库。

['tɪmz] ['bɑːdi] [eɪkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər] [stɪf] [ænd; ənd] [kræmpt] .

Tim's	body	ached	from	the	cold	and	his	legs	were	stiff	and	cramped	.
蒂姆的	身体	疼痛	从	这	寒冷的	和	他的	腿	是	僵硬的	和	狭窄	.

蒂姆浑身冰冷，双腿僵硬抽筋。

[ə; eɪ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] ['klæmbəd] [aʊt]

A	mechanic	reached	up	and	gave	him	a	hand	as	he	clambered	out
一个	机械	达到	向上	和	给予	他	一个	手	作为	他	攀爬	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

of	the	cockpit	.
的	这	座舱	.

一名机械师伸手扶他一把，帮他爬出了驾驶舱。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kæptənz] [baːz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [stroʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hæŋər] .

An	officer	with	a	captain's	bars	on	his	shoulder	,	strode	into	the	hangar	.
一个	官	和	一个	船长的	酒吧	在	他的	肩膀	,	大步走	进入	这	机库	.

一名肩章上尉军衔的军官大步走进机库。

“ [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] , ['mɜːrfi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We	were	expecting	you	,	Murphy	,	”	he	said	.
“	我们	是	期待	你	,	墨菲	,	”	他	说	.

“我们一直在等你，墨菲，”他说。

“ [jʊr; jər] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ['telɪfəund] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [jʊr; jər] [weɪ] [ænd; ənd] [wiːv] [traɪd]

“	Your	managing	editor	telephoned	that	you	were	on	your	way	and	we've	tried
“	你的	管理	编辑	电话	那	你	是	在	你的	方式	和	我们已经	尝试

[tuː; tə] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

to	have	everything	ready	for	you	.
到	有	一切	准备好	为了	你	.

“你们的执行主编打电话来说你们正在来的路上，我们已经尽力为你们做好一切准备。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [flɪnt] [hɪlz] ? ”

How	did	you	find	the	Flint	hills	?	”
如何	做过	你	寻找	这	燧石	丘陵	?	”

你是怎么找到弗林特山的?

“ [ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈʃɪvəz] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , ” [əd'mɪtɪd] [tɪm] ,

“	They	gave	me	the	shivers	for	half	an	hour	,	”	admitted	Tim	,
”	他们	给予	我	这	颤抖	为了	一半	一个	小时	,	”	承认	蒂姆	,

“他们吓得我直哆嗦，足足半个小时，”蒂姆承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [rɪdʒ] [ænd; ənd][gɑːt] [θruː] [wɪ'ðaʊt]

“	But	I	managed	to	find	a	gap	in	the	third	ridge	and	got	through	without
”	但	我	管理	到	寻找	一个	差距	在	这	第三	岭	和	得到	通过	没有

['beriɪŋ] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] . ”

burying	myself	in	the	clouds	.	”
埋葬	我	在	这	云	.	”

“但我设法在第三道山脊上找到了一个缺口，顺利通过，没有被云雾吞没。”

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʌki] , ” ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði]['ɑːrmi][mæn] [huː] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [æz; əz] ['kæptɪn]

“	You	were	lucky	,	”	commented	the	army	man	who	introduced	himself	as	Captain
”	你	是	幸运的	,	”	评论	这	军队	男人	WHO	介绍	他自己	作为	队长

[dʒɑːn]['nuːdʒənt] ,

John	Nugent	,
约翰	努金特	,

“你很幸运，”那位自称约翰·纽金特上尉的军人评论道。

[ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [fɔːrs] [æt; ət] [fɔːrt] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .

in	command	of	the	air	force	at	Fort	Armstrong	.
在	命令	的	这	空气	力量	在	堡	阿姆斯特朗	.

在阿姆斯特朗堡指挥空军。

“ ['betər] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ]['kwɔːrtərz][ænd; ənd][get][wɔːrm][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [snæk] [tuː; tə]

“	Better	come	over	to	my	quarters	and	get	warm	and	have	a	snack	to
”	更好的	来	超过	到	我的	四分之一	和	得到	温暖的	和	有	一个	小吃	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

“你最好到我房间来，暖和暖和，吃点东西。”

” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['ɑːrmi][mæn] .

”	suggested	the	army	man	.
”	建议	这	军队	男人	.

“那名军人建议道。”

[tɪm] ['redɪli] [ə'griːd] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɪld] [tuː; tə][ðə; ði][boʊn][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

Tim	readily	agreed	for	he	was	chilled	to	the	bone	and	hungry	.
蒂姆	容易	同意	为了	他	曾是	冷藏	到	这	骨	和	饥饿的	.

蒂姆欣然同意，因为他冷得要命，而且饿得前胸贴后背。

“ [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] , ” [sed] ['kæptɪn] ['nuːdʒənt] ,

“	I	know	you're	anxious	to	start	back	,	”	said	Captain	Nugent	,
”	我	知道	你是	焦虑的	到	开始	后退	,	”	说	队长	努金特	,

“我知道你很想尽快复工，”努根特上尉说。

“ [bʌt; bət] [juːl] [biː; bi] [mɔːr] [ə'lɜːrt] [ɪf] [juː; jʊ] [rest] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

“	But	you'll	be	more	alert	if	you	rest	a	few	minutes	and	fill	up	with	some
”	但	你会	是	更多的	警报	如果	你	休息	一个	很少	分钟	和	充满	向上	和	一些

[hɑːt] [fuːd] .

hot	food	.
热的	食物	.

“但是，如果你休息几分钟，吃点热乎的食物，你会更加清醒。”

[aɪv] [hæd; həd][maɪ] [bɔɪ] [kiːp] [θɪŋz] [hɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

I've	had	my	boy	keep	things	hot	for	you	. ”
我已经	有	我的	男生	保持	事物	热的	为了	你	. ”

我让我儿子一直为你保持热情。

“ [ðæts] ['maɪti] [naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [tɪm] ,

“	That's	mighty	nice	of	you	,	”	said	Tim	,
”	那就是	强大的	好的	的	你	,	”	说	蒂姆	,

“你真是太好了,”蒂姆说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt] [aɪl] [seɪv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][end] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [rest] [hɪr] .

“	And	I	expect	I'll	save	time	in	the	end	if	I	take	a	few	minutes	rest	here	.
”	和	我	预计	患病的	节省	时间	在	这	结尾	如果	我	拿	一个	很少	分钟	休息	这里	.

“如果我在这里休息几分钟，最终应该能节省时间。”

” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kæptənz] ['kwɔːrtərz] ,

”	When	they	reached	the	captain's	quarters	,
”	什么时候	他们	达到	这	船长的	四分之一	,

“当他们到达船长室时，

[ðə; ði]['ɑːrmi][mæn] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [tɪm] [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

the	army	man	insisted	that	Tim	take	off	his	things	and	enjoy	a	good	meal	.
这	军队	男人	坚持	那	蒂姆	拿	离开	他的	事物	和	享受	一个	好的	一顿饭	.

那名军人坚持让蒂姆脱掉衣服，好好吃顿饭。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [plænd] [jʊr; jər][trɪp] [bæk] ?

“	Have	you	planned	your	trip	back	?
”	有	你	计划	你的	旅行	后退	?

你已经计划好回程路线了吗?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [lʊks] [laɪk] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [flɪnt] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , ” [sed] [tɪm] .

“	Looks	like	I'll	have	to	try	the	Flint	hills	in	the	dark	,	”	said	Tim	.
”	看起来	喜欢	患病的	有	到	尝试	这	燧石	丘陵	在	这	黑暗的	,	”	说	蒂姆	.

“看来我得摸黑去弗林特山上走了,”蒂姆说。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] [ɪf] [maɪ][plæn][tuː; tə][help] [ðə; ði]

“	I've	got	to	be	in	Atkinson	before	midnight	if	my	plan	to	help	the
”	我已经	得到	到	是	在	阿特金森	前	午夜	如果	我的	计划	到	帮助	这

['piːp(ə)l] [æt; ət] ['ɔːbərn] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] .

people	at	Auburn	is	going	to	work	.
人们	在	奥本	是	去	到	工作	.

“如果我帮助奥本大学人民的计划要成功，我必须在午夜之前赶到阿特金森。”

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [aɪs][dʒæm] [wɪl] [goʊ] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪts] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [ðæt]

I'm	sure	that	ice	jam	will	go	before	morning	and	if	it	does	it's	goodbye	to	that
我是	当然	那	冰	果酱	将要	去	前	早晨	和	如果	它	做	它是	再见	到	那

[taʊn] . ”

town	.	”
镇	.	”

我相信冰塞会在明天早上之前消散，如果真的消散了，那座城镇就彻底消失了。

“ [ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [loʊd] [juːl] [biː; bi]

“	If	anything	goes	wrong	with	your	ship	in	the	hills	with	the	load	you'll	be
”	如果	任何事物	去	错误的	和	你的	船	在	这	丘陵	和	这	加载	你会	是

['kæriɪŋ] ,

carrying	,
携带	,

“如果你的船在山区航行时，载着你运送的货物，出了什么问题，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈkɜːtənz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈɑːrmi][mæn] .

it	will	be	curtains	for	you	,	”	said	the	army	man	.
它	将要	是	窗帘	为了	你	,	”	说	这	军队	男人	.

“你的末日就要到了，”军人说道。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [kənˈfest] [tɪm] .

“	I	haven't	had	time	to	think	about	that	,	”	confessed	Tim	.
”	我	还没有	有	时间	到	思考	关于	那	,	”	坦白	蒂姆	.

“我还没来得及考虑这个问题，”蒂姆坦白道。

“ [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [get] [bæk] [ɪn] [taɪm] .

“	As	far	as	I	can	see	it	is	the	only	way	to	get	back	in	time	.
”	作为	远的	作为	我	能	看	它	是	这	仅有的	方式	到	得到	后退	在	时间	.

“在我看来，这是回到过去的唯一方法。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɔːr] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] . ”

I'll	have	to	bore	up	into	the	clouds	and	take	a	chance	.	”
患病的	有	到	钻孔	向上	进入	这	云	和	拿	一个	机会	.	”

我得钻进云层，冒险一试。”

“ [kəˈlʌmbəs] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlʌki] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈnuːdʒənt] .

“	Columbus	took	a	chance	and	was	lucky	,	”	said	Captain	Nugent	.
”	哥伦布	采取	一个	机会	和	曾是	幸运的	,	”	说	队长	努金特	.

“哥伦布冒险一试，而且运气不错，”努根特船长说。

“ [haʊˈevər] , [jʊə(r)] [nɑːt] [kəˈlʌmbəs] [ænd; ənd] [juːv] [hæd; həd][dʒʌst][əˈbaʊt][jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv] [lʌk]

“	However	,	you're	not	Columbus	and	you've	had	just	about	your	share	of	luck
”	然而	,	你是	不是	哥伦布	和	你已经	有	只是	关于	你的	分享	的	运气

[fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .

for	one	day	.
为了	一	天	.

“但是，你不是哥伦布，你今天已经很幸运了。”

[dəunt] [tempt] [feɪt] [tuː] [mʌtʃ] . ”

Don't	tempt	fate	too	much	.	”
不	诱惑	命运	也	很多	.	”

不要过分挑战命运。

“ [aɪ][wəʊnt] [dɪˈlɪbərətli] [tempt] [feɪt] , ” [sed] [tɪm] , “ [bʌt; bət] [taɪm] [kaʊnts] [təˈnaɪt] . ”

“	I	won't	deliberately	tempt	fate	,	”	said	Tim	,	“	But	time	counts	tonight	.	”
”	我	惯于	故意地	诱惑	命运	,	”	说	蒂姆	,	“	但	时间	计数	今晚	.	”

“我不会故意挑战命运，”蒂姆说，“但今晚时间紧迫。”

“ [wʊd] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] ? ”

“	Would	half	an	hour	make	a	great	deal	of	difference	?	”
”	会	一半	一个	小时	制作	一个	伟大的	交易	的	不同之处	?	”

“半小时就能有很大的不同吗？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [rɪˈpɔːrtər] .

“	It	might	,	”	replied	the	flying	reporter	.
”	它	可能	,	”	回复	这	飞行	记者	.

“也许吧，”飞行记者回答道。

“ [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈiznt] [lɔːŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [kənˈsɪdərɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] . ”

“	Half	an	hour	isn't	long	when	it	comes	to	considering	your	own	life	.	”
”	一半	一个	小时	不是	长的	什么时候	它	来	到	考虑	你的	自己的	生活	.	”

“在思考自己的人生时，半个小时并不算长。”

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɔːbərn] . ”

“	But	I	must	think	of	the	people	of	Auburn	.	”
”	但	我	必须	思考	的	这	人们	的	奥本	.	”

“但我必须为奥本市的人民着想。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kræʃ] [ɪn][ðə; ði] [flɪnt] [hɪlz] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [help] [ðem; ðəm] . ”

“	If	you	crash	in	the	Flint	hills	it	won't	help	them	.	”
”	如果	你	碰撞	在	这	燧石	丘陵	它	惯于	帮助	他们	.	”

“如果你在弗林特山坠机，对他们没有任何帮助。”

“ [truː] [ɪ'nʌf] .

“	True	enough	.
”	真的	足够的	.

“确实如此。”

[bʌt; bət] [wʌt] [els] [kæn; kən][aɪ][duː] ? ”

But	what	else	can	I	do	?	”
但	什么	别的	能	我	做	?	”

但我还能做什么呢?

“ [goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] . ”

“	Go	around	the	hills	.	”
”	去	大约	这	丘陵	.	”

“绕着山走。”

“ [ðæt] [wʊd] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] . ”

“	That	would	take	too	much	time	.	”
”	那	会	拿	也	很多	时间	.	”

“那样太费时间了。”

“ [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['ekstrə][hæf] ['aʊər] , ” ['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd][ðə; ði]['ɑːrmi][mæn] .

“	Not	more	than	an	extra	half	hour	,	”	countered	the	army	man	.
”	不是	更多的	比	一个	额外的	一半	小时	,	”	反驳	这	军队	男人	.

“最多再加半个小时，”军人反驳道。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [mæp] .

“	Look	at	this	map	.
”	看	在	这	地图	.

“看看这张地图。”

” [ðeɪ] [bent] ['oʊvər][ðə; ði][mæp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi]

”	They	bent	over	the	map	on	the	table	and	the	army	officer	pointed	out	what	he
”	他们	弯曲	超过	这	地图	在	这	桌子	和	这	军队	官	尖	出去	什么	他

[kən'sɪdərd] ['tɪmz] [best] [ruːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [flaɪt] [tuː; tə]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

considered	Tim's	best	route	for	the	return	flight	to	Atkinson	.
经过考虑的	蒂姆的	最好的	路线	为了	这	返回	航班	到	阿特金森	.

他们俯身查看桌上的地图，军官指出了他认为蒂姆返回阿特金森的最佳路线。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	You'll	have	to	swing	to	the	east	of	the	hills	,	”	he	said	,
”	你会	有	到	摇摆	到	这	东方	的	这	丘陵	,	”	他	说	,

“你得绕到山丘东边去，”他说。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] [flaɪt] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər]['lev(ə)l] ['kʌntri] [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪf]

“	But	your	flight	will	be	over	level	country	and	you'll	have	a	chance	if
”	但	你的	航班	将要	是	超过	等级	国家	和	你会	有	一个	机会	如果

['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] . ”

anything	goes	wrong	.	”
任何事物	去	错误的	.	”

“但是你的航班将飞越地势平坦的地区，即使发生任何意外，你也有机会脱险。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ə'griːd] [tɪm] .

“	I	believe	you're	right	,	”	agreed	Tim	.
”	我	相信	你是	正确的	,	”	同意	蒂姆	.

“我相信你是对的，”蒂姆同意道。

“ [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [tə'naɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [kræk] - [ʌp] .

“	The	last	thing	I'm	looking	for	tonight	is	a	crack	-	up	.
”	这	最后的	事物	我是	寻找	为了	今晚	是	一个	裂缝	-	向上	.

“我今晚最不想看到的就是一场闹剧。”

” [æn; ən] ['ɔːrdərli] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] ['tɪmz] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]

”	An	orderly	came	in	to	announce	that	Tim's	plane	was	ready	for	the	return
”	一个	秩序	来了	在	到	宣布	那	蒂姆的	飞机	曾是	准备好	为了	这	返回

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

“一名勤务兵进来宣布，蒂姆的飞机已经准备好返程了。”

['kæptɪn] ['nuːdʒənt] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hevi] [koʊt] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [tɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] .

Captain	Nugent	put	on	a	heavy	coat	and	accompanied	Tim	to	the	runway	.
队长	努金特	放	在	一个	重的	外套	和	伴随	蒂姆	到	这	跑道	.

努金特上尉穿上厚外套，陪同蒂姆走向跑道。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] , ['autlaind] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] ['flʌdˌlaɪts] , [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [tɪm] , ['moʊtər]

The	Good	News	,	outlined	in	the	field's	floodlights	,	was	waiting	for	Tim	,	motor
这	好的	消息	,	概述	在	这	领域的	泛光灯	,	曾是	等待	为了	蒂姆	,	发动机

['aɪdlɪŋ] .

idling	.
怠速	.

在球场泛光灯的映照下，好消息正等待着蒂姆，引擎空转着。

['kæptɪn] ['nuːdʒənt] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ]

Captain	Nugent	climbed	up	to	the	forward	cockpit	and	made	a	thorough
队长	努金特	攀登	向上	到	这	向前	座舱	和	制成	一个	彻底

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntents] .

inspection	of	the	contents	.
检查	的	这	内容	.

努根特上尉爬到前驾驶舱，对里面的物品进行了彻底检查。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃɪp] - [ʃeɪp] , [hiː; hi] [drɑːpt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Satisfied	that	everything	was	ship	-	shape	,	he	dropped	back	to	the	ground	.
使满意	那	一切	曾是	船	-	形状	,	他	掉落	后退	到	这	地面	.

确认一切就绪后，他重新落回地面。

“ [juːv] [gɑːt] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['dʌz(ə)n] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [bɑːmz] , ” [hiː; hi] [toʊld] [tɪm] .

“	You've	got	an	even	dozen	demolition	bombs	,	”	he	told	Tim	.
”	你已经	得到	一个	甚至	打	拆除	炸弹	,	”	他	讲述	蒂姆	.

“你这里有十二枚爆破炸弹，”他告诉蒂姆。

“ [ðə; ði] [men] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [rɪg] [ə; eɪ] [bɑːm] [ræk] [ɑːn] [jʊr; jər] [pleɪn] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd]

“	The	men	didn't	have	time	to	rig	a	bomb	rack	on	your	plane	but	they	did
”	这	男人	没有	有	时间	到	钻井平台	一个	炸弹	架子	在	你的	飞机	但	他们	做过

[ðə; ði] [nekst] [best] [θɪŋ] .

the	next	best	thing	.
这	下一个	最好的	事物	.

“那些人没时间在你的飞机上安装炸弹架，但他们做了次好的选择。”

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] - [egz] - [ɪn] [ə; eɪ] ['hæmək] [ðæt] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] [ən'les] [juː; jʊ]

They	put	the	'	eggs	'	in	a	hammock	that	will	carry	them	without	danger	unless	you
他们	放	这	-	鸡蛋	-	在	一个	吊床	那	将要	携带	他们	没有	危险	除非	你

['hæpən] [tuː; tə] [kræk] - [ʌp] . ”

happen	to	crack	-	up	.	”
发生	到	裂缝	-	向上	.	”

他们把“蛋”放在吊床上，这样就能安全地运送它们，除非你碰巧崩溃了。”

“ ['plez(ə)nt] ['prɑ:spekt] , ” [smaɪld] [tɪm] .
“ Pleasant prospect , ” smiled Tim .
“ 令人愉快的 前景 , ” 微笑 蒂姆 .

“前景不错，”蒂姆笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ju:l] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ] [swɪŋ] [aʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [flɪnt] [hɪlz] ,
“ But I don't think you'll have any trouble if you swing out around the Flint hills ,
“ 但 我 不 思考 你会 有 任何 麻烦 如果 你 摇摆 出去 大约 这 燧石 丘陵 ,

“但我认为，如果你绕道弗林特山一带，就不会遇到任何麻烦。”

” [sed] [ðə; ði]['ɑ:rmi] ['ɑ:fɪsər] .
” said the army officer .
” 说 这 军队 官 .

“那名军官说道。”

“ [seɪ] , [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['du:ɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪn] ?
“ Say , what the dickens have you been doing to this plane ?
“ 说 , 什么 这 狄更斯 有 你 到过 正在做 到 这 飞机 ?

“我说，你们到底对这架飞机做了什么？”

” [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] [æz; əz][hi:; hi] ['noʊtɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [ðə; ði] [smoʊk] - ['blækənd]
” he demanded as he noticed for the first time , the smoke - blackened
” 他 要求 作为 他 注意到 为了 这 第一的 时间 , 这 抽烟 - 变黑
[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] .
condition of the wings .
状况 的 这 翅膀 .

“他这才注意到翅膀被烟熏黑了，于是问道。”

[tɪm] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ['ɜ:rliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rmi] ['ɑ:fɪsər]
Tim explained what had taken place earlier in the day and the army officer
蒂姆 解释 什么 有 已采取 地方 早些时候 在 这 天 和 这 军队 官
['hwisld] [æz; əz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔ:rtər] [toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn]
whistled as the flying reporter told how they had been caught by the explosion
吹口哨 作为 这 飞行 记者 讲述 如何 他们 有 到过 捕捉 经过 这 爆炸
[ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [tæŋks] .
of the oil tanks .
的 这 油 坦克 .

蒂姆解释了当天早些时候发生的事情，而当飞行记者讲述他们如何被油罐爆炸困住时，那名军官吹起了口哨。

“ [ɪf] [ju:v] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [laɪk] [ðæt] [tə'deɪ] , ” [sed] ['kæptɪn] ['nu:dʒənt] ,
“ If you've had a narrow escape like that today , ” said Captain Nugent ,
“ 如果 你已经 有 一个 狭窄的 逃脱 喜欢 那 今天 , ” 说 队长 努金特 ,

“如果你今天像这样死里逃生，”努金特上尉说，

“ [aɪ] [ges] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət] [naɪt] [wəʊnt] ['bɑ:ðər] [ju:; jʊ] . ”
“ I guess flying the hills at night won't bother you . ”
“ 我 猜测 飞行 这 丘陵 在 夜晚 惯于 打扰 你 . ”

“我想夜间飞越山丘应该不会困扰你吧。”

“ [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [tɪm] .
“ I've decided not to risk it , ” said Tim .
“ 我已经 决定 不是 到 风险 它 , ” 说 蒂姆 .

“我决定不冒险了，”蒂姆说。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [ə'raʊnd] . ”
“ I'm going to go around . ”
“ 我是 去 到 去 大约 . ”

“我要四处看看。”

“ [ðə; ði] [er] [ɪz] ['getɪŋ] ['ʃɑ:rpər] , ” [sed] [ðə; ði]['ɑ:rmi][mæn] .
“ The air is getting sharper , ” said the army man .
“ 这 空气 是 获得 更锐利 , ” 说 这 军队 男人 .

“空气越来越刺骨了，”那名军人说道。

“ [ʃʊr] [juːv] [gɑːt] [wɔːrm] [ɪˈnʌf] [kloʊðz] ?
“ Sure you've got warm enough clothes ?
” 当然 你已经 得到 温暖的 足够的 衣服 ?

“你确定你带的衣服够暖和吗？”

[wiːl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [lend] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ˈekstrə] [tɑːgz] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] . ”
We'll be glad to lend you some extra togs if there is anything you need . ”
出色地 是 高兴的 到 借 你 一些 额外的 泳衣 如果 那里 是 任何事物 你 需要 . ”

如果您需要任何额外的衣物，我们很乐意借给您。

“ [θæŋks] [ə; eɪ] [lɑːt] , ” [sed] [tɪm] .
“ Thanks a lot , ” said Tim .
” 谢谢 一个 很多 , ” 说 蒂姆 .

“非常感谢，”蒂姆说道。

“ [juːv] [bɪn] [ˈmaɪti] [gʊd] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [hæv; həv] [ðiːz] [haɪ] [ɪkˈsploʊsɪv] [bɑːmz] .
“ You've been mighty good to let me have these high explosive bombs .
” 你已经 到过 强大的 好的 到 让 我 有 这些 高的 爆炸物 炸弹 .

“你真是太好了，竟然让我拥有这些高爆炸性炸弹。”

[aɪ] [wəʊnt] [niːd] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈd] [ˈbetər] [get] [ˈʌndər] [weɪ] .
I won't need anything more and now I think I'd better get under way .
我 惯于 需要 任何事物 更多的 和 现在 我 思考 ID 更好的 得到 在下面 方式 .

我不需要其他东西了，现在我想我最好出发了。

” [tɪm] [klaɪmd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [rɪr] [ˈkɑːkpɪt] , [ˈtestɪd] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈweɪvɪŋ] [ˌferˈwel]
” Tim climbed into the rear cockpit , tested the motor , and after waving farewell
” 蒂姆 攀登 进入 这 后部 座舱 , 测试 这 发动机 , 和 后 挥手 告别
[tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈnuːdʒənt] ,
to Captain Nugent ,
到 队长 努金特 ,

蒂姆爬进后驾驶舱，测试了发动机，然后向努金特机长挥手告别。

[sent] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ˈskɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈrʌnweɪ] .
sent the Good News skimming down the lighted runway .
发送 这 好的 消息 撇脂 向下 这 照明 跑道 .

送好消息号沿着灯光闪烁的跑道滑行而下。

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɑːrkt] [ˈlʌstɪli] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪn] [geɪnd] [ˈæltɪtuːd] ,
The motor barked lustily as the plane gained altitude ,
这 发动机 吠叫 热情地 作为 这 飞机 获得 高度 ,

飞机爬升过程中，发动机发出响亮的轰鸣声。

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] [wɜːr; wər] [suːn] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
the lights of the Fort Armstrong were soon lost in the night .
这 灯 的 这 堡 阿姆斯特朗 是 很快 丢失的 在 这 夜晚 .

阿姆斯特朗堡的灯光很快消失在夜色中。

[tɪm] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ˈkæptɪn] [ˈnuːdʒənt] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] [leɪ] [aʊt] .
Tim followed the course Captain Nugent had helped him lay out .
蒂姆 随后 这 课程 队长 努金特 有 帮助 他 躺 出去 .

蒂姆按照努金特上尉帮他规划的路线行进。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˈaʊər] [hiː; hi] [sped] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [raɪt] - [ʌv; əv] - [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
For more than an hour he sped over the right - of - way of the
为了 更多的 比 一个 小时 他 加速 超过 这 正确的 - 的 - 方式 的 这
[ˌsaʊθˈwestərn] [ˈreɪlroʊd] .
Southwestern Railroad .
西南 铁路 .

他驾驶着汽车在西南铁路的路权范围内飞驰了一个多小时。

[maɪl] ['æftər] [maɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪm] [striːks] [ʌv; əv] [stiːl] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['berli]

Mile	after	mile	he	was	guided	by	the	dim	streaks	of	steel	which	were	barely
英里	后	英里	他	曾是	引导	经过	这	暗淡	连胜	的	钢	哪个	是	仅仅

[dɪ'sɜːrnəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

discernible	in	the	darkness	.
可辨别的	在	这	黑暗	.

他一英里又一英里地沿着黑暗中几乎难以辨认的微弱钢光前进。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [skɪmd] [ðə; ði] [iːst] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɪnt] [hɪlz] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv]

The	railroad	skimmed	the	east	end	of	the	Flint	hills	and	when	the	lights	of
这	铁路	脱脂	这	东方	结尾	的	这	燧石	丘陵	和	什么时候	这	灯	的

['meɪkən] [ʃoʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tɪm] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrst] ['bæriər] .

Macon	showed	in	the	distance	Tim	knew	he	was	around	the	worst	barrier	.
梅肯	显示	在	这	距离	蒂姆	知道	他	曾是	大约	这	最差	障碍	.

铁路掠过弗林特山脉的东端，当远处出现梅肯的灯光时，蒂姆就知道他已经绕过了最艰难的障碍。

[ðə; ði] ['dredɪd] [hɪlz] [naʊ] [leɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] .

The	dreaded	hills	now	lay	to	his	left	and	behind	.
这	令人恐惧的	丘陵	现在	躺	到	他的	左边	和	在后面	.

现在，可怕的山丘出现在他的左侧和后方。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

He	glanced	at	his	watch	.
他	瞥了一眼	在	他的	手表	.

他瞥了一眼手表。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] .

He	was	making	good	time	.
他	曾是	制作	好的	时间	.

他进展顺利。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˌʌnfɔːr'siːn] [i'məːdʒənsiz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [baɪ] [ɪ'lev(ə)n] .

With	no	unforeseen	emergencies	he	would	be	in	Atkinson	by	eleven	.
和	不	意外	紧急情况	他	会	是	在	阿特金森	经过	十一	.

如果没有意外情况，他十一点前就能到达阿特金森。

[ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] ['laɪtnd] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd] [tɪm] [naʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] , -

The	sky	had	lightened	somewhat	and	Tim	now	had	a	ceiling	of	1	,	000
这	天空	有	轻度	有些	和	蒂姆	现在	有	一个	天花板	的	1	,	-

[fiːt] .

feet	.
脚	.

天空稍微亮了一些，蒂姆现在能看到1000英尺高的云底。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['mɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

With	a	greater	margin	of	safety	,
和	一个	更大的	利润	的	安全	,

具有更大的安全裕度，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [waɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [bɔːrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .

he	opened	the	throttle	wide	and	the	Good	News	bored	into	the	night	.
他	打开	这	风门	宽的	和	这	好的	消息	无聊的	进入	这	夜晚	.

他猛地加大油门，好消息号冲进了夜色中。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bɔːrd] [tɪm] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [er]

In	the	dim	light	of	the	instrument	board	Tim	could	see	the	needle	on	the	air
在	这	暗淡	光	的	这	乐器	木板	蒂姆	可以	看	这	针	在	这	空气

[spiːd] ['ɪndɪkeɪtər] ['hʌvər] [nɪr] [ðə; ði] - - [maɪl] [æn; ən] ['aʊər] [mɑːrk] .

speed	indicator	hovering	near	the	200	-	mile	an	hour	mark	.
速度	指标	悬停	靠近	这	-	-	英里	一个	小时	标记	.

在仪表盘昏暗的光线下，蒂姆可以看到空速指示器上的指针徘徊在每小时 200 英里左右。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

He	was	making	more	than	three	miles	a	minute	.
他	曾是	制作	更多的	比	三	英里	一个	分钟	.

他每分钟能跑三英里多。

[ðæt] [wʌz; wəz] [taɪm] !

That	was	time	!
那	曾是	时间	!

那段时光真是美好!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fæstər][ðæn; ðən] [tɪm] [hæd; həd]['evər] ['trævld] .

It	was	faster	than	Tim	had	ever	traveled	.
它	曾是	快点	比	蒂姆	有	曾经	旅行	.

这比蒂姆以往任何一次旅行的速度都快。

[ðen] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtər] [krept] [ɑːn] [ʌp] .

Then	the	indicator	crept	on	up	.
然后	这	指标	悄悄地爬	在	向上	.

然后，指标缓慢上升。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv]

Two	hundred	and	five
二	百	和	五

二百零五

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['weivəd] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] .

and	then	it	wavered	at	two	hundred	and	ten	.
和	然后	它	犹豫不决	在	二	百	和	十	.

然后它徘徊在210美元左右。

[ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz][nɑːt] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] ['eni] ['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [soʊ] [tɪm]

The	motor	was	not	turning	over	any	faster	than	a	minute	or	two	before	so	Tim
这	发动机	曾是	不是	转弯	超过	任何	快点	比	一个	分钟	或者	二	前	所以	蒂姆

[nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [teɪl] [wɪnd] .

knew	he	must	have	picked	up	a	good	tail	wind	.
知道	他	必须	有	挑选	向上	一个	好的	尾巴	风	.

发动机的转速并没有比一两分钟前更快，所以蒂姆知道他一定是遇到了强劲的顺风。

[liːtɝ] [goʊ] !

Let'er	go	!
莱特	去	!

走吧!

[ðə; ði] ['suːnər] [hiː; hi] [riːtʃt] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ðə; ði] ['suːnər] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][læst][læp]

The	sooner	he	reached	Atkinson	the	sooner	he	would	be	on	the	last	lap
这	很快	他	达到	阿特金森	这	很快	他	会	是	在	这	最后的	膝

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə] ['ɔːbərn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrər] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər]

of	his	trip	to	Auburn	and	the	nearer	the	completion	of	his	plans	for
的	他的	旅行	到	奥本	和	这	更近	这	完成	的	他的	计划	为了

[ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	salvation	of	the	village	.
这	救恩	的	这	村庄	.

他越早到达阿特金森，就越早到达奥本的最后一程，也就越早完成拯救村庄的计划。

[ɑːn][hiː; hi] [rɔːrd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [smɔːl] [taʊnz] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [mɔːr]

On	he	roared	through	the	night	and	the	lights	of	small	towns	were	little	more
在	他	咆哮	通过	这	夜晚	和	这	灯	的	小的	城镇	是	小的	更多的

[ðæn; ðən] [blɜːz] [ɪn][ə; eɪ]['mædʒɪk]['kɑːrpɪt] .

than	blurs	in	a	magic	carpet	.
比	模糊	在	一个	魔法	地毯	.

他一路疾驰，穿过夜空，小镇的灯光在他眼前如同魔毯上的模糊光影。

[fɑːr] [ə'hed] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [rɪ'flektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [fɔːr]

Far	ahead	the	lights	of	Atkinson	reflected	against	the	clouds	and	four
远的	前方	这	灯	的	阿特金森	反映	反对	这	云	和	四

['mɪnɪts] ['leɪtər] [tɪm] [wʌz; wəz] ['θrɔtliŋ] [daʊn] [ðə; ði]['moʊtər] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['glaɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

minutes	later	Tim	was	throttling	down	the	motor	preparatory	to	gliding	into	the
分钟	之后	蒂姆	曾是	节流	向下	这	发动机	预备	到	滑翔	进入	这

['erpɔːrt] .

airport	.
飞机场	.

远处，阿特金森机场的灯光映照在云层上，四分钟后，蒂姆正在降低发动机油门，准备滑翔进入机场。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] ['liːvɪŋ] [fɔːrt] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [bɑːmz]

For	the	first	time	since	leaving	Fort	Armstrong	the	load	of	high	explosive	bombs
为了	这	第一的	时间	自从	离开	堡	阿姆斯特朗	这	加载	的	高的	爆炸物	炸弹

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːrmi][poʊst] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm] .

which	he	had	obtained	at	the	army	post	worried	him	.
哪个	他	有	获得	在	这	军队	邮政	担心	他	.

自从离开阿姆斯特朗堡以来，他第一次开始担心在军队哨所获得的那批高爆炸性炸弹。

[sə'poʊzɪŋ] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [ænd; ənd] [noʊzd] ['oʊvər] ?

Supposing	he	struck	a	mud	puddle	and	nosed	over	?
假如	他	击	一个	泥	水坑	和	鼻子	超过	?

假设他撞到泥坑翻车了呢?

[wʌn] ['blaɪndɪŋ] , ['ʃætərɪŋ] [blæst][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl]['oʊvər] .

One	blinding	,	shattering	blast	and	it	would	be	all	over	.
一	失明	,	破碎	爆炸	和	它	会	是	全部	超过	.

一声震耳欲聋、惊天动地的爆炸，一切就都结束了。

[soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]

So	much	depended	on	the	success	of	his	landing	that	he	dared	not	think	of
所以	很多	取决于	在	这	成功	的	他的	降落	那	他	敢于	不是	思考	的

['feɪljər] .

failure	.
失败	.

他着陆的成败至关重要，以至于他不敢去想失败的可能性。

[ðə; ði] [flʌd] [laɪts] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd] [beɪðd] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [bluː] ['brɪliəns] .

The	flood	lights	came	on	and	bathed	the	field	in	a	chilling	blue	brilliance	.
这	洪水	灯	来了	在	和	洗澡	这	场地	在	一个	令人不寒而栗	蓝色的	辉煌	.

泛光灯亮起，将球场笼罩在一片令人心寒的蓝色光芒中。

[tɪm] [kʌt] [hɪz; ɪz]['moʊtər][ænd; ənd]['saɪdld] [daʊn] , ['kɪlɪŋ] [spiːd] ['evri] ['sekənd] .

Tim	cut	his	motor	and	sidled	down	,	killing	speed	every	second	.
蒂姆	切	他的	发动机	和	侧身	向下	,	杀	速度	每一个	第二	.

蒂姆关掉引擎，慢慢地把车停了下来，速度每秒都在降低。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

He	glanced	at	his	watch	.
他	瞥了一眼	在	他的	手表	.

他瞥了一眼手表。

[ten] ['fɪfti] - [faɪv] ; [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] .

Ten	fifty	-	five	;	five	minutes	to	the	good	.
十	五十	-	五	;	五	分钟	到	这	好的	.

十点五十五分；还剩五分钟。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fiːld] [wen] [ðə; ði] ['defnɪŋ] [rɔːr]

He	was	less	than	two	hundred	feet	above	the	field	when	the	deafening	roar
他	曾是	较少的	比	二	百	脚	多于	这	场地	什么时候	这	震耳欲聋	吼

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnkʌmɪŋ] [traɪ] - ['moʊtərd] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [pleɪn] [draʊnd] [ðə; ði] [saʊnd]

of	an	incoming	tri	-	motored	passenger	and	express	plane	drowned	the	sound
的	一个	即将到来	三	-	机动车	乘客	和	表达	飞机	溺水	这	声音

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['moʊtər] .

of	his	own	motor	.
的	他的	自己的	发动机	.

当他距离机场不到两百英尺时，一架迎面而来的三引擎客运快车的震耳欲聋的轰鸣声淹没了他自己引擎的声音。

[tɪm] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [froʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kən'troʊlz] .

Tim	looked	up	and	froze	at	his	controls	.
蒂姆	看起来	向上	和	冻住了	在	他的	控制	.

蒂姆抬起头，僵在了驾驶台前。

[ðə; ði][traɪ] - ['moʊtər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ,

The	tri	-	motor	was	coming	in	from	the	left	,
这	三	-	发动机	曾是	未来	在	从	这	左边	,

三引擎飞机从左侧飞来，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pæðz] [wʊd] [krɔːs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] - [fiːt] .

and	their	paths	would	cross	in	less	than	300	feet	.
和	他们的	路径	会	叉	在	较少的	比	-	脚	.

他们的路径将在不到 300 英尺的距离内相交。

['tʃæptər] [θriː]

CHAPTER	THREE
章	三

第三章

[tɪm] [kʊd; kəd] [siː] [laɪts] ['gliːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪ] - ['moʊtər] .

Tim	could	see	lights	gleaming	from	the	windows	of	the	tri	-	motor	.
蒂姆	可以	看	灯	闪闪发光	从	这	视窗	的	这	三	-	发动机	.

蒂姆可以看到三引擎飞机的窗户里闪着灯光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['westbaʊnd] [ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [leɪt]

It	was	the	westbound	transcontinental	more	than	an	hour	late
它	曾是	这	西行	跨大陆	更多的	比	一个	小时	晚的

[ænd; ənd][ɪts]['pailəts][wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][fæst][ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['evri]

and	its	pilots	were	bringing	it	in	fast	in	an	attempt	to	make	up	every
和	它是	飞行员	是	带来	它	在	快速地	在	一个	试图	到	制作	向上	每一个

['mɪnɪt] ['pɑːsəb(ə)l] .

minute	possible	.
分钟	可能的	.

这是一架晚点一个多小时的西行跨大陆航班，飞行员们正努力加快速度，试图尽可能多地弥补延误的时间。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pleɪnz] ['nærəud] ['ræpɪdli] .

The	distance	between	the	planes	narrowed	rapidly	.
这	距离	之间	这	飞机	范围缩小	快速	.

两架飞机之间的距离迅速缩短。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst][lɔːst] ['flaɪɪŋ] [spiːd] , [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [ɪn] ,

The	Good	News	had	almost	lost	flying	speed	,	was	drifting	in	,
这	好的	消息	有	几乎	丢失的	飞行	速度	,	曾是	漂流	在	,

好消息号几乎失去了飞行速度，正在缓缓飘落。

[wen] [tɪm] [fɜːrst] ['saɪtɪd] [ðə; ði][traɪ] - ['moʊtər][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]

when	Tim	first	sighted	the	tri	-	motor	and	he	was	powerless	to	change	his
什么时候	蒂姆	第一的	目击者	这	三	-	发动机	和	他	曾是	无力	到	改变	他的

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

当蒂姆第一次看到那架三引擎飞机时，他无力改变航向。

[hiː; hi] [dʒæmd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] [kɔft] [æz; əz][ðə; ði] [rɔː] ['fjuːəl] [liːpt]

He	jammed	the	throttle	open	and	the	motor	coughed	as	the	raw	fuel	leaped
他	卡住	这	风门	打开	和	这	发动机	咳嗽	作为	这	生的	燃料	跳跃

['ɪntuː][ðə; ði] [waɪt] - [hɑːt] ['sɪlɪndəz] .

into	the	white	-	hot	cylinders	.
进入	这	白色的	-	热的	气缸	.

他猛地打开油门，发动机发出咳嗽声，未燃烧的燃料涌入滚烫的汽缸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [tʃæns] ;

There	was	only	one	chance	;
那里	曾是	仅有的	一	机会	;

只有一次机会；

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [ɪ'nʌf] [spiːd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['ɪntuː][ə; eɪ][noʊz] [daɪv] .

that	he	could	get	up	enough	speed	to	throw	the	Good	News	into	a	nose	dive	.
那	他	可以	得到	向上	足够的	速度	到	扔	这	好的	消息	进入	一个	鼻子	潜水	.

他能加速到足以让“好消息号”一头栽下去。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ə'vɔɪd][ðə; ði][traɪ] - ['moʊtər] [ðæt] [weɪ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt]

He	could	avoid	the	tri	-	motor	that	way	but	his	own	chances	of	coming	out
他	可以	避免	这	三	-	发动机	那	方式	但	他的	自己的	机会	的	未来	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][daɪv] [wʊd] [biː; bi][slɪm] .

of	the	dive	would	be	slim	.
的	这	潜水	会	是	苗条的	.

这样他或许可以避开三引擎飞机，但他自己从俯冲中脱险的机会就渺茫了。

[ɪn] [ðæt] [splɪt] ['sekənd] [tɪm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

In	that	split	second	Tim	made	his	decision	.
在	那	分裂	第二	蒂姆	制成	他的	决定	.

就在那一瞬间，蒂姆做出了决定。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'tempt] [ðə; ði] [daɪv] .

He	would	attempt	the	dive	.
他	会	试图	这	潜水	.

他会尝试跳水。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði][traɪ] - ['moʊtər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]

There	were	probably	women	and	children	on	the	tri	-	motor	for	the	night
那里	是	大概	女性	和	孩子们	在	这	三	-	发动机	为了	这	夜晚

[pleɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid] [ə; eɪ] ['hevi] ['pæsɪndʒər] [lɪst] .

plane	usually	carried	a	heavy	passenger	list	.
飞机	通常	携带	一个	重的	乘客	列表	.

这架三引擎夜间飞机上可能载有妇女和儿童，因为这架飞机通常乘客众多。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [pleɪnz] [met] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [bloʊn] [tuː; tə] [ɪ'tɜːrnəti] .

If	the	two	planes	met	they	would	all	be	blown	to	eternity	.
如果	这	二	飞机	遇见	他们	会	全部	是	吹	到	永恒	.

如果这两架飞机相遇，它们都会被炸飞到永远。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [pɪkt] [ʌp] [moʊ'mentəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [tɪm] [ʃʌvd] [ðə; ði] [noʊz] [daʊn] .

The	Good	News	picked	up	momentum	again	and	Tim	shoved	the	nose	down	.
这	好的	消息	挑选	向上	势头	再次	和	蒂姆	推搡	这	鼻子	向下	.

好消息号再次加速前进，蒂姆猛地压低了车头。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [stɪk] [ə'hed] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪ] - ['moʊtər]

Just	as	he	pushed	the	stick	ahead	he	heard	the	engines	of	the	tri	-	motor
只是	作为	他	推动	这	戳	前方	他	听到	这	发动机	的	这	三	-	发动机

['kwɪkən] [ðer; ðər] [straɪd] .

quicken	their	stride	.
加速	他们的	步幅	.

他刚一向前推动操纵杆，就听到三引擎发动机的轰鸣声加快了步伐。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['pailəts][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [hæd; həd] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

Evidently	the	pilots	of	the	big	ship	had	seen	him	and	were	making	a
显然	这	飞行员	的	这	大的	船	有	已见	他	和	是	制作	一个

['despərət] ['efərt] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] .

desperate	effort	to	avert	the	collision	.
绝望的	努力	到	避免	这	碰撞	.

显然，那艘大船的飞行员看到了他，正在拼命避免碰撞。

[tɪm] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [sens] [tuː; tə] [klaɪm] .

Tim	hoped	they	would	have	enough	sense	to	climb	.
蒂姆	希望	他们	会	有	足够的	感觉	到	爬	.

蒂姆希望他们有足够的理智去爬上去。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['kwivəd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nuːvər] [ænd; ənd] [tɪm] [sɔː]

The	Good	News	quivered	under	the	sudden	strain	of	the	maneuver	and	Tim	saw
这	好的	消息	颤抖	在下面	这	突然	拉紧	的	这	演习	和	蒂姆	锯

[ðə; ði] [graʊnd] [reɪs] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

the	ground	race	up	to	meet	him	.
这	地面	种族	向上	到	见面	他	.

好消息号在突然的机动动作下颤抖起来，蒂姆看到地面迅速向他逼近。

[ðə; ði] ['ʌndərkærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪ] - ['moʊtər]['ɔːlmoʊst] [brʌʃt] [ðə; ði] ['ʌpər] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]

The	undercarriage	of	the	tri	-	motor	almost	brushed	the	upper	wing	of	the	Good
这	起落架	的	这	三	-	发动机	几乎	刷过	这	上	翼	的	这	好的

[nuːz] .

News	.
消息	.

三引擎飞机的起落架几乎擦到了"好消息"号的上翼。

[ðen] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [klɪr] [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wʌz; wəz] ['daɪvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [fiːld] .

Then	the	planes	were	clear	but	the	Good	News	was	diving	toward	the	field	.
然后	这	飞机	是	清除	但	这	好的	消息	曾是	潜水	朝向	这	场地	.

然后飞机都飞走了，但"好消息"号正俯冲向机场。

[tɪm] [hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [hoʊp] .

Tim	had	only	one	hope	.
蒂姆	有	仅有的	一	希望	.

蒂姆只剩下一个希望了。

[hiː; hi] [pʊld] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	pulled	back	on	the	stick	and	closed	his	eyes	.
他	拉	后退	在	这	戳	和	关闭	他的	眼睛	.

他向后拉了拉棍子，闭上了眼睛。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [ʃɪp] ['fɔːlɪŋ] , [ðen] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] ['lesnd] .

He	could	feel	the	ship	falling	,	then	the	pitch	of	the	descent	lessened	.
他	可以	感觉	这	船	坠落	,	然后	这	沥青	的	这	下降	减少	.

他能感觉到船在下坠，然后下坠的幅度逐渐减小。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	opened	his	eyes	.
他	打开	他的	眼睛	.

他睁开了眼睛。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wʌz; wəz] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [wiːlz] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt]

The	Good	News	was	skimming	along	the	field	with	its	wheels	less	than	five	feet
这	好的	消息	曾是	撇脂	沿着	这	场地	和	它是	车轮	较少的	比	五	脚

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

from	the	ground	.
从	这	地面	.

“好消息”号汽车在田野上飞驰，车轮离地面不到五英尺。

[tɪm] [lʊkt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [traɪ] - ['moʊtər] .

Tim	looked	up	for	the	tri	-	motor	.
蒂姆	看起来	向上	为了	这	三	-	发动机	.

蒂姆抬头寻找三引擎飞机。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrklɪŋ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lænd] .

It	was	circling	,	waiting	for	him	to	land	.
它	曾是	盘旋	,	等待	为了	他	到	土地	.

它盘旋着，等着他降落。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌp] [ə'gen] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː] [fæst]

The	flying	reporter	lifted	the	Good	News	up	again	for	he	was	going	too	fast
这	飞行	记者	抬起	这	好的	消息	向上	再次	为了	他	曾是	去	也	快速地

[tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

to	attempt	a	landing	.
到	试图	一个	降落	.

那位飞行记者只好再次举起《好消息报》，因为他速度太快，无法尝试降落。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] ,

He	swung	around	and	then	dropped	down	on	the	field	,
他	摇摆	大约	和	然后	掉落	向下	在	这	场地	,

他转身，然后俯冲到球场上。

['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [hænd] [lest] [hiː; hi] [bʌmp] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [set] [ɔːf]

checking	his	speed	with	a	delicate	hand	lest	he	bump	hard	enough	to	set	off
检查	他的	速度	和	一个	精美的	手	免得	他	撞	难的	足够的	到	放	离开

[ðə; ði] “ [egz] ” ['kreɪdld] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] .

the	“	eggs	”	cradled	in	the	forward	cockpit	.
这	“	鸡蛋	”	摇篮	在	这	向前	座舱	.

他小心翼翼地控制着速度，以免撞得太猛，引爆前座舱里放置的“蛋”。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [roʊld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ɪts] ['hæŋər] .

The	Good	News	rolled	to	a	stop	in	front	of	its	hangar	.
这	好的	消息	滚动	到	一个	停止	在	正面	的	它是	机库	.

“好消息”号缓缓停在了机库前。

['kɑːrsn] , ['hʌntər] , [rælf; reɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [tɪm] .

Carson	,	Hunter	,	Ralph	and	a	group	of	mechanics	were	waiting	for	Tim	.
卡森	,	猎人	,	拉尔夫	和	一个	团体	的	机械学	是	等待	为了	蒂姆	.

卡森、亨特、拉尔夫和一群机械师正在等蒂姆。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃeɪki] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [haʊ] [deθ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɑːn]

They	were	white	and	shaky	for	they	had	seen	how	death	had	ridden	on
他们	是	白色的	和	摇晃	为了	他们	有	已见	如何	死亡	有	骑	在

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['ɪnkʌmɪŋ] [pleɪnz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] .

the	wings	of	the	two	incoming	planes	only	a	minute	before	.
这	翅膀	的	这	二	即将到来	飞机	仅有的	一个	分钟	前	.

他们脸色苍白，浑身颤抖，因为就在一分钟前，他们亲眼目睹了死神如何搭乘着两架迎面而来的飞机。

“ [tɪm] , [tɪm] , ” [kraɪd] [rælf; reɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃoʊkt] [vɔɪs] , “ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['gɔːnər] . ”

“	Tim	,	Tim	,	”	cried	Ralph	in	a	choked	voice	,	“	I	thought	you	were	a	goner	.	”
“	蒂姆	,	蒂姆	,	”	哭	拉尔夫	在	一个	窒息	嗓音	,	“	我	想法	你	是	一个	倒霉蛋	.	”

“蒂姆，蒂姆，”拉尔夫哽咽着喊道，“我以为你死定了。”

“ [soʊ][dɪd][aɪ] , ” [əd'mɪtɪd] [tɪm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [smaɪl] .

“	So	did	I	,	”	admitted	Tim	,	and	for	once	he	found	it	hard	to	smile	.
”	所以	做过	我	,	”	承认	蒂姆	,	和	为了	一次	他	成立	它	难的	到	微笑	.

“我也是,”蒂姆承认道，这一次，他却很难笑出来。

“ [aɪl] [rɪ'pɔːrt] [ðoʊz] ['flaɪɪŋ] ['jɑːhuːˌjə'huː] , ” ['stɔrmd] [ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli][maɪld] - ['mænərd] ['hʌntər] .

“	I'll	report	those	flying	yahoos	,	”	stormed	the	usually	mild	-	mannered	Hunter	.
”	患病的	报告	那些	飞行	雅虎	,	”	暴风雨	这	通常	温和的	-	有礼貌的	猎人	.

“我要举报那些飞来飞去的家伙！”平时温文尔雅的亨特怒吼道。

“ [ðeɪl] [biː; bi] ['graʊndɪd] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [deɪz] [fɔːr; fər] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['rekləs] ['lændɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

“	They'll	be	grounded	for	thirty	days	for	pulling	a	reckless	landing	like	that	.
”	他们会	是	接地	为了	三十	天	为了	拉	一个	鲁莽	降落	喜欢	那	.

“他们因为那样鲁莽的着陆而被停飞三十天。”

[juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɪn][ɑːn][juː; jʊ] .

You	had	the	right	of	way	and	they	attempted	to	cut	in	on	you	.
你	有	这	正确的	的	方式	和	他们	尝试过	到	切	在	在	你	.

你拥有优先通行权，他们却试图插队。

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [naʊ] .

Here	they	come	now	.
这里	他们	来	现在	.

他们来了。

” [ðə; ði][traɪ] - ['moʊtər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ['eɪprən][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	The	tri	-	motor	had	come	to	a	stop	on	the	concrete	apron	in	front	of	the
”	这	三	-	发动机	有	来	到	一个	停止	在	这	具体的	围裙	在	正面	的	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ɪts]['paɪləts] [sprɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][noʊ] . [faɪv] ['hæŋər] .

administration	building	and	its	pilots	sprinted	toward	the	No	.	5	hangar	.
行政	建筑	和	它是	飞行员	冲刺	朝向	这	不	.	5	机库	.

“这架三引擎飞机停在了行政大楼前的混凝土停机坪上，飞行员们冲向了5号机库。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [red] - [feɪst] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

They	were	red	-	faced	and	shaking	with	anger	.
他们	是	红色的	-	面对	和	摇晃	和	愤怒	.

他们满脸通红，气得浑身发抖。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ? ” ['stɔrmd] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][æz; əz][hiː; hi] [ə'drest] [tɪm] .

“	What's	the	idea	?	”	stormed	the	first	one	as	he	addressed	Tim	.
”	是什么	这	主意	?	”	暴风雨	这	第一的	一	作为	他	已解决	蒂姆	.

“你的想法是什么？”第一个人怒气冲冲地对蒂姆说道。

“ [juː; jʊ]['kreɪzi] , ['flaɪɪŋ] [fuːl] , [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] [rekt] [juː 'es] .

“	You	crazy	,	flying	fool	,	you	almost	wrecked	us	.
”	你	疯狂的	,	飞行	傻子	,	你	几乎	损毁	我们	.

“你这个疯子，你差点害死我们。”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [biːt] [ʌp][ɑːn][juː; jʊ] . ”

I've	a	good	notion	to	beat	up	on	you	.	”
我已经	一个	好的	概念	到	打	向上	在	你	.	”

我有个好主意要好好揍你一顿。

“ [ʃʌt] [ʌp] !

“	Shut	up	!
”	关闭	向上	!

“住口!

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪpt] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋgri] ['paɪlət] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]
" The words whipped through the night and the angry pilot turned to face the
" 这 字 鞭打 通过 这 夜晚 和 这 生气的 飞行员 转向 到 脸 这
[fiːld] ['mænɪdʒər] .
field manager .
场地 经理 .

"这些话语划破夜空，愤怒的飞行员转身面对现场经理。"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [nʌt] ['ɔːlmoʊst] [rekt] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [prəu'testid] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [tɪm] .
" But this nut almost wrecked us , " he protested as he pointed at Tim .
" 但 这 坚果 几乎 损毁 我们 , " 他 抗议 作为 他 尖 在 蒂姆 .

"但是这个疯子差点毁了我们，"他指着蒂姆抗议道。

" [ʃʌt] [ʌp] !
" Shut up !
" 关闭 向上 !

"住口!

" [kraɪd] ['hʌntər] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] ,
" cried Hunter and he almost choked with rage ,
" 哭 猎人 和 他 几乎 窒息 和 愤怒 ,

"亨特喊道，他几乎被愤怒哽咽了。"

" [ɪf] ['enibɑːdi] [hɪr] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] [jʊə(r)] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
" if anybody here is going to get a licking you're one of them .
" 如果 任何人 这里 是 去 到 得到 一个 舔舐 你是 一 的 他们 .

"如果这里有人要挨揍，那你就是其中之一。"

[juː; jʊ] [kʌt] [ɪn] [ɑːn] ['mɜːrfi] .
You cut in on Murphy .
你 切 在 在 墨菲 .

你插话打断了墨菲的话。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [bɑːdʒ] [daʊn] [ænd; ənd]
We had given him the right - of - way and you barged down and
我们 有 给定 他 这 正确的 - 的 - 方式 和 你 驳船 向下 和
['ɔːlmoʊst] [ræn] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .
almost ran him into the ground .
几乎 跑 他 进入 这 地面 .

我们已经让他先行，你却横冲直撞，差点把他撞倒在地。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['speʃ(ə)l] ['duːti] [tə'naɪt] , ['flaɪɪŋ] [ɪn] [hɪr] [frʌm; frəm] [fɔːrt]
As it happens he was on special duty tonight , flying in here from Fort
作为 它 发生 他 曾是 在 特别的 责任 今晚 , 飞行 在 这里 从 堡
['ɑːrmˌstrɔːŋ] .
Armstrong .
阿姆斯特朗 .

碰巧他今晚执行特殊任务，从阿姆斯特朗堡飞来这里。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːst] [juːl] [hɪr]
You may have something to explain to Uncle Sam and the least you'll hear
你 可能 有 某物 到 解释 到 叔叔 山姆 和 这 至少 你会 听到
[ə'baʊt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['θɜːrti] [deɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] . "
about this will be thirty days on the ground without pay . "
关于 这 将要 是 三十 天 在 这 地面 没有 支付 . "

你可能得向山姆大叔解释一下，最轻的后果就是被罚在地面上待三十天，而且没有工资。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , " [prəu'testid] [ðə; ði] ['sekənd] ['flaɪər] .
" You can't get away with that , " protested the second flyer .
" 你 不能 得到 离开 和 那 , " 抗议 这 第二 传单 .

"你不能这么做！"第二个传单持有者抗议道。

“ [waɪ] [ðɪs] [kɪd] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es][ɪn] . ”
“ Why this kid was trying to beat us in . ”
“ 为什么 这 孩子 曾是 尝试 到 打 我们 在 . ”

“为什么这孩子想抢在我们前面？”

“ [aɪl] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][jʊr; jər] [skɪnz] [tuː; tə] [buːt] , ” ['prɑːmɪst]
“ I'll get away with it and I may have your skins to boot , ” promised
“ 患病的 得到 离开 和 它 和 我 可能 有 你的 皮肤 到 启动 , ” 承诺
['kɑːrsn] .
Carson .
卡森 .

“我会逍遥法外，说不定还能扒了你的皮呢，”卡森信誓旦旦地说。

“ [jʊə(r)] [soʊ][ɔːl] - ['faɪərd][smɑːrt] ,
“ You're so all - fired smart ,
“ 你是 所以 全部 - 被解雇 聪明的 ,

“你真是聪明绝顶，简直太厉害了。”

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [step] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][loʊd] ['mɜːrfi] [ɪz] ['kæriɪŋ]
suppose you step over here and take a look at the load Murphy is carrying
认为 你 步 超过 这里 和 拿 一个 看 在 这 加载 墨菲 是 携带
[tə'naɪt] .
tonight .
今晚 .

假设你走到这边来看看墨菲今晚肩负着怎样的重任。

” [ðə; ði]['pailəts][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['trænspɔːrt] ['fɑːloʊd] ['hʌntər] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wer] [ðeɪ]
” The pilots of the big transport followed Hunter to the Good News where they
” 这 飞行员 的 这 大的 运输 随后 猎人 到 这 好的 消息 在哪里 他们
[piəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] .
peered into the forward cockpit .
窥视 进入 这 向前 座舱 .

“大型运输机的飞行员们跟随亨特来到‘好消息’号，向前方驾驶舱窥视。

“ [bɑːmz] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn] .
“ Bombs ! ” exclaimed one .
“ 炸弹 ！ ” 惊呼 一 .

“炸弹！”一人惊呼道。

“ [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [met] [ɪn][ðə; ði] [er] , ” [gɑːspt] [ðə; ði]
“ We'd have been blown to pieces if we had met in the air , ” gasped the
“ 我们会 有 到过 吹 到 件 如果 我们 有 遇见 在 这 空气 , ” 倒吸一口气 这
['ʌðər] .
other .
其他 .

“如果我们在空中相遇，我们都会炸成碎片，”另一个人喘着气说。

“ [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ɪg'zæktli][ðə; ði]['riːz(ə)n] ['mɜːrfi] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
“ Which is just exactly the reason Murphy took such a desperate chance to avoid
“ 哪个 是 只是 确切地 这 原因 墨菲 采取 这样的 一个 绝望的 机会 到 避免
['hɪtɪŋ] [juː; jʊ] ,
hitting you ,
击中 你 ,

“正因如此，墨菲才冒着如此大的风险避免撞到你。”

” [ɪk'skleɪmd] ['hʌntər] .
” exclaimed Hunter .
” 惊呼 猎人 .

“亨特惊呼道。”

“ [duː][juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [biːt] [ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm] ? ”

“	Do	you	still	want	to	beat	up	on	him	?	”
”	做	你	仍然	想	到	打	向上	在	他	?	”

你还想揍他吗?

“ [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] ,

“	Not	on	your	life	,
”	不是	在	你的	生活	,

“想都别想,”

” [sed] [ðə; ði]['trænspɔːrt]['pailəts][ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər][ə'pɑːlə˛dʒiːz] .

”	said	the	transport	pilots	and	they	turned	to	Tim	to	offer	their	apologies	.
”	说	这	运输	飞行员	和	他们	转向	到	蒂姆	到	提供	他们的	致歉	.

“,”运输飞行员们说道，然后他们转向蒂姆表示歉意。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , ” [sed] [tɪm] [æz; əz][ðə; ði][traɪ] - ['moʊtər][men] ['stæməd]

“	We	are	lucky	to	be	here	,	”	said	Tim	as	the	tri	-	motor	men	stammered
”	我们	是	幸运的	到	是	这里	,	”	说	蒂姆	作为	这	三	-	发动机	男人	结结巴巴

[ðer; ðər] [ə˛priːʃi'eɪʃ(ə)n] .

their	appreciation	.
他们的	欣赏	.

“我们很幸运能来到这里,”蒂姆说道，三引擎摩托车手们也结结巴巴地表达着他们的感激之情。

[rælf; reɪf] , [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][i'məuʃənz] ,

Ralph	,	who	had	gained	control	of	his	emotions	,
拉尔夫	,	WHO	有	获得	控制	的	他的	情绪	,

拉尔夫已经控制住了自己的情绪，

['bizid] [hɪm'self] ['ləʊdɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pærəʃuːt] [flers] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] .

busied	himself	loading	a	dozen	parachute	flares	into	the	forward	cockpit	.
忙碌	他自己	加载中	一个	打	降落伞	信号弹	进入	这	向前	座舱	.

他忙着将十几枚降落伞照明弹装入前座舱。

[baɪ] - : - [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [hæd; həd] [bɪn] [riː'fjuːəld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə] ['ɔːbərn] .

By	11	:	15	the	Good	News	had	been	refueled	for	the	flight	to	Auburn	.
经过	-	:	-	这	好的	消息	有	到过	加油	为了	这	航班	到	奥本	.

到上午 11 点 15 分，“好消息”号飞机已经加满油，准备飞往奥本。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['leɪtɪst] [rɪ'pɔːrts] ? ” [æskt] [tɪm] .

“	What	are	the	latest	reports	?	”	asked	Tim	.
”	什么	是	这	最新的	报告	?	”	问	蒂姆	.

蒂姆问道：“最新的报告是什么？”

“ [ðə; ði][aɪs][ɪz]['paɪlɪŋ] [ʌp] ['evri] ['aʊər] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

“	The	ice	is	piling	up	every	hour	,	”	said	the	managing	editor	.
”	这	冰	是	桩	向上	每一个	小时	,	”	说	这	管理	编辑	.

“冰层每小时都在堆积,”执行主编说道。

“ ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spekt]

“	People	in	the	village	have	started	to	move	their	belongings	and	they	expect
”	人们	在	这	村庄	有	开始	到	移动	他们的	财物	和	他们	预计

[ðə; ði] [taʊn] [wɪl] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] . ”

the	town	will	be	swept	away	before	morning	.	”
这	镇	将要	是	扫荡	离开	前	早晨	.	”

“村里的人们已经开始搬走他们的财物，他们预计明天早上之前整个镇子都会被夷为平地。”

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [wɔːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ju: 'es][ænd; ənd][get][ɪn][ðə; ði] [klɪr] [wen] [wiː; wi]

“	Have	they	been	warned	to	watch	for	us	and	get	in	the	clear	when	we
”	有	他们	到过	警告	到	手表	为了	我们	和	得到	在	这	清除	什么时候	我们

[stɑːrt] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [bɑːmz] ? ”

start	dropping	the	bombs	?	”
开始	下降	这	炸弹	?	”

“他们是否已被告知要提防我们，并在我们开始投掷炸弹时躲开？”

“ ['evriwʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [klɪr] [baɪ] ['mɪdnaɪt] .

“	Everyone	has	been	ordered	to	be	in	the	clear	by	midnight	.
“	每个人	有	到过	订购	到	是	在	这	清除	经过	午夜	.

“所有人已被命令在午夜前离开。”

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [li:v] [ðeɪ] [wɪl] [bɪld] [lɑ:rdʒ][fairz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə] [gaɪd]

Before	they	leave	they	will	build	large	fires	along	the	bank	of	the	river	to	guide
前	他们	离开	他们	将要	建造	大的	火灾	沿着	这	银行	的	这	河	到	指导

[ju:; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

他们离开前会在河岸边燃起大火，为你们指引方向。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , ” [sed] [tɪm] .

“	That's	a	good	idea	,	”	said	Tim	.
“	那就是	一个	好的	主意	,	”	说	蒂姆	.

“这是个好主意，”蒂姆说。

“ [ɔ:l] [set] , ” [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][rælf; reɪf] , [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rwərd]

“	All	set	,	”	he	called	to	Ralph	,	who	had	taken	his	place	in	the	forward
“	全部	放	,	”	他	称为	到	拉尔夫	,	WHO	有	已采取	他的	地方	在	这	向前

['kɑ:kpɪt] ,

cockpit	,
座舱	,

“一切就绪，”他朝已经坐进前驾驶舱的拉尔夫喊道。

[skwi:zd] [ɪn] [bɪ'twi:n] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [bɑ:mz] [ænd; ənd] ['pærəʃu:t] [flers] .

squeezed	in	between	high	explosive	bombs	and	parachute	flares	.
挤压	在	之间	高的	爆炸物	炸弹	和	降落伞	信号弹	.

夹在高爆炸弹和降落伞照明弹之间。

“ [ɔ:l] ['redi] , ” [rɪ'plaɪd] [rælf; reɪf] .

“	All	ready	,	”	replied	Ralph	.
“	全部	准备好	,	”	回复	拉尔夫	.

“一切就绪，”拉尔夫回答道。

“ ['oʊnli] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] .

“	Only	take	it	easy	.
“	仅有的	拿	它	简单的	.

“放轻松点。”

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][pɑ:rt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɪk'sploʊʒn] [tə'deɪ] . ”

I	don't	want	to	be	part	of	another	explosion	today	.	”
我	不	想	到	是	部分	的	其他	爆炸	今天	.	”

我不想今天再卷入另一场爆炸。

“ [dəunt] ['wɜ:ri] , ” [sed] [tɪm] .

“	Don't	worry	,	”	said	Tim	.
“	不	担心	,	”	说	蒂姆	.

“别担心，”蒂姆说。

“ [aɪl] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [ʃɪp] [laɪk][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kæriŋ] [ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] ['i:stər] [egz] .

“	I'll	handle	the	ship	like	we	were	carrying	a	basket	of	Easter	eggs	.
“	患病的	处理	这	船	喜欢	我们	是	携带	一个	篮子	的	复活节	鸡蛋	.

“我会像提着一篮复活节彩蛋一样小心驾驶这艘船。”

” [tɪm] ['setld] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [flaɪt] [tu:; tə] ['ɔ:bərn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði] [gʊd]

”	Tim	settled	himself	for	the	flight	to	Auburn	and	a	minute	later	the	Good
”	蒂姆	定居	他自己	为了	这	航班	到	奥本	和	一个	分钟	之后	这	好的

[nu:z] [wʌz; wəz] ['wɪŋɪŋ] [ɪts] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [i:st] .

News	was	winging	its	way	into	the	east	.
消息	曾是	翅膀	它是	方式	进入	这	东方	.

“蒂姆安顿好自己，准备搭乘飞往奥本的航班，一分钟后，好消息号就飞向了东部。”

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['efərts] .

The	safety	of	the	village	depended	on	the	success	of	their	efforts	.
这	安全	的	这	村庄	取决于	在	这	成功	的	他们的	努力	.

村庄的安全取决于他们的努力是否成功。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst]['aʊər][ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf]['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Within	the	next	hour	and	Tim	and	Ralph	realized	the	seriousness	of	their
之内	这	下一个	小时	和	蒂姆	和	拉尔夫	已实现	这	严肃	的	他们的

['mɪʃ(ə)n] .

mission	.
使命	.

接下来的一个小时里，蒂姆和拉尔夫意识到他们任务的严重性。

[ðeɪ] [sped]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [peɪs] [ænd; ənd][bəuθ] [rɪ'pɔːtəz] ['welkəmd] [ðə; ði]

They	sped	into	the	night	at	a	chilling	pace	and	both	reporters	welcomed	the
他们	加速	进入	这	夜晚	在	一个	令人不寒而栗	步伐	和	两个都	记者	欢迎	这

['sɪgnəl][fairz] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

signal	fires	which	marked	the	course	of	the	river	.
信号	火灾	哪个	标记	这	课程	的	这	河	.

他们以令人胆寒的速度疾驰入夜色，两位记者都对用来指示河流方向的信号火堆表示欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðeɪ] [swʌŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə]

It	was	just	before	midnight	when	they	swung	down	out	of	the	sky	to
它	曾是	只是	前	午夜	什么时候	他们	摇摆	向下	出去	的	这	天空	到

[ˌrekə'nɔɪtər] [ðə; ði][aɪs][dʒæm] .

reconnoiter	the	ice	jam	.
侦察	这	冰	果酱	.

午夜前不久，他们从天而降，侦察冰塞的情况。

[rælf; reɪf] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [fler] [wɪtʃ] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl]

Ralph	dropped	a	parachute	flare	which	lighted	the	country	-	side	for	half	a	mile
拉尔夫	掉落	一个	降落伞	耀斑	哪个	照明	这	国家	-	边	为了	一半	一个	英里

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

拉尔夫投下一枚降落伞照明弹，照亮了周围半英里范围内的乡村。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][dʒæm][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn]

There	was	no	one	in	the	vicinity	of	the	jam	and	the	village	had	been
那里	曾是	不	一	在	这	附近	的	这	果酱	和	这	村庄	有	到过

[dɪ'zɜːrtɪd] .

deserted	.
荒凉的	.

堵车处附近空无一人，整个村庄都已荒废。

[tɪm] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæm] ['kloʊsli] ,

Tim	inspected	the	face	of	the	jam	closely	,
蒂姆	检查	这	脸	的	这	果酱	密切	,

蒂姆仔细地检查了果酱的表面，

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['preʃər] [wʌz; wəz] ['gretɪst] .

hunting	for	the	key	point	where	the	pressure	was	greatest	.
打猎	为了	这	钥匙	观点	在哪里	这	压力	曾是	最	.

寻找压力最大的关键点。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [ðeɪ] [kruːzd] [waɪl] [rælf; reɪf] ['laɪtɪd] [θriː] [mɔːr] [flers] .

Up	and	down	the	river	they	cruised	while	Ralph	lighted	three	more	flares	.
向上	和	向下	这	河	他们	巡航	尽管	拉尔夫	照明	三	更多的	信号弹	.

他们乘船沿河上下航行，拉尔夫又点燃了三枚信号弹。

['faɪnəli] [tɪm] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['vʌlnərəb(ə)l] [spɑ:ts] [ɪn] [ðə; ði]

Finally	Tim	was	satisfied	that	he	had	picked	out	the	vulnerable	spots	in	the
最后	蒂姆	曾是	使满意	那	他	有	挑选	出去	这	易受伤害的	地点	在	这

[dʒæm] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['moʊʃənd] [fɔ:r; fər] [rælf; reɪf] [tu:; tə] [get] ['redi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɑ:mz] .

jam	and	he	motioned	for	Ralph	to	get	ready	with	the	bombs	.
果酱	和	他	示意	为了	拉尔夫	到	得到	准备好	和	这	炸弹	.

最后，蒂姆确信自己已经找到了果酱中的薄弱环节，于是示意拉尔夫准备好炸弹。

[baɪ] [prɪ] - [ə'reɪndʒd] ['sɪgnəl] [rælf; reɪf] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [drɑ:p] [ə; eɪ] [bɑ:m] ['oʊvər] [bɔ:rd] ['evri] [taɪm] [tɪm]

By	pre	-	arranged	signal	Ralph	was	to	drop	a	bomb	over	board	every	time	Tim
经过	预	-	安排	信号	拉尔夫	曾是	到	降低	一个	炸弹	超过	木板	每一个	时间	蒂姆

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] .

raised	his	left	arm	.
提高	他的	左边	手臂	.

根据预先约定的信号，每当蒂姆举起左臂时，拉尔夫就要向船外扔一枚炸弹。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flers] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ɑ:n] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]

Several	of	the	flares	had	dropped	on	the	ice	and	there	was	plenty	of
一些	的	这	信号弹	有	掉落	在	这	冰	和	那里	曾是	很多	的

[laɪt] .

light	.
光	.

几枚照明弹落在了冰面上，光线很充足。

['tɪmz] [ɑ:rm] [dʒɜ:rk] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [blæk] ['ɑ:bdʒekt] ['hɜ:tld] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Tim's	arm	jerked	upward	and	a	small	,	black	object	hurtled	down	from	the
蒂姆的	手臂	猛地一抖	向上	和	一个	小的	,	黑色的	目的	猛烈撞击	向下	从	这

[pleɪn] .

plane	.
飞机	.

蒂姆的手臂猛地向上一甩，一个黑色的小物体从飞机上飞速落下。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [tɔ:rn] [baɪ] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [æn; ən] [ɪr] - ['ʃætərɪŋ] [rɔ:r] .

The	night	was	torn	by	a	blinding	flash	followed	by	an	ear	-	shattering	roar	.
这	夜晚	曾是	撕裂	经过	一个	失明	闪光	随后	经过	一个	耳朵	-	破碎	吼	.

夜空被一道耀眼的闪光撕裂，随后传来一声震耳欲聋的巨响。

[ə; eɪ] ['gaɪzər] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] ['maʊntɪd] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [bɑ:m]

A	geyser	of	ice	and	water	mounted	upward	from	the	point	where	the	bomb
一个	喷泉	的	冰	和	水	安装	向上	从	这	观点	在哪里	这	炸弹

[hæd; həd] [strʌk] .

had	struck	.
有	击	.

炸弹爆炸点上方喷涌出一股冰水喷泉。

“ [skɔ:r] [wʌn] , ” [kraɪd] [rælf; reɪf] [æz; əz] [hi:; hi] [prɪ'perd] [ə'nʌðər] [bɑ:m] .

“	Score	one	,	”	cried	Ralph	as	he	prepared	another	bomb	.
”	分数	一	,	”	哭	拉尔夫	作为	他	准备	其他	炸弹	.

“得分！”拉尔夫一边喊着，一边准备另一颗炸弹。

[tɪm] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['grɪmli] .

Tim	nodded	grimly	.
蒂姆	点头	阴沉地	.

蒂姆神情凝重地点了点头。

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [hæd; həd] [bɪn] [spek'tækjələr] [bʌt; bət] [hi:; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd]

The	explosion	had	been	spectacular	but	he	wondered	how	much	it	had
这	爆炸	有	到过	壮观的	但	他	想知道	如何	很多	它	有

['wi:kənd] [ðə; ði] [dʒæm] .

weakened	the	jam	.
减弱	这	果酱	.

爆炸场面十分壮观，但他想知道爆炸对缓解拥堵有多大作用。

[rælf; reɪf] [drɑːpt] [tuː] [mɔːr] ['pærəʃuːt] [flers] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [laɪt] [hæd; həd] ['feɪdɪd] [ðeɪ]

Ralph	**dropped**	**two**	**more**	**parachute**	**flares**	**and**	**before**	**their**	**light**	**had**	**faded**	**they**
拉尔夫	掉落	二	更多的	降落伞	信号弹	和	前	他们的	光	有	褪色	他们

[hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [plænt] [fɔːr] [bɑːmz] .

had	**time**	**to**	**plant**	**four**	**bombs**	**.**
有	时间	到	植物	四	炸弹	.

拉尔夫又投下了两枚降落伞照明弹，在照明弹的光芒消失之前，他们还有时间安放了四枚炸弹。

[mɔːr] [flers] [ænd; ənd] [mɔːr] [bɑːmz] .

More	**flares**	**and**	**more**	**bombs**	**.**
更多的	信号弹	和	更多的	炸弹	.

更多照明弹和更多炸弹。

[ðeɪ] ['hʌnikoʊmd] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dʒæm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [haɪ] - [ɪk'sploʊsɪv] ['mɪsaɪlz] [ænd; ənd]

They	**honeycombed**	**the**	**face**	**of**	**the**	**jam**	**with**	**the**	**high**	**-**	**explosive**	**missiles**	**and**
他们	蜂窝状	这	脸	的	这	果酱	和	这	高的	-	爆炸物	导弹	和

[ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [pleɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['æŋgri] ['grʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

above	**the**	**sound**	**of**	**their**	**own**	**plane**	**they**	**could**	**hear**	**the**	**angry**	**grumble**	**of**	**the**
多于	这	声音	的	他们的	自己的	飞机	他们	可以	听到	这	生气的	叽	的	这

['rɪvər] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['restləs] ['wɔːtər] ,

river	**as**	**the**	**restless**	**water**	**,**
河	作为	这	不安	水	,

他们用高爆导弹将果岭表面炸成了蜂窝状，在他们自己的飞机轰鸣声之上，还能听到河流愤怒的咆哮声，那是躁动不安的河水发出的声音。

[ɪm'paʊndid] [baɪ] [ðə; ðɪ] [aɪs] ['bæriər] , [sɔːt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪts] ['dʒɜːrni] [daʊn] [striːm] .

impounded	**by**	**the**	**ice**	**barrier**	**,**	**sought**	**to**	**continue**	**its**	**journey**	**down**	**stream**	**.**
扣押	经过	这	冰	障碍	,	寻求	到	继续	它是	旅行	向下	溪流	.

被冰障阻挡，试图继续向下游漂流。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [fler] [ænd; ənd] [tuː] [bɑːmz] [left] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [breɪk]

They	**had**	**one**	**flare**	**and**	**two**	**bombs**	**left**	**and**	**they**	**had**	**failed**	**to**	**break**
他们	有	一	耀斑	和	二	炸弹	左边	和	他们	有	失败的	到	休息

[ðə; ðɪ] [dʒæm] .

the	**jam**	**.**
这	果酱	.

他们还剩下一枚照明弹和两枚炸弹，但仍然无法打破僵局。

[tɪm] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] [rælf; reɪf] [tuː; tə] [laɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [flers] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ]

Tim	**motioned**	**for**	**Ralph**	**to**	**light**	**one**	**of**	**the**	**two**	**remaining**	**flares**	**and**	**in**	**the**
蒂姆	示意	为了	拉尔夫	到	光	一	的	这	二	其余的	信号弹	和	在	这

['kælsiəm] [gler] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] .

calcium	**glare**	**he**	**made**	**a**	**final**	**survey**	**of**	**the**	**river**	**.**
钙	强光	他	制成	一个	最终的	民意调查	的	这	河	.

蒂姆示意拉尔夫点燃剩下的两支信号弹中的一支，在钙质的光芒中，他最后巡视了一遍河流。

[hɪz; ɪz] [ɑːrm] [muːvd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [tɔːst] [aʊt] [ðə; ðɪ] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɑːmz] .

His	**arm**	**moved**	**quickly**	**and**	**Ralph**	**tossed**	**out**	**the**	**last**	**of**	**the**	**bombs**	**.**
他的	手臂	已搬	迅速地	和	拉尔夫	抛掷	出去	这	最后的	的	这	炸弹	.

他的手臂迅速挥动，拉尔夫扔出了最后一颗炸弹。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['ɑːbdʒekts] [spiːd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [aɪs] ;

They	**watched**	**the**	**little**	**black**	**objects**	**speed**	**toward**	**the**	**ice**	**;**
他们	观看	这	小的	黑色的	对象	速度	朝向	这	冰	;

他们看着那些黑色的小物体快速冲向冰面；

[ðen] [sɔː] [ðem; ðəm] ['swɑːloʊd] [ɪn] ['maʊntɪŋ] [spreɪz] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .

then	**saw**	**them**	**swallowed**	**in**	**mounting**	**sprays**	**of**	**ice**	**and**	**water**	**.**
然后	锯	他们	吞咽	在	安装	喷雾	的	冰	和	水	.

然后看到它们被不断涌来的冰水吞没。

[tɪm] [kʊd; kəd] [hɪr] ['rælfs] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ə'bʌv] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['moʊtər]

Tim	could	hear	Ralph's	shout	of	victory	above	the	sound	of	their	own	motor
蒂姆	可以	听到	拉尔夫的	喊	的	胜利	多于	这	声音	的	他们的	自己的	发动机

[ænd; ənd][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

and	the	rumble	of	the	river	as	the	waters	,
和	这	隆隆	的	这	河	作为	这	水	,

蒂姆能听到拉尔夫的胜利呐喊声盖过了他们自己的马达声和河水的隆隆声。

[ðə; ði][aɪs] ['bæriər] ['faɪnəli]['broʊkən] , ['stɑːrtɪd] [daʊn] [striːm] .

the	ice	barrier	finally	broken	,	started	down	stream	.
这	冰	障碍	最后	破碎的	,	开始	向下	溪流	.

冰层终于破裂，开始向下游移动。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hiːvɪŋ] , ['muːvɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] .

The	river	was	a	heaving	,	moving	mass	of	ice	.
这	河	曾是	一个	起伏	,	移动	大量的	的	冰	.

河面变成了一团翻腾涌动的冰块。

[greɪt] [keɪks] [liːpt] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['θʌndərɪŋ] ['kræʃɪz] [æz; əz]

Great	cakes	leaped	high	into	the	air	and	came	down	with	thundering	crashes	as
伟大的	蛋糕	跳跃	高的	进入	这	空气	和	来了	向下	和	雷鸣	崩溃	作为

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [ˌʌn'liːʃt] .

the	pressure	of	the	water	was	unleashed	.
这	压力	的	这	水	曾是	释放	.

巨大的蛋糕高高跃起，随着水压释放，轰然落下。

[tɪm] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæm][wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] .

Tim	watched	the	breaking	of	the	jam	with	apprehension	.
蒂姆	观看	这	打破	的	这	果酱	和	忧虑	.

蒂姆忧心忡忡地看着果酱被打破。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər] [maɪt] [rʌʃ] ['oʊvər][ɪts][bæŋks][ænd; ənd] [swiːp]

There	was	just	a	chance	that	the	river	might	rush	over	its	banks	and	sweep
那里	曾是	只是	一个	机会	那	这	河	可能	匆忙	超过	它是	银行	和	扫

[ə'weɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd] [raɪt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnˌrʌʃɪŋ]

away	the	village	but	if	he	had	calculated	right	the	force	of	the	onrushing
离开	这	村庄	但	如果	他	有	计算	正确的	这	力量	的	这	冲锋

['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

water	would	be	expended	on	the	far	side	of	the	valley	.
水	会	是	已支出	在	这	远的	边	的	这	谷	.

河水有可能会漫过河岸，冲走村庄，但如果他计算正确的话，奔腾而下的水流的力量就会在山谷的另一边被消耗掉。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fairz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [rɪ'flektɪd] ['dʌlli] [ɑːn][ðə; ði] [siːn]

The	light	from	the	fires	on	the	edge	of	the	river	reflected	dully	on	the	scene
这	光	从	这	火灾	在	这	边缘	的	这	河	反映	沉闷地	在	这	场景

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

and	was	not	sufficient	to	show	them	what	was	taking	place	.
和	曾是	不是	充足的	到	展示	他们	什么	曾是	采取	地方	.

河边篝火的光芒昏暗地映照着眼前的景象，不足以让他们看清正在发生的事情。

['æftər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] ['kruːzɪŋ] , [tɪm] [jeld] [tuː; tə][rælf; reɪf][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv]

After	five	minutes	of	anxious	cruising	,	Tim	yelled	to	Ralph	to	light	the	last	of
后	五	分钟	的	焦虑的	巡航	,	蒂姆	大喊	到	拉尔夫	到	光	这	最后的	的

[ðer; ðər] [flers] .

their	flares	.
他们的	信号弹	.

经过五分钟焦急的巡航后，蒂姆大声喊拉尔夫点燃他们最后的信号弹。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [waɪt] [laɪt] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] [si:n] [mə'dʒestɪk][ɪn][ɪts] ['paʊər] [jet] ['terəb(ə)l][ɪn][ɪts]

The	brilliant	white	light	revealed	a	scene	majestic	in	its	power	yet	terrible	in	its
这	杰出的	白色的	光	揭晓	一个	场景	雄伟	在	它是	力量	然而	糟糕的	在	它是

[ˌʌnkən'troʊld] ['fjʊri] .

uncontrolled	fury	.
不受控制	愤怒	.

耀眼的白光展现出一幅既雄伟壮丽又可怕无比的景象。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv][aɪs][wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [daʊn] [stri:m] ,

Thousands	of	tons	of	ice	were	moving	down	stream	,
数千	的	吨	的	冰	是	移动	向下	溪流	,

数千吨冰块正顺流而下。

['swi:pɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɪm]

sweeping	everything	before	them	but	they	were	moving	in	the	direction	Tim
扫荡	一切	前	他们	但	他们	是	移动	在	这	方向	蒂姆

[hæd; həd] [plænd] .

had	planned	.
有	计划	.

他们横扫一切，但正朝着蒂姆计划的方向前进。

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz]['paɪlɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , ['levlɪŋ] [greɪt] [tri:z] ,

The	ice	was	piling	over	the	banks	of	the	river	,	leveling	great	trees	,
这	冰	曾是	桩	超过	这	银行	的	这	河	,	水平	伟大的	树木	,

冰层堆积在河岸上，夷平了参天大树。

['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [fju:] [bɑ:nz] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['bɪldɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

crushing	the	few	barns	and	small	buildings	on	the	far	side	of	the	river	,
压碎	这	很少	谷仓	和	小的	建筑物	在	这	远的	边	的	这	河	,

河对岸的几座谷仓和小房子也被夷为平地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪt'self][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [wɜ:r; wər] ['sta:tiŋ] [tu:; tə]

but	the	village	itself	was	safe	and	already	the	villagers	were	starting	to
但	这	村庄	本身	曾是	安全的	和	已经	这	村民们	是	开始	到

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

return	to	their	homes	.
返回	到	他们的	房屋	.

但村庄本身是安全的，村民们已经开始返回家园。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][aɪs][goʊ][aʊt]

A	dozen	men	who	had	come	down	to	the	river	bank	to	watch	the	ice	go	out
一个	打	男人	WHO	有	来	向下	到	这	河	银行	到	手表	这	冰	去	出去

[weɪvd] [ðer; ðər] [θæŋks] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ri'pɔ:təz] .

waved	their	thanks	at	the	flying	reporters	.
挥手	他们的	谢谢	在	这	飞行	记者	.

十几名来到河岸边观看冰层消融的男子向飞来的记者挥手致谢。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][goʊl] [ri:tʃt] [ænd; ənd] [sək'ses] [æt; ət][hænd] , [tɪm] [felt][ə; eɪ] [greɪt] [draʊzi:nəs] [kri:p]

With	his	goal	reached	and	success	at	hand	,	Tim	felt	a	great	drowziness	creep
和	他的	目标	达到	和	成功	在	手	,	蒂姆	毛毡	一个	伟大的	困倦	潜行者

['oʊvər][hɪm; ɪm] .

over	him	.
超过	他	.

目标达成，成功在望，蒂姆感到一阵强烈的困意袭来。

[hɪz; ɪz][hænd][lɔ:st][ɪts][fɜ:rm][grɪp][ɑ:n][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self]

His	hand	lost	its	firm	grip	on	the	stick	and	his	eyes	closed	in	spite	of	himself
他的	手	丢失的	它是	公司	紧握	在	这	戳	和	他的	眼睛	关闭	在	尽管如此	的	他自己

.

:
.

他的手没能牢牢地握住拐杖，眼睛也不由自主地闭上了。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði] [fə'tiːg] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][rælf; reɪf][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

He	managed	to	shake	off	the	fatigue	and	shouted	to	Ralph	to	take	the
他	管理	到	摇	离开	这	疲劳	和	喊叫	到	拉尔夫	到	拿	这

[pleɪn] .

plane	.
飞机	.

他努力克服疲劳，大声喊拉尔夫去坐飞机。

[rælf; reɪf] ['fɪtɪd] [ðə; ði]['ekstrə] [stɪk] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] ['sɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd]

Ralph	fitted	the	extra	stick	in	the	control	socket	in	the	forward	cockpit	and
拉尔夫	适配	这	额外的	戳	在	这	控制	插座	在	这	向前	座舱	和

['wægəld] [ðə; ði][kən'troʊlz] ,

waggled	the	controls	,
摇晃	这	控制	,

拉尔夫把额外的操纵杆装进前座舱的控制插座里，然后晃动操纵杆。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] .

indicating	that	he	was	ready	.
表明	那	他	曾是	准备好	.

这表明他已经准备好了。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ɔːbərn] ,

The	Good	News	turned	away	from	Auburn	,
这	好的	消息	转向	离开	从	奥本	,

好消息让奥本大学失去了往日的辉煌。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][aɪs][ɪn][ðə; ði] ['siːdər] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [sped] [tɔːrd]

away	from	the	tumbling	mass	of	ice	in	the	Cedar	River	,	and	sped	toward
离开	从	这	翻滚	大量的	的	冰	在	这	雪松	河	,	和	加速	朝向

[hoʊm] .

home	.
家	.

远离锡达河中翻滚的冰块，飞速驶向家的方向。

[tɪm] , [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['strenjuəs] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

Tim	,	exhausted	by	the	strenuous	experiences	of	the	day	,
蒂姆	,	筋疲力尽的	经过	这	费力的	经历	的	这	天	,

蒂姆，因一天的艰苦经历而筋疲力尽，

[drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['slʌmbər] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] [rælf; reɪf] [plɔpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌd]

dropped	into	a	deep	slumber	and	did	not	awaken	until	Ralph	plopped	into	a	mud
掉落	进入	一个	深的	睡眠	和	做过	不是	觉醒	直到	拉尔夫	扑通一声	进入	一个	泥

['pʌd(ə)l] [ɑːn][ðer; ðər] [hoʊm] [fiːld] .

puddle	on	their	home	field	.
水坑	在	他们的	家	场地	.

她沉沉睡去，直到拉尔夫一头栽进自家操场上的泥坑里才醒过来。

['tʃæptər] [fɔːr]

CHAPTER	FOUR
章	四

第四章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ri'pɔːtəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sək'sesf(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][aɪs]

The	story	of	the	flying	reporters	and	their	successful	effort	to	break	the	ice
这	故事	的	这	飞行	记者	和	他们的	成功的	努力	到	休息	这	冰

[dʒæm] [wɪtʃ] ['θretnd] ['ɔːbərn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] [nuːz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

jam	which	threatened	Auburn	was	the	front	page	news	the	next	day	.
果酱	哪个	威胁	奥本	曾是	这	正面	页	消息	这	下一个	天	.

第二天，飞行记者们成功打破威胁奥本市的冰塞的故事登上了头版头条。

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [kə'læbəreɪtɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [naɪt] [flaits] [ænd; ənd]

Tim	**and**	**Ralph**	**collaborated**	**in**	**writing**	**the**	**story**	**of**	**their**	**night**	**flights**	**and**
蒂姆	和	拉尔夫	合作	在	写作	这	故事	的	他们的	夜晚	航班	和

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [roʊt] [ə; eɪ] [frʌnt] [peɪdʒ] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['preɪzɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]

the	**managing**	**editor**	**wrote**	**a**	**front**	**page**	**editorial**	**praising**	**them**	**for**	**their**
这	管理	编辑	写道	一个	正面	页	社论	赞扬	他们	为了	他们的

['herəʊɪzəm][ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti] .

heroism	**and**	**devotion**	**to**	**duty**	**.**
英雄主义	和	虔诚	到	责任	.

蒂姆和拉尔夫合作撰写了他们夜间飞行的故事，执行编辑在头版发表了一篇社论，赞扬他们的英勇行为和对职责的奉献精神。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] ['ɔːbərn] ,

A	**telegram**	**from**	**the**	**mayor**	**of**	**Auburn**	**,**
一个	电报	从	这	市长	的	奥本	,

奥本市市长发来的电报

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['greɪtfəlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv]

in	**which**	**he**	**expressed**	**the**	**appreciation**	**and**	**gratefulness**	**of**	**the**	**residents**	**of**
在	哪个	他	表达	这	欣赏	和	感恩	的	这	居民	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	**village**	**,**
这	村庄	,

他在信中表达了村民们的感激之情。

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] .

was	**also**	**printed**	**in**	**a**	**box**	**on**	**the**	**front**	**page**	**.**
曾是	还	打印	在	一个	盒子	在	这	正面	页	.

也印在了首页的一个方框里。

[dæn] ['wɔtkinz] , [ðə; ði] ['vetərən] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːpi] [desk] ,

Dan	**Watkins**	**,**	**the**	**veteran**	**chief**	**of**	**the**	**copy**	**desk**	**,**
担	沃特金斯	,	这	老将	首席	的	这	复制	桌子	,

资深编辑部主管丹·沃特金斯

[smaɪld] [æt; ət] [tɪm] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [keɪm] [ɔːf][ðə; ði] [pres] .

smiled	**at**	**Tim**	**when**	**the**	**first**	**edition**	**came**	**off**	**the**	**press**	**.**
微笑	在	蒂姆	什么时候	这	第一的	版	来了	离开	这	按	.

第一版印刷出来的时候，我冲着蒂姆笑了笑。

“ [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][rælf; reɪf][hæv; həv][dʒʌst] [ə'baʊt] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] , ” [sed]

“	**Looks**	**like**	**you**	**and**	**Ralph**	**have**	**just**	**about**	**monopolized**	**the**	**front**	**page**	**,**	**”**	**said**
“	看起来	喜欢	你	和	拉尔夫	有	只是	关于	垄断	这	正面	页	,	”	说

[ðə; ði] [greɪ] - ['herd] ['kɔpi,riːdə] .

the	**gray**	**-**	**haired**	**copyreader**	**.**
这	灰色的	-	头发	校对员	.

“看来你和拉尔夫几乎垄断了头版，”那位头发花白的校对员说道。

“ [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [nɑːt][biː; bi][ðer; ðər] , ” [sed] [tɪm] .

“	**I'd**	**just**	**as**	**soon**	**not**	**be**	**there**	**,**	**”**	**said**	**Tim**	**.**
“	ID	只是	作为	很快	不是	是	那里	,	”	说	蒂姆	.

“我宁愿不在那里，”蒂姆说。

“ [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['wɔtkinz] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [faɪn] ['ædvərtaɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz]

“	**I**	**know**	**,**	**I**	**know**	**,**	**”**	**said**	**Watkins**	**,**	**“**	**but**	**it**	**is**	**all**	**fine**	**advertising**	**for**	**the**	**News**
“	我	知道	,	我	知道	,	”	说	沃特金斯	,	“	但	它	是	全部美好的		广告	为了	这	消息

.

:
:

“我知道，我知道，”沃特金斯说，“但这对于《新闻报》来说都是很好的广告。”

['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃæps] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [reɪz] [ɔːr] [ə; eɪ] ['boʊnəs] . ”

Wonder	if	you	chaps	will	get	a	raise	or	a	bonus	.	”
想知道	如果	你	小伙子们	将要	得到	一个	增加	或者	一个	奖金	.	”

不知道你们会不会涨工资或者拿到奖金。

“ [aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['iːðər] [wʌn] [wen] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , ” [sed] [tɪm]

“	I	wasn't	looking	for	either	one	when	I	decided	to	make	the	attempt	,	”	said	Tim
”	我	不是	寻找	为了	任何一个	一	什么时候	我	决定	到	制作	这	试图	,	”	说	蒂姆

.

:

.

“我决定尝试的时候，并没有想着要找他们俩，”蒂姆说。

“ [aɪ] ['oʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] [foʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [huː] [wɜːr; wər] [feɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːs]

“	I	only	thought	of	those	poor	folks	in	the	valley	who	were	faced	with	the	loss
”	我	仅有的	想法	的	那些	贫穷的	各位	在	这	谷	WHO	是	面对	和	这	损失

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɪf] [ðə; ði] [dʒæm] [broʊk] . ”

of	their	homes	if	the	jam	broke	.	”
的	他们的	房屋	如果	这	果酱	打破	.	”

“我当时只想到山谷里那些可怜的人们，如果堵车发生，他们可能会失去家园。”

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wəːnt, weənt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] [ɔːr] ['glɔːri] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɔpi,riːdə]

“	I	know	you	weren't	looking	for	personal	gain	or	glory	,	”	replied	the	copyreader
”	我	知道	你	不是	寻找	为了	个人的	获得	或者	荣耀	,	”	回复	这	校对员

,

,

,

“我知道你不是为了个人利益或名利，”校对员回答说。

[huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['væljuːd] [əd'vaɪzər] [ʌv; əv] ['tɪmz] .

who	had	long	been	a	friend	and	valued	adviser	of	Tim's	.
WHO	有	长的	到过	一个	朋友	和	有价值的	顾问	的	蒂姆的	.

他一直是蒂姆的挚友和重要的顾问。

“ [juː; jʊ] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [raɪt] ; [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn'væljuəb(ə)l] [tuː; tə]

“	You	do	what	you	think	is	right	;	that's	one	reason	why	you	are	invaluable	to
”	你	做	什么	你	思考	是	正确的	;	那就是	一	原因	为什么	你	是	无价	到

[ðə; ði] [nuːz] .

the	News	.
这	消息	.

“你做你认为正确的事；这也是你对新闻界来说不可或缺的原因之一。”

[læst] [naɪt] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [peɪst] [ðə; ði] [flɔːr] ['evri] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

Last	night	the	managing	editor	paced	the	floor	every	minute	you	were	in	the	air	.
最后的	夜晚	这	管理	编辑	踱步	这	地面	每一个	分钟	你	是	在	这	空气	.

昨晚，你飞行的每一分钟，总编辑都在楼上踱来踱去。

[kiːp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [tɪm] ,

Keep	at	it	,	Tim	,
保持	在	它	,	蒂姆	,

继续努力，蒂姆。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [juːl] [biː; bi] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [lɑːrdʒ] ['peɪpər] .

and	one	of	these	days	you'll	be	the	managing	editor	of	some	large	paper	.
和	一	的	这些	天	你会	是	这	管理	编辑	的	一些	大的	纸	.

总有一天你会成为某家大型报纸的执行主编。

" ['æftər][ðə; ði] [nuːn] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pres] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ['sʌmənd] [tɪm]

"	After	the	noon	edition	was	on	the	press	the	managing	editor	summoned	Tim
"	后	这	中午	版	曾是	在	这	按	这	管理	编辑	被召唤	蒂姆

[ænd; ənd][rælf; reɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz][desk] .

and	Ralph	to	his	desk	.
和	拉尔夫	到	他的	桌子	.

"中午版印刷完毕后，总编辑把蒂姆和拉尔夫叫到他的办公桌前。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ?

"	What	about	the	condition	of	the	Good	News	?
"	什么	关于	这	状况	的	这	好的	消息	?

那么，好消息的状况如何呢?

" [hiː; hi] [æskt] [tɪm] .

"	he	asked	Tim	.
"	他	问	蒂姆	.

"他问蒂姆。"

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [riː'peɪnt] [dʒɑːb] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , " [sed] [tɪm] .

"	You'll	have	to	pay	for	a	complete	repaint	job	,	Mr	.	Carson	,	"	said	Tim	.
"	你会	有	到	支付	为了	一个	完全的	重新喷漆	工作	,	先生	.	卡森	,	"	说	蒂姆	.

"卡森先生，您得付全部重新粉刷的费用，"蒂姆说。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['bædli] [skɔːrtʃt] [ænd; ənd] [smoʊkt] [ʌp] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]

"	The	ship	was	badly	scorched	and	smoked	up	when	we	got	caught	in	the
"	这	船	曾是	糟糕	烧焦的	和	熏制	向上什么时候		我们	得到	捕捉	在	这

[ɪk'sploʊʒn] ['oʊvər][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [ɔɪl] [tæŋks] .

explosion	over	the	flaming	oil	tanks	.
爆炸	超过	这	炽盛	油	坦克	.

"我们被卷入燃烧的油罐爆炸中时，船体已被严重烧焦，浓烟滚滚。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ['θɜːrəli] [tʃekt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]

It	ought	to	have	the	rigging	thoroughly	checked	to	see	that	nothing	was
它	应该	到	有	这	索具	彻底	已检查	到	看	那	没有什么	曾是

[sprʌŋ] [ɪn][ðə; ði][hɑːrd] ['flaɪɪŋ] [aɪ][dɪd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . "

sprung	in	the	hard	flying	I	did	the	rest	of	the	day	.	"
弹簧	在	这	难的	飞行	我	做过	这	休息	的	这	天	.	"

应该彻底检查一下索具，看看在我当天剩余时间的高强度飞行中是否有任何部件断裂。

" [ɔːl] [raɪt] , [tɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

"	All	right	,	Tim	,	"	said	the	managing	editor	.
"	全部	正确的	,	蒂姆	,	"	说	这	管理	编辑	.

"好的，蒂姆，"执行主编说道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][rælf; reɪf] [teɪk] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɔːf] , [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,

"	You	and	Ralph	take	the	afternoon	off	,	go	out	to	the	field	,
"	你	和	拉尔夫	拿	这	下午	离开	,	去	出去	到	这	场地	,

"你和拉尔夫下午请假，去田野里走走，

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [kruː] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði] [riː'peɪntɪŋ] .

and	get	a	crew	started	on	the	repainting	.
和	得到	一个	全体人员	开始	在	这	重新粉刷	.

然后安排人手开始重新粉刷。

['nevər] [kæn; kən] [tel] [wen] [wiːl] [niːd] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [ə'nʌðər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

Never	can	tell	when	we'll	need	the	plane	in	another	emergency	and	it	has
绝不	能	告诉	什么时候	出色地	需要	这	飞机	在	其他	紧急情况	和	它	有

[bɪ'kʌm] [ɪn'væljuəb(ə)l] . "

become	invaluable	.	"
变得	无价	.	"

我们永远无法预料何时会再次遇到紧急情况需要用到飞机，它已经变得非常宝贵了。

“ [ðen] [ðə; ði] ['stɔːriz] [wiːv] [ʌn'kʌvərd] [ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] [hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]
“ Then the stories we've uncovered in the last year have justified the expense of
“ 然后 这 故事 我们已经 裸露 在 这 最后的 年 有 合理的 这 费用 的
[ðə; ði] [pleɪn] ?
the plane ?
这 飞机 ?

“那么，我们在过去一年里发现的故事是否证明了购买这架飞机的费用是合理的呢？”

” [tɪm] [æskt] ['iːgərli] .
” Tim asked eagerly .
” 蒂姆 问 急切地 .

蒂姆急切地问道。

“ [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .
“ No question about it , ” replied the managing editor .
“ 不 问题 关于 它 , ” 回复 这 管理 编辑 .

“毫无疑问，”执行主编回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər][ɔːr][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd]
“ You have done far more than either the business manager or I expected and
“ 你 有 完毕 远的 更多的 比 任何一个 这 商业 经理 或者 我 预期的 和
[jʊr; jər] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['kɑːləm] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] [nuːz] [fitʃər] .
your aviation column is one of our best news features .
你的 航空 柱子 是 一 的 我们的 最好的 消息 特征 .

“你做得比业务经理和我预期的都要好得多，你的航空专栏是我们最好的新闻专题之一。”

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [kræʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] . ”
The only thing I worry about is that you boys will crash one of these days . ”
这 仅有的 事物 我 担心 关于 是 那 你 男孩们 将要 碰撞 一 的 这些 天 . ”

我唯一担心的就是你们这些小子哪天会出事。

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [pʊt] [ɪn][rælf; reɪf] .
“ Don't worry about that , ” put in Ralph .
“ 不 担心 关于 那 , ” 放 在 拉尔夫 .

“别担心，”拉尔夫插嘴道。

“ [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɪp] [ænd; ənd][wiː; wi][traɪ][nɑːt][tuː; tə]
“ There is little danger for we have a good ship and we try not to
“ 那里 是 小的 危险 为了 我们 有 一个 好的 船 和 我们 尝试 不是 到
[teɪk] [ʌn'nesəseri] ['tʃænsɪz] .
take unnecessary chances .
拿 不必要 机会 .

“我们船很好，所以没什么危险，而且我们尽量避免不必要的风险。”

” [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
” Tim and Ralph went to the administration building when they reached the
” 蒂姆 和 拉尔夫 去 到 这 行政 建筑 什么时候 他们 达到 这
['erpɔːrt] .
airport .
飞机场 .

“蒂姆和拉尔夫到达机场后，就去了行政大楼。”

[ðeɪ] [faʊnd] [kɑːrl] ['hʌntər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
They found Carl Hunter in his office .
他们 成立 卡尔 猎人 在 他的 办公室 .

他们在卡尔·亨特的办公室里找到了他。

“ [hə'loʊ] , ['hɪroʊz] , ” [hiː; hi] [kɔːld] ,
“ Hello , heroes , ” he called ,
“ 你好 , 英雄 , ” 他 称为 ,

“英雄们，你们好！”他喊道。

[ˌwerə'pɑːn] [tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['pʌm(ə)l] [ðæt] [left]

whereupon	Tim	and	Ralph	gave	him	a	good	-	natured	pummeling	that	left
于是	蒂姆	和	拉尔夫	给予	他	一个	好的	-	自然	猛击	那	左边

[ðem; ðəm] [ɔːl] ['breθləs] .

them	all	breathless	.
他们	全部	喘不过气	.

于是，蒂姆和拉尔夫善意地揍了他一顿，把他们都打得气喘吁吁。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪkloʊn] [ɪz] ['oʊvər] , " [smaɪld] [ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] , " [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɑːnt]

"	Now	that	the	cyclone	is	over	,	"	smiled	the	field	manager	,	"	I	suppose	you	want
"	现在	那	这	气旋	是	超过	,	"	微笑	这	场地	经理	,	"	我	认为	你	想

['sʌmθɪŋ] . "

something	.	"
某物	.	"

"既然飓风已经过去了，"现场经理笑着说，"我想你们肯定想要点什么吧。"

" [jʊə(r)] [raɪt] [fɔːr; fər] [wʌns] , " [sed] [tɪm] .

"	You're	right	for	once	,	"	said	Tim	.
"	你是	正确的	为了	一次	,	"	说	蒂姆	.

"你这次说对了，"蒂姆说道。

" [wiː; wi] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [kruː] [ɑːn] [riˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [ʌp]

"	We	want	you	to	put	a	crew	on	repainting	the	Good	News	and	checking	up
"	我们	想	你	到	放	一个	全体人员	在	重新粉刷	这	好的	消息	和	检查	向上

[ɑːn] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .

on	the	rigging	.
在	这	索具	.

"我们希望你们派人重新粉刷'好消息号'，并检查索具。

['kɑːrsn] [sed] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [fɔːr; fər] [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] ['eni]

Carson	said	to	get	it	done	in	a	hurry	for	we	may	need	the	ship	at	any
卡森	说	到	得到	它	完毕	在	一个	匆忙	为了	我们	可能	需要	这	船	在	任何

[taɪm] . "

time	.	"
时间	.	"

卡森说要抓紧时间完成，因为我们随时可能需要这艘船。

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [juːd] [briːz] [ɪn] ['sʌmtaɪm] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [laɪk] [ðæt] ,

"	I	had	a	hunch	you'd	breeze	in	sometime	today	with	a	request	like	that	,
"	我	有	一个	直觉	你会	微风	在	有时	今天	和	一个	要求	喜欢	那	,

"我早就料到你今天会带着这样的请求过来。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] , " [ænd; ənd] [aɪm] [wʌn] [ʌp] [ɑːn] [juː; jʊ] .

"	replied	the	field	manager	,	"	and	I'm	one	up	on	you	.
"	回复	这	场地	经理	,	"	和	我是	一	向上	在	你	.

"现场经理回答说，'我比你强。'"

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['peɪntəz] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hæŋər] [naʊ] .

A	couple	of	painters	are	waiting	in	the	hangar	now	.
一个	夫妻	的	画家	是	等待	在	这	机库	现在	.

现在有几名油漆工在机库里等着。

[seɪm] ['kʌlər] [dʒɑːb] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ? "

Same	color	job	as	before	?	"
相同的	颜色	工作	作为	前	?	"

还是之前那种配色吗?

" [ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [tɪm] ,

"	The	same	,	"	said	Tim	,
"	这	相同的	,	"	说	蒂姆	,

"一样，"蒂姆说。

“ [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [læst] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [skɔːrtʃt] [ɔːf] . ”

“	and	I	hope	this	one	will	last	longer	than	the	one	we	scorched	off	.	”
”	和	我	希望	这	一	将要	最后的	更长	比	这	一	我们	烧焦的	离开	.	”

“我希望这块能比我们烧毁的那块更持久。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈlʌki] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ][stɑːrt] [flə:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbɜːrnɪŋ] [tæŋks] [ʌv; əv]

“	You	may	not	be	so	lucky	the	next	time	you	start	flirting	with	burning	tanks	of
”	你	可能	不是	是	所以	幸运的	这	下一个	时间	你	开始	调情	和	燃烧	坦克	的

[ɔɪl] ,

oil	,
油	,

“下次你再跟燃烧的油罐调情时，可能就没那么幸运了。”

” [wɔːrnd] [ˈhʌntər] .

”	warned	Hunter	.
”	警告	猎人	.

“亨特警告道。”

“ [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [nekst] [taɪm] , ” [ˈprɑːmɪst] [rælf; reɪf] .

“	There	won't	be	any	next	time	,	”	promised	Ralph	.
”	那里	惯于	是	任何	下一个	时间	,	”	承诺	拉尔夫	.

“不会再有下次了，”拉尔夫保证道。

“ [wiːv] [hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [fɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θrilz] .

“	We've	had	our	fill	of	those	thrills	.
”	我们已经	有	我们的	充满	的	那些	刺激	.

“我们已经体验够了那种刺激。”

[noʊ] [mɔːr] [ˈdɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [stiːl] [ðæts] [ɪnˈtent] [ɑːn] [disˈtrɔiŋ] [ˌjuː ˈes] .

No	more	dodging	a	chunk	of	steel	that's	intent	on	destroying	us	.
不	更多的	躲避	一个	块	的	钢	那就是	意图	在	摧毁	我们	.

再也不用躲避那块意图毁灭我们的钢铁巨石了。

[ˈɑːnɪstli] , [aɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈlaɪftaɪm] [ɪn] [ðæt] [splɪt] [ˈsekənd] .

Honestly	,	I	lived	a	whole	lifetime	in	that	split	second	.
诚实地	,	我	居住地	一个	所有的	寿命	在	那	分裂	第二	.

说实话，在那短短的一瞬间，我仿佛经历了一辈子。

” [ˈhʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [riˈpɔːtəz] [left] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt]

”	Hunter	and	the	young	reporters	left	the	administration	building	and	walked
”	猎人	和	这	年轻的	记者	左边	这	行政	建筑	和	步行

[tuː; tə] [ˈhæŋər] [noʊ] . [faɪv] .

to	hangar	No	.	5	.
到	机库	不	.	5	.

“亨特和年轻的记者们离开了行政大楼，走向5号机库。

[ðə; ði] [skɔːrtʃt] [ænd; ənd] [ˈblækənd] [pleɪn] [ðæt] [rɪˈpəʊzd] [ˌɪnˈsaɪd][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ˈrekəgnaɪzəbl] [æz; əz]

The	scorched	and	blackened	plane	that	reposed	inside	was	hardly	recognizable	as
这	烧焦的	和	变黑	飞机	那	安息	里面	曾是	几乎	可识别的	作为

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

the	Good	News	.
这	好的	消息	.

停放在里面的那架被烧焦熏黑的飞机，几乎认不出是“好消息”号了。

[ˈhʌntər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪntəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkliːnɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz]

Hunter	gave	his	instructions	to	the	painters	and	they	started	cleaning	the	wings
猎人	给予	他的	指示	到	这	画家	和	他们	开始	打扫	这	翅膀

[ænd; ənd] [ˈfjuːsəlɑːʒ] [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [riˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] .

and	fuselage	preparatory	to	repainting	the	plane	.
和	机身	预备	到	重新粉刷	这	飞机	.

亨特向油漆工们下达了指示，他们开始清理机翼和机身，为重新喷漆做准备。

['sevrəl] [mə'kænɪks] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

Several	mechanics	were	summoned	and	they	set	about	the	task	of	making	a
一些	机械学	是	被召唤	和	他们	放	关于	这	任务	的	制作	一个

['θɜːroʊ] [tʃek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

thorough	check	of	the	motor	and	the	rigging	of	the	Good	News	.
彻底	查看	的	这	发动机	和	这	索具	的	这	好的	消息	.

几名机械师被召集来，他们开始对“好消息号”的发动机和索具进行彻底检查。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kɑːr] , [ə; eɪ] [rɔː] ,

When	they	left	the	hangar	and	started	back	for	their	car	,	a	raw	,
什么时候	他们	左边	这	机库	和	开始	后退	为了	他们的	车	,	一个	生的	,

当他们离开机库，开始往回走去取车时，一阵刺耳的……

[wet] [wɪnd] [kʌt] [θruː] [ðer; ðər] [kloʊðz] .

wet	wind	cut	through	their	clothes	.
湿的	风	切	通过	他们的	衣服	.

湿冷的风吹透了他们的衣服。

“ [fiːlz] [laɪk] [ə'nʌðər] ['blɪzərd] [ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'send] [ɑːn] [juː 'es] ,

“	Feels	like	another	blizzard	is	getting	ready	to	descend	on	us	,
“	感觉	喜欢	其他	暴风雪	是	获得	准备好	到	下降	在	我们	,

感觉又一场暴风雪即将袭来。

” [riˈmɑːkt] [rælf; reɪf] [æz; əz] [hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] [skaɪ] .

”	remarked	Ralph	as	he	scanned	the	sky	.
”	评论	拉尔夫	作为	他	扫描	这	天空	.

“拉尔夫一边环顾天空一边说道。”

“ ['weðər] [rɪ'pɔːrt] [sez] - [kən'tɪnjuːd] ['klaʊdi] - , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] , “ [ænd; ənd] [aɪm]

“	Weather	report	says	'	continued	cloudy	'	,	”	replied	the	field	manager	,	“	and	I'm
“	天气	报告	说道	-	持续	多云	-	,	”	回复	这	场地	经理	,	“	和	我是

['hoʊpɪŋ] [its] [raɪt] .

hoping	it's	right	.
希望	它是	正确的	.

“天气预报说‘持续多云’，”现场经理回答说，“我希望它是对的。”

[ə'nʌðər] ['blɪzərd] [wʊd] [reɪz] ['hævək] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .

Another	blizzard	would	raise	havoc	with	us	.
其他	暴风雪	会	增加	混乱	和	我们	.

再来一场暴风雪，我们这里就会遭受更大的灾难。

['evriwʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pleɪnz] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ɪts] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] ['evri]

Everyone	of	our	planes	is	carrying	its	capacity	of	mail	and	we're	making	every
每个人	的	我们的	飞机	是	携带	它是	容量	的	邮件	和	是	制作	每一个

['pɑːsəb(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['skedʒuːl] . ”

possible	effort	to	keep	on	schedule	.	”
可能的	努力	到	保持	在	日程	.	”

我们每架飞机都满载邮件，我们正在尽一切可能保证航班按时起飞。

“ [rælf; reɪf] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [tə'deɪ] , ” [læft] [tɪm] .

“	Ralph	is	inclined	to	be	pessimistic	today	,	”	laughed	Tim	.
“	拉尔夫	是	倾斜	到	是	悲观	今天	,	”	笑了	蒂姆	.

“拉尔夫今天有点悲观，”蒂姆笑着说。

“ ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'dɪktɪŋ] [ə; eɪ] ['blɪzərd] [ɔːr] ['klaʊdbɜːrst] .

“	He's	always	predicting	a	blizzard	or	cloudburst	.
“	他是	总是	预测	一个	暴风雪	或者	暴雨	.

“他总是预测会有暴风雪或暴雨。”

” [ə; eɪ] [klɜːrk] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

”	A	clerk	ran	out	of	the	administration	building	and	called	to	them	.
”	一个	职员	跑	出去	的	这	行政	建筑	和	称为	到	他们	.

“一名职员从行政楼里跑出来，向他们喊话。”

“ [jʊə(r)] ['wɑːntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , ” [hiː; hi][toʊld] [tɪm] .

“	You're	wanted	on	the	telephone	,	”	he	told	Tim	.
”	你是	通缉	在	这	电话	,	”	他	讲述	蒂姆	.

“有人要你接电话，”他告诉蒂姆。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] ['hɜːrid] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['sʌmənz] .

The	flying	reporter	hurried	to	answer	the	summons	.
这	飞行	记者	慌忙	到	回答	这	传票	.

这位飞行记者匆匆赶去应召。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [rælf; reɪf] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪv] .

When	he	rejoined	Ralph	several	minutes	later	his	face	was	grave	.
什么时候	他	重新加入	拉尔夫	一些	分钟	之后	他的	脸	曾是	严重	.

几分钟后，当他重新回到拉尔夫身边时，脸色凝重。

“ ['sʌmθɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Something's	in	the	wind	,	”	he	said	.
”	某样东西	在	这	风	,	”	他	说	.

“风中似乎有什么异样，”他说。

“ ['kɑːrsn] [dʒʌst] ['foʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [æz; əz]

“	Carson	just	phoned	from	the	office	and	wants	us	to	go	to	town	as
”	卡森	只是	电话	从	这	办公室	和	想要	我们	到	去	到	镇	作为

[fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . ”

fast	as	we	can	.	”
快速地	作为	我们	能	.	”

“卡森刚刚从办公室打来电话，希望我们尽快赶到镇上。”

“ [hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] ?

“	Have	any	idea	what	he	wants	?
”	有	任何	主意	什么	他	想要	?

你知道他想要什么吗?

” [æskt] [rælf; reɪf][æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['roʊdstər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]

”	asked	Ralph	as	they	climbed	into	the	roadster	which	had	brought	them	to
”	问	拉尔夫	作为	他们	攀登	进入	这	敞篷跑车	哪个	有	带来	他们	到

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

“拉尔夫问道，他们爬进了把他们带到田野的敞篷跑车里。”

“ [nɑːt][ə; eɪ] ['glɪmər] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	Not	a	glimmer	,	”	replied	Tim	.
”	不是	一个	微光	,	”	回复	蒂姆	.

“一丝一毫也没有，”蒂姆回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] [mɪ'stɪriəs] .

“	There	is	something	mighty	mysterious	.
”	那里	是	某物	强大的	神秘	.

“这里面蕴含着非常神秘的东西。”

[hiː; hi] [tɔːkt] [soʊ] [loʊ] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

He	talked	so	low	I	could	hardly	hear	what	he	said	.
他	谈话	所以	低的	我	可以	几乎	听到	什么	他	说	.

他说话声音很小，我几乎听不清他在说什么。

[wɪə(r)] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

We're	not	to	go	to	the	office	.
是	不是	到	去	到	这	办公室	.

我们不用去办公室。

['kɑːrsn] [wɪl] [miːt] [ˌjuː 'es][ɪn] [ruːm] - [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel]['dʒefərsən] . ”

Carson	**will**	**meet**	**us**	**in**	**room**	**309**	**at**	**the**	**Hotel**	**Jefferson**	**.**	**”**
卡森	将要	见面	我们	在	房间	-	在	这	酒店	杰斐逊	.	”

卡森将在杰斐逊酒店309房间与我们见面。

“ [saʊndz] [laɪk] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , ” [sed] [rælf; reɪf] .

“	**Sounds**	**like**	**secret**	**service**	**,**	**”**	**said**	**Ralph**	**.**
“	声音	喜欢	秘密	服务	,	”	说	拉尔夫	.

“听起来像是特勤局的行动，”拉尔夫说。

“ [ðæt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ][fɑːr] [rɔːŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] ['θɔːtfəli] .

“	**That**	**might**	**not**	**be**	**so**	**far**	**wrong**	**,**	**”**	**replied**	**Tim**	**thoughtfully**	**.**
“	那	可能	不是	是	所以	远的	错误的	,	”	回复	蒂姆	深思熟虑	.

“这或许并非完全错误，”蒂姆若有所思地回答道。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [ri'pɔːtəz] ['entərd] [ðə; ði][hoʊ'tel]['dʒefərsən][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ]

Fifteen	**minutes**	**later**	**the**	**reporters**	**entered**	**the**	**Hotel**	**Jefferson**	**and**	**made**	**their**	**way**
十五	分钟	之后	这	记者	进入	这	酒店	杰斐逊	和	制成	他们的	方式

[tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] .

to	**the**	**third**	**floor**	**.**
到	这	第三	地面	.

十五分钟后，记者们进入杰斐逊酒店，来到三楼。

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ruːm] - [ænd; ənd] [tɪm] [nɑːkt] .

They	**stopped**	**at**	**the**	**door**	**of**	**room**	**309**	**and**	**Tim**	**knocked**	**.**
他们	停止	在	这	门	的	房间	-	和	蒂姆	敲门	.

他们停在了309房间门口，蒂姆敲了敲门。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] ,

The	**door**	**was**	**opened**	**by**	**the**	**managing**	**editor**	**of**	**the**	**News**	**,**
这	门	曾是	打开	经过	这	管理	编辑	的	这	消息	,

门是由《新闻报》的执行主编打开的。

[huː] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['entər][ðə; ði] [ruːm] .

who	**motioned**	**for**	**them**	**to**	**enter**	**the**	**room**	**.**
WHO	示意	为了	他们	到	进入	这	房间	.

他示意他们进房间。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wen] [tɪm] [ænd; ənd]

There	**were**	**two**	**men**	**beside**	**the**	**managing**	**editor**	**in**	**the**	**room**	**when**	**Tim**	**and**
那里	是	二	男人	旁	这	管理	编辑	在	这	房间	什么时候	蒂姆	和

[rælf; reɪf] ['entərd] .

Ralph	**entered**	**.**
拉尔夫	进入	.

蒂姆和拉尔夫走进房间时，除了总编辑之外，房间里还有两个男人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][st'reɪndʒəz][tuː; tə][ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['kɑːrsn] [tuː; tə]

They	**were**	**strangers**	**to**	**the**	**reporters**	**and**	**they**	**waited**	**for**	**Carson**	**to**
他们	是	陌生人	到	这	记者	和	他们	等待	为了	卡森	到

[ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm] .

introduce	**them**	**.**
介绍	他们	.

记者们对他们来说都是陌生人，他们等着卡森来介绍他们。

“ [wen] [aɪ] [ˌɪntrə'duːs] [ðiːz] [men] , ” ['kɑːrsn] [toʊld][hɪz; ɪz] [ri'pɔːtəz] ,

“	**When**	**I**	**introduce**	**these**	**men**	**,**	**”**	**Carson**	**told**	**his**	**reporters**	**,**
“	什么时候	我	介绍	这些	男人	,	”	卡森	讲述	他的	记者	,

“当我介绍这些人时，”卡森告诉他的记者们，

“ [juːl] [noʊ] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .

“	**You'll**	**know**	**why**	**I**	**had**	**you**	**come**	**to**	**the**	**hotel**	**.**
“	你会	知道	为什么	我	有	你	来	到	这	酒店	.

“你会明白我为什么让你来酒店。”

" [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] , [ə; eɪ] ['hevi] - [set] ,
" The managing editor turned to the older of the strangers , a heavy - set ,
" 这 管理 编辑 转向 到 这 老 的 这 陌生人 , 一个 重的 - 放 ,

“执行主编转向了陌生人中年纪较大的那位，他身材魁梧，

[greɪ] - ['herd] [mæn] [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] , ['penətreɪtɪŋ] [bluː] .
gray - haired man whose eyes were of an unusual , penetrating blue .
灰色的 - 头发 男人 谁 眼睛 是 的 一个 异常 , 渗透 蓝色的 .

一位头发灰白的男子，有着一双罕见的、炯炯有神的蓝色眼睛。

“ [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [kɑːl] . ['rɑːbərt] ['sɜːl] ,
“ Boys , " he said , “ I want you to know Col . Robert Searle ,
“ 男孩们 , " 他 说 , “ 我 想 你 到 知道 上校 . 罗伯特 塞尔 ,

“孩子们，”他说，“我想让你们认识一下罗伯特·塞尔上校，

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] .
head of the state police department .
头 的 这 状态 警察 部门 .

州警察局局长。

" [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [felt] [ðer; ðər] ['pʌlsɪz] ['kwɪkən] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Tim and Ralph felt their pulses quicken as they heard the name of the
" 蒂姆 和 拉尔夫 毛毡 他们的 脉冲 加速 作为 他们 听到 这 姓名 的 这
['vɪzɪtər] .
visitor .
游客 .

“听到来访者的名字，蒂姆和拉尔夫都感到心跳加速。”

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] ,
The managing editor turned to introduce the second man ,
这 管理 编辑 转向 到 介绍 这 第二 男人 ,

总编辑转身介绍第二位男士，

[huː] [wʌz; wəz] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] ['sɜːl] [ænd; ənd] ['jʌŋgər] [baɪ] ['sevrəl] ['jɪrz] .
who was taller than Searle and younger by several years .
WHO 曾是 更高 比 塞尔 和 年轻 经过 一些 年 .

他比塞尔高，比塞尔小好几岁。

“ [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,
“ And I also want you to know , " went on the managing editor ,
“ 和 我 还 想 你 到 知道 , " 去 在 这 管理 编辑 ,

“我还想让你们知道，”执行主编继续说道，

“ ['kæptɪn] [ned] ['reɪmənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] .
“ Captain Ned Raymond of the bureau of investigation of the state police .
“ 队长 内德 雷蒙德 的 这 局 的 调查 的 这 状态 警察 .

“州警调查局的内德·雷蒙德上尉。”

" [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] .
" Tim and Ralph acknowledged the introductions and sat down on the bed .
" 蒂姆 和 拉尔夫 已确认 这 介绍 和 卫星 向下 在 这 床 .

蒂姆和拉尔夫接受了介绍，然后坐在床上。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
They waited for the managing editor to continue .
他们 等待 为了 这 管理 编辑 到 继续 .

他们等待主编继续发言。

“ [ðiːz] [men] [hæv; həv] [kɔːld] [ɑːn][juː 'es][fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] , " [ɪk'spleɪnd] ['kɑːrsn] .
“ These men have called on us for assistance , " explained Carson .
“ 这些 男人 有 称为 在 我们 为了 协助 , " 解释 卡森 .

“这些人向我们寻求帮助，”卡森解释说。

“ [aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər] ['trʌblz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɑːn] [wʌt]

“	I	want	them	to	tell	you	their	troubles	and	the	final	decision	on	what
“	我	想	他们	到	告诉	你	他们的	麻烦	和	这	最终的	决定	在	什么

[juː; jʊ][duː] [wɪl] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .

you	do	will	be	up	to	you	.
你	做	将要	是	向上	到	你	.

“我希望他们能告诉你他们的困境，至于你最终怎么做，将由你决定。”

” ['kɜːrn(ə)l] ['sɝːl] [muːvd] ['restləsli] .

”	Colonel	Searle	moved	restlessly	.
”	上校	塞尔	已搬	躁动不安	.

塞尔上校焦躁不安地走来走去。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [bɔɪz] ,

“	I've	heard	a	great	deal	about	you	boys	,
“	我已经	听到	一个	伟大的	交易	关于	你	男孩们	,

“我听说过很多关于你们这些男孩的事，

” [hiː; hi] [sed] “ [ɪ'speʃəli] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] .

”	he	said	“	especially	in	connection	with	the	Sky	Hawk	.
”	他	说	“	尤其	在	联系	和	这	天空	鹰	.

他说：“尤其是在与天鹰战机相关的方面。”

[juː; jʊ][dɪd] [greɪt] [wɜːrk][ðer; ðər]

You	did	great	work	there
你	做过	伟大的	工作	那里

你在那里做得非常出色。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊldər] . ”

but	I	thought	you	were	older	.	”
但	我	想法	你	是	老	.	”

但我以为你年纪更大一些。

“ [æn; ən]['oʊldər][mæn] ['wʊdnt] [biː; bi][æz; əz][fæst] , [æz; əz]['lɜːrt] , [æz; əz] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] ,

“	An	older	man	wouldn't	be	as	fast	,	as	alert	,	as	Tim	and	Ralph	,
“	一个	老	男人	不会	是	作为	快速地	,	作为	警报	,	作为	蒂姆	和	拉尔夫	,

“年纪大些的人肯定不如蒂姆和拉尔夫那么敏捷、那么机敏。”

” [sed] [ðer; ðər] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

”	said	their	managing	editor	.
”	说	他们的	管理	编辑	.

“他们的执行主编说道。”

“ [pər'hæps] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['kɜːrn(ə)l] ['sɝːl] .

“	Perhaps	you're	right	,	”	agreed	Colonel	Searle	.
“	也许	你是	正确的	,	”	同意	上校	塞尔	.

“也许你是对的，”塞尔上校同意道。

“ ['kæptɪn] ['reɪmənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [hʌntʃ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

“	Captain	Raymond	and	I	are	playing	a	hunch	,	”	he	went	on	,
“	队长	雷蒙德	和	我	是	玩耍	一个	直觉	,	”	他	去	在	,

“我和雷蒙德船长是凭直觉行事，”他继续说道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [ə'griːd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [hʌntʃ] [kʌmz] [truː] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

“	and	we	have	both	agreed	that	if	this	hunch	comes	true	we	are	going	to
“	和	我们	有	两个都	同意	那	如果	这	直觉	来	真的	我们	是	去	到

[niːd] [jʊr; jər][eɪd] .

need	your	aid	.
需要	你的	援助	.

“我们双方都认为，如果这个预感成真，我们将需要你的帮助。”

[ðə; ði] ['erpleɪn] [hæz; həz] [pleɪst] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

The	airplane	has	placed	an	entirely	new	means	of	escape	in	the	hands	of
这	飞机	有	放置	一个	完全	新的	方法	的	逃脱	在	这	双手	的

['krɪmənəlz][ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['kɑːmbæt] [ðɪs] .

criminals	and	we	must	be	ready	to	combat	this	.
罪犯	和	我们	必须	是	准备好	到	战斗	这	.

飞机为犯罪分子提供了一种全新的逃脱手段，我们必须做好应对准备。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'kɑːnəmi] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

With	the	present	economy	policy	of	the	state	legislature	it	would	be	impossible
和	这	展示	经济	政策	的	这	状态	立法机关	它	会	是	不可能的

[fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['truːpəz] [æz; əz]['pailəts][ɔːr]

for	us	to	secure	funds	for	the	training	of	our	troopers	as	pilots	or
为了	我们	到	安全的	资金	为了	这	训练	的	我们的	骑警	作为	飞行员	或者

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][æn; ən] ['erpleɪn] .

for	the	purchase	of	an	airplane	.
为了	这	购买	的	一个	飞机	.

按照州立法机构目前的经济政策，我们不可能获得资金来培训我们的骑警成为飞行员，也不可能获得资金来购买飞机。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tə'deɪ] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

For	that	reason	we	came	here	today	to	appeal	to	your	managing	editor	.
为了	那	原因	我们	来了	这里	今天	到	上诉	到	你的	管理	编辑	.

因此，我们今天来到这里，就是想向你们的执行主编提出申诉。

" [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	The	head	of	the	state	police	paused	for	a	moment	.
"	这	头	的	这	状态	警察	暂停	为了	一个	片刻	.

“州警察局长停顿了一下。”

“ ['ɪntrəstɪd] ? " [hiː; hi] [æskt] .

“	Interested	?	"	he	asked	.
"	感兴趣的	?	"	他	问	.

“有兴趣吗？”他问道。

“ [goʊ][ɑːn] , " ['kɔːrəst] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] .

“	Go	on	,	"	chorused	Tim	and	Ralph	.
"	去	在	,	"	齐声说道	蒂姆	和	拉尔夫	.

“继续，”蒂姆和拉尔夫齐声说道。

“ [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , " [kən'tɪnjuːd] ['kɜːrn(ə)l] ['sɝːl] , “ [ɪz] ['dɛpjʊˌtaɪzɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [fɔːr; fər]

“	What	we	have	in	mind	,	"	continued	Colonel	Searle	,	“	is	deputising	you	two	for
"	什么	我们	有	在	头脑	,	"	持续	上校	塞尔	,	“	是	代理	你	二	为了

['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

special	service	.
特别的	服务	.

“我们打算，”塞尔上校继续说道，“委派你们二人执行特殊任务。”

[ɪf] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɝ'aɪzɪz][ɪn] [wɪʧ] [wiː; wi] [niːd] [æn; ən] ['erpleɪn] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

If	any	emergency	arises	in	which	we	need	an	airplane	in	this	section	of	the	state
如果	任何	紧急情况	出现	在	哪个	我们	需要	一个	飞机	在	这	部分	的	这	状态

,

,

,

如果本州这一地区发生任何需要飞机的紧急情况，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l] .

you	would	be	available	.
你	会	是	可用的	.

你会有空。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈʃʊr] [jʊr; jər][ˈpeɪpər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][fɜːrst][ɑːn][bɪg] [nuːz] [ˈstɔːriz] . ”

It	would	also	insure	your	paper	of	being	in	first	on	big	news	stories	. ”
它	会	还	保证	你的	纸	的	存在	在	第一的	在	大的	消息	故事	. ”

这也能确保你的报纸在重大新闻报道中第一时间发稿。

“ [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] [ɪz] [ˈfeɪvərəbl] , ” [sed] [tɪm] , “ [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][rælf; reɪf][ænd; ənd][ˌem ˈiː]

“	If	Mr	.	Carson	is	favorable	,	”	said	Tim	,	“	you	can	count	on	Ralph	and	me
”	如果	先生	.	卡森	是	有利	,	”	说	蒂姆	,	”	你	能	数数	在	拉尔夫	和	我

. ”

: ”

. ”

“如果卡森先生赞成，”蒂姆说，“你就可以指望拉尔夫和我了。”

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [pʊt] [ɪn] [ˈkæptɪn] [ˈreɪmənd] .

“	Just	a	minute	,	”	put	in	Captain	Raymond	.
”	只是	一个	分钟	,	”	放	在	队长	雷蒙德	.

“稍等片刻，”雷蒙德船长说道。

“ [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] .

“	One	thing	more	.
”	一	事物	更多的	.

还有一件事。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][set] - [ʌp][ɪn] [ˈdɪrbərn] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]

There	has	been	a	change	in	the	political	set	-	up	in	Dearborn	and	as	a
那里	有	到过	一个	改变	在	这	政治的	放	-	向上	在	迪尔伯恩	和	作为	一个

[rɪˈzʌlt] [ˈmeni] [ˈkrɪmənəlz][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvn] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə]

result	many	criminals	are	going	to	be	driven	out	of	that	city	and	forced	to
结果	许多	罪犯	是	去	到	是	驱动	出去	的	那	城市	和	强制	到

[ˈʌðər] [fiːldz] .

other	fields	.
其他	字段	.

迪尔伯恩的政治格局发生了变化，因此许多犯罪分子将被驱逐出这座城市，被迫转向其他领域。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈnætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][trænsˈfɜːr][ðer; ðər] [ækˈtɪvətiz] [tuː; tə]

It	will	be	natural	for	some	of	them	to	transfer	their	activities	to
它	将要	是	自然的	为了	一些	的	他们	到	转移	他们的	活动	到

[ðɪs] [steɪt] .

this	state	.
这	状态	.

他们中的一些人将业务转移到这个州是自然而然的事情。

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] , [æz; əz][wiː; wi] [ˈkɑːnfɪdəntli] [ɪkˈspekt] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

If	they	come	,	as	we	confidently	expect	,	they	will	be	more	dangerous	than	the
如果	他们	来	,	作为	我们	自信地	预计	,	他们	将要	是	更多的	危险的	比	这

[ˈævərɪdʒ] [ˈbændɪt] .

average	bandit	.
平均的	土匪	.

如果他们真的来了，正如我们自信地预料的那样，他们将比一般的土匪更加危险。

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] , [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [ɪz] [gɔːn] [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ɑːr; ər] [stɪl] [əˈlaɪv] .

And	remember	,	the	Sky	Hawk	is	gone	but	some	of	his	men	are	still	alive	.
和	记住	,	这	天空	鹰	是	已消失	但	一些	的	他的	男人	是	仍然	活	.

记住，“天鹰”虽然死了，但他的一些手下还活着。

[θruː] [ˈspeʃ(ə)l] [pəˈliːs] [ˈtʃænlz] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]

Through	special	police	channels	we	have	learned	that	several	of	them	have
通过	特别的	警察	频道	我们	有	学习	那	一些	的	他们	有

[ˈbændɪd] [təˈgeðər] [əˈgen] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˈɑpəretɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [nɪr] [ˈdɪrbərn] .

banded	together	again	and	have	been	operating	in	and	near	Dearborn	.
带状	一起	再次	和	有	到过	操作	在	和	靠近	迪尔伯恩	.

我们通过警方的特别渠道获悉，其中几个团伙再次联合起来，在迪尔伯恩及其周边地区活动。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ðɪs] [weɪ] [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ['dʌbli] ['deɪndʒərəs] . ”

If	they	decide	to	come	back	this	way	your	mission	might	be	doubly	dangerous	.	”
如果	他们	决定	到	来	后退	这	方式	你的	使命	可能	是	双倍	危险的	.	”

如果他们决定从这条路返回，你的任务可能会变得格外危险。

“ [ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi] ['eni] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] , ” [sed] [rælf; reɪf] .

“	They	couldn't	be	any	worse	than	the	Sky	Hawk	,	”	said	Ralph	.
“	他们	不能	是	任何	更糟	比	这	天空	鹰	,	”	说	拉尔夫	.

“它们再糟糕也不至于比‘天鹰’更糟，”拉尔夫说。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['sɝːl] ,

“	In	that	case	,	”	said	Colonel	Searle	,
“	在	那	案件	,	”	说	上校	塞尔	,

“既然如此，”塞尔上校说道，

“ [aɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz] ['speʃ(ə)l]

“	I	consider	it	an	honor	and	a	privilege	to	appoint	you	as	special
“	我	考虑	它	一个	荣誉	和	一个	特权	到	委	你	作为	特别的

[ænd; ənd] ['siːkrət] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] .

and	secret	members	of	the	state	police	.
和	秘密	成员	的	这	状态	警察	.

“我认为任命你们为州警特勤队成员是我的荣幸和特权。”

” ['kæptɪn] ['reɪmənd] [prə'duːst] [ðə; ði] ['rekərdz] [wɪtʃ] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wɜːr; wər][tuː; tə] [saɪn]

”	Captain	Raymond	produced	the	records	which	Tim	and	Ralph	were	to	sign
”	队长	雷蒙德	生产	这	记录	哪个	蒂姆	和	拉尔夫	是	到	符号

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] .

and	in	less	than	five	minutes	they	were	in	the	state	police	.
和	在	较少的	比	五	分钟	他们	是	在	这	状态	警察	.

“雷蒙德上尉拿出了蒂姆和拉尔夫要签字的记录，不到五分钟，他们就到了州警队。”

['kɜːrn(ə)l] ['sɝːl] [geɪv] [ðem; ðəm][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][kɑːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [goʊld] ['iːg(ə)l] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ]

Colonel	Searle	gave	them	identification	cards	and	the	small	gold	eagle	which	also
上校	塞尔	给予	他们	鉴别	牌	和	这	小的	金子	鹰	哪个	还

['ɪndɪkeɪtɪd] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

indicated	their	position	.
表明的	他们的	位置	.

塞尔上校给他们发了身份卡和一枚小金鹰徽章，徽章上还标明了他们的位置。

“ [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [niːd] [juː; jʊ] , ” [sed] ['kæptɪn] ['reɪmənd] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [θɪŋz] [kʌm] [aʊt] [æz; əz][aɪ]

“	We	may	not	need	you	,	”	said	Captain	Raymond	,	“	but	if	things	come	out	as	I
“	我们	可能	不是	需要	你	,	”	说	队长	雷蒙德	,	“	但	如果	事物	来	出去	作为	我

[prɪ'dɪkt] ,

predict	,
预测	,

“我们或许不需要你，”雷蒙德上尉说，“但如果事情真如我预料的那样发展，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [hɔːks] [oʊld] [gæŋ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] .

it	won't	be	long	before	part	of	the	Sky	Hawk's	old	gang	will	be	back	.
它	惯于	是	长的	前	部分	的	这	天空	鹰的	老的	帮派	将要	是	后退	.

不久之后，“天鹰”号的部分老部下就会回归。

[ðə; ði] [hɔːk] [ɪz] [gɔːn] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] ,

The	Hawk	is	gone	,	thanks	to	you	boys	,
这	鹰	是	已消失	,	谢谢	到	你	男孩们	,

多亏了你们，鹰眼已经走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meθədz] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]

but	the	memory	of	his	methods	and	daring	lives	on	in	the	minds	of
但	这	记忆	的	他的	方法	和	大胆	生活	在	在	这	思想	的

[ðə; ði][men] [huː] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

the	men	who	associated	with	him	.
这	男人	WHO	联系	和	他	.

但是，与他共事的人心中，仍然铭记着他的方法和胆识。

" [æz; əz][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [men] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] , ['kɜːrn(ə)l] ['sɝːl] ['ædɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][wɜːrd]

"	As	the	newspaper	men	prepared	to	leave	,	Colonel	Searle	added	a	final	word
"	作为	这	报纸	男人	准备	到	离开	,	上校	塞尔	额外	一个	最终的	单词

[ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

of	caution	.
的	警告	.

“当报社记者准备离开时，塞尔上校又补充了一句告诫的话。”

“ [rɪ'membər] , [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] ['eniwʌn] .

“	Remember	,	not	a	word	about	our	meeting	here	to	anyone	.
"	记住	,	不是	一个	单词	关于	我们的	会议	这里	到	任何人	.

“记住，不要向任何人透露我们在这里会面的事。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [noʊn] [ɪn] ['eni] [wei] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'lɪstɪd] [juː; jʊ][æz; əz] ['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənts] ,

If	it	becomes	known	in	any	way	,	that	we	have	enlisted	you	as	special	agents	,
如果	它	变成	已知	在	任何	方式	,	那	我们	有	入伍	你	作为	特别的	代理人	,

如果以任何方式泄露了我们已招募你们成为特工的消息，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪk'spoʊz][juː; jʊ][tuː; tə] ['niːdləs] ['deɪndʒər] .

it	might	expose	you	to	needless	danger	.
它	可能	暴露	你	到	不必要	危险	.

这可能会让你陷入不必要的危险之中。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd][juː; jʊ] [miːt] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] .

That's	why	we	had	you	meet	us	here	instead	of	in	your	office	.
那就是	为什么	我们	有	你	见面	我们	这里	反而	的	在	你的	办公室	.

这就是为什么我们安排你在这里而不是在你的办公室与我们见面。

" [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [liːv] [ruːm] - .

"	Tim	and	Ralph	were	the	first	to	leave	room	309	.
"	蒂姆	和	拉尔夫	是	这	第一的	到	离开	房间	-	.

“蒂姆和拉尔夫最先离开了309房间。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðer; ðər][kɑːr]

In	spite	of	their	excitement	they	did	not	speak	until	they	were	back	in	their	car
在	尽管如此	的	他们的	激动	他们	做过	不是	说话	直到	他们	是	后退	在	他们的	车

[wer] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ˌoʊvər'hɜːrd] .

where	their	conversation	could	not	be	overheard	.
在哪里	他们的	对话	可以	不是	是	无意中听到	.

尽管他们很兴奋，但直到回到车里，谈话不会被别人听到时，他们才开口说话。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

“	What	do	you	think	of	it	?	"	asked	Ralph	.
"	什么	做	你	思考	的	它	?	"	问	拉尔夫	.

“你觉得怎么样？”拉尔夫问道。

“ [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪŋ] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['redi]

“	Looks	like	the	state	police	are	expecting	serious	trouble	and	are	getting	ready
"	看起来	喜欢	这	状态	警察	是	期待	严肃的	麻烦	和	是	获得	准备好

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

for	it	.	"
为了	它	.	"

“看来州警预料到会有严重麻烦，并正在为此做准备。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][skaɪ] [hɔːks] [oʊld] [gæŋ] ? ”
“ You mean the Sky Hawk's old gang ? ”
“ 你 意思是 这 天空 鹰的 老的 帮派 ? ”

“你是说‘天鹰’的老团伙吗？”

“ [ɪg'zæktli] . ”
“ Exactly . ”
“ 确切地 . ”

“确切地。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] , ” [sed] [rælf; reɪf] .
“ I thought they were through when we got the Sky Hawk , ” said Ralph .
“ 我 想法 他们 是 通过 什么时候 我们 得到 这 天空 鹰 , ” 说 拉尔夫 .

“我以为当我们拿到‘天鹰’战机的时候，他们就完蛋了，”拉尔夫说。

“ [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [soʊ] , ” [sed] [tɪm] , “ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
“ I had hoped so , ” said Tim , “ but I guess it was too good to be true .
“ 我 有 希望 所以 , ” 说 蒂姆 , “ 但 我 猜测 它 曾是 也 好的 到 是 真的 .

“我原本希望如此，”蒂姆说，“但我想这好事不太可能是真的。”

[ɪf] [ðeɪ] [duː] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv] ['eni] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
If they do come this way , they won't have any love for us .
如果 他们 做 来 这 方式 , 他们 惯于 有 任何 爱 为了 我们 .

如果他们真的来到这里，他们不会喜欢我们。

” [rælf; reɪf] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][goʊld]['iːg(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
” Ralph looked down at the little gold eagle in the palm of his hand .
” 拉尔夫 看起来 向下 在 这 小的 金子 鹰 在 这 棕榈 的 他的 手 .

拉尔夫低头看着手掌中的小金鹰。

“ [æt; ət] [liːst] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ At least we'll have the power of the state police behind us , ” he said .
“ 在 至少 出色地 有 这 力量 的 这 状态 警察 在后面 我们 , ” 他 说 .

“至少我们背后有州警的支持，”他说。

“ [ænd; ənd] [wiːl] ['prɑːbəbli] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] [tɪm] .
“ And we'll probably need it , ” added Tim .
“ 和 出色地 大概 需要 它 , ” 额外 蒂姆 .

“我们可能真的需要它，”蒂姆补充道。

['tʃæptər] [faɪv]
CHAPTER FIVE
章 五

第五章

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] ['ɑːfɪs] [wer] [tɪm] ['bizid] [hɪm'self] ['raɪtɪŋ] ['kɑːpi]
Tim and Ralph returned to the News office where Tim busied himself writing copy
蒂姆 和 拉尔夫 返回 到 这 消息 办公室 在哪里 蒂姆 忙碌 他自己 写作 复制
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['kɑːləm] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['deɪz] ['peɪpər] .
for his aviation column in the next day's paper .
为了 他的 航空 柱子 在 这 下一个 天 纸 .

蒂姆和拉尔夫回到新闻办公室，蒂姆忙着为第二天报纸上的航空专栏撰写稿件。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['letərz] [hiː; hi] [faʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [wʌz; wəz][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuːz] [də'rektər][ʌv; əv]
Among the letters he found on his desk was one from the news director of
之中 这 信件 他 成立 在 他的 桌子 曾是 一 从 这 消息 导演 的
[ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] [er] [meɪl] ['kʌmpəni] [æt; ət][sæn][frən'sɪskoʊ] .
the Transcontinental Air Mail Company at San Francisco .
这 跨大陆 空气 邮件 公司 在 圣 弗朗西斯科 .

在他办公桌上发现的信件中，有一封是旧金山跨大陆航空邮件公司新闻主管寄来的。

[ðə; ði] ['letər] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [plænz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər]

The	letter	contained	an	announcement	of	the	company	plans	to	increase	their
这	信	包含	一个	公告	的	这	公司	计划	到	增加	他们的

['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [er] [meɪl] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [θriː] [trɪps] [ə; eɪ] [deɪ] [iːtʃ] [wei] [ə'krɔːs] ['kʌntri] .

passenger	and	air	mail	service	to	three	trips	a	day	each	way	across	country	.
乘客	和	空气	邮件	服务	到	三	旅行	一个	天	每个	方式	穿过	国家	.

信中宣布，该公司计划将其客运和航空邮件服务增加到每天往返全国三次。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɔː'spɪʃəs] [er] ['trænspɔːrt]['proʊgræm][ɪn]

It	would	mean	the	inauguration	of	the	most	auspicious	air	transport	program	in
它	会	意思是	这	就职典礼	的	这	最多	吉祥	空气	运输	程序	在

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

这将标志着该国最意义重大的航空运输计划的启动。

[ðə; ði] ['letər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['dʒaɪənt][traɪ] - ['moʊtərd] ['baɪpleɪn] ,

The	letter	went	on	to	say	that	giant	tri	-	motored	biplanes	,
这	信	去	在	到	说	那	巨大的	三	-	机动车	双翼飞机	,

信中接着写道，巨型三引擎双翼飞机，

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] - ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][tʌn][ʌv; əv][meɪl][ɔːr] [ɪk'spres] ,

capable	of	carrying	18	passengers	and	half	a	ton	of	mail	or	express	,
有能力的	的	携带	-	乘客	和	一半	一个	吨	的	邮件	或者	表达	,

可搭载18名乘客和半吨邮件或快递，

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ðə; ði]

were	being	completed	in	the
是	存在	完全的	在	这

[ˌtrænzˌkɑːntɪ'nɛntəlz, ˌtrænzˌkɑːnɪ'nɛntəlz, ˌtrænzˌkɑːntɪ'nɛnəlz, ˌtrænzˌkɑːnɪ'nɛnəlz] [ʃɑːps] .

Transcontinental's	shops	.
跨大陆铁路公司的	商店	.

正在Transcontinental公司的车间完成。

[ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [pleɪnz] [wʊd] [biː; bi][pʊt][ɪn] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]

A	half	dozen	of	the	new	planes	would	be	put	in	service	with	the	opening	of
一个	一半	打	的	这	新的	飞机	会	是	放	在	服务	和	这	开幕	的

[ðə; ði] [nuː] ['skedʒuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]

the	new	schedule	and	a	dozen	more	would	be	completed	as	rapidly	as
这	新的	日程	和	一个	打	更多的	会	是	完全的	作为	快速	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

新航班时刻表启用时，将有六架新飞机投入使用，另外十几架也将尽快完成。

[ðə; ði] ['letər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [wʊd] [stɑːp][æt; ət]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ,

The	letter	indicated	that	all	of	the	planes	would	stop	at	Atkinson	,
这	信	表明的	那	全部	的	这	飞机	会	停止	在	阿特金森	,

信中指出所有飞机都将在阿特金森机场经停。

[wɪtʃ] [ment] ['tɪmz] [hoʊm] ['sɪti] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][best][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl][er]

which	meant	Tim's	home	city	would	have	the	best	transcontinental	air
哪个	意思是	蒂姆的	家	城市	会	有	这	最好的	跨大陆	空气

['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

service	in	the	country	.
服务	在	这	国家	.

这意味着蒂姆的家乡将拥有全国最好的跨大陆航空服务。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [nuːz] , [bɪg] [nuːz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	story	was	news	,	big	news	,	and	he	devoted	the	remainder	of	the
这	故事	曾是	消息	,	大的	消息	,	和	他	奉献	这	余	的	这

[ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

afternoon	to	writing	it	.
下午	到	写作	它	.

这则新闻是重大新闻，他用剩下的下午时间来撰写报道。

[hiː; hi] [gɑːt] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [kɑːrl] ['hʌntər] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['hʌntər] [hæd; həd]

He	got	in	touch	with	Carl	Hunter	at	the	field	and	learned	that	Hunter	had
他	得到	在	触碰	和	卡尔	猎人	在	这	场地	和	学习	那	猎人	有

[dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [æn; ən] ['ekstrə] [graʊnd] [kruː] .

just	received	instructions	to	put	on	an	extra	ground	crew	.
只是	已收到	指示	到	放	在	一个	额外的	地面	全体人员	.

他联系上了现场的卡尔·亨特，得知亨特刚刚接到指示，要增派一名地勤人员。

[ðə; ði] ['poʊstmæstər] [sə'plaɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [er] [meɪl] ['sɜːrvɪs]

The	postmaster	supplied	information	on	the	value	of	the	increased	air	mail	service
这	邮政局长	供应	信息	在	这	价值	的	这	增加	空气	邮件	服务

[tuː; tə] ['bæŋkərz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] [ænd; ənd] [wen] [tɪm] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz]

to	bankers	and	business	men	and	when	Tim	had	finished	gathering	his
到	银行家	和	商业	男人	和	什么时候	蒂姆	有	完成的	采集	他的

[mə'tɪrɪəl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tuː] ['kɑːləm] ['stɔːri] .

material	he	had	enough	for	a	two	column	story	.
材料	他	有	足够的	为了	一个	二	柱子	故事	.

邮政局长向银行家和商人介绍了航空邮件服务增加的价值，蒂姆收集完资料后，就有足够的素材写一篇两栏的报道了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuːz] [wɜːrkt] [ʌn'tɪl] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] , [went] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

The	young	aviation	editor	of	the	News	worked	until	six	o'clock	,	went	out	for	a
这	年轻的	航空	编辑	的	这	消息	工作	直到	六	点钟	,	去	出去	为了	一个

['heɪsti] ['dɪnər] ,

hasty	dinner	,
仓促	晚餐	,

《新闻报》年轻的航空版编辑一直工作到六点，然后匆匆吃了顿晚餐。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

and	returned	to	the	office	to	complete	his	story	.
和	返回	到	这	办公室	到	完全的	他的	故事	.

然后他回到办公室继续完成他的报道。

[ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['kɑːpi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['redi] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [send] [tuː; tə]

The	aviation	copy	must	be	ready	the	first	thing	in	the	morning	to	send	to
这	航空	复制	必须	是	准备好	这	第一的	事物	在	这	早晨	到	发送	到

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['laɪnoʊtaɪp] .

the	waiting	Linotypes	.
这	等待	排字机	.

航空方面的稿件必须在早上第一件事就是准备好，以便发送给等候的排字机操作员。

[tɪm] [tʃekt] [ðə; ði] [fækts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ['kerfəli] .

Tim	checked	the	facts	in	his	story	carefully	.
蒂姆	已检查	这	事实	在	他的	故事	小心	.

蒂姆仔细核查了他故事中的事实。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kredɪtəbl] [nuːz] ['stɔːri]

When	he	finished	reading	it	over	he	felt	that	it	was	a	creditable	news	story
什么时候	他	完成的	阅读	它	超过	他	毛毡	那	它	曾是	一个	可信赖的	消息	故事

,

,

,

他读完之后觉得这是一篇可信的新闻报道。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ferli] [wel] ['rɪt(ə)n] .

certainly	**it**	**was**	**interesting**	**and**	**he**	**thought**	**it**	**fairly**	**well**	**written**	**.**
当然	它	曾是	有趣的	和	他	想法	它	相当	出色地	书面	.

他觉得这篇文章很有意思，而且写得也相当不错。

[rælf; reɪf] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [klʌb]

Ralph	**,**	**who**	**had**	**been**	**sent**	**out**	**late**	**in**	**the**	**afternoon**	**to**	**cover**	**a**	**service**	**club**
拉尔夫	,	WHO	有	到过	发送	出去	晚的	在	这	下午	到	覆盖	一个	服务	俱乐部

['dɪnər] ,

dinner	**,**
晚餐	,

拉尔夫当天下午晚些时候被派去报道一个服务俱乐部的晚宴，

[keɪm] ['stæmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

came	**stamping**	**into**	**the**	**office**	**.**
来了	冲压	进入	这	办公室	.

跺着脚走进办公室。

“ [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][hɑːt][er] , ” [hiː; hi][ɪk'sploʊdɪd] ,

“	**Of**	**all**	**the**	**hot**	**air**	**,**	**”**	**he**	**exploded**	**,**
“	的	全部	这	热的	空气	,	”	他	爆炸了	,

“全是些空话，”他突然爆发道。

“ [aɪv] ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ][praɪz] [ə'sɔːrtmənt] [ɪn][ðə; ði][læst] ['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

“	**I've**	**listened**	**to**	**a**	**prize**	**assortment**	**in**	**the**	**last**	**hour**	**and**	**a**	**half**	**.**
“	我已经	听着	到	一个	奖	品种	在	这	最后的	小时	和	一个	一半	.

“在过去的一个半小时里，我听了一系列奖项的颁奖典礼。”

[aɪm] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [stʌk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ə'saɪnmənt] [laɪk] [ðɪs] .

I'm	**always**	**getting**	**stuck**	**for**	**some**	**assignment**	**like**	**this**	**.**
我是	总是	获得	卡住	为了	一些	任务	喜欢	这	.

我总是遇到类似这样的作业难题。

” [tɪm] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [went] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtər]

”	**Tim**	**had**	**little**	**sympathy**	**to**	**offer**	**and**	**Ralph**	**went**	**over**	**to**	**his**	**typewriter**
”	蒂姆	有	小的	同情	到	提供	和	拉尔夫	去	超过	到	他的	打字机

[ænd; ənd] ['bæŋd] ['sævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ði] [kiːz] .

and	**banged**	**savagely**	**at**	**the**	**keys**	**.**
和	砰的一声	野蛮地	在	这	钥匙	.

蒂姆几乎没有表现出任何同情心，拉尔夫走到打字机前，狠狠地敲击着键盘。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] .

At	**nine**	**o'clock**	**the**	**boys**	**decided**	**to**	**call**	**it**	**a**	**day**	**.**
在	九	点钟	这	男孩们	决定	到	称呼	它	一个	天	.

九点钟，男孩们决定结束今天的活动。

[tɪm] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [læst] [laɪn] [ʌv; əv]['kɑːpi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌeɪvi'eɪʃn] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd]

Tim	**had**	**written**	**the**	**last**	**line**	**of**	**copy**	**for**	**his**	**aviation**	**department**	**and**
蒂姆	有	书面	这	最后的	线	的	复制	为了	他的	航空	部门	和

[rælf; reɪf][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz]['stɔːri] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪnər] .

Ralph	**had**	**managed**	**to**	**finish**	**his**	**story**	**on**	**the**	**dinner**	**.**
拉尔夫	有	管理	到	结束	他的	故事	在	这	晚餐	.

蒂姆写完了航空部门的最后一行文案，拉尔夫也写完了关于晚宴的报道。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [rɔː] [ænd; ənd] ['bɪtər] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['hevi] [klaʊdz]

The	**air**	**was**	**raw**	**and**	**bitter**	**when**	**they**	**reached**	**the**	**street**	**and**	**heavy**	**clouds**
这	空气	曾是	生的	和	苦的	什么时候	他们	达到	这	街道	和	重的	云

[əb'skjuəd][ðə; ði][stɑːrz] .

obscured	**the**	**stars**	**.**
模糊不清	这	明星	.

他们到达街道时，空气又冷又苦，厚厚的云层遮蔽了星星。

“ ['næsti] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [meɪl] ,
“ Nasty night for the air mail ,
“ 可恶的 夜晚 为了 这 空气 邮件 ,

“对航空邮件来说，昨晚真是糟糕的一夜。”

” ['kɑːmɛntəd] [tɪm] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði]['kɑːlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .
” commented Tim as he turned up the collar of his coat .
” 评论 蒂姆 作为 他 转向 向上 这 衣领 的 他的 外套 .

“蒂姆一边说着，一边竖起了外套的领子。”

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [snoʊ] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] , ” [prɪ'dɪktɪd] [rælf; reɪf] .
“ Going to snow before morning , ” predicted Ralph .
“ 去 到 雪 前 早晨 , ” 预测 拉尔夫 .

“明天早上之前就会下雪，”拉尔夫预测道。

“ [hoʊp] [jʊə(r)] [rɔːŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .
“ Hope you're wrong , ” replied Tim .
“ 希望 你是 错误的 , ” 回复 蒂姆 .

“希望你是错的，”蒂姆回答道。

“ [wiːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['wɪntər] .
“ We've had enough winter .
“ 我们已经 有 足够的 冬天 .

“我们已经受够了冬天。”

[aɪm] ['redi] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] .
I'm ready for spring .
我是 准备好 为了 春天 .

我已经准备好迎接春天了。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ri'pɔːtəz] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] ['dɪfrənt] [striːt] [kɑːrz] .
” The young reporters walked to the corner where they boarded different street cars .
” 这 年轻的 记者 步行 到 这 角落 在哪里 他们 登机 不同的 街道 汽车 .

“年轻的记者们走到街角，在那里他们登上了不同的有轨电车。

[rælf; reɪf] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] [ænd; ənd] [tɪm] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Ralph started home and Tim went to his room .
拉尔夫 开始 家 和 蒂姆 去 到 他的 房间 .

拉尔夫回家了，蒂姆则回了自己的房间。

[tɪm] [ʌn'drest] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [əd'ventʃər] ['nɑːv(ə)l] ,
Tim undressed when he reached his room , selected an interesting adventure novel ,
蒂姆 脱光衣服 什么时候 他 达到 他的 房间 , 已选 一个 有趣的 冒险 小说 ,

蒂姆回到房间后脱掉衣服，挑选了一本有趣的冒险小说。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed][tuː; tə] [riːd] .
and stretched out on his bed to read .
和 拉伸 出去 在 他的 床 到 读 .

他躺在床上看书。

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] ,
Lost in the thrilling exploits of the hero of the novel ,
丢失的 在 这 惊险 漏洞 的 这 英雄 的 这 小说 ,

沉浸在小说主人公惊险刺激的冒险经历中，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] .
he did not notice the passage of time .
他 做过 不是 注意 这 通道 的 时间 .

他没有注意到时间的流逝。

[ðə; ði] ['kuːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['faɪnəli] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

The	coolness	of	the	room	finally	aroused	him	and	when	he	looked	at	the
这	凉爽	的	这	房间	最后	被唤醒	他	和	什么时候	他	看起来	在	这

[klɑːk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] .

clock	it	was	nearly	midnight	.
钟	它	曾是	几乎	午夜	.

房间里的凉爽终于让他清醒过来，当他看向时钟时，已经快到午夜了。

[tɪm] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði]['reɪdieɪtər] .

Tim	got	up	and	felt	the	radiator	.
蒂姆	得到	向上	和	毛毡	这	散热器	.

蒂姆起身摸了摸暖气片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːvz] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] .

It	was	cold	and	the	wind	was	whistling	in	the	eaves	outside	his	window	.
它	曾是	寒冷的	和	这	风	曾是	吹口哨	在	这	檐	外部	他的	窗户	.

天气很冷，风从窗外的屋檐下呼啸而过。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

He	looked	down	into	the	street	.
他	看起来	向下	进入	这	街道	.

他向下望去，看到了街道。

[feɪnt] [swɜːrlz][ʌv; əv] [snoʊ] [dɑːnst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['peɪvɪŋ] [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [er]

Faint	swirls	of	snow	danced	along	the	paving	and	while	he	watched	the	air
头晕的	漩涡	的	雪	跳舞	沿着	这	铺路	和	尽管	他	观看	这	空气

[bɪ'keɪm] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['snəufleiks] .

became	thick	with	snowflakes	.
成为	厚的	和	雪花	.

淡淡的雪花在人行道上飘舞，他看着，空气中弥漫着浓厚的雪花。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] , ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['blɪzərd] .

The	wind	was	increasing	,	whipping	the	snow	into	a	blizzard	.
这	风	曾是	增加	,	鞭打	这	雪	进入	一个	暴风雪	.

风势越来越大，卷起的雪花变成了暴风雪。

[tɪm] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [siː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fɜːrst] [striːt] [laɪt] .

Tim	could	hardly	see	beyond	the	first	street	light	.
蒂姆	可以	几乎	看	超过	这	第一的	街道	光	.

蒂姆几乎看不见第一盏路灯以外的地方。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] [ə'gen] .

He	looked	at	the	clock	again	.
他	看起来	在	这	钟	再次	.

他又看了看钟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tʌf] [ɑːn][ðə; ði] [er] [meɪl] ['flaɪɜ-z] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] ['lændɪŋ] [fiːldz] [ɔːr][ɪn]

It	would	be	tough	on	the	air	mail	flyers	if	they	were	between	landing	fields	or	in
它	会	是	艰难的	在	这	空气	邮件	传单	如果	他们	是	之间	降落	字段	或者	在

[ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] [wen] [ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] .

the	Great	Smokies	when	the	storm	broke	.
这	伟大的	烟熏火腿	什么时候	这	风暴	打破	.

如果暴风雨来袭时，航空邮件飞行员正处于机场之间的空域或大烟山地区，那对他们来说将是一场严峻的考验。

[ðə; ði] ['rʌgɪd] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [wʊd] [biː; bi] ['mɜːrsɪləs] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] .

The	rugged	peaks	of	the	mountains	would	be	merciless	on	such	a	night	.
这	崎岖	高峰	的	这	山脉	会	是	无情	在	这样的	一个	夜晚	.

在这样的夜晚，险峻的山峰会毫不留情。

[tɪm] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['erpɔːrt] .

Tim	turned	to	the	telephone	and	called	the	municipal	airport	.
蒂姆	转向	到	这	电话	和	称为	这	市政	飞机场	.

蒂姆转身拿起电话，拨通了市政机场的电话。

['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][kɑːrl] ['hʌntər] ['ænsər] .

After	**an**	**interval**	**Carl**	**Hunter**	**answered**	**.**
后	一个	间隔	卡尔	猎人	回答	.

过了一会儿，卡尔·亨特接了电话。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði][meɪl] ? " [æskt] [tɪm] .

"	**How**	**is**	**the**	**mail**	**?**	**"**	**asked**	**Tim**	**.**
"	如何	是	这	邮件	?	"	问	蒂姆	.

"邮件怎么样？"蒂姆问道。

" ['getɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [breɪk] , " [snæpt] ['hʌntər] .

"	**Getting**	**a**	**bad**	**break**	**,**	**"**	**snapped**	**Hunter**	**.**
"	获得	一个	坏的	休息	,	"	啪啪	猎人	.

"真是倒霉透了，"亨特厉声说道。

" [ðə; ði][stɔːrm] [drɑːpt] [laɪk][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]

"	**The**	**storm**	**dropped**	**like**	**a**	**blanket**	**and**	**two**	**of**	**the**	**ships**	**were**	**caught**	**in**	**the**
"	这	风暴	掉落	喜欢	一个	毯子	和	二	的	这	船舶	是	捕捉	在	这

[greɪt] ['smoʊkiz] .

Great	**Smokies**	**.**
伟大的	烟熏火腿	.

"暴风雨像毯子一样落下，两艘船被困在了大烟山里。"

[wiː; wi] ['hævnt] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['iːðər] [ðə; ði] ['iːstbaʊnd] [ɔːr][ðə; ði] ['westbaʊnd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

We	**haven't**	**heard**	**from**	**either**	**the**	**eastbound**	**or**	**the**	**westbound**	**for**	**more**	**than**
我们	还没有	听到	从	任何一个	这	东行	或者	这	西行	为了	更多的	比

[hæf][æn; ən]['aʊər] . "

half	**an**	**hour**	**.**	**"**
一半	一个	小时	.	"

我们已经超过半小时没有收到东行或西行方向的消息了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**?**	**"**
"	什么	是	你	去	到	做	?	"

"你会怎样做？ "

" ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][stɔːrm] [breɪks] . "

"	**Nothing**	**until**	**the**	**storm**	**breaks**	**.**	**"**
"	没有什么	直到	这	风暴	休息	.	"

"暴风雨来临之前，什么都不会发生。"

" [ænd; ənd] [ðen] ? "

"	**And**	**then**	**?**	**"**
"	和	然后	?	"

"进而？ "

" [send] [aʊt] ['reskjuː] [pleɪnz] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['eniwʌn] [tuː; tə][flai][ðem; ðəm] .

"	**Send**	**out**	**rescue**	**planes**	**if**	**I**	**can**	**find**	**anyone**	**to**	**fly**	**them**	**.**
"	发送	出去	救援	飞机	如果	我	能	寻找	任何人	到	飞	他们	.

"如果我能找到会开飞机的人，就派出救援飞机。"

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] ['pailəts][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]

All	**of**	**the**	**mail**	**pilots**	**are**	**on**	**the**	**east**	**end**	**of**	**the**	**division**	**and**	**even**	**if**	**the**
全部	的	这	邮件	飞行员	是	在	这	东方	结尾	的	这	分配	和	甚至	如果	这

[stɔːrm] [lets] [ʌp][æt; ət] ['deɪbreɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nuːn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [hɪr] . "

storm	**lets**	**up**	**at**	**daybreak**	**it**	**will**	**be**	**noon**	**before**	**they**	**can**	**get**	**here**	**.**	**"**
风暴	让我们	向上	在	拂晓	它	将要	是	中午	前	他们	能	得到	这里	.	"

所有邮件飞行员都在分区的东部，即使暴风雨在黎明时分减弱，他们也要到中午才能到达这里。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [rælf; reɪf][ænd; ənd][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:] , ” ['prɑ:mɪst]
“ You can count Ralph and me for anything we can do , ” promised
” 你 能 数数 拉尔夫 和 我 为了 任何事物 我们 能 做 , ” 承诺
[tɪm] .
Tim .
蒂姆 .

“无论什么事，你都可以指望我和拉尔夫，”蒂姆承诺道。

“ [θæŋks] [ə; eɪ][lɑ:t] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fi:ld] ['mænɪdʒər] .
“ Thanks a lot , ” replied the field manager .
” 谢谢 一个 很多 , ” 回复 这 场地 经理 .

“非常感谢，”现场经理回答道。

“ [aɪ'd] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [naʊ] .
“ I'd appreciate it if you would come out now .
” ID 欣赏 它 如果 你 会 来 出去 现在 .

“如果你现在能出来，我将不胜感激。”

[aɪm] [hɪr] [ɔ:l] [ə'loʊn][ænd; ənd][maɪ] [nə:vs] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['dʒʌmpi][ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] .
I'm here all alone and my nerves are getting jumpy in the storm .
我是 这里 全部 独自的 和 我的 神经 是 获得 跳跃的 在 这 风暴 .

我独自一人在这里，暴风雨让我神经紧张。

[brɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] ['hevi] [kloʊðz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] ['drɑ:pɪŋ] [fæst] .
Bring plenty of heavy clothes for the temperature is dropping fast .
带来 很多 的 重的 衣服 为了 这 温度 是 下降 快速地 .

气温下降很快，请多带些厚衣服。

[meɪ] [bi:; bi] [nɪr] ['zɪroʊ][baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
May be near zero by morning .
可能 是 靠近 零 经过 早晨 .

到早上可能接近零度。

” [tɪm] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd]['æftər] ['hʌntər] [hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp]
” Tim promised to go to the field at once and after Hunter had hung up
” 蒂姆 承诺 到 去 到 这 场地 在 一次 和 后 猎人 有 悬挂 向上
[ðə; ði] [rɪ'si:vər] ['telifəund] [fɔ:r; fər][rælf; reɪf] .
the receiver telephoned for Ralph .
这 接收者 电话 为了 拉尔夫 .

“蒂姆答应马上去球场，亨特挂断电话后，接电话的人给拉尔夫打了电话。

[ə; eɪ] ['sli:pi] - ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] ['faɪnəli] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['sʌmənz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tɪm]
A sleepy - sounding voice finally answered his summons and in a few words Tim
一个 困 - 听起来 嗓音 最后 回答 他的 传票 和 在 一个 很少 字 蒂姆
[ɪk'spleɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] .
explained what was needed .
解释 什么 曾是 需要 .

一个睡意朦胧的声音终于回应了他的召唤，蒂姆用几句话解释了需要做什么。

“ [aɪl] [θroʊ] [ɑ:n][sʌm; səm] [kloʊðz] [ænd; ənd][hɑ:p][ə; eɪ][kæb][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:ld] , ” [sed] [rælf; reɪf] ,
“ I'll throw on some clothes and hop a cab for the field , ” said Ralph ,
“ 患病的 扔 在 一些 衣服 和 跳 一个 出租车 为了 这 场地 , ” 说 拉尔夫 ,

“我随便套上衣服，就打车去田里，”拉尔夫说。

[ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv] [sli:p] ['hævɪŋ] ['vænɪʃt] .
all thought of sleep having vanished .
全部 想法 的 睡觉 拥有 消失了 .

睡意全无。

[tɪm] [drest] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['wɔːrmli] [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

Tim	dressed	carefully	and	warmly	for	he	had	a	hunch	it	would	be	a
蒂姆	穿着	小心	和	热情地	为了	他	有	一个	直觉	它	会	是	一个

[gʊd] ['meni] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [bed] [ə'gen] [ænd; ənd][frʌm; frəm][pæst] [iks'piəriənsiz] [hiː; hi]

good	many	hours	before	he	saw	bed	again	and	from	past	experiences	he
好的	许多	小时	前	他	锯	床	再次	和	从	过去的	经历	他

[wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [hʌntʃ] .

was	wise	enough	to	follow	his	hunch	.
曾是	明智的	足够的	到	跟随	他的	直觉	.

蒂姆仔细地穿了衣服，穿得暖和些，因为他预感自己还要好几个小时才能再次上床睡觉，而且根据过去的经验，他明智地相信了自己的预感。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] ['foʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæb][ænd; ənd] [ðen] [went] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ɪts]

The	flying	reporter	phoned	for	a	cab	and	then	went	downstairs	to	await	its
这	飞行	记者	电话	为了	一个	出租车	和	然后	去	楼下	到	等待	它是

[ə'raɪv(ə)l] .

arrival	.
到达	.

这位飞行记者打电话叫了辆出租车，然后下楼等车来。

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lænd,leɪ.diz] [ruːm] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə; eɪ] [noʊt] ['ʌndər]

He	stopped	at	the	door	of	his	landlady's	room	and	slipped	a	note	under
他	停止	在	这	门	的	他的	房东太太的	房间	和	滑倒了	一个	笔记	在下面

[tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːrtʃər] .

to	tell	of	his	sudden	departure	.
到	告诉	的	他的	突然	离开	.

他停在房东太太的房门前，从门缝下塞了一张纸条，告诉她他要突然离开。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] ['hɔːlweɪ] .

Then	he	went	into	the	front	hallway	.
然后	他	去	进入	这	正面	门厅	.

然后他走进了前厅。

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæb] [gliːmd] ['dɪmli] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [tɪm] ['heɪsnd] [aʊt] ['ɪntuː]

The	lights	of	a	cab	gleamed	dimly	through	the	snow	and	Tim	hastened	out	into
这	灯	的	一个	出租车	闪闪发光	依稀	通过	这	雪	和	蒂姆	加快	出去	进入

[ðə; ði][stɔːrm] .

the	storm	.
这	风暴	.

出租车的灯光在雪中微微闪烁，蒂姆急忙冲进了暴风雪中。

[ðə; ði]['tæksi]['draɪvər] , ['hevɪli] ['bʌndəld] , [grʌntid] [æz; əz] [tɪm] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	taxi	driver	,	heavily	bundled	,	grunted	as	Tim	gave	his	destination	.
这	出租车	司机	,	重度	捆绑式	,	哼哼	作为	蒂姆	给予	他的	目的地	.

出租车司机裹得严严实实，蒂姆报出目的地时，他哼了一声。

“ [ʃʊr] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['erpɔːrt] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði]['draɪvər] .

“	Sure	you	want	to	get	to	the	airport	?	”	demanded	the	driver	.
“	当然	你	想	到	得到	到	这	飞机场	?	”	要求	这	司机	.

“你确定要去机场吗？”司机问道。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [tɪm] .

“	Can't	you	make	it	?	”	asked	Tim	.
“	不能	你	制作	它	?	”	问	蒂姆	.

“你不能来吗？”蒂姆问道。

“ [dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['tæksi][mæn] .

“	Don't	know	,	”	replied	the	taxi	man	.
“	不	知道	,	”	回复	这	出租车	男人	.

“不知道，”出租车司机回答道。

“ [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['drɪftɪŋ] [fæst][ænd; ənd] [ðæt] [roʊd][ɪz][bæd][ɑːn][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] . ”

“	The	snow	is	drifting	fast	and	that	road	is	bad	on	a	night	like	this	.	”
”	这	雪	是	漂流	快速地	和	那	路	是	坏的	在	一个	夜晚	喜欢	这	.	”

“雪越积越快，像这种夜晚，那条路的路况很差。”

“ [siː] [haʊ] [fɑːr][juː; jʊ][kæn; kən][get] , ” [sed] [tɪm] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæb] .

“	See	how	far	you	can	get	,	”	said	Tim	as	he	climbed	into	the	cab	.
”	看	如何	远的	你	能	得到	,	”	说	蒂姆	作为	他	攀登	进入	这	出租车	.

“看看你能开多远，”蒂姆一边说着一边爬进了驾驶室。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv] ['gɪrz] [ðə; ði][kæb] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔːrm] .

With	a	grinding	of	gears	the	cab	moved	into	the	storm	.
和	一个	研磨	的	齿轮	这	出租车	已搬	进入	这	风暴	.

驾驶室齿轮发出刺耳的摩擦声，驶入了暴风雨中。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɑːlɪd] ['blæŋkɪt] [ðæt] [əb'skjuəd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['flæŋkɪŋ]

The	snow	was	falling	in	a	solid	blanket	that	obscured	even	the	buildings	flanking
这	雪	曾是	坠落	在	一个	坚硬的	毯子	那	模糊不清	甚至	这	建筑物	侧翼

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

大雪如毯般落下，甚至连街道两旁的建筑物都被遮蔽了。

[laɪts] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] [felt] [æz; əz]

Lights	were	visible	for	only	a	few	feet	and	Tim	and	the	driver	felt	as
灯	是	可见的	为了	仅有的	一个	很少	脚	和	蒂姆	和	这	司机	毛毡	作为

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

though	they	were	in	a	world	of	their	own	.
尽管	他们	是	在	一个	世界	的	他们的	自己的	.

灯光只能看到几英尺远，蒂姆和司机感觉自己仿佛置身于另一个世界。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

天空步道(The Sky Trail)
第3/7页

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði] [kæb] [slɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɜːrb] [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['draɪvər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

Once	or	twice	the	cab	slid	into	the	curb	but	each	time	the	driver	managed	to
一次	或者	两次	这	出租车	滑行	进入	这	抑制	但	每个	时间	这	司机	管理	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['faɪnəli] [pʊld] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['erpɔːrt] .

keep	it	under	way	and	they	finally	pulled	through	the	gate	at	the	airport	.
保持	它	在下面	方式	和	他们	最后	拉	通过	这	门	在	这	飞机场	.

出租车滑到路沿石上一两次，但每次司机都设法控制住了车辆，最终他们顺利驶出了机场大门。

[tɪm] [toʊld] [ðə; ði] ['draɪvər] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

Tim	told	the	driver	to	charge	the	trip	to	the	News	and	was	about	to
蒂姆	讲述	这	司机	到	收费	这	旅行	到	这	消息	和	曾是	关于	到

['entər] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] [wen] [ə'nʌðər] [kæb] [dʒəultid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .

enter	the	administration	building	when	another	cab	jolted	to	a	stop	.
进入	这	行政	建筑	什么时候	其他	出租车	猛然一震	到	一个	停止	.

蒂姆告诉司机把这趟行程记入《新闻报》的账，正要进入行政大楼时，另一辆出租车猛地停了下来。

[rælf; reɪf] , ['bʌndəld] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [koʊt] , [hɑːpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [tɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld]

Ralph	,	bundled	in	a	heavy	coat	,	hopped	out	and	followed	Tim	into	the	field
拉尔夫	,	捆绑式	在	一个	重的	外套	,	跳跃	出去	和	随后	蒂姆	进入	这	场地

['mænɪdʒɚz] ['ɑːfɪs] .

manager's	office	.
经理的	办公室	.

拉尔夫裹着厚厚的外套，跳下车，跟着蒂姆进了现场经理的办公室。

['hʌntər] , [ə; eɪ] ['reidiəufəun] ['hedset] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [æn; ən] [er]

Hunter	,	a	radiophone	headset	at	his	ears	,	was	listening	intently	to	an	air
猎人	,	一个	无线电话	耳机	在	他的	耳朵	,	曾是	聆听	专注地	到	一个	空气

[meɪl] [rɪ'pɔːrt] .

mail	report	.
邮件	报告	.

亨特耳朵上戴着无线耳机，正全神贯注地收听航空邮件报告。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [tʃerz] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

He	motioned	for	the	boys	to	take	chairs	and	went	on	with	his	work	.
他	示意	为了	这	男孩们	到	拿	椅子	和	去	在	和	他的	工作	.

他示意男孩们坐下，然后继续工作。

[ðə; ði] [riˈpɔːtəz] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['hʌntər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

The	reporters	waited	until	Hunter	had	finished	taking	the	message	.
这	记者	等待	直到	猎人	有	完成的	采取	这	信息	.

记者们等到亨特接完电话后才开始采访。

“ [wʌt] [nuːz] [naʊ] ? ” [æskt] [tɪm] .

“	What	news	now	?	”	asked	Tim	.
”	什么	消息	现在	?	”	问	蒂姆	.

“现在有什么新闻？”蒂姆问道。

“ [bæd] [nuːz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] .

“	Bad	news	,	”	replied	the	field	manager	.
”	坏的	消息	,	”	回复	这	场地	经理	.

“坏消息，”现场经理回答道。

“ [tuː] [pleɪnz] [lɔːst] ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] .

“	Two	planes	lost	somewhere	in	the	Great	Smokies	.
”	二	飞机	丢失的	某处	在	这	伟大的	烟熏火腿	.

“两架飞机在大烟山某处失踪。”

[its] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [fɔːrst] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [tʃæns]

It's	a	cinch	that	the	storm	forced	them	down	and	you	know	how	much	chance
它是	一个	肚带	那	这	风暴	强制	他们	向下	和	你	知道	如何	很多	机会

[ðer; ðər] [ɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [set] - [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] . ”

there	is	of	making	a	safe	set	-	down	on	a	night	like	this	.	”
那里	是	的	制作	一个	安全的	放	-	向下	在	一个	夜晚	喜欢	这	.	”

暴风雨迫使他们降落是必然的，你也知道在这样的夜晚安全降落的几率有多小。

“ [huː] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪps] ?

“	Who	were	on	the	ships	?
“	WHO	是	在	这	船舶	?

“船上都有哪些人？”

” [rælf; reɪf] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Ralph	wanted	to	know	.
”	拉尔夫	通缉	到	知道	.

拉尔夫想知道。

“ ['taɪni] ['luːɪs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['westbaʊnd] , ”

“	Tiny	Lewis	was	coming	east	and	George	Mitchell	was	on	the	westbound	,	”
“	微小的	刘易斯	曾是	未来	东方	和	乔治	米切尔	曾是	在	这	西行	,	”

[rɪ'plaɪd] ['hʌntər] .

replied	Hunter	.
回复	猎人	.

“小刘易斯正往东走，乔治·米切尔则往西走，”亨特回答道。

“ [ðeɪ] [dəunt] [meɪk] ['eni] ['betər] ['flaɪɜ-z] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [tuː] , ” ['kɑːmɛntəd] [tɪm] .

“	They	don't	make	any	better	flyers	than	those	two	,	”	commented	Tim	.
“	他们	不	制作	任何	更好的	传单	比	那些	二	,	”	评论	蒂姆	.

“他们俩的飞行技术再好不过了，”蒂姆评论道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [bʌk] [ə; eɪ] [stɔːrm] [laɪk] [ðɪs] , ” ['hʌntər] [ri'maindid] .

“	But	they	can't	buck	a	storm	like	this	,	”	Hunter	reminded	.
“	但	他们	不能	巴克	一个	风暴	喜欢	这	,	”	猎人	提醒	.

“但他们无法对抗这样的风暴，”亨特提醒道。

“ [waɪ] , [mæn] [ə'laɪv] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ten] [fiːt] [ə'hed] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . ”

“	Why	,	man	alive	,	you	can't	see	ten	feet	ahead	of	you	.	”
“	为什么	,	男人	活	,	你	不能	看	十	脚	前方	的	你	.	”

“我的天哪，你连十英尺外都看不清。”

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd] ['lændɪd] [wen] [ðə; ði] [fɜːrst] [fleɪks] ['stɑːrtɪd] [daʊn] , ”

“	Maybe	they	had	a	break	and	landed	when	the	first	flakes	started	down	,	”
“	或许	他们	有	一个	休息	和	登陆	什么时候	这	第一的	薄片	开始	向下	,	”

[sə'dʒestɪd] [rælf; reɪf] .

suggested	Ralph	.
建议	拉尔夫	.

“也许他们趁着第一场雪花飘落的时候休息了一下，然后降落了，”拉尔夫猜测道。

“ [jʊə(r)] [tuː] [ˌɑːptɪ'mɪstɪk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] .

“	You're	too	optimistic	,	”	replied	the	field	manager	.
“	你是	也	乐观的	,	”	回复	这	场地	经理	.

“你太乐观了，”现场经理回答道。

“ [ðɪs] [stɔːrm] ['wɔznt] [ɑːn] [ðə; ði] ['weðər] [tʃɑːts] .

“	This	storm	wasn't	on	the	weather	charts	.
“	这	风暴	不是	在	这	天气	图表	.

“这场风暴不在天气预报图上。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [drɑːpt] [daʊn] [frʌm; frəm] ['noʊwer] .

It	just	dropped	down	from	nowhere	.
它	只是	掉落	向下	从	无处	.

它就这么凭空掉了下来。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðoʊz] [ʃɪps] [kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [ʌp] [tuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðeɪ] [noʊzd]['ɪntuː]
I don't believe those ships could have stayed up two minutes after they nosed into
我 不 相信 那些 船舶 可以 有 入住 向上 二 分钟 后 他们 鼻子 进入
[ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd] ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pailəts][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][juːz][ðer; ðər]['reɪdioʊ] -
the storm and neither one of the pilots had time to use their radio -
这 风暴 和 两者都不 一 的 这 飞行员 有 时间 到 使用 他们的 收音机 -
['foʊnz] . ”
phones . ”
电话 . ”

我不相信那些飞机在驶入风暴后能坚持两分钟，而且两名飞行员都没有时间使用无线电电话。

“ [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pærə,ʃʊt] , ” [sed] [rælf; reɪf] .
“ Good thing they had parachutes , ” said Ralph .
“ 好的 事物 他们 有 降落伞 , ” 说 拉尔夫 .

“幸好他们带了降落伞，”拉尔夫说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ʃuːt] ['wʊdnt] [duː][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [gʊd] , ” [sed] [tɪm] .
“ I'm afraid chutes wouldn't do them much good , ” said Tim .
“ 我是 害怕的 滑道 不会 做 他们 很多 好的 , ” 说 蒂姆 .

“恐怕滑道对他们来说没什么用，”蒂姆说。

“ [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['wʊdnt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
“ They wouldn't have time to use them and wouldn't know where they were
“ 他们 不会 有 时间 到 使用 他们 和 不会 知道 在哪里 他们 是
['goʊɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .
going if they did .
去 如果 他们 做过 .

“他们没有时间使用它们，即使使用了也不知道要去哪里。”

[wiːl] [faɪnd] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['mɪtʃəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪnz] .
We'll find Lewis and Mitchell with the planes .
出色地 寻找 刘易斯 和 米切尔 和 这 飞机 .

我们会找到驾驶飞机的刘易斯和米切尔。

” [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [stɑːpt] .
” Conversation stopped .
” 对话 停止 .

谈话戛然而止。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
There was no use to say anything more .
那里 曾是 不 使用 到 说 任何事物 更多的 .

再说下去也没用了。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [er] [meɪl] ['pailəts][hæd; həd] [stʌk] [baɪ][ðer; ðər] [ʃɪps] .
They knew the air mail pilots had stuck by their ships .
他们 知道 这 空气 邮件 飞行员 有 卡住 经过 他们的 船舶 .

他们知道航空邮件飞行员一直坚守岗位，不离不弃。

[wen] [ðə; ði][stɔːrm] [klɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]['pailəts][ænd; ənd] [ðeɪ]
When the storm cleared they would find the ships and the pilots and they
什么时候 这 风暴 已清除 他们 会 寻找 这 船舶 和 这 飞行员 和 他们
['oʊnli] [hoʊpt] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'rækjələs] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd][nɑːt] [kræʃt] [tuː] [hɑːrd] .
only hoped that in some miraculous fashion the ships had not crashed too hard .
仅有的 希望 那 在 一些 神奇 时尚 这 船舶 有 不是 崩溃了 也 难的 .

当暴风雨过去后，他们会找到船只和飞行员，他们只希望奇迹般地，船只没有坠毁得太惨烈。

[æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][stɔːrm] ['lesnd] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [ə'beɪt] .
At four o'clock the storm lessened and the wind abated .
在 四 点钟 这 风暴 减少 和 这 风 减弱 .

下午四点，暴风雨减弱，风势也停了。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][æt; ət][sɪks]

At	five	o'clock	there	was	only	a	trace	of	snow	in	the	air	and	at	six
在	五	点钟	那里	曾是	仅有的	一个	痕迹	的	雪	在	这	空气	和	在	六

[ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [mə'kænɪks] [hæd; həd] ['strʌgld] [θru:] [ðə; ði] [drɪfts] [frʌm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd]

o'clock	the	mechanics	had	struggled	through	the	drifts	from	town	and
点钟	这	机械学	有	挣扎	通过	这	漂移	从	镇	和

[wɜ:r; wər] ['wɔ:rmɪŋ] [ʌp] [tu:] [rɪ'zɜ:rv] [meɪl] [pleɪnz] .

were	warming	up	two	reserve	mail	planes	.
是	变暖	向上	二	预订	邮件	飞机	.

五点钟的时候，空气中只有一丝雪的气息；六点钟的时候，机械师们艰难地穿过城镇里的积雪，正在启动两架备用邮政飞机。

[ðə; ði] [gʊd] [nu:z] , [ɪts] ['fju:səlɑ:ʒ] [dæmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv] [peɪnt] ,

The	Good	News	,	its	fuselage	damp	from	the	coat	of	paint	,
这	好的	消息	,	它是	机身	潮湿	从	这	外套	的	画	,

好消息号，机身因油漆而潮湿，

[wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['hʌntər] [hæd; həd] [pleɪst] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	in	no	condition	to	take	the	air	and	Hunter	had	placed	two	of	the
曾是	在	不	状况	到	拿	这	空气	和	猎人	有	放置	二	的	这

[ˌtrænzˌkɑ:ntɪ'nɛntəlz, ˌtrænzˌkɑ:nɪ'nɛntəlz, ˌtrænzˌkɑ:ntɪ'nɛnəlz, ˌtrænzˌkɑ:nɪ'nɛnəlz] [pleɪnz] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l]

Transcontinental's	planes	at	the	disposal
跨大陆铁路公司的	飞机	在	这	处理

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔ:təz] .

of	the	flying	reporters	.
的	这	飞行	记者	.

他当时身体状况不适合飞行，亨特已将跨大陆航空公司的两架飞机提供给飞行记者使用。

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] ['loʊdɪd] ['θɜ:rməs] ['bɔtlz] [ʌv; əv][hɑ:t] ['tʃɔ:klət] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] [ʌv; əv]

Tim	and	Ralph	loaded	thermos	bottles	of	hot	chocolate	into	the	cockpits	of
蒂姆	和	拉尔夫	已加载	热水瓶	瓶子	的	热的	巧克力	进入	这	驾驶舱	的

[ðer; ðər] [pleɪnz] ,

their	planes	,
他们的	飞机	,

蒂姆和拉尔夫把装有热巧克力的保温瓶装进了飞机的驾驶舱里。

[pʊt] [ɪn][fɜ:rst][eɪd] [kɪts] ,

put	in	first	aid	kits	,
放	在	第一的	援助	套件	,

放入急救箱，

[roʊps] [ænd; ənd][hænd]['æksɪz][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['eni] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [ðæt] [maɪt]

ropes	and	hand	axes	and	generally	prepared	for	any	emergency	that	might
绳索	和	手	轴	和	一般来说	准备	为了	任何	紧急情况	那	可能

[kən'frʌnt] [ðem; ðəm] .

confront	them	.
面对	他们	.

他们携带绳索和手斧，并做好应对可能遇到的任何紧急情况的准备。

[ə'bʌndənt] [sə'plaɪz] [ʌv; əv]['ekstrə] ['blæŋkits] [wɜ:r; wər] [tɔ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [meɪl] [kəm'pɑ:rtmənt] [ə'hed]

Abundant	supplies	of	extra	blankets	were	tossed	into	the	mail	compartment	ahead
丰富	补给品	的	额外的	毯子	是	抛掷	进入	这	邮件	隔间	前方

[ʌv; əv][ðə; ði]['paɪləts] ['kɑ:kpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʊd] [wʌz; wəz] [stræpt] [daʊn] .

of	the	pilot's	cockpit	and	the	hood	was	strapped	down	.
的	这	飞行员的	座舱	和	这	兜帽	曾是	绑带	向下	.

飞行员驾驶舱前方的邮件舱里塞满了大量的备用毯子，并且把引擎盖绑了起来。

[ðə; ði]['moʊtɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [griːn] [ænd; ənd]['sɪlvər] ['baɪpleɪn] [drəʊnd] ['stedəli] [æz; əz][tɪm]

The	motors	of	the	great	green	and	silver	biplanes	droned	steadily	as	Tim
这	电机	的	这	伟大的	绿色的	和	银	双翼飞机	无人机	稳步	作为	蒂姆

[ænd; ənd][rælf; reɪf] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] .

and	Ralph	seated	themselves	at	the	controls	.
和	拉尔夫	坐着	他们自己	在	这	控制	.

巨大的绿色和银色双翼飞机的发动机发出稳定的嗡嗡声，蒂姆和拉尔夫坐到了驾驶台上。

“ ['loʊkeɪt][ðem; ðəm][fɜːrst] , ” ['hʌntər] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'pɔːtəz] .

“	Locate	them	first	,	”	Hunter	shouted	to	the	reporters	.
“	定位	他们	第一的	,	”	猎人	喊叫	到	这	记者	.

“先找到他们！”亨特向记者们喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt][lænd][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] [jɔːr'selvz] , [kʌm] [bæk][ænd; ənd][get] [help] .

“	If	you	can't	land	and	bring	them	out	yourselves	,	come	back	and	get	help	.
“	如果	你	不能	土地	和	带来	他们	出去	你们自己	,	来	后退	和	得到	帮助	.

“如果你们自己无法降落并把他们救出来，那就回来寻求帮助。”

[gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] — ['hɜːri] !

Good	luck	and	—	hurry	!
好的	运气	和	—	匆忙	!

祝你好运，快点！

” [tɪm][ænd; ənd][rælf; reɪf] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['ɜːrdʒənsi][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ]

”	Tim	and	Ralph	fully	understood	the	urgency	of	their	mission	and	they
”	蒂姆	和	拉尔夫	完全	理解	这	紧迫性	的	他们的	使命	和	他们

[swʌŋ] [ðə; ði][teɪlz][ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪnz] [ə'raʊnd] ,

swung	the	tails	of	their	planes	around	,
摇摆	这	尾巴	的	他们的	飞机	大约	,

蒂姆和拉尔夫完全明白任务的紧迫性，他们调转了飞机尾翼。

['oʊpənd][ðə; ði] ['θrɔtlz] [ænd; ənd] [baʊnst] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ə; eɪ] ['smʌðər] [ʌv; əv] [snoʊ] .

opened	the	throttles	and	bounced	over	the	field	in	a	smother	of	snow	.
打开	这	油门	和	弹跳	超过	这	场地	在	一个	窒息	的	雪	.

加大油门，在漫天飞雪中颠簸前行。

[ðə; ði][meɪl] [pleɪnz] , [ðer; ðər] - ['hɔːrspaʊər] ['moʊtɝz] ['bɑːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['zɪroʊ] ['weðər] ,

The	mail	planes	,	their	525	horsepower	motors	barking	in	the	near	zero	weather	,
这	邮件	飞机	,	他们的	-	马力	电机	叫声	在	这	靠近	零	天气	,

邮政飞机，它们525马力的发动机在接近零度的天气里轰鸣作响。

['lɪftɪd] [ɔːf][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] .

lifted	off	the	field	and	sailed	away	toward	the	Great	Smokies	.
抬起	离开	这	场地	和	航行	离开	朝向	这	伟大的	烟熏火腿	.

它腾空而起，飞向大烟山。

['sʌmwer] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɪm] [piːks] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɜːr; wər][ðə; ði] [er] [meɪl] [pleɪnz] [ænd; ənd]

Somewhere	hidden	in	the	dim	peaks	to	the	west	were	the	air	mail	planes	and
某处	隐	在	这	暗淡	高峰	到	这	西方	是	这	空气	邮件	飞机	和

[ðer; ðər]['pailəts] .

their	pilots	.
他们的	飞行员	.

在西方的幽暗山峰深处，隐藏着航空邮件飞机和它们的飞行员。

['tʃæptər] [sɪks]

CHAPTER	SIX
章	六

第六章

[ðə; ði] ['hevi] [meɪl] [pleɪn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] [tɪm] [spent]

The	heavy	mail	plane	was	much	different	from	the	Good	News	and	Tim	spent
这	重的	邮件	飞机	曾是	很多	不同的	从	这	好的	消息	和	蒂姆	花费

[ðə; ði][fɜːrst][faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [er] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊlz][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv]

the	first	five	minutes	in	the	air	getting	used	to	the	controls	and	the	feel	of
这	第一的	五	分钟	在	这	空气	获得	用过的	到	这	控制	和	这	感觉	的

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

这架重型邮件飞机与“好消息”号截然不同，蒂姆花了五分钟时间才适应飞机的操控和感觉。

[ðə; ði] [er] [spiːd] ['ɪndɪkeɪtər] [ʃoʊd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ten] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɔːrtərɪŋ]

The	air	speed	indicator	showed	one	hundred	ten	miles	an	hour	with	a	quartering
这	空气	速度	指标	显示	一	百	十	英里	一个	小时	和	一个	四分之一

[wɪnd] .

wind	.
风	.

空速指示器显示时速110英里，风向为斜向风。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [er] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hevi] ['flaɪɪŋ]

The	sky	was	clear	and	the	cold	air	made	him	thankful	for	the	heavy	flying
这	天空	曾是	清除	和	这	寒冷的	空气	制成	他	感恩	为了	这	重的	飞行

[kloʊðz] [hiː; hi][hæd; həd] [dɔnd] [bɪ'fɔːr] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .

clothes	he	had	donned	before	climbing	into	the	ship	.
衣服	他	有	穿戴	前	攀登	进入	这	船	.

天空晴朗，寒冷的空气让他庆幸登船前穿上了厚重的飞行服。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ri'pɔːtəz] [hæd; həd] [mæpt] [aʊt] [ðer; ðər][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fiːld]

The	flying	reporters	had	mapped	out	their	plan	of	action	before	leaving	the	field
这	飞行	记者	有	已映射	出去	他们的	计划	的	行动	前	离开	这	场地

[æt; ət]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

at	Atkinson	.
在	阿特金森	.

这些飞行记者在离开阿特金森机场之前就已经制定好了行动计划。

[tɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['luːɪs] [waɪl] [rælf; reɪf] [wʊd] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['mɪtʃəl] .

Tim	was	to	search	for	Lewis	while	Ralph	would	hunt	for	Mitchell	.
蒂姆	曾是	到	搜索	为了	刘易斯	尽管	拉尔夫	会	打猎	为了	米切尔	.

蒂姆负责寻找路易斯，而拉尔夫则负责寻找米切尔。

['luːɪs] , [ɑːn][ðə; ði] ['iːstbaʊnd] [pleɪn] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Lewis	,	on	the	eastbound	plane	,	would	have	been	the	farthest	from	the
刘易斯	,	在	这	东行	飞机	,	会	有	到过	这	最远	从	这

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [fiːld] ,

Atkinson	field	,
阿特金森	场地	,

刘易斯当时乘坐的是东行飞机，他离阿特金森机场最远。

[ænd; ənd] [tɪm] [gʌnd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hɑːrd][æz; əz][hiː; hi] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	Tim	gunned	his	ship	hard	as	he	headed	for	the	mountains	.
和	蒂姆	枪击	他的	船	难的	作为	他	标题	为了	这	山脉	.

蒂姆猛踩油门，驾驶着他的船向山脉驶去。

[ðə; ði] ['frɔːsti] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] [luːmd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɜːrnɪŋ] [prə'pelər] ,

The	frosty	peaks	of	the	Great	Smokies	loomed	ahead	of	the	churning	propeller	,
这	霜冻	高峰	的	这	伟大的	烟熏火腿	迫近	前方	的	这	搅拌	螺旋桨	,

大烟山的霜雪覆盖的山峰耸立在翻滚的螺旋桨前方。

['redi] [tuː; tə][snæg] ['eni] [ʌn'fɔːrtʃənət] [pleɪn] [ænd; ənd]['paɪlət] .

ready	to	snag	any	unfortunate	plane	and	pilot	.
准备好	到	障碍物	任何	不幸	飞机	和	飞行员	.

随时准备拦截任何不幸的飞机和飞行员。

[tɪm] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['hedset] [ænd; ənd] [tjʊnd] [ðə; ði] ['reidiəufəun] [ɪn][ɑːn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]

Tim	**adjusted**	**his**	**headset**	**and**	**tuned**	**the**	**radiophone**	**in**	**on**	**the**	**station**	**at**
蒂姆	调整	他的	耳机	和	调谐	这	无线电话	在	在	这	车站	在

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

Atkinson	**.**
阿特金森	.

蒂姆调整了一下耳机，然后把无线电话调到了阿特金森电台。

['hʌntər] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [meɪl]['steɪʃ(ə)n] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [wen] [tɪm]

Hunter	**was**	**talking**	**with**	**the**	**air**	**mail**	**station**	**west**	**of**	**the**	**mountains**	**when**	**Tim**
猎人	曾是	说	和	这	空气	邮件	车站	西方	的	这	山脉	什么时候	蒂姆

[broʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bʌzər] ['sɪgnəl] .

broke	**in**	**with**	**his**	**buzzer**	**signal**	**.**
打破	在	和	他的	蜂鸣器	信号	.

亨特正在和山脉西边的航空邮件站通话，这时蒂姆用蜂鸣器信号打断了通话。

“ ['eni] [nuːz] ?

“	**Any**	**news**	**?**
“	任何	消息	?

“任何新闻?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] .

“	**Not**	**a**	**word**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**field**	**manager**	**.**
“	不是	一个	单词	,	”	回复	这	场地	经理	.

“一句话也没说，”现场经理回答道。

“ [lʊks] [laɪk] [wət'evər] ['reskjuːɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tə'deɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['hændəld][baɪ][juː; jʊ]

“	**Looks**	**like**	**whatever**	**rescuing**	**is**	**done**	**today**	**will**	**have**	**to**	**be**	**handled**	**by**	**you**
“	看起来	喜欢	任何	救援	是	完毕	今天	将要	有	到	是	处理	经过	你

[ænd; ənd][rælf; reɪf] .

and	**Ralph**	**.**
和	拉尔夫	.

“看来今天所有的救援工作都得由你和拉尔夫来负责了。”

[wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv]['ekstrə] [ʃɪps] [ænd; ənd]['paɪləts] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]

We	**won't**	**have**	**extra**	**ships**	**and**	**pilots**	**here**	**until**	**nightfall**	**and**	**that**	**will**	**be**
我们	惯于	有	额外的	船舶	和	飞行员	这里	直到	黄昏	和	那	将要	是

[tuː] [leɪt] .

too	**late**	**.**
也	晚的	.

直到夜幕降临，我们才会有额外的舰船和飞行员抵达这里，到那时就太晚了。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['mɪtʃəl] [tə'deɪ] . ”

You'll	**have**	**to**	**find**	**Lewis**	**and**	**Mitchell**	**today**	**.**	**”**
你会	有	到	寻找	刘易斯	和	米切尔	今天	.	”

你今天得找到刘易斯和米切尔。

“ [wiːl] [faɪnd][ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hjuːmənli]['pɑːsəb(ə)l] , ” ['prɑːmɪst] [tɪm] .

“	**We'll**	**find**	**them**	**if**	**it**	**is**	**humanly**	**possible**	**,**	**”**	**promised**	**Tim**	**.**
“	出色地	寻找	他们	如果	它	是	人道地	可能的	,	”	承诺	蒂姆	.

“只要有可能，我们一定会找到他们，”蒂姆承诺道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [wen] [rælf; reɪf] ['sɪgnəld] [ðæt] [hiː; hi]

They	were	well	into	the	foothills	of	the	mountains	when	Ralph	signaled	that	he
他们	是	出色地	进入	这	山麓	的	这	山脉	什么时候	拉尔夫	发出信号	那	他

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['mɪtʃəl] ,

was	going	to	start	his	search	for	Mitchell	,
曾是	去	到	开始	他的	搜索	为了	米切尔	,

他们已经深入山麓地带，这时拉尔夫示意他要开始寻找米切尔。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['westbaʊnd] [ʃɪp] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

who	had	been	on	the	westbound	ship	the	night	before	.
WHO	有	到过	在	这	西行	船	这	夜晚	前	.

前一天晚上，他曾乘坐那艘西行的船。

[rælf; reɪf]['səːkld] ['daʊnwərd] [waɪl] [tɪm] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [dæʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]['fɔːrmɪdəb(ə)l] , ['rɑːki]

Ralph	circled	downward	while	Tim	continued	his	dash	toward	the	formidable	,	rocky
拉尔夫	圈起来	向下	尽管	蒂姆	持续	他的	短跑	朝向	这	强大	,	岩石

[krests] [ɪn][ðə; ði] [west] .

crests	in	the	west	.
冠状物	在	这	西方	.

拉尔夫向下盘旋，而蒂姆则继续向西边险峻的岩石山脊冲去。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'veɪləb(ə)l] , ['luːɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd]

According	to	all	the	information	available	,	Lewis	should	have	been	on	the	east	side
根据	到	全部	这	信息	可用的	,	刘易斯	应该	有	到过	在	这	东方	边

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪd] .

of	the	divide	.
的	这	划分	.

根据现有所有信息，刘易斯当时应该在分水岭的东侧。

[faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['blɪzərd] [strʌk] [hiː; hi][hæd; həd] - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt]

Five	minutes	before	the	blizzard	struck	he	had	radiophoned	that	he	was	about
五	分钟	前	这	暴风雪	击	他	有	-	那	他	曾是	关于

[tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

to	cross	the	crest	of	the	range	.
到	叉	这	波峰	的	这	范围	.

暴风雪来临前五分钟，他用无线电报告说他即将翻越山脊。

[tɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['haɪər] [sloʊps]

Tim	had	been	up	an	hour	and	a	half	when	he	reached	the	higher	slopes
蒂姆	有	到过	向上	一个	小时	和	一个	一半	什么时候	他	达到	这	更高	连续下坡

[ænd; ənd] ['presəpɪsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	precipices	of	the	mountains	.
和	悬崖	的	这	山脉	.

蒂姆起床一个半小时后，到达了山脉较高的斜坡和悬崖边。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði][meɪl] [pleɪn] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪd]

He	shoved	the	mail	plane	up	and	up	until	he	was	almost	to	the	divide
他	推搡	这	邮件	飞机	向上	和	向上	直到	他	曾是	几乎	到	这	划分

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [pleɪn] [ænd; ənd]['paɪlət] .

before	he	started	his	detailed	search	for	the	missing	plane	and	pilot	.
前	他	开始	他的	详细的	搜索	为了	这	丢失的	飞机	和	飞行员	.

他驾驶着邮政飞机不断向上攀升，直到几乎到达分水岭，才开始仔细搜索失踪的飞机和飞行员。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tɪm] [kruːzd] [ðə; ði][meɪl] [pleɪn] , ['dɑːdʒɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['kænjənz] ,

Back	and	forth	Tim	cruised	the	mail	plane	,	dodging	in	and	out	of	canyons	,
后退	和	前进	蒂姆	巡航	这	邮件	飞机	,	躲避	在	和	出去	的	峡谷	,

蒂姆驾驶着邮政飞机来回穿梭，在峡谷间灵活地进出。

['sɜːrklɪŋ] ['oʊvər] [ʃɪr] ['presəpɪsiz] [ðæt] [fel] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

circling	over	sheer	precipices	that	fell	away	for	a	thousand	feet	,
盘旋	超过	透明	悬崖	那	跌倒	离开	为了	一个	千	脚	,

在落差达千尺的陡峭悬崖上空盘旋，

['skænɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪn] .

scanning	the	snow	and	the	rocks	for	some	sign	.
扫描	这	雪	和	这	岩石	为了	一些	符号	.

仔细观察积雪和岩石，寻找一些线索。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər][wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['fjuːəl][ænd; ənd] [tɪm] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

The	powerful	motor	was	using	great	quantities	of	fuel	and	Tim	watched	the
这	强大的	发动机	曾是	使用	伟大的	数量	的	燃料	和	蒂姆	观看	这

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [geɪdʒ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkʃəs] [aɪ] .

gasoline	gauge	with	an	anxious	eye	.
汽油	测量	和	一个	焦虑的	眼睛	.

强劲的发动机消耗大量燃料，蒂姆焦急地盯着油表。

[æt; ət] [naɪn] [əˈklɔk, əu-][hiː; hi][hæd; həd]['fjuːəl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈnʌðər] ['aʊər] [ʌv; əv]

At	nine	o'clock	he	had	fuel	for	a	little	more	than	another	hour	of
在	九	点钟	他	有	燃料	为了	一个	小的	更多的	比	其他	小时	的

['flaɪɪŋ] .

flying	.
飞行	.

九点钟的时候，他的燃料还够再飞一个多小时。

[tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

To	have	gone	back	to	Atkinson	was	out	of	the	question	.
到	有	已消失	后退	到	阿特金森	曾是	出去	的	这	问题	.

回到阿特金森是绝对不可能的。

[hiː; hi] [wʊd] [lænd][æt; ət][sʌm; səm] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['futhilz] , [rɪ'plenɪʃ] [hɪz; ɪz]

He	would	land	at	some	village	or	ranch	in	the	foothills	,	replenish	his
他	会	土地	在	一些	村庄	或者	牧场	在	这	山麓	,	补充	他的

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋks] ,

gasoline	tanks	,
汽油	坦克	,

他会降落在山麓的某个村庄或牧场，补充汽油。

[ænd; ənd] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

and	resume	the	search	.
和	恢复	这	搜索	.

继续搜索。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][hiː; hi] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['reidiəufəun][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [fiːld]

Half	an	hour	later	he	switched	on	the	radiophone	and	informed	the	field
一半	一个	小时	之后	他	切换	在	这	无线电话	和	知情的	这	场地

['mænɪdʒər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .

manager	that	he	was	temporarily	abandoning	his	search	.
经理	那	他	曾是	暂时地	放弃	他的	搜索	.

半小时后，他打开无线电话，通知现场主管他暂时放弃搜寻工作。

['hʌntər] [də'rektɪd] [tɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [ræntʃ] [wer] ['fjuːəl] [wʊd] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

Hunter	directed	Tim	to	the	nearest	ranch	where	fuel	would	be	available	and	the
猎人	指导	蒂姆	到	这	最近的	牧场	在哪里	燃料	会	是	可用的	和	这

['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [snæpt] [ɔːf][ðə; ði]['reidiəufəun][ænd; ənd][glaidid] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði][dɪ'vaɪd] .

flying	reporter	snapped	off	the	radiophone	and	glided	down	off	the	divide	.
飞行	记者	啪啪	离开	这	无线电话	和	滑翔	向下	离开	这	划分	.

亨特指示蒂姆前往最近的牧场，那里有燃料供应。这位飞行记者挂断无线电话，从分水岭滑翔而下。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi] [swʌŋ] [loʊ] ['oʊvər] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] ['nesəld] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd]

Ten	minutes	later	he	swung	low	over	ranch	buildings	which	nestled	in	a	sheltered
十	分钟	之后	他	摇摆	低的	超过	牧场	建筑物	哪个	依偎	在	一个	避难所

['væli] [ɪn][ðə; ði] ['futhilz] .

valley	in	the	foothills	.
谷	在	这	山麓	.

十分钟后，他低空掠过坐落在山麓隐蔽山谷中的牧场建筑群。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['levə)l] ['medoʊ] ,

Below	the	buildings	was	a	level	meadow	,
以下	这	建筑物	曾是	一个	等级	草地	,

建筑物下方是一片平坦的草地。

[ðə; ði]['oʊnli] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ðæt] [ə'pɪrd] [seɪf] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

the	only	piece	of	ground	that	appeared	safe	to	attempt	a	landing	.
这	仅有的	片	的	地面	那	出现	安全的	到	试图	一个	降落	.

唯一一块看起来可以安全着陆的地面。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erpleɪn] ['moʊtər] [brɔːt] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]

The	noise	of	the	airplane	motor	brought	men	from	the	ranch	buildings	and
这	噪音	的	这	飞机	发动机	带来	男人	从	这	牧场	建筑物	和

[tɪm] [weɪvd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Tim	waved	at	them	.
蒂姆	挥手	在	他们	.

飞机引擎的轰鸣声引来了农场建筑里的男人们，蒂姆向他们挥手致意。

[smoʊk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tʃɪmnɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [wɪnd]

Smoke	coming	from	a	chimney	of	the	ranch	house	gave	him	his	wind
抽烟	未来	从	一个	烟囱	的	这	牧场	房子	给予	他	他的	风

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['medoʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɜːrveɪ]

direction	and	he	dropped	down	on	the	meadow	to	make	a	careful	survey
方向	和	他	掉落	向下	在	这	草地	到	制作	一个	小心	民意调查

.

:

.

从牧场房屋烟囱里冒出的烟雾告诉他风向，于是他跳到草地上仔细观察。

[ðə; ði] [fiːld] , [ɔːl'ðoʊ] ['kʌvərd] [baɪ][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ə'pɪrd] ['levə)l] .

The	field	,	although	covered	by	six	or	seven	inches	of	snow	,	appeared	level	.
这	场地	,	虽然	涵盖	经过	六	或者	七	英寸	的	雪	,	出现	等级	.

虽然田地上覆盖着六七英寸厚的积雪，但看起来很平坦。

[tɪm] [gʌnd] [ðə; ði]['moʊtər] , [bæŋkt] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd] ['fɪʃˌteɪld] [daʊn] .

Tim	gunned	the	motor	,	banked	sharply	,	and	fishtailed	down	.
蒂姆	枪击	这	发动机	,	银行	尖锐地	,	和	鱼尾	向下	.

蒂姆猛踩油门，猛地倾斜车身，车尾甩了下去。

[ðə; ði][meɪl] [pleɪn] ['lændɪd][hɑːrd] , [baʊnst] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [rɪdʒ] ,

The	mail	plane	landed	hard	,	bounced	on	a	low	ridge	,
这	邮件	飞机	登陆	难的	,	弹跳	在	一个	低的	岭	,

邮政飞机重重地降落在低矮的山脊上，弹跳了几下。

['θretnd] [tuː; tə][dɪg][ɪts] [noʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [drɪft] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['streɪtnd] [aʊt] ,

threatened	to	dig	its	nose	into	a	drift	,	and	finally	straightened	out	,
威胁	到	挖	它是	鼻子	进入	一个	漂移	,	和	最后	拉直	出去	,

它差点陷进雪堆里，但最终还是挺直了车身。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɑːrbd] ['waɪər] [fens] .

coming	to	a	standstill	not	more	than	ten	feet	from	a	barbed	wire	fence	.
未来	到	一个	停顿	不是	更多的	比	十	脚	从	一个	带倒刺的	金属丝	栅栏	.

在距离带刺铁丝网不到十英尺的地方停了下来。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [ʌn'fæsənd] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [belt][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

The	flying	reporter	unfastened	his	safety	belt	and	stood	up	in	the	cockpit	.
这	飞行	记者	解开	他的	安全	腰带	和	站立	向上	在	这	座舱	.

这位飞行记者解开安全带，在驾驶舱里站了起来。

[hɪz; ɪz][legz] [eɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] ,

His	legs	ached	with	the	cold	,
他的	腿	疼痛	和	这	寒冷的	,

他的双腿冻得疼痛难忍。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [krept] [θruː] [hɪz; ɪz] ['hevi] [buːts] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪl] [ðə; ði] ['veri]

which	had	crept	through	his	heavy	boots	and	clothing	to	chill	the	very
哪个	有	悄悄地爬	通过	他的	重的	靴子	和	衣服	到	寒意	这	非常

['mæroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊnz] .

marrow	of	his	bones	.
骨髓	的	他的	骨头	.

那股寒意透过他厚重的靴子和衣服渗入他的骨髓。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kaʊˌbɔɪz] [plau] [θruː] [ðə; ði] ['drɪftɪd] [snoʊ] .

Half	a	dozen	cowboys	plowed	through	the	drifted	snow	.
一半	一个	打	牛仔	犁过的	通过	这	漂移	雪	.

六名牛仔艰难地穿过积雪。

[ðeɪ] ['griːtɪd] [tɪm] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪri] [kraɪz] .

They	greeted	Tim	with	cheery	cries	.
他们	问候	蒂姆	和	欢快的	哭泣	.

他们欢快地喊着迎接蒂姆。

“ [jʊə(r)] [ɔːf][ðə; ði][treɪl] , [bɪg] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊbɔɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪn] .

“	You're	off	the	trail	,	Big	Boy	,	”	said	the	first	cowboy	to	reach	the	plane	.
“	你是	离开	这	踪迹	,	大的	男生	,	”	说	这	第一的	牛仔	到	抵达	这	飞机	.

“你偏离路线了，大块头，”第一个到达飞机旁的牛仔说道。

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] ,

“	I'm	all	right	,	”	replied	Tim	,
“	我是	全部	正确的	,	”	回复	蒂姆	,

“我没事，”蒂姆回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] [ʃɪps] [ðæt] [wʌz; wəz]

“	But	I've	been	out	all	morning	looking	for	one	of	the	air	mail	ships	that	was
“	但	我已经	到过	出去	全部	早晨	寻找	为了	一	的	这	空气	邮件	船舶	那	曾是

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['blɪzərd] [læst] [naɪt] . ”

lost	in	the	blizzard	last	night	.	”
丢失的	在	这	暴风雪	最后的	夜晚	.	”

“但我一上午都在外面寻找昨晚在暴风雪中失踪的一艘航空邮件船。”

“ ['sʌmwʌn] [get] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ?

“	Someone	get	caught	in	the	mountains	?
“	某人	得到	捕捉	在	这	山脉	?

“有人被困在山里了吗？”

” [ə'nʌðər] ['kaʊbɔɪ] [æskt] .

”	another	cowboy	asked	.
”	其他	牛仔	问	.

“另一个牛仔问道。”

“ [tuː] [pleɪnz] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	Two	planes	,	”	replied	Tim	.
“	二	飞机	,	”	回复	蒂姆	.

“两架飞机，”蒂姆回答道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['westbaʊnd] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['iːstbaʊnd] .

“	One	of	them	was	the	westbound	ship	and	the	other	was	eastbound	.
“	一	的	他们	曾是	这	西行	船	和	这	其他	曾是	东行	.

“其中一艘是西行的船，另一艘是东行的船。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][læst] [hɜːrd] [frʌm; frəm][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['blɪzərd] [kloʊzd] [daʊn] . ”

They	were	last	heard	from	just	before	the	blizzard	closed	down	.	”
他们	是	最后的	听到	从	只是	前	这	暴风雪	关闭	向下	.	”

他们最后一次与外界联系是在暴风雪来临前不久。

“ [gɑːʃ] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊbɔɪ] ,
“ Gosh , ” said the first cowboy ,
“ 天哪 , ” 说 这 第一的 牛仔 ,

“哎呀，”第一个牛仔说道。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [tʌf] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [hɪlz] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn]
“ The Great Smokies are a tough bunch of hills for anyone to be caught in
“ 这 伟大的 烟熏火腿 是 一个 艰难的 束 的 丘陵 为了 任何人 到 是 捕捉 在
[ə; eɪ][stɔːrm] . ”
a storm . ”
一个 风暴 . ”

“大烟山是一片险峻的山丘，任何人在暴风雪中都可能遭遇不测。”

“ [wiːv] [gɑːt] [tuː] [pleɪnz] [aʊt] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɪm] .
“ We've got two planes out searching for them , ” explained Tim .
“ 我们已经 得到 二 飞机 出去 搜索 为了 他们 , ” 解释 蒂姆 .

“我们已经派出两架飞机搜寻他们，”蒂姆解释说。

“ [aɪ][ræn] [loʊ] [ɑːn][gæs][ænd; ənd] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði]
“ I ran low on gas and thought maybe you fellows would have some at the
“ 我 跑 低的 在 气体 和 想法 或许 你 伙伴们 会 有 一些 在 这
[ræntʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sper] .
ranch you could spare .
牧场 你 可以 空闲的 .

“我的汽油快用完了，我想也许你们农场里会有一些可以分给我的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [bæk] [tuː; tə]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .
It would save me a long trip back to Atkinson .
它 会 节省 我 一个 长的 旅行 后退 到 阿特金森 .

这样我就不用长途跋涉回阿特金森了。

” [ə; eɪ] ['hevi] - [set] , [red] - [feɪst] [mæn][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd]
” A heavy - set , red - faced man had made his way to the green and
” 一个 重的 - 放 , 红色的 - 面对 男人 有 制成 他的 方式 到 这 绿色的 和
['sɪlvər] [meɪl] [pleɪn] .
silver mail plane .
银 邮件 飞机 .

“一个身材魁梧、满脸通红的男人走向了那架绿银相间的邮政飞机。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['tɪmz] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] [stept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs]
He had overheard Tim's request and stepped up to the plane to introduce
他 有 无意中听到 蒂姆的 要求 和 步 向上 到 这 飞机 到 介绍
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他无意中听到了蒂姆的请求，便走上飞机前自我介绍。

“ [aɪm] [hæŋk] ['kʌmɪnz] , ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] [ræntʃ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'm Hank Cummins , owner of the Circle Four Ranch , ” he said .
“ 我是 汉克 康明斯 , 所有者 的 这 圆圈 四 牧场 , ” 他 说 .

“我是汉克·卡明斯，四环牧场的主人，”他说。

“ [jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][juː; jʊ] [niːd] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi]
“ You're welcome to all the gasoline you need and anything else we
“ 你是 欢迎 到 全部 这 汽油 你 需要 和 任何事物 别的 我们
[kæn; kən][duː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
can do to help you .
能 做 到 帮助 你 .

“您需要的汽油我们统统不限，我们也会尽力帮助您。”

" [tɪm] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] [ænd; ənd][ɔːl]

"	Tim	introduced	himself	and	found	that	the	owner	of	the	Circle	Four	and	all
"	蒂姆	介绍	他自己	和	成立	那	这	所有者	的	这	圆圈	四	和	全部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪts][æz; əz][ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] .

of	his	men	had	read	of	his	exploits	as	the	flying	reporter	.
的	他的	男人	有	读	的	他的	漏洞	作为	这	飞行	记者	.

“蒂姆做了自我介绍，发现四号圈的老板和他的所有员工都读过他作为飞行记者的英勇事迹。

“ [jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɛloʊz] [huː] [gɑːt][ðə; ðɪ][skaɪ] [hɔːk] [læst] [jɪr] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .

“	You're	one	of	the	fellows	who	got	the	Sky	Hawk	last	year	!	”	exclaimed	a	cowboy	.
“	你是	一	的	这	伙伴们	WHO	得到	这	天空	鹰	最后的	年	！	”	惊呼	一个	牛仔	.

“你就是去年买到天鹰直升机的那批人之一！”一个牛仔惊呼道。

[tɪm] [grɪnd] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Tim	grinned	and	nodded	.
蒂姆	咧嘴一笑	和	点头	.

蒂姆咧嘴一笑，点了点头。

[ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ræntʃ] ['stɑːrtɪd] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə]

The	owner	of	the	ranch	started	giving	orders	and	the	cowboys	hurried	away	to
这	所有者	的	这	牧场	开始	给予	订单	和	这	牛仔	慌忙	离开	到

[fɪl] [kænz][wɪð; wɪθ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ðɪ] ['nɪrli] ['empti] ['fjuːəl][tæŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

fill	cans	with	gasoline	and	replenish	the	nearly	empty	fuel	tanks	of	the
充满	罐头	和	汽油	和	补充	这	几乎	空的	燃料	坦克	的	这

[meɪl] [pleɪn] .

mail	plane	.
邮件	飞机	.

牧场主开始下达命令，牛仔们赶紧跑去往油桶里装汽油，给几乎空了的邮政飞机补充燃料。

[tɪm] [krɔːld] ['stɪfli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɑːkpɪt] .

Tim	crawled	stiffly	from	the	cockpit	.
蒂姆	爬行	僵硬地	从	这	座舱	.

蒂姆僵硬地从驾驶舱里爬了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz]

It	felt	good	to	be	on	the	ground	again	with	a	chance	to	exercise	his
它	毛毡	好的	到	是	在	这	地面	再次	和	一个	机会	到	锻炼	他的

['stɪfnd] ['mʌslz] .

stiffened	muscles	.
僵硬	肌肉	.

能够再次踏上地面，有机会活动一下僵硬的肌肉，感觉真好。

[hiː; hi] [fleɪld] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ðɪ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn]

He	flailed	his	arms	to	bring	back	the	circulation	and	stamped	his	feet	on
他	挥舞	他的	武器	到	带来	后退	这	循环	和	盖章	他的	脚	在

[ðə; ðɪ] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他挥舞着双臂，试图促进血液循环，并用脚跺了跺地。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['hevi] [kænz][ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]

In	five	minutes	the	cowboys	were	back	with	the	heavy	cans	of	gasoline
在	五	分钟	这	牛仔	是	后退	和	这	重的	罐头	的	汽油

[ænd; ənd] [tɪm] [də'rektɪd] [ðer; ðər] ['efərts] .

and	Tim	directed	their	efforts	.
和	蒂姆	指导	他们的	努力	.

五分钟后，牛仔们扛着沉重的汽油罐回来了，蒂姆指挥着他们的工作。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['leɪtər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [meɪl] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [ə'gen] .

A	short	time	later	and	the	mail	plane	was	ready	to	go	again	.
一个	短的	时间	之后	和	这	邮件	飞机	曾是	准备好	到	去	再次	.

不久之后，邮政飞机就准备再次起飞了。

“ ['betər] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [snæk] [tu:; tə] [i:t] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][stɑ:rt] ,

“	Better	come	up	to	the	house	and	have	a	snack	to	eat	before	you	start	,
”	更好的	来	向上	到	这	房子	和	有	一个	小吃	到	吃	前	你	开始	,

“最好回家吃点零食再开始。”

” ['ɜ:dʒd]['mɪstər] . ['kʌmɪnz] .

”	urged	Mr	.	Cummins	.
”	敦促	先生	.	康明斯	.

“卡明斯先生敦促道。”

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] [taɪm][tu:; tə] [sper] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	I	haven't	any	time	to	spare	,	”	replied	Tim	.
”	我	还没有	任何	时间	到	空闲的	,	”	回复	蒂姆	.

“我一点空闲时间都没有，”蒂姆回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [seɪvd] , ” [sed] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] .

“	It	will	be	time	saved	,	”	said	the	ranch	owner	.
”	它	将要	是	时间	已保存	,	”	说	这	牧场	所有者	.

“这将节省时间，”牧场主说道。

“ [ju:; jʊ][get][sʌm; səm][wɔ:rm] [fu:d] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ju:l] [bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [ə'lɜ:rt] .

“	You	get	some	warm	food	inside	and	you'll	be	a	lot	more	alert	.
”	你	得到	一些	温暖的	食物	里面	和	你会	是	一个	很多	更多的	警报	.

“吃点热乎乎的食物，你的精神就会好很多。”

[kʌm] [ɑ:n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

Come	on	up	to	the	house	and	sit	down	at	the	table	for	a	few	minutes	.
来	在	向上	到	这	房子	和	坐	向下	在	这	桌子	为了	一个	很少	分钟	.

上来吧，到屋里来，在桌边坐一会儿。

” [tɪm] ['faɪnəli] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['ræntʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

”	Tim	finally	agreed	and	accompanied	the	rancher	to	the	house	.
”	蒂姆	最后	同意	和	伴随	这	牧场主	到	这	房子	.

“蒂姆最终同意了，陪同牧场主去了房子。”

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [kʊk] [sɜ:rvd] [hɑ:t] ['kɔ:fi] ,

A	Chinese	cook	served	hot	coffee	,
一个	中国人	厨师	服务	热的	咖啡	,

一位中国厨师端来了热咖啡，

['beɪkən][ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fu:d] [geɪv] [tɪm] [nu:] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn'θu:ziæzəm][tu:; tə]

bacon	and	eggs	and	the	food	gave	Tim	new	courage	and	enthusiasm	to
熏肉	和	鸡蛋	和	这	食物	给予	蒂姆	新的	勇气	和	热情	到

[rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz] ['gru:əlɪŋ] [sɜ:rtʃ] .

resume	his	gruelling	search	.
恢复	他的	严罚	搜索	.

培根和鸡蛋以及这些食物给了蒂姆新的勇气和热情，让他继续进行艰苦的搜寻。

[wen] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔ:rtər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['medoʊ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]

When	the	flying	reporter	returned	to	the	meadow	he	found	that	the	cowboys
什么时候	这	飞行	记者	返回	到	这	草地	他	成立	那	这	牛仔

[hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [graʊnd] [kru:] [ænd; ənd][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðə; ði][meɪl] [pleɪn]

had	appointed	themselves	a	ground	crew	and	had	turned	the	mail	plane
有	任命	他们自己	一个	地面	全体人员	和	有	转向	这	邮件	飞机

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

当飞行记者返回草地时，他发现牛仔们已经组建了地面人员，并将邮件飞机调转了方向。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] ['ʃʌvlz] ,

Several	of	them	,	armed	with	shovels	,
一些	的	他们	,	武装	和	铲子	,

他们当中有好几个人，手持铁锹，

[wɜːr; wər] ['bɪzi] ['klɪrɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] [drɪft] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

were	busy	clearing	a	path	through	a	heavy	drift	that	extended	across	the	middle
是	忙碌的	清理	一个	小路	通过	一个	重的	漂移	那	扩展	穿过	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

of	the	field	.
的	这	场地	.

他们正忙着清理横跨田地中央的厚厚积雪，开辟出一条道路。

[tɪm] [θæŋkt] ['mɪstər] . ['kʌmɪnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [tʃek]

Tim	thanked	Mr	.	Cummins	for	his	kindness	and	promised	to	send	a	check
蒂姆	谢谢	先生	.	康明斯	为了	他的	仁慈	和	承诺	到	发送	一个	查看

[tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .

to	cover	the	bill	for	the	gasoline	.
到	覆盖	这	账单	为了	这	汽油	.

蒂姆感谢卡明斯先生的好意，并承诺会寄一张支票来支付汽油费。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [læft] [ðə; ði] ['ræntʃər] .

“	That's	all	right	,	”	laughed	the	rancher	.
“	那就是	全部	正确的	,	”	笑了	这	牧场主	.

“没关系，”牧场主笑着说。

“ [wɪə(r)] [glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

“	We're	glad	to	be	able	to	help	you	.
“	是	高兴的	到	是	有能力的	到	帮助	你	.

“我们很高兴能够帮助您。”

” [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] , [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['stɑːrtər] ,

”	The	flying	reporter	climbed	into	the	cockpit	,	switched	on	the	starter	,
”	这	飞行	记者	攀登	进入	这	座舱	,	切换	在	这	起动机	,

“飞行记者爬进驾驶舱，打开启动器，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]['moʊtər] [rɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [ɔːr] [θɜːrd] [taɪm] ['oʊvər] .

and	heard	the	motor	roar	on	the	second	or	third	time	over	.
和	听到	这	发动机	吼	在	这	第二	或者	第三	时间	超过	.

第二次或第三次听到马达的轰鸣声。

[ðə; ði] [prə'pelər] [spjuːd] [faɪn] [snoʊ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ræn][fɔːr; fər]

The	propeller	spewed	fine	snow	in	every	direction	and	the	cowboys	ran	for
这	螺旋桨	喷涌而出	美好的	雪	在	每一个	方向	和	这	牛仔	跑	为了

['ʃeltər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [waɪt] ['pɑːrtɪk(ə)lz] .

shelter	before	the	driving	white	particles	.
庇护所	前	这	驾驶	白色的	颗粒	.

螺旋桨扬起漫天细雪，牛仔们纷纷躲避飞舞的雪花。

[tɪm] ['θrɔtld] [daʊn] , [eɪmd] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [daʊn] [ðə; ði] ['meɪkʃɪft] ['rʌnweɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər]

Tim	throttled	down	,	aimed	his	plane	down	the	makeshift	runway	,	and	gave	her
蒂姆	节流	向下	,	旨在	他的	飞机	向下	这	临时搭建	跑道	,	和	给予	她

[ðə; ði] [gʌn] .

the	gun	.
这	枪	.

蒂姆降低了油门，将飞机对准临时跑道，然后把枪递给了她。

[ðə; ði] [meɪl] [ʃɪp] [baʊnst] ['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] ,

The	mail	ship	bounced	over	the	frozen	surface	of	the	meadow	,
这	邮件	船	弹跳	超过	这	冷冻	表面	的	这	草地	,

邮轮在结冰的草地上颠簸前行。

[swʌŋ] ['deɪndʒərəsli] [æz; əz][ðə; ði] [wiːlz] [bɪt]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [snoʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd]

swung	**dangerously**	**as**	**the**	**wheels**	**bit**	**into**	**the**	**soft**	**snow**	**which**	**the**	**cowboys**	**had**
摇摆	危险地	作为	这	车轮	少量	进入	这	柔软的	雪	哪个	这	牛仔	有

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] ,

attempted	**to**	**clear**	**away**	**,**
尝试过	到	清除	离开	,

车轮陷入牛仔们试图清理掉的松软积雪中，车身危险地摇摆着。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [noʊzd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	**finally**	**nosed**	**into**	**the**	**air**	**.**
和	最后	鼻子	进入	这	空气	.

最后，机头朝天而起。

[tɪm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['geɪnɪŋ] ['æltɪtuːd] [ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [ræntʃ] .

Tim	**took**	**his**	**time**	**in**	**gaining**	**altitude**	**and**	**then**	**swung**	**back**	**over**	**the**	**ranch**	**.**
蒂姆	采取	他的	时间	在	获得	高度	和	然后	摇摆	后退	超过	这	牧场	.

蒂姆慢慢地爬升到高空，然后飞回牧场上空。

[hiː; hi] [weɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][rɪ'plaɪ] .

He	**waved**	**at**	**the**	**group**	**below**	**and**	**could**	**see**	**them**	**reply**	**.**
他	挥手	在	这	团体	以下	和	可以	看	他们	回复	.

他向下面的人群挥了挥手，可以看到他们回应了他。

[ðen] [hiː; hi] ['hedɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['tretʃərəs] [sloʊps]

Then	**he**	**headed**	**into**	**the**	**west**	**to**	**resume**	**his**	**search**	**on**	**the**	**treacherous**	**slopes**
然后	他	标题	进入	这	西方	到	恢复	他的	搜索	在	这	奸诈	连续下坡

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] .

of	**the**	**Great**	**Smokies**	**.**
的	这	伟大的	烟熏火腿	.

然后他向西进发，继续在险峻的大烟山山坡上进行搜寻。

[nuːn] [faʊnd] [tɪm] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] , ['sɜːrtʃɪŋ] [əb'skjʊr] ['pɑːkəts]

Noon	**found**	**Tim**	**deep**	**in**	**the**	**fastnesses**	**of**	**the**	**mountains**	**,**	**searching**	**obscure**	**pockets**
中午	成立	蒂姆	深的	在	这	坚固性	的	这	山脉	,	搜索	朦胧	口袋

[ænd; ənd] ['kænjənz] ,

and	**canyons**	**,**
和	峡谷	,

正午时分，蒂姆身处群山深处，正在搜寻那些隐蔽的角落和峡谷。

[ðen] ['rɔːrɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['θɪnli] ['fɔːrɪstɪd] [sloʊps] [wer] [ə; eɪ]['moʊtər] ['feɪljər] [wʊd] [hæv; həv] [speld]

then	**roaring**	**along**	**thinly**	**forested**	**slopes**	**where**	**a**	**motor**	**failure**	**would**	**have**	**spelled**
然后	咆哮	沿着	薄薄的	森林	连续下坡	在哪里	一个	发动机	失败	会	有	拼写

['ɪnstənt] [dɪ'strʌkʃn] .

instant	**destruction**	**.**
立即的	破坏	.

然后，车辆在稀疏林木覆盖的山坡上轰鸣而过，发动机一旦发生故障，就会立即造成毁灭性后果。

[wʌn] [ə'klɔk, əu-] .

One	**o'clock**	**.**
一	点钟	.

一点钟。

[tuː] [ə'klɔk, əu-] .

Two	**o'clock**	**.**
二	点钟	.

两点钟。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [pleɪn] .

Still	**there**	**was**	**no**	**trace**	**of**	**the**	**missing**	**plane**	**.**
仍然	那里	曾是	不	痕迹	的	这	丢失的	飞机	.

失踪飞机仍然杳无踪迹。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌvɪzə'bɪləti]

The	sun	had	cleared	away	the	clouds	of	the	morning	and	the	visibility
这	太阳	有	已清除	离开	这	云	的	这	早晨	和	这	能见度

[wʌz; wəz] [gʊd] .

was	good	.
曾是	好的	.

太阳驱散了早晨的云层，能见度很好。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔːrmər] [bʌt; bət] [tɪm] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'genst]

The	air	was	a	little	warmer	but	Tim	was	forced	to	beat	his	arms	against
这	空气	曾是	一个	小的	更温暖	但	蒂姆	曾是	强制	到	打	他的	武器	反对

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['stɪfnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] .

his	body	to	keep	them	from	stiffening	in	the	cold	.
他的	身体	到	保持	他们	从	刚度	在	这	寒冷的	.

空气稍微暖和了一些，但蒂姆不得不拍打着自己的手臂，以免它们在寒冷中僵硬。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ]

The	supply	of	gasoline	he	had	obtained	at	the	ranch	was	getting
这	供应	的	汽油	他	有	获得	在	这	牧场	曾是	获得

[loʊ] [wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

low	when	he	knew	that	he	was	near	the	end	of	the	search	.
低的	什么时候	他	知道	那	他	曾是	靠近	这	结尾	的	这	搜索	.

当他知道自己即将结束搜寻时，他在农场获得的汽油储备也越来越少了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [tɪr] [ʌv; əv] [piːks] [ðæt] [swʌŋ] [ɔːf] [tuː; tə]

There	was	just	enough	to	explore	a	distant	tier	of	peaks	that	swung	off	to
那里	曾是	只是	足够的	到	探索	一个	遥远	层级	的	高峰	那	摇摆	离开	到

[hɪz; ɪz] [raɪt] .

his	right	.
他的	正确的	.

他只够探索右侧远处的一系列山峰。

[nɑːt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['biːɪŋ] [ðæt] [fɑːr] [ɔːf] [ðə; ði] ['regjələr] ['erweɪ]

Not	much	chance	of	the	mail	being	that	far	off	the	regular	airway
不是	很多	机会	的	这	邮件	存在	那	远的	离开	这	常规的	呼吸道

邮件不太可能偏离常规航线那么远。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [let] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ɪ'skeɪp] .

but	he	didn't	dare	let	any	possibility	escape	.
但	他	没有	敢	让	任何	可能性	逃脱	.

但他不敢放过任何可能性。

[tɪm] [skænd] [ðə; ði]['broʊkən] [wɔːlz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ə'hed] .

Tim	scanned	the	broken	walls	of	rock	ahead	.
蒂姆	扫描	这	破碎的	墙壁	的	岩石	前方	.

蒂姆扫视着前方破碎的岩壁。

[ðer; ðər] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ðæt] [ə; eɪ]['paɪlət][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [kræʃt] [ɪn] [sʌtʃ]

There	seemed	little	chance	that	a	pilot	could	escape	if	his	plane	crashed	in	such
那里	似乎	小的	机会	那	一个	飞行员	可以	逃脱	如果	他的	飞机	崩溃了	在	这样的

[ə; eɪ] ['kʌntri] .

a	country	.
一个	国家	.

如果飞机在这样的国家坠毁，飞行员似乎几乎没有逃生的机会。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ə'bændən] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [wen] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

The	flying	reporter	was	about	to	abandon	his	search	when	something	on	the
这	飞行	记者	曾是	关于	到	放弃	他的	搜索	什么时候	某物	在	这

[krest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒægɪd] [rɪdʒ] [druː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

crest	of	a	jagged	ridge	drew	his	attention	.
波峰	的	一个	锯齿状	岭	画	他的	注意力	.

这位飞行记者正要放弃搜索时，一个锯齿状山脊顶端的某个东西吸引了他的注意力。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [meɪl] [ʃɪp] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['səːkld] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [vjuː] .

He	swung	the	mail	ship	nearer	and	circled	down	for	a	closer	view	.
他	摇摆	这	邮件	船	更近	和	圈起来	向下	为了	一个	更近	看法	.

他调转邮船靠近，盘旋下来以便看得更清楚。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] — [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [æn; ən] [er] [meɪl] [pleɪn] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɑːks] .

It	looked	—	it	looked	—	yes	,	it	was	,	the	tail	of	an	air	mail	plane	sticking	up	above	the	rocks	.
它	看起来	—	它	看起来	—	是的	,	它	曾是	,	这	尾巴	的	一个	空气	邮件	飞机	粘性	向上	多于	这	岩石	.

它看起来——它看起来——是的，它就是一架航空邮件飞机的尾翼，从岩石上方伸出来。

[tɪm] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] .

Tim	stood	up	in	the	cockpit	and	cried	aloud	.
蒂姆	站立	向上	在	这	座舱	和	哭	大声	.

蒂姆在驾驶舱里站了起来，放声大哭。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['iːstbaʊnd] [meɪl] !

He	had	found	the	eastbound	mail	!
他	有	成立	这	东行	邮件	!

他找到了寄往东方的邮件!

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪlət] [hæd; həd] [sə'vaivd] [ðə; ði] [kræʃ] ?

Was	there	a	chance	that	the	pilot	had	survived	the	crash	?
曾是	那里	一个	机会	那	这	飞行员	有	幸存下来	这	碰撞	?

飞行员有可能在坠机中幸存吗?

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['reɪst] [θruː] ['tɪmz] [maɪnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [er] [meɪl] [pleɪn] ['hɜːrtl] ['daʊnwərd] .

The	question	raced	through	Tim's	mind	and	he	sent	the	air	mail	plane	hurtling	downward	.
这	问题	比赛	通过	蒂姆的	头脑	和	他	发送	这	空气	邮件	飞机	疾驰	向下	.

这个问题在蒂姆的脑海中一闪而过，他随即驾驶着航空邮件飞机俯冲而下。

[hiː; hi] ['levld] [ɔːf] [tuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [piːk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪm'peɪld] [ðə; ði] ['iːstbaʊnd] [meɪl] [ænd; ənd] ['səːkld] ['kerfəli] .

He	levelled	off	two	feet	above	the	peak	which	had	impaled	the	eastbound	mail	and	circled	carefully	.
他	平整	离开	二	脚	多于	这	顶峰	哪个	有	刺穿	这	东行	邮件	和	圈起来	小心	.

他飞到离刺穿东行邮件的山峰两英尺高的地方，然后小心翼翼地绕了一圈。

[hiː; hi] [meɪd] [tuː] [kəm'pliːt] [swɪŋz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [rekt] [pleɪn] .

He	made	two	complete	swings	and	there	was	no	sign	of	life	in	the	wrecked	plane	.
他	制成	二	完全的	摇摆	和	那里	曾是	不	符号	的	生活	在	这	损毁	飞机	.

他进行了两次完整的搜寻，在坠毁的飞机残骸中没有发现任何生命迹象。

['luːɪs] , ['paɪlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːstbaʊnd] , [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['flaɪɪŋ] [blaɪnd] , [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] ,

Lewis	,	pilot	of	the	eastbound	,	must	have	been	flying	blind	,	attempting	to	make	a	landing	,
刘易斯	,	飞行员	的	这	东行	,	必须	有	到过	飞行	瞎的	,	尝试	到	制作	一个	降落	,

驾驶东行飞机的刘易斯当时一定是盲飞，试图降落。

[wen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][kræg] .

when	he	struck	the	crag	.
什么时候	他	击	这	岩	.

当他撞到岩石上时。

[ðə; ði][meɪl][hæd; həd] ['evɪdəntli] [hɪt][ðə; ði] [piːk] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['daʊnwərd] ['æŋg(ə)l] .

The	mail	had	evidently	hit	the	peak	at	a	sharp	downward	angle	.
这	邮件	有	显然	打	这	顶峰	在	一个	锋利的	向下	角度	.

邮件显然是以急剧的向下角度撞击到山顶的。

[ðə; ði][teɪl][hæd; həd] [bɪn] [rɪpt] [ɔːf][ænd; ənd][left][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['sɑːləteri] ['biːkən] [wɪtʃ]

The	tail	had	been	ripped	off	and	left	to	serve	as	a	solitary	beacon	which
这	尾巴	有	到过	撕裂	离开	和	左边	到	服务	作为	一个	孤	信标	哪个

[ɪ'ventʃuəli] [brɔːt] [tɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

eventually	brought	Tim	to	the	scene	.
最终	带来	蒂姆	到	这	场景	.

尾巴被扯了下来，孤零零地留在那里，充当着指引方向的灯塔，最终把蒂姆引到了现场。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [skɪdid] [ænd; ənd] [baʊnst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][fɑːr] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	rest	of	the	plane	had	skidded	and	bounced	along	the	far	slope	of	the
这	休息	的	这	飞机	有	打滑	和	弹跳	沿着	这	远的	坡	的	这

['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

mountain	for	more	than	a	hundred	feet	,
山	为了	更多的	比	一个	百	脚	,

飞机的其余部分沿着山体远端的斜坡滑行和弹跳了一百多英尺。

['faɪnəli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [klʌmp] [ʌv; əv] ['stræglɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [paɪn] .

finally	coming	to	rest	in	a	small	clump	of	straggling	mountain	pine	.
最后	未来	到	休息	在	一个	小的	丛	的	零散的	山	松树	.

最终停在了一小丛稀疏的山松丛中。

[ðə; ði] [tʌf] [triː] [trʌŋks] [hæd; həd] ['krʌmpld] [ðə; ði] [wɪŋz] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ] [ænd; ənd] [tɪm]

The	tough	tree	trunks	had	crumpled	the	wings	back	along	the	fuselage	and	Tim
这	艰难的	树	树干	有	皱巴巴的	这	翅膀	后退	沿着	这	机身	和	蒂姆

[hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['wɑːʃaʊt] [æz; əz][hiː; hi]

had	to	admit	that	it	was	just	about	as	complete	a	washout	as	he
有	到	承认	那	它	曾是	只是	关于	作为	完全的	一个	冲刷	作为	他

[hæd; həd]['evər] [siːn] .

had	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

坚硬的树干将机翼向后挤压变形，一直延伸到机身，蒂姆不得不承认，这是他见过的最彻底的飞机损毁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ledʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ]

There	was	no	ledge	along	the	mountain	on	which	he	could	make	a	landing
那里	曾是	不	壁架	沿着	这	山	在	哪个	他	可以	制作	一个	降落

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt]

and	he	had	about	decided	to	return	to	Atkinson	and	report
和	他	有	关于	决定	到	返回	到	阿特金森	和	报告

[wen] [ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

when	a	slight	movement	in	the	wreckage	attracted	his	attention	.
什么时候	一个	轻微	移动	在	这	残骸	吸引	他的	注意力	.

山上没有可以让他着陆的岩架，他正打算返回阿特金森处汇报情况时，残骸中轻微的动静引起了他的注意。

[tɪm] [drɑːpt] [ðə; ði] ['hevi] [meɪl] [pleɪn] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz][hiː; hi] [derd] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz]['moʊtər]

Tim	dropped	the	heavy	mail	plane	as	low	as	he	dared	and	cut	his	motor
蒂姆	掉落	这	重的	邮件	飞机	作为	低的	作为	他	敢于	和	切	他的	发动机

[daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .

down	to	a	minimum	.
向下	到	一个	最低限度	.

蒂姆尽可能地降低重型邮件飞机的飞行高度，并将发动机功率调至最低。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [paɪnz] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði]

He	was	not	more	than	fifty	feet	above	the	clump	of	pines	which	held	the
他	曾是	不是	更多的	比	五十	脚	多于	这	丛	的	松树	哪个	握住	这

[rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] .

wreck	of	the	air	mail	.
破坏	的	这	空气	邮件	.

他当时离那丛松树不到五十英尺，那丛松树上压着航空邮件的残骸。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['splɪntəd] [wʊd] [ænd; ənd]['kænvəs][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][ɑːrm] [ɪ'mɜːrdʒ] [ænd; ənd] [ðen]

From	the	splintered	wood	and	canvas	he	saw	an	arm	emerge	and	then
从	这	破碎的	木头	和	帆布	他	锯	一个	手臂	出现	和	然后

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['taɪni] ['luːɪs] ,

the	face	of	Tiny	Lewis	,
这	脸	的	微小的	刘易斯	,

他从破碎的木头和帆布中看到一只手臂伸了出来，然后看到了蒂尼·路易斯的脸。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['paɪləts][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

one	of	the	best	pilots	in	the	service	.
一	的	这	最好的	飞行员	在	这	服务	.

他是部队里最优秀的飞行员之一。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [wʌz; wəz] [loʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [glɪmps] [ðə; ði][waɪld] [ster] [ɪn] ['luːɪsɪz] [aɪz]

The	flying	reporter	was	low	enough	to	glimpse	the	wild	stare	in	Lewis's	eyes
这	飞行	记者	曾是	低的	足够的	到	一瞥	这	荒野	盯	在	刘易斯的	眼睛

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['paɪlət][hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [baɪ][ðə; ði]

and	he	knew	that	the	pilot	had	been	knocked	out	of	his	senses	by	the
和	他	知道	那	这	飞行员	有	到过	敲门	出去	的	他的	感官	经过	这

[kræʃ] .

crash	.
碰撞	.

飞行记者飞得很低，瞥见了刘易斯眼中疯狂的神情，他知道飞行员已经被坠机震晕了。

[waɪl] [tɪm] [wɑːtʃt] ['luːɪs] [kə'læpst] [ænd; ənd][sæŋk] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rekɪdʒ] .

While	Tim	watched	Lewis	collapsed	and	sank	back	into	the	wreckage	.
尽管	蒂姆	观看	刘易斯	倒塌	和	沉没	后退	进入	这	残骸	.

蒂姆眼睁睁地看着刘易斯倒下，沉入废墟之中。

[ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv] ['tɪmz] [ʃɪp] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [sʌm; səm] ['ɪnər] [sens] [ænd; ənd] ['luːɪs] [hæd; həd]

The	motor	of	Tim's	ship	had	aroused	some	inner	sense	and	Lewis	had
这	发动机	的	蒂姆的	船	有	被唤醒	一些	内	感觉	和	刘易斯	有

[meɪd] [ə; eɪ] [su'priːm] ['efərt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [noʊn] .

made	a	supreme	effort	to	make	his	presence	known	.
制成	一个	最高	努力	到	制作	他的	在场	已知	.

蒂姆的船的马达声唤起了路易斯内心的某种感觉，他竭尽全力地想要引起人们的注意。

[tɪm] [lʊkt] [ə'baʊt] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [fiːld] .

Tim	looked	about	eagerly	for	a	landing	field	.
蒂姆	看起来	关于	急切地	为了	一个	降落	场地	.

蒂姆急切地环顾四周，寻找可以降落的场地。

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['lev(ə)l] [graʊnd] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [θriː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ɑːn]

The	nearest	level	ground	was	at	least	three	miles	down	the	mountain	and	on
这	最近的	等级	地面	曾是	在	至少	三	英里	向下	这	山	和	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

the	other	side	.
这	其他	边	.

最近的平坦地面至少在山下三英里处，在山的另一边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] — [spiːd] [fɔːr; fər] [help] .

There	was	only	one	thing	to	do	—	speed	for	help	.
那里	曾是	仅有的	一	事物	到	做	—	速度	为了	帮助	.

当时只有一条路可走——赶紧去寻求帮助。

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] [ræntʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [ænd; ənd] [tɪm] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl]

The	Circle	Four	Ranch	was	nearest	and	Tim	opened	the	throttle	of	the	mail
这	圆圈	四	牧场	曾是	最近的	和	蒂姆	打开	这	风门	的	这	邮件

[ʃɪp] [ænd; ənd] [sped] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] .

ship	and	sped	into	the	east	.
船	和	加速	进入	这	东方	.

第四圈牧场离得最近，蒂姆加大邮船的油门，向东疾驰而去。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] ['luːɪs] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði][koʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

He	wondered	how	Lewis	had	managed	to	withstand	the	cold	of	the	night
他	想知道	如何	刘易斯	有	管理	到	经受	这	寒冷的	的	这	夜晚

[ænd; ənd] [deɪ] .

and	day	.
和	天	.

他很想知道路易斯是如何熬过昼夜的寒冷的。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ʃeltərd] ['sʌmwʌt] [baɪ][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

Perhaps	he	had	been	sheltered	somewhat	by	the	wreckage	of	the	plane	.
也许	他	有	到过	避难所	有些	经过	这	残骸	的	这	飞机	.

或许飞机残骸在一定程度上保护了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [wen] [tɪm] [rɔːrd] ['oʊvər][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] [ræntʃ] [haʊs]

It	was	just	after	three	o'clock	when	Tim	roared	over	the	Circle	Four	ranch	house
它	曾是	只是	后	三	点钟	什么时候	蒂姆	咆哮	超过	这	圆圈	四	牧场	房子

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [meɪl] [pleɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['serəmoʊni] .

and	set	the	mail	plane	down	in	the	pasture	with	little	ceremony	.
和	放	这	邮件	飞机	向下	在	这	牧场	和	小的	仪式	.

下午三点刚过，蒂姆驾驶着邮政飞机呼啸着飞过四号牧场，然后很随意地把飞机降落在牧场上。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['tæksɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['nɪrəst] [ðə; ði] [ræntʃ]

By	the	time	he	had	taxied	back	to	the	side	of	the	field	nearest	the	ranch
经过	这	时间	他	有	出租车	后退	到	这	边	的	这	场地	最近的	这	牧场

['bɪldɪŋz] ['kʌmɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [fens] .

buildings	Cummins	and	his	cowboys	were	climbing	the	fence	.
建筑物	康明斯	和	他的	牛仔	是	攀登	这	栅栏	.

当他乘出租车回到离牧场建筑最近的田边时，卡明斯和他的牛仔们正在翻越栅栏。

“ [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] ['iːstbaʊnd] [pleɪn] [ænd; ənd]['paɪlət] , ” ['ʃaʊtɪd] [tɪm] ,

“	I've	found	the	eastbound	plane	and	pilot	,	”	shouted	Tim	,
”	我已经	成立	这	东行	飞机	和	飞行员	,	”	喊叫	蒂姆	,

“我找到那架向东飞行的飞机和飞行员了！”蒂姆喊道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [mɔːr] [gæs][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə][flaɪ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

“	and	I	need	more	gas	and	a	couple	of	men	to	fly	back	with	me
”	和	我	需要	更多的	气体	和	一个	夫妻	的	男人	到	飞	后退	和	我

[ænd; ənd] [help] [get] [ðə; ði]['paɪlət] [aʊt] .

and	help	get	the	pilot	out	.
和	帮助	得到	这	飞行员	出去	.

“我还需要更多的汽油，还需要几个人跟我一起飞回去，帮助把飞行员救出来。”

[hiː; hi] [ə'pɪrz] [hɜːrt][ænd; ənd][ɪz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] .

He	appears	hurt	and	is	caught	in	the	wreckage	.
他	出现	伤害	和	是	捕捉	在	这	残骸	.

他似乎受伤了，被困在了残骸中。

” [hæŋk] ['kʌmɪnz] [rɔːrd] ['ɔːrdərz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['gʌstoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['hɜːrid] [tuː; tə]

”	Hank	Cummins	roared	orders	with	great	gusto	and	the	cowboys	hurried	to
”	汉克	康明斯	咆哮	订单	和	伟大的	古斯托	和	这	牛仔	慌忙	到

['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] .

carry	them	out	.
携带	他们	出去	.

“汉克·卡明斯大声下达命令，牛仔们急忙执行。

[ðə; ði]['fjuːəl][tæŋks][wɜːr; wər] [riː'fɪld] [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][taɪm] .

The	fuel	tanks	were	refilled	in	record	time	.
这	燃料	坦克	是	已补充	在	记录	时间	.

燃料箱在创纪录的时间内加满了油。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [tuː] [men] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] .

“	You	say	you	needed	two	men	?	”	asked	the	owner	of	the	Circle	Four	.
“	你	说	你	需要	二	男人	?	”	问	这	所有者	的	这	圆圈	四	.

“你说你需要两个人？”Circle Four 的老板问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ” [sed] [tɪm] ,

“	It	will	be	a	long	climb	up	the	mountain	,	”	said	Tim	,
“	它	将要	是	一个	长的	爬	向上	这	山	,	”	说	蒂姆	,

“这将是一段漫长的登山之旅，”蒂姆说道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] ['luːɪs] [daʊn] .

“	and	we	may	have	to	carry	Lewis	down	.
“	和	我们	可能	有	到	携带	刘易斯	向下	.

“我们可能不得不把刘易斯抬下去。”

[hiː; hi] [weɪz] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ænd; ənd] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi] ['eni] ['pɪknɪk] [ɪf]

He	weighs	something	over	two	hundred	pounds	and	that	won't	be	any	picnic	if
他	重量	某物	超过	二	百	磅	和	那	惯于	是	任何	野餐	如果

[hiː; hi] [kɑːnt] [wɔːk] . ”

he	can't	walk	.	”
他	不能	走	.	”

他体重超过两百磅，如果他不能走路，那可就麻烦大了。

“ [aɪl] [seɪ] [juː; jʊ] [niːd] [tuː] [men] [ðen] , ” [sed] ['kʌmɪnz] .

“	I'll	say	you	need	two	men	then	,	”	said	Cummins	.
“	患病的	说	你	需要	二	男人	然后	,	”	说	康明斯	.

“那我就说你需要两个人了，”卡明斯说道。

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪn] [ðæt] [meɪl] [hoʊl] [ðer; ðər] . ”

“	Looks	to	me	like	there's	room	for	three	or	four	in	that	mail	hole	there	.	”
“	看起来	到	我	喜欢	有	房间	为了	三	或者	四	在	那	邮件	洞	那里	.	”

“我看那个邮箱洞里还能容纳三四个人。”

“ [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [ɪ'nʌf] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɪm] ,

“	There	is	room	enough	,	”	explained	Tim	,
“	那里	是	房间	足够的	,	”	解释	蒂姆	,

“空间足够，”蒂姆解释说。

“ [bʌt; bət] [rɪ'membər] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ɑːn] ['brɪŋɪŋ] ['luːɪs] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . ”

“	but	remember	we'll	have	to	count	on	bringing	Lewis	back	with	us	.	”
“	但	记住	出色地	有	到	数数	在	带来	刘易斯	后退	和	我们	.	”

“但别忘了，我们得指望把刘易斯带回来。”

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [liːv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

“	We	could	leave	a	couple	of	the	boys	on	the	mountain	,	”	said	the	ranchman	.
“	我们	可以	离开	一个	夫妻	的	这	男孩们	在	这	山	,	”	说	这	牧场主	.

“我们可以留下几个男孩在山上，”牧场主说。

“ [gɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] ['blæŋkits] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [send] ['æftər][ðem; ðəm] [tə'mɑːroʊ] .

“	Give	them	plenty	of	blankets	and	we	can	send	after	them	tomorrow	.
“	给	他们	很多	的	毯子	和	我们	能	发送	后	他们	明天	.

“给他们足够的毯子，我们明天就可以派人去追他们。”

[saʊndz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [wiːl] [niːd] [lɑːts][ʌv; əv] [help] . ”

Sounds	to	me	like	we'll	need	lots	of	help	.	”
声音	到	我	喜欢	出色地	需要	很多	的	帮助	.	”

听起来我们需要很多帮助。

“ [ɔːl] [raɪt] ， ” [ə'griːd] [tɪm] .
“ All right , ” agreed Tim .
“ 全部 正确的 ， ” 同意 蒂姆 .

“好吧，”蒂姆同意道。

“ [juː; jʊ] [pɪk] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [wiːl] [get] ['ʌndər] [weɪ] .
“ You pick the men and we'll get under way .
“ 你 挑选 这 男人 和 出色地 得到 在下面 方式 .

“你挑选人选，我们就可以开始了。”

” ['kʌmɪnz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ， [ɔːl] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] .
” Cummins turned to the cowboys , all of whom were eager to make the trip .
” 康明斯 转向 到 这 牛仔 ， 全部 的 谁 是 渴望的 到 制作 这 旅行 .

“康明斯转向牛仔们，他们都非常渴望踏上这段旅程。

“ ['kɜːrli] ， [buːts] [ænd; ənd] ['dʒɪm] ， ” [hiː; hi] [kɔːld] ，
“ Curly , Boots and Jim , ” he called ,
“ 卷曲 ， 靴子 和 吉姆 ， ” 他 称为 ，

“柯利、布茨和吉姆，”他喊道。

[ænd; ənd] [θriː] ['hʌski] ['pʌntʃər] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] .
and three husky punchers stepped up to the side of the plane .
和 三 沙哑 拳击手 步 向上 到 这 边 的 这 飞机 .

三个身材魁梧的拳击手走到飞机边上。

“ [paɪl] [ɪn] [bɔɪz] ， ” ['ɜːdʒd] [tɪm] .
“ Pile in boys , ” urged Tim .
“ 桩 在 男孩们 ， ” 敦促 蒂姆 .

“伙计们，都上来！”蒂姆催促道。

“ [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [meɪl] [kəm'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [get] [ə; eɪ]
“ You'll have to lay down in the mail compartment and you won't get a
“ 你会 有 到 躺 向下 在 这 邮件 隔间 和 你 惯于 得到 一个
[tʃæns] [tuː; tə] [siː] ['veri] [mʌtʃ] ['siːnəri] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [tɑːp] [daʊn] . ”
chance to see very much scenery if you put the top down . ”
机会 到 看 非常 很多 风景 如果 你 放 这 顶部 向下 . ”

“如果你把敞篷打开，就只能躺在邮件车厢里，而且也看不到什么风景了。”

“ [liːv] [hɜːr; hər] [ʌp] ， ” [kraɪd] ['kɜːrli] ，
“ Leave her up , ” cried Curly ,
“ 离开 她 向上 ， ” 哭 卷曲 ，

“别管她！”柯利喊道。

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðɪs] [dɔːg] - [goʊnd] ['kʌntri] [lʊkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [er] . ”
“ I've always wanted to see how this dog - goned country looked from the air . ”
“ 我已经 总是 通缉 到 看 如何 这 狗 - 消失 国家 看起来 从 这 空气 . ”

“我一直想从空中看看这个鬼地方长什么样。”

“ [jʊə(r)] [ðə; ði] ['dɑːktər] ， ” [læft] [tɪm] .
“ You're the doctor , ” laughed Tim .
“ 你是 这 医生 ， ” 笑了 蒂姆 .

“你是医生，”蒂姆笑着说。

“ [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [get] ['prɪti] [koʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
“ Don't blame me if you get pretty cold on the flight to the mountains .
“ 不 责备 我 如果 你 得到 漂亮的 寒冷的 在 这 航班 到 这 山脉 .

“如果飞往山区的航班上你感觉很冷，可别怪我。”

" ['ekstrə] ['blæŋkits] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌntʃər] [huː] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] [wɜːr; wər]

"	Extra	blankets	for	the	punchers	who	would	stay	in	the	Great	Smokies	were
"	额外的	毯子	为了	这	拳击手	WHO	会	停留	在	这	伟大的	烟熏火腿	是

[stoʊd] [əˈbɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hævərsæk] [ʌv; əv] [fuːd] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] .

stowed	aboard	and	a	haversack	of	food	was	handed	up	to	the	plane	.
已存放	船上	和	一个	手提袋	的	食物	曾是	递交	向上	到	这	飞机	.

"飞机上备有额外的毯子，供那些要在大烟山国家公园待着的拳击手使用，还有一个装满食物的背包被送到飞机上。

[ðen] ['wɪlɪŋ] [hændz] [swʌŋ] [ðə; ði] [meɪl] [ʃɪp] [əˈraʊnd] , [tɪm] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] ,

Then	willing	hands	swung	the	mail	ship	around	,	Tim	opened	the	throttle	,
然后	愿意的	双手	摇摆	这	邮件	船	大约	,	蒂姆	打开	这	风门	,

然后，几双乐意帮忙的手调转了邮船的航向，蒂姆加大了油门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [baʊnst] ['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	they	bounced	over	the	meadow	and	into	the	air	.
和	他们	弹跳	超过	这	草地	和	进入	这	空气	.

它们弹跳着越过草地，飞向空中。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] ['aʊər] [tɪm] ['səːkld]['oʊvər][ðə; ði]['oʊnli]['lev(ə)l] [graʊnd] [ɑːn]

In	a	little	more	than	half	an	hour	Tim	circled	over	the	only	level	ground	on
在	一个	小的	更多的	比	一半	一个	小时	蒂姆	圈起来	超过	这	仅有的	等级	地面	在

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

the	side	of	the	mountain	.
这	边	的	这	山	.

蒂姆花了半个多小时，绕着山坡上唯一一块平坦的地面转了一圈。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

There	was	a	long	,
那里	曾是	一个	长的	,

有一段很长的时间，

['næroʊ] [gæʃ] [ðæt] [əˈpɪrd] [smuːð] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][set][ðə; ði][meɪl]

narrow	gash	that	appeared	smooth	enough	for	a	landing	and	he	set	the	mail
狭窄的	伤口	那	出现	光滑的	足够的	为了	一个	降落	和	他	放	这	邮件

[ʃɪp] [daʊn] ['kɔːʃəsli] .

ship	down	cautiously	.
船	向下	谨慎地	.

他小心翼翼地将邮船降落在一条看起来足够光滑的狭窄缝隙中。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [ˌoʊvərˈʃɑːt] [ðə; ði][mɑːrk][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][traɪ] [əˈgen] .

The	first	time	he	overshot	the	mark	and	had	to	try	again	.
这	第一的	时间	他	过冲	这	标记	和	有	到	尝试	再次	.

他第一次射偏了，不得不重试。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [əˈtempt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [θriː] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [spiːd]

On	the	second	attempt	he	made	a	perfect	three	point	and	killed	his	speed
在	这	第二	试图	他	制成	一个	完美的	三	观点	和	被杀	他的	速度

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

第二次尝试，他投进了一个完美的三分球，然后迅速减速。

[tɪm] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːkpɪt] .

Tim	shut	off	the	motor	and	climbed	out	of	his	cockpit	.
蒂姆	关闭	离开	这	发动机	和	攀登	出去	的	他的	座舱	.

蒂姆关掉发动机，爬出了驾驶舱。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['tʌmbld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪl] [kəm'pɑːrtmənt] [waɪl] ['kʌmɪnz] [tɔːst] [ðə; ði]

The	cowboys	tumbled	down	from	the	mail	compartment	while	Cummins	tossed	the
这	牛仔	翻滚	向下	从	这	邮件	隔间	尽管	康明斯	抛掷	这

['blæŋkits] ,

blankets	,
毯子	,

牛仔们从邮件车厢里滚了下来，而卡明斯则把毯子扔了出去。

[roʊp] [ænd; ənd][hænd]['æksɪz]['æftər][ðem; ðəm] .

rope	and	hand	axes	after	them	.
绳索	和	手	轴	后	他们	.

他们随后用绳索和手斧追击。

[ðə; ði] [meɪl] [pleɪn] [wʌz; wəz] [roʊld] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌnɪr'baɪ] [triːz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [læʃ] [daʊn] .

The	mail	plane	was	rolled	to	some	nearby	trees	and	securely	lashed	down	.
这	邮件	飞机	曾是	滚动	到	一些	附近	树木	和	安全地	鞭打	向下	.

邮政飞机被推到附近的一些树旁，并牢牢地绑好。

[tɪm] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɪnd] [dɪs'trɔɪŋ] [ðer; ðər] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp]

Tim	was	taking	no	chances	on	a	sudden	wind	destroying	their	means	of	escape
蒂姆	曾是	采取	不	机会	在	一个	突然	风	摧毁	他们的	方法	的	逃脱

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] .

from	the	mountains	.
从	这	山脉	.

蒂姆不敢冒险，怕突如其来的狂风摧毁他们逃离山区的通道。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [seɪf] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði]

After	making	sure	that	the	plane	was	safe	,	they	started	the	long	climb	up	the
后	制作	当然	那	这	飞机	曾是	安全的	,	他们	开始	这	长的	爬	向上	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

确认飞机安全后，他们开始漫长的登山之旅。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [muːvd] ['ræpɪdli] , [ɪ'speʃəli] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [swept] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf]

At	times	they	moved	rapidly	,	especially	where	the	wind	had	swept	the	snow	off
在	时代	他们	已搬	快速	,	尤其	在哪里	这	风	有	扫荡	这	雪	离开

[ðə; ði] ['rɑːks] .

the	rocks	.
这	岩石	.

有时它们移动得很快，尤其是在风把岩石上的积雪吹走的地方。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðer; ðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [hɑːrt] - ['breɪkɪŋ] , [diːp] [drɪfts] ['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

But	again	their	progress	was	heart	-	breaking	,	deep	drifts	forcing	them	to
但	再次	他们的	进步	曾是	心	-	打破	,	深的	漂移	强制	他们	到

[faɪt] [fɔːr; fər] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] ['hedweɪ] .

fight	for	every	foot	of	headway	.
斗争	为了	每一个	脚	的	进展	.

但他们的进展再次令人心碎，深厚的积雪迫使他们为每一寸前进而战。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [klaɪmd] , ['stɑːpɪŋ] ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [rest] .

Up	and	up	they	climbed	,	stopping	only	occasionally	to	rest	.
向上	和	向上	他们	攀登	,	停止	仅有的	偶尔	到	休息	.

他们一路向上攀登，只是偶尔停下来休息。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [gʊd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɪm] [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi] [kept]

The	cowboys	were	in	good	physical	condition	and	Tim	was	glad	that	he	kept
这	牛仔	是	在	好的	身体的	状况	和	蒂姆	曾是	高兴的	那	他	保留

[hɪm'self] [ɪn] [ʃeɪp] .

himself	in	shape	.
他自己	在	形状	.

牛仔们身体状况良好，蒂姆很高兴自己一直保持着良好的体型。

[ðə; ði] ['strenjuəs] [klaɪm] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [saʊnd] [ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd]
The strenuous climb might have killed a man who was not sound in heart and
这 费力的 爬 可能 有 被杀 一个 男人 WHO 曾是 不是 声音 在 心 和
[lʌŋz] .
lungs .
肺 .

对于心脏和肺部功能不健全的人来说，这种艰苦的攀登可能会致命。

[ðə; ði] [læst] , [lɔːŋ] [klaɪm] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .
The last , long climb was in sight when they stopped for a short rest .
这 最后的 , 长的 爬 曾是 在 视线 什么时候 他们 停止 为了 一个 短的 休息 .

最后一段漫长的爬坡路段就在眼前，他们停下来稍作休息。

“ [bɔɪ] , ” ['spʌtərd] ['kɜːrli] , “ [aɪm][glæd][aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [meɪl] ['paɪlət] .
“ Boy , ” sputtered Curly , “ I'm glad I'm not a mail pilot .
“ 男生 , ” 溅射 卷曲 , “ 我是 高兴的 我是 不是 一个 邮件 飞行员 .

“哎呀，”柯利结结巴巴地说，“我很高兴我不是个邮件飞行员。”

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪl] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['doʊgiz] .
Believe me , I'll stay on the ground and chase the dogies .
相信 我 , 患病的 停留 在 这 地面 和 追赶 这 小狗 .

相信我，我会留在地上追着小狗跑。

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['smæʃɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] . ”
Think of smashing up in a place like this . ”
思考 的 粉碎 向上 在 一个 地方 喜欢 这 . ”

想象一下在这种地方大闹一场的情景。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [waɪld] , ” [əd'mɪtɪd] [tɪm] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dəunt] [kræk] [ʌp] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .
“ It is pretty wild , ” admitted Tim , “ but the boys don't crack up very often .
“ 它 是 漂亮的 荒野 , ” 承认 蒂姆 , “ 但 这 男孩们 不 裂缝 向上 非常 经常 .

“这确实很疯狂，”蒂姆承认道，“但男孩们并不经常大笑。”

” [ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] [klaɪm] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
” They resumed the climb and managed to reach the crest of the mountain
” 他们 恢复 这 爬 和 管理 到 抵达 这 波峰 的 这 山
[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['haɪər] [reɪndʒ][ɪn][ðə; ði] [west] .
just as the sun disappeared behind a higher range in the west .
只是 作为 这 太阳 消失 在后面 一个 更高 范围 在 这 西方 .

他们继续攀登，并在太阳落山，消失在西方更高山脉的背后时，成功到达了山顶。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [pleɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [loʊn] ['sentɪn(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gaɪdɪd]
The tail of the wrecked plane had been the lone sentinel which had guided
这 尾巴 的 这 损毁 飞机 有 到过 这 孤独 哨兵 哪个 有 引导
[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [klaɪm] .
them in their long climb .
他们 在 他们的 长的 爬 .

那架失事飞机的尾翼曾是他们漫长爬升过程中唯一的指引者。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'peɪld] [baɪ][ə; eɪ] [tuːθ] - [laɪk] [rɑːk] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] .
It had been impaled by a tooth - like rock that held it firmly .
它 有 到过 刺穿 经过 一个 齿 - 喜欢 岩石 那 握住 它 牢牢 .

它被一块形似牙齿的岩石刺穿，牢牢地固定住了它。

[ɪn][ðə; ði] [paɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [sloʊp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]
In the pines on the other slope they could see the wreckage of the plane and
在 这 松树 在 这 其他 坡 他们 可以 看 这 残骸 的 这 飞机 和
[ðə; ði][maːrks][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['pleɪnli] [ʃoʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɪkən] [ʃɪp] .
the marks in the snow plainly showed the course of the stricken ship .
这 标记 在 这 雪 显然 显示 这 课程 的 这 受打击的 船 .

在另一侧山坡的松树林里，他们可以看到飞机的残骸，雪地上的痕迹清楚地显示了遇难飞机的航线。

[ðə; ði] ['reskjuː] ['pɑːrti] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [sloʊp] .

The	rescue	party	hurried	down	the	steep	slope	.
这	救援	派对	慌忙	向下	这	陡	坡	.

救援队匆匆沿着陡坡往下跑。

[tɪm] , [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] .

Tim	,	in	the	lead	,	was	the	first	to	reach	the	wreckage	.
蒂姆	,	在	这	带领	,	曾是	这	第一的	到	抵达	这	残骸	.

蒂姆走在最前面，第一个到达了残骸处。

“ ['taɪni] ! ['taɪni] !

“	Tiny	!	Tiny	!
“	微小的	!	微小的	!

“小小！小小！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

“ ['taɪni] ! ['taɪni] !

“	Tiny	!	Tiny	!
“	微小的	!	微小的	!

“小小！小小！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [mɑːkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ekoʊz] .

”	he	shouted	and	the	mountains	mocked	him	with	their	echoes	.
”	他	喊叫	和	这	山脉	嘲笑	他	和	他们的	回声	.

他大声喊叫，群山回荡着他的回声嘲笑他。

[tɪm] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rekɪdʒ] ,

Tim	plunged	into	the	wreckage	,
蒂姆	暴跌	进入	这	残骸	,

蒂姆一头扎进了残骸中。

['wɜːrkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət]

working	toward	the	place	where	he	had	seen	the	arm	and	face	of	the	pilot
在职的	朝向	这	地方	在哪里	他	有	已见	这	手臂	和	脸	的	这	飞行员

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [rek] .

when	he	had	discovered	the	wreck	.
什么时候	他	有	发现	这	破坏	.

他朝着发现飞机残骸时看到飞行员手臂和脸的地方走去。

[wɪð; wɪθ] ['kʌmɪnz] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

With	Cummins	at	his	side	,
和	康明斯	在	他的	边	,

卡明斯在他身边，

[hiː; hi] ['ferli] [tɔːr] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ə'pɑːrt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪləts] ['kɑːkpɪt] .

he	fairly	tore	the	wreckage	apart	until	they	came	to	the	pilot's	cockpit	.
他	相当	撕裂	这	残骸	除	直到	他们	来了	到	这	飞行员的	座舱	.

他几乎把残骸都拆开了，直到找到飞行员的驾驶舱。

[æn; ən][ɑːrm] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kænvəs][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['luːɪs] [wʌz; wəz]

An	**arm**	**through**	**a**	**piece**	**of**	**canvas**	**was**	**the**	**first**	**indication**	**that**	**Lewis**	**was**
一个	手臂	通过	一个	片	的	帆布	曾是	这	第一的	指示	那	刘易斯	曾是

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] .

still	**in**	**the**	**plane**	**.**
仍然	在	这	飞机	.

一只手臂从帆布中伸出来，这是路易斯仍然在飞机上的第一个迹象。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] !

Then	**they**	**found**	**him**	**!**
然后	他们	成立	他	!

然后他们找到了他!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wedʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

He	**was**	**wedged**	**into**	**the**	**cockpit**	**.**
他	曾是	楔形	进入	这	座舱	.

他被卡在了驾驶舱里。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['sloʊli] .

His	**eyes**	**were**	**closed**	**and**	**he**	**was**	**breathing**	**slowly**	**.**
他的	眼睛	是	关闭	和	他	曾是	呼吸	缓慢地	.

他双眼紧闭，呼吸缓慢。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] .

His	**face**	**was**	**white**	**in**	**the**	**gathering**	**dusk**	**.**
他的	脸	曾是	白色的	在	这	采集	黄昏	.

暮色渐浓，他的脸色苍白。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hænd]['æksɪz] ,

The	**cowboys**	**,**	**with**	**their**	**hand**	**axes**	**,**
这	牛仔	,	和	他们的	手	轴	,

牛仔们，带着他们的手斧，

[hækt] [ə; eɪ] [pæθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪftɪd] ['luːɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][træp]

hacked	**a**	**path**	**out**	**of**	**the**	**wreckage**	**and**	**they**	**lifted**	**Lewis**	**from**	**his**	**trap**
被黑客攻击	一个	小路	出去	的	这	残骸	和	他们	抬起	刘易斯	从	他的	陷阱

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [wer] [ðeɪ] [spred] ['blæŋkits] [ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm]

and	**carried**	**him**	**out**	**into**	**the**	**open**	**where**	**they**	**spread**	**blankets**	**and**	**laid**	**him**
和	携带	他	出去	进入	这	打开	在哪里	他们	传播	毯子	和	铺设	他

[daʊn] .

down	**.**
向下	.

他们从残骸中凿出一条路，把刘易斯从陷阱里抬出来，抬到空地上，铺上毯子把他放了下来。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] , [huː] [prə'fest] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

The	**owner**	**of**	**the**	**Circle**	**Four**	**,**	**who**	**professed**	**to**	**have**	**a**	**slight**	**knowledge**	**of**
这	所有者	的	这	圆圈	四	,	WHO	声称	到	有	一个	轻微	知识	的

['fɪzɪk(ə)l] ['eilmənts] ,

physical	**ailments**	**,**
身体的	疾病	,

Circle Four 的老板自称对身体疾病略知一二，

[went] ['oʊvər][ðə; ði]['ɪndʒərd]['flaɪər] ['kerfəli] .

went	**over**	**the**	**injured**	**flyer**	**carefully**	**.**
去	超过	这	受伤	传单	小心	.

仔细查看了受伤的飞行员。

“ ['hiːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,

“	**He'll**	**probably**	**be**	**on**	**the**	**shelf**	**a**	**few**	**months**	**,**
“	地狱	大概	是	在	这	架子	一个	很少	几个月	,

“他可能要休战几个月。”

" [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [pʊl]
" he said when he had completed his examination , " but I think he'll pull
" 他 说 什么时候 他 有 完全的 他的 考试 , " 但 我 思考 地狱 拉
[θruː] [ɔːl] [raɪt] . "
through all right . "
通过 全部 正确的 . "

"他检查完后说，'但我认为他会没事的。'"

" [wɒts] [rɔːŋ] ? " [æskt] [tɪm] .
" What's wrong ? " asked Tim .
" 是什么 错误的 ? " 问 蒂姆 .

"出什么事了？"蒂姆问道。

" [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['broʊkən][rɪbz] ,
" Looks to me like a considerable number of broken ribs ,
" 看起来 到 我 喜欢 一个 大量 数字 的 破碎的 肋骨 ,

"在我看来，他断了不少肋骨。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrd] [kræk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [slaɪt] ['frækʧər] , [ænd; ənd]
and a good hard crack on the head that might be a slight fracture , and
和 一个 好的 难的 裂缝 在 这 头 那 可能 是 一个 轻微 断裂 , 和
[ɪk'spoʊʒər] ,
exposure ,
接触 ,

头部有一条明显的硬裂缝，可能是轻微骨折，并且有外露物。

[ʌv; əv] [wɪʧ] [ðə; ði][ɪk'spoʊʒər][ɪz][ə'baʊt] [æz; əz][bæd][æz; əz] ['eni] .
of which the exposure is about as bad as any .
的 哪个 这 接触 是 关于 作为 坏的 作为 任何 .

其中，这种暴露程度几乎和任何其他情况一样糟糕。

" [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər] [ðæt] [kæst] ['ɪri] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The cowboys built a roaring fire that cast eerie shadows on the wreckage of the
" 这 牛仔 建造 一个 咆哮 火 那 投掷 怪异 阴影 在 这 残骸 的 这
[meɪl] [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði]['ɪndʒərd] ['flaɪərz] [kloʊðz] .
mail and then proceeded to loosen the injured flyer's clothes .
邮件 和 然后 继续 到 松开 这 受伤 传单的 衣服 .

"牛仔们生起了一堆熊熊燃烧的篝火，在邮件残骸上投下诡异的影子，然后开始解开受伤飞行员的衣服。

['luːɪs] - ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [wɔːmd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz]
Lewis ' body was thoroughly warmed and the circulation restored to his arms
刘易斯 - 身体 曾是 彻底 温暖 和 这 循环 恢复 到 他的 武器
[ænd; ənd] [fiːt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['bʌndəld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
and feet before they bundled him up for the trip down the mountain .
和 脚 前 他们 捆绑式 他 向上 为了 这 旅行 向下 这 山 .

在将路易斯裹得严严实实准备下山之前，他的身体已经完全暖和过来，手臂和脚部的血液循环也恢复了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [dɪ'sent] .
It was eight o'clock before they were ready to start the descent .
它 曾是 八 点钟 前 他们 是 准备好 到 开始 这 下降 .

直到八点钟他们才准备好开始下山。

[ðə; ði] ['aʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [paɪn] [nɑːts] [wɪʧ] [wʊd]
The hours had been spent in cutting a plentiful supply of pine knots which would
这 小时 有 到过 花费 在 切割 一个 丰富 供应 的 松树 绳结 哪个 会
[sɜːrv] [æz; əz] [tɔːʧiz] [ænd; ənd][ɪn] ['fæʃəniŋ] [ə; eɪ] ['stretʃər] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['ɪndʒərd]
serve as torches and in fashioning a stretcher on which to carry the injured
服务 作为 火炬 和 在 时尚 一个 担架 在 哪个 到 携带 这 受伤
['flaɪər] .
flyer .
传单 .

他们花了几个小时砍伐大量的松木节，这些松木节将用作火把，并制作了一个担架来抬着受伤的飞行员。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] ['autlaind] [baɪ][ðə; ði] ['ræntʃmən] ,

According	to	the	plan	outlined	by	the	ranchman	,
根据	到	这	计划	概述	经过	这	牧场主	,

根据牧场主制定的计划，

[fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] ['stretʃər] [waɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] [wʊd] [goʊ] [ə'hed] ,

four	of	them	would	carry	the	stretcher	while	the	fifth	would	go	ahead	,
四	的	他们	会	携带	这	担架	尽管	这	第五	会	去	前方	,

他们四人负责抬担架，第五人则走在前面。

['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] [nɑːts] .

lighting	the	trail	with	one	of	the	pine	knots	.
灯光	这	踪迹	和	一	的	这	松树	绳结	.

用松树结照亮小路。

[ðə; ði] [meɪl] ['flaɪər][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] [wen] [ðeɪ] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['meɪkʃɪft]

The	mail	flyer	was	still	unconscious	when	they	placed	him	on	the	makeshift
这	邮件	传单	曾是	仍然	无意识	什么时候	他们	放置	他	在	这	临时搭建

['stretʃər] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['blæŋkits]

stretcher	but	he	was	made	comfortable	with	an	abundance	of	blankets
担架	但	他	曾是	制成	舒服的	和	一个	丰富	的	毯子

.

:

.

当工作人员将邮件传单员放在临时担架上时，他仍然昏迷不醒，但工作人员用大量的毯子让他感到舒适。

[tɪm] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['hændlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stretʃər] ,

Tim	took	one	of	the	forward	handles	of	the	stretcher	,
蒂姆	采取	一	的	这	向前	把手	的	这	担架	,

蒂姆握住担架前面的一个把手，

['kʌmɪnz] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [buːts] [ænd; ənd]['dʒɪm] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [bæk] [end]

Cummins	took	the	other	and	Boots	and	Jim	undertook	to	carry	the	back	end
康明斯	采取	这	其他	和	靴子	和	吉姆	承担	到	携带	这	后退	结尾

.

:

.

康明斯负责另一辆车，布茨和吉姆则负责后半部分。

['kɜːrli] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪn]['fægəts] , [went] [ə'hed] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [wei] .

Curly	,	his	arms	loaded	with	the	pine	fagots	,	went	ahead	to	light	the	way	.
卷曲	,	他的	武器	已加载	和	这	松树	柴捆	,	去	前方	到	光	这	方式	.

柯利双臂抱着松枝，走在前面去照亮道路。

[ðə; ði] ['stretʃər] [wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə]

The	stretcher	was	heavy	and	bundlesome	and	even	the	short	distance	to
这	担架	曾是	重的	和	一捆捆的	和	甚至	这	短的	距离	到

[ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl] ['strʌg(ə)l] .

the	crest	of	the	mountain	was	a	cruel	struggle	.
这	波峰	的	这	山	曾是	一个	残忍的	斗争	.

担架又重又笨，即使到山顶的短短一段路程也是一场残酷的挣扎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][pʊt] [daʊn] [ðə; ði]

They	were	almost	exhausted	when	they	reached	the	top	and	put	down	the
他们	是	几乎	筋疲力尽的	什么时候	他们	达到	这	顶部	和	放	向下	这

['stretʃər] .

stretcher	.
担架	.

他们到达山顶放下担架时，几乎筋疲力尽。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [wʊd] [biː; bi] [daʊn] [hɪl] .

However	,	the	rest	of	the	journey	to	the	plane	would	be	down	hill	.
然而	,	这	休息	的	这	旅行	到	这	飞机	会	是	向下	爬坡道	.

然而，接下来前往飞机的路程将是下坡路。

[ðeɪ] ['ɔltɜˌneɪtəd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['stretʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːtʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [fer] ['prɑːgres] .

They	alternated	carrying	the	stretcher	and	the	torches	and	made	fair	progress	.
他们	交替	携带	这	担架	和	这	火炬	和	制成	公平的	进步	.

他们轮流抬着担架和火炬，取得了相当不错的进展。

[wen] [ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [paɪn] ['piːsɪz] [ræn] [loʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [hɔːlt] [waɪl]

When	their	supply	of	pine	pieces	ran	low	they	were	forced	to	call	a	halt	while
什么时候	他们的	供应	的	松树	件	跑	低的	他们	是	强制	到	称呼	一个	停止	尽管

[buːts] [ænd; ənd] ['dʒɪm] ['hʌntɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [paɪnz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [nuː] [sə'plaɪ] .

Boots	and	Jim	hunted	up	a	clump	of	pines	and	secured	a	new	supply	.
靴子	和	吉姆	猎杀	向上	一个	丛	的	松树	和	安全	一个	新的	供应	.

当他们的松木供应不足时，他们被迫停止工作，而 Boots 和 Jim 则去寻找一丛松树，以确保新的供应。

[ðə; ði] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [rɪ'kwaɪərd] [θriː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-]

The	trip	down	the	mountains	required	three	hours	and	it	was	eleven	o'clock
这	旅行	向下	这	山脉	必需的	三	小时	和	它	曾是	十一	点钟

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['stægərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ðæt] ['ʃeltərd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [meɪl] [pleɪn] .

when	they	finally	staggered	into	the	clearing	that	sheltered	the	waiting	mail	plane	.
什么时候	他们	最后	交错	进入	这	清理	那	避难所	这	等待	邮件	飞机	.

下山的路程花了三个小时，当他们终于踉跄地到达停放着邮件飞机的空地时，已经是晚上十一点了。

[wen] [ðeɪ] [let] [ðə; ði] ['stretʃər] [daʊn] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] ['flaɪər] [groʊn] .

When	they	let	the	stretcher	down	,	they	heard	the	injured	flyer	groan	.
什么时候	他们	让	这	担架	向下	,	他们	听到	这	受伤	传单	呻吟	.

当他们放下担架时，听到受伤的飞行员呻吟了一声。

[tɪm] [bent] [loʊ] ['oʊvər] ['luːɪs] .

Tim	bent	low	over	Lewis	.
蒂姆	弯曲	低的	超过	刘易斯	.

蒂姆弯下腰，俯身靠近刘易斯。

“ [wer] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ?

“	Where	am	I	?
”	在哪里	是	我	?

“我在哪里？”

[wɒts] ['hæpənd] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] [er] [meɪl] ['paɪlət] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

What's	happened	?	”	demanded	the	air	mail	pilot	,	his	voice	little	more	than	a
是什么	发生	?	”	要求	这	空气	邮件	飞行员	,	他的	嗓音	小的	更多的	比	一个

['wɪspər] .

whisper	.
耳语	.

“发生了什么事？”航空邮件飞行员问道，声音低得几乎听不见。

“ [juː; jʊ] [kræʃt] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	You	crashed	in	the	storm	,	”	replied	Tim	.
”	你	崩溃了	在	这	风暴	,	”	回复	蒂姆	.

“你在暴风雨中坠机了，”蒂姆回答道。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk]

“	We	found	you	in	the	Great	Smokies	and	are	getting	ready	to	take	you	back
”	我们	成立	你	在	这	伟大的	烟熏火腿	和	是	获得	准备好	到	拿	你	后退

[tuː; tə] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

to	Atkinson	.
到	阿特金森	.

“我们在大烟山国家公园找到了你，现在正准备把你送回阿特金森。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ？ ”
How do you feel ? ”
如何 做 你 感觉 ？ ”

你感觉如何？ ”

“ [kaɪnd][ʌv; əv] [smæʃt] [ʌp][ˌɪnˈsaɪd] , ” ['wɪspəd] ['luːɪs] .
“ Kind of smashed up inside , ” whispered Lewis .
“ 种类 的 粉碎 向上 里面 , ” 低声说道 刘易斯 .

“内心有点崩溃，”路易斯低声说道。

“ [hæŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] , ”
“ Hang on a couple of hours longer and we'll have you in a hospital , ”
“ 悬挂 在 一个 夫妻 的 小时 更长 和 出色地 有 你 在 一个 医院 , ”
[smaɪld] [tɪm] .
smiled Tim .
微笑 蒂姆 .

“再坚持几个小时，我们就能把你送到医院了，”蒂姆笑着说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊld][mæn] ？ ”
“ How about it , old man ? ”
“ 如何 关于 它 , 老的 男人 ？ ”

“怎么样，老头？ ”

“ [ʃʊr] , [ʃʊr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] [rɪ'plaɪ] .
“ Sure , Sure , ” was the low reply .
“ 当然 , 当然 , ” 曾是 这 低的 回复 .

“当然，当然，”对方低声回答。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [helpt] [tɪm] [wiːl] [ðə; ði] [meɪl] [pleɪn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði]
The cowboys helped Tim wheel the mail plane around and head it down the
这 牛仔 帮助 蒂姆 车轮 这 邮件 飞机 大约 和 头 它 向下 这
['nærəʊ] ['klɪrɪŋ] .
narrow clearing .
狭窄的 清理 .

牛仔们帮蒂姆把邮政飞机调转方向，然后驾驶它驶入狭窄的空地。

[ðen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] ['luːɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪl] [kəm'pɑːrtmənt] [ænd; ənd]['ɑːntə][ðə; ði] [bed] [ðeɪ] [hæd; həd]
Then they lifted Lewis into the mail compartment and onto the bed they had
然后 他们 抬起 刘易斯 进入 这 邮件 隔间 和 到 这 床 他们 有
[prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
prepared for him .
准备 为了 他 .

然后他们把路易斯抬进邮件车厢，放到他们为他准备的床上。

[tɪm] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] .
Tim turned to the owner of the Circle Four .
蒂姆 转向 到 这 所有者 的 这 圆圈 四 .

蒂姆转向了四号圈酒吧的老板。

“ [aɪd] ['betər] [hed] [streɪt] [fɔːr; fər]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [wen] [aɪ] [teɪk] [ɔːf] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'd better head straight for Atkinson when I take off , ” he said .
“ ID 更好的 头 直的 为了 阿特金森 什么时候 我 拿 离开 , ” 他 说 .

“我起飞后最好直接飞往阿特金森，”他说。

“ [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [huː] [goʊ]
“ Two of the boys will have to stay here and I'll bring the two who go
“ 二 的 这 男孩们 将要 有 到 停留 这里 和 患病的 带来 这 二 WHO 去
[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . ”
with me back to the ranch in the morning . ”
和 我 后退 到 这 牧场 在 这 早晨 . ”

“两个男孩得留在这里，明天早上我会把跟我一起走的两个男孩带回牧场。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” [ə'griːd] ['kʌmɪnz] .

“	That's	all	right	with	us	,	”	agreed	Cummins	.
”	那就是	全部	正确的	和	我们	,	”	同意	康明斯	.

“我们没意见，”卡明斯同意道。

“ ['kɜːrli] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [buːts] [ænd; ənd]['dʒɪm][kæn; kən] [steɪ]

“	Curly	and	I	will	make	the	trip	with	you	and	Boots	and	Jim	can	stay
”	卷曲	和	我	将要	制作	这	旅行	和	你	和	靴子	和	吉姆	能	停留

[hɪr] [tə'naɪt] .

here	tonight	.
这里	今晚	.

“我和柯利会陪你一起去，布茨和吉姆今晚可以留在这里。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][meɪl] .

In	the	morning	they	can	go	back	and	bring	down	the	mail	.
在	这	早晨	他们	能	去	后退	和	带来	向下	这	邮件	.

早上他们可以回去把邮件送下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [wɪl] [miːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] ['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn]

The	boys	from	the	ranch	will	meet	them	with	horses	sometime	in	the	forenoon
这	男孩们	从	这	牧场	将要	见面	他们	和	马匹	有时	在	这	午前

.

:
.

牧场的男孩们会在上午某个时候带着马与他们碰面。

” [buːts] [ænd; ənd]['dʒɪm] [tʊk] ['ɑːrmzˌfʊl][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn]['fægəts][ænd; ənd] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði]

”	Boots	and	Jim	took	armsful	of	the	pine	fagots	and	hurried	down	the
”	靴子	和	吉姆	采取	满臂	的	这	松树	柴捆	和	慌忙	向下	这

['klɪrɪŋ] .

clearing	.
清理	.

“布茨和吉姆抱着一把把松木柴，匆匆穿过空地。

[ðeɪ] [pleɪst] ['fleɪmɪŋ] [tɔːtʃiz] [tuː; tə] [laɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ænd; ənd] [tɪm] ['stɑːrtɪd][ðə; ði]['moʊtər] [waɪl]

They	placed	flaming	torches	to	light	to	take	off	and	Tim	started	the	motor	while
他们	放置	炽盛	火炬	到	光	到	拿	离开	和	蒂姆	开始	这	发动机	尽管

['kʌmɪnz] [ænd; ənd] ['kɜːrli] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪl] [kəm'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['luːɪs] .

Cummins	and	Curly	crawled	into	the	mail	compartment	to	look	after	Lewis	.
康明斯	和	卷曲	爬行	进入	这	邮件	隔间	到	看	后	刘易斯	.

他们放置了燃烧的火炬，准备起飞。蒂姆启动了发动机，而康明斯和柯利爬进邮件车厢照顾路易斯。

[tɪm] ['eksəd] [greɪt] [ker] [ɪn] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['moʊtər] .

Tim	exercised	great	care	in	warming	up	the	motor	.
蒂姆	锻炼	伟大的	关心	在	变暖	向上	这	发动机	.

蒂姆非常小心地启动了发动机。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][feɪl][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] ['hevi] [pleɪn] ['ɪntuː]

It	must	not	fail	him	when	he	called	on	it	to	lift	the	heavy	plane	into
它	必须	不是	失败	他	什么时候	他	称为	在	它	到	举起	这	重的	飞机	进入

[ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] .

the	night	sky	.
这	夜晚	天空	.

当他召唤它把那架沉重的飞机送上夜空时，它绝不能让他失望。

['faɪnəli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] ['fʌŋkʃnɪŋ] ['pɜːrfɪktli] ,

Finally	satisfied	that	the	motor	was	functioning	perfectly	,
最后	使满意	那	这	发动机	曾是	功能	完美	,

最终确认电机运转正常后，

[tɪm] ['setld] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] .

Tim	settled	himself	in	the	cockpit	and	opened	the	throttle	.
蒂姆	定居	他自己	在	这	座舱	和	打开	这	风门	.

蒂姆在驾驶舱里安顿下来，然后打开了油门。

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['klɪrɪŋ] , ['dɪmli] ['autlaind] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] [tɔːtʃiz] ,

The	narrow	clearing	,	dimly	outlined	by	the	uncertain	light	of	the	pine	torches	,
这	狭窄的	清理	,	依稀	概述	经过	这	不确定	光	的	这	松树	火炬	,

[wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [lɔːŋ] .

was	none	too	long	.
曾是	没有任何	也	长的	.

在松枝火把昏暗的光线下，狭窄的空地轮廓模糊，并不长。

[ðə; ði] [meɪl] [pleɪn] ['stɑːrtɪd] ['sloʊli] , [ðen] ['gæðərd] [spiːd] [ænd; ənd] [flæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .

The	mail	plane	started	slowly	,	then	gathered	speed	and	flashed	into	the	night	.
这	邮件	飞机	开始	缓慢地	,	然后	聚集	速度	和	闪光灯	进入	这	夜晚	.

邮政飞机缓慢起飞，然后加速，划破夜空。

['tʃæptər] ['sev(ə)n]

CHAPTER SEVEN

章 七

第七章

[tɪm] [fɔːt] [ðə; ði][kən'troʊlz][æz; əz][ðə; ði] [meɪl] [pleɪn] [kə'riːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪm]

Tim	fought	the	controls	as	the	mail	plane	careened	down	the	clearing	in	the	dim
蒂姆	战斗	这	控制	作为	这	邮件	飞机	倾斜	向下	这	清理	在	这	暗淡

[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [paɪn] [tɔːtʃiz] .

light	of	the	blazing	pine	torches	.
光	的	这	炽烈	松树	火炬	.

蒂姆努力控制着飞机，邮件飞机在燃烧的松木火炬昏暗的光线下，飞速冲下空地。

[hiː; hi] [hɜːrd] , ['feɪntli] , [ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [buːts] [ænd; ənd]['dʒɪm][æz; əz] [ðeɪ] [tʃɪrd]

He	heard	,	faintly	,	the	encouraging	shouts	of	Boots	and	Jim	as	they	cheered
他	听到	,	淡淡的	,	这	鼓励	喊叫	的	靴子	和	吉姆	作为	他们	欢呼

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['teɪkˌɔːf] .

for	a	successful	takeoff	.
为了	一个	成功的	起飞	.

他隐约听到 Boots 和 Jim 为飞机成功起飞而欢呼的鼓励声。

[ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [tə'rɪfɪk] .

The	odds	were	terrific	.
这	赔率	是	了不起	.

胜算非常大。

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wʌz; wəz] ['berli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪkˌɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv]

The	clearing	was	barely	long	enough	for	a	takeoff	with	the	best	of
这	清理	曾是	仅仅	长的	足够的	为了	一个	起飞	和	这	最好的	的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

即使在最佳条件下，这片空地也仅仅够飞机起飞。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ʌn'iːv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [mə'tɪriəli] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

The	ground	was	uneven	and	the	snow	materially	checked	his	speed	.
这	地面	曾是	不均匀	和	这	雪	重大	已检查	他的	速度	.

地面崎岖不平，积雪严重影响了他的速度。

[tɪm] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [luːmd] .

Tim	waited	until	the	end	of	the	clearing	loomed	.
蒂姆	等待	直到	这	结尾	的	这	清理	迫近	.

蒂姆一直等到林间空地的尽头。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [pleɪn] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] .

Then	he	pulled	back	on	the	stick	and	jerked	the	plane	off	the	ground	.
然后	他	拉	后退	在	这	戳	和	猛地一抖	这	飞机	离开	这	地面	.

然后他猛拉操纵杆，使飞机离地。

[ðeɪ] [zuːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [skaɪ][ænd; ənd] [tɪm] [briːðd] ['iziə] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]

They	zoomed	into	the	night	sky	and	Tim	breathed	easier	,	but	only	for	a
他们	放大	进入	这	夜晚	天空	和	蒂姆	呼吸	更轻松	,	但	仅有的	为了	一个

['sekənd] .

second	.
第二	.

他们冲向夜空，蒂姆松了一口气，但只是一瞬间。

[ðə; ði]['moʊtər] [mɪst] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [spiːd] .

The	motor	missed	and	he	felt	the	loss	of	flying	speed	.
这	发动机	错过	和	他	毛毡	这	损失	的	飞行	速度	.

马达失灵，他感到飞行速度下降。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [swɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [mæg'niːtoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] [riː'zjuːmd] [ɪts]

He	instantly	switched	to	the	other	magneto	and	the	motor	resumed	its
他	即刻	切换	到	这	其他	磁电机	和	这	发动机	恢复	它是

['rɪðmɪk] ['faɪərɪŋ] .

rhythmic	firing	.
节奏	射击	.

他立即换上了另一个磁电机，发动机又恢复了有节奏的运转。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [drɑːpt] ['deɪndʒərəsli] [loʊ] .

It	was	just	in	time	for	the	plane	had	dropped	dangerously	low	.
它	曾是	只是	在	时间	为了	这	飞机	有	掉落	危险地	低的	.

幸好及时赶到，因为飞机已经下降到非常危险的高度。

[tɪm] ['səːkld]['oʊvər][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [gɑːt][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðen] ['hedɪd] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt]

Tim	circled	over	the	clearing	,	got	his	directions	,	and	then	headed	in	a	direct
蒂姆	圈起来	超过	这	清理	,	得到	他的	方向	,	和	然后	标题	在	一个	直接的

['erlaɪn] [fɔːr; fər]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

airline	for	Atkinson	.
航空公司	为了	阿特金森	.

蒂姆在空地上空盘旋了一圈，问清楚了方向，然后乘坐直飞航班前往阿特金森。

[ðə; ði] [meɪl] [pleɪn] ['hɜːtld] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , [ɪts]

The	mail	plane	hurtled	through	the	night	at	one	hundred	thirty	miles	an	hour	,	its
这	邮件	飞机	猛烈撞击	通过	这	夜晚	在	一	百	三十	英里	一个	小时	,	它是

['mæksɪməm] [spiːd] ,

maximum	speed	,
最大限度	速度	,

邮政飞机以每小时130英里的速度在夜空中疾驰，这是它的最高速度。

[ænd; ənd] [tɪm] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

and	Tim	pushed	it	every	mile	of	the	way	.
和	蒂姆	推动	它	每一个	英里	的	这	方式	.

蒂姆一路推着它前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [wɜːrk] ['paɪlətɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] [fɔːr; fər] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] [boʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi]

It	was	hard	work	piloting	the	mail	for	every	muscle	and	bone	in	his	body
它	曾是	难的	工作	飞行员	这	邮件	为了	每一个	肌肉	和	骨	在	他的	身体

[kraɪd] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] .

cried	with	fatigue	.
哭	和	疲劳	.

驾驶邮车是一项非常辛苦的工作，他全身的每一块肌肉和骨头都疲惫不堪。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

The	long	hours	in	the	air	,
这	长的	小时	在	这	空气	,

长时间的飞行，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæd; həd] [sæpt] [hɪz; ɪz]['enərdʒi] .

and	the	struggle	up	and	down	the	mountain	had	sapped	his	energy	.
和	这	斗争	向上	和	向下	这	山	有	精疲力竭	他的	活力	.

上下山的艰辛跋涉耗尽了他的精力。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] .

In	spite	of	the	cold	,	he	found	it	hard	to	keep	awake	.
在	尽管如此	的	这	寒冷的	,	他	成立	它	难的	到	保持	醒	.

尽管天气寒冷，他还是很难保持清醒。

[ðə; ði]['moʊtər] [drəʊnd] ['stedəli] [ænd; ənd][ɪts] [sɔːŋ] ['lʌld] [tɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [steɪt] [ʌv; əv]

The	motor	droned	steadily	and	its	song	lulled	Tim	into	a	dangerous	state	of
这	发动机	无人机	稳步	和	它是	歌曲	昏昏欲睡	蒂姆	进入	一个	危险的	状态	的

['læsɪtuːd] .

lassitude	.
倦怠	.

马达发出持续的嗡嗡声，它的鸣叫声让蒂姆陷入了一种危险的倦怠状态。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] ['hevi] [ænd; ənd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪm'self] ['doʊzɪŋ] .

His	eyes	grew	heavy	and	once	or	twice	he	caught	himself	dozing	.
他的	眼睛	生长	重的	和	一次	或者	两次	他	捕捉	他自己	打盹	.

他眼皮越来越沉，一两次都发现自己睡着了。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] ['riːəlaɪzd] ['fʊli] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz]

The	flying	reporter	realized	fully	the	danger	of	going	to	sleep	at	the	controls
这	飞行	记者	已实现	完全	这	危险	的	去	到	睡觉	在	这	控制

[ænd; ənd] [juːst] ['evri] ['paʊər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf][ðə; ði] ['sliːpinəs] .

and	used	every	power	at	his	command	to	ward	off	the	sleepiness	.
和	用过的	每一个	力量	在	他的	命令	到	病房	离开	这	困倦	.

这位飞行记者充分意识到在驾驶舱睡觉的危险性，并竭尽全力抵抗困倦。

[hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

He	beat	his	arms	against	his	body	,
他	打	他的	武器	反对	他的	身体	,

他用手臂捶打自己的身体，

[stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [stʊd] [ʌp][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

stamped	his	feet	on	the	floor	of	the	cockpit	and	even	stood	up	so	that	the
盖章	他的	脚	在	这	地面	的	这	座舱	和	甚至	站立	向上	所以	那	这

['aɪsi] [blæst][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'pelər] [biːt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

icy	blast	from	the	propeller	beat	against	his	cheeks	.
冰冷的	爆炸	从	这	螺旋桨	打	反对	他的	脸颊	.

他跺了跺脚，甚至站了起来，让螺旋桨吹出的冰冷气流拍打着他的脸颊。

[ðə; ði] ['remədiz] [wʊd] [biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['mɪnɪts] .

The	remedies	would	be	effective	for	four	or	five	minutes	.
这	补救措施	会	是	有效的	为了	四	或者	五	分钟	.

这些疗法只能持续四到五分钟。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [hɪm'self] ['slɪpɪŋ] [ə'gen] .

Then	he	would	feel	himself	slipping	again	.
然后	他	会	感觉	他自己	滑倒	再次	.

然后他会感觉自己再次滑落。

[iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdər][tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]

Each	time	it	was	harder	to	arouse	himself	to	the	task	of	moving	his	arms
每个	时间	它	曾是	更难	到	引起	他自己	到	这	任务	的	移动	他的	武器

[ænd; ənd][legz] ,

and	legs	,
和	腿	,

他每次都觉得很难提起精神去活动四肢。

[ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] ['slɪpstriːm] .

of	standing	up	and	facing	the	chilling	slipstream	.
的	常设	向上	和	面向	这	令人不寒而栗	滑流	.

站起来，直面刺骨的寒风。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [wen] ['tɪmz]

They	were	not	more	than	twenty	-	five	miles	from	Atkinson	when	Tim's
他们	是	不是	更多的	比	二十	-	五	英里	从	阿特金森	什么时候	蒂姆的

[aɪz] ['faɪnəli] [kloʊzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [fel] ['fɔːrwərd] .

eyes	finally	closed	and	his	head	fell	forward	.
眼睛	最后	关闭	和	他的	头	跌倒	向前	.

距离阿特金森不到二十五英里时，蒂姆的眼睛终于闭上了，头向前垂了下来。

[hɪz; ɪz][hændz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [gript] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn] ['despərət] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

His	hands	,	which	had	gripped	the	stick	in	desperate	determination	,
他的	双手	,	哪个	有	紧握	这	戳	在	绝望的	决心	,

他紧紧握住棍子的双手，带着绝望的决心，

[rɪ'lækst] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪl] [ʃɪp] [kruːzd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ɪts]['paɪlət] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

relaxed	and	the	mail	ship	cruised	on	with	its	pilot	asleep	in	the	cockpit	.
轻松	和	这	邮件	船	巡航	在	和	它是	飞行员	睡着了	在	这	座舱	.

邮轮放松下来，继续航行，而它的驾驶员则在驾驶舱里睡着了。

[fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['mɪnɪts] [ɔːl] [went] [wel] .

For	three	or	four	minutes	all	went	well	.
为了	三	或者	四	分钟	全部	去	出色地	.

前三四分钟一切都很顺利。

[ðə; ði][meɪl] [pleɪn] , [ə; eɪ] [wel] [rɪgd] [krɑːft] , [meɪn'teɪnd] [æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] [ænd; ənd][hæŋk]

The	mail	plane	,	a	well	rigged	craft	,	maintained	an	even	keel	and	Hank
这	邮件	飞机	,	一个	出色地	作弊	工艺	,	维持	一个	甚至	龙骨	和	汉克

['kʌmɪnz] [ænd; ənd] ['kɜːrli] ,

Cummins	and	Curly	,
康明斯	和	卷曲	,

这架邮政飞机装备精良，保持了平稳的姿态，汉克·卡明斯和柯利……

[kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði][meɪl] [kəm'pɑːrtmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndʒərd] ['luːɪs] ,

crouched	in	the	mail	compartment	with	the	injured	Lewis	,
蹲着	在	这	邮件	隔间	和	这	受伤	刘易斯	,

他蜷缩在邮件车厢里，和受伤的刘易斯待在一起。

[hæd; həd][noʊ][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [tɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv]['duːti] .

had	no	intimation	that	Tim	was	not	at	his	post	of	duty	.
有	不	暗示	那	蒂姆	曾是	不是	在	他的	邮政	的	责任	.

没有任何迹象表明蒂姆不在岗位上。

[ðen] [ə; eɪ]['veɪgrənt] [naɪt] [wɪnd] [swept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [pleɪn] [æt; ət]

Then	a	vagrant	night	wind	swept	out	of	the	north	and	caught	the	plane	at
然后	一个	流浪汉	夜晚	风	扫荡	出去	的	这	北	和	捕捉	这	飞机	在

[ə; eɪ] ['kwɔːrtərɪŋ] ['æŋg(ə)l] .

a	quartering	angle	.
一个	四分之一	角度	.

随后，一股来自北方的夜风吹来，以斜角吹向飞机。

[ðə; ði] [stɪk] ['wægəld] [ɪm'peɪʃntli] [æz; əz] [ðoʊ] ['sɪgnəlɪŋ] [tɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

The	stick	waggled	impatiently	as	though	signalling	Tim	that	his	attention	was
这	戳	摇晃	不耐烦地	作为	尽管	信号传导	蒂姆	那	他的	注意力	曾是

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

那根棍子不耐烦地摇晃着，仿佛在向蒂姆发出信号，告诉他需要注意。

['faɪndɪŋ] [noʊ]['mæstər][hænd][tuː; tə][kən'troʊl][ˌaɪ 'tiː] ,

Finding	no	master	hand	to	control	it	,
寻找	不	掌握	手	到	控制	它	,

由于没有主宰者来控制它，

[ðə; ði] [stɪk] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][dʒɑːb][ænd; ənd] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] .

the	stick	gave	up	the	job	and	surrendered	to	the	wind	.
这	戳	给予	向上	这	工作	和	投降	到	这	风	.

木棍放弃了抵抗，向风投降了。

[ðə; ði][meɪl] [vɪəd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] [bæŋk] ,

The	mail	veered	off	to	the	south	,	went	into	a	tight	bank	,
这	邮件	转向	离开	到	这	南	,	去	进入	一个	紧的	银行	,

邮件转向南方，进入了一个狭窄的通道，

[ænd; ənd] ['endɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [noʊz] [daɪv] .

and	ended	up	in	a	screaming	nose	dive	.
和	结束	向上	在	一个	尖叫	鼻子	潜水	.

结果飞机以尖叫着俯冲而下。

[ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz] [ʃriːkt] [æz; əz][ðə; ði] [er] [spiːd] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] ['ædɪd] [ɪts]

The	wires	shrieked	as	the	air	speed	increased	and	the	motor	added	its
这	电线	尖叫	作为	这	空气	速度	增加	和	这	发动机	额外	它是

[krə'ʃendoʊ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪn] .

crescendo	to	the	din	.
渐强	到	这	din	.

随着风速增加，电线发出尖锐的摩擦声，马达的轰鸣声也越来越大，使噪音更加嘈杂。

[ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [drɑːpt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][naɪn] ['hʌndrəd]

The	plane	had	dropped	one	thousand	feet	and	was	less	than	nine	hundred
这	飞机	有	掉落	一	千	脚	和	曾是	较少的	比	九	百

[fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [nɔɪz] ['penətreɪtɪd] ['tɪmz] [sʌb] - ['kɑːnʃəs] [maɪnd] .

feet	above	the	ground	when	the	terrific	noise	penetrated	Tim's	sub	-	conscious	mind	.
脚	多于	这	地面	什么时候	这	了不起	噪音	渗透	蒂姆的	子	-	有意识的	头脑	.

飞机下降了一千英尺，离地面不到九百英尺时，那可怕的噪音穿透了蒂姆的潜意识。

[wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['paʊər] [daɪv] ,

When	he	opened	his	eyes	he	knew	they	were	in	a	power	dive	,
什么时候	他	打开	他的	眼睛	他	知道	他们	是	在	一个	力量	潜水	,

他睁开眼时就知道他们正在进行动力俯冲。

['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət] ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

heading	for	the	earth	at	nearly	two	hundred	miles	an	hour	.
标题	为了	这	地球	在	几乎	二	百	英里	一个	小时	.

以近200英里/小时的速度向地球坠落。

[wɪ'ðaʊt] ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [æl'tɪmətər] [tɪm] [siːzd] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [brɪŋ]

Without	glancing	at	the	altimeter	Tim	seized	the	stick	and	attempted	to	bring
没有	瞥了一眼	在	这	高度表	蒂姆	查获	这	戳	和	尝试过	到	带来

[ðə; ði] [pleɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [daɪv] .

the	plane	out	of	its	dive	.
这	飞机	出去	的	它是	潜水	.

蒂姆连高度表都没看一眼，就抓住操纵杆，试图让飞机脱离俯冲状态。

[ðə; ði]['moʊtər] ['pʌlˌseɪtid] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['paʊər] [ænd; ənd]['grædʒuəli] , ['kerfəli] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]

The	motor	pulsated	with	new	power	and	gradually	,	carefully	he	brought	the
这	发动机	脉动	和	新的	力量	和	逐步地	,	小心	他	带来	这

[noʊz] [ʌp] .

nose	up	.
鼻子	向上	.

马达迸发出新的动力，他逐渐小心翼翼地抬起了机头。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪŋz] [wʊd] [nɑːt][snæp][ɔːf] ['ʌndər] [ðə; ði] [trə'mendəs] [streɪn] , [hiː; hi]

When	he	felt	that	the	wings	would	not	snap	off	under	the	tremendous	strain	,	he
什么时候	他	毛毡	那	这	翅膀	会	不是	折断	离开	在下面	这	巨大的	拉紧	,	他

['levld] [ɔːf] .

levelled	off	.
平整	离开	.

当他感觉翅膀不会在巨大的压力下断裂时，他就保持了飞行平稳。

[tɪm] [lʊkt] [bɪ'loʊ] .

Tim	looked	below	.
蒂姆	看起来	以下	.

蒂姆向下看了看。

[nɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Not	a	hundred	feet	away	he	could	see	the	outline	of	objects	on	the	ground	.
不是	一个	百	脚	离开	他	可以	看	这	大纲	的	对象	在	这	地面	.

不到一百英尺远的地方，他就能看到地面上物体的轮廓。

[ə'nʌðər] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]

Another	second	or	two	of	sleep	and	they	would	all	have	been	wiped	out	in	a
其他	第二	或者	二	的	睡觉	和	他们	会	全部	有	到过	擦拭	出去	在	一个

[kræʃ] .

crash	.
碰撞	.

再睡一两秒钟，他们就会在车祸中全部丧命。

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði][koʊld] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] , [rɪ'lækst] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] ,

He	wiped	the	cold	perspiration	from	his	brow	,	relaxed	just	a	bit	,
他	擦拭	这	寒冷的	汗	从	他的	眉头	,	轻松	只是	一个	少量	,

他擦了擦额头的冷汗，稍微放松了一些。

[ænd; ənd][set][ə; eɪ] [nuː] [kɔːrs] [fɔːr; fər]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

and	set	a	new	course	for	Atkinson	.
和	放	一个	新的	课程	为了	阿特金森	.

并为阿特金森开辟了一条新的道路。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]

Ten	minutes	later	he	could	see	the	lights	of	the	city	reflected	in	the	sky	and
十	分钟	之后	他	可以	看	这	灯	的	这	城市	反映	在	这	天空	和

[ɪn] [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrklɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l]

in	another	five	minutes	he	was	circling	down	to	a	landing	on	the	municipal
在	其他	五	分钟	他	曾是	盘旋	向下	到	一个	降落	在	这	市政

[fiːld] .

field	.
场地	.

十分钟后，他看到了城市灯光在天空中的倒影；又过了五分钟，他盘旋下降，降落在市政运动场上。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɛri] ['flʌdlaɪt] , [juːst] [wen] [ðə; ði] [er] [meɪl] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['lændɪŋ] [ɔːr] ['teɪkɪŋ] [ɔːf]

The	great	Sperry	floodlight	,	used	when	the	air	mail	planes	were	landing	or	taking	off
这	伟大的	斯佩里	泛光灯	,	用过的	什么时候	这	空气	邮件	飞机	是	降落	或者	采取	离开

,

,

,

斯佩里大型泛光灯，用于航空邮件飞机起降时。

[beɪðd] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [ɪts] [bluː] - [waɪt] ['brɪliəns] .

bathed	**the**	**field**	**in**	**its**	**blue**	**-**	**white**	**brilliance**	**.**
洗澡	这	场地	在	它是蓝色的	-	白色的	辉煌	.	

湛蓝的天空洒满了田野。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] [ænd; ənd] [tɪm] [set] [ðə; ði] ['hevi] [ʃɪp] [daʊn] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz]

It	**was**	**as**	**light**	**as**	**day**	**and**	**Tim**	**set**	**the**	**heavy**	**ship**	**down**	**as**	**lightly**	**as**
它	曾是	作为	光	作为	天	和	蒂姆	放	这	重的	船	向下	作为	轻轻	作为

[ə; eɪ] ['feðər] .

a	**feather**	**.**
一个	羽毛	.

它轻如鸿毛，蒂姆轻而易举地放下了这艘沉重的船，就像放下一根羽毛一样轻松。

[hiː; hi] ['tæksɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [æn; ən] ['æmbjələns] , ['weɪtɪŋ] [nɪr]

He	**taxied**	**up**	**to**	**the**	**administration**	**building**	**and**	**an**	**ambulance**	**,**	**waiting**	**near**
他	出租车	向上	到	这	行政	建筑	和	一个	救护车	,	等待	靠近

[ðə; ði] [geɪt] ,

the	**gate**	**,**
这	门	,

他乘出租车来到行政楼前，一辆救护车正停在门口附近。

[bækt] [daʊn] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [pleɪn] .

backed	**down**	**toward**	**his**	**plane**	**.**
支持的	向下	朝向	他的	飞机	.

他退后一步，朝他的飞机走去。

“ [ðeɪ] ['telifəund] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [faʊnd] ['luːɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

“	**They**	**telephoned**	**from**	**the**	**Circle**	**Four**	**that**	**you**	**had**	**found**	**Lewis**	**and**	**his**
“	他们	电话	从	这	圆圈	四	那	你	有	成立	刘易斯	和	他的

[ʃɪp] ,

ship	**,**
船	,

“他们从第四圈打来电话，说你找到了刘易斯和他的船，

” ['ʃaʊtɪd] [kɑːrl] ['hʌntər] [æz; əz] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] .

”	**shouted**	**Carl**	**Hunter**	**as**	**he**	**hurried**	**up**	**to**	**the**	**plane**	**.**
”	喊叫	卡尔	猎人	作为	他	慌忙	向上	到	这	飞机	.

“卡尔·亨特一边喊着，一边匆匆走向飞机。”

“ [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	**Found**	**him**	**on**	**top**	**of**	**a**	**mountain**	**,**	**”**	**replied**	**Tim**	**.**
“	成立	他	在	顶部	的	一个	山	,	”	回复	蒂姆	.

“我在山顶上找到他的，”蒂姆回答说。

“ ['hiːz] [sʌm; səm] [smæʃt] [ʌp] [ˌɪn'saɪd]

“	**He's**	**some**	**smashed**	**up**	**inside**
“	他是	一些	粉碎	向上	里面

他内心受到了极大的创伤。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [pʊl] [θruː] .

but	**I**	**think**	**he'll**	**pull**	**through**	**.**
但	我	思考	地狱	拉	通过	.

但我认为他会挺过来的。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] [ɑːr; ər]

The	**mail**	**is**	**still**	**in**	**the**	**plane**	**but**	**two**	**of**	**the**	**boys**	**from**	**the**	**Circle**	**Four**	**are**
这	邮件	是	仍然	在	这	飞机	但	二	的	这	男孩们	从	这	圆圈	四	是

['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðeɪl] [stɑːrt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .

watching	**it**	**and**	**they'll**	**start**	**down**	**with**	**it**	**tomorrow**	**.**
观看	它	和	他们会	开始	向下	和	它	明天	.

邮件还在飞机上，但第四圈的两个男孩正在看守它，他们明天就开始把它取下来。

" [ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['ɪndʒərd]['flaɪər]
" The field manager took charge of the situation and they lifted the injured flyer
" 这 场地 经理 采取 收费 的 这 情况 和 他们 抬起 这 受伤 传单
[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪl] ['kɑːkpɪt] .
down from the mail cockpit .
向下 从 这 邮件 座舱 .

"现场经理接管了局面，他们将受伤的飞行员从邮件驾驶舱抬了下来。"

['luːɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] [ə'gen] [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['diːpli] [ænd; ənd] ['friːli] .
Lewis was unconscious again but was breathing deeply and freely .
刘易斯 曾是 无意识 再次 但 曾是 呼吸 深 和 自由 .

刘易斯再次失去意识，但呼吸深长而顺畅。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrdʒən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æmbjələns] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɜːrsəri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The young surgeon with the ambulance gave him a cursory examination .
这 年轻的 外科医生 和 这 救护车 给予 他 一个 粗略地 考试 .

救护车上的那位年轻外科医生给他做了个简单的检查。

" ['hiːl] [pʊl] [θruː] [ɔːl] [raɪt] ,
" He'll pull through all right ,
" 地狱 拉 通过 全部 正确的 ,

他会挺过来的，

" [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['vɜːrdɪkt][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbjələns] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [ɪts] [dæʃ]
" was his verdict as he swung into the ambulance and it started its dash
" 曾是 他的 判决 作为 他 摇摆 进入 这 救护车 和 它 开始 它是 短跑
[fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
for the hospital in the city .
为了 这 医院 在 这 城市 .

"他一边说着，一边跳上救护车，救护车随即疾驰向市内的医院。"

[tɪm] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][ænd; ənd] [tʃɪld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Tim was so tired and chilled that he had to be helped from the
蒂姆 曾是 所以 疲劳的 和 冷藏 那 他 有 到 是 帮助 从 这
['kɑːkpɪt] .
cockpit .
座舱 .

蒂姆又累又冷，不得不被人搀扶着离开驾驶舱。

[hɪz; ɪz][legz] , ['eɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrdʒuəs] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
His legs , aching from the cold and the arduous exertion of the day ,
他的 腿 , 疼痛 从 这 寒冷的 和 这 艰巨 用力 的 这 天 ,

他的双腿因寒冷和白天的辛劳而酸痛。

['sɪmpli] ['foʊldɪd] [ʌp] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
simply folded up under him .
简单地 折叠 向上 在下面 他 .

直接蜷缩在他身下。

[hæŋk] ['kʌmɪnz] [grɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Hank Cummins grinned at him .
汉克 康明斯 咧嘴一笑 在 他 .

汉克·卡明斯冲他咧嘴一笑。

" [aɪ][dəunt] [fiːl] [mʌtʃ] ['betər] [maɪ'self] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" I don't feel much better myself , " he admitted .
" 我 不 感觉 很多 更好的 我 , " 他 承认 .

"我自己感觉也没好到哪里去，"他坦言道。

" [ænd; ənd] [gɑːʃ] , [wʌt] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['feloʊ] .
" And gosh , what an appetite climbing a mountain gives a fellow .
" 和 天哪 , 什么 一个 食欲 攀登 一个 山 给予 一个 同伴 .

"哎呀，爬山真的会让人胃口大开。"

[lets] [iːt] .
Let's **eat** **.**
我们来吧 吃 .

吃饭吧。

" [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ræntʃmən] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]
" **Supported** **by** **the** **ranchman** **on** **one** **side** **and** **the** **field** **manager** **on** **the** **other**
" 有 经过 这 牧场主 在 一 边 和 这 场地 经理 在 这 其他
,
,
,

“一边是牧场主，另一边是田间经理，

[tɪm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ['bɪldɪŋ] .
Tim **made** **his** **way** **to** **the** **administration** **building** **.**
蒂姆 制成 他的 方式 到 这 行政 建筑 .

蒂姆前往行政大楼。

" [rælf; reɪf][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] ['ɜːrli] [sɪns] [hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
" **Ralph** **must** **have** **come** **in** **early** **since** **he** **didn't** **wait** **for** **me** **,**
" 拉尔夫 必须 有 来 在 早期的 自从 他 没有 等待 为了 我 ,

“拉尔夫肯定来得早，因为他没等我。”

" [sed] [tɪm] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɝz] ['ɑːfɪs] .
" **said** **Tim** **as** **they** **entered** **the** **manager's** **office** **.**
" 说 蒂姆 作为 他们 进入 这 经理的 办公室 .

“蒂姆一边说着，一边走进了经理办公室。”

['hʌntər] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd] [tɪm] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] .
Hunter **did** **not** **answer** **immediately** **and** **Tim** **turned** **toward** **him** **with** **anxious** **eyes** **.**
猎人 做过 不是 回答 立即地 和 蒂姆 转向 朝向 他 和 焦虑的 眼睛 .

亨特没有立即回答，蒂姆焦急地看向他。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [kɑːrl] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
“ **What's** **the** **matter** **,** **Carl** **?** **"** **he** **demanded** **.**
“ 是什么 这 事情 , 卡尔 ? " 他 要求 .

“卡尔，你怎么了？”他问道。

“ ['iznt] [rælf; reɪf][ɪn] ; ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? "
“ **Isn't** **Ralph** **in** **;** **haven't** **you** **heard** **from** **him** **?** **"**
“ 不是 拉尔夫 在 ; 还没有 你 听到 从 他 ? "

“拉尔夫不是在吗？你没收到他的消息吗？”

“ [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [nuːz] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] ,
“ **We** **haven't** **had** **any** **news** **,** **"** **admitted** **the** **field** **manager** **,**
“ 我们 还没有 有 任何 消息 , " 承认 这 场地 经理 ,

“我们还没有收到任何消息，”现场经理承认道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [rælf; reɪf] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
“ **but** **you** **know** **Ralph** **well** **enough** **to** **realize** **that** **he** **can** **take** **care** **of**
“ 但 你 知道 拉尔夫 出色地 足够的 到 意识到 那 他 能 拿 关心 的
[hɪmˈself] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] .
himself **in** **almost** **any** **kind** **of** **an** **emergency** **.**
他自己 在 几乎 任何 种类 的 一个 紧急情况 .

“但你很了解拉尔夫，知道他几乎可以在任何紧急情况下照顾好自己。”

" [tɪm] [nuː] [ðæt] [rælf; reɪf][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈsɔːrsf(ə)l] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ]
" **Tim** **knew** **that** **Ralph** **was** **capable** **and** **resourceful** **but** **he** **had** **also**
" 蒂姆 知道 那 拉尔夫 曾是 有能力的 和 足智多谋 但 他 有 还
[hæd; həd][ə; eɪ]['vɪvɪd] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] .
had **a** **vivid** **demonstration** **of** **the** **dangers** **of** **flying** **in** **the** **Great** **Smokies** **.**
有 一个 生动 示范 的 这 危险 的 飞行 在 这 伟大的 烟熏火腿 .

“蒂姆知道拉尔夫能力很强，足智多谋，但他同时也亲身经历了在大烟山飞行的危险。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	I've	got	to	start	out	and	hunt	for	him	,	”	he	cried	.
”	我已经	得到	到	开始	出去	和	打猎	为了	他	,	”	他	哭	.

“我得出发去找他了，”他喊道。

“ [hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [get][ðə; ði] [pleɪn] ['redi] [tuː; tə][goʊ] . ”

“	Have	the	boys	get	the	plane	ready	to	go	.	”
”	有	这	男孩们	得到	这	飞机	准备好	到	去	.	”

“让小伙子们做好飞机起飞的准备。”

“ [juːl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [snɔːtid] ['hʌntər] .

“	You'll	do	nothing	of	the	kind	,	”	snorted	Hunter	.
”	你会	做	没有什么	的	这	种类	,	”	哼了一声	猎人	.

“你休想做到那种事，”亨特冷哼一声。

“ [jʊə(r)] [ɪn][noʊ] [ʃeɪp] [tuː; tə][flaɪ] .

“	You're	in	no	shape	to	fly	.
”	你是	在	不	形状	到	飞	.

“你现在的状态不适合飞行。”

[lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [aɪz] .

Look	at	your	eyes	.
看	在	你的	眼睛	.

看看你的眼睛。

[juːd] [biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

You'd	be	sound	asleep	in	ten	minutes	and	then	we'd	have	to	start	looking	for
你会	是	声音	睡着了	在	十	分钟	和	然后	我们会	有	到	开始	寻找	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你十分钟后就会睡着，然后我们就得开始找你了。

[noʊ][sɜːr] !

No	sir	!
不	先生	!

不，先生！

[juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] , [pʊt][sʌm; səm][wɔːrm] [fuːd] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ðen] [roʊl][ɪn] .

You	stay	right	here	,	put	some	warm	food	inside	and	then	roll	in	.
你	停留	正确的	这里	,	放	一些	温暖的	食物	里面	和	然后	卷	在	.

你就待在这里，放些热乎乎的食物进去，然后滚进去。

[ðə; ði][meɪl] [pleɪnz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [θruː] [tə'naɪt] [ɑːn] ['skedʒuːl] [ænd; ənd] [ðeɪv] [ɔːl] [bɪn]

The	mail	planes	are	going	through	tonight	on	schedule	and	they've	all	been
这	邮件	飞机	是	去	通过	今晚	在	日程	和	他们有	全部	到过

[ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæmpfaɪər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

instructed	to	look	for	some	sign	of	a	campfire	in	the	mountains	.
指示	到	看	为了	一些	符号	的	一个	营火	在	这	山脉	.

今晚邮件飞机将按计划飞行，所有机组人员都已接到指示，要在山区寻找篝火的迹象。

[rælf; reɪf] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [rekt] ['westbaʊnd] , ['lændɪd] ,

Ralph	may	have	found	the	wrecked	westbound	,	landed	,
拉尔夫	可能	有	成立	这	损毁	西行	,	登陆	,

拉尔夫可能找到了西行途中坠毁的飞机残骸，并已登陆。

[ænd; ənd][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ə'gen] .

and	be	unable	to	get	back	into	the	air	again	.
和	是	无法	到	得到	后退	进入	这	空气	再次	.

并且无法再次升空。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [saʊnd] [əd'vaɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒɚz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [tɪm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	There	was	sound	advice	in	the	field	manager's	words	and	Tim	realized	that	it
"	那里	曾是	声音	建议	在	这	场地	经理的	字	和	蒂姆	已实现	那	它

[wʊd] [biː; bi] ['fɑːli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][flai] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] .

would	be	folly	for	him	to	attempt	to	fly	again	that	night	.
会	是	蠢事	为了	他	到	试图	到	飞	再次	那	夜晚	.

"现场经理的话很有道理，蒂姆意识到，如果他当晚再次尝试飞行，那将是愚蠢的。"

[ə; eɪ] ['weɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['restrɑːnt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ]

A	waiter	from	the	restaurant	at	the	other	end	of	the	administration	building
一个	服务员	从	这	餐厅	在	这	其他	结尾	的	这	行政	建筑

[brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] [hɑːt] [fuːd] [ænd; ənd] [tɪm] ,

brought	in	a	tray	of	steaming	hot	food	and	Tim	,
带来	在	一个	托盘	的	蒸煮	热的	食物	和	蒂姆	,

行政楼另一头的餐厅服务员端来一盘热气腾腾的食物，蒂姆.....

[hæŋk] ['kʌmɪnz] , ['kɜːrli] , [ænd; ənd] ['hʌntər] [sæt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [lʌntʃ] .

Hank	Cummins	,	Curly	,	and	Hunter	sat	down	for	a	midnight	lunch	.
汉克	康明斯	,	卷曲	,	和	猎人	卫星	向下	为了	一个	午夜	午餐	.

汉克·卡明斯、柯利和亨特坐下来享用了一顿午夜午餐。

" [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	There's	just	one	thing	I'd	like	to	know	,	"	said	the	ranchman	.
"	有	只是	一	事物	ID	喜欢	到	知道	,	"	说	这	牧场主	.

"我只想知道一件事，"牧场主说。

" [wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [wen] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl]

"	What	in	thunder	were	you	trying	to	do	when	you	started	for	the	ground	all
"	什么	在	雷	是	你	尝试	到	做	什么时候	你	开始	为了	这	地面	全部

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .

of	a	sudden	.
的	一个	突然	.

"你当时到底想干什么？为什么突然就往地上倒？"

[aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [hæf] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] ['kɜːrli] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [prerz] . "

I	was	scared	half	to	death	and	Curly	was	shouting	his	prayers	.	"
我	曾是	害怕的	一半	到	死亡	和	卷曲	曾是	喊叫	他的	祈祷	.	"

我吓得半死，柯利则大声祈祷。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] , " [kən'fest] [tɪm] .

"	To	tell	the	truth	I	went	to	sleep	,	"	confessed	Tim	.
"	到	告诉	这	真相	我	去	到	睡觉	,	"	坦白	蒂姆	.

"说实话，我睡着了，"蒂姆坦白道。

" [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['paʊər] [daɪv] [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	When	I	woke	up	we	were	in	a	power	dive	and	not	very	far	from	the
"	什么时候	我	觉醒	向上	我们	是	在	一个	力量	潜水	和	不是	非常	远的	从	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

"当我醒来时，我们正在进行俯冲，离地面不远。"

[aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [stɪf] [bʌt; bət] ['leɪdi] [lʌk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [steɪd] [ɑːn]

I	was	scared	stiff	but	Lady	Luck	was	with	us	and	the	wings	stayed	on
我	曾是	害怕的	僵硬的	但	女士	运气	曾是	和	我们	和	这	翅膀	入住	在

[wen] [aɪ] [pʊld] [ðə; ði] [pleɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪv] .

when	I	pulled	the	plane	out	of	the	dive	.
什么时候	我	拉	这	飞机	出去	的	这	潜水	.

我当时吓得魂飞魄散，但幸运女神眷顾了我们，当我把飞机从俯冲中拉出来时，机翼仍然完好无损。

['ʌðərwaɪz] , [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['hævɪŋ] [hɑːt] [suːp] [raɪt] [naʊ] .

Otherwise	**,**	**we**	**might**	**not**	**be**	**having**	**hot**	**soup**	**right**	**now**	**.**
否则	,	我们	可能	不是	是	拥有	热的	汤	正确的	现在	.

否则，我们现在可能就喝不到热汤了。

[ænd; ənd] [bɔɪ] , [dʌz] [ðɪs] [suːp] [hɪt][ðə; ði][spɑːt] !

And	**boy**	**,**	**does**	**this**	**soup**	**hit**	**the**	**spot**	**!**
和	男生	,	做	这	汤	打	这	点	!

这汤真是太好喝了！

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ]

"	**They**	**had**	**nearly**	**finished**	**their**	**lunch**	**when**	**the**	**door**	**opened**	**and**	**the**	**managing**
"	他们	有	几乎	完成的	他们的	午餐	什么时候	这	门	打开	和	这	管理

['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] ['hɜːrid] [ɪn] .

editor	**of**	**the**	**News**	**hurried**	**in**	**.**
编辑	的	这	消息	慌忙	在	.

“他们快吃完午饭时，门开了，《新闻报》的执行主编匆匆走了进来。”

“ [ðeɪ] ['foʊnd] [ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , " [hiː; hi][toʊld] [tɪm] .

“	**They**	**phoned**	**me**	**you**	**were**	**coming**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**ago**	**,**	**”**	**he**	**told**	**Tim**	**.**
“	他们	电话	我	你	是	未来	在	一个	很少	分钟	前	,	”	他	讲述	蒂姆	.

“他们几分钟前打电话告诉我你要来了，”他告诉蒂姆。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	**How**	**are**	**you**	**?**
“	如何	是	你	?

“你好吗?

['wɛrz, 'hwɛrz][rælf; reɪf] ?

Where's	**Ralph**	**?**
在哪里?	拉尔夫	?

拉尔夫在哪儿?

[ɪz] ['luːɪs] [ɔːl] [raɪt] ?

Is	**Lewis**	**all**	**right**	**?**
是	刘易斯	全部	正确的	?

刘易斯没事吧?

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] ['ænsər] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['ɛdɪtɚz] ['kwestʃənz] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]

"	**The**	**flying**	**reporter**	**answered**	**the**	**managing**	**editor's**	**questions**	**as**	**rapidly**	**as**
"	这	飞行	记者	回答	这	管理	编辑的	问题	作为	快速	作为

['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

possible	**and**	**then**	**related**	**the**	**events**	**of**	**the**	**day**	**.**
可能的	和	然后	有关的	这	活动	的	这	天	.

“这位飞行记者以最快的速度回答了总编辑的问题，然后叙述了当天发生的事情。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [tuː; tə] [hæŋk] ['kʌmɪnz] [ænd; ənd] ['kɜːrli] [ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv]

He	**introduced**	**the**	**managing**	**editor**	**to**	**Hank**	**Cummins**	**and**	**Curly**	**and**	**told**	**of**
他	介绍	这	管理	编辑	到	汉克	康明斯	和	卷曲	和	讲述	的

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] [men] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['reskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd]

the	**important**	**part**	**the**	**Circle**	**Four**	**men**	**had**	**taken**	**in**	**the**	**rescue**	**of**	**the**	**injured**
这	重要的	部分	这	圆圈	四	男人	有	已采取	在	这	救援	的	这	受伤

['paɪlət] .

pilot	**.**
飞行员	.

他向执行主编介绍了汉克·卡明斯和柯利，并讲述了“四圈”成员在营救受伤飞行员过程中发挥的重要作用。

“ [ðæts] [greɪt] [wɜːrk] , [tɪm] , [greɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

“	**That's**	**great**	**work**	**,**	**Tim**	**,**	**great**	**,**	**”**	**exclaimed**	**the**	**managing**	**editor**	**.**
“	那就是	伟大的	工作	,	蒂姆	,	伟大的	,	”	惊呼	这	管理	编辑	.

“蒂姆，干得好，太棒了！”执行主编赞道。

“ [ɪf] [rælf; reɪf] ['iznt] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] [juːl] [wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt][aʊt] [ə'gen] .

“	**If**	**Ralph**	**isn't**	**reported**	**by**	**morning**	**you'll**	**want**	**to**	**start**	**out**	**again**	**.**
”	如果	拉尔夫	不是	据报道	经过	早晨	你会	想	到	开始	出去	再次	.

“如果拉尔夫的消息到早上还没传来，你就得重新开始了。”

[haʊ] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['stɔːri][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nuːz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][tɜːrn][ɪn] ?

How	**about**	**writing**	**the**	**story**	**for**	**the**	**News**	**before**	**you**	**turn**	**in**	**?**
如何	关于	写作	这	故事	为了	这	消息	前	你	转动	在	?

睡前不如写篇新闻报道吧?

” [ðə; ðɪ] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][rɪ'læks][hæd; həd] [rɪ'stɔːrd] [pɑːrt][ʌv; əv] ['tɪmz] [streŋθ]

”	**The**	**lunch**	**and**	**opportunity**	**to**	**relax**	**had**	**restored**	**part**	**of**	**Tim's**	**strength**
”	这	午餐	和	机会	到	放松	有	恢复	部分	的	蒂姆的	力量

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['deɪz] ['hæpəniŋz] .

and	**he**	**was**	**eager**	**to**	**write**	**the**	**story**	**of**	**the**	**day's**	**happenings**	**.**
和	他	曾是	渴望的	到	写	这	故事	的	这	天	事件	.

“午餐和放松的机会让蒂姆恢复了一些体力，他渴望写下当天发生的事情。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [freʃ] [ænd; ənd]['vɪvɪd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

It	**was**	**all**	**fresh**	**and**	**vivid**	**in**	**his**	**mind**	**.**
它	曾是	全部	新鲜的	和	生动	在	他的	头脑	.

这一切都清晰地印在他的脑海里。

[ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ðɪ]['stɔːri] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv]

If	**he**	**went**	**to**	**sleep**	**and**	**tried**	**to**	**write**	**the**	**story**	**in**	**the**	**morning**	**part**	**of**
如果	他	去	到	睡觉	和	尝试	到	写	这	故事	在	这	早晨	部分	的

[ðə; ðɪ] ['dæʃɪŋ] ['ækʃ(ə)n] ,

the	**dashing**	**action**	**,**
这	帅气	行动	,

如果他睡着了，然后试图在早上写出故事中精彩刺激的部分，

[ðə; ðɪ] ['brɪliənt] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrdz] , [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] .

the	**brilliant**	**color**	**of**	**the**	**words**	**,**	**would**	**be**	**lost**	**.**
这	杰出的	颜色	的	这	字	,	会	是	丢失的	.

文字鲜艳的色彩将会消失。

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mænɪdʒɪŋ] ['ɛdɪtɚz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ]

He	**agreed**	**to**	**the**	**managing**	**editor's**	**suggestion**	**and**	**sat**	**down**	**at**	**the**
他	同意	到	这	管理	编辑的	建议	和	卫星	向下	在	这

['taɪpraɪtər] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] ['mænɪdʒɚz] ['ɑːfɪs] .

typewriter	**in**	**the**	**field**	**manager's**	**office**	**.**
打字机	在	这	场地	经理的	办公室	.

他同意了执行编辑的建议，在现场经理办公室的打字机前坐了下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn][ðə; ðɪ][desk] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

With	**a**	**handful**	**of**	**paper**	**on**	**the**	**desk**	**beside**	**him**	**,**	**he**	**started**	**his**	**story**	**.**
和	一个	少数	的	纸	在	这	桌子	旁	他	,	他	开始	他的	故事	.

他面前的桌子上放着几张纸，他开始讲述他的故事。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel]

The	**other**	**men**	**in**	**the**	**room**	**continued**	**their**	**conversation**	**but**	**they**	**might**	**as**	**well**
这	其他	男人	在	这	房间	持续	他们的	对话	但	他们	可能	作为	出色地

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrld][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [tɪm] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

have	**been**	**in**	**another**	**world**	**as**	**far**	**as**	**Tim**	**was**	**concerned**	**.**
有	到过	在	其他	世界	作为	远的	作为	蒂姆	曾是	担心的	.

房间里的其他男人继续交谈，但在蒂姆看来，他们仿佛置身于另一个世界。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [riː'lɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

He	**was**	**reliving**	**the**	**events**	**of**	**the**	**day**	**,**
他	曾是	重温	这	活动	的	这	天	,

他正在重温当天发生的事情。

[træns'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ['ɪntuː] [wɜːrdz] [ænd; ənd]

transferring	the	story	of	what	had	happened	in	the	clouds	into	words	and
转移	这	故事	的	什么	有	发生	在	这	云	进入	字	和

['sentənsɪz] [ðæt] [wʊd] [θrɪl] [ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

sentences	that	would	thrill	the	readers	of	the	News	the	next	day	.
句子	那	会	刺激	这	读者	的	这	消息	这	下一个	天	.

将云层中发生的事情用文字和句子表达出来，让第二天《新闻报》的读者们感到兴奋不已。

[peɪdʒ]['æftər][peɪdʒ][ʌv; əv]['kɑːpi] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æz; əz] ['tɪmz] ['fɪŋgərz] ['hæmərd] [æt; ət]

Page	after	page	of	copy	fell	from	the	machine	as	Tim's	fingers	hammered	at
页	后	页	的	复制	跌倒	从	这	机器	作为	蒂姆的	手指	锤击	在

[ðə; ði] [kiːz] .

the	keys	.
这	钥匙	.

随着蒂姆的手指在键盘上飞快敲击，一页又一页的稿纸从机器上掉了下来。

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ˌʌnəb'truːsɪvli] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

The	managing	editor	unobtrusively	picked	them	up	and	read	them	with
这	管理	编辑	不引人注目地	挑选	他们	向上	和	读	他们	和

[ɪn'kriːsɪŋ] ['iːgərnəs] .

increasing	eagerness	.
增加	渴望	.

执行主编悄悄地拿起这些稿件，越来越认真地阅读起来。

[ɪn] ['gloʊɪŋ] [wɜːrdz] [tɪm] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [frʌm; frəm]

In	glowing	words	Tim	painted	the	story	of	the	entire	events	of	the	day	from
在	发光	字	蒂姆	绘	这	故事	的	这	全部的	活动	的	这	天	从

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɪzərd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪn] [ɑːn]

the	sudden	onslaught	of	the	blizzard	to	the	final	landing	of	his	plane	on
这	突然	猛攻	的	这	暴风雪	到	这	最终的	降落	的	他的	飞机	在

[ðə; ði] [hoʊm] [fiːld] .

the	home	field	.
这	家	场地	.

蒂姆用充满感情的语言，描绘了当天发生的整个事件，从暴风雪的突然袭击到他的飞机最终降落在主场。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːri] [haɪ] [ɪn]['hjuːmən] ['ɪntrəst] — [ə; eɪ] ['stɔːri] ['evri] [səb'skraɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz]

It	was	a	story	high	in	human	interest	—	a	story	every	subscriber	of	the	News
它	曾是	一个	故事	高的	在	人类	兴趣	—	一个	故事	每一个	订户	的	这	消息

[wʊd] [riːd] [ænd; ənd] [rɪ'membər] .

would	read	and	remember	.
会	读	和	记住	.

这是一个极具人文情怀的故事——每个《新闻报》的订户都会阅读并记住这个故事。

[wen] [tɪm] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [læst] ['sentəns] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

When	Tim	had	completed	the	last	sentence	,	he	turned	to	the	managing	editor	.
什么时候	蒂姆	有	完全的	这	最后的	句子	,	他	转向	到	这	管理	编辑	.

蒂姆说完最后一句话后，转向了执行主编。

“ [aɪm][ɔːl][ɪn] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ,

“	I'm	all	in	,	”	he	admitted	,
“	我是	全部	在	,	”	他	承认	,

“我全力以赴了，”他承认道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [kɑːrl] [wɪl] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɑːt] [ɪn][ðə; ði]['paɪləts] [ruːm] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][roʊl][ɪn] . ”

“	And	if	Carl	will	lend	me	a	cot	in	the	pilot's	room	I'm	going	to	roll	in	.	”
“	和	如果	卡尔	将要	借	我	一个	婴儿床	在	这	飞行员的	房间	我是	去	到	卷	在	.	”

“如果卡尔愿意借我一张飞行员休息室里的行军床，我就滚进去。”

“ [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [sliːp] ， ” [sed] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈedɪtər] ， [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt]
“ You deserve a week of sleep ， ” said the managing editor ， as he finished
” 你 应得 一个 星期 的 睡觉 ， ” 说 这 管理 编辑 ， 作为 他 完成的
[ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .
reading the story .
阅读 这 故事 .

“你应该好好睡上一周，”执行主编读完稿子后说道。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [jɑːnz] [juːv] [ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] ， ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .
“ This is one of the best yarns you've ever written ， ” he added enthusiastically .
” 这 是 一 的 这 最好的 纱线 你已经 曾经 书面 ， ” 他 额外 踊跃 .

“这是你写过的最好的故事之一，”他热情地补充道。

“ [naʊ] [wen] [rælf; reɪf][gets][ɪn][ænd; ənd] [raɪts] [hɪz; ɪz][ˈstɔːri] —
“ Now when Ralph gets in and writes his story —
” 现在 什么时候 拉尔夫 获得 在 和 写 他的 故事 —

“现在等拉尔夫进去写他的故事——”

” [ˈkɑːrsn] [ˈdɪdnt] [ˈfɪnɪʃ] .
” Carson didn't finish .
” 卡森 没有 结束 .

卡森没说完。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈtɪmz] [ˈtaɪərd] ,
He saw the look of anxiety that his words brought to Tim's tired ,
他 锯 这 看 的 焦虑 那 他的 字 带来 到 蒂姆的 疲劳的 ,

他看到自己的话语让疲惫的蒂姆脸上露出了焦虑的神色，

[waɪt] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈkwɪkli] .
white face and he added quickly .
白色的 脸 和 他 额外 迅速地 .

脸色苍白，他很快补充道。

“ [juː; jʊ] [hed] [fɔːr; fər][bed][ænd; ənd] [wiːl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [hɪr]
“ You head for bed and we'll let you know just as soon as we hear
” 你 头 为了 床 和 出色地 让 你 知道 只是 作为 很快 作为 我们 听到
[frʌm; frəm][rælf; reɪf] .
from Ralph .
从 拉尔夫 .

“你先去睡觉吧，我们一收到拉尔夫的消息就马上通知你。”

” [tɪm] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈdʌlli] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈhoʊpləsli] ，
” Tim nodded dully , almost hopelessly ,
” 蒂姆 点头 沉闷地 ， 几乎 绝望地 ，

蒂姆无力地点了点头，几乎是绝望地点了点头。

[ænd; ənd] [ˈstʌmbld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpaɪləts] [ruːm] [wer] [hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [ɑːn][ə; eɪ] [kɑːt] .
and stumbled into the pilot's room where he threw himself on a cot .
和 踉跄 进入 这 飞行员的 房间 在哪里 他 扔 他自己 在 一个 婴儿床 .

他跌跌撞撞地走进飞行员的房间，然后一头栽倒在一张行军床上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] [ˈblæŋkits] .
He was asleep before he had time to draw up the blankets .
他 曾是 睡着了 前 他 有 时间 到 画 向上 这 毯子 .

他还没来得及拉起被子就睡着了。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [tɪm] [wʌz; wəz] [raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [diːp] [ˈslʌmbər] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [ˈʃeɪkɪŋ]
Half an hour later Tim was roused from his deep slumber by someone shaking
一半 一个 小时 之后 蒂姆 曾是 唤醒 从 他的 深的 睡眠 经过 某人 摇晃
[hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
his shoulders .
他的 肩膀 .

半小时后，有人摇晃蒂姆的肩膀，把他从睡梦中唤醒。

['feɪntli] [hiː; hi] [hɜːrd] [wɜːrdz] .
Faintly **he** **heard** **words** **.**
淡淡的 他 听到 字 .

他隐约听到了一些声音。

“ [ðə; ði]['paɪlət][ɑːn][ðə; ði] ['westbaʊnd] [tə'naɪt] [sɔː] [ə; eɪ]['kæmpfaɪər][ɪn][ðə; ði]['tɪmbər] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv]
“ The pilot on the westbound tonight saw a campfire in the timber along one of
” 这 飞行员 在 这 西行 今晚 锯 一个 营火 在 这 木材 沿着 一 的
[ðə; ði] ['loʊər] ['maʊntnz] .
the lower mountains .
这 降低 山脉 .

“今晚西行的飞行员看到一座较低山峰旁的树林里有一堆篝火。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][rælf; reɪf] .
It must be Ralph .
它 必须 是 拉尔夫 .

一定是拉尔夫。

[wiːl] [stɑːrt][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
We'll start the first thing in the morning .
出色地 开始 这 第一的 事物 在 这 早晨 .

我们明天一早就开始。

” ['tʃæptər] [eɪt]
” CHAPTER EIGHT
” 章 八

第八章

[wen] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf]['pɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] ,
When Tim and Ralph parted in the foothills of the Great Smokies ,
什么时候 蒂姆 和 拉尔夫 分手了 在 这 山麓 的 这 伟大的 烟熏火腿 ,

蒂姆和拉尔夫在大烟山山麓分别时，

[rælf; reɪf] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] ['mɪtʃəl] , ['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['westbaʊnd]
Ralph took up his search for George Mitchell , pilot of the missing westbound
拉尔夫 采取 向上 他的 搜索 为了 乔治 米切尔 , 飞行员 的 这 丢失的 西行
[meɪl] .
mail .
邮件 .

拉尔夫开始寻找失踪的西行邮件飞机的飞行员乔治·米切尔。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [rælf; reɪf] [kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fruːtləs] [kwest] [ænd; ənd] [wen] [nuːn] [keɪm]
Throughout the morning Ralph conducted his fruitless quest and when noon came
自始至终 这 早晨 拉尔夫 实施 他的 徒劳无功 寻求 和 什么时候 中午 来了
[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ] [ræntʃ] [ɔːr]
he was forced to turn back from the mountains and seek a ranch or
他 曾是 强制 到 转动 后退 从 这 山脉 和 寻找 一个 牧场 或者
['vɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌriː'fjuːəl][hɪz; ɪz] [pleɪn] .
village where he could refuel his plane .
村庄 在哪里 他 可以 加油 他的 飞机 .

整个上午，拉尔夫都在徒劳地寻找燃料，到了中午，他被迫从山上返回，寻找可以给飞机加油的牧场或村庄。

['rælfs] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['tɪmz] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hæd; həd][ə; eɪ][lɔːŋgər]
Ralph's ship was slightly smaller than Tim's and consequently had a longer
拉尔夫的 船 曾是 轻微地 较小的 比 蒂姆的 和 最后 有 一个 更长
['kruːzɪŋ] ['reɪdiəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['fjuːəl][loʊd] .
cruising radius with the same fuel load .
巡航 半径 和 这 相同的 燃料 加载 .

拉尔夫的船比蒂姆的船略小，因此在燃料相同的情况下，他的巡航半径更大。

[ten] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] [er] [meɪl] [ruːt] [leɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['ruːbiːoʊ][ænd; ənd]

Ten	miles	north	of	the	regular	air	mail	route	lay	the	village	of	Rubio	and
十	英里	北	的	这	常规的	空气	邮件	路线	躺	这	村庄	的	鲁比奥	和

[rælf; reɪf][set][ðə; ði][meɪl] [pleɪn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['pæstʃər] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

Ralph	set	the	mail	plane	down	in	a	pasture	east	of	the	town	.
拉尔夫	放	这	邮件	飞机	向下	在	一个	牧场	东方	的	这	镇	.

在常规航空邮件路线以北十英里处是鲁比奥村，拉尔夫将邮件飞机降落在镇东边的一片牧场上。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	noise	of	the	plane	had	drawn	the	attention	of	the	villagers	and	they
这	噪音	的	这	飞机	有	绘制	这	注意力	的	这	村民们	和	他们

[swɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

swarmed	to	the	field	.
蜂拥而至	到	这	场地	.

飞机的噪音引起了村民们的注意，他们纷纷涌向田野。

[rælf; reɪf] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [niːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gə'rɑːʒ] [brɔːt]

Ralph	quickly	explained	his	needs	and	the	owner	of	the	village	garage	brought
拉尔夫	迅速地	解释	他的	需求	和	这	所有者	的	这	村庄	车库	带来

[aʊt] [ə; eɪ] [trʌk] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .

out	a	truck	loaded	with	gasoline	.
出去	一个	卡车	已加载	和	汽油	.

拉尔夫迅速说明了他的需求，村里修车厂的老板便开来了一辆装满汽油的卡车。

[riːˈfjuːəlɪŋ, riːˈfjuːlɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'kɑːmplɪʃt] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [ðen]

Refueling	of	the	mail	ship	was	soon	accomplished	and	Ralph	then
加油	的	这	邮件	船	曾是	很快	完成	和	拉尔夫	然后

['heɪsnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli] ['restrɑːnt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd]

hastened	into	the	village	where	he	went	to	the	only	restaurant	and	managed
加快	进入	这	村庄	在哪里	他	去	到	这	仅有的	餐厅	和	管理

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [gʊd] ,

to	secure	a	good	,
到	安全的	一个	好的	,

邮船很快完成了加油，拉尔夫随即匆匆赶到村子里，去了村里唯一的餐馆，并设法弄到了一份不错的晚餐。

[wɔːrm] [miːl] .

warm	meal	.
温暖的	一顿饭	.

热腾腾的饭菜。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [lʌntʃ] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [pækt] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]

He	ordered	a	large	lunch	prepared	and	packed	and	by	the	time	he	had
他	订购	一个	大的	午餐	准备	和	包装	和	经过	这	时间	他	有

['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['redi] .

finished	his	dinner	the	lunch	was	ready	.
完成的	他的	晚餐	这	午餐	曾是	准备好	.

他点了一份准备好的丰盛午餐，等他吃完晚饭时，午餐已经准备好了。

[hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] .

He	paid	for	the	food	and	walked	back	to	the	plane	.
他	有薪酬的	为了	这	食物	和	步行	后退	到	这	飞机	.

他付了餐费，然后走回了飞机旁。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [wɪŋz] [waɪl] [rælf; reɪf] [wɔːmd]

Several	of	the	village	boys	volunteered	to	hold	the	wings	while	Ralph	warmed
一些	的	这	村庄	男孩们	自愿	到	抓住	这	翅膀	尽管	拉尔夫	温暖

[ðə; ði]['moʊtər] .

the	motor	.
这	发动机	.

村里几个男孩自愿帮忙扶住机翼，让拉尔夫预热发动机。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [nuː] ['fjuːəl][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [test] [ænd; ənd] [ðen] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]

He	gave	the	new	fuel	a	thorough	test	and	then	signalled	for	the	boys	to
他	给予	这	新的	燃料	一个	彻底	测试	和	然后	发出信号	为了	这	男孩们	到

[let] [goʊ] .

let	go	.
让	去	.

他对新燃料进行了彻底测试，然后示意队员们松手。

[ðə; ði] [prə'pelər] [slaɪst] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ɪts] [blæst] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['blɪzərd] [wɪtʃ] [hɪd]

The	propeller	sliced	through	the	air	and	its	blast	created	a	small	blizzard	which	hid
这	螺旋桨	切片	通过	这	空气	和	它是	爆炸	创建	一个	小的	暴风雪	哪个	隐藏

[ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒɝz] [ɪn][ə; eɪ] ['smʌðər] [ʌv; əv] [snoʊ] .

the	crowd	of	villagers	in	a	smother	of	snow	.
这	人群	的	村民们	在	一个	窒息	的	雪	.

螺旋桨划破空气，产生的气流掀起一场小暴风雪，将村民们淹没在厚厚的积雪中。

[ðə; ði] [meɪl] [ʃɪp] ['gæðərd] [moʊ'mentəm] , [bʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd] ['faɪnəli]

The	mail	ship	gathered	momentum	,	bumped	over	the	uneven	ground	and	finally
这	邮件	船	聚集	势头	,	撞	超过	这	不均匀	地面	和	最后

[baʊnst] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

bounced	into	the	air	.
弹跳	进入	这	空气	.

邮轮加速前进，在不平坦的地面上颠簸，最后弹跳到空中。

[rælf; reɪf] ['hedɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [meɪl] [ruːt] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .

Ralph	headed	back	for	the	air	mail	route	to	resume	his	search	.
拉尔夫	标题	后退	为了	这	空气	邮件	路线	到	恢复	他的	搜索	.

拉尔夫返回航空邮件航线继续他的搜索。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [hiː; hi] [kruːzd] ,

Back	and	forth	he	cruised	,
后退	和	前进	他	巡航	,

他来回巡视，

[kən'faɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [slaɪt]

confining	his	search	to	the	foothills	of	the	mountains	for	there	was	slight
限制	他的	搜索	到	这	山麓	的	这	山脉	为了	那里	曾是	轻微

[tʃæns] [ðæt] ['mɪtʃəl] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] .

chance	that	Mitchell	would	have	reached	the	Great	Smokies	.
机会	那	米切尔	会	有	达到	这	伟大的	烟熏火腿	.

他将搜索范围限制在山脉的山麓地带，因为米切尔到达大烟山的可能性很小。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɔːr] [ɑːn][ænd; ənd] ['rælfs] [hoʊps] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['flaɪər] [ðæt] [deɪ]

The	afternoon	wore	on	and	Ralph's	hopes	of	finding	the	missing	flyer	that	day
这	下午	穿着	在	和	拉尔夫的	希望	的	寻找	这	丢失的	传单	那	天

['lesnd] .

lessened	.
减少	.

下午时间一分一秒地过去，拉尔夫找到丢失传单的希望也越来越渺茫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [wɜːrk] ['kruːzɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [hɪlz] [huːz] [sloʊps] [wɜːr; wər]

It	was	slow	and	tedious	work	cruising	over	the	rolling	hills	whose	slopes	were
它	曾是	慢的	和	乏味	工作	巡航	超过	这	滚动	丘陵	谁	连续下坡	是

['kʌvərd] [baɪ] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] [triːz] ,

covered	by	dense	growths	of	trees	,
涵盖	经过	稠密	增长	的	树木	,

在连绵起伏、山坡上长满茂密树木的丘陵间缓慢而乏味地行进，是一项缓慢而枯燥的工作。

['prɪnsəpli] [paɪnz] .

principally	pines	.
主要	松树	.

主要是松树。

[ɪf] ['mɪtʃəl] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔrists] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wiːks] [bɪ'fɔːr]

If	Mitchell	had	come	down	in	one	of	the	forests	it	might	be	weeks	before
如果	米切尔	有	来	向下	在	一	的	这	森林	它	可能	是	周	前

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .

he	would	be	found	.
他	会	是	成立	.

如果米切尔掉进了其中一片森林，可能要过好几个星期才能找到他。

[rælf; reɪf] [wʌz; wəz] ['spekjuleitɪŋ] [ɑːn] [haʊ] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['fjuːəl] [wʊd] [læst] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]

Ralph	was	speculating	on	how	long	his	fuel	would	last	when	he	saw	an
拉尔夫	曾是	推测	在	如何	长的	他的	燃料	会	最后的什么时候		他	锯	一个

[ɪ'regjələr] [gæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ə'hed] .

irregular	gash	in	the	tops	of	the	trees	ahead	.
不规律的	伤口	在	这	最高额	的	这	树木	前方	.

拉尔夫正在琢磨他的燃料还能用多久，这时他看到前方树梢上有一道不规则的裂口。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [pleɪn] ['loʊər] .

He	swung	the	plane	lower	.
他	摇摆	这	飞机	降低	.

他把飞机机头调低了。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [tɔːl] , ['skrægli] [paɪnz] .

Something	had	taken	off	the	tops	of	half	a	dozen	tall	,	scraggly	pines	.
某物	有	已采取	离开	这	最高额	的	一半	一个	打	高的	,	稀疏的	松树	.

有什么东西把六棵高大、枝叶稀疏的松树的树梢都削掉了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['dʒaɪənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

It	looked	as	though	some	giant	of	the	sky	had	paused	a	moment	,
它	看起来	作为	尽管	一些	巨大的	的	这	天空	有	暂停	一个	片刻	,

[swʌŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪkl] ,

swung	a	mighty	sickle	,
摇摆	一个	强大的	镰刀	,

看起来就像某个天空中的巨人停顿了一下，挥舞着一把巨大的镰刀。

[ænd; ənd] [ðen] [gɔːn] [ɑːn] .

and	then	gone	on	.
和	然后	已消失	在	.

然后就继续往前走了。

[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːrðər] [rælf; reɪf] [sɔː] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['broʊkən] [triː] [tɑːps] .

A	quarter	of	a	mile	further	Ralph	saw	a	repetition	of	the	broken	tree	tops	.
一个	四分之一	的	一个	英里	更远	拉尔夫	锯	一个	重复	的	这	破碎的	树	最高额	.

再往前走了四分之一英里，拉尔夫又看到了同样的断树梢。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [meɪl] [pleɪn] .

Then	he	caught	sight	of	the	missing	mail	plane	.
然后	他	捕捉	视线	的	这	丢失的	邮件	飞机	.

然后他发现了失踪的邮政飞机。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ;

The	tail	of	the	ship	was	sticking	straight	up	in	the	air	;
这	尾巴	的	这	船	曾是	粘性	直的	向上	在	这	空气	;

船尾直直地翘在空中;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

天空步道(The Sky Trail)
第4/7页

[ðə; ði] [noʊz] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [drɪft] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [paɪn] .

the	nose	was	buried	in	a	deep	drift	at	the	base	of	a	mighty	pine	.
这	鼻子	曾是	埋葬	在	一个	深的	漂移	在	这	根据	的	一个	强大的	松树	.

鼻子埋在一棵高大松树底部厚厚的积雪里。

[ðə; ði] [prə'pelər] [wʌz; wəz] ['splɪntəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndərkærɪdʒ] [gɔ:n]

The	propeller	was	splintered	and	the	undercarriage	gone
这	螺旋桨	曾是	破碎的	和	这	起落架	已消失

螺旋桨碎裂，起落架也不见了。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [pleɪn] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['bædli] ['dæmɪdʒd] .

but	otherwise	the	plane	did	not	appear	to	have	been	badly	damaged	.
但	否则	这	飞机	做过	不是	出现	到	有	到过	糟糕	损坏的	.

但除此之外，飞机似乎没有受到严重损坏。

[rælf; reɪf] [gʌnd] [hɪz; ɪz]['moʊtər][hɑ:rd][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [nɪr]

Ralph	gunned	his	motor	hard	and	watched	for	some	sign	of	the	pilot	near
拉尔夫	枪击	他的	发动机	难的	和	观看	为了	一些	符号	的	这	飞行员	靠近

[ðə; ði] [rekt] [pleɪn] .

the	wrecked	plane	.
这	损毁	飞机	.

拉尔夫猛踩油门，在飞机残骸附近寻找飞行员的踪迹。

[fɔ:r; fər][ten] ['mɪnɪts] [hi:; hi]['sə:kld][ðə; ði][spɑ:t] [bɪ'fɔ:r] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər]

For	ten	minutes	he	circled	the	spot	before	looking	for	a	landing	place	for
为了	十	分钟	他	圈起来	这	点	前	寻找	为了	一个	降落	地方	为了

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] .

his	own	ship	.
他的	自己的	船	.

他绕着那个地方盘旋了十分钟，然后才寻找适合自己飞船降落的地方。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['futhilz] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['medoʊ] [ðæt] [lʊkt]

In	one	of	the	valleys	between	the	foothills	he	found	a	small	meadow	that	looked
在	一	的	这	山谷	之间	这	山麓	他	成立	一个	小的	草地	那	看起来

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sɜ:rv] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ['lændɪŋ] [fi:ld] .

as	though	it	would	serve	as	an	emergency	landing	field	.
作为	尽管	它	会	服务	作为	一个	紧急情况	降落	场地	.

在山麓之间的一个山谷里，他发现了一小片草地，看起来像是可以作为紧急着陆场。

[hi:; hi] [tʊk] ['kerf(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [pleɪn] [ænd; ənd] [ðen] ['drɪftɪd]

He	took	careful	note	of	the	position	of	the	wrecked	plane	and	then	drifted
他	采取	小心	笔记	的	这	位置	的	这	损毁	飞机	和	然后	漂移

[daʊn] [tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

down	to	attempt	the	landing	.
向下	到	试图	这	降落	.

他仔细记下了坠毁飞机的位置，然后缓缓下降试图着陆。

[ðə; ði] ['medoʊ] [wʌz; wəz] ['bɔ:dəd] [baɪ] [paɪnz] [ðæt] [stʌk] [ðer; ðər] [spaɪəz] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]

The	meadow	was	bordered	by	pines	that	stuck	their	spires	into	the	sky	and
这	草地	曾是	带边框	经过	松树	那	卡住	他们的	尖塔	进入	这	天空	和

[rælf; reɪf] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðer; ðər] ['skrægli]

Ralph	thought	for	a	time	that	it	would	be	impossible	to	avoid	their	scraggly
拉尔夫	想法	为了	一个	时间	那	它	会	是	不可能的	到	避免	他们的	稀疏的

[tɑ:ps][ænd; ənd][get]['ɪntu:][ðə; ði] ['medoʊ] .

tops	and	get	into	the	meadow	.
最高额	和	得到	进入	这	草地	.

草甸边缘长满了松树，松树的尖顶直插云霄。拉尔夫一度以为，要避开这些杂乱的树梢，进入草甸是不可能的。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] ['saɪdˌslɪpt] [θruː] .

He	finally	found	a	break	in	the	pines	and	sideslipped	through	.
他	最后	成立	一个	休息	在	这	松树	和	侧滑	通过	.

他终于在松树林中找到一个缺口，侧身溜了过去。

[ðen] [hiː; hi] ['streɪtnd] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɪʃˌteɪld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medoʊ] .

Then	he	straightened	out	and	fishtailed	down	into	the	meadow	.
然后	他	拉直	出去	和	鱼尾	向下	进入	这	草地	.

然后他直起身子，像鱼尾一样滑入草地。

[ðə; ði] [paɪnz] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['medoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [nɔːrθ] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	pines	had	protected	the	meadow	from	the	driving	north	wind	of	the
这	松树	有	受保护	这	草地	从	这	驾驶	北	风	的	这

[naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd][nɑːt] ['drɪftɪd] .

night	before	and	the	snow	had	not	drifted	.
夜晚	前	和	这	雪	有	不是	漂移	.

松树挡住了前夜凛冽的北风，保护了草地，积雪也没有堆积起来。

[rælf; reɪf] ['tæksɪ] [ðə; ði] [meɪl] [pleɪn] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [læʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli]

Ralph	taxied	the	mail	plane	up	under	the	shelter	of	the	trees	,	lashed	it	securely
拉尔夫	出租车	这	邮件	飞机	向上	在下面	这	庇护所	的	这	树木	,	鞭打	它	安全地

,

,

,

拉尔夫把邮政飞机滑行到树荫下，牢牢地绑好。

[ænd; ənd] [ðen] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [rekt] [pleɪn] .

and	then	prepared	for	his	trip	to	the	wrecked	plane	.
和	然后	准备	为了	他的	旅行	到	这	损毁	飞机	.

然后他准备前往失事飞机现场。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [fuːd] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [prɪ'perd] [æt; ət]

The	young	reporter	took	his	package	of	food	he	had	had	prepared	at
这	年轻的	记者	采取	他的	包裹	的	食物	他	有	有	准备	在

['ruːbiːoʊ] ,

Rubio	,
鲁比奥	,

这位年轻的记者拿着他在鲁比奥餐厅订的饭菜，

[roʊps] [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][æks][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['futhilz] .

ropes	and	a	hand	axe	and	started	the	climb	up	the	foothills	.
绳索	和	一个	手	斧头	和	开始	这	爬	向上	这	山麓	.

他们带着绳索和手斧，开始攀登山麓。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] .

The	snow	had	drifted	but	little	and	he	made	good	progress	.
这	雪	有	漂移	但	小的	和	他	制成	好的	进步	.

积雪不多，他进展顺利。

[ɪn] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	little	more	than	half	an	hour	he	reached	the	scene	of	the	wreck	of	the
在	小的	更多的	比	一半	一个	小时	他	达到	这	场景	的	这	破坏	的	这

[er] [meɪl] .

air	mail	.
空气	邮件	.

仅仅半个多小时后，他就到达了航空邮件坠毁现场。

[rælf; reɪf] ['ʃaʊtɪd] ['lʌstɪli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] .

Ralph	shouted	lustily	,	but	there	was	no	response	.
拉尔夫	喊叫	热情地	,	但	那里	曾是	不	回复	.

拉尔夫大声喊叫，但没有回应。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .

The	tail	of	the	big	ship	was	pointing	straight	into	the	sky	.
这	尾巴	的	这	大的	船	曾是	指向	直的	进入	这	天空	.

那艘巨轮的尾部直指天空。

[rælf; reɪf] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪləts] ['kɑːkpɪt] .

Ralph	could	see	that	Mitchell	was	not	in	the	pilot's	cockpit	.
拉尔夫	可以	看	那	米切尔	曾是	不是	在	这	飞行员的	座舱	.

拉尔夫看得出来，米切尔不在驾驶舱里。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

Then	he	gasped	with	astonishment	.
然后	他	倒吸一口气	和	惊讶	.

然后他惊讶地倒吸了一口气。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] [kəm'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['oʊpən] .

The	door	of	the	mail	compartment	was	open	.
这	门	的	这	邮件	隔间	曾是	打开	.

邮件舱门开着。

[rælf; reɪf] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [klaɪmd] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ɑːn] [ʌp]

Ralph	ran	across	the	small	clearing	and	hastily	climbed	the	wings	and	on	up
拉尔夫	跑	穿过	这	小的	清理	和	草草	攀登	这	翅膀	和	在	向上

[tuː; tə] [ðə; ði] [meɪl] [kəm'pɑːrtmənt] .

to	the	mail	compartment	.
到	这	邮件	隔间	.

拉尔夫跑过小片空地，匆匆爬上机翼，来到邮件舱。

[wʌn] [glæns] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

One	glance	was	sufficient	.
一	瞥一眼	曾是	充足的	.

只需一眼就足够了。

[ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] ['redʒɪstərd] [meɪl] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] !

The	sack	of	registered	mail	was	missing	!
这	解雇	的	挂号的	邮件	曾是	丢失的	!

那袋挂号邮件不见了！

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]

There	was	no	sign	of	a	struggle	at	the	plane	and	there	was	no
那里	曾是	不	符号	的	一个	斗争	在	这	飞机	和	那里	曾是	不

[rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fræntɪk] [ʃaʊts] .

response	to	his	frantic	shouts	.
回复	到	他的	疯狂的	喊叫	.

飞机上没有搏斗的迹象，他的疯狂呼喊也没有得到回应。

[rælf; reɪf] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [meɪl] ['kɑːkpɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['oʊvər] .

Ralph	sat	down	in	the	mail	cockpit	to	think	things	over	.
拉尔夫	卫星	向下	在	这	邮件	座舱	到	思考	事物	超过	.

拉尔夫坐在邮件驾驶舱里思考着事情。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [θɔːt] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] .

His	first	thought	had	been	that	the	mail	had	been	robbed	.
他的	第一的	想法	有	到过	那	这	邮件	有	到过	被抢劫	.

他首先想到的是邮件被盗了。

[hiː; hi] [dɪ'skɑːrdɪd] [ðæt] [bɪ'liːf] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mɪtʃəl] ,

He	discarded	that	belief	and	decided	that	Mitchell	,
他	丢弃	那	信仰	和	决定	那	米切尔	,

他摒弃了这种想法，并认定米切尔

['pɑːsəbli] [ʌn'hɑːrmd] [ɪn][ðə; ði] ['krækʌp] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['preʃəs] [sæk] [ʌv; əv] ['redʒɪstərd] [meɪl]

possibly	unharmed	in	the	crackup	had	taken	the	precious	sack	of	registered	mail
可能	毫发无损	在	这	崩溃	有	已采取	这	宝贵的	解雇	的	挂号的	邮件

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər]

and	was	attempting	to	find	his	way	out	of	the	forest	and	make	for
和	曾是	尝试	到	寻找	他的	方式	出去	的	这	森林	和	制作	为了

[ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] .

the	nearest	town	.
这	最近的	镇	.

他可能在这次事故中毫发无损，带着那袋珍贵的挂号邮件，正试图找到走出森林的路，前往最近的城镇。

[rælf; reɪf] [drɑːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

Ralph	dropped	down	from	the	fuselage	and	started	a	search	in	the	snow	.
拉尔夫	掉落	向下	从	这	机身	和	开始	一个	搜索	在	这	雪	.

拉尔夫从机身跳下来，开始在雪地里搜索。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊdəri] [ænd; ənd][hæd; həd] ['drɪftɪd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

It	was	light	and	powdery	and	had	drifted	just	enough	to	make	the
它	曾是	光	和	粉状	和	有	漂移	只是	足够的	到	制作	这

[dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fuːt'prints] ['dɪfɪkəlt] .

detection	of	footprints	difficult	.
检测	的	脚印	难的	.

它轻盈而呈粉状，飘散的程度刚好足以让人难以辨认脚印。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]

The	reporter	made	a	careful	search	but	it	was	not	until	he	was	on	the
这	记者	制成	一个	小心	搜索	但	它	曾是	不是	直到	他	曾是	在	这

[fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] .

far	side	of	the	plane	that	his	efforts	were	rewarded	.
远的	边	的	这	飞机	那	他的	努力	是	奖励	.

记者仔细搜寻了一番，但直到他走到飞机另一侧才找到答案。

[fuːt'prints] , ['ɔːlmoʊst] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] [snoʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['leɪtər] , [wɜːr; wər] ['dɪmli]

Footprints	,	almost	concealed	by	the	snow	which	had	fallen	later	,	were	dimly
脚印	,	几乎	暗	经过	这	雪	哪个	有	倒下	之后	,	是	依稀

['vɪzəb(ə)l] .

visible	.
可见的	.

后来下的雪几乎完全掩盖了脚印，但仍然隐约可见。

[rælf; reɪf] , ['iːgər] [ænd; ənd][ə'lɜːrt] ,

Ralph	,	eager	and	alert	,
拉尔夫	,	渴望的	和	警报	,

拉尔夫，热情而机敏，

[tʊk] [ʌp][ðə; ði][treɪl] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westbaʊnd]

took	up	the	trail	and	soon	had	lost	sight	of	the	wreck	of	the	westbound
采取	向上	这	踪迹	和	很快	有	丢失的	视线	的	这	破坏	的	这	西行

[er] [meɪl] .

air	mail	.
空气	邮件	.

沿着小路走去，很快就失去了西行航空邮件残骸的踪影。

[ðə; ði] [fuːt'prints] [zɪg] - ['zægd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [naɪt] [wen]

The	footprints	zig	-	zagged	this	way	and	that	for	it	had	been	night	when
这	脚印	之字形	-	锯齿状	这	方式	和	那	为了	它	有	到过	夜晚	什么时候

['mɪtʃəl] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mitchell	had	deserted	the	plane	and	started	to	make	his	way	out	of	the
米切尔	有	荒凉的	这	飞机	和	开始	到	制作	他的	方式	出去	的	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

脚印蜿蜒曲折，因为米切尔弃机离开时已是夜晚，他开始走出森林。

[rælf; reɪf] [plau] ['stedəli] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

Ralph	plowed	steadily	through	the	snow	.
拉尔夫	犁过的	稳步	通过	这	雪	.

拉尔夫稳步地在雪地里前进。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz]['saɪlənt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [kɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['snoʊbɜːrd] [ænd; ənd]

The	forest	was	silent	except	for	the	occasional	call	of	a	snowbird	and
这	森林	曾是	沉默的	除了	为了	这	偶然	称呼	的	一个	雪鸟	和

[rælf; reɪf] [felt] [ə; eɪ] ['maɪti] ['loʊnlinəs] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

Ralph	felt	a	mighty	loneliness	around	him	.
拉尔夫	毛毡	一个	强大的	孤独	大约	他	.

除了偶尔传来雪鸟的鸣叫声，森林一片寂静，拉尔夫感到周围弥漫着强烈的孤独感。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['leŋkθənɪŋ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd]

The	shadows	were	lengthening	rapidly	and	Ralph	pushed	forward	with	renewed
这	阴影	是	延长	快速	和	拉尔夫	推动	向前	和	更新

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

determination	.
决心	.

影子迅速拉长，拉尔夫更加坚定地向前走去。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saʊnd] .

At	intervals	the	reporter	stopped	and	listened	intently	for	some	sound	.
在	间隔	这	记者	停止	和	听着	专注地	为了	一些	声音	.

记者不时停下来，仔细聆听周围的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['mɪtʃəl] [maɪt] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] .

It	was	possible	that	Mitchell	might	call	for	help	.
它	曾是	可能的	那	米切尔	可能	称呼	为了	帮助	.

米切尔有可能呼救。

['sʌndaʊn] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] ,

Sundown	found	the	reporter	far	from	the	wreck	of	the	air	mail	,
日落	成立	这	记者	远的	从	这	破坏	的	这	空气	邮件	,

日落时分，记者发现他已远离航空邮件残骸。

['wiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][dɪm] [treɪl] .

weaving	his	way	along	the	dim	trail	.
编织	他的	方式	沿着	这	暗淡	踪迹	.

他沿着昏暗的小路蜿蜒前行。

[rælf; reɪf] , [ɔːl'ðoʊ] ['lɪt(ə)l] [vɜːrst] [ɪn] ['wʊdkræft] , [kʊd; kəd] [riːd] ['sɜːrt(ə)n] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði][dɪm]

Ralph	,	although	little	versed	in	woodcraft	,	could	read	certain	signs	in	the	dim
拉尔夫	,	虽然	小的	精通	在	木工	,	可以	读	肯定	标志	在	这	暗淡

[fuːt'prints] .

footprints	.
脚印	.

拉尔夫虽然不太懂木工，但还是能从模糊的脚印中看出一些端倪。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['mɪtʃəl] [hæd; həd] [bɪn] ['taɪərɪŋ]['ræpɪdli] .

He	**could**	**see**	**that**	**Mitchell**	**had**	**been**	**tiring**	**rapidly**	**.**
他	可以	看	那	米切尔	有	到过	令人疲惫	快速	.

他看得出米切尔很快就累了。

[ðə; ði] [steps] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ʌn'iːv(ə)n][ænd; ənd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði] [er] [meɪl] ['flaɪər][hæd; həd] [stɑːpt]

The	**steps**	**were**	**more**	**uneven**	**and**	**once**	**or**	**twice**	**the**	**air**	**mail**	**flyer**	**had**	**stopped**
这	步骤	是	更多的	不均匀	和	一次	或者	两次	这	空气	邮件	传单	有	停止

[bɪ'saɪd] [sʌm; səm] [triː] [tuː; tə] [rest] .

beside	**some**	**tree**	**to**	**rest**	**.**
旁	一些	树	到	休息	.

台阶崎岖不平，航空邮件飞行员一两次停下来在树旁休息。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['feɪdɪŋ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [əd'vænst] [æz; əz][fæst][æz; əz]

The	**light**	**in**	**the**	**forest**	**was**	**fading**	**rapidly**	**and**	**Ralph**	**advanced**	**as**	**fast**	**as**
这	光	在	这	森林	曾是	褪色	快速	和	拉尔夫	先进的	作为	快速地	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

森林里的光线迅速暗了下来，拉尔夫以最快的速度向前走去。

[wʌns] [hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] [dɪm] [treɪl] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] .

Once	**he**	**lost**	**the**	**dim**	**trail**	**and**	**had**	**to**	**retrace**	**his**	**steps**	**.**
一次	他	丢失的	这	暗淡	踪迹	和	有	到	回溯	他的	步骤	.

他一度迷失了方向，不得不原路返回。

[hiː; hi] [bɪ'grʌdʒd] [ðə; ði] [lɔːst] [taɪm] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] ['mɪtʃəlz] [treɪl] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]

He	**begrudged**	**the**	**lost**	**time**	**and**	**when**	**he**	**found**	**Mitchell's**	**trail**	**started**	**at**	**a**
他	心存怨恨	这	丢失的	时间	和	什么时候	他	成立	米切尔的	踪迹	开始	在	一个

[dɔːg] - [trɑːt] ,

dog	**-**	**trot**	**,**
狗	-	小跑	,

他懊恼于浪费的时间，当他发现米切尔的踪迹是从一条狗跑开始的时，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] .

but	**with**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**night**	**he**	**was**	**forced**	**to**	**slow**	**down**	**.**
但	和	这	未来	的	这	夜晚	他	曾是	强制	到	慢的	向下	.

但随着夜幕降临，他不得不放慢脚步。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [stɑːpt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːld] ['lʌstɪli] [θruː] [kʌpt] [hændz] .

The	**reporter**	**stopped**	**in**	**a**	**small**	**clearing**	**and**	**called**	**lustily**	**through**	**cupped**	**hands**	**.**
这	记者	停止	在	一个	小的	清理	和	称为	热情地	通过	杯状	双手	.

记者停在一小片空地上，双手拢成喇叭状，大声喊叫起来。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt]

Again	**and**	**again**	**he**	**shouted**	**and**	**at**	**last**	**he**	**thought**	**he**	**heard**	**a**	**faint**
再次	和	再次	他	喊叫	和	在	最后的	他	想法	他	听到	一个	头晕的

[rɪ'plaɪ] .

reply	**.**
回复	.

他一遍又一遍地喊叫，最后似乎听到了微弱的回应。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən]['ekoʊ] .

Perhaps	**it**	**was**	**only**	**an**	**echo**	**.**
也许	它	曾是	仅有的	一个	回声	.

也许那只是回声。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] , [fɑːr] [ə'weɪ] , ['ænsər] .

He	**called**	**again**	**and**	**a**	**voice**	**,**	**far**	**away**	**,**	**answered**	**.**
他	称为	再次	和	一个	嗓音	,	远的	离开	,	回答	.

他又喊了一声，远处传来一个声音回应他。

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['paɪlət] , [rælf; reɪf] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] ,

Confident	**that**	**he**	**was**	**near**	**the**	**missing**	**pilot**	**,**	**Ralph**	**hurried**	**forward**	**,**
自信的	那	他	曾是	靠近	这	丢失的	飞行员	,	拉尔夫	慌忙	向前	,

拉尔夫确信自己已经接近失踪的飞行员，于是加快脚步向前走去。

['bendɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['dʌb(ə)l] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][dɪm] [treɪl] .

bending	**almost**	**double**	**in**	**order**	**to**	**follow**	**the**	**dim**	**trail**	**.**
弯曲	几乎	双倍的	在	命令	到	跟随	这	暗淡	踪迹	.

他几乎弯下腰，循着那条昏暗的踪迹而去。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['evri] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

He	**stopped**	**every**	**few**	**hundred**	**feet**	**and**	**shouted**	**.**
他	停止	每一个	很少	百	脚	和	喊叫	.

他每隔几百英尺就停下来大喊。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] [keɪm] ['klɪrər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] .

Each	**time**	**the**	**reply**	**came**	**clearer**	**and**	**stronger**	**.**
每个	时间	这	回复	来了	更清晰	和	更强	.

每一次回复都更加清晰有力。

[rælf; reɪf] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] .

Ralph	**came**	**out**	**on**	**the**	**bank**	**of**	**a**	**small**	**stream**	**.**
拉尔夫	来了	出去	在	这	银行	的	一个	小的	溪流	.

拉尔夫走到一条小溪的岸边。

[bɪ'loʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kriːk] [bed] ,

Below	**,**	**on**	**the**	**rocks**	**beside**	**the**	**creek**	**bed**	**,**
以下	,	在	这	岩石	旁	这	溪	床	,

下面，在溪床旁的岩石上，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊtʃt] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] ['flaɪər] .

he	**saw**	**the**	**crouched**	**form**	**of**	**the**	**air**	**mail**	**flyer**	**.**
他	锯	这	蹲着	形式	的	这	空气	邮件	传单	.

他看到了航空邮件飞行员蹲伏的身影。

“ [dʒɔːrdʒ] ! [dʒɔːrdʒ] ! ” [kraɪd] [rælf; reɪf] .

“	**George**	**!**	**George**	**!**	**”**	**cried**	**Ralph**	**.**
“	乔治	!	乔治	!	”	哭	拉尔夫	.

“乔治！乔治！”拉尔夫喊道。

“ [daʊn] [hɪr] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**Down**	**here**	**,**	**”**	**came**	**the**	**reply**	**.**
“	向下	这里	,	”	来了	这	回复	.

“就在这里，”对方回答道。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɔːr] [juːl] [slɪp] [ænd; ənd] [twɪst] [jʊr; jər]['æŋk(ə)l][dʒʌst] [laɪk] [aɪ][dɪd] .

“	**Take**	**it**	**easy**	**or**	**you'll**	**slip**	**and**	**twist**	**your**	**ankle**	**just**	**like**	**I**	**did**	**.**
“	拿	它	简单的	或者	你会	滑	和	捻	你的	踝	只是	喜欢	我	做过	.

“小心点，不然你会像我一样滑倒扭伤脚踝。”

” [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [rælf; reɪf][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ]

”	**In**	**less**	**than**	**a**	**minute**	**Ralph**	**was**	**beside**	**the**	**man**	**he**	**had**	**been**	**hunting**
”	在	较少的	比	一个	分钟	拉尔夫	曾是	旁	这	男人	他	有	到过	打猎

[ænd; ənd] ['mɪtʃəl] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]

and	**Mitchell**	**told**	**him**	**of**	**the**	**events**	**preceding**	**the**	**crash**	**and**	**how**	**he**
和	米切尔	讲述	他	的	这	活动	前	这	碰撞	和	如何	他

[hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [riːtʃ] [sʌm; səm] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

had	**attempted**	**to**	**escape**	**from**	**the**	**forest**	**and**	**reach**	**some**	**habitation**	**.**
有	尝试过	到	逃脱	从	这	森林	和	抵达	一些	居住地	.

不到一分钟，拉尔夫就到了他一直在追捕的那个人身边，米切尔向他讲述了坠机前发生的事情，以及他如何试图逃离森林，到达某个居住地。

“ [ðə; ði] [stɔːrm] [strʌk] [soʊ] ['kwɪkli] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

“	The	storm	struck	so	quickly	I	didn't	have	a	chance	to	escape	,
”	这	风暴	击	所以	迅速地	我	没有	有	一个	机会	到	逃脱	,

“暴风雨来得太快，我根本没有机会逃脱。”

” [sed] [ðə; ði] [er] [meɪl] ['flaɪər] [æz; əz] [rælf; reɪf] [wɜːrkt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['twɪstɪd] ['æŋk(ə)l] .

”	said	the	air	mail	flyer	as	Ralph	worked	over	the	twisted	ankle	.
”	说	这	空气	邮件	传单	作为	拉尔夫	工作	超过	这	扭曲	踝	.

“航空邮件飞行员一边说着，一边看着拉尔夫处理他扭伤的脚踝。”

“ [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [aɪs] [kə'lektɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ˌem 'iː] [daʊn] .

“	The	snow	and	ice	collected	on	the	wings	and	forced	me	down	.
”	这	雪	和	冰	集	在	这	翅膀	和	强制	我	向下	.

“积雪和冰块落在机翼上，迫使我向下坠落。”

['meɪbi] [juː; jʊ] [sɔː] [wer] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tɑːps] [ɔːf] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['faɪnəli] [krækt] . ”

Maybe	you	saw	where	I	took	the	tops	off	the	trees	before	I	finally	cracked	.	”
或许	你	锯	在哪里	我	采取	这	最高额	离开	这	树木	前	我	最后	裂纹	.	”

也许你看到过我崩溃前把树梢都砍掉了。

“ [ʃʊr] [dɪd] , ” [sed] [rælf; reɪf] .

“	Sure	did	,	”	said	Ralph	.
”	当然	做过	,	”	说	拉尔夫	.

“确实如此，”拉尔夫说。

“ ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [aɪ] [faʊnd] [jʊr; jər] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [θruː] ['siːɪŋ] [ðoʊz] ['broʊkən] [triː] [tɑːps] .

“	Matter	of	fact	,	the	only	way	I	found	your	ship	was	through	seeing	those	broken	tree	tops	.
”	事情	的	事实	,	这	仅有的	方式	我	成立	你的	船	曾是	通过	看到	那些	破碎的	树	最高额	.

“事实上，我找到你们的船的唯一方法就是看到那些断裂的树梢。”

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [kluː] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

They	gave	me	the	clue	that	a	plane	had	been	in	trouble	.
他们	给予	我	这	线索	那	一个	飞机	有	到过	在	麻烦	.

他们给我的线索是，有一架飞机出了故障。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ʃɪp] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] . ”

A	little	further	along	I	saw	the	tail	of	your	ship	sticking	up	in	the	air	.	”
一个	小的	更远	沿着	我	锯	这	尾巴	的	你的	船	粘性	向上	在	这	空气	.	”

再往前走一点，我看到了你那艘船的尾部高高翘起。

“ [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['riːəl] [flɑːp] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪl] ['flaɪər] .

“	I	took	a	real	flop	,	”	went	on	the	mail	flyer	.
”	我	采取	一个	真实的	失败	,	”	去	在	这	邮件	传单	.

“我彻底失败了，”宣传单上写道。

“ [dʒʌst] [noʊzd] [raɪt] [streɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [smækt] [ðə; ði] [oʊld] [ɜːrθ] .

“	Just	nosed	right	straight	down	and	smacked	the	old	earth	.
”	只是	鼻子	正确的	直的	向下	和	猛击	这	老的	地球	.

“飞机径直俯冲下去，重重地摔在了地上。”

[aɪ] ['dʌkt] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['bruːzɪz] ['wɔznt] [hɜːrt] .

I	ducked	just	in	time	and	outside	a	few	bruises	wasn't	hurt	.
我	躲闪	只是	在	时间	和	外部	一个	很少	瘀伤	不是	伤害	.

我及时躲开了，除了几处擦伤外，没有受伤。

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] ['redʒɪstərd] [stʌf] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt]

Managed	to	get	the	sack	of	registered	stuff	out	and	figured	I	could	get	out
管理	到	得到	这	解雇	的	挂号的	东西	出去	和	想	我	可以	得到	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [riːtʃ] [sʌm; səm] [ɔːr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

of	the	woods	and	reach	some	ranchhouse	or	the	railroad	.
的	这	树林	和	抵达	一些	牧场	或者	这	铁路	.

我设法把那袋登记物品搬了出来，心想我应该能走出树林，到达某个牧场或铁路沿线。

[ðen] [aɪ] [fel] ['oʊvər] [ðɪs] [bæŋk] , ['twɪstɪd] [maɪ] [raɪt] ['æŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [hɪr] ['evər] [sɪns] .

Then	I	fell	over	this	bank	,	twisted	my	right	ankle	,	and	I've	been	here	ever	since	.
然后	我	跌倒	超过	这	银行	,	扭曲	我的	正确的	踝	,	和	我已经	到过	这里	曾经	自从	.

然后我不小心从这个河岸上摔倒了，扭伤了右脚踝，从此就一直待在这里了。

" [rælf; reɪf] [tʃɑːpt] [sʌm; səm] [draɪ] [wʊd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ded] [triː] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd]

"	Ralph	chopped	some	dry	wood	from	a	dead	tree	nearby	and	soon	had
"	拉尔夫	切碎	一些	干燥	木头	从	一个	死的	树	附近	和	很快	有

[ə; eɪ] ['faɪər] ['bleɪzɪŋ] ['merəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

a	fire	blazing	merrily	among	the	rocks	.
一个	火	炽烈	兴高采烈地	之中	这	岩石	.

拉尔夫从附近一棵枯树上砍了一些干柴，很快，石头间就燃起了一堆篝火。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [meɪl] ['flaɪər] [æz; əz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

He	made	the	mail	flyer	as	comfortable	as	possible	,
他	制成	这	邮件	传单	作为	舒服的	作为	可能的	,

他尽可能地让邮件传单的内容舒适易读。

[wɔːmd] [ðə; ði] [lʌntʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]

warmed	the	lunch	he	had	brought	with	him	and	they	both	enjoyed	the
温暖	这	午餐	他	有	带来	和	他	和	他们	两个都	享受	这

[miːl] ,

meal	,
一顿饭	,

他把带来的午餐加热了一下，两人都吃得很开心。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['mɪtʃəl] [hæd; həd] ['iːtn] [ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

the	first	Mitchell	had	eaten	in	twenty	-	four	hours	.
这	第一的	米切尔	有	吃	在	二十	-	四	小时	.

这是米切尔二十四小时内吃的第一口东西。

['æftər] [ðə; ði] [lʌntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaʊəd] , [rælf; reɪf] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒərd]

After	the	lunch	had	been	devoured	,	Ralph	turned	his	attention	to	the	injured
后	这	午餐	有	到过	吞噬	,	拉尔夫	转向	他的	注意力	到	这	受伤

['æŋk(ə)l] .

ankle	.
踝	.

午饭过后，拉尔夫把注意力转向了受伤的脚踝。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [rentʃ] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] ['bændɪdʒ] [ðæt]

It	was	a	bad	wrench	but	he	managed	to	fix	a	makeshift	bandage	that
它	曾是	一个	坏的	扳手	但	他	管理	到	使固定	一个	临时搭建	绷带	那

[held] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrm] .

held	it	firm	.
握住	它	公司	.

虽然扳手坏了，但他还是设法用临时绷带把它固定住了。

['æftər] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt]

After	that	was	done	he	picked	up	a	blazing	piece	of	firewood	and	struck	out
后	那	曾是	完毕	他	挑选	向上	一个	炽烈	片	的	柴	和	击	出去

['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .

into	the	night	.
进入	这	夜晚	.

之后，他捡起一块燃烧的柴火，消失在夜色中。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːrkt] [brænʧ] [wɪʧ] [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd]

In	a	few	minutes	he	was	back	with	a	forked	branch	which	he	informed
在	一个	很少	分钟	他	曾是	后退	和	一个	分叉	分支	哪个	他	知情的

['mɪtʃəl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .

Mitchell	could	be	used	as	a	crutch	.
米切尔	可以	是	用过的	作为	一个	拐杖	.

几分钟后，他拿着一根分叉的树枝回来了，并告诉米切尔可以用这根树枝当拐杖。

[rælf; reɪf] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] ['redʒɪstərd] [meɪl] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ['mɪtʃəl]

Ralph	picked	up	the	sack	of	registered	mail	and	with	his	assistance	Mitchell
拉尔夫	挑选	向上	这	解雇	的	挂号的	邮件	和	和	他的	协助	米切尔

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [ðə; ði] [stiːp] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] ['væli] .

managed	to	negotiate	the	steep	slope	of	the	creek	valley	.
管理	到	谈判	这	陡	坡	的	这	溪	谷	.

拉尔夫拿起那袋挂号邮件，在他的帮助下，米切尔设法爬上了溪谷的陡坡。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [rælf; reɪf] [went] [bæk] [ænd; ənd] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] ['faɪər] .

When	they	were	in	the	woods	Ralph	went	back	and	extinguished	the	fire	.
什么时候	他们	是	在	这	树林	拉尔夫	去	后退	和	熄灭	这	火	.

当他们身处树林中时，拉尔夫返回去扑灭了火。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [helpt] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [meɪl] ['flaɪər] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [sloʊ]

The	reporter	returned	and	helped	support	the	mail	flyer	as	they	started	the	slow
这	记者	返回	和	帮助	支持	这	邮件	传单	作为	他们	开始	这	慢的

[ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪʧ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [miːnz] [ʌv; əv]

and	painful	journey	to	the	plane	which	was	to	be	their	means	of
和	痛苦	旅行	到	这	飞机	哪个	曾是	到	是	他们的	方法	的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

记者返回后，搀扶着邮件乘客，开始了前往飞机的缓慢而痛苦的旅程，飞机将是他们逃生的工具。

['mɪtʃəl] [dɪd] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['æŋk(ə)l] [θrɔbd] [ɪn'ses(ə)ntli] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Mitchell	did	the	best	he	could	but	his	ankle	throbbed	incessantly	and	they
米切尔	做过	这	最好的	他	可以	但	他的	踝	悸动	不已	和	他们

[wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [rest] ['evri] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] .

were	forced	to	rest	every	few	hundred	feet	.
是	强制	到	休息	每一个	很少	百	脚	.

米切尔尽了全力，但他的脚踝持续疼痛，他们不得不每走几百英尺就休息一下。

['æftər] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gruːəlɪŋ] [wɜːrk] ,

After	an	hour	and	a	half	of	the	gruelling	work	,
后	一个	小时	和	一个	一半	的	这	严罚	工作	,

经过一个半小时艰苦卓绝的工作后，

['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər]

Mitchell	was	exhausted	and	Ralph	decided	that	it	would	be	best	for
米切尔	曾是	筋疲力尽的	和	拉尔夫	决定	那	它	会	是	最好的	为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

them	to	wait	until	morning	before	continuing	their	journey	.
他们	到	等待	直到	早晨	前	继续	他们的	旅行	.

米切尔筋疲力尽，拉尔夫决定他们最好等到第二天早上再继续旅程。

[hiː; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [wɪʧ] [hæd; həd] ['oʊnli] [wʌn] [lɑːrdʒ] [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .

He	selected	a	clearing	which	had	only	one	large	tree	in	the	center	.
他	已选	一个	清理	哪个	有	仅有的	一	大的	树	在	这	中心	.

他选择了一片空地，空地中央只有一棵大树。

['brʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [hiː; hi] [kʌt] [ɪ'nʌf] [paɪn] ['bræntʃɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] [bed] [ænd; ənd]

Brushing	**away**	**the**	**snow**	**he**	**cut**	**enough**	**pine**	**branches**	**for**	**a**	**makeshift**	**bed**	**and**
刷牙	离开	这	雪	他	切	足够的	松树	分支	为了	一个	临时搭建	床	和

[ðen] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['bæriər] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] .

then	**constructed**	**a**	**barrier**	**of**	**branches**	**to**	**shield**	**them**	**from**	**the**	**wind**	**.**
然后	建造	一个	障碍	的	分支	到	盾	他们	从	这	风	.

他拂去积雪，砍下足够的松树枝做成简易床，然后用树枝筑起一道屏障来抵御寒风。

[ə; eɪ] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] ['mɪtʃəl] , [wiːk] [ænd; ənd] [tʃɪld] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] ,

A	**fire**	**was**	**started**	**and**	**Mitchell**	**,**	**weak**	**and**	**chilled**	**from**	**his**	**exertions**	**,**
一个	火	曾是	开始	和	米切尔	,	虚弱的	和	冷藏	从	他的	努力	,

[leɪd] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

laid	**down**	**beside**	**it**	**.**
铺设	向下	旁	它	.

人们点燃了一堆火，米切尔因为剧烈运动而虚弱不堪，浑身冰冷，便躺在火堆旁。

[rælf; reɪf] ['mæsɑːʒd] [ðə; ði] ['swoʊlən] ['æŋk(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [peɪn] [hæd; həd] [iːzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪl] ['flaɪər]

Ralph	**massaged**	**the**	**swollen**	**ankle**	**until**	**the**	**pain**	**had**	**eased**	**and**	**the**	**mail**	**flyer**
拉尔夫	按摩	这	肿	踝	直到	这	疼痛	有	缓解	和	这	邮件	传单

[fel] [ə'sliːp] .

fell	**asleep**	**.**
跌倒	睡着了	.

拉尔夫按摩着肿胀的脚踝，直到疼痛缓解，传单推销员睡着了。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] ['bizid] [hɪm'self] [siˈkjuəɪŋ] [ɪ'nʌf] ['faɪərwʊd] [tuː; tə] [læst] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]

The	**reporter**	**busied**	**himself**	**securing**	**enough**	**firewood**	**to**	**last**	**until**	**morning**	**and**
这	记者	忙碌	他自己	确保	足够的	柴	到	最后的	直到	早晨	和

['æftər] [ðæt] [tæsk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [leɪd] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['mɪtʃəl] [ɪn] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [paɪn] ['baʊz, 'boʊz] .

after	**that**	**task**	**was**	**completed**	**laid**	**down**	**beside**	**Mitchell**	**in**	**the**	**fragrant**	**pine**	**bows**	**.**
后	那	任务	曾是	完全的	铺设	向下	旁	米切尔	在	这	香	松树	弓	.

记者忙着收集足够的柴火，以备不时之需，直到天亮。完成这项任务后，他躺在米切尔身旁散发着松香的树枝上。

[hiː; hi] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] [hæd; həd] [slept] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]

He	**dropped**	**into**	**a**	**deep**	**sleep**	**of**	**exhaustion**	**and**	**had**	**slept**	**for**	**some**
他	掉落	进入	一个	深的	睡觉	的	疲惫	和	有	睡着了	为了	一些

[taɪm] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [fɪr] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

time	**when**	**he**	**awoke**	**with**	**a**	**terrifying**	**fear**	**gripping**	**his**	**heart**	**.**
时间	什么时候	他	醒来	和	一个	恐怖	害怕	扣人心弦	他的	心	.

他筋疲力尽地沉沉睡去，睡了一段时间后，突然惊醒，心中涌起一阵可怕的恐惧。

['bleɪzɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

Blazing	**eyes**	**were**	**staring**	**at**	**him**	**from**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**forest**	**;**
炽烈	眼睛	是	凝视	在	他	从	这	边缘	的	这	森林	;

森林边缘有一双炯炯有神的眼睛正盯着他；

[aɪz] [ðæt] [bəːnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

eyes	**that**	**burned**	**their**	**way**	**into**	**his**	**mind**	**.**
眼睛	那	烧伤	他们的	方式	进入	他的	头脑	.

那双眼睛仿佛灼烧着他的心灵。

[ə; eɪ] [hoʊl] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] , ['kriːpɪŋ] ['evər] ['nɪrər] [ðə; ði] ['faɪər] .

A	**whole**	**ring**	**of**	**them**	**were**	**closing**	**in**	**,**	**creeping**	**ever**	**nearer**	**the**	**fire**	**.**
一个	所有的	戒指	的	他们	是	结束	在	,	爬行	曾经	更近	这	火	.

一圈又一圈的敌人正向火堆逼近，一步步逼近。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [held] [rælf; reɪf] ['moʊʃnləs] .

For	**a**	**moment**	**the**	**terror**	**of**	**the**	**situation**	**held**	**Ralph**	**motionless**	**.**
为了	一个	片刻	这	恐怖	的	这	情况	握住	拉尔夫	静止不动	.

恐惧的气氛让拉尔夫一时动弹不得。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

Then	**he**	**leaped**	**into**	**action**	**.**
然后	他	跳跃	进入	行动	.

然后他立即采取了行动。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][daɪd] [loʊ] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɜːrnɪŋ] ['embərz] .

The	**fire**	**had**	**died**	**low**	**but**	**there**	**was**	**still**	**a**	**few**	**burning**	**embers**	**.**
这	火	有	死亡	低的	但	那里	曾是	仍然	一个	很少	燃烧	余烬	.

火势已经减弱，但仍有一些余烬在燃烧。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [həːld] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hʌŋgri]

He	**seized**	**the**	**ends**	**of**	**several**	**of**	**these**	**and**	**hurled**	**them**	**toward**	**the**	**hungry**
他	查获	这	结束	的	一些	的	这些	和	投掷	他们	朝向	这	饥饿的

[aɪz] .

eyes	**.**
眼睛	.

他抓住其中几根线头，将它们扔向饥渴的眼睛。

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [brændz] [meɪd] ['faɪəri] [ɑːks] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

The	**flaming**	**brands**	**made**	**fiery**	**arcs**	**through**	**the**	**night**	**.**
这	炽盛	品牌	制成	火热	弧	通过	这	夜晚	.

燃烧的火把在夜空中划出一道道火弧。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [drɑːpt] ['sɪzlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] ; ['ʌðər] [strʌk] [dɑːrk] ['bɑːdɪz] .

Some	**of**	**them**	**dropped**	**sizzling**	**into**	**the**	**snow**	**;**	**others**	**struck**	**dark**	**bodies**	**.**
一些	的	他们	掉落	炙热	进入	这	雪	;	其他的	击	黑暗的	身体	.

有些子弹咝咝地掉进雪里；有些击中了黑色的物体。

[hɔːrs] [kraɪz] ['ʃætərd] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['stɪlnəs] [æz; əz][ðə; ði] [wʊlvz] [fled] [bɪ'fɔːr] ['rælfs] ['sʌd(ə)n]

Hoarse	**cries**	**shattered**	**the**	**midnight**	**stillness**	**as**	**the**	**wolves**	**fled**	**before**	**Ralph's**	**sudden**
嘶哑	哭泣	破碎	这	午夜	寂静	作为	这	狼	逃亡	前	拉尔夫的	突然

[ə'tæk] .

attack	**.**
攻击	.

嘶哑的嚎叫声打破了午夜的寂静，狼群在拉尔夫突然袭击前四散奔逃。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] [wen] ['mɪtʃəl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd]

In	**a**	**second**	**it**	**was**	**over**	**and**	**when**	**Mitchell**	**wanted**	**to**	**know**	**what**	**had**
在	一个	第二	它	曾是	超过	和	什么时候	米切尔	通缉	到	知道	什么	有

['hæpənd] ,

happened	**,**
发生	,

一切都在瞬间结束了，当米切尔想知道发生了什么事时，

[rælf; reɪf] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['driːmiŋ] .

Ralph	**felt**	**as**	**though**	**he**	**had**	**been**	**dreaming**	**.**
拉尔夫	毛毡	作为	尽管	他	有	到过	做梦	.

拉尔夫感觉自己好像在做梦。

“ [wʊlvz] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ɑːn][juː 'es] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	**Wolves**	**were**	**closing**	**in**	**on**	**us**	**when**	**I**	**woke**	**up**	**,**	**”**	**he**	**explained**	**.**
“	狼	是	结束	在	在	我们	什么时候	我	觉醒	向上	,	”	他	解释	.

“我醒来时，狼群正在逼近我们，”他解释说。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [skerd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] .

“	**For**	**a**	**minute**	**I**	**was**	**too**	**scared**	**to**	**do**	**anything**	**.**
“	为了	一个	分钟	我	曾是	也	害怕的	到	做	任何事物	.

“有一瞬间，我吓得什么都做不了。”

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['faɪər] [ænd; ənd] [aɪ] [həːld] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]

Then	I	remembered	that	they	were	afraid	of	fire	and	I	hurled	half	a	dozen
然后	我	记得	那	他们	是	害怕的	的	火	和	我	投掷	一半	一个	打

['embərz] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['kæmpfaɪər] [æt; ət] [ðem; ðəm] . ”

embers	from	our	campfire	at	them	.	”
余烬	从	我们的	营火	在	他们	.	”

然后我想起他们怕火，就从篝火里朝他们扔了六七块火星。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʊlvz] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪl] ['flaɪər] .

“	I	never	thought	of	wolves	,	”	said	the	mail	flyer	.
“	我	绝不	想法	的	狼	,	”	说	这	邮件	传单	.

“我从没想过狼，”传单上写道。

“ [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [woʊk] [ʌp] [ɔːr] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] - [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri] - [ɔːr]

“	Good	thing	you	woke	up	or	we	might	have	become	'	A	Great	Mystery	'	or
“	好的	事物	你	觉醒	向上或者		我们	可能	有	变得	-	一个	伟大的	神秘	-	或者

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

some	such	thing	.
一些	这样的	事物	.

“幸好你醒了，否则我们可能就变成‘一个巨大的谜团’之类的了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [teɪk] [ðoʊz] ['tɪmbər] [wʊlvz] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] .

It	wouldn't	take	those	timber	wolves	long	to	finish	a	fellow	.
它	不会	拿	那些	木材	狼	长的	到	结束	一个	同伴	.

那些森林狼很快就能把人吃掉。

” [rælf; reɪf] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɜːr; wər] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [paɪld] [nuː] ['fjuːəl] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] .

”	Ralph	agreed	that	the	wolves	were	dangerous	and	piled	new	fuel	on	the	fire	.
”	拉尔夫	同意	那	这	狼	是	危险的	和	堆积	新的	燃料	在	这	火	.

拉尔夫也认为狼群很危险，并且火上浇油。

['mɪtʃəl] [stɪl] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['sɜːrvɪs] [ˌɔːtə'mætɪk] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [ðə; ði]

Mitchell	still	had	his	heavy	service	automatic	and	Ralph	appropriated	the
米切尔	仍然	有	他的	重的	服务	自动的	和	拉尔夫	挪用	这

['wepən] .

weapon	.
武器	.

米切尔仍然保留着他的重型自动武器，拉尔夫夺取了这把武器。

[ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [kept] [rælf; reɪf] [ə'weɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [bʌt; bət] ['æftər] [æn; ən]

The	bright	light	from	the	fire	kept	Ralph	awake	for	a	time	but	after	an
这	明亮的	光	从	这	火	保留	拉尔夫	醒	为了	一个	时间	但	后	一个

['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] [ə'genst] [fə'tiːg] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .

hour	and	a	half	of	struggling	against	fatigue	his	eyes	closed	.
小时	和	一个	一半	的	挣扎	反对	疲劳	他的	眼睛	关闭	.

篝火的强光让拉尔夫一时难以入眠，但一个半小时后，他与疲惫抗争，最终闭上了眼睛。

['stelθi] ['muːvmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [slɪŋkɪŋ] ['fɪgjərz]

Stealthy	movements	in	the	forest	failed	to	arouse	him	and	slinking	figures
隐秘的	移动	在	这	森林	失败的	到	引起	他	和	潜行	数据

[ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɪmbər] .

emerged	from	the	timber	.
出现	从	这	木材	.

森林中悄无声息的动静并没有惊动他，几个身影从树林中悄悄地走了出来。

[ðə; ði] [wʊlvz] [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [ə'gen] .

The	wolves	were	advancing	again	.
这	狼	是	前进	再次	.

狼群再次逼近。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgri] , [greɪ] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [krept] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði]['faɪər]

A	dozen	of	the	hungry	,	grey	beasts	of	prey	crept	nearer	and	nearer	the	fire
一个	打	的	这	饥饿的	，灰色的		野兽	的	猎物	悄悄地爬	更近	和	更近	这	火

.

:

.

十几只饥饿的灰色猛兽悄悄地向火堆越来越近。

[ɪn][æn; ən]['evər] ['nærəʊɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] [ðeɪ] [kloʊzd] [ɪn][ə'pɑːn][ðer; ðər]['vɪktəms] ,

In	an	ever	narrowing	circle	they	closed	in	upon	their	victims	,
在	一个	曾经	收窄	圆圈	他们	关闭	在	之上	他们的	受害者	，

他们围成一个越来越小的圆圈，一步步逼近受害者。

[tredɪŋ] ['laɪtli] [lest] [ðeɪ] [meɪk] [sʌm; səm] [nɔɪz] .

treading	lightly	lest	they	make	some	noise	.
踩踏	轻轻	免得	他们	制作	一些	噪音	.

小心翼翼地走，以免发出声响。

['mɪtʃəl] , [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['bæt(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv]

Mitchell	,	exhausted	from	his	long	battle	through	the	snow	and	the	pain	of
米切尔	，	筋疲力尽的	从	他的	长的	战斗	通过	这	雪	和	这	疼痛	的

[hɪz; ɪz]['ɪndʒərd]['æŋk(ə)l] ,

his	injured	ankle	,
他的	受伤	踝	，

米切尔，因为在雪地里长时间跋涉以及受伤脚踝的疼痛而筋疲力尽。

[wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['diːpli] .

was	breathing	deeply	.
曾是	呼吸	深	.

他深呼吸着。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][bent] ['fɔːrwərd][æz; əz]

The	reporter	had	fallen	asleep	sitting	up	and	his	head	was	bent	forward	as
这	记者	有	倒下	睡着了	坐着	向上	和	他的	头	曾是	弯曲	向前	作为

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [θɔːt] .

though	he	was	in	thought	.
尽管	他	曾是	在	想法	.

记者坐着睡着了，头向前倾着，好像在思考什么。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hevi] . - ['kælɪbər] [ˌɔːtə'mætɪk] .

In	his	right	hand	was	the	heavy	.	45	caliber	automatic	.
在	他的	正确的	手	曾是	这	重的	.	-	口径	自动的	.

他右手拿着一把沉重的.45口径自动手枪。

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [keɪm] [ðə; ði] [wʊlvz] .

Closer	and	closer	came	the	wolves	.
更近	和	更近	来了	这	狼	.

狼群越来越近了。

['fɔːrti] [fiːt] .

Forty	feet	.
四十	脚	.

四十英尺。

[ðə; ði]['faɪər] ['krækld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪt]['ɪntuː][ə; eɪ][paɪn] [nɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [stɑːpt] [ðer; ðər]

The	fire	crackled	as	it	bit	into	a	pine	knot	and	the	beasts	stopped	their
这	火	噼啪作响	作为	它	少量	进入	一个	松树	结	和	这	野兽	停止	他们的

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

火焰噼啪作响，烧进了松树结节里，野兽们停止了前进。

[bʌt; bət][rælf; reɪf] [feɪld] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['dedli] ['sɜːrk(ə)l] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

But	Ralph	failed	to	wake	up	and	the	deadly	circle	drew	nearer	to	the	little
但	拉尔夫	失败的	到	唤醒	向上	和	这	致命	圆圈	画	更近	到	这	小的

[kæmp][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

camp	in	the	center	of	the	clearing	.
营	在	这	中心	的	这	清理	.

但拉尔夫始终没有醒来，致命的包围圈越来越逼近林间空地中央的小营地。

['θɜːrti] [fiːt] .

Thirty	feet	.
三十	脚	.

三十英尺。

['mɪtʃəl] [stɜːrd] ['restləsli] [ænd; ənd] [ðen] ['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [sliːp] [ðæt] [kleɪmd]

Mitchell	stirred	restlessly	and	then	relapsed	into	the	deep	sleep	that	claimed
米切尔	搅拌	躁动不安	和	然后	复发	进入	这	深的	睡觉	那	声称

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

米切尔不安地翻了个身，然后又沉入了深眠之中。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [wʊd] [sprɪŋ] , [ðer; ðər] ['glɪsnɪŋ] , ['bɛrd] [tiːθ] ['rɪpɪŋ]

Another	moment	and	the	wolves	would	spring	,	their	glistening	,	bared	teeth	ripping
其他	片刻	和	这	狼	会	春天	,	他们的	闪闪发光	,	裸露	牙齿	撕裂

[æt; ət][ðer; ðər]['vɪktəms] .

at	their	victims	.
在	他们的	受害者	.

再过一会儿，狼群就会扑上来，露出闪亮的牙齿，撕咬猎物。

[ðeɪ] [krept] ['kloʊzər] , [kraʊtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [sprɪŋ] .

They	crept	closer	,	crouched	for	the	fatal	spring	.
他们	悄悄地爬	更近	,	蹲着	为了	这	致命的	春天	.

他们悄悄靠近，蹲伏着等待致命的弹簧。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['loʊər] , [ɪts] [laɪt] ['meɪkɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ][dɪm] [gloʊ] ,

The	fire	was	lower	,	its	light	making	only	a	dim	glow	,
这	火	曾是	降低	,	它是	光	制作	仅有的	一个	暗淡	辉光	,

火势减弱了，只剩下昏暗的光芒。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .

and	through	this	could	be	seen	the	bright	eyes	of	the	wolves	.
和	通过	这	可以	是	已见	这	明亮的	眼睛	的	这	狼	.

透过这层玻璃，可以看到狼群明亮的眼睛。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] [keɪm] [ðə; ði] [diːp] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['westbaʊnd] [meɪl]

From	the	heavens	came	the	deep	thunder	of	the	motor	of	the	westbound	mail
从	这	天	来了	这	深的	雷	的	这	发动机	的	这	西行	邮件

.

:
.

从天上传来西行邮车引擎的隆隆轰鸣声。

[ɪts] ['ekoʊz] [fɪld] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [ə'weɪkənd] ['ɪnstəntli] .

Its	echoes	filled	the	night	and	Ralph	awakened	instantly	.
它是	回声	已填	这	夜晚	和	拉尔夫	觉醒	即刻	.

回声响彻夜空，拉尔夫顿时惊醒。

[ðə; ði] [wʊlvz] , ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [bɜːrst][ʌv; əv] [saʊnd] , [wɜːr; wər] ['moʊʃnləs] .

The	wolves	,	startled	by	the	sudden	burst	of	sound	,	were	motionless	.
这	狼	,	惊慌	经过	这	突然	爆裂	的	声音	,	是	静止不动	.

狼群被这突如其来的声音吓了一跳，一动不动。

[ɪn][ðə; ði] [briːf] ['sekənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [liːpt] ,

In	the	brief	second	before	they	leaped	,
在	这	简短的	第二	前	他们	跳跃	,

在他们跃起前的那短暂一秒，

[rælf; reɪf] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'krɔːs] ['mɪtʃəl] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði]['ɪndʒərd]['flaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ɑːnslɔːt] .

Ralph	threw	his	body	across	Mitchell	to	shield	the	injured	flyer	from	the	savage	onslaught	.
拉尔夫	扔	他的	身体	穿过	米切尔	到	盾	这	受伤	传单	从	这	野蛮的	猛攻	.

拉尔夫扑向米切尔，用身体保护受伤的飞行员免受猛烈攻击。

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [bleizd] , ['ʃætərɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [fleɪm] .

The	automatic	in	his	hand	blazed	,	shattering	the	darkness	with	shafts	of	flame	.
这	自动的	在	他的	手	燃烧的	,	破碎	这	黑暗	和	轴	的	火焰	.

他手中的自动手枪燃起熊熊烈焰，一道道火焰划破黑暗。

['bulits] [θʌdid] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪ] [ʃeɪps] [wɪtʃ] [swɜːld] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dɪm]['kæmpfaɪər] .

Bullets	thudded	into	the	gray	shapes	which	swirled	around	the	dim	campfire	.
子弹	砰的一声	进入	这	灰色的	形状	哪个	旋转	大约	这	暗淡	营火	.

子弹砰的一声击中了在昏暗的篝火周围盘旋的灰色身影。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['tɪmbər] [wʊlf] ['lændɪd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][rælf; reɪf] .

A	huge	timber	wolf	landed	on	top	of	Ralph	.
一个	巨大的	木材	狼	登陆	在	顶部	的	拉尔夫	.

一只巨大的灰狼扑倒在拉尔夫身上。

[hiː; hi] [felt] [ɪts][hɑːt] [breθ] , [hɜːrd] [ðə; ði] ['θroʊti] [graʊl] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [felt] [ðə; ði] ['mʌzl] [siːk] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

He	felt	its	hot	breath	,	heard	the	throaty	growl	of	triumph	,	felt	the	muzzle	seek	his	throat	.
他	毛毡	它是	热的	气息	,	听到	这	喉音	咆哮	的	胜利	,	毛毡	这	枪口	寻找	他的	喉	.

他感觉到了它灼热的呼吸，听到了它喉咙里发出的胜利的咆哮，感觉到了它的嘴巴正寻找着他的喉咙。

[wɪð; wɪθ] ['despərət] ['efərt] [ænd; ənd] [streŋθ] [bɔːrn][ʌv; əv] ['terər] ,

With	desperate	effort	and	strength	born	of	terror	,
和	绝望的	努力	和	力量	出生	的	恐怖	,

凭借着绝望的努力和源于恐惧的力量，

[rælf; reɪf] [prest] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃægi] [greɪ] [fɜːr] .

Ralph	pressed	the	muzzle	of	the	automatic	against	the	shaggy	grey	fur	.
拉尔夫	按下	这	枪口	的	这	自动的	反对	这	毛茸茸	灰色的	毛皮	.

拉尔夫将自动步枪的枪口抵在蓬松的灰色皮毛上。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['bʊlɪt] [dɪ'stræktɪd] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [ɪts] ['efərts] [tuː; tə] [kɪl] [rælf; reɪf][ænd; ənd] [slʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

The	shock	of	the	heavy	bullet	distracted	the	wolf	and	it	ceased	its	efforts	to	kill	Ralph	and	slunk	into	the	shadows	.
这	震惊	的	这	重的	子弹	愣	这	狼	和	它	停止	它是	努力	到	杀	拉尔夫	和	斯伦克	进入	这	阴影	.

沉重的子弹带来的冲击力分散了狼的注意力，它停止了对拉尔夫的攻击，溜进了阴影中。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [kraʊtʃt] ['oʊvər] ['mɪtʃəl] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['ɔnˌslɔːts] .

The	reporter	crouched	over	Mitchell	,	waiting	for	more	onslaughts	.
这	记者	蹲着	超过	米切尔	,	等待	为了	更多的	猛攻	.

记者蹲在米切尔身边，等待着更多的攻击。

[ðə; ði] [wʊlf] [kraɪz] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [pʊt] [mɔːr] ['fjuːəl][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

The	wolf	cries	continued	and	Ralph	put	more	fuel	on	the	fire	.
这	狼	哭泣	持续	和	拉尔夫	放	更多的	燃料	在	这	火	.

狼嚎声持续不断，拉尔夫又往火上添了些柴。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

In	the	light	from	the	leaping	flames	he	saw	the	explanation	.
在	这	光	从	这	跳跃	火焰	他	锯	这	解释	.

在跃动的火焰映照下，他看到了答案。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['bulits] [hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [biːsts] [ænd; ənd][ðer; ðər]

His	first	bullets	had	brought	down	two	of	the	huge	beasts	and	their
他的	第一的	子弹	有	带来	向下	二	的	这	巨大的	野兽	和	他们的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

他的第一轮射击就击倒了两头巨兽和它们的同伴。

['sɛntɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [blʌd] , [hæd; həd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'tæk] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['terɪŋ]

scenting	the	fresh	blood	,	had	turned	from	their	attack	and	were	tearing
香味	这	新鲜的	血	,	有	转向	从	他们的	攻击	和	是	撕裂

[ðə; ði] ['strɪkən] [wʊlvz] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

the	stricken	wolves	to	pieces	.
这	受打击的	狼	到	件	.

闻到鲜血的气息，它们停止了攻击，转而将受伤的狼群撕成碎片。

['mɪtʃəl] ['hændɪd][ə; eɪ] [freʃ] [klɪp][ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] [tuː; tə][rælf; reɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [sent]

Mitchell	handed	a	fresh	clip	of	cartridges	to	Ralph	and	the	reporter	sent
米切尔	递交	一个	新鲜的	夹子	的	墨盒	到	拉尔夫	和	这	记者	发送

[ə'nʌðər] [heɪl][ʌv; əv] [liːd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .

another	hail	of	lead	in	the	direction	of	the	wolves	.
其他	冰雹	的	带领	在	这	方向	的	这	狼	.

米切尔递给拉尔夫一夹新的子弹，这位记者又朝着狼群的方向发射了一连串子弹。

[freʃ] [kraɪz][ʌv; əv][peɪn] [fɪld] [ðə; ði] [naɪt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] [rælf; reɪf][hæd; həd] [brɔːt]

Fresh	cries	of	pain	filled	the	night	but	it	was	not	until	Ralph	had	brought
新鲜的	哭泣	的	疼痛	已填	这	夜晚	但	它	曾是	不是	直到	拉尔夫	有	带来

[daʊn] [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [biːsts] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [slʌŋk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn]

down	two	more	of	the	great	beasts	that	the	others	slunk	away	and	disappeared	in
向下	二	更多的	的	这	伟大的	野兽	那	这	其他的	斯伦克	离开	和	消失	在

[ðə; ði] ['tɪmbər] .

the	timber	.
这	木材	.

夜里传来阵阵痛苦的叫喊声，但直到拉尔夫又打倒了两只巨兽后，其他的巨兽才溜走，消失在树林中。

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][get][soʊ][kloʊz] ?

“	How	did	they	happen	to	get	so	close	?
“	如何	做过	他们	发生	到	得到	所以	关闭	?

“他们怎么会走得这么近？”

” ['mɪtʃəl] [æskt] .

”	Mitchell	asked	.
”	米切尔	问	.

“米切尔问道。”

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] , ” [əd'mɪtɪd] [rælf; reɪf] .

“	I	must	have	fallen	asleep	,	”	admitted	Ralph	.
“	我	必须	有	倒下	睡着了	,	”	承认	拉尔夫	.

“我一定是睡着了，”拉尔夫承认道。

“ [fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westbaʊnd] [pleɪn] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ænd; ənd]

“	First	thing	I	heard	was	the	roar	of	the	westbound	plane	going	over	and
“	第一的	事物	我	听到	曾是	这	吼	的	这	西行	飞机	去	超过	和

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['hʌŋgri] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es] .

then	I	saw	a	whole	circle	of	hungry	eyes	looking	at	us	.
然后	我	锯	一个	所有的	圆圈	的	饥饿的	眼睛	寻找	在	我们	.

“我首先听到的是西行飞机从头顶飞过时发出的轰鸣声，然后我看到一圈饥渴的眼睛盯着我们。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kraʊtʃt] , ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [dɪ'stræktɪd]

They were crouched , ready to spring , when the sound of the plane distracted

他们 是 蹲着 , 准备好 到 春天 , 什么时候 这 声音 的 这 飞机 愣

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

他们蹲伏着，准备跃起，这时飞机的声音分散了他们的注意力。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʌn] . ”

It gave me just time enough to get into action with the gun . ”

它 给予 我 只是 时间 足够的 到 得到 进入 行动 和 这 枪 . ”

这给了我足够的时间拔枪射击。”

“ [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [dɪd] [ɔːr] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ʌv; əv] [juː 'es] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wʊd]

“ Good thing you did or all that would have been left of us by morning would

“ 好的 事物 你 做过 或者 全部 那 会 有 到过 左边 的 我们 经过 早晨 会

[biː; bi] [suːp] [boʊnz] ,

be soup bones ,

是 汤 骨头 ,

“幸好你这么做了，否则到了早上，我们恐怕就只剩下骨头熬汤了。”

” [grɪnd] ['mɪtʃəl] .

” grinned Mitchell .

” 咧嘴一笑 米切尔 .

“米切尔咧嘴一笑。”

“ [aɪv] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [θrɪlz] [aɪ] [wɑːnt] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] .

“ I've had all the thrills I want for one night .

“ 我已经 有 全部 这 刺激 我 想 为了 一 夜晚 .

“我一晚上已经体验到了我想要的所有刺激。”

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

I'm not going to risk going to sleep again .

我是 不是 去 到 风险 去 到 睡觉 再次 .

我不想再冒险睡觉了。

” [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪl] ['flaɪər] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔːkt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]

” The reporter and the mail flyer sat up and talked for the remainder of

” 这 记者 和 这 邮件 传单 卫星 向上 和 谈话 为了 这 余 的

[ðə; ði] [naɪt] .

the night .

这 夜晚 .

“记者和派发传单的人彻夜长谈。”

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðeɪ] [rɪ'zjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪn] .

At the first lightening of the sky , they resumed their journey toward the plane .

在 这 第一的 闪电 的 这 天空 , 他们 恢复 他们的 旅行 朝向 这 飞机 .

当天空第一次泛起白光时，他们继续向飞机方向前进。

[ɪn] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [fɔːr] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ]

In the clearing they left the bodies of four wolves and further along the trail they

在 这 清理 他们 左边 这 身体 的 四 狼 和 更远 沿着 这 踪迹 他们

[faʊnd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪfθ] ,

found the body of a fifth ,

成立 这 身体 的 一个 第五 ,

他们在林间空地上留下了四具狼的尸体，沿着小路继续前行，他们又发现了第五具狼的尸体。

[ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [liːpt] [ə'pɑːn] [rælf; reɪf] .

the one which had leaped upon Ralph .

这 一 哪个 有 跳跃 之上 拉尔夫 .

就是扑向拉尔夫的那只。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] [pleɪn] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm]
They finally reached the wreck of the mail plane and continued until they came
他们 最后 达到 这 破坏 的 这 邮件 飞机 和 持续 直到 他们 来了
[tu:; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wer] [rælf; reɪf][hæd; həd][left] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
to the clearing where Ralph had left his ship .
到 这 清理 在哪里 拉尔夫 有 左边 他的 船 .

他们最终到达了邮件飞机的残骸处，然后继续前进，直到来到拉尔夫弃船的那片空地。

" [nɑ:t] ['eni] [tu:] [mʌtʃ] [ru:m] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑ:kɪt] ,
" Not any too much room to get out of this pocket ,
" 不是 任何 也 很多 房间 到 得到 出去 的 这 口袋 ,

“没有太多空间可以从这个口袋里挣脱出来。”

" ['kɑ:mɛntəd] ['mɪtʃəl] [æz; əz][hi:; hi] ['sɜr˛veɪd] [ðə; ði][tɔ:l] [paɪnz] [wɪtʃ] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] ['væli] .
" commented Mitchell as he surveyed the tall pines which enclosed the valley .
" 评论 米切尔 作为 他 调查 这 高的 松树 哪个 内 这 谷 .

“米切尔一边环顾环绕山谷的高大松树，一边评论道。”

" [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [fɪʃ] [teɪl][ɪn][ænd; ənd] [dɑ:dʒ] [ə; eɪ] [fju:] [tri:z] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [rælf; reɪf] .
" I had to fish tail in and dodge a few trees doing it , " replied Ralph .
" 我 有 到 鱼 尾巴 在 和 躲闪 一个 很少 树木 正在做 它 , " 回复 拉尔夫 .

“我得扭着尾巴往回走，还得躲避几棵树，”拉尔夫回答说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][gɑ:t][ɪn][aɪ] [ges] [aɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .
" But if I got in I guess I'll be able to get out all right .
" 但 如果 我 得到 在 我 猜测 患病的 是 有能力的 到 得到 出去 全部 正确的 .

“但如果我能进去，我想我应该也能顺利出来。”

" ['mɪtʃəl] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [waɪl] [rælf; reɪf] [ʌn'læʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:]
" Mitchell rested in the snow while Ralph unlashed the plane and turned it
" 米切尔 休息 在 这 雪 尽管 拉尔夫 未加束缚的 这 飞机 和 转向 它
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“米切尔在雪地里休息，而拉尔夫解开飞机的绳索，把它调转了方向。

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtər] ['bu:stɪd] [ðə; ði]['flaɪər]['ɪntu:][ðə; ði] [meɪl] ['kɑ:kpɪt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Then the reporter boosted the flyer into the mail cockpit and prepared for the
然后 这 记者 增强 这 传单 进入 这 邮件 座舱 和 准备 为了 这
[teɪk] - [ɔ:f] .
take - off .
拿 - 离开 .

然后，记者将飞行员抬进邮件驾驶舱，准备起飞。

[hi:; hi] [praɪmd] [ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] [felt] [ðæt] [lʌk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:rtɪd]
He primed the motor and felt that luck was with him when it started
他 已准备 这 发动机 和 毛毡 那 运气 曾是 和 他 什么时候 它 开始
['i:zəli] .
easily .
容易地 .

他启动了发动机，发动机很轻松地就发动了，他觉得自己运气不错。

['mɪtʃəl] [li:nd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['kɑ:kpɪt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [æt; ət][rælf; reɪf] .
Mitchell leaned out of the mail cockpit and shouted back at Ralph .
米切尔 倾斜 出去 的 这 邮件 座舱 和 喊叫 后退 在 拉尔夫 .

米切尔从邮件驾驶舱探出身子，朝拉尔夫喊了回去。

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ʃɪp] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
" I know this ship , " he cried .
" 我 知道 这 船 , " 他 哭 .

“我认识这艘船！”他喊道。

“ [let] [hɜːr; hər] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] .
“ Let her get a good run .
“ 让 她 得到 一个 好的 跑步 .

“让她好好跑一跑。”

[ðen] [pʊl] [bæk] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ʃiːl] [klaɪm] ['ɔːlmoʊst] [streɪt] [ʌp] .
Then pull back hard and she'll climb almost straight up .
然后 拉 后退 难的 和 壳 爬 几乎 直的 向上 .

然后猛地向后拉，她几乎就能垂直向上爬。

[dəunt] [hoʊld] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [klaɪm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [slɪp] [bæk]
Don't hold her in a climb for more than two hundred feet or she may slip back
不 抓住 她 在 一个 爬 为了 更多的 比 二 百 脚 或者 她 可能 滑 后退
[ɑːn] [bæk] [ænd; ənd] [goʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [teɪl] [spɪn] .
on back and go into a tail spin .
在 后退 和 去 进入 一个 尾巴 旋转 .

不要让她攀爬超过两百英尺，否则她可能会向后滑倒，然后陷入旋转。

” [rælf; reɪf] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [tʃek] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]
” Ralph nodded his thanks and made a final check to see that the
” 拉尔夫 点头 他的 谢谢 和 制成 一个 最终的 查看 到 看 那 这
[pleɪn] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .
plane was ready for the attempt to get out of the valley .
飞机 曾是 准备好 为了 这 试图 到 得到 出去 的 这 谷 .

拉尔夫点头表示感谢，并最后检查了一遍，确认飞机已准备好尝试飞出山谷。

[tɔːl] [paɪnz] [luːmd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .
Tall pines loomed on every side .
高的 松树 迫近 在 每一个 边 .

四周耸立着高大的松树。

[streɪt] [ə'hed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [biː; bi]
Straight ahead there was a slight break in the tree tops he hoped to be
直的 前方 那里 曾是 一个 轻微 休息 在 这 树 最高额 他 希望 到 是
['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [slaɪd] [θruː] .
able to slide through .
有能力的 到 滑动 通过 .

正前方树梢间有一小段缝隙，他希望能够从那里滑过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['skɪlfl] ['paɪlətɪŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [soʊ] ['meni] [ɔːr'diːl] [ɪn]
It would require skilful piloting but they had passed through so many ordeals in
它 会 要求 熟练 飞行员 但 他们 有 通过了 通过 所以 许多 磨难 在
[ðə; ði] [læst] [fjuː] ['aʊərz] [ðæt] [rælf; reɪf] [felt] [hɪm'self] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
the last few hours that Ralph felt himself capable of meeting the emergency .
这 最后的 很少 小时 那 拉尔夫 毛毡 他自己 有能力的 的 会议 这 紧急情况 .

这需要高超的驾驶技术，但他们在过去的几个小时里经历了太多磨难，拉尔夫觉得自己有能力应对紧急情况。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [liːnd] [ə'hed] [ænd; ənd] [tæpt] ['mɪtʃəl] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
The reporter leaned ahead and tapped Mitchell on the shoulder .
这 记者 倾斜 前方 和 轻敲 米切尔 在 这 肩膀 .

记者向前倾身，拍了拍米切尔的肩膀。

“ [ɔːl] [set] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ All set ? ” he asked .
“ 全部 放 ? ” 他 问 .

“一切就绪吗？”他问道。

['mɪtʃəl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Mitchell nodded .
米切尔 点头 .

米切尔点了点头。

“ [ðen] [hæŋ] [ɑːn] ,
“ Then hang on ,
“ 然后 悬挂 在 ,

“那就坚持住，

” [kraɪd] [rælf; reɪf] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [pleɪn] ['skɪmɪŋ]
” cried Ralph and he opened the throttle and sent the plane skimming
” 哭 拉尔夫 和 他 打开 这 风门 和 发送 这 飞机 撇脂
[θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .
through the snow .
通过 这 雪 .

“拉尔夫喊了一声，然后他加大油门，让飞机掠过雪地。

[ðə; ði] ['bæriər] [ʌv; əv] [paɪnz] [roʊz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'pelər] .
The barrier of pines rose ahead of the propeller .
这 障碍 的 松树 玫瑰 前方 的 这 螺旋桨 .

螺旋桨前方耸立着一排松树。

[rælf; reɪf] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['sekənd] [ænd; ənd] [ðen] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [stɪk] [bæk] .
Ralph waited until the last second and then jerked the stick back .
拉尔夫 等待 直到 这 最后的 第二 和 然后 猛地一抖 这 戳 后退 .

拉尔夫等到最后一刻，然后猛地把球杆抽了回来。

[ðə; ði] [wiːlz] ['lɪftɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [flæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
The wheels lifted off the ground and the ship flashed into the air .
这 车轮 抬起 离开 这 地面 和 这 船 闪光灯 进入 这 空气 .

轮子离地，飞船瞬间冲上天空。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kloʊz] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðeɪ] [wʊd] [klɪr] [ðə; ði] [triːz]
It was going to be close but it looked like they would clear the trees
它 曾是 去 到 是 关闭 但 它 看起来 喜欢 他们 会 清除 这 树木
[ænd; ənd] [wɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['iːstwərd] [ɪn] ['seɪfti] .
and wing their way eastward in safety .
和 翼 他们的 方式 向东 在 安全 .

情况会很危急，但看起来他们能够越过树林，安全地向东飞去。

[rælf; reɪf] [wɪpt] [ðə; ði] [pleɪn] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] .
Ralph whipped the plane through the narrow opening in the tree tops .
拉尔夫 鞭打 这 飞机 通过 这 狭窄的 开幕 在 这 树 最高额 .

拉尔夫驾驶飞机穿过树梢间的狭窄缝隙。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [klɪr] [wen] [wʌn] [wɪŋ] [brʌʃt] [ðə; ði] [snoʊ] - ['bəːdnd] [tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði]
They were almost clear when one wing brushed the snow - burdened tips of the
他们 是 几乎 清除 什么时候 一 翼 刷过 这 雪 - 负担 尖端 的 这
[paɪn] .
pine .
松树 .

当一只翅膀掠过松树上积雪覆盖的树梢时，它们几乎清晰可见。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [pleɪn] [aʊt] [ʌv; əv] ['bæləns] .
It was just enough to throw the plane out of balance .
它 曾是 只是 足够的 到 扔 这 飞机 出去 的 平衡 .

这足以使飞机失去平衡。

[ðeɪ] [lɔːst] [spiːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [noʊz] ['stɑːrtɪd] [daʊn] .
They lost speed and the nose started down .
他们 丢失的 速度 和 这 鼻子 开始 向下 .

飞机速度下降，机头开始下沉。

[rælf; reɪf][hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪm'peɪld] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][hiː; hi]

Ralph	**had**	**visions**	**of**	**being**	**impaled**	**on**	**the**	**tops**	**of**	**the**	**trees**	**and**	**he**
拉尔夫	有	愿景	的	存在	刺穿	在	这	最高额	的	这	树木	和	他

[wɜːrkt] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [pleɪn] .

worked	**frantically**	**to**	**right**	**the**	**plane**	**.**
工作	疯狂地	到	正确的	这	飞机	.

拉尔夫梦见自己被树梢刺穿，他拼命地想把飞机扶正。

['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ðeɪ] [slɪpt] .

Lower	**and**	**lower**	**they**	**slipped**	**.**
降低	和	降低	他们	滑倒了	.

他们越滑越低。

[ðen] [ðə; ði]['moʊtər][ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] [pʊl] [ʌv; əv]['grævəti][ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [klaɪm] .

Then	**the**	**motor**	**overcame**	**the**	**pull**	**of**	**gravity**	**and**	**they**	**resumed**	**their**	**climb**	**.**
然后	这	发动机	克服	这	拉	的	重力	和	他们	恢复	他们的	爬	.

然后，马达克服了重力，它们继续向上攀爬。

[tuː] [tɔːl] [triːz] [bɑːrd] [ðer; ðər] [weɪ] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [bæŋkt] ['ʃɑːrpli] .

Two	**tall**	**trees**	**barred**	**their**	**way**	**and**	**Ralph**	**banked**	**sharply**	**.**
二	高的	树木	禁止	他们的	方式	和	拉尔夫	银行	尖锐地	.

两棵高大的树木挡住了他们的去路，拉尔夫猛地转弯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɑːr][æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm]['dʒaɪənt][hæd; həd] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə]

There	**was**	**a**	**sudden**	**jar**	**as**	**though**	**some**	**giant**	**had**	**reached**	**up**	**to**
那里	曾是	一个	突然	罐	作为	尽管	一些	巨大的	有	达到	向上	到

[plʌk] [ðə; ði] [pleɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

pluck	**the**	**plane**	**from**	**the**	**sky**	**.**
采摘	这	飞机	从	这	天空	.

突然一阵剧烈的震动，仿佛有个巨人伸手把飞机从天上拽了下来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːrɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Then	**it**	**was**	**over**	**and**	**they**	**were**	**soaring**	**towards**	**the**	**clouds**	**.**
然后	它	曾是	超过	和	他们	是	翱翔	向	这	云	.

然后一切就结束了，他们正翱翔向云端。

['mɪtʃəl] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑːgres] , [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [slʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː]

Mitchell	**,**	**who**	**had**	**been**	**watching**	**their**	**progress**	**,**	**relaxed**	**and**	**slumped**	**down**	**into**
米切尔	,	WHO	有	到过	观看	他们的	进步	,	轻松	和	瘫倒	向下	进入

[ðə; ði] [meɪl] ['kɑːkpɪt] .

the	**mail**	**cockpit**	**.**
这	邮件	座舱	.

一直关注着他们进展的米切尔放松下来，瘫倒在邮件驾驶舱里。

[rælf; reɪf] , [pər'plekst] [baɪ][ðə; ði] [læst] ['dʒɑːrɪŋ][sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['bæriər] ,

Ralph	**,**	**perplexed**	**by**	**the**	**last**	**jarring**	**sensation**	**as**	**they**	**cleared**	**the**	**final**	**barrier**	**,**
拉尔夫	,	困惑	经过	这	最后的	刺耳的	感觉	作为	他们	已清除	这	最终的	障碍	,

当他们越过最后一道障碍时，拉尔夫被最后那股强烈的震动感弄得困惑不已。

['wʌndɚd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

wondered	**what**	**had**	**happened**	**to**	**the**	**ship**	**.**
想知道	什么	有	发生	到	这	船	.

不知道这艘船发生了什么事。

[ðə; ði] [wɪŋ] [tɪps][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] [ə'sembli] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

The	**wing**	**tips**	**had**	**not**	**been**	**damaged**	**and**	**the**	**tail**	**assembly**	**was**	**all**	**right**	**.**
这	翼	尖端	有	不是	到过	损坏的	和	这	尾巴	集会	曾是	全部	正确的	.

机翼翼尖没有受损，尾翼组件也完好无损。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

Determined	**to**	**find**	**out**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**,**
决定	到	寻找	出去	什么	有	已采取	地方	,

为了查明究竟发生了什么，

[rælf; reɪf] [liːnd] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [gɪr] .

Ralph	**leaned**	**far**	**out**	**of**	**the**	**cockpit**	**in**	**order**	**to**	**see**	**the**	**landing**	**gear**	**.**
拉尔夫	倾斜	远的	出去	的	这	座舱	在	命令	到	看	这	降落	齿轮	.

拉尔夫探出驾驶舱，想看看起落架。

[wʌn] [glæns] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

One	**glance**	**was**	**sufficient**	**.**
一	瞥一眼	曾是	充足的	.

只需一眼就足够了。

[ðə; ði] [left] [wiːl] [hæd; həd] [bɪn] [smæʃt] .

The	**left**	**wheel**	**had**	**been**	**smashed**	**.**
这	左边	车轮	有	到过	粉碎	.

左侧车轮被撞坏了。

[rælf; reɪf] [slɪd] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Ralph	**slid**	**back**	**into**	**his**	**seat**	**and**	**gave**	**his**	**attention**	**to**	**the**	**handling**	**of**	**the**
拉尔夫	滑行	后退	进入	他的	座位	和	给予	他的	注意力	到	这	处理	的	这

[pleɪn] .

plane	**.**
飞机	.

拉尔夫滑回座位，将注意力集中在飞机的操控上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [lænd] [æt; ət]

He	**had**	**more**	**than**	**an**	**hour**	**in**	**which**	**to**	**decide**	**how**	**he**	**would**	**land**	**at**
他	有	更多的	比	一个	小时	在	哪个	到	决定	如何	他	会	土地	在

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

Atkinson	**.**
阿特金森	.

他有一个多小时的时间来决定如何降落在阿特金森。

[ðə; ði] [skaɪ] [klɪrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [piːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

The	**sky**	**cleared**	**and**	**the**	**sun**	**peeped**	**over**	**the**	**horizon**	**.**
这	天空	已清除	和	这	太阳	偷窥	超过	这	地平线	.

天空放晴，太阳从地平线上升起。

[ðə; ði] [læst] [snoʊ] [ʌv; əv] ['wɪntər] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['meməri] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]

The	**last**	**snow**	**of**	**winter**	**would**	**soon**	**be**	**little**	**more**	**than**	**a**	**memory**	**but**	**it**
这	最后的	雪	的	冬天	会	很快	是	小的	更多的	比	一个	记忆	但	它

[wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɪtər] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [er] [meɪl] [wɪð; wɪθ] [tuː] [pleɪnz] [rekt] .

would	**be**	**a**	**bitter**	**one**	**for**	**the**	**air**	**mail**	**with**	**two**	**planes**	**wrecked**	**.**
会	是	一个	苦的	一	为了	这	空气	邮件	和	二	飞机	损毁	.

冬日的最后一场雪很快就会成为回忆，但对于航空邮件来说，这将是一场苦涩的灾难，因为有两架飞机被毁。

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [wen] [rælf; reɪf] [rɔːrd] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['səːkld] [ðə; ði]

Atkinson	**was**	**just**	**waking**	**up**	**when**	**Ralph**	**roared**	**over**	**and**	**circled**	**the**
阿特金森	曾是	只是	醒来	向上	什么时候	拉尔夫	咆哮	超过	和	圈起来	这

['erpɔːrt] .

airport	**.**
飞机场	.

阿特金森刚醒来，拉尔夫就咆哮着冲过来，绕着机场盘旋了一圈。

[hiː; hi] [swuːp] [loʊ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɜːrst] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [tɪm] ,

He	**swooped**	**low**	**to**	**attract**	**attention**	**and**	**first**	**on**	**the**	**field**	**was**	**Tim**	**,**
他	俯冲	低的	到	吸引	注意力	和	第一的	在	这	场地	曾是	蒂姆	,

他低空俯冲以吸引注意力，第一个冲到场上的是蒂姆。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] .

who	**had**	**been**	**awakened**	**by**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**plane**	**.**
WHO	有	到过	觉醒	经过	这	声音	的	这	飞机	.

被飞机的声音吵醒的人。

“ [wʌn] [wiːl] [ʌv; əv] ['rælfs] [ʃɪp] [ɪz] [smæʃt] !
“ One wheel of Ralph's ship is smashed !
” 一 车轮 的 拉尔夫的 船 是 粉碎 !

“拉尔夫的船的一个轮子坏了！”

” [kraɪd] ['hʌntər] .
” cried Hunter .
” 哭 猎人 .

“亨特喊道。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [hiː; hi] ['hæznt] [gɑːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [gæs] [left] , ” [sed] [tɪm] .
“ And I'll bet he hasn't got a whole lot of gas left , ” said Tim .
“ 和 患病的 赌注 他 还没有 得到 一个 所有的 很多 的 气体 左边 , ” 说 蒂姆 .

“我敢打赌他没剩多少油了，”蒂姆说。

“ [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [duː] ? ” [æskt] ['kɑːrsn] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] .
“ What will we do ? ” asked Carson , who had returned to the field .
“ 什么 将要 我们 做 ? ” 问 卡森 , WHO 有 返回 到 这 场地 .

“我们该怎么办？”回到球场上的卡森问道。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [wiːl] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .
“ Take a wheel up to him , ” replied Tim .
“ 拿 一个 车轮 向上 到 他 , ” 回复 蒂姆 .

“把车轮推过去，”蒂姆回答道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] , [hiː; hi] [æskt] ,
Turning to the field manager , he asked ,
转弯 到 这 场地 经理 , 他 问 ,

他转向现场经理问道：

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] [sper] [wiːl] [ðæt] [wɪl] [fɪt] [ðæt] [ʃɪp] ? ”
“ Have you got a spare wheel that will fit that ship ? ”
“ 有 你 得到 一个 空闲的 车轮 那 将要 合身 那 船 ? ”

“你们有适合那艘船的备用轮胎吗？”

“ [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['hʌntər] .
“ Two of them , ” said Hunter .
“ 二 的 他们 , ” 说 猎人 .

“其中两个，”亨特说。

“ [aɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ I'll have them in in less than a minute .
“ 患病的 有 他们 在 在 较少的 比 一个 分钟 .

“我不到一分钟就能把它们送进去。”

” [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrts] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sper] [wiːl] .
” He hastened to the parts room and returned with a spare wheel .
” 他 加快 到 这 部分 房间 和 返回 和 一个 空闲的 车轮 .

他赶紧跑到零件室，拿回了一个备用轮胎。

[tə'geðər] [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] ['hæŋər] [noʊ] . [faɪv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .
Together they ran to hangar No . 5 which was the home of the Good News .
一起 他们 跑 到 机库 不 . 5 哪个 曾是 这 家 的 这 好的 消息 .

他们一起跑到5号机库，那里是“好消息”号的所在地。

[ðə; ði] [pleɪn] , [riː'peɪntid] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['moʊtər] [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] ['kerfəli] [tʃekt] , [wʌz; wəz]
The plane , repainted and with its motor and rigging carefully checked , was
这 飞机 , 重新粉刷 和 和 它是 发动机 和 索具 小心 已检查 , 曾是
['redi] [tuː; tə] [goʊ] [ə'gen] .
ready to go again .
准备好 到 去 再次 .

飞机重新喷漆后，发动机和索具都经过仔细检查，准备再次起飞。

“	You	handle	the	controls	,	”	Tim	told	Hunter	,	“	and	I'll	do	the	plane	changing
[juː; jʊ]	你	处理	这	控制	,	”	蒂姆	讲述	猎人	,	“	和	患病的	做	这	飞机	变化

[stʌnt]	.
stunt	.
特技	.

“你负责操控，”蒂姆告诉亨特，“我来表演换飞机特技。”

”	Hunter	warmed	up	the	Good	News	and	Tim	secured	the	extra	equipment	he
”	猎人	温暖	向上	这	好的	消息	和	蒂姆	安全	这	额外的	设备	他

['niːdɪd]	.
needed	.
需要	.

“亨特为《好消息》这首歌做了热身，蒂姆则拿到了他需要的额外设备。”

He	tossed	a	coil	of	rope	into	the	forward	cockpit	and	put	an	assortment
他	抛掷	一个	线圈	的	绳索	进入	这	向前	座舱	和	放	一个	品种

of	wrenches	of	various	sizes	into	the	pockets	of	his	tight	-	fitting	leather	jacket
的	扳手	的	各种各样的	尺寸	进入	这	口袋	的	他的	紧的	-	配件	皮革	夹克

.
:
.

他把一卷绳子扔进前驾驶舱，然后把各种尺寸的扳手塞进他紧身皮夹克的口袋里。

Then	he	vaulted	into	the	cockpit	and	signalled	for	Hunter	to	open	the
然后	他	拱形	进入	这	座舱	和	发出信号	为了	猎人	到	打开	这

['θrɑːtl]	.
throttle	.
风门	.

然后他跳进驾驶舱，示意亨特打开油门。

The	Good	News	flipped	through	the	open	door	of	the	hangar	,	made	a	short	run	,
这	好的	消息	翻转	通过	这	打开	门	的	这	机库	,	制成	一个	短的	跑步	,

《好消息》杂志从敞开的机库门里翻了进来，跑了一小段路，

and	then	,	its	powerful	motor	thrumming	steadily	,	nosed	skyward	in	a	steep	climb	.
和	然后	,	它是	强大的	发动机	嗡嗡作响	稳步	,	鼻子	向天空	在	一个	陡	爬	.

然后，它强劲的马达发出稳定的轰鸣声，机头猛地向上攀升。

Hunter	took	the	Good	News	alongside	the	slower	mail	plane	and	Tim	signalled	to
猎人	采取	这	好的	消息	旁边	这	慢点	邮件	飞机	和	蒂姆	发出信号	到

[rælf; reɪf]	[wʌt]	[hiː; hi]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	[ə'tempt]	.
Ralph	what	he	intended	to	attempt	.
拉尔夫	什么	他	故意的	到	试图	.

亨特驾驶着“好消息号”与速度较慢的邮件飞机并排飞行，蒂姆向拉尔夫发出信号，表明他打算做什么。

['mɪtʃəl]	,	[huː]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	[ə'wer]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['deɪndʒər]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	,
Mitchell	,	who	was	now	aware	of	the	danger	of	their	situation	,
米切尔	,	WHO	曾是	现在	意识到的	的	这	危险	的	他们的	情况	,

米切尔此时已经意识到他们所处的危险境地。

[wʌz; wəz]	['wɑtʃɪŋ]	['æŋkʃəsli]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[meɪl]	['kɑːkpɪt]	[ʌv; əv]	['rælfs]	[pleɪn]	.
was	watching	anxiously	from	the	mail	cockpit	of	Ralph's	plane	.
曾是	观看	焦虑地	从	这	邮件	座舱	的	拉尔夫的	飞机	.

他焦急地从拉尔夫飞机的邮件驾驶舱里看着这一切。

[hɪm'self] [æn; ən]['ekspɜ:rt]['flaɪər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fju:mɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['helpləsnəs] .

Himself	an	expert	flier	,	he	was	fuming	impatiently	at	his	helplessness	.
他本人	一个	专家	传单	,	他	曾是	怒气冲冲	不耐烦地	在	他的	无助	.

他本人是一位经验丰富的飞行员，却因自己的无能为力而感到恼火不已。

['hʌntər] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [ko,ɔrd'netɪd] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['hʌntər] ['grædʒuəli] [edʒd] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪn] .

Hunter	and	Ralph	coordinated	the	speed	of	their	planes	and	Hunter	gradually	edged	over	the	other	plane	.
猎人	和	拉尔夫	协调	这	速度	的	他们的	飞机	和	猎人	逐步地	边缘	超过	这	其他	飞机	.

亨特和拉尔夫协调好飞机的速度，亨特逐渐超过了对方的飞机。

[tɪm] [meɪd] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [fæst] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [hi:; hi] [taɪd] [ðə; ði] [sper] [wi:l] .

Tim	made	one	end	of	the	rope	fast	to	the	cockpit	and	to	the	other	he	tied	the	spare	wheel	.
蒂姆	制成	一	结尾	的	这	绳索	快速地	到	这	座舱	和	到	这	其他	他	系	这	空闲的	车轮	.

蒂姆将绳子的一端固定在驾驶舱内，另一端绑上了备用轮胎。

[hi:; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði] [wi:l] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:səlɑ:ʒ][ænd; ənd] ['sloʊli] [let][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'bʌv] ['mɪtʃəl] .

He	lowered	the	wheel	over	the	side	of	the	fuselage	and	slowly	let	it	down	until	it	was	just	above	Mitchell	.
他	降低	这	车轮	超过	这	边	的	这	机身	和	缓慢地	让	它	向下	直到	它	曾是	只是	多于	米切尔	.

他将轮子从机身侧面放下，慢慢地放下去，直到它刚好在米切尔上方。

[ðə; ði] [meɪl] ['flaɪər] [ri:tʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wi:l] ,

The	mail	flyer	reached	up	and	took	the	wheel	,
这	邮件	传单	达到	向上	和	采取	这	车轮	,

邮件传单递过来后，伸手抓住了方向盘。

[ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['fɑ:sənd] .

untying	the	rope	to	which	it	had	been	fastened	.
解开	这	绳索	到	哪个	它	有	到过	系紧	.

解开系着它的绳子。

[ðen] [tɪm] [pʊld] [ðə; ði] [roʊp] [bæk] , ['nɑ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] ,

Then	Tim	pulled	the	rope	back	,	knotted	it	in	half	a	dozen	places	,
然后	蒂姆	拉	这	绳索	后退	,	打结的	它	在	一半	一个	打	地方	,

然后蒂姆把绳子拉回来，在六个地方打了个结。

[ænd; ənd] [tɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvərbɔ:rd] [ə'gen] .

and	tossed	it	overboard	again	.
和	抛掷	它	落水	再次	.

然后又把它扔到了海里。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] ,

“	Take	it	easy	,
“	拿	它	简单的	,

“别紧张，

” [hi:; hi] [wɔ:rnd] ['hʌntər] [æz; əz][hi:; hi][ən'foʊldəd][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [legz][ænd; ənd] [i:zd] [ðem; ðəm]['oʊvər] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] .

”	he	warned	Hunter	as	he	unfolded	his	long	legs	and	eased	them	over	the	side	of	the	cockpit	.
”	他	警告	猎人	作为	他	展开	他的	长的	腿	和	缓解	他们	超过	这	边	的	这	座舱	.

“他一边说着，一边伸展开修长的双腿，将它们从驾驶舱侧面伸了出去。”

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [koʊld] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] [roʊp] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv]

The	air	was	cold	and	clinging	to	a	swaying	rope	one	thousand	feet	above
这	空气	曾是	寒冷的	和	依恋	到	一个	摇晃	绳索	一	千	脚	多于

[ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] ['trævlɪŋ] ['naɪnti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['pɪknɪk] .

the	ground	while	traveling	ninety	miles	an	hour	was	no	picnic	.
这	地面	尽管	旅行	九十	英里	一个	小时	曾是	不	野餐	.

空气寒冷，在离地一千英尺的高空，以每小时九十英里的速度攀爬摇晃的绳索，可不是什么轻松的事。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [tɪm] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [roʊp] .

Little	by	little	Tim	slid	down	the	swaying	rope	.
小的	经过	小的	蒂姆	滑行	向下	这	摇晃	绳索	.

蒂姆一点一点地顺着摇晃的绳子滑了下来。

[rælf; reɪf] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] , ['kriːpɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd]

Ralph	watched	the	controls	of	his	plane	like	a	hawk	,	creeping	nearer	and
拉尔夫	观看	这	控制	的	他的	飞机	喜欢	一个	鹰	,	爬行	更近	和

['nɪrər] [tuː; tə] [tɪm] .

nearer	to	Tim	.
更近	到	蒂姆	.

拉尔夫像老鹰一样紧盯着飞机的操纵杆，一步步逼近蒂姆。

[ðə; ði] [gæp] [bɪ'twiːn] [tɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpər] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] [pleɪn] ['lesnd] — ['ɔːlmoʊst]

The	gap	between	Tim	and	the	upper	wing	of	the	mail	plane	lessened	—	almost
这	差距	之间	蒂姆	和	这	上	翼	的	这	邮件	飞机	减少	—	几乎

['vænɪʃt] .

vanished	.
消失了	.

蒂姆与邮政飞机上翼之间的距离缩小了——几乎消失了。

[ðen] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [let] [goʊ] [ænd; ənd] [sprɔːld] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] , [hɪz; ɪz] [hændz] ['klʌtʃɪŋ]

Then	the	flying	reporter	let	go	and	sprawled	on	the	wing	,	his	hands	clutching
然后	这	飞行	记者	让	去	和	蔓延	在	这	翼	,	他的	双手	紧握

[ðə; ði] ['fɔːrwərd] [wɪŋ] .

the	forward	wing	.
这	向前	翼	.

然后，飞行记者松开了手，四仰八叉地倒在机翼上，双手紧紧抓住前翼。

[ðə; ði] [drɑːp] [hæd; həd] [nɑːkt] [ðə; ði] [breθ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːspt] ['peɪnfəli] .

The	drop	had	knocked	the	breath	from	his	body	and	he	gasped	painfully	.
这	降低	有	敲门	这	气息	从	他的	身体	和	他	倒吸一口气	痛苦地	.

坠落的冲击让他喘不过气来，他痛苦地喘息着。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['edʒɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

After	a	short	rest	he	felt	his	strength	returning	and	started	edging	toward	the
后	一个	短的	休息	他	毛毡	他的	力量	返回	和	开始	边缘	朝向	这

['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

center	of	the	ship	.
中心	的	这	船	.

短暂休息后，他感到体力恢复，开始向船的中心挪动。

[rælf; reɪf] [held] [ðə; ði] [pleɪn] ['stedi] [ænd; ənd] [tɪm] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] .

Ralph	held	the	plane	steady	and	Tim	made	good	progress	.
拉尔夫	握住	这	飞机	稳定的	和	蒂姆	制成	好的	进步	.

拉尔夫稳住了飞机，蒂姆进展顺利。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [meɪl] ['kɑːkpɪt] [wɪð; wɪθ] ['mɪtʃəl] .

In	less	than	five	minutes	he	was	in	the	mail	cockpit	with	Mitchell	.
在	较少的	比	五	分钟	他	曾是	在	这	邮件	座舱	和	米切尔	.

不到五分钟，他就和米切尔一起坐进了邮件驾驶舱。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː][wɜːrdz][ðə; ði]['ɪndʒərd]['paɪlət][toʊld][tɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

In	a	few	words	the	injured	pilot	told	Tim	what	had	happened	,
在	一个	很少	字	这	受伤	飞行员	讲述	蒂姆	什么	有	发生	,

受伤的飞行员用寥寥数语向蒂姆讲述了事情经过。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [kræʃ] [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmbər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

of	his	own	crash	and	attempt	to	get	out	of	the	timber	with	the
的	他的	自己的	碰撞	和	试图	到	得到	出去	的	这	木材	和	这

['redʒɪstərd] [meɪl] ,

registered	mail	,
挂号的	邮件	,

他自己遭遇车祸，并试图带着挂号信从树林里逃出来。

[haʊ] [rælf; reɪf][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['leɪtər] [fɔːt] [ɔːf][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]

how	Ralph	had	found	him	and	later	fought	off	the	wolves	and	how	they
如何	拉尔夫	有	成立	他	和	之后	战斗	离开	这	狼	和	如何	他们

[hæd; həd] [smæʃt] [ə; eɪ] [wiːl] [ɪn] ['getɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['væli] .

had	smashed	a	wheel	in	getting	clear	of	the	trees	surrounding	the	valley	.
有	粉碎	一个	车轮	在	获得	清除	的	这	树木	周围	这	谷	.

拉尔夫是如何找到他的，后来又是如何击退狼群，以及他们是如何为了摆脱山谷周围的树林而撞坏车轮的。

[tɪm] [toʊld] ['mɪtʃəl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['luːɪs] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪsɪŋ] ['paɪlət] ,

Tim	told	Mitchell	that	he	had	found	Lewis	,	the	other	missing	pilot	,
蒂姆	讲述	米切尔	那	他	有	成立	刘易斯	,	这	其他	丢失的	飞行员	,

蒂姆告诉米切尔，他找到了另一名失踪飞行员刘易斯。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [tuː; tə]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

and	brought	him	safely	to	Atkinson	.
和	带来	他	安全	到	阿特金森	.

并安全地将他带到了阿特金森那里。

[ðæt] [dʌn] ,

That	done	,
那	完毕	,

事情就此完成。

[tɪm] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [slaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

Tim	took	the	wheel	and	slide	out	of	the	cockpit	and	down	on	to	the
蒂姆	采取	这	车轮	和	滑动	出去	的	这	座舱	和	向下	在	到	这

['lændɪŋ] [gɪr] .

landing	gear	.
降落	齿轮	.

蒂姆握住方向盘，滑出驾驶舱，落到起落架上。

[ðə; ði]['æks(ə)l][wʌz; wəz]['oʊnli] ['slaɪtli] [bent] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd][ðə; ði]

The	axle	was	only	slightly	bent	and	was	still	strong	enough	to	stand	the
这	轴	曾是	仅有的	轻微地	弯曲	和	曾是	仍然	强的	足够的	到	站立	这

[streɪn] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

strain	of	landing	in	the	snow	.
拉紧	的	降落	在	这	雪	.

车轴只是略微弯曲，仍然足够坚固，能够承受在雪地中着陆的压力。

[tɪm] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə][get][ðə; ði] [lɑːk] [nʌt] [ɔːf][ðə; ði] [smæʃt] [wiːl] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Tim	worked	hard	to	get	the	lock	nut	off	the	smashed	wheel	for	it	had
蒂姆	工作	难的	到	得到	这	锁	坚果	离开	这	粉碎	车轮	为了	它	有

[dʒæmd] .

jammed	.
卡住	.

蒂姆费了好大劲才把卡住的锁紧螺母从撞坏的车轮上取下来。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] [ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [wiːl] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

He	finally	worked	it	loose	and	then	dropped	the	damaged	wheel	on	to	the
他	最后	工作	它	松动的	和	然后	掉落	这	损坏的	车轮	在	到	这

['flaɪɪŋ] [fiːld] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .

flying	field	far	below	.
飞行	场地	远的	以下	.

他终于把它拧松了，然后把损坏的轮子扔到了远处的飞行场地上。

[ðə; ði] [nuː] [wiːl] [slɪd]['ɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [lɑːk] [nʌt] [ɑːn] .

The	new	wheel	slid	into	place	and	he	managed	to	get	the	lock	nut	on	.
这	新的	车轮	滑行	进入	地方	和	他	管理	到	得到	这	锁	坚果	在	.

新轮子滑入到位，他设法拧上了锁紧螺母。

[ðə; ði] [wiːl] ['wɔbəld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pər'mɪt] [rælf; reɪf][tuː; tə][lænd][ɪn] ['seɪfti] .

The	wheel	wobbled	a	little	but	it	would	permit	Ralph	to	land	in	safety	.
这	车轮	摇晃	一个	小的	但	它	会	允许	拉尔夫	到	土地	在	安全	.

轮子有点晃动，但足以让拉尔夫安全着陆。

[tɪm] ['klæmbəd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪl] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][rælf; reɪf][tuː; tə][lænd] .

Tim	clambered	back	into	the	mail	cockpit	and	motioned	for	Ralph	to	land	.
蒂姆	攀爬	后退	进入	这	邮件	座舱	和	示意	为了	拉尔夫	到	土地	.

蒂姆爬回邮件驾驶舱，示意拉尔夫降落。

[ðə; ði]['paɪlət] [brɔːt] [ðə; ði][meɪl] [ʃɪp] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən] ['iːzi] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['tæksɪ] [ʌp][tuː; tə]

The	pilot	brought	the	mail	ship	down	to	an	easy	landing	and	taxied	up	to
这	飞行员	带来	这	邮件	船	向下	到	一个	简单的	降落	和	出租车	向上	到

[ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] ['hæŋərz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

the	row	of	hangars	where	they	were	met	by	the	impatient	managing	editor	.
这	排	的	机库	在哪里	他们	是	遇见	经过	这	不耐烦	管理	编辑	.

飞行员驾驶邮轮平稳着陆，滑行到一排机库前，在那里他们遇到了不耐烦的执行主编。

[ə; eɪ] [fə'tɑːgrəfər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [snæpt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pɪktʃərz] [æz; əz]

A	photographer	was	waiting	and	he	snapped	half	a	dozen	pictures	as
一个	摄影师	曾是	等待	和	他	啪啪	一半	一个	打	图片	作为

[rælf; reɪf][ænd; ənd] [tɪm] [helpt] ['mɪtʃəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] .

Ralph	and	Tim	helped	Mitchell	from	the	plane	.
拉尔夫	和	蒂姆	帮助	米切尔	从	这	飞机	.

一位摄影师早已等候多时，当拉尔夫和蒂姆帮助米切尔下飞机时，他拍了六张照片。

[ðə; ði]['flaɪər][wʌz; wəz] [sent] [ɪn][tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər] ['triːtmənt] [æt; ət][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [tɪm]

The	flyer	was	sent	in	to	town	for	treatment	at	a	hospital	and	Tim
这	传单	曾是	发送	在	到	镇	为了	治疗	在	一个	医院	和	蒂姆

[ænd; ənd][rælf; reɪf] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] ['ɑːfɪs] .

and	Ralph	accompanied	the	managing	editor	to	the	News	office	.
和	拉尔夫	伴随	这	管理	编辑	到	这	消息	办公室	.

传单被送到镇上的医院接受治疗，蒂姆和拉尔夫陪同执行主编前往新闻办公室。

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ” [æskt] ['kɑːrsn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

“	Don't	you	want	something	to	eat	?	”	asked	Carson	as	they	reached	the	office	.
“	不	你	想	某物	到	吃	?	”	问	卡森	作为	他们	达到	这	办公室	.

“你不想吃点东西吗？”卡森在他们到达办公室时问道。

“ [aɪl] [weɪt] , ” [grɪnd] [rælf; reɪf] .

“	I'll	wait	,	”	grinned	Ralph	.
“	患病的	等待	,	”	咧嘴一笑	拉尔夫	.

“我等着，”拉尔夫咧嘴一笑。

“ [ɪf] [aɪ] [iːt] [naʊ] [aɪl] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [juːl] ['nevər] [weɪk] [ˌem 'iː][ʌp] .

“	If	I	eat	now	I'll	go	to	sleep	and	you'll	never	wake	me	up	.
“	如果	我	吃	现在	患病的	去	到	睡觉	和	你会	绝不	唤醒	我	向上	.

“如果我现在吃东西，我就会睡觉，你永远也叫不醒我。”

[aɪl] [raɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [fɜːrst][ænd; ənd] [iːt] ['æftərwərd] .

I'll	write	the	story	first	and	eat	afterward	.
患病的	写	这	故事	第一的	和	吃	之后	.

我先写故事，然后再吃饭。

" ['tʃæptər] [naɪn]

"	CHAPTER	NINE
"	章	九

第九章

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [deɪ] ['fitʃərd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf]

The	afternoon	editions	of	the	News	that	day	featured	the	stories	Tim	and	Ralph
这	下午	版本	的	这	消息	那	天	特色	这	故事	蒂姆	和	拉尔夫

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [er] [meɪl] ['pailəts] .

had	written	of	their	adventures	in	rescuing	the	air	mail	pilots	.
有	书面	的	他们的	冒险	在	救援	这	空气	邮件	飞行员	.

当天下午的《新闻报》刊登了蒂姆和拉尔夫撰写的关于他们营救航空邮件飞行员的冒险故事。

['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['rælfs] [pleɪn] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][rælf; reɪf][ænd; ənd] [tɪm] ['helpɪŋ] [dʒɔːrdʒ]

Pictures	of	Ralph's	plane	landing	and	of	Ralph	and	Tim	helping	George
图片	的	拉尔夫的	飞机	降落	和	的	拉尔夫	和	蒂姆	帮助	乔治

['mɪtʃəl] [wɜːr; wər] [spred] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['sekənd] [peɪdʒ] .

Mitchell	were	spread	all	over	the	second	page	.
米切尔	是	传播	全部	超过	这	第二	页	.

第二页到处都是拉尔夫的飞机着陆的照片，以及拉尔夫和蒂姆帮助乔治·米切尔的照片。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prɛsəz, 'prɛsɪz] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] ['deɪli] [rʌn] [tɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] [ə'gen] ,

But	long	before	the	presses	started	their	daily	run	Tim	was	in	the	air	again	,
但	长的	前	这	出版社	开始	他们的	日常的	跑步	蒂姆	曾是	在	这	空气	再次	,

但早在印刷机开始日常运转之前，蒂姆就再次飞上了天空。

[rɪ'freʃt] [baɪ][æt; ət] [liːst] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['naɪts] [sliːp] .

refreshed	by	at	least	part	of	a	night's	sleep	.
焕然一新	经过	在	至少	部分	的	一个	夜晚	睡觉	.

经过一夜睡眠，精神焕发。

[rælf; reɪf] , [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [sliːp] ,

Ralph	,	exhausted	by	his	adventures	and	lack	of	sleep	,
拉尔夫	,	筋疲力尽的	经过	他的	冒险	和	缺少	的	睡觉	,

拉尔夫因冒险经历和睡眠不足而筋疲力尽。

[went] [tuː; tə][bed][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

went	to	bed	as	soon	as	he	finished	writing	his	story	.
去	到	床	作为	很快	作为	他	完成的	写作	他的	故事	.

他写完故事后就立刻去睡觉了。

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['erpɔːrt] ,

After	returning	to	the	airport	,
后	返回	到	这	飞机场	,

返回机场后，

[tɪm] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] [frendz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] [ræntʃ] .

Tim	prepared	to	take	his	cowboy	friends	back	to	the	Circle	Four	Ranch	.
蒂姆	准备	到	拿	他的	牛仔	朋友们	后退	到	这	圆圈	四	牧场	.

蒂姆准备带他的牛仔朋友们回到四号牧场。

[hæŋk] ['kʌmɪnz] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] , [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [tɪm] [æt; ət][ðə; ði]

Hank	Cummins	,	the	owner	of	the	Circle	Four	,	was	waiting	for	Tim	at	the
汉克	康明斯	,	这	所有者	的	这	圆圈	四	,	曾是	等待	为了	蒂姆	在	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

Circle Four 的老板汉克·卡明斯在球场上等着蒂姆。

“ [dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [kɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [rænʧ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Just	had	a	telephone	call	from	the	ranch	,	”	he	said	,
”	只是	有	一个	电话	称呼	从	这	牧场	,	”	他	说	,

“刚才接到牧场打来的电话，”他说。

“ [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][get][ðer; ðər] [ðeɪl] [hæv; həv][ðə; ði][meɪl] [daʊn] [wer] [wiː; wi]

“	and	by	the	time	we	get	there	they'll	have	the	mail	down	where	we
”	和	经过	这	时间	我们	得到	那里	他们会	有	这	邮件	向下	在哪里	我们

[kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ”

can	pick	it	up	.	”
能	挑选	它	向上	.	”

“等我们到那儿的时候，邮件应该已经送到我们取件的地方了。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , ” [ɪk'skleɪmd] [tɪm] .

“	That	will	be	fine	,	”	exclaimed	Tim	.
”	那	将要	是	美好的	,	”	惊呼	蒂姆	.

“那肯定没问题，”蒂姆说道。

“ [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [hɪr] [baɪ] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] .

“	I'll	have	it	back	here	by	late	afternoon	.
”	患病的	有	它	后退	这里	经过	晚的	下午	.

“我会在傍晚之前把它送回来。”

” [tɪm] [wɔːmd] [ʌp][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræntʃmən] [ænd; ənd] ['kɜːrli]

”	Tim	warmed	up	the	Good	News	and	motioned	for	the	ranchman	and	Curly
”	蒂姆	温暖	向上	这	好的	消息	和	示意	为了	这	牧场主	和	卷曲

[tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] .

to	climb	into	the	forward	cockpit	.
到	爬	进入	这	向前	座舱	.

蒂姆启动了“好消息”号，并示意牧场主和柯利爬进前驾驶舱。

“ ['betər] [stræp] [jɔːr'selvz] [ɪn] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] .

“	Better	strap	yourselves	in	,	”	he	warned	them	.
”	更好的	带子	你们自己	在	,	”	他	警告	他们	.

“最好系好安全带，”他警告他们。

“ [ðɪs] [ʃɪp] [steps] [aʊt] [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['pleɪsɪz] .

“	This	ship	steps	out	and	we're	going	places	.
”	这	船	步骤	出去	和	是	去	地方	.

“这艘船扬帆起航，我们将驶向远方。”

[ɪf] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪt] [sʌm; səm] [rʌf] [er] [juːl] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]['brɑːŋkoʊ] .

If	we	happen	to	hit	some	rough	air	you'll	think	you're	riding	a	bronco	.
如果	我们	发生	到	打	一些	粗糙的	空气	你会	思考	你是	骑术	一个	野马	.

如果遇到颠簸的气流，你会感觉自己像在骑野马。

” ['kɜːrli] [grɪnd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [tɪm] [wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ][bʌt; bət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər]

”	Curly	grinned	as	though	he	thought	Tim	was	joking	but	the	flying	reporter
”	卷曲	咧嘴一笑	作为	尽管	他	想法	蒂姆	曾是	开玩笑	但	这	飞行	记者

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stræp] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] .

insisted	that	the	cowboy	strap	himself	in	the	plane	.
坚持	那	这	牛仔	带子	他自己	在	这	飞机	.

“柯利咧嘴一笑，好像以为蒂姆在开玩笑，但这位飞行记者坚持让这位牛仔系好飞机安全带。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wʌz; wəz] ['pʌlseɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ænd; ənd] [tɪm] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [nuː]

The	Good	News	was	pulsating	with	power	and	Tim	decided	to	give	his	new
这	好的	消息	曾是	脉动	和	力量	和	蒂姆	决定	到	给	他的	新的

[frendz] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɔːr] [tuː] .

friends	a	thrill	or	two	.
朋友们	一个	刺激	或者	二	.

好消息充满了力量，蒂姆决定让他的新朋友们体验一下刺激。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪn] ['dʌstɪd] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [laɪk] [ə; eɪ] [skerd]

He	opened	the	throttle	and	the	plane	dusted	down	the	field	like	a	scared
他	打开	这	风门	和	这	飞机	掸去灰尘	向下	这	场地	喜欢	一个	害怕的

['dʒækræbɪt] .

jackrabbit	.
野兔	.

他加大油门，飞机像受惊的野兔一样在田野上呼啸而过。

[tɪm] [pʊld] [bæk] [hɑːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər] [tʊk] [ðem; ðəm] ['ɔːlmoʊst]

Tim	pulled	back	hard	on	the	stick	and	the	powerful	motor	took	them	almost
蒂姆	拉	后退	难的	在	这	戳	和	这	强大的	发动机	采取	他们	几乎

[streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .

straight	into	the	sky	.
直的	进入	这	天空	.

蒂姆猛地向后拉杆，强大的发动机几乎直接带着他们冲上了天空。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] ['spaɪrəld] , ['klɔɪŋ] [fɔːr; fər] ['æltɪtuːd] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd]

Up	and	up	they	spiraled	,	clawing	for	altitude	and	getting	it	by	leaps	and
向上	和	向上	他们	螺旋状	,	爪子	为了	高度	和	获得	它	经过	跳跃	和

[baʊndz] .

bounds	.
界限	.

它们螺旋上升，奋力攀升，一步步地获得高度。

[faɪv] ['hʌndrəd] , ['sev(ə)n] - ['fɪfti] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] , [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] .

Five	hundred	,	seven	-	fifty	,	one	thousand	,	fifteen	hundred	and	then	two	thousand	.
五	百	,	七	-	五十	,	一	千	,	十五	百	和	然后	二	千	.

五百，七百五十，一千，一千五百，然后是两千。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flæʃɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪzɪɪŋ] [peɪs] .

They	were	flashing	away	from	the	earth	at	a	dizzying	pace	.
他们	是	闪烁	离开	从	这	地球	在	一个	令人眩晕	步伐	.

它们以令人眼花缭乱的速度从地球表面飞速升起。

[wen] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ['lev(ə)l] ,

When	the	plane	was	about	the	two	thousand	foot	level	,
什么时候	这	飞机	曾是	关于	这	二	千	脚	等级	,

当飞机飞行高度约为两千英尺时，

[tɪm] ['levld] [ɔːf] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] .

Tim	levelled	off	and	headed	in	the	direction	of	the	Circle	Four	.
蒂姆	平整	离开	和	标题	在	这	方向	的	这	圆圈	四	.

蒂姆保持平稳，朝着四号圈的方向前进。

[ðə; ði] [er] [spiːd] ['ɪndɪkeɪtər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] .

The	air	speed	indicator	started	to	climb	.
这	空气	速度	指标	开始	到	爬	.

空速指示器开始上升。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪŋ] [wɪnd] [tuː; tə] [buːst] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [əd'vænst]

There	was	a	favoring	wind	to	boost	them	along	and	the	needle	advanced
那里	曾是	一个	偏爱	风	到	促进	他们	沿着	和	这	针	先进的

['stedəli] .

steadily	.
稳步	.

顺风助推，指针稳步前进。

[ðeɪ] ['briːzd] [əˈlɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [wen] [tɪm]

They	breezed	along	at	a	hundred	and	eighty	miles	an	hour	and	when	Tim
他们	微风拂过	沿着	在	一个	百	和	八十	英里	一个	小时	和	什么时候	蒂姆

[pʊʃt] [ðə; ði] [spiːd] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ['kɜːrli] [tɜːrnd]

pushed	the	speed	up	to	one	hundred	and	ninety	miles	an	hour	Curly	turned
推动	这	速度	向上	到	一	百	和	九十	英里	一个	小时	卷曲	转向

[əˈraʊnd] .

around	.
大约	.

他们以每小时一百八十英里的速度飞驰，当蒂姆将速度提高到每小时一百九十英里时，柯利掉头了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [skerd] ['lʊkɪŋ] .

His	face	was	white	and	scared	looking	.
他的	脸	曾是	白色的	和	害怕的	寻找	.

他脸色苍白，看起来很害怕。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] [tɪm] [tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['moʊtər]

He	motioned	for	Tim	to	slow	down	and	the	flying	reporter	shut	off	the	motor
他	示意	为了	蒂姆	到	慢的	向下	和	这	飞行	记者	关闭	离开	这	发动机

.

:
.

他示意蒂姆减速，这位飞行记者随即关闭了引擎。

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [jeld] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

“	I	don't	want	to	get	home	in	a	minute	,	”	yelled	the	cowboy	.
“	我	不	想	到	得到	家	在	一个	分钟	,	”	大喊	这	牛仔	.

“我一分钟之内都不想回家！”牛仔喊道。

“ [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] , [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] .

“	Take	your	time	,	take	your	time	.
“	拿	你的	时间	,	拿	你的	时间	.

“慢慢来，慢慢来。”

[ɔːl] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [wen] [wiː; wi] [get] [hoʊm] [ɪz] [tʃeɪs] [kaʊz] .

All	I've	got	to	do	when	we	get	home	is	chase	cows	.
全部	我已经	得到	到	做	什么时候	我们	得到	家	是	追赶	牛	.

回家后我只需要追赶牛群就行了。

” [tɪm] [grɪnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Tim	grinned	and	shook	his	head	.
”	蒂姆	咧嘴一笑	和	摇晃	他的	头	.

蒂姆咧嘴一笑，摇了摇头。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [jet] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	You	haven't	seen	anything	yet	,	”	he	cried	.
“	你	还没有	已见	任何事物	然而	,	”	他	哭	.

“你们还没见识过真正的厉害呢！”他喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kæn; kən] [bʌk] , [wɑːtʃ] [ðɪs] .

“	If	you	think	a	horse	can	buck	,	watch	this	.
“	如果	你	思考	一个	马	能	巴克	,	手表	这	.

“如果你认为马会尥蹶子，那就看看这个吧。”

” [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [swɪtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] ['moʊtər] [ə'gen] [ænd; ənd] [fed] ['fjuːəl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪt] -

”	The	flying	reporter	switched	on	the	motor	again	and	fed	fuel	into	the	white	-
”	这	飞行	记者	切换	在	这	发动机	再次	和	美联储	燃料	进入	这	白色的	-

[hɑːt] ['sɪlɪndəz] .

hot	cylinders	.
热的	气缸	.

“飞行记者再次启动发动机，将燃料注入滚烫的汽缸中。”

[ðer; ðər] [spiːd] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd]

Their	speed	increased	until	they	were	flashing	through	the	sky	at	two	hundred
他们的	速度	增加	直到	他们	是	闪烁	通过	这	天空	在	二	百

[ænd; ənd] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

and	five	miles	an	hour	.
和	五	英里	一个	小时	.

他们的速度越来越快，直到以每小时 205 英里的速度划破夜空。

['kɜːrli] [ænd; ənd] [hæŋk] ['kʌmɪnz] [wɜːr; wər] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['koʊmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['kɑːkpɪt] ,

Curly	and	Hank	Cummins	were	clinging	to	the	combing	of	the	front	cockpit	,
卷曲	和	汉克	康明斯	是	依恋	到	这	梳理	的	这	正面	座舱	,

柯利和汉克·卡明斯紧紧抓住前驾驶舱的梳状物。

[ðer; ðər] ['nʌklz] [waɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdespə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][grɪp] .

their	knuckles	white	from	the	desperation	of	their	grip	.
他们的	指关节	白色的	从	这	绝望	的	他们的	紧握	.

他们紧紧抓住对方，指节都泛白了。

[tɪm] [iːzd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['θrɑːtl] [ænd; ənd] [sləud] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'deɪt] [peɪs] [ʌv; əv][wʌn]

Tim	eased	up	on	the	throttle	and	slowed	down	to	the	sedate	pace	of	one
蒂姆	缓解	向上	在	这	风门	和	减速	向下	到	这	稳重	步伐	的	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

hundred	and	fifty	miles	an	hour	.
百	和	五十	英里	一个	小时	.

蒂姆放慢了油门，车速降至每小时一百五十英里的平稳速度。

['kɜːrli] [ænd; ənd] [hæŋk] ['setld] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] ,

Curly	and	Hank	settled	down	in	their	seats	,
卷曲	和	汉克	定居	向下	在	他们的	座位	,

柯利和汉克在座位上坐了下来。

['oʊnli][tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər][hæts] [wen] [tɪm] [swʌŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [luːp] .

only	to	lose	their	hats	when	Tim	swung	the	Good	News	into	a	loop	.
仅有的	到	失去	他们的	帽子	什么时候	蒂姆	摇摆	这	好的	消息	进入	一个	环形	.

结果，当蒂姆把好消息抛成一个圈时，他们的帽子都掉了。

[frʌm; frəm] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [liːf] [ænd; ənd] ['endɪd] [ʌp] [baɪ] ['flaɪɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

From	that	he	dropped	into	a	falling	leaf	and	ended	up	by	flying	upside	down	.
从	那	他	掉落	进入	一个	坠落	叶子	和	结束	向上	经过	飞行	上行	向下	.

他从那里掉进一片落叶里，最后倒着飞了起来。

“ [kæn; kən][ə; eɪ]['brɑːŋkoʊ][duː] [stʌnts] [laɪk] [ðæt] ?

“	Can	a	bronco	do	stunts	like	that	?
〃	能	一个	野马	做	特技	喜欢	那	?

“野马能做出那样的特技吗？”

” [æskt] [tɪm] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n] [laɪn] [ʌv; əv] [flaɪt] .

”	asked	Tim	when	the	Good	News	was	again	on	an	even	line	of	flight	.
〃	问	蒂姆	什么时候	这	好的	消息	曾是	再次	在	一个	甚至	线	的	航班	.

蒂姆问道：“好消息何时再次平稳飞行？”

“ [wʌn] [ɔːr] [tuː] , ” ['kɜːrli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] ,

“	One	or	two	,	”	Curly	managed	to	say	,
〃	一	或者	二	,	”	卷曲	管理	到	说	,

“一两个，”柯利好不容易才说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [bʌk] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðæt] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] .

“	but	they	can't	buck	upside	down	for	that	long	a	time	.
〃	但	他们	不能	巴克	上行	向下	为了	那	长的	一个	时间	.

但它们不可能长时间保持倒立状态。

[teɪk] [ˌem ˈiː] [hoʊm] .
Take me home .
拿 我 家 .

带我回家。

[aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skaɪ] [hɔːrs] .
I'll be glad to get out of this sky horse .
患病的 是 高兴的 到 得到 出去 的 这 天空 马 .

我真想赶紧从这匹空中飞马里下来。

〃 [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['ferli] [snæpt] [ðə; ði] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪg'zɔːst] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli]
〃 The Good News fairly snapped the miles out of its exhaust and it was only
〃 这 好的 消息 相当 啪啪 这 英里 出去 的 它是 排气 和 它 曾是 仅有的
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [wen] [tɪm] [brɔːt]
a short time after they had left the field at Atkinson when Tim brought
一个 短的 时间 后 他们 有 左边 这 场地 在 阿特金森 什么时候 蒂姆 带来
[ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] .
the plane to rest in the meadow below the ranch buildings .
这 飞机 到 休息 在 这 草地 以下 这 牧场 建筑物 .

“好消息”号飞机飞驰而过，离开阿特金森机场不久，蒂姆就把飞机停在了牧场建筑下方的草地上。

[buːts] [ænd; ənd] ['dʒɪm] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sæks] [ʌv; əv] [meɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]
Boots and Jim were waiting for him with the sacks of mail they had
靴子 和 吉姆 是 等待 为了 他 和 这 麻袋 的 邮件 他们 有
['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv] ['luːɪs] - [pleɪn] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] .
taken from the wreckage of Lewis ' plane in the Great Smokies .
已采取 从 这 残骸 的 刘易斯 - 飞机 在 这 伟大的 烟熏火腿 .

Boots 和 Jim 带着从路易斯在大烟山坠毁的飞机残骸中取出的邮件袋在那里等着他。

[tɪm] [tʃekt] [ðə; ði] [sæks] .
Tim checked the sacks .
蒂姆 已检查 这 麻袋 .

蒂姆检查了那些麻袋。

“ ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hɪr] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['dæmɪdʒd] , 〃 [hiː; hi] [sed] .
“ Every one of them here and nothing damaged , 〃 he said .
“ 每一个 一 的 他们 这里 和 没有什么 损坏的 , 〃 他 说 .

“他们都在这里，而且没有一件物品受损，”他说。

“ [baɪ] [naɪt] [ðeɪl] [biː; bi] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [iːst] [ə'gen] [baɪ] [er] [meɪl] .
“ By night they'll be on their way east again by air mail .
“ 经过 夜晚 他们会 是 在 他们的 方式 东方 再次 经过 空气 邮件 .

“到了晚上，他们将再次乘飞机向东寄送邮件。”

〃 [hæŋk] ['kʌmɪnz] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːrm] [lʌntʃ] ,
〃 Hank Cummins urged him to go to the ranch house for a warm lunch ,
〃 汉克 康明斯 敦促 他 到 去 到 这 牧场 房子 为了 一个 温暖的 午餐 ,

汉克·卡明斯劝他去牧场小屋吃顿热乎乎的午餐。

[bʌt; bət] [tɪm] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
but Tim refused the invitation .
但 蒂姆 拒绝 这 邀请 .

但蒂姆拒绝了邀请。

“ [ðen] [peɪ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['sʌmər] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
“ Then pay us a visit this summer when you have your vacation ,
“ 然后 支付 我们 一个 访问 这 夏天 什么时候 你 有 你的 假期 ,

“那么今年夏天你休假的时候就来拜访我们吧。”

〃 [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [fɔːr] .
〃 insisted the owner of the Circle Four .
〃 坚持 这 所有者 的 这 圆圈 四 .

“Circle Four 的老板坚持道。”

“ [kʌm] [aʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
“ Come out here with the boys .
“ 来 出去 这里 和 这 男孩们 .

“和兄弟们一起出来吧。”

[ðeɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [ænd; ənd] [roʊp] [ænd; ənd] ['meɪbi] [duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fænsi] ['ʃuːtɪŋ] .
They'll teach you how to ride and rope and maybe do a little fancy shooting .
他们会 教 你 如何 到 骑 和 绳索 和 或许 做 一个 小的 想要 射击 .

他们会教你骑马、套绳，也许还会教你一些花式射击。

[ðeəz; ðəz] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːmz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['meɪbi] ,
There's good fishing in the streams back in the hills and maybe ,
有 好的 钓鱼 在 这 溪流 后退 在 这 丘陵 和 或许 ,

山里的溪流是钓鱼的好地方，也许……

[ɪf] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ðæt] ['stɑːrtɪd] [læst] ['sʌmər] [kiːps] [ɑːn] , [juː; jʊ] [maɪt] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] . ”
if the rustling that started last summer keeps on , you might run into a little excitement . ”
如果 这 沙沙声 那 开始 最后的 夏天 保持 在 , 你 可能 跑步 进入 一个 小的 激动 . ”

如果去年夏天开始的沙沙声持续下去，你可能会遇到一些小麻烦。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [smaɪld] [tɪm] ,
“ In that case , ” smiled Tim ,
“ 在 那 案件 , ” 微笑 蒂姆 ,

“既然如此，”蒂姆笑着说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ri'pɔːtəz] ['spendɪŋ] [ðer; ðər] [və'keiʃənz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] ['sʌmər] . ”
“ I wouldn't be surprised if you had a couple of reporters spending their vacations with you this summer . ”
“ 我 不会 是 惊讶 如果 你 有 一个 夫妻 的 记者 开支 他们的 假期 和 你 这 夏天 . ”

“如果今年夏天有几个记者来你家度假，我一点也不会感到惊讶。”

“ ['nʌθɪŋ] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː] [mɔːr] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒiːniəl] ['ræntʃmən] ,
“ Nothing would please me more , ” said the genial ranchman ,
“ 没有什么 会 请 我 更多的 , ” 说 这 和蔼可亲 牧场主 ,

“没有什么比这更让我高兴的了，”这位和蔼可亲的牧场主说道。

“ [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][drɑːp][ɪn] [wen'evər] [juː; jʊ][flai] [ðɪs] [wei] . ”
“ and be sure and drop in whenever you fly this way . ”
“ 和 是 当然 和 降低 在 每当 你 飞 这 方式 . ”

“如果你飞过这条路线，一定要顺道过来看看。”

“ [θæŋks] [fɔːr; fər][ɔːl] [juːv] [dʌn] , ” [sed] [tɪm] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['evər][duː][juː; jʊ][ə; eɪ] ['feɪvər] ,
“ Thanks for all you've done , ” said Tim , “ and if we can ever do you a favor ,
“ 谢谢 为了 全部 你已经 完毕 , ” 说 蒂姆 , “ 和 如果 我们 能 曾经 做 你 一个 偏爱 ,

“感谢你们所做的一切，”蒂姆说，“如果我们能帮上什么忙，

[dəunt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][juː 'es] .
don't hesitate to call on us .
不 犹豫 到 称呼 在 我们 .

请随时联系我们。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [meɪl] ['paʊtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] [tɪm] ['hedɪd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər]

"	With	the	air	mail	pouches	in	the	forward	cockpit	Tim	headed	the	Good	News	for
"	和	这	空气	邮件	小袋	在	这	向前	座舱	蒂姆	标题	这	好的	消息	为了

[hoʊm] .

home	.
家	.

"蒂姆带着放在前座舱里的航空邮件袋，驾驶着'好消息号'飞机回家了。"

[ðə; ði] ['hedwɪnd] [sləud] [hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] [bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hændikæp][hiː; hi][wʌz; wəz]

The	headwind	slowed	him	somewhat	but	even	with	that	handicap	he	was
这	逆风	减速	他	有些	但	甚至	和	那	让分	他	曾是

[bæk] [ɪn]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][baɪ][mɪd] - [ˌæftər'nuːn] .

back	in	Atkinson	by	mid	-	afternoon	.
后退	在	阿特金森	经过	中	-	下午	.

逆风让他速度慢了下来，但即便如此，他还是赶在下午中旬回到了阿特金森。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] ['iːstbaʊnd] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði]

A	special	section	of	the	air	mail	eastbound	had	just	come	in	and	the
一个	特别的	部分	的	这	空气	邮件	东行	有	只是	来	在	和	这

['sælvɪdʒ] [meɪl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'bɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['iːstərn] ['sɪtiz] .

salvage	mail	was	placed	aboard	it	to	continue	the	journey	to	eastern	cities	.
打捞	邮件	曾是	放置	船上	它	到	继续	这	旅行	到	东	城市	.

一批专门运往东方的航空邮件刚刚抵达，打捞邮件被装上这批邮件，继续运往东方的城市。

[wen] [ðə; ði] [er] [meɪl] [hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf] , ['hʌntər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tɪm] .

When	the	air	mail	had	taken	off	,	Hunter	turned	to	Tim	.
什么时候	这	空气	邮件	有	已采取	离开	,	猎人	转向	到	蒂姆	.

当航空邮件起飞后，亨特转向蒂姆。

" [aɪm] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] ['fɔːwədɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] , " [sed] [ðə; ði]

"	I'm	writing	a	complete	report	and	forwarding	it	to	headquarters	,	"	said	the
"	我是	写作	一个	完全的	报告	和	转发	它	到	总部	,	"	说	这

[fiːld] ['mænɪdʒər] .

field	manager	.
场地	经理	.

"我正在撰写一份完整的报告，并将其转发给总部，"现场经理说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [greɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][rælf; reɪf][tuː; tə] [help] [aʊt] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] .

"	It	was	certainly	great	of	you	and	Ralph	to	help	out	as	you	did	.
"	它	曾是	当然	伟大的	的	你	和	拉尔夫	到	帮助	出去	作为	你	做过	.

"你和拉尔夫能帮上忙真是太好了。"

['luːɪs] [maɪt] [hæv; həv] [daɪd] [ænd; ənd] ['mɪtʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] [taɪm]

Lewis	might	have	died	and	Mitchell	certainly	would	have	had	a	rough	time
刘易斯	可能	有	死亡	和	米切尔	当然	会	有	有	一个	粗糙的	时间

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['hædnt] [ˌvɔlən'tiəd] .

of	it	before	we	could	have	reached	them	if	you	fellows	hadn't	volunteered	.
的	它	前	我们	可以	有	达到	他们	如果	你	伙伴们	之前没有	自愿	.

"
"
"

如果没有你们自愿帮忙，路易斯可能已经死了，米切尔在我们赶到之前也肯定会遭遇不测。"

" [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , " [sed] [tɪm] .

"	We're	always	ready	in	an	emergency	,	"	said	Tim	.
"	是	总是	准备好	在	一个	紧急情况	,	"	说	蒂姆	.

"我们时刻准备应对紧急情况，"蒂姆说。

" [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm]['dændi] ['stɔːriz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪpər] . "

"	Besides	,	we	got	some	dandy	stories	for	the	paper	.	"
"	除了	,	我们	得到	一些	花花公子	故事	为了	这	纸	.	"

"此外，我们还为报纸搜集了一些精彩的新闻素材。"

“ [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [wei] ， ” [sed] ['hʌntər] ，
“ The company will reward you in some way , ” said Hunter ,
“ 这 公司 将要 报酬 你 在 一些 方式 ， ” 说 猎人 ，

“公司会以某种方式奖励你，”亨特说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi]['stɪndʒi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] [ri:d] [maɪ] [rɪ'pɔ:rt] . ”
“ And they won't be stingy about it when they read my report . ”
“ 和 他们 惯于 是 小气 关于 它 什么时候 他们 读 我的 报告 . ”

“他们读了我的报告后，肯定不会吝啬于批评。”

“ [dəunt] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [tu:] [θɪk] ， ” ['ɜ:dʒd] [tɪm] .
“ Don't lay it on too thick , ” urged Tim .
“ 不 躺 它 在 也 厚的 ， ” 敦促 蒂姆 .

“别说得太重了，”蒂姆劝道。

“ [nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] ， ” [grɪnd] ['hʌntər] [æz; əz][hi:; hi] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .
“ Not very much , ” grinned Hunter as he went into his office .
“ 不是 非常 很多 ， ” 咧嘴一笑 猎人 作为 他 去 进入 他的 办公室 .

“不多，”亨特咧嘴一笑，走进了他的办公室。

[tɪm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [fi:ld] [wen] ['hʌntər] [kɔ:ld] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] [ɑ:n]
Tim was about to leave the field when Hunter called that he was wanted on
蒂姆 曾是 关于 到 离开 这 场地 什么时候 猎人 称为 那 他 曾是 通缉 在
[ðə; ði] [foʊn] .
the phone .
这 电话 .

蒂姆正要离开球场时，亨特打电话来说有人要找他。

[wen] [tɪm] ['ænsər] [hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ned] ['reɪmənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
When Tim answered he recognized the voice of Captain Ned Raymond of the state
什么时候 蒂姆 回答 他 认可 这 嗓音 的 队长 内德 雷蒙德 的 这 状态
[pə'li:s] .
police .
警察 .

蒂姆接起电话时，认出了州警队长内德·雷蒙德的声音。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ['dʒefərsən] [raɪt] [ə'weɪ] .
“ I'd like to see you at the Hotel Jefferson right away .
“ ID 喜欢 到 看 你 在 这 酒店 杰斐逊 正确的 离开 .

“我希望您能立即到杰斐逊酒店来。”

[seɪm] [ru:m] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ， ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
Same room as before , ” said the Captain .
相同的 房间 作为 前 ， ” 说 这 队长 .

“还是原来的房间，”船长说。

“ [aɪm][dʒʌst] ['sta:tiŋ] [fɔ:r; fər] [taʊn] ， ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .
“ I'm just starting for town , ” replied Tim .
“ 我是 只是 开始 为了 镇 ， ” 回复 蒂姆 .

“我正要去镇上，”蒂姆回答说。

“ [aɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][ɪn] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] ['mɪnɪts] .
“ I'll be there in fifteen or twenty minutes .
“ 患病的 是 那里 在 十五 或者 二十 分钟 .

“我十五到二十分钟后就到。”

” ['kæptɪn] ['reɪmənd] [wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] ['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv] [ru:m] -
” Captain Raymond was pacing up and down the narrow confines of room 309
” 队长 雷蒙德 曾是 踱步 向上 和 向下 这 狭窄的 限制 的 房间 -
[wen] [tɪm] ['entərd] .
when Tim entered .
什么时候 蒂姆 进入 .

“蒂姆走进房间时，雷蒙德船长正在狭窄的 309 号房间内来回踱步。”

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , [ˈmɜːrfi] , ” [sed] [ðə; ði] [steɪt] [pəˈliːs] [əˈfɪʃ(ə)l] .

“	Glad	to	see	you	again	,	Murphy	,	”	said	the	state	police	official	.
”	高兴的	到	看	你	再次	,	墨菲	,	”	说	这	状态	警察	官方的	.

“很高兴再次见到你，墨菲，”州警官员说道。

“ [sɪt] [daʊn] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [tɔːrd] [ðə; ði][bed] .

“	Sit	down	,	”	and	he	waved	toward	the	bed	.
”	坐	向下	,	”	和	他	挥手	朝向	这	床	.

“坐下，”他朝床的方向挥了挥手。

[ˈkæptɪn] [ˈreɪmənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪsɪŋ] , [ˈʧuːɪŋ] [ˈnɜːrvəsli] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi]

Captain	Raymond	continued	his	pacing	,	chewing	nervously	at	the	end	of	a	heavy
队长	雷蒙德	持续	他的	踱步	,	咀嚼	紧张地	在	这	结尾	的	一个	重的

[ˈpens(ə)l] .

pencil	.
铅笔	.

雷蒙德上尉继续踱步，紧张地咀嚼着一支粗铅笔的末端。

“ [ˈtrʌb(ə)l] [ˈbruːɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːrp] , [ʃɔːrt] [weɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

“	Trouble	brewing	,	”	he	said	in	the	sharp	,	short	way	of	his	.
”	麻烦	酿造	,	”	他	说	在	这	锋利的	,	短的	方式	的	他的	.

“麻烦要来了，”他用他那干脆利落的语气说道。

“ [gɑːt][ə; eɪ][tɪp][frʌm; frəm] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [təˈdeɪ] .

“	Got	a	tip	from	Chicago	today	.
”	得到	一个	提示	从	芝加哥	今天	.

“今天收到来自芝加哥的消息。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈlʊkaʊt] . ”

We'll	have	to	keep	a	sharp	lookout	.	”
出色地	有	到	保持	一个	锋利的	瞭望台	.	”

我们必须保持高度警惕。

“ [dʒʌst] [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [tɪm] .

“	Just	what	for	?	”	asked	Tim	.
”	只是	什么	为了	?	”	问	蒂姆	.

“究竟是为了什么？”蒂姆问道。

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ɪkˈsploʊdɪd][ðə; ði]['faɪəri] [pəˈliːsmən] .

“	That's	it	,	that's	it	,	”	exploded	the	fiery	policeman	.
”	那就是	它	,	那就是	它	,	”	爆炸了	这	火热	警察	.

“就是这样，就是这样！”这位情绪激动的警察怒吼道。

“ [ɪf] [aɪ] [nuː] [wer] [tuː; tə] [lʊk] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] . ”

“	If	I	knew	where	to	look	,	but	I	don't	.	”
”	如果	我	知道	在哪里	到	看	,	但	我	不	.	”

“如果我知道该去哪里找就好了，但我不知道。”

“ [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] . ” [sed] [tɪm]

“	Then	we'll	have	to	sit	back	and	wait	for	something	to	happen	.	”	said	Tim
”	然后	出色地	有	到	坐	后退	和	等待	为了	某物	到	发生	.	”	说	蒂姆

.

:
.

“那我们就只能坐等事情发生了。”蒂姆说道。

“ [bʌt; bət] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ˈoʊpən] , ” [ˈædɪd] [ˈkæptɪn] [ˈreɪmənd] .

“	But	keep	our	eyes	open	,	”	added	Captain	Raymond	.
”	但	保持	我们的	眼睛	打开	,	”	额外	队长	雷蒙德	.

“但我们仍要保持警惕，”雷蒙德上尉补充道。

“ [maɪ][tɪp][ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [hɔːks] [gæŋ] [hæv; həv] [wɜːrkt]
“ **My tip is that some of the members of the Sky Hawk's gang have worked**
“ 我的 提示 是 那 一些 的 这 成员 的 这 天空 鹰的 帮派 有 工作
[aʊt] [ə; eɪ] [nuː] [skiːm] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['rɔbəriːz] .
out a new scheme of some kind and are planning a lot of robberies .
出去 一个 新的 方案 的 一些 种类 和 是 规划 一个 很多 的 抢劫 .

“我的消息是，‘天鹰’团伙的一些成员已经制定了某种新的计划，并正在策划很多抢劫案。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['bɪznəs] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Going to make a wholesale business out of it .
去 到 制作 一个 批发的 商业 出去 的 它 .

打算把它做成批发生意。

['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [pɪkt] [fɜːrst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi]
Our part of the country has been picked first because it will be easy
我们的 部分 的 这 国家 有 到过 挑选 第一的 因为 它 将要 是 简单的
[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['getəweɪ] .
for them to make a getaway .
为了 他们 到 制作 一个 逃离 .

我们这个地区之所以被优先选中，是因为他们很容易从这里逃脱。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [west] [ʌv; əv] [hɪr] , [ðə; ði] ['rɪvər] [iːst] .
The mountains west of here , the river east .
这 山脉 西方 的 这里 , 这 河 东方 .

这里西边是群山，东边是河流。

[gʊd] ['haɪdɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [huː] [ɪz] [i'veidiŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
Good hiding for anyone who is evading the law .
好的 隐藏 为了 任何人 WHO 是 逃避 这 法律 .

对于任何逃避法律制裁的人来说，这都是很好的藏身之处。

” [tɪm] ['weɪtɪd] [waɪl] ['kæptɪn] ['reɪmənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['peɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
” **Tim waited while Captain Raymond continued his pacing of the room .**
” 蒂姆 等待 尽管 队长 雷蒙德 持续 他的 踱步 的 这 房间 .

蒂姆等着，而雷蒙德船长则继续在房间里踱步。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [pleɪn] [ʌv; əv] [jɔːrz] ['redi] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnəts] ['noʊtɪs] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **You have that plane of yours ready to go at a minute's notice , ” said the**
“ 你 有 那 飞机 的 你的 准备好 到 去 在 一个 分钟 注意 , ” 说 这
['truːpər] .
trooper .
骑警 .

“你的飞机随时可以起飞，”警员说道。

“ [its] ['ɔːlweɪz] ['redi] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] ,
“ **It's always ready , ” replied Tim ,**
“ 它是 总是 准备好 , ” 回复 蒂姆 ,

“随时都准备好了，”蒂姆回答道。

“ [fɔːr; fər][wiː; wi] ['nevər] [noʊ] [dʒʌst] [wen] [ə; eɪ][bɪg] ['stɔːri] [wɪl] [breɪk] [ænd; ənd] [wiːl] [niːd] [ðə; ði] [pleɪn]
“ **For we never know just when a big story will break and we'll need the plane**
“ 为了 我们 绝不 知道 只是 什么时候 一个 大的 故事 将要 休息 和 出色地 需要 这 飞机
. ”
. ”
. ”

“因为我们永远不知道什么时候会爆出重大新闻，到那时我们就需要飞机了。”

“ [gʊd] , [gʊd] .
“ **Good , good .**
“ 好的 , 好的 .

“好，好。”

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [wʌt] [juːl] [get] [ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [juː; jʊ][wɑːnt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

And	have	no	fear	but	what	you'll	get	all	the	excitement	you	want	in	a	short
和	有	不	害怕	但	什么	你会	得到	全部	这	激动	你	想	在	一个	短的

[taɪm] . ”

time	.	”
时间	.	”

别担心，你会在短时间内获得你想要的所有刺激。

“ [aɪv] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ɔːl][aɪ][wɑːnt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	I've	had	about	all	I	want	for	a	while	,
“	我已经	有	关于	全部	我	想	为了	一个	尽管	,

“我已经很久没有得到我想要的一切了。”

” [smaɪld] [tɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][ænd; ənd][rælf; reɪf][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ɪn]

”	smiled	Tim	and	he	told	of	what	he	and	Ralph	had	gone	through	in
”	微笑	蒂姆	和	他	讲述	的	什么	他	和	拉尔夫	有	已消失	通过	在

[ðə; ði] [ˈreskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪl] [ˈflaɪɚz] .

the	rescue	of	the	air	mail	flyers	.
这	救援	的	这	空气	邮件	传单	.

蒂姆笑着讲述了他和拉尔夫在营救航空邮件飞行员的过程中所经历的一切。

“ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈkæptɪn] [ˈreɪmənd] .

“	That's	the	stuff	,	”	explained	Captain	Raymond	.
“	那就是	这	东西	,	”	解释	队长	雷蒙德	.

“就是这个，”雷蒙德船长解释道。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [taɪps] [wiː; wi] [niːd] .

“	You	boys	are	just	the	types	we	need	.
“	你	男孩们	是	只是	这	类型	我们	需要	.

“你们正是我们需要的那种人。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ɪn][æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] .

I	know	I	can	count	on	you	to	come	through	in	an	emergency	.
我	知道	我	能	数数	在	你	到	来	通过	在	一个	紧急情况	.

我知道在紧急情况下我可以指望你帮忙。

[ges] [ðæts] [ɔːl][fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] .

Guess	that's	all	for	this	time	.
猜测	那就是	全部	为了	这	时间	.

这次就到这里吧。

[aɪ][dʒʌst] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ][tuː; tə][ɪkˈspekt] [ˈtrʌb(ə)l] [suːn] .

I	just	wanted	to	warn	you	to	expect	trouble	soon	.
我	只是	通缉	到	警告	你	到	预计	麻烦	很快	.

我只是想提醒你，很快就会有麻烦事发生。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ˈtelɪfoʊn] [ðə; ði] [truːp] [ˈbærəks]

If	you	want	to	get	in	touch	with	me	at	any	time	telephone	the	troop	barracks
如果	你	想	到	得到	在	触碰	和	我	在	任何	时间	电话	这	部队	兵营

[æt; ət] [ˈhærɪs] .

at	Harris	.
在	哈里斯	.

如果你想随时联系我，请致电哈里斯的部队营房。

[ɪf] [aɪm][nɑːt][ðer; ðər] , [ðeɪl] [noʊ] [wer] [tuː; tə][ˈloʊkeɪt][ˌem ˈiː] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

If	I'm	not	there	,	they'll	know	where	to	locate	me	within	a	few	minutes	.
如果	我是	不是	那里	,	他们会	知道	在哪里	到	定位	我	之内	一个	很少	分钟	.

如果我不在，他们几分钟之内就能找到我。

" [wen] [tɪm] [left] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [bi:; bi]

"	When	Tim	left	the	hotel	it	was	with	the	knowledge	that	he	would	soon	be
"	什么时候	蒂姆	左边	这	酒店	它	曾是	和	这	知识	那	他	会	很快	是

[ɪn] ['kɑ:nflɪkt] [wɪð; wɪθ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [hɔ:ks] [oʊld] [bænd] .

in	conflict	with	members	of	the	Sky	Hawk's	old	band	.
在	冲突	和	成员	的	这	天空	鹰的	老的	乐队	.

“蒂姆离开酒店时就知道，他很快就会与天空之鹰乐队的老成员发生冲突。

[hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [foʊz] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [fɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

He	knew	they	would	be	formidable	foes	but	there	was	no	fear	in	his	heart	.
他	知道	他们	会	是	强大	敌人	但	那里	曾是	不	害怕	在	他的	心	.

他知道他们会是强大的敌人，但他心中却毫无畏惧。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔ:rtər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:z] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['kɑ:ləm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] .

The	flying	reporter	returned	to	the	News	office	and	started	writing	his	aviation	column	for	the	following	day	.
这	飞行	记者	返回	到	这	消息	办公室	和	开始	写作	他的	航空	柱子	为了	这	下列的	天	.

那位飞行记者回到新闻办公室，开始撰写他第二天要发表的航空专栏文章。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ænd; ənd] [meɪd] [sloʊ] ['prɑ:gres] ,

He	was	tired	and	made	slow	progress	,
他	曾是	疲劳的	和	制成	慢的	进步	,

他很疲惫，进展缓慢。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['redi] [wen] [hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [desk] [æt; ət] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] .

but	he	had	a	little	more	than	a	column	of	material	ready	when	he	closed	his	desk	at	six	o'clock	.
但	他	有	一个	小的	更多的	比	一个	柱子	的	材料	准备好	什么时候	他	关闭	他的	桌子	在	六	点钟	.

但当他六点钟关上办公桌时，他已经准备好了一栏多一点的稿件。

[dæn] ['wɔtkinz] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:pi] [desk] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] ['tɪmz] ['kloʊsɪst] [frendz] ,

Dan	Watkins	,	the	head	of	the	copy	desk	and	one	of	Tim's	closest	friends	,
担	沃特金斯	,	这	头	的	这	复制	桌子	和	一	的	蒂姆的	最接近	朋友们	,

丹·沃特金斯是编辑部的主管，也是蒂姆最亲密的朋友之一。

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

was	waiting	for	him	.
曾是	等待	为了	他	.

一直在等他。

“ [wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [tə'naɪt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kɑ:pi] [tʃi:f] .

“	Where	are	you	going	to	eat	tonight	?	”	asked	the	copy	chief	.
“	在哪里	是	你	去	到	吃	今晚	?	”	问	这	复制	首席	.

“你今晚打算去哪儿吃饭？”文案主管问道。

“ ['enipleɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kwaɪət] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	Anyplace	where	it	is	quiet	,	”	replied	Tim	.
“	任何地方	在哪里	它	是	安静的	,	”	回复	蒂姆	.

“任何安静的地方，”蒂姆回答说。

“ [maɪ] [hed] [fi:lz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪt] . ”

“	My	head	feels	a	little	light	.	”
“	我的	头	感觉	一个	小的	光	.	”

“我感觉头有点轻。”

“ [ðen] [sʌm; səm] [klæm] ['tʃaʊdər] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [hɪt] [ðə; ði] [spɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ,

“	Then	some	clam	chowder	could	just	about	hit	the	spot	with	you	,
“	然后	一些	蛤	浓汤	可以	只是	关于	打	这	点	和	你	,

“那么，一碗蛤蜊浓汤或许就能让你心满意足了。”

" [sə'dʒestɪd] ['wɔtkinz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [nuːz] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

" **suggested** **Watkins** **and** **they** **left** **the** **News** **building** **and** **walked** **to** **a** **small** **,**

" 建议 沃特金斯 和 他们 左边 这 消息 建筑 和 步行 到 一个 小的 ,

沃特金斯建议道，然后他们离开了新闻大楼，走到一个小.....

['koʊzi] ['restrɑːnt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['saɪdˌstriːt] .

cozy **restaurant** **on** **a** **nearby** **sidestreet** **.**

舒适 餐厅 在 一个 附近 小街 .

附近小街上的温馨餐厅。

[ðə; ði] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːft] [laɪts] [iːzd] ['tɪmz] [tɔːt] [nəːvs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hoʊl]

The **quiet** **and** **the** **soft** **lights** **eased** **Tim's** **taut** **nerves** **and** **he** **felt** **his** **whole**

这 安静的 和 这 柔软的 灯 缓解 蒂姆的 紧绷 神经 和 他 毛毡 他的 所有的

['bɑːdi] [rɪ'læksɪŋ] .

body **relaxing** **.**

身体 放松 .

安静的环境和柔和的灯光舒缓了蒂姆紧绷的神经，他感到全身都放松了下来。

" [juːv] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['maɪti] ['bɪzi] [deɪz] , " ['kɑːmɛntəd] ['wɔtkinz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

" **You've** **had** **some** **mighty** **busy** **days** **,** **"** **commented** **Watkins** **when** **they** **were**

" 你已经 有 一些 强大的 忙碌的 天 , " 评论 沃特金斯 什么时候 他们 是

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['siːtɪd] .

comfortably **seated** **.**

舒适地 坐着 .

"你这几天过得真够忙的，"沃特金斯在他们舒适地坐下后说道。

" ['bɪzi] [bʌt; bət] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

" **Busy** **but** **lots** **of** **fun** **,** **"** **replied** **Tim** **.**

" 忙碌的 但 很多 的 乐趣 , " 回复 蒂姆 .

"虽然很忙，但很有趣，"蒂姆回答道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [juːv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] ? "

" **How** **about** **the** **chances** **you've** **been** **taking** **?** **"**

" 如何 关于 这 机会 你已经 到过 采取 ? "

"你之前冒的那些险怎么样？"

" [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['tʃænsɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] .

" **They** **weren't** **chances** **,** **"** **said** **the** **flying** **reporter** **.**

" 他们 不是 机会 , " 说 这 飞行 记者 .

"那不是机会，"飞行记者说道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] [pleɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [juːz] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] .

" **I** **always** **had** **a** **sturdy** **plane** **and** **I** **tried** **to** **use** **good** **judgment** **.**

" 我 总是 有 一个 结实的 飞机 和 我 尝试 到 使用 好的 判断 .

"我一直都有一架坚固的飞机，并且我努力做出正确的判断。"

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ,

Once **or** **twice** **,**

一次 或者 两次 ,

一两次，

[aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [aɪ] [tʊk] ['tʃænsɪz] [bʌt; bət] [ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [fɑːr] [sə'pɑːst] [ðə; ði] [rɪsk] .

I'll **admit** **that** **I** **took** **chances** **but** **in** **those** **cases** **the** **object** **far** **surpassed** **the** **risk** **.**

患病的 承认 那 我 采取 机会 但 在 那些 案例 这 目的 远的 超越 这 风险 .

"

"

"

我承认我曾冒险，但那些情况下，结果远远大于风险。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ,
“ I heard the business manager and the managing editor talking about you today ,
” 我 听到 这 商业 经理 和 这 管理 编辑 说 关于 你 今天 ,
” [sed] ['wɔtkinz] .
” said Watkins .
” 说 沃特金斯 .

“我今天听到业务经理和执行主编在谈论你，”沃特金斯说。

“ ['iznt] [maɪ] [wɜːrk] [ʌp] [tuː; tə] ['stændərd] ? ” [æskt] [tɪm] .
“ Isn't my work up to standard ? ” asked Tim .
” 不是 我的 工作 向上 到 标准 ? ” 问 蒂姆 .

“我的工作达不到标准吗？”蒂姆问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . ”
“ It wasn't about your work it was about you . ”
” 它 不是 关于 你的 工作 它 曾是 关于 你 . ”

“这与你的工作无关，而是与你个人有关。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
” 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [helθ] .
“ Both of them are worried about your health .
” 两个都 的 他们 是 担心 关于 你的 健康 .

他们俩都很担心你的健康。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [jʊə(r)] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] [hɑːrd][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði]
They are afraid you're working too hard and when the managing editor and the
他们 是 害怕的 你是 在职的 也 难的 和 什么时候 这 管理 编辑 和 这
['bɪznəs] ['mænɪdʒər][stɑːrt][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [helθ] [juː; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər] ['bɑːtəm] ['dɑːlər]
business manager start to worry about your health you can bet your bottom dollar
商业 经理 开始 到 担心 关于 你的 健康 你 能 赌注 你的 底部 美元
[jʊə(r)] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] .
you're valuable to the paper .
你是 有价值的 到 这 纸 .

他们担心你工作太拼命，当执行主编和业务经理开始担心你的健康时，你就可以肯定你对报社来说很有价值。

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['breɪkdaʊn] [ænd; ənd] [ðeid] ['nevər] [bæt][æn; ən] [aɪ]
With me , I could have a nervous breakdown and they'd never bat an eye
和 我 , 我 可以 有 一个 紧张的 分解 和 他们会 绝不 蝙蝠 一个 眼睛
.
:
.

就算我精神崩溃，他们也不会在意。

['prɑːbəbli] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] . ”
Probably be glad to get rid of me . ”
大概 是 高兴的 到 得到 摆脱 的 我 . ”

大概巴不得赶紧摆脱我吧。

“ [dəunt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] , [dæn] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [tɪm] .
“ Don't talk like that , Dan , ” pleaded Tim .
” 不 讲话 喜欢 那 , 担 , ” 恳求 蒂姆 .

“丹，别那样说话，”蒂姆恳求道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæts] [nɑːt][soʊ] .
“ You know that's not so .
” 你 知道 那就是 不是 所以 .

“你知道事实并非如此。”

[waɪ] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['bæləns] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] ['ɑːfɪs] .

Why	you're	the	balance	wheel	of	the	editorial	office	.
为什么	你是	这	平衡	车轮	的	这	社论	办公室	.

为什么你是编辑部的平衡器。

['kɑːrsn] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Carson	wouldn't	know	what	to	do	if	anything	happened	to	you	.
卡森	不会	知道	什么	到	做	如果	任何事物	发生	到	你	.

如果你出了什么事，卡森都不知道该怎么办。

[hiː; hi] [dɪ'pendz] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] ,

He	depends	on	you	to	keep	things	running	smoothly	,
他	取决于	在	你	到	保持	事物	跑步	顺利	,

他指望你来保证一切顺利进行。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] ['kʌvər] [ðer; ðər] [ə'sainmənts] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːpi] [goʊz] ['stedəli] [tuː; tə]

see	that	the	boys	all	cover	their	assignments	and	that	the	copy	goes	steadily	to
看	那	这	男孩们	全部	覆盖	他们的	任务	和	那	这	复制	去	稳步	到

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] . ”

the	machines	.	”
这	机器	.	”

确保所有男生都完成了作业，并且复印件能顺利地送入机器。

“ [wiː; wi][wəʊnt]['ɑːrgjuː]['oʊvər] [ðæt] , ” [smaɪld] [ðə; ði]['kɑːpi] [tʃiːf] ,

“	We	won't	argue	over	that	,	”	smiled	the	copy	chief	,
“	我们	惯于	争论	超过	那	,	”	微笑	这	复制	首席	,

“我们不会就此争论，”文案主管笑着说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðoʊz] [tuː] ['goʊɪŋ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

“	But	you	should	have	heard	those	two	going	at	it	this	afternoon	.
“	但	你	应该	有	听到	那些	二	去	在	它	这	下午	.

“但你应该听听他们今天下午是怎么吵的。”

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] ['ferli] [rɪpt] ['ɪntuː] ['kɑːrsn] . ”

The	business	manager	fairly	ripped	into	Carson	.	”
这	商业	经理	相当	撕裂	进入	卡森	.	”

业务经理狠狠地训斥了卡森一顿。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”

“	What	for	?	”
“	什么	为了	?	”

“做什么的？ ”

“ [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [juː; jʊ][biː; bi][swɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] . ”

“	For	letting	you	be	sworn	into	the	state	police	.	”
“	为了	出租	你	是	宣誓	进入	这	状态	警察	.	”

“感谢你们允许你宣誓加入州警队。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ! ”

“	You	know	that	!	”
“	你	知道	那	!	”

“你知道的！ ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”

“	Of	course	.	”
“	的	课程	.	”

“当然。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] ? ”

“	But	how	?	”
“	但	如何	?	”

“但是怎么做呢？ ”

“ [its] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [noʊ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
“ It's my business to know things like that .
“ 它是 我的 商业 到 知道 事物 喜欢 那 .

“了解这类事情是我的职责。”

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] [sed] [ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] [kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
the business manager said the state police could take care of themselves and
这 商业 经理 说 这 状态 警察 可以 拿 关心 的 他们自己 和
[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] ['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə] [luːz] .
that you were too valuable for the paper to lose .
那 你 是 也 有价值的 为了 这 纸 到 失去 .

业务经理说州警可以处理好自己的事，而且你对报社来说太重要了，不能失去你。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [nuːz] [dʒʌst][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'ventʃəz]
He said that hundreds of people took the News just to read about the adventures
他 说 那 数百 的 人们 采取 这 消息 只是 到 读 关于 这 冒险
[juː; jʊ][ænd; ənd][rælf; reɪf][goʊ] [θruː] . ”
you and Ralph go through . ”
你 和 拉尔夫 去 通过 . ”

他说，数百人特意买下这份报纸，就是为了阅读你和拉尔夫的冒险故事。

“ [wʌt] [dɪd] ['kɑːrsn] [seɪ] ? ” [æskt] [tɪm] .
“ What did Carson say ? ” asked Tim .
“ 什么 做过 卡森 说 ? ” 问 蒂姆 .

“卡森说了什么？”蒂姆问道。

“ [oʊ] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [ðə; ði] [steɪt] ['truːpəz] [wɜːr; wər] [ʌp] [ə'genst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]
“ Oh he explained what the state troopers were up against and they had it
“ 哦 他 解释 什么 这 状态 骑警 是 向上 反对 和 他们 有 它
[hɑːt][ænd; ənd] ['hevi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
hot and heavy for a while .
热的 和 重的 为了 一个 尽管 .

“哦，他解释了州警们面临的困境，他们和州警们激战了一阵子。”

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gets] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
All of which gets back to what I wanted to say to you .
全部 的 哪个 获得 后退 到 什么 我 通缉 到 说 到 你 .

这一切又回到了我原本想对你说的话。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , [tɪm] , [ɑːn] [ðɪs] [steɪt] [pə'liːs] [dʒɑːb] .
Be careful , Tim , on this state police job .
是 小心 , 蒂姆 , 在 这 状态 警察 工作 .

蒂姆，在这份州警工作中要小心。

[ðə; ði] ['truːpəz] [ɑːr; ər] [peɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ] ['krɪmənəlz] ; [jʊə(r)] [nɑːt] .
The troopers are paid to take chances with criminals ; you're not .
这 骑警 是 有薪酬的 到 拿 机会 和 罪犯 ; 你是 不是 .

警察拿工资就是要冒着风险抓捕罪犯；你没有。

[help] [ðem; ðəm] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][bʌt; bət][dəunt] [rɪsk] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] [ˌʌnˌnesə'serəli] . ”
Help them where you can but don't risk your own life unnecessarily . ”
帮助 他们 在哪里 你 能 但 不 风险 你的 自己的 生活 不必要的 . ”

尽你所能帮助他们，但不要无谓地冒生命危险。

“ [aɪ][dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [ʌn'nesəseri] [rɪsks] , ” [sed] [tɪm] ,
“ I don't intend to take unnecessary risks , ” said Tim ,
“ 我 不 打算 到 拿 不必要 风险 , ” 说 蒂姆 ,

蒂姆说：“我不想冒不必要的风险。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [kraɪm] .
“ but you know how I feel about crime .
“ 但 你 知道 如何 我 感觉 关于 犯罪 .

“但你知道我对犯罪的看法。”

['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'mɪtɪd] ,
Anything I can do to stop it or , after it is committed ,
任何事物 我 能 做 到 停止 它 或者 , 后 它 是 坚定的 ,

任何我能阻止它发生，或者在它发生之后能做的事情，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['krɪmənəlz][tuː; tə]['dʒʌstɪs] , [aɪl] [duː] . ”
to bring the criminals to justice , I'll do . ”
到 带来 这 罪犯 到 正义 , 患病的 做 . ”

为了将罪犯绳之以法，我一定会这么做。

“ [aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] , [tɪm] , [ænd; ənd][aɪ][əd'maɪər][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['wɔtkinz] .
“ I realize that , Tim , and I admire you for it , ” said Watkins .
“ 我 意识到 那 , 蒂姆 , 和 我 钦佩 你 为了 它 , ” 说 沃特金斯 .

“我明白这一点，蒂姆，我很佩服你这一点，”沃特金斯说。

“ [ɔːl][aɪ][æsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
“ All I ask is that you be careful .
“ 全部 我 问 是 那 你 是 小心 .

我只要求你们小心。

[ðə; ði] [nuːz] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
The News has done a great deal for you and it will do a great deal
这 消息 有 完毕 一个 伟大的 交易 为了 你 和 它 将要 做 一个 伟大的 交易
[mɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʃæns] .
more if you give it a chance .
更多的 如果 你 给 它 一个 机会 .

新闻媒体已经为你做了很多事，如果你再给它一个机会，它还会为你做更多事。

” [ruː'tiːn] [wɜːrk] [fɪld] [ðə; ði][nekst][ten] [deɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [nuːz] [frʌm; frəm]
” Routine work filled the next ten days and there was no further news from
” 常规 工作 已填 这 下一个 十 天 和 那里 曾是 不 更远 消息 从
['kæptɪn] ['reɪmənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] .
Captain Raymond of the state police .
队长 雷蒙德 的 这 状态 警察 .

接下来的十天里，一切都是例行公事，州警队长雷蒙德再也没有发来任何消息。

[ðə; ði][wɔːrm]['waɪndz][ʌv; əv] [sprɪŋ] [swept] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði][læst] ['treɪsɪz][ʌv; əv]
The warm winds of spring swept in from the south and the last traces of
这 温暖的 风 的 春天 扫荡 在 从 这 南 和 这 最后的 痕迹 的
[ðə; ði] [leɪt] ['wɪntər] ['blɪzərd] ['dɪsə'pɪrd] .
the late winter blizzard disappeared .
这 晚的 冬天 暴风雪 消失 .

温暖的春风从南方吹来，冬末暴雪的最后痕迹也消失了。

[ðə; ði] [græs] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [liːf] .
The grass sprang up and the trees started to leaf .
这 草 弹簧 向上 和 这 树木 开始 到 叶子 .

草儿冒了出来，树木也开始发芽了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['aʊər][ðə; ði] [ri'pɔːtəz] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz]
During the lunch hour the reporters gathered on the south side of the News
期间 这 午餐 小时 这 记者 聚集 在 这 南 边 的 这 消息
['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [jɑːnz] [ænd; ənd]['gɑːsɪp] .
building to exchange yarns and gossip .
建筑 到 交换 纱线 和 闲话 .

午餐时间，记者们聚集在新闻大楼南侧，交流各种趣闻轶事。

[greɪ] [skaɪz] [ʌv; əv] ['wɪntər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [wʌnz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd]
Gray skies of winter had been replaced by the cheerful ones of spring and
灰色的 天空 的 冬天 有 到过 替换 经过 这 快乐 一个 的 春天 和
[laɪf] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪpər] [muːvd] ['smuːðli] .
life on the paper moved smoothly .
生活 在 这 纸 已搬 顺利 .

冬日的阴霾已被春日的明媚天空所取代，纸上的生活也顺畅地展开。

[ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [hɔːks] [gæŋ] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [bɪn] [fər'gɑːtn] [wen] [tɪm] [wʌz; wəz]
The menace of the Sky Hawk's gang had almost been forgotten when Tim was
这 威胁 的 这 天空 鹰的 帮派 有 几乎 到过 被遗忘的 什么时候 蒂姆 曾是
['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ]
given an assignment that was to lead to many a strange and thrilling
给定 一个 任务 那 曾是 到 带领 到 许多 一个 奇怪的 和 惊险
[əd'ventʃər] .
adventure .
冒险 .

天鹰帮的威胁几乎已被人们遗忘，这时蒂姆接到了一项任务，这项任务将引领他踏上一段奇异而惊险的冒险之旅。

['tʃæptər] [ten]
CHAPTER TEN
章 十

第十章

[wen] [tɪm] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [ruːm] ['æftər] [lʌntʃ] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər]
When Tim returned to the editorial room after lunch that day the managing editor
什么时候 蒂姆 返回 到 这 社论 房间 后 午餐 那 天 这 管理 编辑
['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
summoned him to his office .
被召唤 他 到 他的 办公室 .

那天午饭后，蒂姆回到编辑部，总编辑把他叫到办公室。

“ [aɪv] [gɑːt] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] [ðæt] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['juːʒuəl] [rʌn] [ʌv; əv]
“ I've got an assignment that is somewhat different from your usual run of
“ 我已经 得到 一个 任务 那 是 有些 不同的 从 你的 通常 跑步 的
[θɪŋz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['kɑːrsn] ,
things , ” explained Carson ,
事物 , ” 解释 卡森 ,

卡森解释说：“我接到一项与你平常工作略有不同的任务。”

“ [bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊr] [juːl] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ but I'm sure you'll enjoy it .
“ 但 我是 当然 你会 享受 它 .

但我相信你会喜欢的。

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['reɪlroʊd] [ɪz] ['spiːdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪts] ['mɪdnaɪt] [meɪl] .
The Southwestern railroad is speeding up the time of its midnight mail .
这 西南 铁路 是 超速 向上 这 时间 的 它是 午夜 邮件 .

西南铁路公司正在加快午夜邮件的递送速度。

[ðə; ði] [nuː] ['skedʒuːl] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [spiːd] [ʌv; əv] ['fɪfti] - [wʌn] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
The new schedule calls for an average speed of fifty - one miles an hour .
这 新的 日程 呼叫 为了 一个 平均的 速度 的 五十 - 一 英里 一个 小时 .

新时刻表要求平均时速为 51 英里。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ɑːn] [ðə; ði]
The superintendent of this division has invited me to send a reporter on the
这 校长 的 这 分配 有 受邀 我 到 发送 一个 记者 在 这
[fɜːrst] [trɪp] [tə'naɪt] .
first trip tonight .
第一的 旅行 今晚 .

该部门主管邀请我今晚派一名记者进行第一次考察。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] [kæb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] [daʊn] [tuː; tə] ['vintən] ? ”

How	would	you	like	to	ride	the	cab	of	the	mail	down	to	Vinton	?	”
如何	会	你	喜欢	到	骑	这	出租车	的	这	邮件	向下	到	文顿	?	”

你想搭邮车去文顿吗?

“ [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	I'd	like	it	,	Mr	.	Carson	,	”	replied	Tim	.
”	ID	喜欢	它	,	先生	.	卡森	,	”	回复	蒂姆	.

“我很乐意，卡森先生，”蒂姆回答道。

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fæst] [treɪn] . ”

“	I've	always	wanted	to	ride	in	the	cab	of	a	fast	train	.	”
”	我已经	总是	通缉	到	骑	在	这	出租车	的	一个	快速地	火车	.	”

“我一直都想坐一次高速列车的驾驶室。”

“ [juːl] [hæv; həv] [jʊr; jər] [tʃæns] [tə'naɪt] , ” [smaɪld] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,

“	You'll	have	your	chance	tonight	,	”	smiled	the	managing	editor	,
”	你会	有	你的	机会	今晚	,	”	微笑	这	管理	编辑	,

“你今晚就有机会了，”执行主编笑着说。

“ [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [treɪn] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] [ðə; ði] [meɪl] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ]

“	for	if	I	know	anything	about	train	schedules	the	mail	is	going	to	throw
”	为了	如果	我	知道	任何事物	关于	火车	日程安排	这	邮件	是	去	到	扔

[ðə; ði] [maɪlz] [ʌp] [hɜːr; hər] [stæk] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɪts] [hɜːr; hər] [straɪd] .

the	miles	up	her	stack	when	she	hits	her	stride	.
这	英里	向上	她	堆	什么时候	她	点击量	她	步幅	.

“如果我对火车时刻表有所了解的话，当她步履维艰时，邮件就会把里程数堆得老高。”

” ['kɑːrsn] ['telifəund] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ðæt] [tɪm] [wʊd] [raɪd] [ðə; ði] [kæb] [ðæt] [naɪt] .

”	Carson	telephoned	the	railroad	offices	that	Tim	would	ride	the	cab	that	night	.
”	卡森	电话	这	铁路	办公室	那	蒂姆	会	骑	这	出租车	那	夜晚	.

卡森打电话给铁路办公室，说蒂姆当晚会乘坐出租车。

“ [juːd] ['betər] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ]

“	You'd	better	go	down	to	the	station	about	eleven	o'clock	,	”	said	the	managing
”	你会	更好的	去	向下	到	这	车站	关于	十一	点钟	,	”	说	这	管理

['edɪtər] .

editor	.
编辑	.

“你最好在十一点左右到车站去一趟，”总编辑说道。

“ [juːl] [get] [jʊr; jər] [pæs] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] .

“	You'll	get	your	pass	at	the	ticket	office	.
”	你会	得到	你的	经过	在	这	票	办公室	.

“你可以在售票处领取通行证。”

[ðen] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raʊndhaʊs] [ænd; ənd] [get] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ðer; ðər] .

Then	go	down	to	the	roundhouse	and	get	aboard	the	engine	there	.
然后	去	向下	到	这	圆形车库	和	得到	船上	这	引擎	那里	.

然后下到机车库，登上那里的机车。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd] [kən'dʌktər] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] .

The	engineer	and	conductor	will	be	expecting	you	.
这	工程师	和	导体	将要	是	期待	你	.

工程师和列车长都在等你。

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪ'vent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

This	is	quite	an	event	for	the	railroad	people	and	I	want	to	give	them
这	是	相当	一个	事件	为了	这	铁路	人们	和	我	想	到	给	他们

[ə; eɪ] [gʊd] [jɑːrn] .

a	good	yarn	.
一个	好的	纱	.

这对铁路工作人员来说是一件大事，我想给他们讲个好故事。

[aɪl] [send] [rælf; reɪf] [tuː; tə] ['vintən] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] ['hiːl] [weɪt] [ðer; ðər]

I'll	send	Ralph	to	Vinton	this	afternoon	in	the	Good	News	and	he'll	wait	there
患病的	发送	拉尔夫	到	文顿	这	下午	在	这	好的	消息	和	地狱	等待	那里

[ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	bring	you	home	in	the	morning	.
和	带来	你	家	在	这	早晨	.

今天下午我会派拉尔夫乘坐“好消息号”前往文顿，他会在那里等你，明天早上接你回家。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːf] [fə'tɑgrəfəs] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [flæʃ] - [laɪts]

One	of	the	staff	photographers	will	be	at	the	station	to	take	flash	-	lights
一	的	这	职员	摄影师	将要	是	在	这	车站	到	拿	闪光	-	灯

[wen] [ðə; ði] [meɪl] [pulz] [aʊt] . ”

when	the	mail	pulls	out	.	”
什么时候	这	邮件	拉	出去	.	”

邮件列车驶出车站时，会有一名摄影工作人员在现场用闪光灯拍摄。

“ [aɪl] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['kɑːləm] [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] , ” [sed] [tɪm] ,

“	I'll	finish	my	aviation	column	for	tomorrow	,	”	said	Tim	,
“	患病的	结束	我的	航空	柱子	为了	明天	,	”	说	蒂姆	,

“我明天会完成我的航空专栏，”蒂姆说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [get] [sʌm; səm] [oʊld] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [aɪ] [dəunt] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['eni] [tuː] [kliːn]

“	and	then	get	some	old	clothes	for	I	don't	imagine	it	will	be	any	too	clean
“	和	然后	得到	一些	老的	衣服	为了	我	不	想象	它	将要	是	任何	也	干净的

[ɑːn] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

on	the	engine	.
在	这	引擎	.

“然后找些旧衣服，因为我觉得发动机上不会太干净。”

” [wen] [rælf; reɪf] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gʊd]

”	When	Ralph	returned	from	an	assignment	he	was	told	to	take	the	Good
”	什么时候	拉尔夫	返回	从	一个	任务	他	曾是	讲述	到	拿	这	好的

[nuːz] [ænd; ənd] [flai] [tuː; tə] ['vintən] ,

News	and	fly	to	Vinton	,
消息	和	飞	到	文顿	,

“拉尔夫完成任务回来后，被告知要带着好消息飞往文顿。”

[ðer; ðər] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [tɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [meɪl] .

there	to	await	the	arrival	of	Tim	on	the	midnight	mail	.
那里	到	等待	这	到达	的	蒂姆	在	这	午夜	邮件	.

在那里等待蒂姆乘坐午夜邮车到来。

[tɪm] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['erpɔːrt] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [wiːl]

Tim	accompanied	his	flying	companion	to	the	airport	and	helped	him	wheel
蒂姆	伴随	他的	飞行	伴侣	到	这	飞机场	和	帮助	他	车轮

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæŋər] .

the	Good	News	out	of	the	hangar	.
这	好的	消息	出去	的	这	机库	.

蒂姆陪同他的飞行伙伴前往机场，并帮助他将“好消息”号飞机从机库里推出来。

“ ['trævlɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [treɪn] [wɪl] [siːm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [sloʊ] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] , ”

“	Traveling	on	a	train	will	seem	kind	of	slow	compared	to	the	Good	News	,	”
“	旅行	在	一个	火车	将要	似乎	种类	的	慢的	比较的	到	这	好的	消息	,	”

[sə'dʒestɪd] [rælf; reɪf] .

suggested	Ralph	.
建议	拉尔夫	.

“与好消息相比，乘火车旅行会显得有点慢，”拉尔夫说道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	I	don't	know	about	that	,	”	replied	Tim	.
“	我	不	知道	关于	那	,	”	回复	蒂姆	.

“我不知道，”蒂姆回答说。

“ [ðə; ði] ['meɪlz] [nuː] ['skedʒuːl] [ɪz][ə; eɪ] [her] ['reɪzər] [ænd; ənd] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [paʊnd] [ðə; ði] [stiːl]

“	The	mail's	new	schedule	is	a	hair	raiser	and	they'll	have	to	pound	the	steel
“	这	邮件	新的	日程	是	一个	头发	举重	和	他们会	有	到	磅	这	钢

['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [taɪm] .

pretty	hard	to	make	their	time	.
漂亮的	难的	到	制作	他们的	时间	.

“邮件的新时刻表令人胆战心惊，他们必须拼尽全力才能按时完成任务。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['eni] ['pɪknɪk] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

It	won't	be	any	picnic	,	I	can	tell	you	that	.
它	惯于	是	任何	野餐	,	我	能	告诉	你	那	.

我可以告诉你，这绝不会是一场轻松的旅行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

天空步道(The Sky Trail)
第5/7页

” [rælf; reɪf] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [wɔːrm][ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ɪts][tæsk]
” Ralph , satisfied that the motor was thoroughly warm and ready for its task
” 拉尔夫 , 使满意 那 这 发动机 曾是 彻底 温暖的 和 准备好 为了 它是 任务
, [weɪvd] [æt; ət] [tɪm] .
, waved at Tim .
, 挥手 在 蒂姆 .

拉尔夫确信发动机已经完全预热并可以开始工作了，于是向蒂姆挥了挥手。

“ [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .
“ See you in the morning , ” he called .
“ 看 你 在 这 早晨 , ” 他 称为 .

“明天见，”他喊道。

[ðen] [hiː; hi] [wɪpt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [striːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west]
Then he whipped the Good News across the field and streaked into the southwest
然后 他 鞭打 这 好的 消息 穿过 这 场地 和 条纹 进入 这 西南
.
.
.

然后他把好消息传遍田野，向西南方向疾驰而去。

[tɪm] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] [wɪtʃ]
Tim watched the plane until it disappeared before he turned to the car which
蒂姆 观看 这 飞机 直到 它 消失 前 他 转向 到 这 车 哪个
[hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [taʊn] .
had brought them from town .
有 带来 他们 从 镇 .

蒂姆目送着飞机直到它消失，然后才转身走向把他们从镇上带出来的汽车。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi] [droʊv] ['liːʒərli] ,
On his way back to the city he drove leisurely ,
在 他的 方式 后退 到 这 城市 他 驾驶 悠闲 ,

他悠闲地驾车返回市区。

['θɜːrəli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌæftər'nuːn] .
thoroughly enjoying the sweetness of the spring afternoon .
彻底 享受 这 甜味 的 这 春天 下午 .

尽情享受这美好的春日午后。

[ðə; ði] [roʊd] [swʌŋ] ['ɑːntə][ə; eɪ]['vaɪədʌkt] [ðæt] [spænd] [ðə; ði] ['mɪriəd] [reɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] .
The road swung onto a viaduct that spanned the myriad rails of the Southwestern .
这 路 摇摆 到 一个 高架桥 那 跨越 这 无数 铁轨 的 这 西南 .

道路拐上一座高架桥，横跨西南地区无数的铁轨。

[ə; eɪ][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentl‟ˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] ['lɪmɪtɪd] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,
A transcontinental limited was pulling into the long station ,
一个 跨大陆 有限的 曾是 拉 进入 这 长的 车站 ,

一列横贯大陆的特快列车正驶入长站。

['feðəri] [pʌfs] [ʌv; əv] [stiːm] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] .
feathery puffs of steam drifting away from the safety valve .
羽毛状的 泡芙 的 蒸汽 漂流 离开 从 这 安全 阀门 .

安全阀冒出缕缕轻柔的蒸汽。

[ðə; ðɪ] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,

The	train	came	to	a	stop	,
这	火车	来了	到	一个	停止	,

火车停了下来。

['pɔːtəz] [swʌŋ] [ðer; ðər] ['stuːlz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ]['plætfɔːrm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pæsndʒɚ] [dɪ'sendɪd] .

porters	swung	their	stools	down	on	the	platform	and	the	passengers	descended	.
搬运工	摇摆	他们的	凳子	向下	在	这	平台	和	这	乘客	下降	.

搬运工们把凳子搬到站台上，乘客们下了站台。

[ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [drɑːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæb][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['ɔɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['aɪərn]

The	engineer	dropped	down	from	the	cab	and	started	oiling	around	the	iron
这	工程师	掉落	向下	从	这	出租车	和	开始	注油	大约	这	铁

['spiːdstər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪlz] .

speedster	of	the	rails	.
速度型	的	这	铁轨	.

工程师从驾驶室里跳下来，开始给铁轨上的高速列车涂油。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['θrɪlɪŋ] ,

There	was	something	thrilling	,
那里	曾是	某物	惊险	,

有件令人兴奋的事，

['fæsɪneɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɪm] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [trɪp] [ðæt] [naɪt] .

fascinating	about	it	and	Tim	looked	forward	with	high	interest	to	his	trip	that	night	.
迷人	关于	它	和	蒂姆	看起来	向前	和	高的	兴趣	到	他的	旅行	那	夜晚	.

蒂姆对此非常着迷，并满怀期待地期待着当晚的旅行。

[hiː; hi] [droʊv] [ɑːn] [ʌp] [taʊn] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [gə'rɑːʒ] .

He	drove	on	up	town	,	returning	the	car	to	the	garage	.
他	驾驶	在	向上	镇	,	返回	这	车	到	这	车库	.

他开车继续往城里开，把车还回了修车厂。

['æftər] ['dɪnər] [ə'loʊn] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

After	dinner	alone	he	walked	to	his	room	,
后	晚餐	独自的	他	步行	到	他的	房间	,

晚饭后，他独自一人走回了自己的房间。

[faʊnd] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] ['kʌvərɔːlz] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld][kæp][ænd; ənd] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] .

found	a	suit	of	coveralls	and	an	old	cap	and	bandanna	handkerchief	.
成立	一个	套装	的	连体工作服	和	一个	老的	帽	和	头巾	手帕	.

找到一套工作服、一顶旧帽子和一条手帕。

[ðiːz] [hiː; hi] [roʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn]['peɪpər] .

These	he	rolled	up	and	wrapped	in	paper	.
这些	他	滚动	向上	和	包装	在	纸	.

他把它们卷起来，用纸包好。

[ðæt] [dʌn] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['leɪtɪst] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['dʒɜːnəlz] [ænd; ənd][æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][hiː; hi][set][hɪz; ɪz][ə'lɑːrm] [klɑːk] [fɔːr; fər][ten] - ['θɜːrti] [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .

That	done	he	sat	down	for	an	hour	of	reading	the	latest	aviation	journals	and	at	eight	o'clock	he	set	his	alarm	clock	for	ten	-	thirty	and	laid	down	for	a	nap	.
那	完毕	他	卫星	向下	为了	一个	小时	的	阅读	这	最新的	航空	期刊	和	在	八	点钟	他	放	他的	警报	钟	为了	十	-	三十	和	铺设	向下	为了	一个	午睡	.

完成这些事后，他坐下来阅读了一个小时最新的航空期刊，八点钟的时候，他把闹钟设在十点半，然后躺下睡午觉。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tɪm] [nuː] [ðə; ði][əˈlɑːrm][wʌz; wəz] [ˈrɪŋɪŋ] [ˈstedəli] [ænd; ənd][hiː; hi] [raʊzd] [hɪmˈself]

The	next	thing	Tim	knew	the	alarm	was	ringing	steadily	and	he	roused	himself
这	下一个	事物	蒂姆	知道	这	警报	曾是	铃声	稳步	和	他	唤醒	他自己

[frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp] [sliːp] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] .

from	the	deep	sleep	into	which	he	had	fallen	.
从	这	深的	睡觉	进入	哪个	他	有	倒下	.

蒂姆还没反应过来，闹钟就响个不停，他这才从沉睡中惊醒过来。

[hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ɪn][koʊld][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [felt] [ˈgreɪtli] [rɪˈfreʃt] ,

He	washed	his	face	and	hands	in	cold	water	and	felt	greatly	refreshed	,
他	洗过	他的	脸	和	双手	在	寒冷的	水	和	毛毡	非常	焕然一新	,

他用冷水洗了脸和手，感觉神清气爽。

[ˈredi] [fɔːr; fər] [wətˈevər] [ðə; ði] [naɪt] [maɪt] [hæv; həv][ɪn] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] .

ready	for	whatever	the	night	might	have	in	store	in	the	way	of	adventure	.
准备好	为了	任何	这	夜晚	可能	有	在	店铺	在	这	方式	的	冒险	.

准备好迎接夜晚可能带来的任何冒险。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] [tɪm] [stɑːpt] [æt; ət][æn; ən][ɔːl] [naɪt] [ˈrestrɑːnt] [ænd; ənd]

On	the	way	to	the	station	Tim	stopped	at	an	all	night	restaurant	and
在	这	方式	到	这	车站	蒂姆	停止	在	一个	全部	夜晚	餐厅	和

[ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [ˈplætər] [ʌv; əv] [dɪˈlɪʃəs] [ˈkʌntri] [ˈsɔːsɪdʒ] .

enjoyed	a	platter	of	delicious	country	sausage	.
享受	一个	拼盘	的	可口的	国家	香肠	.

蒂姆在去车站的路上，在一家通宵营业的餐馆停下来，享用了一盘美味的乡村香肠。

[ðen] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [jaːdz] .

Then	he	continued	his	walk	toward	the	railroad	yards	.
然后	他	持续	他的	走	朝向	这	铁路	码	.

然后他继续朝铁路货场走去。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvaɪədʌkt][ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈbraɪtli]

The	reporter	descended	the	steps	from	the	viaduct	and	entered	the	brightly
这	记者	下降	这	步骤	从	这	高架桥	和	进入	这	明亮地

[ˈlaɪtɪd] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

lighted	station	.
照明	车站	.

记者走下高架桥的台阶，进入了灯火通明的车站。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][ɪˈlev(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [ˈwɪndoʊ]

It	was	two	minutes	to	eleven	when	he	walked	up	to	the	ticket	window
它	曾是	二	分钟	到	十一	什么时候	他	步行	向上	到	这	票	窗户

[ænd; ənd] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪmˈself] .

and	introduced	himself	.
和	介绍	他自己	.

差两分钟十一点，他走到售票窗口，做了自我介绍。

[ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ɑːn][ˈduːti] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [krəˈdenʃ(ə)lz] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [wei]

The	agent	on	duty	handed	him	his	credentials	and	told	him	the	shortest	way
这	代理人	在	责任	递交	他	他的	证书	和	讲述	他	这	最短	方式

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈraʊndhaʊs] .

to	the	roundhouse	.
到	这	圆形车库	.

值班人员将证件交给了他，并告诉他到机车库的最短路线。

[tɪm] [left] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [gloʊ] [ʌv; əv] [laɪt] .

Tim	left	the	station	and	its	glow	of	light	.
蒂姆	左边	这	车站	和	它是	辉光	的	光	.

蒂姆离开了车站和它那微弱的灯光。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [naɪt] [er] [wʌz; wəz] [kuːl]

Outside	**the**	**night**	**air**	**was**	**cool**
外部	这	夜晚	空气	曾是	凉爽的

外面的夜风很凉爽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['leðər] ['dʒækɪt]['kloʊzər] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	**he**	**pulled**	**his**	**leather**	**jacket**	**closer**	**around**	**him**	**.**
和	他	拉	他的	皮革	夹克	更近	大约	他	.

他把皮夹克拉得更紧了些。

[greɪt] [ɑːrk] [laɪts] [gliːmd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃʌgɪŋ] [swɪtʃ] ['endʒɪn]

Great	**arc**	**lights**	**gleamed**	**at**	**intervals**	**in**	**the**	**yard**	**and**	**a**	**chugging**	**switch**	**engine**
伟大的	弧	灯	闪闪发光	在	间隔	在	这	院子	和	一个	猛灌	转变	引擎

[dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði]['kwaɪət] .

disturbed	**the**	**quiet**	**.**
不安	这	安静的	.

院子里不时闪过巨大的弧光灯，一声突突的调车机车打破了宁静。

[θriː] [blɑːks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['raʊndhaʊs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kaʊntləs] ['tʃimniz]

Three	**blocks**	**from**	**the**	**station**	**was**	**the**	**roundhouse**	**with**	**its**	**countless**	**chimneys**
三	积木	从	这	车站	曾是	这	圆形车库	和	它是	无数	烟囱

[ænd; ənd] ['nʌmbərləs] [dɔːz] .

and	**numberless**	**doors**	**.**
和	无数	门	.

离车站三个街区远的地方是圆形机车库，它有数不清的烟囱和数不清的门。

[tɪm] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði] [swɪtʃɪz] ,

Tim	**picked**	**his**	**way**	**carefully**	**over**	**the**	**switches**	**,**
蒂姆	挑选	他的	方式	小心	超过	这	开关	,

蒂姆小心翼翼地跨过开关，

['skɜːrtɪd][ðə; ði] [jɔːnɪŋ] [pɪt] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði][tɜːrn] - ['teɪbl] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['mæstər]

skirted	**the**	**yawning**	**pit**	**that**	**marked**	**the**	**turn**	**-**	**table**	**and**	**entered**	**the**	**master**
裙摆	这	打哈欠	坑	那	标记	这	转动	-	桌子	和	进入	这	掌握

[mə'kænɪks] ['ɑːfɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['raʊndhaʊs] .

mechanic's	**office**	**at**	**the**	**roundhouse**	**.**
机械师	办公室	在	这	圆形车库	.

绕过标志着转盘的巨大坑洞，进入了机车库的总机械师办公室。

[ðə; ði]['mæstər][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [oʊld][tɑːm]['dʒɑːnsən] , [wʌz; wəz] ['tʃekɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['skedʒuːl] [ʌv; əv]

The	**master**	**mechanic**	**,**	**old**	**Tom**	**Johnson**	**,**	**was**	**checking**	**over**	**the**	**schedule**	**of**
这	掌握	机械	,	老的	汤姆	约翰逊	,	曾是	检查	超过	这	日程	的

[ðə; ði] [meɪl] [wɪð; wɪθ] [fred] ['hɛnʃɔ] ,

the	**mail**	**with**	**Fred**	**Henshaw**	**,**
这	邮件	和	弗雷德	亨肖	,

老技工汤姆·约翰逊正在和弗雷德·亨肖一起核对邮件投递时间表。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [meɪl] .

who	**was**	**to**	**pull**	**the**	**mail**	**.**
WHO	曾是	到	拉	这	邮件	.

谁负责取邮件?

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ” [grauld] ['dʒɑːnsən] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [tɪm] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**	**”**	**growled**	**Johnson**	**when**	**he**	**saw**	**Tim**	**standing**	**in**	**the**	**doorway**	**.**
“	什么	做	你	想	?	”	咆哮	约翰逊	什么时候	他	锯	蒂姆	常设	在	这	门口	.

“你想要什么？”约翰逊看到蒂姆站在门口，低声吼道。

“ [aɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuːz] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	**I'm**	**from**	**the**	**News**	**,**	**”**	**replied**	**Tim**	**.**
“	我是	从	这	消息	,	”	回复	蒂姆	.

“我是新闻部的，”蒂姆回答道。

“ [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] [meɪl] [tə'naɪt] . ”

“	The	superintendent	wanted	a	reporter	to	ride	the	mail	tonight	.	”
”	这	校长	通缉	一个	记者	到	骑	这	邮件	今晚	.	”

“负责人想让一名记者今晚搭乘邮车去报道。”

“ [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['mæstər] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

“	What's	your	name	?	”	asked	the	master	mechanic	.
”	是什么	你的	姓名	?	”	问	这	掌握	机械	.

“你叫什么名字？”修理工师傅问道。

“ [tɪm] ['mɜːrfi] . ”

“	Tim	Murphy	.	”
”	蒂姆	墨菲	.	”

“蒂姆·墨菲。”

“ [oʊ] , [soʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] ,

“	Oh	,	so	you're	the	flying	reporter	,
”	哦	,	所以	你是	这	飞行	记者	,

“哦，原来你就是那个会飞的记者啊。”

” [smaɪld] ['dʒɑːnsən] [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [tɪm] .

”	smiled	Johnson	as	he	got	out	of	his	chair	and	shook	hands	with	Tim	.
”	微笑	约翰逊	作为	他	得到	出去	的	他的	椅子	和	摇晃	双手	和	蒂姆	.

约翰逊笑着从椅子上站起来，和蒂姆握手。

“ [aɪv] [riːd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

“	I've	read	a	lot	about	you	.
”	我已经	读	一个	很多	关于	你	.

“我读过很多关于你的文章。”

[glæd] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] .

Glad	to	know	you	.
高兴的	到	知道	你	.

很高兴认识你。

[miːt] [fred] ['hɛnʃɔ] .

Meet	Fred	Henshaw	.
见面	弗雷德	亨肖	.

认识一下弗雷德·亨肖。

['hiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [θrilz] [tə'naɪt] .

He'll	give	you	a	few	thrills	tonight	.
地狱	给	你	一个	很少	刺激	今晚	.

他今晚会让你体验一些刺激。

” [tɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʃʊk] [hændz] .

”	Tim	and	the	engineer	shook	hands	.
”	蒂姆	和	这	工程师	摇晃	双手	.

蒂姆和那位工程师握了手。

“ [wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] [baɪ] [pleɪn] , ” [smaɪld] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

“	We	won't	go	as	fast	as	you	do	by	plane	,	”	smiled	the	engineer	,
”	我们	惯于	去	作为	快速地	作为	你	做	经过	飞机	,	”	微笑	这	工程师	,

“我们肯定没有你们坐飞机那么快，”工程师笑着说。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [goʊ] ['pleɪsɪz] . ”

“	But	we'll	go	places	.	”
”	但	出色地	去	地方	.	”

“但我们会去很多地方。”

“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [trɪp] , ” [sed] [tɪm] .

“	I'm	looking	forward	to	the	trip	,	”	said	Tim	.
”	我是	寻找	向前	到	这	旅行	,	”	说	蒂姆	.

“我很期待这次旅行，”蒂姆说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [ɪk'spɪriəns] .

“	It	will	be	a	real	experience	.
”	它	将要	是	一个	真实的	经验	.

“这将是一次真实的体验。”

” [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ['ænsər] .

”	The	telephone	rang	and	the	master	mechanic	answered	.
”	这	电话	响铃	和	这	掌握	机械	回答	.

电话铃响了，是那位技艺精湛的修理工接的。

“ [ðə; ði] [dɪ'spætʃər] [sez] [ðə; ði] [meɪl] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['ædvərtaɪzd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	dispatcher	says	the	mail	will	be	in	on	the	advertised	,	”	he	said	.
“	这	调度员	说道	这	邮件	将要	是	在	在	这	广告	,	”	他	说	.

“调度员说邮件会按时送达，”他说。

“ [ðæt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [test] [rʌn] .

“	That	gives	us	a	break	for	the	test	run	.
“	那	给予	我们	一个	休息	为了	这	测试	跑步	.

“这给了我们一次试运行的机会。”

” ['hɛnʃɔ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] [tɪm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

”	Henshaw	nodded	and	motioned	for	Tim	to	accompany	him	into	the
”	亨肖	点头	和	示意	为了	蒂姆	到	陪伴	他	进入	这

['raʊndhaʊs] .

roundhouse	.
圆形车库	.

亨肖点点头，示意蒂姆陪他一起进入圆形机车库。

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] [haɪ] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːf] [traɪd] ['veɪnli] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɪtʃ]

Electric	lights	high	up	under	the	roof	tried	vainly	to	pierce	the	shadows	which
电的	灯	高的	向上	在下面	这	屋顶	尝试	徒劳地	到	刺穿	这	阴影	哪个

['ʃraʊdɪd] [ðə; ði] ['hʌlkɪŋ] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] .

shrouded	the	hulking	monsters	of	the	rails	as	they	rested	in	their	stalls	.
被遮蔽的	这	庞大的	怪物	的	这	铁轨	作为	他们	休息	在	他们的	摊位	.

屋顶下高处的电灯徒劳地试图穿透笼罩在铁轨上那些停放在车厢里的庞大机车上的阴影。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [ləʊkə'məʊtɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['raʊndhaʊs] , [sʌm; səm]

There	must	have	been	fourteen	or	fifteen	locomotives	in	the	roundhouse	,	some
那里	必须	有	到过	十四	或者	十五	机车	在	这	圆形车库	,	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [ded] ;

of	them	dead	;
的	他们	死的	;

机车库里应该有十四五台机车，其中一些已经报废了；

['ʌðər] ['briːðɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['rɪðmɪkli] , [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər][tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [fɔːr; fər]

others	breathing	slowly	and	rhythmically	,	awaiting	their	turn	to	be	called	for
其他的	呼吸	缓慢地	和	有节奏地	,	等待中	他们的	转动	到	是	称为	为了

['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

service	on	the	road	.
服务	在	这	路	.

其他人则呼吸缓慢而有节奏，等待着轮到自己上路服务。

[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndhaʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gler] [ʌv; əv] [laɪt] [æz; əz] ['hɑːslər]

At	the	far	end	of	the	roundhouse	there	was	a	glare	of	light	as	hostlers
在	这	远的	结尾	的	这	圆形车库	那里	曾是	一个	强光	的	光	作为	牧马人

['fɪnɪʃt] ['gruːmɪŋ] [ðə; ði] - [fɔːr; fər][ɪts] [rʌn] [ðæt] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][meɪl] .

finished	grooming	the	1064	for	its	run	that	night	on	the	mail	.
完成的	美容	这	-	为了	它是	跑步	那	夜晚	在	这	邮件	.

在机车库的尽头，一道耀眼的灯光映照着，马夫们正在为 1064 号机车做最后的准备，它将于当晚执行邮件运输任务。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['leɪtɪst] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['boʊstɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][fæst] -

The	1064	was	the	latest	thing	the	Southwestern	boasted	in	the	way	of	fast	-
这	-	曾是	这	最新的	事物	这	西南	吹嘘	在	这	方式	的	快速地	-

['pæsɪndʒər] ['moʊtɪv] ['paʊər] .

passenger	motive	power	.
乘客	动机	力量	.

1064 型机车是西南铁路公司最新推出的快速客运机车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hɔːlɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːl] - [stiːl] ['pʊlmənz] [æt; ət]['sev(ə)nti] [maɪlz] [æn; ən]

It	was	capable	of	hauling	sixteen	all	-	steel	Pullmans	at	seventy	miles	an
它	曾是	有能力的	的	运输	十六	全部	-	钢	普尔曼	在	七十	英里	一个

['aʊər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [sliːk] [ænd; ənd] [trɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] .

hour	and	was	as	sleek	and	trim	as	a	greyhound	.
小时	和	曾是	作为	光滑	和	修剪	作为	一个	灵缇犬	.

它能够以每小时 70 英里的速度牵引 16 节全钢制普尔曼车厢，外形像灵缇犬一样流畅、矫健。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt]

The	engineer	took	his	torch	and	made	a	final	inspection	to	be	sure	that
这	工程师	采取	他的	火炬	和	制成	一个	最终的	检查	到	是	当然	那

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [test] [rʌn] .

everything	was	in	readiness	for	the	test	run	.
一切	曾是	在	准备就绪	为了	这	测试	跑步	.

工程师拿起焊枪，进行了最后的检查，以确保一切就绪，可以进行试运行。

[ðen] [hiː; hi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][kæb] ,

Then	he	extinguished	the	torch	,	threw	it	up	into	the	cab	,
然后	他	熄灭	这	火炬	,	扔	它	向上	进入	这	出租车	,

然后他熄灭了火把，把它扔进了驾驶室。

[ænd; ənd] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] [tɪm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

and	motioned	for	Tim	to	follow	him	.
和	示意	为了	蒂姆	到	跟随	他	.

他示意蒂姆跟着他走。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] ['skræmbld] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kæb] .

The	little	engineer	scrambled	up	the	steps	and	swung	into	the	cab	.
这	小的	工程师	打乱	向上	这	步骤	和	摇摆	进入	这	出租车	.

小工程师爬上台阶，跳进了驾驶室。

[tɪm] ['fɑːloʊd] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [greɪs] .

Tim	followed	but	with	not	nearly	as	much	grace	.
蒂姆	随后	但	和	不是	几乎	作为	很多	优雅	.

蒂姆也跟着做了，但举止远不如对方优雅。

[ðə; ði]['faɪərmən][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [faɪɚhʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [gloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən]

The	fireman	was	busy	with	a	long	firehook	and	the	glow	from	the	open
这	消防队员	曾是	忙碌的	和	一个	长的	火钩	和	这	辉光	从	这	打开

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərbɑːks] ['laɪtɪd] [ðə; ði][kæb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌdi] ['brɪliəns] .

door	of	the	firebox	lighted	the	cab	with	a	ruddy	brilliance	.
门	的	这	火箱	照明	这	出租车	和	一个	红润	辉煌	.

消防员正忙着使用长长的消防钩，从敞开的炉门里透出的火光将驾驶室照亮成一片火红的亮光。

[wen] [ðə; ði]['aɪərn] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərbɑːks] [slæmd] [ʃʌt] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərmən] ['streɪtnd]

When	the	iron	doors	of	the	firebox	slammed	shut	and	the	fireman	straightened
什么时候	这	铁	门	的	这	火箱	猛烈抨击	关闭	和	这	消防队员	拉直

[ʌp] ,

up	,
向上	,

当火箱的铁门砰地一声关上，消防员直起身子时，

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz]['faɪərmən] , ['hæri] ['bensn] .

the	engineer	introduced	his	fireman	,	Harry	Benson	.
这	工程师	介绍	他的	消防队员	,	哈里	本森	.

工程师介绍了他的司炉工哈里·本森。

[ˌɪntrə'dʌkʃənz] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [kruː] [fɪkst] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [tɪm] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'haɪnd]

Introductions	completed	,	the	engine	crew	fixed	a	place	for	Tim	on	the	seat	behind
介绍	完全的	,	这	引擎	全体人员	固定的	一个	地方	为了	蒂姆	在	这	座位	在后面

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

the	engineer	.
这	工程师	.

介绍完毕后，轮机组人员给蒂姆安排了工程师身后的座位。

['hɛnʃɔ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

Henshaw	looked	at	his	watch	.
亨肖	看起来	在	他的	手表	.

亨肖看了看手表。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] ['fɔːrti] - [faɪv] .

It	was	eleven	forty	-	five	.
它	曾是	十一	四十	-	五	.

当时是十一点四十五分。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn] - ['teɪbl] .

He	stuck	his	head	out	the	window	and	looked	at	the	turn	-	table	.
他	卡住	他的	头	出去	这	窗户	和	看起来	在	这	转动	-	桌子	.

他把头伸出窗外，看着唱机。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [swʌŋ] ['ɪntuː] [pleɪs] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [tuː; tə] [stiːm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	had	been	swung	into	place	ready	for	the	1064	to	steam	out	of	the
它	有	到过	摇摆	进入	地方	准备好	为了	这	-	到	蒸汽	出去	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

它已经摆放到位，准备让 1064 号蒸汽机车驶出机库。

['hæri] ['bensn] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [bel] ['rɪŋər] , ['hɛnʃɔ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði]

Harry	Benson	started	the	bell	ringer	,	Henshaw	released	the	air	and	opened	the
哈里	本森	开始	这	钟	铃声	,	亨肖	发布	这	空气	和	打开	这

['θrɑːtl] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] .

throttle	a	notch	.
风门	一个	缺口	.

哈里·本森启动了铃铛，亨肖释放了空气，并将油门打开了一格。

[ðə; ði] - [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] , [stiːm] [hist] [frʌm; frəm] [ɪts] ['sɪlɪndəz] ,

The	1064	came	to	life	,	steam	hissed	from	its	cylinders	,
这	-	来了	到	生活	,	蒸汽	嘶嘶作响	从	它是	气缸	,

1064号机车启动了，汽缸里冒出嘶嘶作响的蒸汽。

[ðə; ði] ['draɪvər] ['kwivəd] [ænd; ənd] [muːvd] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ['moʊʃ(ə)n] .

the	drivers	quivered	and	moved	slowly	in	the	reverse	motion	.
这	司机	颤抖	和	已搬	缓慢地	在	这	撤销	运动	.

司机们颤抖着，缓慢地向后移动。

[ðə; ði] - [slɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndhaʊs] ,

The	1064	slid	out	of	the	roundhouse	,
这	-	滑行	出去	的	这	圆形车库	,

1064号机车滑出了机车库，

[rɔkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər][ðə; ði][tɜːrn] - ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðen] [iːzd] [daʊn] [ðə; ði]

rocked	a	little	as	it	went	over	the	turn	-	table	and	then	eased	down	the
摇滚	一个	小的	作为	它	去	超过	这	转动	-	桌子	和	然后	缓解	向下	这

['daːkənd] [jaːdz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪn] [ʃed] .

darkened	yards	until	it	came	to	a	stop	near	the	end	of	the	long	train	shed	.
变暗	码	直到	它	来了	到	一个	停止	靠近	这	结尾	的	这	长的	火车	棚	.

列车驶过转盘时略微摇晃了一下，然后缓缓驶入昏暗的站台，直到在长长的火车棚尽头附近停了下来。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n] - ['fɪfti] [ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] ['wɪs(ə)l] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd]

At	eleven	-	fifty	a	penetrating	whistle	came	through	the	night	to	be	followed
在	十一	-	五十	一个	渗透	哨	来了	通过	这	夜晚	到	是	随后

['sevrəl] ['mɪnɪts] ['leɪtər][baɪ][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['hedlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westbaʊnd] [meɪl] .

several	minutes	later	by	the	blazing	headlight	of	the	westbound	mail	.
一些	分钟	之后	经过	这	炽烈	前大灯	的	这	西行	邮件	.

11点50分，一声刺耳的汽笛声划破夜空，几分钟后，西行的邮车的耀眼车灯亮了起来。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [meɪl] [kɑːrz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

The	long	string	of	mail	cars	came	to	a	halt	in	front	of	the	station	,
这	长的	细绳	的	邮件	汽车	来了	到	一个	停止	在	正面	的	这	车站	,

长长的邮政车队在车站前停了下来。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] ,

the	engine	which	had	brought	them	in	was	cut	off	,
这	引擎	哪个	有	带来	他们	在	曾是	切	离开	,

运送他们的引擎熄火了。

[ænd; ənd] [stiːmd] [daʊn] [ðə; ði][jɑːrd][ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['raʊndhaʊs] .

and	steamed	down	the	yard	on	its	way	to	the	roundhouse	.
和	蒸	向下	这	院子	在	它是	方式	到	这	圆形车库	.

然后蒸汽腾腾地驶过院子，前往机车库。

[ə; eɪ]['læntərn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [end][ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [tuː; tə] [bæk] [daʊn]

A	lantern	at	the	head	end	of	the	mail	signalled	for	the	1064	to	back	down
一个	灯笼	在	这	头	结尾	的	这	邮件	发出信号	为了	这	-	到	后退	向下

[ænd; ənd] ['hɛnʃɔ] [set][ðə; ði]['endʒɪn][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [ə'gen] .

and	Henshaw	set	the	engine	in	motion	again	.
和	亨肖	放	这	引擎	在	运动	再次	.

邮件列车车头的一盏灯笼发出信号，示意 1064 号列车倒车，亨肖随即启动了引擎。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['delɪkət] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hiː; hi] [noʊzd] [ðə; ði] ['tendər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'genst]

With	a	delicate	handling	of	the	air	he	nosed	the	tender	of	the	1064	against
和	一个	精美的	处理	的	这	空气	他	鼻子	这	投标	的	这	-	反对

[ðə; ði] [hed] [meɪl] [kɑːr] .

the	head	mail	car	.
这	头	邮件	车	.

他巧妙地控制着气流，让 1064 号机车的煤水车车头撞向邮车。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kʌplɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

The	work	of	coupling	the	engine	to	the	train	was	a	matter	of
这	工作	的	耦合	这	引擎	到	这	火车	曾是	一个	事情	的

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

seconds	.
秒	.

将机车与火车连接起来的工作只用了几秒钟。

[ðen] ['hɛnʃɔ] ['testɪd] [ðə; ði] [er] .

Then	Henshaw	tested	the	air	.
然后	亨肖	测试	这	空气	.

然后亨肖测试了空气质量。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] ['pɜːrfɪktli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [meɪl][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪts] ['westwərd]

It	worked	perfectly	and	the	midnight	mail	was	ready	to	continue	its	westward
它	工作	完美	和	这	午夜	邮件	曾是	准备好	到	继续	它是	向西

[reɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .

race	across	the	continent	.
种族	穿过	这	大陆	.

一切进展顺利，午夜邮件已准备好继续横跨大陆向西疾驰。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [griːn] - ['ʃeɪdɪd] [bʌlb] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The	interior	of	the	cab	was	lighted	by	a	green	-	shaded	bulb	just	above	the
这	内部的	的	这	出租车	曾是	照明	经过	一个	绿色的	-	阴影	电灯泡	只是	多于	这

['geɪdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪlər] .

gauges	on	the	boiler	.
仪表	在	这	锅炉	.

驾驶室内部由锅炉仪表上方的一盏绿色灯泡照明。

[ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ðə; ði]

The	sides	were	in	the	shadows	and	there	was	no	reflection	to	bother	the
这	侧面	是	在	这	阴影	和	那里	曾是	不	反射	到	打扰	这

[ˌendʒɪ'nɪr] [æz; əz][hiː; hi][stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

engineer	as	he	stared	into	the	night	.
工程师	作为	他	凝视	进入	这	夜晚	.

两侧都处于阴影中，没有倒影干扰工程师凝视夜空。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [ræn] ['fɔːrwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv]['ɔːrdər]

The	conductor	ran	forward	along	the	train	and	handed	a	sheaf	of	order
这	导体	跑	向前	沿着	这	火车	和	递交	一个	捆	的	命令

['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz]['ɪntuː][ðə; ði][kæb] .

tissues	into	the	cab	.
组织	进入	这	出租车	.

列车员沿着车厢向前跑去，递给驾驶室一叠卫生纸。

['hɛnʃɔ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪərmən] [riːd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ]

Henshaw	and	his	fireman	read	them	together	to	make	sure	that	they
亨肖	和	他的	消防队员	读	他们	一起	到	制作	当然	那	他们

[ˌʌndər'stʊd] ['evri] ['ɔːrdər] .

understood	every	order	.
理解	每一个	命令	.

亨肖和他的消防员一起阅读命令，以确保他们理解每一项指令。

“ [sloʊ] ['ɔːrdər][fɔːr; fər] [ðæt] [nuː] [brɪdʒ] [æt; ət] ['rɔːli] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt] ,

“	Slow	order	for	that	new	bridge	at	Raleigh	is	going	to	hurt	,
”	慢的	命令	为了	那	新的	桥	在	罗利	是	去	到	伤害	,

“罗利那座新桥的订单进度缓慢将会造成不利影响，

” [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['kɑːment] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [meɪd] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɑːks] .

”	was	the	only	comment	the	engineer	made	as	he	climbed	back	on	his	box	.
”	曾是	这	仅有的	评论	这	工程师	制成	作为	他	攀登	后退	在	他的	盒子	.

“这是工程师爬回箱子上时唯一说的话。”

[meɪl] [trʌks] ['rʌmbld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['plætfɔːrm][æz; əz]['ekstrə] [kruːz] ['heɪsnd] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

Mail	trucks	rumbled	along	the	platform	as	extra	crews	hastened	the	work	of
邮件	卡车	隆隆声	沿着	这	平台	作为	额外的	船员	加快	这	工作	的

[ʌn'loʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði][meɪl] .

unloading	and	loading	the	mail	.
卸货	和	加载中	这	邮件	.

邮车隆隆驶过站台，增援人员加快了邮件的装卸工作。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] .

Then	they	were	through	.
然后	他们	是	通过	.

然后他们就结束了。

[ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['oʊpən] [stiːl] .

The	mail	was	ready	for	the	open	steel	.
这	邮件	曾是	准备好	为了	这	打开	钢	.

邮件已准备好送往露天钢铁厂。

[ðə; ði] [kən'dʌktərz] ['læntərn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [flæʃt] [ɪn] [ðə; ði] “ [haɪ] [bɔːl] ”

The	conductor's	lantern	at	the	back	end	of	the	train	flashed	in	the	“	high	ball	”
这	指挥家的	灯笼	在	这	后退	结尾	的	这	火车	闪光灯	在	这	“	高的	球	”

[ænd; ənd] ['hɛnʃɔ] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʃɔːrt] ,

and	Henshaw	answered	with	two	short	,
和	亨肖	回答	和	二	短的	,

列车尾部的列车长灯闪烁着“高球”信号，亨肖短促地回应了两声。

[dɪ'faɪənt] [blæsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

defiant	blasts	of	the	whistle	.
桀骜不驯	爆炸	的	这	哨	.

刺耳的哨声响起。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['dʌstɪd] [ðə; ði] [reɪlz] [wɪð; wɪθ] [sænd] , ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] ,

The	engineer	dusted	the	rails	with	sand	,	opened	the	throttle	,
这	工程师	掸去灰尘	这	铁轨	和	沙	,	打开	这	风门	,

工程师在铁轨上撒了些沙子，然后打开了油门。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [ɪts] ['naɪts] [wɜːrk] .

and	the	1064	settled	down	to	its	night's	work	.
和	这	-	定居	向下	到	它是	夜晚	工作	.

于是，1064号机车开始夜间工作。

[wɪð; wɪθ] [naɪn] [stiːl] [kɑːrz] [ʌv; əv] [meɪl] [tuː; tə] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

With	nine	steel	cars	of	mail	to	hold	it	down	,
和	九	钢	汽车	的	邮件	到	抓住	它	向下	,

用九节钢制邮车压住它，

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['endʒɪn] [plʌndʒd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jaːdz] .

the	giant	engine	plunged	out	of	the	yards	.
这	巨大的	引擎	暴跌	出去	的	这	码	.

巨型机车冲出了站台。

['oʊvər] [ðə; ði] [swɪtʃɪz] [ðeɪ] ['klætərd] , [ðə; ði] [kæb] ['rɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['riːlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]

Over	the	switches	they	clattered	,	the	cab	rocking	and	reeling	as	they	struck	the
超过	这	开关	他们	咔嗒咔嗒地	,	这	出租车	摇滚	和	卷轴	作为	他们	击	这

['frɑːgz] .

frogs	.
青蛙	.

火车驶过道岔时发出哐当声，车厢摇晃颠簸，撞上道岔尖轨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [streɪt] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [jaːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ænd; ənd] ['hɛnʃɔ]

They	had	a	straight	shot	through	the	yards	to	the	main	line	and	Henshaw
他们	有	一个	直的	射击	通过	这	码	到	这	主要的	线	和	亨肖

['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] - ['ɪntuː] [ɪts] [straɪd] .

wasted	no	time	in	getting	the	1064	into	its	stride	.
浪费	不	时间	在	获得	这	-	进入	它是	步幅	.

他们一路直奔主线，亨肖毫不犹豫地让 1064 号机车跑了起来。

[ðeɪ] [flæʃt] [pæst] [ðə; ði] ['aʊtər] ['sɪgnəl] ['taʊərz] [ænd; ənd] [naʊ] ['oʊnli] [tuː] [twɪn] ['rɪbənz] [ʌv; əv] [stiːl]

They	flashed	past	the	outer	signal	towers	and	now	only	two	twin	ribbons	of	steel
他们	闪光灯	过去的	这	外	信号	塔楼	和	现在	仅有的	二	双	丝带	的	钢

[leɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

lay	ahead	of	them	.
躺	前方	的	他们	.

他们飞驰而过外围的信号塔，现在只剩下两条并排的钢铁带横亘在他们面前。

[ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] ['westbaʊnd] [træk] .

The	mail	was	speeding	down	the	right	-	hand	westbound	track	.
这	邮件	曾是	超速	向下	这	正确的	-	手	西行	追踪	.

邮件正沿着右侧西行轨道飞速行驶。

[ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] ['iːstbaʊnd] [treɪnz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [left] - [hænd] [per] [ʌv; əv] [reɪlz] .

They	would	meet	the	eastbound	trains	coming	down	the	left	-	hand	pair	of	rails	.
他们	会	见面	这	东行	火车	未来	向下	这	左边	-	手	一对	的	铁轨	.

他们会遇到从左侧两条铁轨驶来的东行列车。

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [spiːd] ['ɪndɪkeɪtər] ['maʊntɪd] ['stedəli] [æz; əz] ['hɛnʃɔ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [nɑːtʃ] [baɪ] [nɑːtʃ] .

The	needle	on	the	speed	indicator	mounted	steadily	as	Henshaw	opened	the	throttle	notch	by	notch	.
这	针	在	这	速度	指标	安装	稳步	作为	亨肖	打开	这	风门	缺口	经过	缺口	.

随着亨肖一格一格地打开油门，速度指示器上的指针稳步上升。

[ðə; ði] - [ɪg'zɔːst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stedi] , ['defnɪŋ] ['vɑːli] [ðæt] [meɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

The	1064's	exhaust	was	a	steady	,	deafening	volley	that	made	conversation	impossible	.
这	-	排气	曾是	一个	稳定的	,	震耳欲聋	截击	那	制成	对话	不可能的	.

:

.

1064 型汽车的排气声持续不断，震耳欲聋，让人无法交谈。

[blɑːk] ['signəlz] [pɑːpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hedlaɪt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [tɪm] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [ðer; ðər] ['signəlz] .

Block	signals	popped	up	in	the	searching	rays	of	the	headlight	to	disappear	in	the	thunder	of	the	train	almost	before	Tim	had	time	to	read	their	signals	.
堵塞	信号	爆裂	向上	在	这	搜索	射线	的	这	前大灯	到	消失	在	这	雷	的	这	火车	几乎	前	蒂姆	有	时间	到	读	他们的	信号	.

在车头灯的照射下，闭塞信号灯一闪而过，几乎在蒂姆来得及看清信号之前，就消失在了火车的轰鸣声中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [stiːl] ['haɪweɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [klɪr] .

But	the	engineer	saw	them	all	and	knew	that	the	steel	highway	ahead	of	him	was	clear	.
但	这	工程师	锯	他们	全部	和	知道	那	这	钢	公路	前方	的	他	曾是	清除	.

但工程师看到了他们所有人，知道他面前的钢铁大道畅通无阻。

['hæri] ['bensn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] .

Harry	Benson	was	busy	feeding	the	fire	.
哈里	本森	曾是	忙碌的	喂养	这	火	.

哈里·本森正忙着给火添柴。

[hiː; hi] [swei] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ɪn] [ðə; ði] [gler] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊpən] ['faɪərbɑːks] .

He	swayed	to	and	fro	in	the	glare	from	the	open	firebox	.
他	摇摆	到	和	弗	在	这	强光	从	这	打开	火箱	.

在敞开的炉膛里透出的强光下，他摇摇晃晃。

[fɜːrst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tendər] , [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæb] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skuːp] [ʌv; əv] [koʊl] ,

First	to	the	tender	,	then	to	the	cab	with	a	scoop	of	coal	,
第一的	到	这	投标	,	然后	到	这	出租车	和	一个	舀	的	煤炭	,

先到煤水车，再到驾驶室，手里拿着一铲煤。

[ðen] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tendər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [koʊl] .

then	back	to	the	tender	for	more	coal	.
然后	后退	到	这	投标	为了	更多的	煤炭	.

然后回到煤炉那里再添煤。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz] [faɪv] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ,

By	the	time	the	mail	was	five	miles	out	of	Atkinson	,
经过	这	时间	这	邮件	曾是	五	英里	出去	的	阿特金森	,

当邮件送出阿特金森五英里时，

['hɛnʃɔ] [hæd; həd][ðə; ði] - [nɪr] [ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ɪts] [straɪd] .

Henshaw	had	the	1064	near	the	peak	of	its	stride	.
亨肖	有	这	-	靠近	这	顶峰	的	它是	步幅	.

亨肖驾驶着1064号马匹，使其步幅接近巅峰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][æt; ət] ['betər] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] .

They	were	rolling	down	the	line	at	better	than	seventy	miles	an	hour	.
他们	是	滚动	向下	这	线	在	更好的	比	七十	英里	一个	小时	.

它们沿着铁轨飞驰而下，时速超过七十英里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪzi] [peɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][kæb] [rɔkt] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ðə; ði] [stiːl] .

It	was	a	dizzy	pace	and	the	cab	rocked	and	rolled	over	the	steel	.
它	曾是	一个	晕眩的	步伐	和	这	出租车	摇滚	和	滚动	超过	这	钢	.

速度快得令人眼花缭乱，驾驶室在钢铁路面上摇晃颠簸。

[tɪm] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['iːzi] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərmən][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

Tim	marveled	at	the	easy	grace	of	the	fireman	as	he	swung	back	and	forth
蒂姆	惊叹	在	这	简单的	优雅	的	这	消防队员	作为	他	摇摆	后退	和	前进

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][kæb][ænd; ənd][ðə; ði]['tendər] ,

between	the	cab	and	the	tender	,
之间	这	出租车	和	这	投标	,

蒂姆惊叹于消防员在驾驶室和煤水车之间轻松自如的来回穿梭。

['fiːdɪŋ] [greɪt] ['ʃʌvlz] [ʌv; əv][koʊl]['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['faɪərbɑːks] .

feeding	great	shovels	of	coal	into	the	hungry	firebox	.
喂养	伟大的	铲子	的	煤炭	进入	这	饥饿的	火箱	.

用大铲子往饥渴的炉膛里添煤。

[ðə; ði] [meɪl] [flæʃt] [θruː] ['sliːpɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][pæst] ['daːkənd] ['fɑːmˌhaʊsiz] .

The	mail	flashed	through	sleeping	villages	and	past	darkened	farmhouses	.
这	邮件	闪光灯	通过	睡眠	村庄	和	过去的	变暗	农舍	.

邮件飞速穿过沉睡的村庄，掠过漆黑的农舍。

[ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] [wʌz; wəz] ['spɑːrsli] ['setld] [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	country	through	which	they	were	speeding	was	sparsely	settled	and	there
这	国家	通过	哪个	他们	是	超速	曾是	稀疏地	定居	和	那里

[wɜːr; wər] [fjuː] [greɪd] ['krɔsɪŋz] .

were	few	grade	crossings	.
是	很少	年级	十字路口	.

他们高速行驶的地区人烟稀少，平交道口也很少。

['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dɪd] ['hɛnʃɔ] [riːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [kɔːrd][ænd; ənd][send][ə; eɪ] [ʃɑːrp]

Only	occasionally	did	Henshaw	reach	for	the	whistle	cord	and	send	a	sharp
仅有的	偶尔	做过	亨肖	抵达	为了	这	哨	绳索	和	发送	一个	锋利的

['wɔːrnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

warning	into	the	night	.
警告	进入	这	夜晚	.

亨肖只是偶尔才会伸手去拉哨绳，向夜空发出尖锐的警告。

['rɔːli] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst] ['skedʒuːld] [stɑːp][ænd; ənd][faɪv] [maɪlz] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ]

Raleigh	was	their	first	scheduled	stop	and	five	miles	this	side	of	the	city	they
罗利	曾是	他们的	第一的	已安排	停止	和	五	英里	这	边	的	这	城市	他们

[slɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] [wer] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [striːm] [rʌʃt] ['ʌndər] [ðə; ði][reɪlz] .

slid	down	into	a	valley	where	a	roaring	stream	rushed	under	the	rails	.
滑行	向下	进入	一个	谷	在哪里	一个	咆哮	溪流	匆忙	在下面	这	铁轨	.

罗利是他们预定的第一站，在距离这座城市五英里处，他们滑入了一个山谷，一条湍急的溪流从铁轨下奔涌而过。

[ə; eɪ] [rɪ'per] [kruː] [hæd; həd] [bɪn] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][kwaɪt]

A	repair	crew	had	been	strengthening	the	bridge	and	had	not	quite
一个	维修	全体人员	有	到过	强化	这	桥	和	有	不是	相当

[kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər][wɜːrk] .

completed	their	work	.
完全的	他们的	工作	.

维修队一直在加固这座桥梁，但尚未完全完成工作。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] [dɪ'spætʃər] [hæd; həd][pʊt] [aʊt][ə; eɪ] [sloʊ] ['ɔːrdər] [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

As	a	result	the	dispatcher	had	put	out	a	slow	order	which	called	for	a
作为	一个	结果	这	调度员	有	放	出去	一个	慢的	命令	哪个	称为	为了	一个

[spiːd] [nɑːt][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] .

speed	not	in	excess	of	thirty	miles	an	hour	over	the	bridge	.
速度	不是	在	过量的	的	三十	英里	一个	小时	超过	这	桥	.

因此，调度员下达了慢行指令，要求车辆过桥速度不得超过每小时 30 英里。

['hɛnʃɔ] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['grʌmbld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [pɪntʃt] [ðə; ði]

Henshaw	glanced	at	his	watch	and	grumbled	to	himself	as	he	pinched	the
亨肖	瞥了一眼	在	他的	手表	和	咕哝	到	他自己	作为	他	捏	这

[meɪl] [daʊn] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdərz] .

mail	down	to	comply	with	the	orders	.
邮件	向下	到	遵守	和	这	订单	.

亨肖看了看手表，一边嘟囔着一边把邮件捏紧，遵照命令去做。

[ðə; ði] [er] [breɪks] [graʊnd] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] [tɪm] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [treɪn] .

The	air	brakes	ground	hard	on	the	wheels	and	Tim	looked	back	at	the	train	.
这	空气	刹车	地面	难的	在	这	车轮	和	蒂姆	看起来	后退	在	这	火车	.

气刹重重地摩擦着车轮，蒂姆回头看了看火车。

[spɑːrks][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] [trʌk] , [kæ'skeɪdɪŋ] [ɪn] ['ʃaʊɝz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] - [ʌv; əv] -

Sparks	were	flying	from	every	truck	,	cascading	in	showers	along	the	right	-	of	-
火花	是	飞行	从	每一个	卡车	,	级联	在	淋浴	沿着	这	正确的	-	的	-

[weɪ] .

way	.
方式	.

每辆卡车都火花四溅，沿着路权范围倾泻而下。

[ðeɪ] ['rʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɛnʃɔ] ['oʊpənd] [ʌp] [ə'gen] .

They	rumbled	over	the	bridge	and	Henshaw	opened	up	again	.
他们	隆隆声	超过	这	桥	和	亨肖	打开	向上	再次	.

他们隆隆驶过桥梁，亨肖再次打开了大门。

['evri] ['mɪnɪt] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] [ðə; ði] [meɪl] ['ɪntuː] ['rɔːli] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [klɪp] .

Every	minute	counted	and	he	rolled	the	mail	into	Raleigh	at	a	lively	clip	.
每一个	分钟	计数	和	他	滚动	这	邮件	进入	罗利	在	一个	热闹	夹子	.

每一分钟都至关重要，他飞快地将邮件送往罗利。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [meɪl] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] [kræk]

There	was	no	need	to	handle	the	mail	as	he	would	a	crack
那里	曾是	不	需要	到	处理	这	邮件	作为	他	会	一个	裂缝

[ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentl‟ˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] ['lɪmɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['ekstrə] [fer] ['pæsndʒɚ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['daɪnər] [fʊl]

transcontinental	limited	with	extra	fare	passengers	and	a	diner	full
跨大陆	有限的	和	额外的	票价	乘客	和	一个	餐馆	满的

[ʌv; əv] ['tʃaɪnəˌwer] [ænd; ənd] ['hɛnʃɔ] [wɪpt] [ðə; ði] [meɪl] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [graʊnd]

of	chinaware	and	Henshaw	whipped	the	mail	into	the	station	and	ground
的	瓷器	和	亨肖	鞭打	这	邮件	进入	这	车站	和	地面

[hɜːr; hər] [daʊn] [hɑːrd] .

her	down	hard	.
她	向下	难的	.

他无需像驾驶一列满载额外票价乘客和摆满瓷器的餐车的特快列车那样处理邮件，亨肖便将邮件送进车站，狠狠地碾压了她。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜ:rk] [ðæt] ['dʒɑ:rd] ['evri] [boʊn] [ɪn] ['tɪmz] ['bɑ:di] .

They	stopped	with	a	jerk	that	jarred	every	bone	in	Tim's	body	.
他们	停止	和	一个	混蛋	那	罐装	每一个	骨	在	蒂姆的	身体	.

他们猛地停了下来，蒂姆浑身的骨头都跟着震动了一下。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [kɑ:rz][wɜ:r; wər] [roʊld] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] ['stɑ:rtɪd] ['tɔ:sɪŋ]

The	doors	of	the	mail	cars	were	rolled	open	and	the	crew	started	tossing
这	门	的	这	邮件	汽车	是	滚动	打开	和	这	全体人员	开始	抛掷

[ðə; ði] ['paʊtʃɪz] .

the	pouches	.
这	小袋	.

邮车的车门敞开着，乘务员开始投递邮件袋。

['hɛnʃɔ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] , ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

Henshaw	picked	up	his	torch	,	lighted	it	,
亨肖	挑选	向上	他的	火炬	,	照明	它	,

亨肖拿起手电筒，点燃了它。

[ænd; ənd] [drɑ:pt] [daʊn] [tu:; tə] [ɔɪl] [ə'raʊnd] [waɪl] ['bensn] [pʊld] [ðə; ði] [spaʊt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	dropped	down	to	oil	around	while	Benson	pulled	the	spout	down	from	the
和	掉落	向下	到	油	大约	尽管	本森	拉	这	喷口	向下	从	这

[ˌnɪr'baɪ] ['wɔ:tər] [tæŋk][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

nearby	water	tank	and	gave	the	engine	a	drink	.
附近	水	坦克	和	给予	这	引擎	一个	喝	.

当本森从附近的水箱里拉出喷嘴，给发动机加水时，他便俯身下去清理周围的油污。

[haɪ] [spi:d] [mi:nz] [lɑ:ts][ʌv; əv] [sti:m] [ænd; ənd] [sti:m] [mi:nz] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['wɔ:tər] .

High	speed	means	lots	of	steam	and	steam	means	water	and	more	water	.
高的	速度	方法	很多	的	蒸汽	和	蒸汽	方法	水	和	更多的	水	.

高速运转意味着产生大量蒸汽，而蒸汽则意味着产生大量的水。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['gæləns] [gʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði][tæŋk][ɑ:n][ðə; ði] ['tendər] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərmən][hæd; həd]

Hundreds	of	gallons	gushed	into	the	tank	on	the	tender	and	the	fireman	had
数百	的	加仑	滔滔不绝	进入	这	坦克	在	这	投标	和	这	消防队员	有

[dʒʌst] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz][tæsk] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][ðə; ði] ['haɪbɔ:l] .

just	completed	his	task	when	they	got	the	highball	.
只是	完全的	他的	任务	什么时候	他们	得到	这	高球	.

数百加仑的汽油涌入煤水车的油箱，消防员刚完成他的任务，他们就收到了高球。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['tendər] [wen] ['hɛnʃɔ] [krækt] [hɪz; ɪz] ['θrɑ:tl] [ænd; ənd]

He	was	still	on	top	of	the	tender	when	Henshaw	cracked	his	throttle	and
他	曾是	仍然	在	顶部	的	这	投标	什么时候	亨肖	裂纹	他的	风门	和

['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] [meɪl] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [leg] [ʌv; əv][ɪts] [fæst] [rʌn] .

started	the	mail	on	another	leg	of	its	fast	run	.
开始	这	邮件	在	其他	腿	的	它是快速地	跑步	.

当亨肖猛踩油门，让邮件列车开始另一段快速行驶时，他还在煤水车顶上。

[ðə; ði]['faɪərmən] ['skræmbld] [daʊn] [ɔ:f] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['tendər] , ['oʊpənd] [ðə; ði]['faɪərbɑ:ks] ,

The	fireman	scrambled	down	off	the	swaying	tender	,	opened	the	firebox	,
这	消防队员	打乱	向下	离开	这	摇晃	投标	,	打开	这	火箱	,

消防员从摇晃的煤水车上跳下来，打开了火箱。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['θroʊɪŋ] [ɪn] [koʊl] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [pə'zest] .

and	started	throwing	in	coal	like	a	man	possessed	.
和	开始	投掷	在	煤炭	喜欢	一个	男人	拥有	.

然后像着了魔一样开始往里扔煤。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [greɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['rɔːli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ]

There	was	a	slight	grade	out	of	the	station	at	Raleigh	and	the	laboring
那里	曾是	一个	轻微	年级	出去	的	这	车站	在	罗利	和	这	劳动

[ɪg'zɔːst] ['ferli] [pʊld] [ðə; ði]['faɪər][aʊt][ðə; ði] [stæk] .

exhaust	fairly	pulled	the	fire	out	the	stack	.
排气	相当	拉	这	火	出去	这	堆	.

罗利车站的出口处有一段缓坡，沉重的排气管将火焰从烟囱里吸了出来。

[wʌns] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪd] [ðə; ði] - [hɪt][hɜːr; hər] [straɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊld] [ə'weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Once	over	the	grade	the	1064	hit	her	stride	and	they	rolled	away	along	the
一次	超过	这	年级	这	-	打	她	步幅	和	他们	滚动	离开	沿着	这

['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['smoʊkiz] .

foothills	of	the	Great	Smokies	.
山麓	的	这	伟大的	烟熏火腿	.

翻过坡顶后，1064号列车便加速前进，沿着大烟山的山麓一路向前。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [meɪn] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['futhilz] [fɔːr; fər] ['sevrəl]

This	particular	main	stem	of	the	Southwestern	ran	through	the	foothills	for	several
这	特别的	主要的	干	的	这	西南	跑	通过	这	山麓	为了	一些

['hʌndrəd] [maɪlz] ,

hundred	miles	,
百	英里	,

西南铁路的这条主干流蜿蜒穿过山麓地带，绵延数百英里。

['faɪnəli] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pæs] [θruː] [wɪʃ] [ðə; ði] [reɪlz] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .

finally	finding	a	pass	through	which	the	rails	continued	their	journey	to	the	coast	.
最后	寻找	一个	经过	通过	哪个	这	铁轨	持续	他们的	旅行	到	这	海岸	.

最终找到一条通道，铁轨由此继续延伸至海岸。

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [prɪ'keriəs] [naʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [mɔːr] [stɑːp]

The	running	would	be	more	precarious	now	and	there	was	only	one	more	stop
这	跑步	会	是	更多的	岌岌可危	现在	和	那里	曾是	仅有的	一	更多的	停止

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

and	that	for	water	at	the	village	of	Tanktown	,
和	那	为了	水	在	这	村庄	的	-	,

现在奔跑会更加危险，而且只剩最后一个休息点，那就是在坦克镇村补充水分。

[ə; eɪ]['hæmlət] [wer] [ə; eɪ] [fjuː] ['reɪlroʊd] [men] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] .

a	hamlet	where	a	few	railroad	men	made	their	home	.
一个	村庄	在哪里	一个	很少	铁路	男人	制成	他们的	家	.

这是一个小村庄，一些铁路工人在那里安家落户。

[tɪm] [wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [wɜːrkt] ,

Tim	was	fascinated	by	the	precision	with	which	the	great	locomotive	worked	,
蒂姆	曾是	着迷	经过	这	精确	和	哪个	这	伟大的	机车	工作	,

蒂姆被这台巨型机车的精准运转深深吸引。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ɪts] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

with	the	confidence	the	engineer	displayed	in	its	handling	and	with	the
和	这	信心	这	工程师	显示	在	它是	处理	和	和	这

[dek'sterəti][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərmən][æz; əz][hiː; hi] [fed] ['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði]['faɪərbɑːks] .

dexterity	of	the	fireman	as	he	fed	fuel	to	the	firebox	.
灵巧	的	这	消防队员	作为	他	美联储	燃料	到	这	火箱	.

工程师在操作时表现出的自信，以及消防员向火箱添加燃料时的灵巧动作。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [rʌʃt] [ðə; ði] [meɪl] ,

On	and	on	rushed	the	mail	,
在	和	在	匆忙	这	邮件	,

邮件不停地飞奔而来，

[ðə; ði] [spiːd] ['nevər] ['ʌndər] ['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wel] ['oʊvər] ['sev(ə)nti] .

the	speed	never	under	sixty	miles	an	hour	and	sometimes	well	over	seventy	.
这	速度	绝不	在下面	六十	英里	一个	小时	和	有时	出色地	超过	七十	.

速度从未低于每小时 60 英里，有时甚至超过每小时 70 英里。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['futhilz] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [ten] [maɪlz] [ʌv; əv]

Just	before	they	plunged	into	the	foothills	they	struck	a	stretch	of	ten	miles	of
只是	前	他们	暴跌	进入	这	山麓	他们	击	一个	拉紧	的	十	英里	的

['ɔːlmoʊst] [streɪt] [træk] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['dʒent(ə)l] [greɪdz] .

almost	straight	track	with	only	one	or	two	gentle	grades	.
几乎	直的	追踪	和	仅有的	一	或者	二	温和的	成绩	.

就在他们即将驶入山麓时，他们遇到了一段长达十英里的几乎笔直的轨道，只有一两个缓坡。

['hɛnʃɔ] [jeld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['faɪərmən] [ænd; ənd] ['bensn] [grɪnd] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Henshaw	yelled	at	his	fireman	and	Benson	grinned	and	motioned	for	the
亨肖	大喊	在	他的	消防队员	和	本森	咧嘴一笑	和	示意	为了	这

[ˌendʒɪ'nɪr] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['θrɑːtl] .

engineer	to	open	the	throttle	.
工程师	到	打开	这	风门	.

亨肖冲着他的司炉大喊，本森咧嘴一笑，示意工程师打开油门。

[ðə; ði] [bɑːr] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [læst] [nɑːtʃ] [ænd; ənd] [tɪm] [felt] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['pʌlseɪt] [wɪð; wɪθ] [nuː]

The	bar	went	back	into	the	last	notch	and	Tim	felt	the	engine	pulsate	with	new
这	酒吧	去	后退	进入	这	最后的	缺口	和	蒂姆	毛毡	这	引擎	搏动	和	新的

['paʊər] .

power	.
力量	.

油门杆回到最后一个档位，蒂姆感觉到引擎迸发出新的动力。

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [spiːd] ['ɪndɪkeɪtər] [klaɪmd] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] .

The	needle	on	the	speed	indicator	climbed	to	seventy	-	five	and	kept	on	.
这	针	在	这	速度	指标	攀登	到	七十	-	五	和	保留	在	.

速度指示器上的指针爬升到75，并继续上升。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] [æt; ət] ['eɪti] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə] ['eɪti] - [θriː] .

It	paused	at	eighty	and	then	went	on	up	to	eighty	-	three	.
它	暂停	在	八十	和	然后	去	在	向上	到	八十	-	三	.

它在八十处停顿了一下，然后继续上升到八十三。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['baʊnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [er] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði]

They	were	bouncing	around	in	the	cab	when	the	little	air	whistle	which	the
他们	是	弹跳	大约	在	这	出租车	什么时候	这	小的	空气	哨	哪个	这

[kən'dʌktər] ['juːzɪz] [ɪn] ['sɪgnəlɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [piːpt] .

conductor	uses	in	signalling	the	engine	peeped	.
导体	用途	在	信号传导	这	引擎	偷窥	.

他们在驾驶室里蹦来蹦去，这时列车员用来向火车发出信号的小型气哨响了。

['hɛnʃɔ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [hæd; həd] ['sɪgnəld] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [iːzd] [ɔːf]

Henshaw	waited	until	the	conductor	had	signalled	several	times	before	he	eased	off
亨肖	等待	直到	这	导体	有	发出信号	一些	时代	前	他	缓解	离开

[ɑːn] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɑːpt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sloʊ] [peɪs] [ʌv; əv] ['sɪksti] - [faɪv] [maɪlz]

on	the	throttle	and	they	dropped	down	to	the	slow	pace	of	sixty	-	five	miles
在	这	风门	和	他们	掉落	向下	到	这	慢的	步伐	的	六十	-	五	英里

[æn; ən] ['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

亨肖等到列车员多次发出信号后才松开油门，列车速度降至每小时 65 英里。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [θrɪl] ,

“	I	guess	we	gave	the	boys	behind	a	thrill	,
“	我	猜测	我们	给予	这	男孩们	在后面	一个	刺激	,

“我想我们让后面的男孩们兴奋不已。”

" [jeld] ['hɛnʃɔ] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərmən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz][hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp][tuː; tə][rest]

"	yelled	Henshaw	and	the	fireman	nodded	as	he	straightened	up	to	rest
"	大喊	亨肖	和	这	消防队员	点头	作为	他	拉直	向上	到	休息

[hɪz; ɪz] ['wɪri] ['mʌslz] .

his	weary	muscles	.
他的	厌倦	肌肉	.

“亨肖喊道，”消防员点点头，直起身子休息疲惫的肌肉。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['futhilz] [wer] [ðə; ði] [greɪdz] [wɜːr; wər] ['friːkwənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɝːvz] [taɪtər] ,

Once	in	the	foothills	where	the	grades	were	frequent	and	the	curves	tighter	,
一次	在	这	山麓	在哪里	这	成绩	是	频繁	和	这	曲线	更紧	,

一旦进入山麓地带，那里坡度频繁，弯道也更加急促，

[ðer; ðər] [spiːd] [drɑːpt] [bɪ'loʊ] ['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

their	speed	dropped	below	sixty	miles	an	hour	.
他们的	速度	掉落	以下	六十	英里	一个	小时	.

他们的速度降到了每小时六十英里以下。

[wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] - [fɔːr; fər][koʊl][ænd; ənd]['wɔːtər] ,

When	they	stopped	at	Tanktown	for	coal	and	water	,
什么时候	他们	停止	在	-	为了	煤炭	和	水	,

当他们停靠在坦克镇补充煤炭和水时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] [ə'hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['skedʒuːl] [ænd; ənd] ['hɛnʃɔ] [tʊk] ['æmp(ə)l][taɪm]

they	were	seven	minutes	ahead	of	their	schedule	and	Henshaw	took	ample	time
他们	是	七	分钟	前方	的	他们的	日程	和	亨肖	采取	充足	时间

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ʌp][ðə; ði]['dʒɝːnəlz][ænd; ənd] ['beərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['endʒɪn] [wɪð; wɪθ]['lɪbərəl]['doʊsɪz]

to	touch	up	the	journals	and	bearings	of	the	great	engine	with	liberal	doses
到	触碰	向上	这	期刊	和	轴承	的	这	伟大的	引擎	和	自由主义	剂量

[ʌv; əv][ɔɪl] .

of	oil	.
的	油	.

他们比原计划提前了七分钟，亨肖花了充足的时间，用大量的油润滑了这台大型发动机的轴颈和轴承。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [ræn]['fɔːrwərd] .

The	conductor	ran	forward	.
这	导体	跑	向前	.

列车员向前跑去。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

“	What's	the	idea	,	"	he	demanded	.
"	是什么	这	主意	,	"	他	要求	.

“你的想法是什么？”他质问道。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ? "

“	Were	you	trying	to	put	us	all	in	the	ditch	?	"
"	是	你	尝试	到	放	我们	全部	在	这	沟	?	"

“你是想把我们都推入深渊吗？”

“ [kiːp] [kuːl] , [kiːp] [kuːl] , " [grɪnd] ['hɛnʃɔ] .

“	Keep	cool	,	keep	cool	,	"	grinned	Henshaw	.
"	保持	凉爽的	,	保持	凉爽的	,	"	咧嘴一笑	亨肖	.

“保持冷静，保持冷静，”亨肖咧嘴一笑。

“ ['aʊər; ɑːr]['ɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

“	Our	orders	were	to	make	time	and	we	made	it	.	"
"	我们的	订单	是	到	制作	时间	和	我们	制成	它	.	"

“我们的任务是赶时间，我们做到了。”

“ ['aʊər; ɑːr]['ɔːrdərz] ['dɪdnt] [kɔːl] [fɔːr; fər] ['eɪti] - [θriː] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , ” ['spʌtərd] [ðə; ði]
“ Our orders didn't call for eighty - three miles an hour , ” sputtered the
“ 我们的 订单 没有 称呼 为了 八十 - 三 英里 一个 小时 , ” 溅射 这
['treɪnmən] .
trainman .
列车员 .

“我们的命令并没有要求时速达到 83 英里，”列车员结结巴巴地说。

“ [nekst] [taɪm] [juː; jʊ][traɪ][ə; eɪ] [stʌnt] [laɪk] [ðæt] [aɪl] [pʊl] [ðə; ði] [er] [ɑːn][juː; jʊ] . ”
“ Next time you try a stunt like that I'll pull the air on you . ”
“ 下一个 时间 你 尝试 一个 特技 喜欢 那 患病的 拉 这 空气 在 你 . ”

“下次你再敢做这种特技，我就让你尝尝厉害。”

“ [juːl] [luːz] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , ” [smaɪld] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
“ You'll lose time if you do , ” smiled the engineer .
“ 你会 失去 时间 如果 你 做 , ” 微笑 这 工程师 .

“如果你这样做，你会浪费时间的，”工程师笑着说。

“ [juː; jʊ][sɪt] [bæk] [ɪn][jʊr; jər] [meɪl] [kɑːrz][ænd; ənd] [aɪl] [duː][ðə; ði] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [treɪn]
“ You sit back in your mail cars and I'll do the worrying about keeping the train
“ 你 坐 后退 在 你的 邮件 汽车 和 患病的 做 这 令人担忧 关于 保持 这 火车
[ɑːn][ðə; ði] [reɪlz] .
on the rails .
在 这 铁轨 .

“你们就坐在邮车里休息吧，我会负责确保列车不偏离轨道。”

” [ðə; ði]['faɪərmən] [jeld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .
” The fireman yelled that he was ready to go .
” 这 消防队员 大喊 那 他 曾是 准备好 到 去 .

消防员大喊他准备出发了。

['hɛnʃɔ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæb] .
Henshaw looked at his watch and climbed into the cab .
亨肖 看起来 在 他的 手表 和 攀登 进入 这 出租车 .

亨肖看了看手表，爬进了驾驶室。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['blæstɪd] [tuː] [ʃɔːrt] , [ʃɑːrp] [kɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['flægmən] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [end] [swʌŋ]
The whistle blasted two short , sharp calls and the flagman on the back end swung
这 哨 炸毁 二 短的 , 锋利的 呼叫 和 这 旗手 在 这 后退 结尾 摇摆
[ə'bɔːrd] .
aboard .
船上 .

哨声响起两声短促而尖锐的叫喊，船尾的旗手跳上了船。

[ðə; ði] [meɪl] [sped] [ɑːn][ðə; ði] [læst] [læp][ʌv; əv] [ɪts] [ɪ'nɔːgjərəl] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['skedʒuːl] .
The mail sped on the last lap of its inaugural run on the new schedule .
这 邮件 加速 在 这 最后的 膝 的 它是 就职典礼 跑步 在 这 新的 日程 .

邮件在新时刻表下的首航最后一程中飞驰而去。

[maɪl] ['æftər] [maɪl] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [red] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst][kɑːr] .
Mile after mile disappeared behind the red lights of the last car .
英里 后 英里 消失 在后面 这 红色的 灯 的 这 最后的 车 .

一英里又一英里消失在最后一辆车的红灯后面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wen] [ðeɪ]

They	were	less	than	forty	miles	from	the	end	of	the	division	when	they
他们	是	较少的	比	四十	英里	从	这	结尾	的	这	分配	什么时候	他们

[swʌŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [reɪlz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn] [æn; ən]

swung	around	a	curve	to	see	the	rails	ahead	of	them	disappear	in	an
摇摆	大约	一个	曲线	到	看	这	铁轨	前方	的	他们	消失	在	一个

[ɪn'fɜːrnoʊ] [ʌv; əv] [fleɪm] .

inferno	of	flame	.
地狱	的	火焰	.

当他们距离路段终点不到四十英里时，他们转过一个弯道，看到前方的铁轨消失在一片火海之中。

['hɛnʃɔ] [dʒæmd] [ɑːn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [liːnd] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæb] .

Henshaw	jammed	on	the	air	and	leaned	far	out	of	the	cab	.
亨肖	卡住	在	这	空气	和	倾斜	远的	出去	的	这	出租车	.

亨肖猛地打开空调，身体探出驾驶室。

[tɪm] [drɑːpt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'hed] .

Tim	dropped	down	in	the	gangway	and	looked	ahead	.
蒂姆	掉落	向下	在	这	舷梯	和	看起来	前方	.

蒂姆跳下舷梯，向前望去。

[ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei] [pæst] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['faɪər]

A	small	patch	of	timber	through	which	the	right	-	of	-	way	passed	was	on	fire
一个	小的	修补	的	木材	通过	哪个	这	正确的	-	的	-	方式	通过了	曾是	在	火

,

,

,

道路穿过的一小片林地着火了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [fleɪm] [bɑːrd] [ðer; ðər] [wei] .

and	a	wall	of	flame	barred	their	way	.
和	一个	墙	的	火焰	禁止	他们的	方式	.

一道火焰墙挡住了他们的去路。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [treɪn] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm]

The	engineer	pinched	his	train	down	to	a	stop	about	two	hundred	yards	from
这	工程师	捏	他的	火车	向下	到	一个	停止	关于	二	百	码	从

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['tɪmbər] .

the	burning	timber	.
这	燃烧	木材	.

火车司机猛地减速，将火车停在了距离燃烧的木材大约两百码的地方。

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði]

Even	at	that	distance	they	could	hear	the	roar	of	the	flames	and	feel	the
甚至	在	那	距离	他们	可以	听到	这	吼	的	这	火焰	和	感觉	这

[hiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːldrən] [ʌv; əv] ['faɪər] .

heat	from	the	cauldron	of	fire	.
热	从	这	釜	的	火	.

即使隔着那么远的距离，他们也能听到火焰的轰鸣声，感受到火锅散发的热浪。

“ [lʊks] [laɪk] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [rʌn] , ” [sed] [tɪm] .

“	Looks	like	this	is	the	end	of	your	run	,	”	said	Tim	.
“	看起来	喜欢	这	是	这	结尾	的	你的	跑步	,	”	说	蒂姆	.

“看来你的跑步生涯到此结束了，”蒂姆说道。

“ [dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

“	Don't	know	,	”	replied	the	engineer	.
“	不	知道	,	”	回复	这	工程师	.

“不知道，”工程师回答道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ We might make it . ”
“ 我们 可能 制作 它 . ”

“我们或许能成功。”

“ [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈfaɪərmən] .
“ Going to try and run the fire ? ” asked the fireman .
“ 去 到 尝试 和 跑步 这 火 ? ” 问 这 消防队员 .

“打算扑灭这场火吗？”消防员问道。

“ [ˈɔːrdərz] [seɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [meɪl] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [end] [ɑːn] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Orders say to get the mail through to the west end on time , ” said the
“ 订单 说 到 得到 这 邮件 通过 到 这 西方 结尾 在 时间 , ” 说 这
[ˌendʒɪˈnɪr] ,
engineer ,
工程师 ,

“命令要求邮件必须按时送达西区，”工程师说。

“ [ænd; ənd] [ˈɔːrdərz] [ɑːr; ər] [ˈɔːrdərz] .
“ And orders are orders .
“ 和 订单 是 订单 .

“命令就是命令。”

[wʌt] [seɪ] , [bɔɪz] ? ”
What say , boys ? ”
什么 说 , 男孩们 ? ”

你们觉得呢，伙计们?

“ [aɪ] [seɪ] [jes] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [ˈfaɪərmən] .
“ I say yes , ” grinned the fireman .
“ 我 说 是的 , ” 咧嘴一笑 这 消防队员 .

“我答应，”消防员咧嘴一笑。

“ [ðə; ði] [stiːl] [ɔːt] [tuː; tə] [hoʊld] [juː ˈes] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [koʊst] [θruː] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [pʊʃ]
“ The steel ought to hold us and we can coast through without much push
“ 这 钢 应该 到 抓住 我们 和 我们 能 海岸 通过 没有 很多 推
[ɔːr] [pʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪlz] . ”
or pull on the rails . ”
或者 拉 在 这 铁轨 . ”

“钢铁应该能承受我们的重量，我们可以顺畅地通过，无需对铁轨施加太大的推拉力。”

“ [aɪm] [ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] , ” [sed] [tɪm] [wen] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
“ I'm riding the mail , ” said Tim when the engineer turned to him .
“ 我是 骑术 这 邮件 , ” 说 蒂姆 什么时候 这 工程师 转向 到 他 .

“我骑的是邮车，”当工程师转过身来看着蒂姆时，蒂姆说道。

“ [ðen] [hɪr] [wiː; wi] [goʊ] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈhɛnʃɔ] .
“ Then here we go , ” decided Henshaw .
“ 然后 这里 我们 去 , ” 决定 亨肖 .

“那就开始吧，”亨肖决定道。

[hiː; hi] [θruː] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ˈlevər] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈbækɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fleɪmz] .
He threw over the reverse lever and started backing away from the flames .
他 扔 超过 这 撤销 杠杆 和 开始 后盾 离开 从 这 火焰 .

他扔下倒车杆，开始后退，远离火焰。

[wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈtɪmbər] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [treɪn]
When the 1064 was a mile from the burning timber he brought the train
什么时候 这 - 曾是 一个 英里 从 这 燃烧 木材 他 带来 这 火车
[tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .
to a stop .
到 一个 停止 .

当1064号列车距离燃烧的木材还有一英里时，他把火车停了下来。

[meɪl] [klɑːks] [ænd; ənd]['treinmən][hæd; həd][ðer; ðər] ['hedz] [aʊt][ðə; ði] [dɔːz] ,
Mail clerks and trainmen had their heads out the doors ,
邮件 职员 和 列车员 有 他们的 头部 出去 这 门 ,

邮递员和列车员都把头伸出了车门。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .
wondering what the engineer was going to do .
好奇 什么 这 工程师 曾是 去 到 做 .

想知道工程师接下来会怎么做。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] ['hɜːrid] [ʌp] .
The conductor hurried up .
这 导体 慌忙 向上 .

列车长加快了脚步。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
“ We'll have to stay here , ” he told the engineer .
“ 出色地 有 到 停留 这里 , ” 他 讲述 这 工程师 .

“我们得留在这里了，”他告诉工程师。

“ [steɪ] [hɪr] ?
“ Stay here ?
“ 停留 这里 ?

“留在这里？”

[wel] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɛnˌʃɔ] .
Well , I guess not , ” replied Henshaw .
出色地 , 我 猜测 不是 , ” 回复 亨肖 .

“嗯，我想不是吧。”亨肖回答道。

“ ['ɔːrdərz] [seɪ] - [ɑːn] [taɪm] - [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] .
“ Orders say ' on time ' at the west end .
“ 订单 说 - 在 时间 - 在 这 西方 结尾 .

“西区的订单上写着‘准时’。”

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [treɪn] , [swɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] .
If you're going to stay with this train , swing on and make it snappy .
如果 你是 去 到 停留 和 这 火车 , 摇摆 在 和 制作 它 轻快 .

既然要搭这趟列车，那就赶紧上去，动作要快。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
We're going to run for it .
是 去 到 跑步 为了 它 .

我们要全力冲刺。

” [ðə; ði] [kən'dʌktər] [prəu'testid][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [set][hɪz; ɪz] [treɪn] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
” The conductor protested but the engineer set his train in motion and the
” 这 导体 抗议 但 这 工程师 放 他的 火车 在 运动 和 这
[kən'dʌktər] ['faɪnəli] [swʌŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪl][kɑːrz][ænd; ənd] [klaɪmd] [ˌɪn'saɪd] .
conductor finally swung on one of the mail cars and climbed inside .
导体 最后 摇摆 在 一 的 这 邮件 汽车 和 攀登 里面 .

“列车长提出抗议，但工程师还是启动了火车，列车长最终跳上一节邮车，爬了进去。”

[ðə; ði] - [pɪkt] [ʌp] [spiːd] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .
The 1064 picked up speed rapidly and they rolled down on the fire .
这 - 挑选 向上 速度 快速 和 他们 滚动 向下 在 这 火 .

1064号机车迅速加速，向火场俯冲而下。

“ [dʌk] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɔɪlər] [wen] [aɪ] [jel] ,
“ Duck down behind the boiler when I yell ,
“ 鸭子 向下 在后面 这 锅炉 什么时候 我 叫喊 ,

“我喊叫的时候，你们都躲到锅炉后面去。”

" [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərmən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] .

"	said	the	engineer	and	Tim	and	the	fireman	nodded	that	they	understood	.
"	说	这	工程师	和	蒂姆	和	这	消防队员	点头	那	他们	理解	.

工程师说道，蒂姆和消防员点头表示明白。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['paɪlət][ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [wʌz; wəz] [dɪ'kriːsɪŋ] ['ræpɪdli] .

The	distance	between	the	pilot	and	the	flames	was	decreasing	rapidly	.
这	距离	之间	这	飞行员	和	这	火焰	曾是	递减	快速	.

飞行员与火焰之间的距离正在迅速缩短。

[tɪm] [slɪd] [ɔːf] [ðə; ði][bɑːks][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb] .

Tim	slid	off	the	box	behind	the	engineer	and	clung	to	one	side	of	the	cab	.
蒂姆	滑行	离开	这	盒子	在后面	这	工程师	和	紧紧抓住	到	一	边	的	这	出租车	.

蒂姆从工程师身后的箱子上滑下来，紧紧抓住驾驶室的一侧。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ə'hed] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv]['faɪər] [ðæt] [liːpt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hevəns] .

The	world	ahead	was	a	wall	of	fire	that	leaped	toward	the	heavens	.
这	世界	前方	曾是	一个	墙	的	火	那	跳跃	朝向	这	天	.

眼前的世界宛如一道直插云霄的火墙。

[tɪm] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [jel]

Tim	heard	the	engineer	yell
蒂姆	听到	这	工程师	叫喊

蒂姆听到工程师大喊

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌkt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪlər] .

and	he	ducked	behind	the	head	of	the	boiler	.
和	他	躲闪	在后面	这	头	的	这	锅炉	.

他躲到了锅炉头后面。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [swei] ['sɪkənɪŋli] [bʌt; bət] [held] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] .

The	engine	swayed	sickeningly	but	held	to	the	steel	.
这	引擎	摇摆	令人作呕	但	握住	到	这	钢	.

发动机剧烈摇晃，但仍然牢牢地固定在钢铁上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

There	was	the	roar	of	the	fire	,
那里	曾是	这	吼	的	这	火	,

传来熊熊燃烧的火焰声。

[ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [hiːt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [sɪr] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,

the	stifling	heat	that	seemed	to	sear	its	way	into	his	lungs	,
这	令人窒息	热	那	似乎	到	炙烤	它是	方式	进入	他的	肺	,

令人窒息的热浪仿佛要灼烧他的肺部。

[hɑːt][brændz] [fɪld] [ðə; ði][kæb][ænd; ənd][hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] [her] ['skɔːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [hiːt] .

hot	brands	filled	the	cab	and	he	felt	his	hair	scorching	in	the	terrific	heat	.
热的	品牌	已填	这	出租车	和	他	毛毡	他的	头发	灼热	在	这	了不起	热	.

车厢里到处都是滚烫的香烟，他感到头发在酷热中灼烧。

[ðen] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['stʌmbld] ['ɑːntə] [kuːl] [stiːl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ]

Then	the	engine	stumbled	onto	cool	steel	and	they	were	through	the	burning
然后	这	引擎	踉跄	到	凉爽的	钢	和	他们	是	通过	这	燃烧

['tɪmbər] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [er] [ə'gen] .

timber	and	into	the	cool	night	air	again	.
木材	和	进入	这	凉爽的	夜晚	空气	再次	.

然后引擎磕磕绊绊地撞上了冰冷的钢铁，他们穿过了燃烧的木材，再次回到了凉爽的夜空中。

[tɪm] [ʃʊk] [ðə; ði] ['sindəz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] ['streɪtnd] [ʌp] .

Tim	shook	the	cinders	from	his	hair	and	straightened	up	.
蒂姆	摇晃	这	煤渣	从	他的	头发	和	拉直	向上	.

蒂姆抖掉头发上的灰烬，站直了身子。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈhɛnʃɔ] [ɪnˈdʌstriəsli] [ˈbiːtɪŋ] [aʊt] [tʌŋz]

He	looked	for	the	engineer	and	found	Henshaw	industriously	beating	out	tongues
他	看起来	为了	这	工程师	和	成立	亨肖	勤奋地	殴打	出去	舌头

[ʌv; əv] [fleɪm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈlɪkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

of	flame	which	were	licking	around	the	window	.
的	火焰	哪个	是	舔舐	大约	这	窗户	.

他四处寻找工程师，发现亨肖正在辛勤地敲打着火焰，火焰舔舐着窗户周围。

[bɪˈtwiːn] [fleɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][æt; ət][ðə; ði]['faɪər][hiː; hi] [wʊd] [stɑːp][ˌmoʊməˈterəli][tuː; tə]['waɪd(ə)n][aʊt]

Between	flailing	his	arms	at	the	fire	he	would	stop	momentarily	to	widen	out
之间	挥舞	他的	武器	在	这	火	他	会	停止	片刻	到	扩大	出去

[ɑːn][ðə; ði] ['θrɑːtl] [æz; əz][ðə; ði] - [swʌŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [streɪd] [ə'gen] .

on	the	throttle	as	the	1064	swung	into	her	stride	again	.
在	这	风门	作为	这	-	摇摆	进入	她	步幅	再次	.

他一边挥舞着手臂扑灭火焰，一边会短暂地停下来加大油门，让 1064 号再次疾驰起来。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪrmənz] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæb] .

The	reporter	turned	to	the	fireman's	side	of	the	cab	.
这	记者	转向	到	这	消防员的	边	的	这	出租车	.

记者转向驾驶室消防员一侧。

['bensn] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

Benson	was	missing	.
本森	曾是	丢失的	.

本森失踪了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑːrm] , [tɪm] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

With	a	cry	of	alarm	,	Tim	summoned	the	engineer	from	his	side	of	the
和	一个	哭	的	警报	,	蒂姆	被召唤	这	工程师	从	他的	边	的	这

[kæb] .

cab	.
出租车	.

蒂姆惊叫一声，把驾驶室另一侧的工程师叫了过来。

“ [ðə; ði] ['faɪrmənz] [gɔːn] !

“	The	fireman's	gone	!
“	这	消防员的	已消失	!

“消防员走了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [deθ] [grɪp][æt; ət][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

Both	of	them	felt	the	hand	of	death	grip	at	their	hearts	.
两个都	的	他们	毛毡	这	手	的	死亡	紧握	在	他们的	心	.

他们都感到死神正攫住他们的心脏。

[pərˈhæps][ə; eɪ] [lɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb][hæd; həd] [θroʊn] ['bensn] [aʊt][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ]

Perhaps	a	lurch	of	the	cab	had	thrown	Benson	out	and	into	the	flaming
也许	一个	困境	的	这	出租车	有	抛掷	本森	出去	和	进入	这	炽盛

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

或许是出租车的一次颠簸把本森甩了出去，扔进了燃烧的树林里。

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sər'vaɪv(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ]

There	would	have	been	no	chance	for	his	survival	and	they	looked	at	each
那里	会	有	到过	不	机会	为了	他的	生存	和	他们	看起来	在	每个

['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

other	with	horror	written	in	their	faces	.
其他	和	恐怖	书面	在	他们的	面孔	.

他根本没有生还的希望，他们面面相觑，脸上满是惊恐。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['trædʒədi] [left] [tɪm] ['spiːtʃləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [klaɪmd]

The	shock	of	the	sudden	tragedy	left	Tim	speechless	and	the	engineer	climbed
这	震惊	的	这	突然	悲剧	左边	蒂姆	无言	和	这	工程师	攀登

['sloʊli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θrɑːtl] .

slowly	back	to	his	throttle	.
缓慢地	后退	到	他的	风门	.

突如其来的悲剧让蒂姆震惊得说不出话来，这位工程师缓缓地重新踩下了油门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][kæb][ʌv; əv][ðə; ði] - ['oʊvər][ðer; ðər] ['vɪktəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪmz]

There	was	no	joy	in	the	cab	of	the	1064	over	their	victory	with	the	flames
那里	曾是	不	喜悦	在	这	出租车	的	这	-	超过	他们的	胜利	和	这	火焰

[fɔːr; fər] ['hɛnʃɔ] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] [best] ['faɪərmən][hiː; hi][hæd; həd] ['evər] [hæd; həd] .

for	Henshaw	had	lost	the	best	fireman	he	had	ever	had	.
为了	亨肖	有	丢失的	这	最好的	消防队员	他	有	曾经	有	.

1064 号机车的驾驶室里并没有因为战胜火焰而感到高兴，因为亨肖失去了他有史以来最好的司炉。

[tɪm] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːks] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Tim	was	used	to	sudden	shocks	but	the	one	of	turning	to	look	for	the
蒂姆	曾是	用过的	到	突然	冲击	但	这	一	的	转弯	到	看	为了	这

['faɪərmən][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [gɔːn] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θruː]

fireman	and	finding	him	gone	was	one	that	would	remain	with	him	through
消防队员	和	寻找	他	已消失	曾是	一	那	会	保持	和	他	通过

[laɪf] .

life	.
生活	.

蒂姆早已习惯了突如其来的震惊，但当他转身寻找消防员却发现他已经不见了时，这件事却让他终生难忘。

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [stiːm] [geɪdʒ] ['weivəd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [meɪd] [ɪts]

The	needle	on	the	steam	gauge	wavered	and	started	down	as	the	1064	made	its
这	针	在	这	蒸汽	测量	犹豫不决	和	开始	向下	作为	这	-	制成	它是

['hevi] [dɪ'mændz] [fɔːr; fər] ['paʊər] .

heavy	demands	for	power	.
重的	需求	为了	力量	.

随着 1064 型蒸汽机车对动力提出巨大要求，蒸汽压力表的指针开始摇晃并向下移动。

['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər][hɑːt] .

Someone	must	keep	the	fire	hot	.
某人	必须	保持	这	火	热的	.

总得有人让火保持旺盛。

['hɛnʃɔ] [glɑːnst] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

Henshaw	glanced	anxiously	at	his	watch	.
亨肖	瞥了一眼	焦虑地	在	他的	手表	.

亨肖焦急地看了看手表。

“ [wɪə(r)] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][dɑːt] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [tɪm] .

“	We're	right	on	the	dot	now	,	”	he	shouted	at	Tim	.
“	是	正确的	在	这	点	现在	,	”	他	喊叫	在	蒂姆	.

“我们现在正好准时，”他冲着蒂姆喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [θroʊ] [ðə; ði] [blæk] [ˈdaiəmənds][fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈmɪnɪts] [wiːl] [goʊ][ˈɪntuː]
“ If you can throw the black diamonds for about thirty minutes we'll go into
“ 如果 你 能 扔 这 黑色的 钻石 为了 关于 三十 分钟 出色地 去 进入
[ðə; ði] [west] [end] [ɑːn] [taɪm] . ”
the west end on time . ”
这 西方 结尾 在 时间 . ”

“如果你能投掷黑钻球大约三十分钟，我们就能准时到达西区。”

“ [aɪl] [duː][maɪ] [best] , ” [ˈʃaʊtɪd] [tɪm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædli] [ˈwɜːrkɪŋ] [məˈʃiːnəri] .
“ I'll do my best , ” shouted Tim above the noise of the madly working machinery .
“ 患病的 做 我的 最好的 , ” 喊叫 蒂姆 多于 这 噪音 的 这 疯狂地 在职的 机械 .

“我会尽我所能！”蒂姆在机器疯狂运转的噪音中喊道。

[ə; eɪ] [fʊt] [ˈlevər] [wɪtʃ] [ˈɑːpɜˌeɪtəd][ə; eɪ] [smɔːl] [stiːm] [ˈendʒɪn] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərbɑːks]
A foot lever which operated a small steam engine opened the door of the firebox
一个 脚 杠杆 哪个 经营的 一个 小的 蒸汽 引擎 打开 这 门 的 这 火箱
[ænd; ənd] [tɪm] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlevər] .
and Tim stepped on the lever .
和 蒂姆 步 在 这 杠杆 .

一个脚踏杆控制着一台小型蒸汽机，打开了火箱的门，蒂姆踩下了脚踏杆。

[ðə; ði] [ˈhevi] [ˈaɪərn] [dɔːz] [swʌŋ] [ˈoʊpən][ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] - [hɑːt][pɪt] .
The heavy iron doors swung open and he looked into a white - hot pit .
这 重的 铁 门 摇摆 打开 和 他 看起来 进入 一个 白色的 - 热的 坑 .

沉重的铁门猛地打开，他看到里面是一个滚烫的坑。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [θɪn] [ɪn][spɑːts][ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ˈbɛnsənz] [skuːp] ,
The fire was thin in spots and he picked up Benson's scoop ,
这 火 曾是 薄的 在 地点 和 他 挑选 向上 本森 舀 ,

火势有些地方很弱，他拿起本森的铲子。

[set] [hɪz; ɪz] [legz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɪtʃ] [ænd; ənd][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði][kæb] ,
set his legs for the pitch and roll of the cab ,
放 他的 腿 为了 这 沥青 和 卷 的 这 出租车 ,

他调整好双腿，以适应驾驶室的俯仰和摇晃。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ə; eɪ] [skuːp] [ʌv; əv] [koʊl] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪərbɑːks] .
and swung a scoop of coal into the firebox .
和 摇摆 一个 舀 的 煤炭 进入 这 火箱 .

然后舀了一勺煤到炉膛里。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [went] [wer] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [əˈtempt] [ðeɪ] [strʌk]
The first one went where he intended it but on the second attempt they struck
这 第一的 一 去 在哪里 他 故意的 它 但 在 这 第二 试图 他们 击
[ə; eɪ] [taɪt] [kɜːrv] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɛndʒəˈniːrz] [nek] .
a tight curve and most of the coal went up the engineer's neck .
一个 紧的 曲线 和 最多 的 这 煤炭 去 向上 这 工程师的 脖子 .

第一次尝试就按他预想的方向进行了，但第二次尝试时，他们遇到了一个急弯，大部分煤炭都喷到了工程师的脖子上。

[ˈhɛnʃɔ] [læft] .
Henshaw laughed .
亨肖 笑了 .

亨肖笑了。

“ [ˈbetər] [lʌk] [nekst] [taɪm] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋli] .
“ Better luck next time , ” he shouted encouragingly .
“ 更好的 运气 下一个 时间 , ” 他 喊叫 令人鼓舞的是 .

“下次好运！”他鼓励地喊道。

[tɪm] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [skuːp] [ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [æn; ən]

Tim	took	a	fresh	grip	on	the	scoop	and	in	less	than	five	minutes	had	an
蒂姆	采取	一个	新鲜的	紧握	在	这	舀	和	在	较少的	比	五	分钟	有	一个

['iːv(ə)n] [bed] [ʌv; əv] [koʊl] ['skætərd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪərbɑːks] .

even	bed	of	coal	scattered	over	the	firebox	.
甚至	床	的	煤炭	疏散	超过	这	火箱	.

蒂姆重新握住铲子，不到五分钟，就把煤均匀地铺在了炉膛上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪrɪəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] ['biːɪŋ] [ɑːn] ['faɪər]

There	was	something	strange	and	mysterious	about	the	woods	being	on	fire
那里	曾是	某物	奇怪的	和	神秘	关于	这	树林	存在	在	火

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [tɪm] ,

and	it	troubled	Tim	,
和	它	麻烦	蒂姆	,

树林着火这件事既奇怪又神秘，这让蒂姆感到不安。

[huː] [sɔːt] [sʌm; səm] [sə'luːʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [swei] [frʌm; frəm] ['tendər] [tuː; tə] ['faɪərbɑːks] [ænd; ənd]

who	sought	some	solution	as	he	swayed	from	tender	to	firebox	and
WHO	寻求	一些	解决方案	作为	他	摇摆	从	投标	到	火箱	和

[bæk] [tuː; tə] ['tendər] .

back	to	tender	.
后退	到	投标	.

他一边在煤水车和火箱之间摇摆，一边寻找解决办法。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [ə'faɪr] .

Here	it	was	,	the	spring	of	the	year	,	and	that	patch	of	woods	afire	.
这里	它	曾是	,	这	春天	的	这	年	,	和	那	修补	的	树林	着火	.

时值春季，那片树林燃起了熊熊大火。

[ə; eɪ] ['kæmpfaɪər] ['stɑːrtɪd] [baɪ] [træmps] [maɪt] [hæv; həv] [spred] , [bʌt; bət] [tɪm] ['daʊtɪd] [ðæt] [θɔːt] .

A	campfire	started	by	tramps	might	have	spread	,	but	Tim	doubted	that	thought	.
一个	营火	开始	经过	流浪汉	可能	有	传播	,	但	蒂姆	怀疑	那	想法	.

流浪汉点燃的篝火可能会蔓延开来，但蒂姆对此表示怀疑。

[spɑːrks] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [treɪn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]

Sparks	from	a	passing	train	might	have	been	the	cause	but	for	some
火花	从	一个	通过	火车	可能	有	到过	这	原因	但	为了	一些

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

可能是驶过的火车溅起的火花造成的，但不知何故，

[pər'hæps] [dʒʌst] [ə; eɪ] [nuːzpæpɚmənz] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

perhaps	just	a	newspaperman's	intuition	,
也许	只是	一个	报社记者	直觉	,

或许只是报社记者的直觉，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪnɪstər] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] .

he	felt	that	there	was	something	sinister	behind	the	cause	of	the	fire	.
他	毛毡	那	那里	曾是	某物	险恶	在后面	这	原因	的	这	火	.

他觉得这场火灾的起因背后隐藏着不可告人的阴谋。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] ,

“	Take	it	easy	,	we're	almost	in	,
“	拿	它	简单的	,	是	几乎	在	,

“别着急，我们快到了。”

" ['ʃaʊtɪd] ['hɛnʃɔ] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['vintən] [æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ]
" shouted Henshaw as he pointed to the lights of Vinton as they swung
" 喊叫 亨肖 作为 他 尖 到 这 灯 的 文顿 作为 他们 摇摆
[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] .
around a curve .
大约 一个 曲线 .

"亨肖一边喊着，一边指着转过弯道的文顿的灯光。"

[tɪm] [stʌk] [hɪz; ɪz] [skuːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [koʊl] [paɪl] [ænd; ənd] ['streɪtnd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]
Tim stuck his scoop into the coal pile and straightened up for the first time
蒂姆 卡住 他的 舀 进入 这 煤炭 桩 和 拉直 向上 为了 这 第一的 时间
[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['faɪrmənz] [pleɪs] .
since he had taken the fireman's place .
自从 他 有 已采取 这 消防员的 地方 .

蒂姆将铲子伸进煤堆里，这是他担任司炉以来第一次直起身子。

[ðə; ði] ['mʌslz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [eɪkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [sɔːr] ,
The muscles in his back ached and his arms were sore ,
这 肌肉 在 他的 后退 疼痛 和 他的 武器 是 疮 ,

他背部肌肉酸痛，手臂也疼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz] [raɪd] .
but he felt that he had earned his ride .
但 他 毛毡 那 他 有 获得 他的 骑 .

但他觉得自己配得上这次乘车机会。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [hiː; hi] [stept] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɛndʒə'niːrz] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
His thoughts still on the fire , he stepped over to the engineer's side of the
他的 想法 仍然 在 这 火 , 他 步 超过 到 这 工程师的 边 的 这
[kæb] .
cab .
出租车 .

他仍然想着那场火灾，于是走到驾驶室的驾驶员一侧。

" ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['vælјuː][ɑːn] [tə'naɪt] ?
" Anything of special value on tonight ?
" 任何事物 的 特别的 价值 在 今晚 ?

今晚有什么特别值钱的东西吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [dəunt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] ['hɛnʃɔ] [æz; əz][hiː; hi] [iːzd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['θrɑːtl] .
" Don't know for sure , " replied Henshaw as he eased up on the throttle .
" 不 知道 为了 当然 , " 回复 亨肖 作为 他 缓解 向上 在 这 风门 .

"我也不确定，"亨肖一边回答，一边松开了油门。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ruːməz] [bæk] [æt; ət]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['spiːʃiː]
" There were rumors back at Atkinson that there was a lot of specie
" 那里 是 谣言 后退 在 阿特金森 那 那里 曾是 一个 很多 的 物种
[ə'bɔːrd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [koʊst] [bæŋk] .
aboard for some coast bank .
船上 为了 一些 海岸 银行 .

"阿特金森号上流传着一些传言，说船上有很多贵金属要运往某个海岸银行。

['nevər] [kæn; kən] [tel] [bʌt; bət][ðə; ði][meɪl]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l]

Never	can	tell	but	the	mail	usually	has	a	pouch	or	two	of	valuable
绝不	能	告诉	但	这	邮件	通常	有	一个	小袋	或者	二	的	有价值的

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

虽然无法确定，但邮件里通常会有一两袋贵重邮件。

" [tɪm] [wʌz; wəz]['saɪlənt][æz; əz] ['hɛnʃɔ] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [meɪl] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] [træks] [ðæt]

"	Tim	was	silent	as	Henshaw	guided	the	mail	through	the	maze	of	tracks	that
"	蒂姆	曾是	沉默的	作为	亨肖	引导	这	邮件	通过	这	迷宫	的	轨道	那

[mɑːrkt] [ðə; ði] [iːst] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jaːdz] [æt; ət] ['vintən] .

marked	the	east	entrance	of	the	yards	at	Vinton	.
标记	这	东方	入口	的	这	码	在	文顿	.

“蒂姆沉默不语，亨肖引导着邮件穿过迷宫般的轨道，这些轨道标志着文顿货场的东入口。

[griːn] [ænd; ənd] [red] [laɪts] [bliŋkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Green	and	red	lights	blinked	out	of	the	night	at	them	.
绿色的	和	红色的	灯	眨眼	出去	的	这	夜晚	在	他们	.

夜空中，绿灯和红灯闪烁着向他们袭来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [rɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] ['rʌmbld] [pæst] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [freɪt] [kɑːrz][ɑːn]

There	was	the	hollow	roar	as	they	rumbled	past	long	lines	of	freight	cars	on
那里	曾是	这	空洞的	吼	作为	他们	隆隆声	过去的	长的	线条	的	货运	汽车	在

[ðə; ði] ['saidiŋz] ,

the	sidings	,
这	壁板	,

当火车隆隆驶过停在侧线上的长长的货车车厢时，发出了一声空洞的轰鸣声。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [ɪg'zɔːst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [swɪtʃ] ['endʒɪn] ,

the	sharp	exhaust	of	a	laboring	switch	engine	,
这	锋利的	排气	的	一个	劳动	转变	引擎	,

辛勤工作的调车机车发出刺耳的排气声

[ðə; ði]['mʌltɪp(ə)l] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndhaʊs] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [luːmd] [ɪn][ðə; ði]

the	multiple	lights	of	the	roundhouse	and	finally	the	station	itself	loomed	in	the
这	多种的	灯	的	这	圆形车库	和	最后	这	车站	本身	迫近	在	这

['reɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedlaɪt] .

rays	of	their	headlight	.
射线	的	他们的	前大灯	.

机车库的多盏灯光，以及最终车站本身，都在他们的车灯照射下若隐若现。

[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['diːpoʊ] [tɪm] [kʊd; kəd] [siː] [ə'nʌðər] ['endʒɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

At	the	far	end	of	the	big	depot	Tim	could	see	another	engine	waiting	to	be
在	这	远的	结尾	的	这	大的	仓库	蒂姆	可以	看	其他	引擎	等待	到	是

[hʊkt] ['ɑːntə][ðer; ðər] [treɪn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['meɪlz] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [koʊst] .

hooked	onto	their	train	to	continue	the	mail's	dash	for	the	coast	.
钩子	到	他们的	火车	到	继续	这	邮件	短跑	为了	这	海岸	.

在大型车站的尽头，蒂姆可以看到另一台机车正等着挂到他们的火车上，继续向海岸运送邮件。

['hɛnʃɔ] [krækt] [hɪz; ɪz] ['θrɑːtl] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ]

Henshaw	cracked	his	throttle	just	enough	to	bring	them	in	with	a	flourish
亨肖	裂纹	他的	风门	只是	足够的	到	带来	他们	在	和	一个	繁荣

[ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [skɔːrtʃt] [strɪŋ] [ʌv; əv] [meɪl] [kɑːrz][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɑːn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	stopped	his	scorched	string	of	mail	cars	at	the	station	on	time	to	the
和	停止	他的	烧焦的	细绳	的	邮件	汽车	在	这	车站	在	时间	到	这

['sekənd] .

second	.
第二	.

亨肖轻轻地拧了一下油门，就带着车厢飞驰而来，他那列烧焦的邮政车厢准时停在了车站，分秒不差。

[wen] [tɪm] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæb] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈstaʊndɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɑːbərt]

When **Tim** **dropped** **out** **of** **the** **cab** **he** **was** **astounded** **to** **see** **Colonel** **Robert**

什么时候 蒂姆 掉落 出去 的 这 出租车 他 曾是 震惊 到 看 上校 罗伯特

[ˈsɔːrl] ,

Searle **,**

塞尔 ,

蒂姆从出租车里出来时，惊讶地发现罗伯特·塞尔上校就站在那里。

[hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [pəˈliːs] , [straidɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

head **of** **the** **state** **police** **,** **striding** **toward** **him** **.**

头 的 这 状态 警察 , 大步走 朝向 他 .

州警察局长大步朝他走来。

“ [həˈloʊ] , [ˈmɜːrfi] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] ,

“ **Hello** **,** **Murphy** **,** **”** **said** **the** **officer** **,**

“ 你好 , 墨菲 , ” 说 这 官 ,

“你好，墨菲，”警官说道。

“ [wɒts] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈtɪmbər] ? ”

“ **what's** **this** **I** **hear** **about** **you** **fellows** **running** **through** **a** **piece** **of** **burning** **timber** **?** **”**

“ 是什么 这 我 听到 关于 你 伙伴们 跑步 通过 一个 片 的 燃烧 木材 ? ”

“我听说你们几个竟然要穿过燃烧的木头？”

“ [ðæts] [raɪt] , [ˈkɜːrn(ə)l] , ” [sed] [tɪm] .

“ **That's** **right** **,** **Colonel** **,** **”** **said** **Tim** **.**

“ 那就是 正确的 , 上校 , ” 说 蒂姆 .

“没错，上校，”蒂姆说道。

“ [wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ] [pætʃ] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

“ **We** **struck** **a** **patch** **about** **forty** **miles** **down** **the** **line** **and** **it** **looked** **for** **a**

“ 我们 击 一个 修补 关于 四十 英里 向下 这 线 和 它 看起来 为了 一个

[taɪm] [laɪk] [wiː; wi] [wəːnt, weənt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [θruː] .

time **like** **we** **weren't** **going** **to** **get** **through** **.**

时间 喜欢 我们 不是 去 到 得到 通过 .

“我们在大约 40 英里外的线路上遇到了一段障碍，一度看起来我们可能无法通过。”

[ðen] [ˈmɪstər] . [ˈhɛnʃɔ] , [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] , [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

Then **Mr** **.** **Henshaw** **,** **the** **engineer** **,** **decided** **to** **run** **for** **it** **.** **”**

然后 先生 . 亨肖 , 这 工程师 , 决定 到 跑步 为了 它 . ”

然后，工程师亨肖先生决定竞选这个职位。

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [fɜːrst] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [dɪd] [juː; jʊ] ? ”

“ **You** **didn't** **waste** **much** **time** **when** **you** **first** **stopped** **for** **the** **fire** **did** **you** **?** **”**

“ 你 没有 浪费 很多 时间 什么时候 你 第一的 停止 为了 这 火 做过 你 ? ”

“你第一次停下来生火的时候，没耽搁多少时间吧？”

“ [nɑːt] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] .

“ **Not** **any** **more** **than** **we** **had** **to** **,** **”** **said** **the** **engineer** **.**

“ 不是 任何 更多的 比 我们 有 到 , ” 说 这 工程师 .

“不会比我们实际需要的更多，”工程师说。

“ [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˈvaːniʃt] [kɑːrz] [wʌz; wəz] [ˈstepɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [fæst] [ˈskedʒuːl] . ”

“ **The** **string** **of** **varnished** **cars** **was** **stepping** **on** **a** **fast** **schedule** **.** **”**

“ 这 细绳 的 涂漆 汽车 曾是 步进 在 一个 快速地 日程 . ”

“那列闪闪发光的汽车正飞速驶过。”

“ [ðen] [ðæt] [ɪkˈspleɪnz] [waɪ] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑːlər] [ˈrɑːbəri] [ɑːn] [ðɪs] [laɪn] [təˈnaɪt] ,

“ **Then** **that** **explains** **why** **there** **wasn't** **a** **million** **dollar** **robbery** **on** **this** **line** **tonight** **,**

“ 然后 那 解释 为什么 那里 不是 一个 百万 美元 抢劫 在 这 线 今晚 ,

“那就解释了为什么今晚这条线路上没有发生百万美元抢劫案。”

” [sed] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] .

”	said	the	head	of	the	state	police	.
”	说	这	头	的	这	状态	警察	.

“州警察局长说道。”

['tʃæptər] [ɪ'levə(ə)n]

CHAPTER	ELEVEN
章	十一

第十一章

“ ['mɪljən] ['dɑːlər] ['rɑːbəri] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [tɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

“	Million	dollar	robbery	!	”	exclaimed	Tim	and	the	engineer	.
“	百万	美元	抢劫	！	”	惊呼	蒂姆	和	这	工程师	.

“百万美元抢劫案！”蒂姆和工程师惊呼道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ？ ”

“	What	do	you	mean	?	”
“	什么	做	你	意思是	？	”

“你是什么意思？ ”

“ [dʒʌst] [ðɪs] ， ” [ɪk'spleɪnd] ['kɜːrn(ə)l] ['sɝːl] .

“	Just	this	,	”	explained	Colonel	Searle	.
“	只是	这	，	”	解释	上校	塞尔	.

“就这些，”塞尔上校解释道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɪn][koʊld] [kæʃ] [bæk] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [meɪl][kɑːrz] .

“	There's	a	million	in	cold	cash	back	in	one	of	those	mail	cars	.
“	有	一个	百万	在	寒冷的	现金	后退	在	一	的	那些	邮件	汽车	.

“其中一节邮车里藏着一百万美元现金。”

[wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ][tɪp]['æftər][juː; jʊ][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv] ['rɔːli] [ðæt][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['trʌb(ə)l]

We	got	a	tip	after	you	were	out	of	Raleigh	that	there	might	be	trouble
我们	得到	一个	提示	后	你	是	出去	的	罗利	那	那里	可能	是	麻烦

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪmbər] [wʌz; wəz][set] [ə'faɪr][ɪn][æn; ən] [ə'tempt]

and	there	isn't	any	question	but	that	the	timber	was	set	afire	in	an	attempt
和	那里	不是	任何	问题	但	那	这	木材	曾是	放	着火	在	一个	试图

[tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [treɪn] .

to	stop	the	train	.
到	停止	这	火车	.

你离开罗利后，我们收到线报说可能会有麻烦，毫无疑问，有人放火烧木头是为了阻止火车。

[huː'evər] [plænd] [ðə; ði] ['rɑːbəri] ['fɪgjərd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [kruː] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd]

Whoever	planned	the	robbery	figured	that	the	train	crew	would	leave	the	train	and
谁	计划	这	抢劫	想	那	这	火车	全体人员	会	离开	这	火车	和

[goʊ][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kloʊzər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

go	up	for	a	closer	view	of	the	fire	.
去	向上	为了	一个	更近	看法	的	这	火	.

策划抢劫的人认为，列车员会离开列车，上去近距离观看火灾。

[wen] [juː; jʊ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [bæk] [ʌp][ænd; ənd] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

When	you	decided	to	back	up	and	run	for	it	,
什么时候	你	决定	到	后退	向上	和	跑步	为了	它	,

当你决定后退逃跑时，

[juː; jʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [rentʃ] ['ɪntuː][ðer; ðər][plænz] .

you	threw	a	monkey	wrench	into	their	plans	.
你	扔	一个	猴	扳手	进入	他们的	计划	.

你打乱了他们的计划。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][smɔːl] [gæŋ] [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][hæv; həv]

It	must	have	been	a	small	gang	or	they	would	have	attempted	to	have
它	必须	有	到过	一个	小的	帮派	或者	他们	会	有	尝试过	到	有

[stɑːpt] [juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [ðen] . ”

stopped	you	even	then	.	”
停止	你	甚至	然后	.	”

“那肯定只是一小伙人，否则他们当时就会想办法阻止你了。”

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪərmən][ɪz] [ˈmɪsɪŋ] , ” [pʊt][ɪn][tɪm] .

“	Our	fireman	is	missing	,	”	put	in	Tim	.
”	我们的	消防队员	是	丢失的	,	”	放	在	蒂姆	.

“我们的消防员失踪了，”蒂姆说道。

“ [wen] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][ˈsindəz] [aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ˈæftər] [ˈdæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈfaɪər][wiː; wi]

“	When	we	got	the	cinders	out	of	our	eyes	after	dashing	through	the	fire	we
”	什么时候	我们	得到	这	煤渣	出去	的	我们的	眼睛	后	帅气	通过	这	火	我们

[faʊnd] [ˈhæri] [ˈbensn] [gɔːn] . ”

found	Harry	Benson	gone	.	”
成立	哈里	本森	已消失	.	”

“当我们冲过火海，擦掉眼中的煤渣后，发现哈里·本森已经不见了。”

“ [ˈmeɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gæŋ] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈsɜːl] .

“	Maybe	he	was	in	with	the	gang	,	”	suggested	Colonel	Searle	.
”	或许	他	曾是	在	和	这	帮派	,	”	建议	上校	塞尔	.

“也许他跟那伙人是一伙的，”塞尔上校猜测道。

“ [nɑːt] [ˈbensn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [ˈfɜːrmli] .

“	Not	Benson	,	”	said	the	engineer	firmly	.
”	不是	本森	,	”	说	这	工程师	牢牢	.

“不是本森，”工程师斩钉截铁地说。

“ [ˈhiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈlɔɪəl] [men][ɑːn][ðə; ði][laɪn] .

“	He's	one	of	the	most	loyal	men	on	the	line	.
”	他是	一	的	这	最多	忠诚	男人	在	这	线	.

“他是前线最忠诚的士兵之一。”

[ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Only	one	thing	could	have	happened	to	him	.
仅有的	一	事物	可以	有	发生	到	他	.

他身上只有一种可能发生的事情。

[hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] [ˈbæləns] [ænd; ənd] [fel] [aʊt][ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] .

He	lost	his	balance	and	fell	out	the	gangway	.
他	丢失的	他的	平衡	和	跌倒	出去	这	舷梯	.

他失去平衡，从舷梯上摔了下来。

” [terz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] - [aɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

”	Tears	were	in	the	engineman's	-	eyes	and	they	were	silent	for	a	moment	.
”	眼泪	是	在	这	-		眼睛	和	他们	是	沉默的	为了	一个	片刻	.

“火车司机眼里噙满了泪水，他们沉默了一会儿。”

[greɪ] [striːks] [ʌv; əv] [dɑːn] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [skaɪ] [wen] [tɪm]

Gray	streaks	of	dawn	were	making	their	appearance	on	the	eastern	sky	when	Tim
灰色的	连胜	的	黎明	是	制作	他们的	外貌	在	这	东	天空	什么时候	蒂姆

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [pəˈliːs] [left][ðə; ði][meɪl] [treɪn] .

and	the	head	of	the	state	police	left	the	mail	train	.
和	这	头	的	这	状态	警察	左边	这	邮件	火车	.

当蒂姆和州警察局长离开邮政列车时，东方的天空正出现灰色的晨曦。

['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Railroad	officials	had	indicated	that	they	would	start	an	investigation	of	the
铁路	官员	有	表明的	那	他们	会	开始	一个	调查	的	这

[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

cause	of	the	fire	,
原因	的	这	火	,

铁路部门官员曾表示，他们将对火灾原因展开调查。

[bʌt; bət]['kɜːrn(ə)l] ['sɝːl] [ɪn'fɔːrmd] [tɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]

but	Colonel	Searle	informed	Tim	that	he	intended	to	make	his	own	inquiry
但	上校	塞尔	知情的	蒂姆	那	他	故意的	到	制作	他的	自己的	询问

.

:
.

但塞尔上校告诉蒂姆，他打算亲自进行调查。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [freʃ] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌpld] [ɑːn]

They	were	leaving	the	station	when	the	fresh	engine	which	had	been	coupled	on
他们	是	离开	这	车站	什么时候	这	新鲜的	引擎	哪个	有	到过	耦合	在

[ðə; ði] [meɪl] ['saʊndɪd] [ðə; ði] “ [haɪ] [bɔːl] ” [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ˌendʒɪ'nɪr] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [reɪs] [fɔːr; fər]

the	mail	sounded	the	“	high	ball	”	and	another	engineer	took	up	the	race	for
这	邮件	听起来	这	“	高的	球	”	和	其他	工程师	采取	向上	这	种族	为了

[ðə; ði] [koʊst] .

the	coast	.
这	海岸	.

他们正要离开车站时，挂在邮件列车上的新机车发出了“高球”信号，另一名工程师接过信号，开始向海岸疾驰。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel][wɜːr; wər][rælf; reɪf] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [drest] , ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

They	went	to	a	hotel	were	Ralph	,	who	had	just	dressed	,	greeted	them	.
他们	去	到	一个	酒店	是	拉尔夫	,	WHO	有	只是	穿着	,	问候	他们	.

他们来到一家酒店，刚穿好衣服的拉尔夫在那里迎接了他们。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [tɪm] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]

He	wanted	to	know	all	about	the	events	of	the	night	and	Tim	painted	a
他	通缉	到	知道	全部	关于	这	活动	的	这	夜晚	和	蒂姆	绘	一个

['vɪvɪd] [wɜːrd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

vivid	word	picture	of	what	had	happened	.
生动	单词	图片	的	什么	有	发生	.

他想知道当晚发生的一切，蒂姆生动地描述了当时的情况。

“ [wiːl] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['sɝːl] ,

“	We'll	get	something	to	eat	,	”	said	Colonel	Searle	,
”	出色地	得到	某物	到	吃	,	”	说	上校	塞尔	,

“我们去找点吃的，”塞尔上校说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [flaɪ] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['tɪmbər] [pætʃ] . ”

“	and	then	fly	down	the	line	and	take	a	look	at	that	timber	patch	.	”
”	和	然后	飞	向下	这	线	和	拿	一个	看	在	那	木材	修补	.	”

“然后沿着这条线飞过去，看看那片林地。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][skaɪ] [hɔːk] [gæŋ] ?

“	Do	you	think	this	may	have	something	to	do	with	the	old	Sky	Hawk	gang	?
”	做	你	思考	这	可能	有	某物	到	做	和	这	老的	天空	鹰	帮派	?

“你认为这可能与以前的‘天鹰’帮派有关吗？”

” [æskt] [tɪm] , ['gɪvɪŋ] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːbəd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

”	asked	Tim	,	giving	voice	to	a	thought	that	he	had	harbored	for	some
”	问	蒂姆	,	给予	嗓音	到	一个	想法	那	他	有	藏匿	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

“蒂姆问道，说出了他心中酝酿已久的想法。”

“ [lʊks] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fiːndɪʃli] ['klevər] [dʒɑːbz] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] ,

“	Looks	like	one	of	their	fiendishly	clever	jobs	,	”	admitted	the	colonel	,
”	看起来	喜欢	一	的	他们的	邪恶地	聪明的	工作	,	”	承认	这	上校	,

“看起来像是他们精心策划的又一起阴险狡诈的阴谋，”上校承认道。

“ [ænd; ənd] [its] [dʒʌst] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɑːrt] ['sʌmθɪŋ] .

“	and	it's	just	about	time	for	them	to	start	something	.
”	和	它是	只是	关于	时间	为了	他们	到	开始	某物	.

“他们也差不多该开始做点什么了。”

” [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['vintən] ['erpɔːrt] ,

”	Half	an	hour	later	they	were	at	the	Vinton	airport	,
”	一半	一个	小时	之后	他们	是	在	这	文顿	飞机场	,

半小时后，他们到达了文顿机场。

['wɔːrmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['moʊtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

warming	up	the	motor	of	the	Good	News	.
变暖	向上	这	发动机	的	这	好的	消息	.

好消息的引擎正在预热。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɔːrm] ,

The	sun	was	just	turning	the	eastern	sky	into	a	warm	,
这	太阳	曾是	只是	转弯	这	东	天空	进入	一个	温暖的	,

太阳正将东方的天空染成一片温暖的金色。

['roʊzi] [dɑːn] [wen] [tɪm] [geɪv] [ðə; ði] ['moʊtər] [ə; eɪ] ['hevi] ['θrɑːtl] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz]

rosy	dawn	when	Tim	gave	the	motor	a	heavy	throttle	and	sent	the	Good	News
红润	黎明	什么时候	蒂姆	给予	这	发动机	一个	重的	风门	和	发送	这	好的	消息

['wɪŋɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] .

winging	off	the	field	.
翅膀	离开	这	场地	.

黎明时分，蒂姆猛踩油门，让“好消息”号飞机飞驰出场地。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [pleɪn] ['oʊvər] ['vintən] ,

He	swung	the	plane	over	Vinton	,
他	摇摆	这	飞机	超过	文顿	,

他驾驶飞机飞越了文顿上空，

[pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [twɪn] [træks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [tɔːrd]

picked	up	the	twin	tracks	of	the	Southwestern	and	headed	back	toward
挑选	向上	这	双	轨道	的	这	西南	和	标题	后退	朝向

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

Atkinson	.
阿特金森	.

沿着西南铁路的双轨线往回开，朝着阿特金森方向驶去。

[hɪz; ɪz] [hændz] , [sɔːr] [ænd; ənd] [bruːzd] [frʌm; frəm] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [skuːp] ,

His	hands	,	sore	and	bruised	from	handling	the	heavy	scoop	,
他的	双手	,	疮	和	瘀伤	从	处理	这	重的	舀	,

他双手因搬运沉重的铲子而酸痛淤青，

[eɪkt] [æz; əz] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] .

ached	as	he	held	the	controls	of	the	plane	.
疼痛	作为	他	握住	这	控制	的	这	飞机	.

他握着飞机操纵杆时感到一阵剧痛。

[ʌn'kɑːnʃəsli] [hiː; hi] [kəm'perd] [ðə; ði] ['mæsɪv] , [bruːt] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Unconsciously	he	compared	the	massive	,	brute	power	of	the	locomotive	with	the
不知不觉	他	比较的	这	大量的	,	蛮力	力量	的	这	机车	和	这

['greɪsf(ə)l] ,

graceful	,
优美	,

他不自觉地将火车头庞大而蛮横的力量与优雅的……进行了比较。

['bəːd,laik] [məˈʃiːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

birdlike	machine	he	was	flying	.
像鸟一样	机器	他	曾是	飞行	.

他驾驶着一台像鸟一样的机器。

['raɪdɪŋ] [ðə; ði][kæb][ʌv; əv][ðə; ði][meɪl][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪkˈspɪriəns] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [fərˈget]

Riding	the	cab	of	the	mail	had	been	an	experience	he	would	never	forget
骑术	这	出租车	的	这	邮件	有	到过	一个	经验	他	会	绝不	忘记

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [wʌt] ['prɑːmɪst]

but	he	was	happy	to	be	back	in	the	clouds	on	the	trail	of	what	promised
但	他	曾是	快乐的	到	是	后退	在	这	云	在	这	踪迹	的	什么	承诺

[tuː; tə][biː; bi] [əˈnʌðər] [senˈseɪʃən(ə)l] ['stɔːri] .

to	be	another	sensational	story	.
到	是	其他	轰动一时	故事	.

乘坐邮车的经历让他永生难忘，但他很高兴能再次翱翔蓝天，追寻另一个轰动一时的故事。

[ðə; ði][reɪlz] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [θruː] [ðə; ði] ['futhilz] [ænd; ənd][tɪm] ['mɑːv(ə)l] [æz; əz][hiː; hi]

The	rails	twisted	and	turned	through	the	foothills	and	Tim	marveled	as	he
这	铁轨	扭曲	和	转向	通过	这	山麓	和	蒂姆	惊叹	作为	他

[θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪl] ,

thought	of	the	speed	they	had	made	with	the	mail	,
想法	的	这	速度	他们	有	制成	和	这	邮件	,

铁轨在山麓间蜿蜒曲折，蒂姆想到邮件运送的速度，不禁惊叹不已。

['wʌndɚd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] [stiːl] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪzɪɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ]

wondered	how	they	had	ever	stayed	on	the	steel	at	the	dizzying	pace	with
想知道	如何	他们	有	曾经	入住	在	这	钢	在	这	令人眩晕	步伐	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][splɪt][ðə; ði] [naɪt] .

which	they	had	split	the	night	.
哪个	他们	有	分裂	这	夜晚	.

真想知道他们是如何以如此惊人的速度在钢铁上坚持一整夜的。

[ðə; ði] [hɪlz] ['brɔːdnd] [aʊt] ,

The	hills	broadened	out	,
这	丘陵	扩大	出去	,

群山逐渐开阔，

['waɪdər] ['væliz] [əˈpɪrd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]

wider	valleys	appeared	and	it	was	in	one	of	these	that	they	found	the
更广泛	山谷	出现	和	它	曾是	在	一	的	这些	那	他们	成立	这

['smoʊldərɪŋ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ɪnˈfɜːrnoʊ][ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd]

smouldering	patch	of	timber	which	had	been	an	inferno	of	flame	and
闷烧	修补	的	木材	哪个	有	到过	一个	地狱	的	火焰	和

[smoʊk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪˈfɔːr] .

smoke	only	a	few	hours	before	.
抽烟	仅有的	一个	很少	小时	前	.

更宽阔的山谷出现了，他们正是在其中一个山谷里发现了那片仍在冒烟的木材，而就在几个小时前，那里还是一片火海和浓烟。

['reɪlroʊd] ['sekʃ(ə)n] [men] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [tɪm] [kʊd; kəd] [siː]

Railroad	section	men	had	already	gathered	at	the	scene	and	Tim	could	see
铁路	部分	男人	有	已经	聚集	在	这	场景	和	蒂姆	可以	看

['ʌðər] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['hændkɑːr] ['spiːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][reɪlz] .

other	gasoline	handcars	speeding	down	the	rails	.
其他	汽油	手推车	超速	向下	这	铁轨	.

铁路工人们已经聚集在现场，蒂姆可以看到其他汽油手推车沿着铁轨飞驰而下。

[taɪz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpleɪst] ,

Ties	would	have	to	be	replaced	,
领带	会	有	到	是	替换	,

领带必须更换。

[nuː] ['bæləst] [pʊt] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪlz] ['testɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd] [nɑːt]

new	ballast	put	in	and	the	rails	tested	to	make	sure	that	the	heat	had	not
新的	压载物	放	在	和	这	铁轨	测试	到	制作	当然	那	这	热	有	不是

[wɔːrpt] [ðem; ðəm] .

warped	them	.
扭曲的	他们	.

安装了新的道砟，并对钢轨进行了测试，以确保高温没有使其变形。

['træfɪk] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['nesəseri]

Traffic	on	the	system	must	not	be	held	up	a	minute	longer	than	necessary
交通	在	这	系统	必须	不是	是	握住	向上	一个	分钟	更长	比	必要的

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [men] [wɜːr; wər] ['rælɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

and	the	railroad	men	were	rallying	to	the	emergency	.
和	这	铁路	男人	是	集结	到	这	紧急情况	.

铁路系统的交通一分钟都不能耽搁，铁路工人正在全力应对紧急情况。

[tɪm] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['medoʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

Tim	found	a	small	meadow	which	was	large	enough	for	a	landing	.
蒂姆	成立	一个	小的	草地	哪个	曾是	大的	足够的	为了	一个	降落	.

蒂姆找到了一小片草地，足够他降落。

[hiː; hi] [fɪʃ] - [teɪld] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [pleɪn] [daʊn] ['laɪtli] .

He	fish	-	tailed	the	Good	News	into	the	field	and	set	the	plane	down	lightly	.
他	鱼	-	有尾巴的	这	好的	消息	进入	这	场地	和	放	这	飞机	向下	轻轻	.

他驾驶着“好消息”号飞机，以鱼尾式的姿态降落在田野里，轻轻地将飞机放下。

[ðeɪ] [læʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [sper] [roʊps] [wɪtʃ] [tɪm] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [ðen]

They	lashed	it	with	spare	ropes	which	Tim	carried	in	his	own	cockpit	and	then
他们	鞭打	它	和	空闲的	绳索	哪个	蒂姆	携带	在	他的	自己的	座舱	和	然后

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,

started	for	the	railroad	,
开始	为了	这	铁路	,

他们用蒂姆自己驾驶舱里携带的备用绳索将船捆好，然后向铁路方向驶去。

[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

a	quarter	of	a	mile	away	.
一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

距离此处四分之一英里。

['blækənd] [stʌmps] [ʌv; əv] [triːz] [riəd] [ðer; ðər] ['hedz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [geɪ] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ]

Blackened	stumps	of	trees	reared	their	heads	into	the	gay	sunlight	of	the	spring
变黑	树桩	的	树木	饲养	他们的	头部	进入	这	同性恋	阳光	的	这	春天

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

枯焦的树桩在春日清晨明媚的阳光下探出头来。

[grɪm] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɪr] ['trædʒədi] .

grim	reminders	of	the	near	tragedy	.
严峻	提醒	的	这	靠近	悲剧	.

令人不寒而栗的景象，提醒人们那场险些发生的悲剧。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['hedˌstəʊnz] ['hæri] ['bensn] [wʊd] ['evər] [hæv; həv] , [θɔːt] [tɪm]

Perhaps	they	were	the	only	headstones	Harry	Benson	would	ever	have	,	thought	Tim
也许	他们	是	这	仅有的	墓碑	哈里	本森	会	曾经	有	,	想法	蒂姆

,

,

,

蒂姆心想，或许这些就是哈里·本森唯一会拥有的墓碑了。

[æz; əz][hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərmən] .

as	he	wondered	if	they	would	find	any	trace	of	the	fireman	.
作为	他	想知道	如果	他们	会	寻找	任何	痕迹	的	这	消防队员	.

他心想他们是否能找到那名消防员的任何踪迹。

[ə; eɪ] ['hʌski] ['sekʃ(ə)n] [bɔːs] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] [bʌt; bət] ['kɜːrn(ə)l] ['sɝːl]

A	husky	section	boss	told	them	to	get	out	and	stay	out	but	Colonel	Searle
一个	沙哑	部分	老板	讲述	他们	到	得到	出去	和	停留	出去	但	上校	塞尔

[dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [bædʒ] ,

displayed	his	badge	,
显示	他的	徽章	,

一个身材魁梧的班长命令他们滚出去，永远别回来，但塞尔上校出示了他的警徽。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ækses] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] .

which	gave	them	access	to	anything	they	wanted	to	see	.
哪个	给予	他们	使用权	到	任何事物	他们	通缉	到	看	.

这使他们能够看到任何他们想看的东西。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['tɪmbər] [lɑːt][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['eikəs][ɪn] [ɪk'stent] .

The	entire	timber	lot	was	not	more	than	four	or	five	acres	in	extent	.
这	全部的	木材	很多	曾是	不是	更多的	比	四	或者	五	英亩	在	程度	.

整个林地面积不超过四五英亩。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	had	been	covered	with	a	heavy	growth	of	underbrush	and	with	the
它	有	到过	涵盖	和	一个	重的	生长	的	草丛	和	和	这

[draʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['tendər] [fɔːr; fər] ['eni] ['kerləs] [ɔːr] [ɪn'tenʃən(ə)l]

drought	of	the	year	before	it	had	been	tender	for	any	careless	or	intentional
干旱	的	这	年	前	它	有	到过	投标	为了	任何	粗心	或者	故意

[mætʃ] .

match	.
匹配	.

它上面长满了茂密的灌木丛，加上前一年的干旱，使得它很容易被粗心大意或故意点燃。

[smɔːl] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] [bʌt; bət] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei]

Small	patches	of	timber	were	still	burning	but	along	the	railroad	right	-	of	-	way
小的	补丁	的	木材	是	仍然	燃烧	但	沿着	这	铁路	正确的	-	的	-	方式

[ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] ['iːðər] [daɪd] [daʊn] [ɔːr][hæd; həd] [bɪn] ['smʌðəd] [baɪ]['sekʃ(ə)n] [men] ['biːtɪŋ]

the	flames	had	either	died	down	or	had	been	smothered	by	section	men	beating
这	火焰	有	任何一个	死亡	向下	或者	有	到过	窒息	经过	部分	男人	殴打

[æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wet] [sæks] .

at	them	with	wet	sacks	.
在	他们	和	湿的	麻袋	.

铁路沿线仍有小片木材在燃烧，但火焰要么已经熄灭，要么被铁路工人用湿麻袋扑灭了。

“ [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərmən] ?

“	Find	anything	of	the	fireman	?
”	寻找	任何事物	的	这	消防队员	?

“找到消防员的遗物了吗？”

” [tɪm] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] .

”	Tim	asked	one	of	the	workers	.
”	蒂姆	问	一	的	这	工人	.

蒂姆问其中一名工人。

“ [ʃʊr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [mæn] , “ ['hiːz] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['hʌndrəd] [fiːt] . ”

“	Sure	,	”	replied	the	railroad	man	,	“	he's	up	the	line	a	couple	hundred	feet	.	”
”	当然	,	”	回复	这	铁路	男人	,	“	他是	向上	这	线	一个	夫妻	百	脚	.	”

“当然，”铁路工人回答说，“他已经沿着铁轨往前走了几百英尺。”

“ [əˈlaɪv] ? ”
“ Alive ? ”
” 活 ? ”

“还活着吗？”

“ [juː; jʊ][bet] .
“ You bet .
” 你 赌注 .

“当然。”

[gɑːt][ə; eɪ]['broʊkən][leg][bʌt; bət][ɔːl] [raɪt] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðæt] ,
Got a broken leg but all right outside of that ,
得到 一个 破碎的 腿 但 全部 正确的 外部 的 那 ,

腿骨折了，但除此之外一切都好。

” [grɪnd] [ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [sæk] [æt; ət][ə; eɪ] ['stʌbərn] [bleɪz] [æt; ət]
” grinned the man as he continued beating a sack at a stubborn blaze at
” 咧嘴一笑 这 男人 作为 他 持续 殴打 一个 解雇 在 一个 固执的 火焰 在
[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌmp] .
the base of a stump .
这 根据 的 一个 树桩 .

“那人咧嘴一笑，继续用麻袋拍打着树桩底部顽固的火焰。”

[tɪm] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][noʊ] ['fɜːrðər] ['kwestʃən] [bʌt; bət][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər]
Tim waited for no further question but ran toward the far side of the timber
蒂姆 等待 为了 不 更远 问题 但 跑 朝向 这 远的 边 的 这 木材
[lɑːt] [wer] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [men][hæd; həd] ['gæðərd] .
lot where a group of railroad men had gathered .
很多 在哪里 一个 团体 的 铁路 男人 有 聚集 .

蒂姆没有等对方再问什么，就跑向木材场的另一边，那里聚集着一群铁路工人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They were in a circle around someone on the ground .
他们 是 在 一个 圆圈 大约 某人 在 这 地面 .

他们围成一圈，中间有人倒在地上。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ə'saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [skɔːrtʃt] , [smoʊk] -
The flying reporter pushed them aside and looked down on the scorched , smoke -
这 飞行 记者 推动 他们 旁边 和 看起来 向下 在 这 烧焦的 , 抽烟 -
['blækənd] [fɪtʃər] [ʌv; əv] ['hæri] ['bensn] .
blackened features of Harry Benson .
变黑 特征 的 哈里 本森 .

飞行记者将他们推到一边，俯视着哈里·本森被烧焦、被烟熏黑的脸庞。

[ðə; ði]['faɪərmən][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [peɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['broʊkən][leg] ,
The fireman was in great pain from his broken leg ,
这 消防队员 曾是 在 伟大的 疼痛 从 他的 破碎的 腿 ,

消防员腿骨骨折，疼痛难忍。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] [ə'tempt] [tuː; tə] [smaɪl] .
but he was making a brave attempt to smile .
但 他 曾是 制作 一个 勇敢的 试图 到 微笑 .

但他还是努力尝试露出笑容。

“ [hə'loʊ] , [rɪ'pɔːrtər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Hello , reporter , ” he said .
” 你好 , 记者 , ” 他 说 .

“你好，记者，”他说。

[ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][kloʊz] [klɪpt] [ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm][lɪps] [tens] [wɪð; wɪθ][peɪn] .
The words were close clipped and came from lips tense with pain .
这 字 是 关闭 剪辑 和 来了 从 嘴唇 紧张 和 疼痛 .

话语断断续续，从因疼痛而紧绷的嘴唇中吐出。

“ [hə'loʊ] [jɔːr'self] , ” [sed] [tɪm] .
“ Hello yourself , ” said Tim .
“ 你好 你自己 , ” 说 蒂姆 .

“你好啊，”蒂姆说道。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər]['æftər][wiː; wi] [mɪst]
“ We thought you must have been thrown out into the fire after we missed
“ 我们 想法 你 必须 有 到过 抛掷 出去 进入 这 火 后 我们 错过
[juː; jʊ][læst] [naɪt] . ”
you last night . ”
你 最后的 夜晚 . ”

“我们昨晚没见到你，还以为你被扔进火里了呢。”

“ [nɑːt][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]['faɪərmən] .
“ Not me , ” said the fireman .
“ 不是 我 , ” 说 这 消防队员 .

“不是我，”消防员说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz] [kɔːl]
“ It was a close call
“ 它 曾是 一个 关闭 称呼

“真是千钧一发。”

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [get] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bæd] ['skɔːrtʃɪŋ] .
but I didn't get anything more than a bad scorching .
但 我 没有 得到 任何事物 更多的 比 一个 坏的 灼热 .

但我除了被严重烫伤之外，什么也没受。

[huː] ['faɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][rʌn] ?
Who fired for the rest of the run ?
WHO 被解雇 为了 这 休息 的 这 跑步 ?

剩下的比赛时间里谁负责开火?

” [tɪm] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɔːr] , [kræmpt] [hændz][ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [men] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]
” Tim held out his sore , cramped hands and the railroad men joined in the
” 蒂姆 握住 出去 他的 疮 , 狭窄 双手 和 这 铁路 男人 加入 在 这
['faɪrmənz] [læf] .
fireman's laugh .
消防员的 笑 .

蒂姆伸出酸痛、抽筋的双手，铁路工人们也跟着消防员一起大笑起来。

“ [læf] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , ” [smaɪld] [tɪm] ,
“ Laugh all you want to , ” smiled Tim ,
“ 笑 全部 你 想 到 , ” 微笑 蒂姆 ,

“你想笑就笑吧，”蒂姆笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kept] [ðæt] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [jɔːrz] [hɑːt][ænd; ənd] ['hɛnʃɔ] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][ɑːn] [taɪm] . ”
“ but I kept that kettle of yours hot and Henshaw took her in on time . ”
“ 但 我 保留 那 壶 的 你的 热的 和 亨肖 采取 她 在 在 时间 . ”

“但我一直把你的水壶烧着，亨肖也及时把她接了进来。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb] ? ” [æskt] ['kɜːrn(ə)l] ['sɝːl] ,
“ How did you happen to fall out of the cab ? ” asked Colonel Searle ,
“ 如何 做过 你 发生 到 落下 出去 的 这 出租车 ? ” 问 上校 塞尔 ,

“你是怎么从驾驶室里摔出来的？”塞尔上校问道。

[huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪərmən] .
who had joined the group around the fireman .
WHO 有 加入 这 团体 大约 这 消防队员 .

他加入了围在消防员身边的人群。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][wʌn] [mɔːr] ['ʃʌv(ə)l] [ʌv; əv][koʊl]['ɪntuː][ðə; ði][oʊld][pɑːt] , ” [sed] ['bensn] .

“	I	was	trying	to	get	one	more	shovel	of	coal	into	the	old	pot	,	”	said	Benson	.
”	我	曾是	尝试	到	得到	一	更多的	铲	的	煤炭	进入	这	老的	锅	,	”	说	本森	.

“我当时正试图再往旧锅里铲最后一铲煤，”本森说。

“ [aɪ] [mɪs'dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [spiːd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːt] [hæf] [wei] [bɪ'twiːn] [kæb]

“	I	misjudged	the	distance	and	speed	and	was	caught	half	way	between	cab
”	我	判断失误	这	距离	和	速度	和	曾是	捕捉	一半	方式	之间	出租车

[ænd; ənd] ['tendər] [wen] [wiː; wi][hɪt][ðə; ði]['faɪər] .

and	tender	when	we	hit	the	fire	.
和	投标	什么时候	我们	打	这	火	.

“我误判了距离和速度，结果撞上火的时候，我被困在驾驶室和煤水车中间。”

['fɪgjərd] [aɪ] [nuː] [maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][maɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæb][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər]

Figured	I	knew	my	way	back	to	my	side	of	the	cab	and	made	a	jump	for
想	我	知道	我的	方式	后退	到	我的	边	的	这	出租车	和	制成	一个	跳	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我心想自己知道怎么回到驾驶室的这一侧，于是纵身一跃。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [wer] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [aɪ] [dʌv] [aʊt] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

Instead	of	going	where	I	intended	I	dove	out	the	gangway	.
反而	的	去	在哪里	我	故意的	我	鸽子	出去	这	舷梯	.

我没有去我原本打算去的地方，而是跳下了舷梯。

[gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [rʌn] [ðæt] ['faɪər]

Good	thing	for	me	it	only	took	us	about	five	seconds	to	run	that	fire
好的	事物	为了	我	它	仅有的	采取	我们	关于	五	秒	到	跑步	那	火

[ɔːr][aɪ'd][hæv; həv] [plʌndʒd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

or	I'd	have	plunged	right	into	the	center	of	it	.
或者	ID	有	暴跌	正确的	进入	这	中心	的	它	.

幸好我们只用了大约五秒钟就扑灭了那场火，否则我就会直接冲进火堆中心。

[aɪ] ['lændɪd] ['roʊlɪŋ] , [hɪt][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [broʊk] [maɪ][leg][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['evər] [sɪns]

I	landed	rolling	,	hit	a	rock	and	broke	my	leg	and	have	been	here	ever	since
我	登陆	滚动	,	打	一个	岩石	和	打破	我的	腿	和	有	到过	这里	曾经	自从

.

:
.

我落地时滚落下来，撞到一块石头，摔断了腿，之后就一直待在这里。

[naʊ] [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['vɪntən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Now	we're	waiting	for	a	special	that	is	coming	down	from	Vinton	with	a
现在	是	等待	为了	一个	特别的	那	是	未来	向下	从	文顿	和	一个

['dɑːktər] . ”

doctor	.	”
医生	.	”

现在我们正在等一辆从文顿开过来的专车，车上带着一位医生。”

“ ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [hɪr] ? ” [æskt] [ðə; ði]

“	Notice	anything	peculiar	about	the	fire	while	you	were	lying	here	?	”	asked	the
”	注意	任何事物	奇特	关于	这	火	尽管	你	是	说谎	这里	?	”	问	这

['ɑːfɪsər] .

officer	.
官	.

“你躺在这里的时候，有没有注意到火势有什么异常之处？”警官问道。

“ ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['faɪərmən] .

“	Only	one	thing	,	”	admitted	the	fireman	.
”	仅有的	一	事物	,	”	承认	这	消防队员	.

“只有一件事，”消防员承认道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [smeld] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɔɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['maɪti] [dɑːrk][bʌt; bət][maɪ][leg]
“ It smelled kind of oily and the smoke was mighty dark but my leg
“ 它 闻起来 种类 的 油腻的 和 这 抽烟 曾是 强大的 黑暗的 但 我的 腿
[wʌz; wəz] ['hɜːrtɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [ɪk'sept] [tuː; tə]
was hurting so much I didn't pay a lot of attention to the fire except to
曾是 受伤 所以 很多 我 没有 支付 一个 很多 的 注意力 到 这 火 除了 到
['wɜːri] [fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [spred] [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
worry for fear it might spread and I wouldn't be able to get out of the
担心 为了 害怕 它 可能 传播 和 我 不会 是 有能力的 到 得到 出去 的 这
[weɪ] . ”
way . ”
方式 . ”

“闻起来有点油腻，烟也很黑，但我腿疼得厉害，所以没太注意火情，只担心火势蔓延，我躲不开。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['eni] [streɪndʒ] [saʊndz] ? ” [æskt] [tɪm] .
“ Did you hear any strange sounds ? ” asked Tim .
“ 做过 你 听到 任何 奇怪的 声音 ? ” 问 蒂姆 .

蒂姆问道：“你有没有听到什么奇怪的声音？”

“ ['oʊnli] [wʌns] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['faɪərmən] .
“ Only once , ” replied the fireman .
“ 仅有的 一次 , ” 回复 这 消防队员 .

“只有一次，”消防员回答道。

“ ['saʊndɪd] [sɔːrt][ʌv; əv][laɪk][ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊərd] [kɑːr][bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [aɪ]
“ Sounded sort of like a high - powered car but when I didn't hear it again I
“ 听起来 种类 的 喜欢 一个 高的 - 动力 车 但 什么时候 我 没有 听到 它 再次 我
[θɔːt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] ['bæti] . ”
thought I must have been going batty . ”
想法 我 必须 有 到过 去 疯狂 . ”

“听起来有点像大功率汽车的声音，但当我再也没听到的时候，我还以为自己一定是疯了。”

“ ['dɪdnt] [siː] ['eniwʌn] ? ” [æskt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .
“ Didn't see anyone ? ” asked the colonel .
“ 没有 看 任何人 ? ” 问 这 上校 .

“没看到人吗？”上校问道。

“ [nɑːt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['sekʃ(ə)n] ['hʌŋki] [keɪm] ['tʃʌgɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Not until some of these section hunkies came chugging down the line , ” said the
“ 不是 直到 一些 的 这些 部分 帅哥 来了 猛灌 向下 这 线 , ” 说 这
['faɪərmən] .
fireman .
消防队员 .

“直到这些身材健壮的消防员沿着线路疾驰而来，”消防员说道。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][geɪn][noʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði]['faɪərmən]
Satisfied that they could gain no additional information from questioning the fireman
使满意 那 他们 可以 获得 不 额外的 信息 从 提问 这 消防队员
,
,
,

他们确信通过询问消防员无法获得任何额外信息后，

[tɪm] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['sɜːl] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][rælf; reɪf][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk]
Tim and Colonel Searle turned away and joined Ralph to start a systematic
蒂姆 和 上校 塞尔 转向 离开 和 加入 拉尔夫 到 开始 一个 系统
[sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækənd] ['tɪmbər] .
search of the blackened timber .
搜索 的 这 变黑 木材 .

蒂姆和塞尔上校转身与拉尔夫一起，开始系统地搜索被烧焦的木材。

[ðə; ði] [tuː] [riˈpɔːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [pəˈliːs] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

The	two	reporters	and	the	head	of	the	state	police	moved	back	and	forth
这	二	记者	和	这	头	的	这	状态	警察	已搬	后退	和	前进

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] ,

across	the	timber	,
穿过	这	木材	,

两名记者和州警察局长在树林里来回走动。

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ˈɪndɪkeɪt] [haʊ] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] .

searching	for	something	that	might	indicate	how	the	fire	had	started	.
搜索	为了	某物	那	可能	表明	如何	这	火	有	开始	.

寻找可能表明火灾起因的线索。

[ðeɪ] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [wɪˈðaʊt] [rɪˈzʌlt]

They	covered	the	section	of	timber	on	the	right	side	of	the	railroad	without	result
他们	涵盖	这	部分	的	木材	在	这	正确的	边	的	这	铁路	没有	结果

[ænd; ənd] [ðen] [krɔːst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [reɪlz] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] .

and	then	crossed	over	the	rails	and	resumed	their	search	on	the	left	side	.
和	然后	交叉	超过	这	铁轨	和	恢复	他们的	搜索	在	这	左边	边	.

他们搜寻了铁路右侧的木材区，但没有找到任何线索，于是穿过铁轨，继续在左侧进行搜寻。

[fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [kəumd] [ðə; ði] [tʃɑːrd] [ˈʌndərbrʌʃ] [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [səkˈses]

For	half	an	hour	they	combed	the	charred	underbrush	but	without	success
为了	一半	一个	小时	他们	梳理过的	这	烧焦的	草丛	但	没有	成功

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbər] [lɑːt][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈfɜːrðər] [plænz] .

and	they	met	on	the	far	side	of	the	timber	lot	to	discuss	further	plans	.
和	他们	遇见	在	这	远的	边	的	这	木材	很多	到	讨论	更远	计划	.

他们花了半个小时仔细搜寻烧焦的灌木丛，但一无所获，于是他们在林地另一边碰面，商讨下一步的计划。

“ [slɪm] [ˈpɪkɪŋz] , ” [ˈkɑːmɛntəd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .

“	Slim	pickings	,	”	commented	the	colonel	.
“	苗条的	采摘	,	”	评论	这	上校	.

“没什么可挑剔的，”上校评论道。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [faʊnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈtuːθpɪk] . ”

“	I	haven't	found	enough	to	hang	on	a	toothpick	.	”
“	我	还没有	成立	足够的	到	悬挂	在	一个	牙签	.	”

“我连一根牙签都挂不住。”

“ [əˈbaʊt] [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][ɪz][æn; ən][aɪˈdiːə] ,

“	About	all	I've	got	is	an	idea	,
“	关于	全部	我已经	得到	是	一个	主意	,

“我只有个想法，

” [sed] [tɪm] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [æn; ən][oʊld] [striːm] [bed] [wɪtʃ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] .

”	said	Tim	as	he	started	toward	an	old	stream	bed	which	cut	through	the	valley	.
”	说	蒂姆	作为	他	开始	朝向	一个	老的	溪流	床	哪个	切	通过	这	谷	.

“蒂姆一边说着，一边朝着一条穿过山谷的古老河床走去。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ænd; ənd][rælf; reɪf] , [ðer; ðər][ˌkjʊriˈɑːsəti] [əˈraʊzd] , [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [rɪˈpɔːrtər] .

The	colonel	and	Ralph	,	their	curiosity	aroused	,	followed	the	flying	reporter	.
这	上校	和	拉尔夫	,	他们的	好奇心	被唤醒	,	随后	这	飞行	记者	.

上校和拉尔夫的好奇心被勾起，便跟着这位飞行记者走了过去。

[ðə; ði] [kriːk] [wɪtʃ] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['tʃæn(ə)l] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	creek	which	ran	through	the	valley	had	changed	its	channel	a	number	of
这	溪	哪个	跑	通过	这	谷	有	已更改	它是	渠道	一个	数字	的

[taɪmz] [ænd; ənd] [ɪts] [oʊld] ['kɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['rʌbɪʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd]

times	and	its	old	courses	were	filled	with	rubbish	which	the	wind	had
时代	和	它是	老的	课程	是	已填	和	垃圾	哪个	这	风	有

[dɪ'pɑːzɪtɪd] .

deposited	.
已存	.

流经山谷的小溪多次改道，旧河道里堆满了风吹来的垃圾。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðiːz] [oʊld] [kriːk] [bedz] [ðæt] [tɪm] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .

It	was	in	these	old	creek	beds	that	Tim	resumed	his	search	.
它	曾是	在	这些	老的	溪	床	那	蒂姆	恢复	他的	搜索	.

蒂姆正是在这些古老的河床上继续他的搜寻。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [faɪv] ['mɪnɪts] [wen] [hɪz; ɪz] [kraɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [ænd; ənd]

He	had	not	been	hunting	five	minutes	when	his	cry	brought	the	colonel	and
他	有	不是	到过	打猎	五	分钟	什么时候	他的	哭	带来	这	上校	和

[rælf; reɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

Ralph	to	his	side	.
拉尔夫	到	他的	边	.

他狩猎还不到五分钟，他的喊声就把上校和拉尔夫引到了他身边。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['tʃæn(ə)l] ,

Below	them	,	hidden	in	the	underbrush	of	the	old	channel	,
以下	他们	,	隐	在	这	草丛	的	这	老的	渠道	,

在它们下方，隐藏在旧河道的灌木丛中，

[ðeɪ] [sɔː] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [lɑːrdʒ] [tɪn] [kən'teɪnərz] .

they	saw	half	a	dozen	large	tin	containers	.
他们	锯	一半	一个	打	大的	锡	容器	.

他们看到了六个大铁罐。

“ [ðæts] [haʊ] [jʊr; jər] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] , ” [sed] [tɪm] .

“	That's	how	your	fire	was	started	,	”	said	Tim	.
”	那就是	如何	你的	火	曾是	开始	,	”	说	蒂姆	.

“你们的火灾就是这么发生的，”蒂姆说。

“ ['sʌmwʌn] [daʊst] [ðə; ði] ['tɪmbər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [kruːd] [ɔɪl] [ænd; ənd] [haʊ] [ðæt]

“	Someone	doused	the	timber	with	a	generous	supply	of	crude	oil	and	how	that
”	某人	浇灭	这	木材	和	一个	慷慨的	供应	的	原油	油	和	如何	那

[stʌf] [dʌz] [bɜːrn] .

stuff	does	burn	.
东西	做	烧伤	.

“有人往木头上浇了大量的原油，看看那东西是怎么燃烧的。”

” [ðeɪ] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [kriːk] [bed] [ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [pʊld]

”	They	slid	down	the	bank	of	the	old	creek	bed	and	Tim	and	Ralph	pulled
”	他们	滑行	向下	这	银行	的	这	老的	溪	床	和	蒂姆	和	拉尔夫	拉

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'teɪnərz] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] .

one	of	the	containers	out	where	they	could	get	a	better	view	.
一	的	这	容器	出去	在哪里	他们	可以	得到	一个	更好的	看法	.

“他们顺着旧河床的河岸滑了下来，蒂姆和拉尔夫把其中一个集装箱拉出来，以便看得更清楚。

“ ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] ['hænd(ə)l] [ðoʊz] , ” [wɔːrnd] ['kɜːrn(ə)l] ['sɜːl] , “ [ænd; ənd] [dəunt] [muːv] [mɔːr]

“	Careful	how	you	handle	those	,	”	warned	Colonel	Searle	,	“	and	don't	move	more
”	小心	如何	你	处理	那些	,	”	警告	上校	塞尔	,	“	和	不	移动	更多的

[ðæn; ðən] [wʌn] [ɔːr] [tuː] .

than	one	or	two	.
比	一	或者	二	.

“小心处理那些东西，”塞尔上校警告说，“而且一次不要移动超过一两个。”

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪŋgərprɪnt] ['ekspɜːrt] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm]['oʊvər] .

I'll	have	a	fingerprint	expert	out	here	to	look	them	over	.
患病的	有	一个	指纹	专家	出去	这里	到	看	他们	超过	.

我会请一位指纹专家过来鉴定一下。

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['fɪŋgəˌprɪnts] [ɪf] [ðə; ði] [tʃæps] [huː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]

We	may	find	a	valuable	story	in	the	fingerprints	if	the	chaps	who	started	the
我们	可能	寻找	一个	有价值的	故事	在	这	指纹	如果	这	小伙子们	WHO	开始	这

['faɪər][gɑːt] ['kerləs] . ”

fire	got	careless	.	”
火	得到	粗心	.	”

如果纵火的那伙人粗心大意，我们或许能从指纹中发现一些有价值的故事。

“ [ðeə(r)] [nɑːt][ðə; ði] [taɪp] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] ['eni] [kluːz] , ” [sed] [tɪm] .

“	They're	not	the	type	to	overlook	any	clues	,	”	said	Tim	.
“	它们是	不是	这	类型	到	俯瞰	任何	线索	,	”	说	蒂姆	.

“他们不是那种会忽略任何线索的人，”蒂姆说。

“ [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ” [kən'siːdid] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

“	Not	as	a	rule	,	”	conceded	the	colonel	,
“	不是	作为	一个	规则	,	”	承认	这	上校	,

“通常不是这样，”上校承认道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] ['biːɪŋ]

“	but	you	must	remember	they	wouldn't	have	figured	in	the	state	police	being
“	但	你	必须	记住	他们	不会	有	想	在	这	状态	警察	存在

[ɪn][ɑːn] [ðɪs] [soʊ] [suːn] .

in	on	this	so	soon	.
在	在	这	所以	很快	.

“但你必须记住，他们肯定没想到州警会这么快就参与进来。”

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

Believe	me	,
相信	我	,

相信我，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] [stʌnt] [ʌv; əv] [ðerz] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðæt]

it	was	a	clever	stunt	of	theirs	setting	fire	to	the	woods	and	using	that
它	曾是	一个	聪明的	特技	的	他们的	环境	火	到	这	树林	和	使用	那

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [meɪl] .

as	a	ruse	to	stop	the	mail	.
作为	一个	诡计	到	停止	这	邮件	.

这是他们精心策划的阴谋，放火烧了树林，以此为幌子阻止邮件运送。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪr] ['hɛnʃɔ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [treɪn]

If	it	hadn't	been	for	the	determination	of	engineer	Henshaw	to	get	his	train
如果	它	之前没有	到过	为了	这	决心	的	工程师	亨肖	到	得到	他的	火车

[θruː] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['skedʒuːl] [ɑːn] [taɪm] ,

through	on	the	new	schedule	on	time	,
通过	在	这	新的	日程	在	时间	,

如果不是工程师亨肖决心按照新的时刻表准时完成列车运行，

[wiːd] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['riːəli] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

we'd	have	had	something	to	really	worry	about	this	morning	.
我们会	有	有	某物	到	真的	担心	关于	这	早晨	.

今天早上我们确实有件值得担心的事。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gæŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ] ['eniweɪ]

If	it	had	been	a	large	gang	they	would	have	attempted	to	stop	you	anyway
如果	它	有	到过	一个	大的	帮派	他们	会	有	尝试过	到	停止	你	反正

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

so	it	must	have	been	a	small	,
所以	它	必须	有	到过	一个	小的	,

如果是个大团伙，他们肯定会想办法阻止你，所以肯定是个小团伙。

['breɪni] ['aʊtfɪt] .

brainy	outfit	.
聪明的	全套服装	.

聪明的装扮。

[dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] .

Just	the	type	of	fellows	the	Sky	Hawk	used	to	have	in	his	outfit	.
只是	这	类型	的	伙伴们	这	天空	鹰	用过的	到	有	在	他的	全套服装	.

这正是“天鹰”战队以前那些家伙的典型风格。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][maːrks][ɑːn][ðə; ði] [kən'teɪnərz] [ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf]

”	There	were	no	identifying	marks	on	the	containers	and	Tim	and	Ralph
”	那里	是	不	识别	标记	在	这	容器	和	蒂姆	和	拉尔夫

[wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊld] ['ɪntuː] [vjuː] .

were	careful	not	to	disturb	more	than	the	one	they	had	pulled	into	view	.
是	小心	不是	到	打扰	更多的	比	这	一	他们	有	拉	进入	看法	.

“这些集装箱上没有任何识别标记，蒂姆和拉尔夫小心翼翼地没有去触碰他们拉到眼前的那个集装箱以外的任何集装箱。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [frʌm; frəm] ['vintən] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [klaɪmd] [bæk]

The	whistle	of	the	special	from	Vinton	sounded	and	when	they	climbed	back
这	哨	的	这	特别的	从	文顿	听起来	和	什么时候	他们	攀登	后退

[tuː; tə][ðə; ði]['levə(l)] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

to	the	level	floor	of	the	valley	,
到	这	等级	地面	的	这	谷	,

来自文顿的特快列车鸣笛，当他们爬回山谷平坦的地面时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['stʌbi] [θriː] [kɑːr] [treɪn] ['greɪndɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

they	saw	the	stubby	three	car	train	grinding	to	a	halt	.
他们	锯	这	矮胖的	三	车	火车	研磨	到	一个	停止	.

他们看到那列矮胖的三节车厢的火车缓缓停了下来。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['endʒɪn] [wɜːr; wər] [tuː] [kɑːrz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [mə'tɪriəl] , [nuː] [reɪlz]

Behind	the	engine	were	two	cars	loaded	with	construction	material	,	new	rails
在后面	这	引擎	是	二	汽车	已加载	和	建造	材料	,	新的	铁轨

[ænd; ənd] [taɪz] [ænd; ənd] [freʃ] ['bæləst] .

and	ties	and	fresh	ballast	.
和	领带	和	新鲜的	压载物	.

机车后面是两节装满建筑材料、新铁轨、枕木和新道砟的车厢。

[ðə; ði] [læst] [kɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [koʊtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dis'gɔːdʒɪŋ] [hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

The	last	car	was	a	passenger	coach	which	was	disgorging	half	a	hundred
这	最后的	车	曾是	一个	乘客	教练	哪个	曾是	呕吐	一半	一个	百

['wɜkmən] .

workmen	.
工人	.

最后一节车厢是一辆客车，车上载着五十名工人。

[ə; eɪ]['dɑːktər] ,

A	doctor	,
一个	医生	,

一位医生，

[nɜːrs] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsoʊ][gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [rɪr] [kɑːr][ænd; ənd] ['heɪsnd] [tɔːrd]
nurse **and** **several** **railroad** **officials** **also** **got** **off** **the** **rear** **car** **and** **hastened** **toward**
护士 和 一些 铁路 官员 还 得到 离开 这 后部 车 和 加快 朝向
[ðə; ði]['ɪndʒərd]['faɪərmən] .
the **injured** **fireman** **.**
这 受伤 消防队员 .

一名护士和几名铁路官员也从后车厢下来，迅速赶往受伤的司炉工身边。

“ ['bensn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ægəni] , ” [sed] [tɪm] .
“ Benson will soon be out of his agony , ” said Tim .
“ 本森 将要 很快 是 出去 的 他的 痛苦 , ” 说 蒂姆 .

“本森很快就会摆脱痛苦，”蒂姆说。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ,
“ What a night he must have had ,
“ 什么 一个 夜晚 他 必须 有 有 ,

“他昨晚一定过得很精彩吧。”

['laɪɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪmz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['præktɪkli] ['helpləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
lying there with the flames all around and practically helpless because of his
说谎 那里 和 这 火焰 全部 大约 和 几乎 无助 因为 的 他的
['broʊkən][leg] .
broken leg .
破碎的 腿 .

他躺在那里，周围都是火焰，由于腿断了，几乎无力反抗。

” [ə; eɪ] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['ʃɪnɪŋ] [ʌp]
” A telegraph operator who had come down on the special was busy shinning up
” 一个 电报 操作员 WHO 有 来 向下 在 这 特别的 曾是 忙碌的 闪耀 向上
[ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl][tuː; tə][kʌt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɪn]
a telegraph pole to cut in his instrument and place the scene of the fire in
一个 电报 极 到 切 在 他的 乐器 和 地方 这 场景 的 这 火 在
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'spætʃər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
communication with the dispatcher and other points on the division .
沟通 和 这 调度员 和 其他 积分 在 这 分配 .

“一名乘坐专线下来的电报员正忙着爬上电线杆，接通他的仪器，将火灾现场与调度员和分局的其他地点联系起来。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['feloʊ] ['telɪgræf] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərprɪnt] ['ekspɜːrt][tuː; tə] [miːt]
“ I'm going to have that fellow telegraph for our fingerprint expert to meet
” 我是 去 到 有 那 同伴 电报 为了 我们的 指纹 专家 到 见面
[juː; jʊ][æt; ət]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ,
you at Atkinson ,
你 在 阿特金森 ,

“我会安排那位同事给我们发电报，让我们的指纹专家在阿特金森与您会面，

” [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .
” said the colonel .
” 说 这 上校 .

“上校说道。”

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [flaɪ] [bæk] [hoʊm] , [raɪt] [jʊr; jər] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
“ You boys fly back home , write your stories , and bring him back .
“ 你 男孩们 飞 后退 家 , 写 你的 故事 , 和 带来 他 后退 .

“你们这些小伙子飞回家，写下你们的故事，然后把他带回来。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] ['aʊərz] ['oʊvər][ðə; ði] [best] [treɪn] [kə'nekʃnz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ,
It will save hours over the best train connections he could make ,
它 将要 节省 小时 超过 这 最好的 火车 连接 他 可以 制作 ,

这将比他能选择的最佳火车路线节省几个小时的时间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['stɔːri] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni]

and	he	may	be	able	to	read	a	surprising	story	if	there	are	any
和	他	可能	是	有能力的	到	读	一个	奇怪	故事	如果	那里	是	任何

['fɪŋgəˌprɪnts] [ɑːn] [ðiːz] ['empti] [ɔɪl][kænz] .

fingerprints	on	these	empty	oil	cans	.
指纹	在	这些	空的	油	罐头	.

如果这些空油罐上有指纹，他或许能从中解读出一个令人惊讶的故事。

" ['tʃæptər] [twelv]

"	CHAPTER	TWELVE
"	章	十二

第十二章

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [left] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

Tim	and	Ralph	left	the	colonel	and	started	for	the	Good	News	.
蒂姆	和	拉尔夫	左边	这	上校	和	开始	为了	这	好的	消息	.

蒂姆和拉尔夫告别了上校，启程前往好消息之地。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] , ['lev(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] .

On	their	way	they	passed	over	a	small	,	level	piece	of	ground	.
在	他们的	方式	他们	通过了	超过	一个	小的	,	等级	片	的	地面	.

途中，他们经过了一小块平坦的地面。

[tuː] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [maːrks] , [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɔːrti] [fiːt]

Two	strange	looking	marks	,	about	six	feet	apart	and	from	thirty	to	forty	feet
二	奇怪的	寻找	标记	,	关于	六	脚	除	和	从	三十	到	四十	脚

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

两个奇怪的痕迹，相距约六英尺，长约三十到四十英尺。

[ə'træktɪd] ['tɪmz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .

attracted	Tim's	attention	and	he	stopped	to	examine	them	.
吸引	蒂姆的	注意力	和	他	停止	到	检查	他们	.

吸引了蒂姆的注意，他停下来仔细查看。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] - [fuːt'prints] [ɪn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv] [taɪm] - ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	Trying	to	read	'	footprints	in	the	sands	of	time	'	?	"	asked	Ralph	.
"	尝试	到	读	-	脚印	在	这	沙子	的	时间	-	?	"	问	拉尔夫	.

“试图解读‘时间沙滩上的足迹’？”拉尔夫问道。

" [nɑːt][ɪg'zæktli] [fuːt'prints] , " [grɪnd] [tɪm] , " [bʌt; bət] [ðiːz] [maːrks] ['dɪdnt] [dʒʌst][get] [hɪr] .

"	Not	exactly	footprints	,	"	grinned	Tim	,	"	but	these	marks	didn't	just	get	here	.
"	不是	确切地	脚印	,	"	咧嘴一笑	蒂姆	,	"	但	这些	标记	没有	只是	得到	这里	.

“虽然不完全是脚印，”蒂姆咧嘴一笑，“但这些痕迹也不是凭空出现的。”

['sʌmwʌn] [meɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [fɔːr; fər] . "

Someone	made	them	and	I'd	like	to	know	what	for	.	"
某人	制成	他们	和	ID	喜欢	到	知道	什么	为了	.	"

有人做了这些东西，我想知道是做什么用的。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ] ['erpleɪn] ['lændɪŋ] [wiːlz] , " [sə'dʒestɪd] [rælf; reɪf] ,

"	They	look	like	those	made	by	airplane	landing	wheels	,	"	suggested	Ralph	,
"	他们	看	喜欢	那些	制成	经过	飞机	降落	车轮	,	"	建议	拉尔夫	,

“它们看起来像是飞机起落架的轮子，”拉尔夫说道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [pleɪn] ['kudnt] [lænd][ɔːr] [teɪk] [ɔːf] [ɪn] [ðɪs] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [speɪs] .

"	but	a	plane	couldn't	land	or	take	off	in	this	short	a	space	.
"	但	一个	飞机	不能	土地	或者	拿	离开	在	这	短的	一个	空间	.

“但是飞机无法在这么短的空间内降落或起飞。”

" [tɪm] ['stʌdid] [ðə; ði][ma:rks] ['kerfəli] [ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [wɪ'ðaʊt]
" Tim studied the marks carefully and then proceeded toward the Good News without
" 蒂姆 研究 这 标记 小心 和 然后 继续 朝向 这 好的 消息 没有
['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɜ:rðər] ['kɑ:ment] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .
making any further comment on his discovery .
制作 任何 更远 评论 在 他的 发现 .

"蒂姆仔细研究了这些痕迹，然后没有对他的发现发表任何进一步的评论，径直走向了好消息。"

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ri'pɔ:təz] [swʌŋ] [ðer; ðər] [pleɪn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [ˌʌn'blɑ:kt] [ðə; ði] [wi:lz]
The flying reporters swung their plane around and Ralph unblocked the wheels
这 飞行 记者 摇摆 他们的 飞机 大约 和 拉尔夫 畅通 这 车轮
[waɪl] [tɪm] [wɔ:md] [ʌp] [ðə; ði]['moʊtər] .
while Tim warmed up the motor .
尽管 蒂姆 温暖 向上 这 发动机 .

飞行记者们调转飞机方向，拉尔夫打开了轮子上的障碍物，蒂姆则启动了发动机。

[ðen] [ðeɪ] [sped] [ə'weɪ] [tɔ:rd] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:rd] [ænd; ənd] ['blækənd]
Then they sped away toward Atkinson , leaving the charred and blackened
然后 他们 加速 离开 朝向 阿特金森 , 离开 这 烧焦的 和 变黑
[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
remains of the timber behind them .
遗迹 的 这 木材 在后面 他们 .

然后他们加速朝阿特金森方向驶去，身后留下烧焦发黑的木材残骸。

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [hoʊm] [fi:ld] , [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
When they landed at their home field , the managing editor was waiting for
什么时候 他们 登陆 在 他们的 家 场地 , 这 管理 编辑 曾是 等待 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当他们抵达主场时，总编辑已经在等着他们了。

" [wɒts] [ðɪs] [ə'baʊt] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lər] ['rɑ:bəri] ?
" What's this about an attempt at a million dollar robbery ?
" 是什么 这 关于 一个 试图 在 一个 百万 美元 抢劫 ?

"这是一起企图抢劫一百万美元的案件吗？"

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] ['blæŋkli] .
Tim and Ralph looked at each other blankly .
蒂姆 和 拉尔夫 看起来 在 每个 其他 茫然地 .

蒂姆和拉尔夫面面相觑，一脸茫然。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [dri:md] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [maɪt] [hæv; həv] [ˌpri'si:did] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ðeɪ]
They had not dreamed that the news might have preceded them for they
他们 有 不是 梦见 那 这 消息 可能 有 之前 他们 为了 他们
[θɔ:t] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [pə'li:s] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər]
thought the railroad people and the state police were trying to keep it under
想法 这 铁路 人们 和 这 状态 警察 是 尝试 到 保持 它 在下面
['kʌvər] .
cover .
覆盖 .

他们做梦也没想到消息可能已经先他们一步传开了，因为他们认为铁路部门和州警会试图掩盖此事。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .
" How did you find out about it ? " asked Ralph .
" 如何 做过 你 寻找 出去 关于 它 ? " 问 拉尔夫 .

"你是怎么知道这件事的？"拉尔夫问道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] [fluː] [ɪn][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][maɪ] [ɪr] , ” [grɪnd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

“	A	little	birdie	flew	in	and	whispered	in	my	ear	,	”	grinned	the	managing	editor	.
”	一个	小的	小鸟球	飞翔	在	和	低声说道	在	我的	耳朵	,	”	咧嘴一笑	这	管理	编辑	.

“一只小鸟飞进来，在我耳边低语，”执行主编咧嘴笑道。

“ [ðə; ði]['ruːmər][ɪz] [kə'rekt] , ” [əd'mɪtɪd] [tɪm] .

“	The	rumor	is	correct	,	”	admitted	Tim	.
”	这	谣言	是	正确的	,	”	承认	蒂姆	.

“传言属实，”蒂姆承认道。

“ [sʌm; səm] [gæŋ] [set] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ɑːn]['faɪər] [læst] [naɪt] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][stɑːp]

“	Some	gang	set	a	patch	of	timber	on	fire	last	night	in	an	attempt	to	stop
”	一些	帮派	放	一个	修补	的	木材	在	火	最后的	夜晚	在	一个	试图	到	停止

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [koʊst] .

the	mail	and	get	away	with	that	shipment	of	money	to	the	west	coast	.
这	邮件	和	得到	离开	和	那	运输	的	钱	到	这	西方	海岸	.

“昨晚，某个团伙放火烧了一片林地，企图阻止邮件运送，并劫走运往西海岸的那批钱款。”

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ə'vəːtid] [ðə; ði]['hoʊldʌp][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn]

The	only	thing	that	averted	the	holdup	was	the	quick	action	of	the	engineer	in
这	仅有的	事物	那	避免了	这	耽误	曾是	这	快的	行动	的	这	工程师	在

[dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːd] [ɪn] [ri'vəːsiŋ] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ænd; ənd]

deciding	to	run	through	the	fire	and	his	speed	in	reversing	his	train	and
决定	到	跑步	通过	这	火	和	他的	速度	在	逆转	他的	火车	和

['bækɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

backing	up	a	mile	to	make	a	run	for	it	.	”
后盾	向上	一个	英里	到	制作	一个	跑步	为了	它	.	”

唯一避免事故发生的原因是火车司机反应迅速，决定冲过火海，并迅速调转车头，倒退一英里逃生。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [θrɪl] ['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][kæb] [wen] [juː; jʊ] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði]

“	It	must	have	been	a	thrill	riding	in	the	cab	when	you	shot	through	the
”	它	必须	有	到过	一个	刺激	骑术	在	这	出租车什么时候		你	射击	通过	这

[fleɪm] [ænd; ənd] [smoʊk] ,

flame	and	smoke	,
火焰	和	抽烟	,

“当你驾驶车辆冲过火焰和浓烟时，坐在驾驶室里一定很刺激吧。”

” [sed] ['kɑːrsn] .

”	said	Carson	.
”	说	卡森	.

卡森说道。

“ ['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θrɪl] , ” [kən'siːdid] [tɪm] .

“	Almost	too	much	of	a	thrill	,	”	conceded	Tim	.
”	几乎	也	很多	的	一个	刺激	,	”	承认	蒂姆	.

“真是太刺激了，”蒂姆承认道。

“ [ðə; ði]['faɪərmən] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæb] [ænd; ənd] [broʊk] [ə; eɪ] [leg] .

“	The	fireman	fell	out	of	the	cab	and	broke	a	leg	.
”	这	消防队员	跌倒	出去	的	这	出租车	和	打破	一个	腿	.

“消防员从驾驶室摔了出来，摔断了腿。”

[aɪ] ['fɪnɪʃt] ['faɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] ['ɪntuː] ['vintən] [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['faɪərmən]

I	finished	firing	on	the	run	into	Vinton	and	this	morning	they	found	the	fireman
我	完成的	射击	在	这	跑步	进入	文顿	和	这	早晨	他们	成立	这	消防队员

['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei] .

lying	along	the	right	-	of	-	way	.
说谎	沿着	这	正确的	-	的	-	方式	.

我在前往文顿的途中完成了射击任务，今天早上他们发现消防员躺在路权范围内。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ɡɑːk] .

He	was	suffering	from	shock	.
他	曾是	痛苦	从	震惊	.

他受到了惊吓。

['lʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['faɪər] ['dɪdnt] [spred] . ”

Lucky	thing	for	him	the	fire	didn't	spread	.	”
幸运的	事物	为了	他	这	火	没有	传播	.	”

幸好火势没有蔓延。

“ [ðen] [juːv] ['plenti] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɔːrkɪŋ] [ɡʊd] [jɑːrn] , ” [ɪk'skleɪmd] ['kɑːrsn] .

“	Then	you've	plenty	of	material	for	a	corking	good	yarn	,	”	exclaimed	Carson	.
“	然后	你已经	很多	的	材料	为了	一个	软木塞	好的	纱	,	”	惊呼	卡森	.

“那你就有足够多的素材来讲一个精彩绝伦的故事了，”卡森惊呼道。

“ [hɑːp][ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [wiːl] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

“	Hop	in	the	car	and	we'll	head	for	the	office	.
“	跳	在	这	车	和	出色地	头	为了	这	办公室	.

“上车，我们去办公室。”

” [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][toʊld] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ]

”	Tim	and	Ralph	told	everything	that	had	taken	place	and	the	managing
”	蒂姆	和	拉尔夫	讲述	一切	那	有	已采取	地方	和	这	管理

['edɪtər] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [en'θuːzd] [æz; əz][ðer; ðər]['stɔːri] ['prəugrest] .

editor	became	more	enthused	as	their	story	progressed	.
编辑	成为	更多的	热情洋溢	作为	他们的	故事	进展	.

“蒂姆和拉尔夫讲述了事情的来龙去脉，随着故事的展开，执行主编也越来越感兴趣。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][skaɪ] [hɔːk] [ɡæŋ] ? ” [hiː; hi] [æskt]

“	You	think	it	may	be	some	members	of	the	old	Sky	Hawk	gang	?	”	he	asked
“	你	思考	它	可能	是	一些	成员	的	这	老的	天空	鹰	帮派	?	”	他	问

.

:

.

“你认为会不会是以前‘天鹰’帮派的成员？”他问道。

“ [aɪv] [ɡɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [tɪm] .

“	I've	got	a	hunch	that	it	is	,	”	said	Tim	.
“	我已经	得到	一个	直觉	那	它	是	,	”	说	蒂姆	.

“我感觉就是这样，”蒂姆说。

“ [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['æŋg(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['stɔːri] , ” [sed] ['kɑːrsn] .

“	That	will	make	a	fine	angle	to	bring	into	the	story	,	”	said	Carson	.
“	那	将要	制作	一个	美好的	角度	到	带来	进入	这	故事	,	”	说	卡森	.

卡森说：“这会是一个很好的切入点，可以引入到故事中。”

“ [ɪf] [aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [sə'spekt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɡæŋ] ,

“	If	I	mention	that	we	suspect	any	of	the	old	gang	,
“	如果	我	提到	那	我们	怀疑	任何	的	这	老的	帮派	,

“如果我提到我们怀疑老团伙中的任何人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kwɪr] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['ɡetɪŋ] [ðem; ðəm] , ” [sed] [tɪm] .

it	will	queer	our	chances	of	getting	them	,	”	said	Tim	.
它	将要	酷儿	我们的	机会	的	获得	他们	,	”	说	蒂姆	.

“这将大大降低我们获得它们的机会，”蒂姆说。

“ [aɪl] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] ['evri] ['riːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [wɪl] [faɪnd] ['ɪntrəstɪŋ]

“	I'll	write	you	a	story	every	reader	of	the	paper	will	find	interesting
“	患病的	写	你	一个	故事	每一个	读者	的	这	纸	将要	寻找	有趣的

“我会写一篇报纸上每个读者都会感兴趣的故事。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] [huːm] [wiː; wi] [səˈspekt] .

but	I	don't	want	to	give	away	whom	we	suspect	.
但	我	不	想	到	给	离开	谁	我们	怀疑	.

但我不想透露我们怀疑的对象是谁。

[ðoʊz] [ɔɪl][kænz] [bæk] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈfɪŋgəˌprɪnts] [ɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [wɪl] [pruːv] ['væljuəb(ə)l] [kluːz] .

Those	oil	cans	back	there	may	have	some	fingerprints	on	them	that	will	prove	valuable	clues	.
那些	油	罐头	后退	那里	可能	有	一些	指纹	在	他们	那	将要	证明	有价值的	线索	.

后面那些油罐上可能留有指纹，这些指纹将成为有价值的线索。

" [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə] ['tɪmz] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [nuːz] ['bɪldɪŋ] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] ['taɪpraɪtəz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['raɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['stɔːriz] .

"	The	managing	editor	finally	agreed	to	Tim's	wishes	and	when	they	reached	the	News	building	Tim	and	Ralph	went	to	their	typewriters	and	started	writing	their	stories	.
"	这	管理	编辑	最后	同意	到	蒂姆的	愿望	和	什么时候	他们	达到	这	消息	建筑	蒂姆	和	拉尔夫	去	到	他们的	打字机	和	开始	写作	他们的	故事	.

"总编辑最终同意了蒂姆的请求，当他们到达新闻大楼时，蒂姆和拉尔夫走到打字机前，开始撰写他们的报道。

[tɪm] [roʊt] [ðə; ði] [meɪn] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [treɪn] ,

Tim	wrote	the	main	story	of	the	attempt	to	rob	the	train	,
蒂姆	写道	这	主要的	故事	的	这	试图	到	抢	这	火车	,

蒂姆撰写了关于抢劫火车未遂事件的主要报道，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪvɪd] [wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnz] [reɪs] [θruː] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['tɪmbər] .

making	it	vivid	with	glowing	descriptions	of	the	train's	race	through	the	flaming	timber	.
制作	它	生动	和	发光	描述	的	这	火车的	种族	通过	这	炽盛	木材	.

生动地描绘了火车飞驰穿过燃烧的木材的场景。

[rælf; reɪf] [roʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [tɪm] [dæʃt] [ɔːf] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪərmən] [huː] ,

Ralph	wrote	the	story	of	the	investigation	and	then	Tim	dashed	off	a	column	about	the	fireman	who	,
拉尔夫	写道	这	故事	的	这	调查	和	然后	蒂姆	虚线	离开	一个	柱子	关于	这	消防队员	WHO	,

拉尔夫写了调查报道，然后蒂姆匆匆写了一篇关于那位消防员的专栏文章，

[hɪz; ɪz][leg]['broʊkən] , [hæd; həd][leɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪmz] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] .

his	leg	broken	,	had	laid	along	the	right	-	of	-	way	with	the	flames	threatening	to	bring	his	death	.
他的	腿	破碎的	,	有	铺设	沿着	这	正确的	-	的	-	方式	和	这	火焰	威胁	到	带来	他的	死亡	.

他的腿断了，躺在路边，火焰随时可能夺走他的生命。

[bəuθ] [jʌŋ] [riˈpɔːtəz] [wɜːr; wər][əˈlaɪv][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][ænd; ənd] [ðeɪ] [briːðd] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['stɔːriz] .

Both	young	reporters	were	alive	to	the	excitement	of	the	hour	and	they	breathed	their	own	interest	into	their	stories	.
两个都	年轻的	记者	是	活	到	这	激动	的	这	小时	和	他们	呼吸	他们的	自己的	兴趣	进入	他们的	故事	.

两位年轻记者都敏锐地捕捉到了当时的激动人心的氛围，并将自己的兴趣融入到报道中。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði]['kɑːpi] [ðeɪ] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['ɛdɪtɚz] [desk] [wʌz; wəz] ['brɪljənt] ,

As	a	result	the	copy	they	placed	on	the	managing	editor's	desk	was	brilliant	,
作为	一个	结果	这	复制	他们	放置	在	这	管理	编辑的	桌子	曾是	杰出的	,

因此，他们放在执行主编桌上的那份稿件非常精彩。

['riːdəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['mænɪdʒɪŋ] ['ɛdɪtɚz] [hɑːrt] [wɔːrm] .

readable	material	of	the	kind	that	would	make	any	managing	editor's	heart	warm	.
可读	材料	的	这	种类	那	会	制作	任何	管理	编辑的	心	温暖的	.

那种读起来很轻松愉快的材料，会让任何一位执行编辑都感到欣慰。

['kɑːrsn] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] , ['pens(ə)l] [pɔɪzd] [tuː; tə][mɑːrk] [aʊt] ['erərz] .

Carson	read	the	stories	with	a	quick	eye	,	pencil	poised	to	mark	out	errors	.
卡森	读	这	故事	和	一个	快的	眼睛	,	铅笔	准备	到	标记	出去	错误	.

卡森迅速阅读了这些故事，铅笔随时准备标记出错误。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [nʌn] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]

But	he	found	none	and	when	he	had	finished	he	leaned	back	in	his
但	他	成立	没有任何	和	什么时候	他	有	完成的	他	倾斜	后退	在	他的

['swɪv(ə)l] [tʃer] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] .

swivel	chair	and	smiled	at	Tim	and	Ralph	.
旋转	椅子	和	微笑	在	蒂姆	和	拉尔夫	.

但他什么也没找到，做完之后，他靠在转椅上，对着蒂姆和拉尔夫笑了笑。

“ [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [faɪn] [wɜːrk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Another	piece	of	fine	work	,	”	he	said	.
“	其他	片	的	美好的	工作	,	”	他	说	.

“又一件佳作，”他说。

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [raɪt] . ”

“	Believe	me	,	you	boys	can	write	.	”
“	相信	我	,	你	男孩们	能	写	.	”

“相信我，你们几个小伙子很会写作。”

“ ['stɔːriz] [laɪk] [ðoʊz] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , ” [sed] [tɪm] .

“	Stories	like	those	don't	have	to	be	written	,	”	said	Tim	.
“	故事	喜欢	那些	不	有	到	是	书面	,	”	说	蒂姆	.

“这样的故事其实不必写出来，”蒂姆说。

“ [ðeɪ] [raɪt] [ðəm'selvz] .

“	They	write	themselves	.
“	他们	写	他们自己	.

“它们自己就能写出来。”

” ['kɑːrsn] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] .

”	Carson	glanced	at	the	clock	.
”	卡森	瞥了一眼	在	这	钟	.

卡森瞥了一眼钟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [nuːn] .

It	was	almost	noon	.
它	曾是	几乎	中午	.

当时已接近中午。

“ ['betər] [get] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][flai][ðə; ði] ['fɪŋgərprɪnt] ['ekspɜːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Better	get	some	lunch	if	you're	going	to	fly	the	fingerprint	expert	back	to	the
“	更好的	得到	一些	午餐	如果	你是	去	到	飞	这	指纹	专家	后退	到	这

[siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'temptɪd] ['rɑːbəri] ,

scene	of	the	attempted	robbery	,
场景	的	这	尝试过	抢劫	,

“如果你要把指纹专家送回抢劫未遂现场，最好先吃点午饭。”

〃 [hiː; hi] [sed] .
〃 he said .
〃 他 说 .

他说。

“ [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] , 〃 [sed] [rælf; reɪf] .
“ We won't have time to eat , 〃 said Ralph .
〃 我们 惯于 有 时间 到 吃 , 〃 说 拉尔夫 .

“我们没时间吃饭了,”拉尔夫说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

天空步道(The Sky Trail)
第6/7页

“ [juːl] [teɪk] [taɪm] , ” ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .
“ You'll take time , ” ordered the managing editor .
“ 你会 拿 时间 , ” 订购 这 管理 编辑 .

“你需要一些时间，”执行主编命令道。

“ ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] ['enərdʒi] [ænd; ənd] [breɪn] ['paʊər] [juːv] [juːst] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðiːz] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [niːd]
“ After all the energy and brain power you've used in writing these stories you need
“ 后 全部 这 活力 和 脑 力量 你已经 用过的 在 写作 这些 故事 你 需要
[tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] ['bɑːdɪz] [fuːd] . ”
to give your bodies food . ”
到 给 你的 身体 食物 . ”

“你用了那么多精力和脑力来写这些故事，现在需要给身体补充能量了。”

“ [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] .
“ Now this is an assignment .
“ 现在 这 是 一个 任务 .

“现在这是一项任务。”

[goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [mɪl] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] [ðə; ði] [bɪgɪst] [steɪks] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
Go down to the Red Mill and order the biggest steaks they have in the house
去 向下 到 这 红色的 磨 和 命令 这 最大 牛排 他们 有 在 这 房子
.
:
.

去红磨坊餐厅，点一份他们店里最大的牛排。

[teɪk] [æt; ət] [liːst] ['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [fər'get] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [tʃek]
Take at least forty - five minutes for your lunch and forget to pay the check
拿 在 至少 四十 - 五 分钟 为了 你的 午餐 和 忘记 到 支付 这 查看
[æz; əz] [juː; jʊ] [liːv] .
as you leave .
作为 你 离开 .

午餐至少要花四十五分钟，离开时却忘了付账。

[ðeɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [maɪ] [ə'kaʊnt] .
They'll put it on my account .
他们会 放 它 在 我的 帐户 .

他们会记在我的账户上。

[maɪnd] [naʊ] , [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'læks] .
Mind now , I want you to relax .
头脑 现在 , 我 想 你 到 放松 .

注意，放松。

[jʊr; jər] [maɪndz] [wɪl] [wɜːrk] [mʌtʃ] ['betər] ['æftər] [juːv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
Your minds will work much better after you've had something to eat .
你的 思想 将要 工作 很多 更好的 后 你已经 有 某物 到 吃 .

吃点东西之后，你的大脑会运转得更好。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] [ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['ɛdɪtɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [went]

"	The	boys	promised	they	would	obey	the	managing	editor's	instructions	and	went
"	这	男孩们	承诺	他们	会	服从	这	管理	编辑的	指示	和	去

[tuː; tə][ðə; ði] [red] [mɪl] [wer] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['aʊərz] ['oʊvər] [θɪk]

to	the	Red	Mill	where	they	discussed	the	events	of	the	preceding	hours	over	thick
到	这	红色的	磨	在哪里	他们	讨论	这	活动	的	这	前	小时	超过	厚的

,

,

,

“男孩们承诺会服从总编辑的指示，然后去了红磨坊，在那里他们一边吃着厚厚的面包，一边讨论着前几个小时发生的事情，

['dʒuːsi] [steɪks] .

juicy	steaks	.
多汁的	牛排	.

鲜嫩多汁的牛排。

[wen] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ri'pɔːtəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['erpɔːrt] , [ə; eɪ] [θɪn] ,

When	the	flying	reporters	returned	to	the	airport	,	a	thin	,
什么时候	这	飞行	记者	返回	到	这	飞机场	,	一个	薄的	,

当飞行记者们返回机场时，一道细细的……

[bɪ'spektəkld] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['kærid] [ə; eɪ] [blæk] [briːf] [keɪs] ['ʌndər] [wʌn][ɑːrm][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]

bespectacled	young	man	who	carried	a	black	brief	case	under	one	arm	was	waiting
戴眼镜的	年轻的	男人	WHO	携带	一个	黑色的	简短的	案件	在下面	一	手臂	曾是	等待

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

一位戴着眼镜、腋下夹着黑色公文包的年轻男子正在等着他们。

“ [aɪm] ['tʃɑːrli] ['kɔlinz] , ['fɪŋgərprɪnt] [mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

“	I'm	Charlie	Collins	,	fingerprint	man	for	the	state	police	,	”	he	told	them	.
“	我是	查理	柯林斯	,	指纹	男人	为了	这	状态	警察	,	”	他	讲述	他们	.

“我是州警的指纹采集员查理·柯林斯，”他告诉他们。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ri'pɔːtəz] [ˌɪntrə'duːst] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv]

The	flying	reporters	introduced	themselves	and	then	turned	to	the	manager	of
这	飞行	记者	介绍	他们自己	和	然后	转向	到	这	经理	的

[ðə; ði] ['erpɔːrt] ,

the	airport	,
这	飞机场	,

几位飞行记者做了自我介绍，然后转向机场经理。

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .

who	was	standing	nearby	.
WHO	曾是	常设	附近	.

当时他正站在附近。

“ [pleɪn] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][goʊ] ? ” [æskt] [tɪm] .

“	Plane	all	ready	to	go	?	”	asked	Tim	.
“	飞机	全部	准备好	到	去	?	”	问	蒂姆	.

“飞机准备就绪了吗？”蒂姆问道。

“ ['evriθɪŋ] [oʊ] . [keɪ] . , ” [rɪ'plaɪd] ['hʌntər] , “ [ænd; ənd][ðə; ði]['skaɪz] [klɪr] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

“	Everything	O	.	K	.	,	”	replied	Hunter	,	“	And	the	sky's	clear	all	the	way	.
“	一切	哦	.	K	.	,	”	回复	猎人	,	“	和	这	天空的	清除	全部	这	方式	.

“一切都好，”亨特回答说，“而且天空晴朗无云。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][teɪl] [wɪnd] [ðæt] [wɪl] [help] [ɔːl][ðə; ði] [wei] . ”

There's	a	tail	wind	that	will	help	all	the	way	.	”
有	一个	尾巴	风	那	将要	帮助	全部	这	方式	.	”

一路都有顺风助力。

“ ['fæstər] [ðə; ði] ['betər] ， ” [grɪnd] [tɪm] .
“ Faster the better ， ” grinned Tim .
“ 快点 这 更好的 ， ” 咧嘴一笑 蒂姆 .

“越快越好，”蒂姆咧嘴一笑。

“ [haʊ] [fæst] [wɪl] [juː; jʊ]['trævə)l] ?
“ How fast will you travel ?
“ 如何 快速地 将要 你 旅行 ?

你打算以多快的速度行驶?

” [æskt] [ðə; ði] ['fɪŋgərprɪnt] ['ekspɜːrt] ['nɜːrvəsli] .
” asked the fingerprint expert nervously .
” 问 这 指纹 专家 紧张地 .

“指纹专家紧张地问道。”

“ [oʊ] ， [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ， ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .
“ Oh ， about two hundred ， ” replied Tim .
“ 哦 ， 关于 二 百 ， ” 回复 蒂姆 .

“哦，大约两百个，”蒂姆回答道。

“ [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ！ ”
“ Two hundred miles an hour ! ”
“ 二 百 英里 一个 小时 ！ ”

“时速两百英里！ ”

“ [ʃʊr] ， ” [sed] [tɪm] .
“ Sure ， ” said Tim .
“ 当然 ， ” 说 蒂姆 .

“当然，”蒂姆说。

“ [wiː; wi][kæn; kən]['iːv(ə)n][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [jʊə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə]
“ We can even do a little better than that if you're in such a hurry to
[get] [daʊn] [ðer; ðər] . ”
get down there . ”
得到 向下 那里 . ”

“如果您这么急着赶到那里，我们甚至可以做得更好。”

“ [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ɔːl] [raɪt] ， ” [sed] ['kɔlinz] ，
“ I'm in a hurry all right ， ” said Collins ，
“ 我是 在 一个 匆忙 全部 正确的 ， ” 说 柯林斯 ，

“我确实很赶时间，”柯林斯说道。

“ [bʌt; bət][nɑːt] - [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] - [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
“ but not ' two hundred miles an hour ' in a hurry .
“ 但 不是 - 二 百 英里 一个 小时 - 在 一个 匆忙 .

“但不会急于以‘每小时两百英里’的速度飞驰。”

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [ʌp] [bɪ'fɔːr] . ”
I've never been up before . ”
我已经 绝不 到过 向上 前 . ”

我以前从来没起来过。

“ [juːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ， ” [sed] [rælf; reɪf] .
“ You'll like it ， ” said Ralph .
“ 你会 喜欢 它 ， ” 说 拉尔夫 .

“你会喜欢的，”拉尔夫说。

“ ['gretɪst] [θrɪl] [juːl] ['evər] [hæv; həv] . ”
“ Greatest thrill you'll ever have . ”
“ 最 刺激 你会 曾经 有 . ”

“你将体验到前所未有的刺激。”

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bʌmp] [ænd; ənd][dʒʌmp] [ə'raʊnd] ['bædli] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['fɪŋgərprɪnt] ['ekspɜːrt] .

“	Will	it	bump	and	jump	around	badly	?	”	asked	the	fingerprint	expert	.
”	将要	它	撞	和	跳	大约	糟糕	?	”	问	这	指纹	专家	.

“它会不会出现严重的碰撞和跳动？”指纹专家问道。

“ [raɪdz] ['smuːðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pʊlmən] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] , ” ['prɑːmɪst] [tɪm] .

“	Rides	smoother	than	a	Pullman	on	a	day	like	this	,	”	promised	Tim	.
”	骑行	更平滑	比	一个	普尔曼	在	一个	天	喜欢	这	,	”	承诺	蒂姆	.

“在这样的天气里，乘坐起来比乘坐普尔曼列车还要平稳，”蒂姆保证道。

“ [wel] , [sɪns] ['kɜːrn(ə)l] ['sɜːl] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]

“	Well	,	since	Colonel	Searle	ordered	me	to	come	down	with	you	,	I'll	have	to
”	出色地	,	自从	上校	塞尔	订购	我	到	来	向下	和	你	,	患病的	有	到

[goʊ] ,

go	,
去	,

“好吧，既然塞尔上校命令我跟你们一起下去，那我就得去了。”

” [kən'kluːdid] ['kɔlinz] , “ [bʌt; bət][aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][baɪ]['ɔːtoʊ][ɔːr][baɪ][treɪn] . ”

”	concluded	Collins	,	“	But	I'd	much	rather	make	the	trip	by	auto	or	by	train	.	”
”	结束	柯林斯	,	“	但	ID	很多	相当	制作	这	旅行	经过	汽车	或者	经过	火车	.	”

柯林斯总结道：“但我更愿意开车或乘火车出行。”

“ [juːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [jʊə(r)] [ʌp] ,

“	You'll	like	it	once	you're	up	,
”	你会	喜欢	它	一次	你是	向上	,

“你一旦站起来就会喜欢上它了。”

” [sed] [tɪm] [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [wʌn]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] .

”	said	Tim	as	he	helped	the	suspicious	one	into	the	forward	cockpit	.
”	说	蒂姆	作为	他	帮助	这	可疑的	一	进入	这	向前	座舱	.

“蒂姆一边说着，一边扶着那个形迹可疑的人进入前驾驶舱。”

[rælf; reɪf] ['bʌkld] [ðə; ði] ['seɪfti] [belt] [ɑːn][ðer; ðər] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

Ralph	buckled	the	safety	belt	on	their	passenger	and	then	fastened	his	own	.
拉尔夫	弯曲	这	安全	腰带	在	他们的	乘客	和	然后	系紧	他的	自己的	.

拉尔夫帮乘客系好安全带，然后也给自己系上了安全带。

[tɪm] [flɪpt] [ðə; ði] [wɪŋz] , ['wægəld] [ðə; ði] [stɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔːrd] [ɔːf][ðə; ði] [fiːld] .

Tim	flipped	the	wings	,	waggled	the	stick	,	and	they	roared	off	the	field	.
蒂姆	翻转	这	翅膀	,	摇晃	这	戳	,	和	他们	咆哮	离开	这	场地	.

蒂姆挥动球杆，拍打着翅膀，他们咆哮着冲出了球场。

[wen] [ðə; ði] [wiːlz] [left] [ðə; ði] [graʊnd] ,

When	the	wheels	left	the	ground	,
什么时候	这	车轮	左边	这	地面	,

当车轮离开地面时，

[ðə; ði] ['fɪŋgərprɪnt] ['ekspɜːrt] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ðæt] ['iːv(ə)n] [tɪm] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði]['moʊtər]

the	fingerprint	expert	let	out	a	shriek	that	even	Tim	could	hear	above	the	motor
这	指纹	专家	让	出去	一个	尖叫	那	甚至	蒂姆	可以	听到	多于	这	发动机

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [er] ,

but	as	soon	as	they	were	in	the	air	,
但	作为	很快	作为	他们	是	在	这	空气	,

指纹专家发出了一声尖叫，即使蒂姆在马达声中也能听到，但他们一升空，

['kɔlinz] - [nəːvs] ['setld] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [raɪd] .

Collins	'	nerves	settled	and	he	started	to	enjoy	his	ride	.
柯林斯	-	神经	定居	和	他	开始	到	享受	他的	骑	.

科林斯的紧张情绪渐渐平复下来，他开始享受骑行的乐趣。

[tɪm] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['θrɑ:tl] [wel] [ə'hed] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [er] [spi:d] [klaɪmd] [tu:; tə] [wʌn] ['hʌndrəd]

Tim	shoved	the	throttle	well	ahead	and	their	air	speed	climbed	to	one	hundred
蒂姆	推搡	这	风门	出色地	前方	和	他们的	空气	速度	攀登	到	一	百

['eɪti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

eighty	miles	an	hour	.
八十	英里	一个	小时	.

蒂姆猛推油门，他们的空速攀升至每小时一百八十英里。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['si:lɪŋ] [ʌv; əv] [θri:]

There	were	plenty	of	clouds	in	the	sky	but	there	was	a	ceiling	of	three
那里	是	很多	的	云	在	这	天空	但	那里	曾是	一个	天花板	的	三

['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ænd; ənd] [tɪm] [sent] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] ['dænsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] .

thousand	feet	and	Tim	sent	the	Good	News	dancing	along	.
千	脚	和	蒂姆	发送	这	好的	消息	跳舞	沿着	.

天空虽然有很多云，但云层高达三千英尺，蒂姆载歌载舞地传来好消息。

['ɔ:lməʊst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rklɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [ðeɪ]

Almost	before	they	knew	it	they	were	circling	down	to	land	in	the	field	they
几乎	前	他们	知道	它	他们	是	盘旋	向下	到	土地	在	这	场地	他们

[hæd; həd] [ju:st] ['ɜ:rliər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .

had	used	earlier	in	the	day	.
有	用过的	早些时候	在	这	天	.

他们几乎还没反应过来，就盘旋下降，降落在当天早些时候使用过的田地里。

['kɜ:rn(ə)l] ['sɝ:l] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] ['tʃɑ:rli] ['kɔlinz] [ə; eɪ]

Colonel	Searle	was	waiting	to	greet	them	and	he	gave	Charlie	Collins	a
上校	塞尔	曾是	等待	到	迎接	他们	和	他	给予	查理	柯林斯	一个

[hænd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] ['kɑ:kpɪt] .

hand	down	from	the	forward	cockpit	.
手	向下	从	这	向前	座舱	.

塞尔上校正等着迎接他们，他从前座驾驶舱把手伸了下来，扶查理·柯林斯一把。

“ [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [raɪd] ?

“	How	did	you	like	the	ride	?
“	如何	做过	你	喜欢	这	骑	?

“你觉得这次乘车体验怎么样？”

” [tɪm] [æskt] [ðə; ði] ['fɪŋgərprɪnt] ['ekspɜ:rt] .

”	Tim	asked	the	fingerprint	expert	.
”	蒂姆	问	这	指纹	专家	.

蒂姆问指纹专家。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [skerd] [stɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑ:rt] , ” [əd'mɪtɪd] ['kɔlinz] ,

“	I	was	scared	stiff	at	the	start	,	”	admitted	Collins	,
“	我	曾是	害怕的	僵硬的	在	这	开始	,	”	承认	柯林斯	,

“一开始我吓得魂飞魄散，”柯林斯承认道。

“ [bʌt; bət] ['æftər] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] [ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	but	after	we	were	off	the	ground	I	enjoyed	every	minute	of	it	.	”
“	但	后	我们	是	离开	这	地面	我	享受	每一个	分钟	的	它	.	”

“但起飞之后，我享受了每一分钟。”

“ [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] , ” [smaɪld] [tɪm] .

“	Thought	you	would	,	”	smiled	Tim	.
“	想法	你	会	,	”	微笑	蒂姆	.

“我就知道你会这么说，”蒂姆笑着说。

[ðeɪ] [steɪkt] [daʊn] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] [ænd; ənd]

They	staked	down	the	Good	News	and	then	hurried	across	the	railroad	tracks	and
他们	已抵押	向下	这	好的	消息	和	然后	慌忙	穿过	这	铁路	轨道	和

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [kriːk] [bed] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['empti] [ɔɪl] [kən'teɪnərz] .

on	to	the	old	creek	bed	where	they	had	found	the	empty	oil	containers	.
在	到	这	老的	溪	床	在哪里	他们	有	成立	这	空的	油	容器	.

他们把《好消息》节目固定好，然后匆匆穿过铁路，来到他们发现空油罐的旧河床上。

['kɔlinz] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][sæt] [daʊn] [tuː; tə]

Collins	took	charge	of	the	investigation	and	Tim	and	Ralph	sat	down	to
柯林斯	采取	收费	的	这	调查	和	蒂姆	和	拉尔夫	卫星	向下	到

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] .

watch	him	work	.
手表	他	工作	.

柯林斯负责调查工作，蒂姆和拉尔夫坐下来观看他工作。

[ðə; ði] ['fɪŋgərprɪnt] ['ekspɜːrt] [muːvd] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] ,

The	fingerprint	expert	moved	slowly	and	carefully	,
这	指纹	专家	已搬	缓慢地	和	小心	,

指纹鉴定专家动作缓慢而谨慎。

['fɪrf(ə)l] [lest] [hiː; hi] [maɪt] [blɑːt] [aʊt] [sʌm; səm] [prɪnt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['væljuəb(ə)l] .

fearful	lest	he	might	blot	out	some	print	that	would	be	valuable	.
可怕	免得	他	可能	印迹	出去	一些	打印	那	会	是	有价值的	.

担心他会擦掉一些有价值的印刷品。

['evri] [tɪn] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪŋgəˌprɪnts] [rɪ'kɔːrdɪd] [ænd; ənd] [faɪld] [fɔːr; fər]

Every	tin	was	examined	and	the	fingerprints	recorded	and	filed	for
每一个	锡	曾是	检查	和	这	指纹	记录	和	已提交	为了

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rekərdz] [æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] .

comparison	with	the	records	at	the	headquarters	of	the	state	police	.
比较	和	这	记录	在	这	总部	的	这	状态	警察	.

每个罐头都被检查，指纹被记录并存档，以便与州警察总部的记录进行比对。

“ ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [fə'mɪliər] ? ” [æskt] ['kɜːrn(ə)l] ['sɝːl] [wen] ['kɔlinz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]

“	Anything	that	looks	familiar	?	”	asked	Colonel	Searle	when	Collins	had	finished	his
“	任何事物	那	看起来	熟悉的	?	”	问	上校	塞尔	什么时候	柯林斯	有	完成的	他的

[tæsk] .

task	.
任务	.

“有没有什么眼熟的东西？”柯林斯完成任务后，塞尔上校问道。

“ [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ekspɜːrt] .

“	Can't	be	sure	,	”	replied	the	expert	.
“	不能	是	当然	,	”	回复	这	专家	.

“不能确定，”专家回答说。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] [prɪnts] [baɪ][ðə; ði][skaɪ] [hɔːks] [oʊld] [kraʊd] .

“	Some	of	them	look	like	prints	by	the	Sky	Hawk's	old	crowd	.
“	一些	的	他们	看	喜欢	印刷	经过	这	天空	鹰的	老的	人群	.

“其中一些看起来像是天空之鹰老伙计们的版画。”

[aɪ][wəʊnt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rekərdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

I	won't	know	for	sure	until	I	can	get	back	to	the	records	in	the	office	.
我	惯于	知道	为了	当然	直到	我	能	得到	后退	到	这	记录	在	这	办公室	.

只有回到办公室查阅档案后才能确定。

” [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

”	Tim	and	Ralph	looked	at	each	other	significantly	.
”	蒂姆	和	拉尔夫	看起来	在	每个	其他	显著地	.

蒂姆和拉尔夫意味深长地对视了一眼。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] .

Here	was	another	mention	of	the	Sky	Hawk	.
这里	曾是	其他	提到	的	这	天空	鹰	.

这里再次提到了“天鹰”战机。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['wɔːrmər] .

The	trail	was	getting	warmer	.
这	踪迹	曾是	获得	更温暖	.

小径上的气温开始升高。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [men] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei]

The	railroad	men	had	completed	the	work	of	repairing	the	right	-	of	-	way
这	铁路	男人	有	完全的	这	工作	的	维修	这	正确的	-	的	-	方式

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

where	it	had	been	damaged	by	the	fire	,
在哪里	它	有	到过	损坏的	经过	这	火	,

铁路工人已经完成了被火灾损坏路段的修复工作。

[ænd; ənd] [treɪnz] , [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər] ['aʊərz] , [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [wʌns] [mɔːr] .

and	trains	,	delayed	for	hours	,	were	on	their	way	once	more	.
和	火车	,	延迟	为了	小时	,	是	在	他们的	方式	一次	更多的	.

延误数小时的列车再次启程。

[ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [strɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] [kɑːrz][wɜːr; wər]

Transcontinental	limiteds	and	long	strings	of	refrigerator	cars	were
跨大陆	有限公司	和	长的	字符串	的	冰箱	汽车	是

['wiːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːl] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] ['ɛndʒə'nɪrz] [kʊd; kəd][roʊl][ðem; ðəm] .

wheeling	down	the	steel	as	fast	as	their	engineers	could	roll	them	.
惠灵	向下	这	钢	作为	快速地	作为	他们的	工程师	可以	卷	他们	.

横贯大陆的特快列车和长长的冷藏车厢正以最快的速度沿着钢铁轨道飞驰而下，工程师们竭尽全力地推动它们前进。

['kɜːrn(ə)l] ['sɝːl] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] ['vintən] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [ænd; ənd]

Colonel	Searle	decided	to	ride	back	to	Vinton	on	one	of	the	trains	and
上校	塞尔	决定	到	骑	后退	到	文顿	在	一	的	这	火车	和

[ri'kwestid] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][tuː; tə] [teɪk] ['kɔlinz] [tuː; tə]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

requested	Tim	and	Ralph	to	take	Collins	to	Atkinson	with	them	.
请求	蒂姆	和	拉尔夫	到	拿	柯林斯	到	阿特金森	和	他们	.

塞尔上校决定乘火车返回文顿，并请求蒂姆和拉尔夫带柯林斯一起去阿特金森。

[ðɪs] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ri'pɔːtəz] [ə'griːd] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

This	the	flying	reporters	agreed	to	do	and	in	less	than	ten	minutes	they	were
这	这	飞行	记者	同意	到	做	和	在	较少的	比	十	分钟	他们	是

['wɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['hoʊmwərd] ,

winging	their	way	homeward	,
翅膀	他们的	方式	回家	,

这些飞行记者同意了，不到十分钟，他们就乘飞机返回了家。

['pæsɪŋ] [treɪn] ['æftər] [treɪn] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

passing	train	after	train	which	seemed	to	be	little	more	than	crawling	along	the
通过	火车	后	火车	哪个	似乎	到	是	小的	更多的	比	爬行	沿着	这

[twɪn] ['rɪbənz] [ʌv; əv] [stiːl] .

twin	ribbons	of	steel	.
双	丝带	的	钢	.

一列又一列火车呼啸而过，它们似乎只是沿着两条钢铁带缓慢爬行。

[wen] [ðeɪ] [slɪd] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [θriː] [pɔɪnt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][fɑːr]

When	they	slid	down	out	of	the	sky	to	a	perfect	three	point	the	sun	was	far
什么时候	他们	滑行	向下	出去	的	这	天空	到	一个	完美的	三	观点	这	太阳	曾是	远的

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] .

down	in	the	west	.
向下	在	这	西方	.

当它们从天上滑落到完美的三点位置时，太阳已经西沉很远了。

[les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [tɪm] [hæd; həd] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði] [kæb]

Less	than	twenty	-	four	hours	had	elapsed	since	Tim	had	climbed	into	the	cab
较少的	比	二十	-	四	小时	有	过去	自从	蒂姆	有	攀登	进入	这	出租车

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [meɪl] [æt; ət][ðə; ði]['ju:niən]['steɪʃ(ə)n][bʌt; bət] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn]

of	the	midnight	mail	at	the	union	station	but	many	things	had	happened	in
的	这	午夜	邮件	在	这	联盟	车站	但	许多	事物	有	发生	在

[ðoʊz] [fju:] ['aʊərz] [ænd; ənd] [mɔ:r] [pɔ:'tendid] .

those	few	hours	and	more	portended	.
那些	很少	小时	和	更多的	预示	.

蒂姆登上联合车站午夜邮件列车的驾驶室还不到24小时，但在这短短几个小时里发生了很多事情，而且还有更多事情预示着未来。

[ə; eɪ][kɑ:r][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [wɪsk] [ðə; ði] ['fɪŋgərprɪnt] ['ekspɜ:rt] [ə'weɪ] ,

A	car	was	waiting	at	the	field	to	whisk	the	fingerprint	expert	away	,
一个	车	曾是	等待	在	这	场地	到	拂	这	指纹	专家	离开	,

一辆车早已在田野边等候，准备接走指纹专家。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['kɔlinz] [left] [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] ['telɪfoʊn] [ðə; ði] [nu:z] ['ɑ:fɪs] [wət'evər] ['si:krɪts]

but	before	Collins	left	he	promised	to	telephone	the	News	office	whatever	secrets
但	前	柯林斯	左边	他	承诺	到	电话	这	消息	办公室	任何	秘密

[ðə; ði] ['fɪŋgəˌprɪnts] [maɪt] [ʌn'foʊld] .

the	fingerprints	might	unfold	.
这	指纹	可能	展开	.

但柯林斯在离开前承诺，无论指纹揭示出什么秘密，他都会打电话给新闻办公室。

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [helpt] [ðə; ði] [mə'kænɪks] [wi:l] [ðer; ðər] [pleɪn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd]

Tim	and	Ralph	helped	the	mechanics	wheel	their	plane	into	the	hangar	and
蒂姆	和	拉尔夫	帮助	这	机械学	车轮	他们的	飞机	进入	这	机库	和

[ðen] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪti] .

then	started	for	the	city	.
然后	开始	为了	这	城市	.

蒂姆和拉尔夫帮助机械师把飞机推进机库，然后启程前往市区。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:z] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [ə'weɪt] [wət'evər] [wɜ:rd]

They	had	dinner	and	then	went	to	the	News	office	to	await	whatever	word
他们	有	晚餐	和	然后	去	到	这	消息	办公室	到	等待	任何	单词

[ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪŋgərprɪnt] ['ekspɜ:rt] .

there	might	be	from	the	fingerprint	expert	.
那里	可能	是	从	这	指纹	专家	.

他们吃过晚饭后，就去了新闻办公室，等待指纹专家的消息。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [skrʌb] - ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['swɪʃɪŋ]

The	building	was	deserted	except	for	a	scrub	-	woman	who	was	busy	swishing
这	建筑	曾是	荒凉的	除了	为了	一个	擦洗	-	女士	WHO	曾是	忙碌的	嗖嗖声

[hɜ:r; hər][mɑ:p] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [desks] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɑ:fɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [flɔ:r] .

her	mop	around	the	desks	in	the	business	office	on	the	main	floor	.
她	拖把	大约	这	桌子	在	这	商业	办公室	在	这	主要的	地面	.

除了一个正在一楼商务办公室里忙着用拖把扫桌子的清洁女工外，整栋楼空无一人。

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪts]

Tim	and	Ralph	walked	up	to	the	editorial	office	and	switched	on	the	lights
蒂姆	和	拉尔夫	步行	向上	到	这	社论	办公室	和	切换	在	这	灯

['oʊvər][ðer; ðər] [desks] .

over	their	desks	.
超过	他们的	桌子	.

蒂姆和拉尔夫走到编辑部，打开了办公桌上的灯。

[ðə; ði] ['tɛlə,foʊnz] , [wɪtʃ] [kept] [ʌp] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'ses(ə)nt] ['klæmər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

The	telephones	,	which	kept	up	an	almost	incessant	clamor	during	the	daytime	,
这	电话	,	哪个	保留	向上	一个	几乎	不停歇	叫嚣	期间	这	白天	,

[wɜːr; wər] ['saɪlənt] ,

were	silent	,
是	沉默的	,

白天几乎响个不停的电话铃声，此刻却安静了下来。

['sʌlkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [desks] .

sulking	on	the	desks	.
生闷气	在	这	桌子	.

趴在桌子上生闷气。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['printərz] [wɪtʃ] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] ['nevər] ['endɪŋ] [ʃiːts]

The	electric	printers	which	brought	in	the	news	of	the	world	in	never	ending	sheets
这	电的	打印机	哪个	带来	在	这	消息	的	这	世界	在	绝不	结束	纸张

[ʌv; əv] ['kɑːpi] ['peɪpər] [slept] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [stiːl] [hʊdz] .

of	copy	paper	slept	beneath	their	steel	hoods	.
的	复制	纸	睡着了	下面	他们的	钢	引擎盖	.

那些源源不断地将世界新闻印制成复印纸的电动打印机，静静地躺在它们的钢制罩下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [haʊ] ['kwaɪət] [ðə; ði] [plænt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æt; ət] [naɪt] .

It	was	strange	how	quiet	the	plant	could	be	at	night	.
它	曾是	奇怪的	如何	安静的	这	植物	可以	是	在	夜晚	.

奇怪的是，这株植物在夜晚竟然如此安静。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪts] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə] [dreɪn] [ə'weɪ] ,

With	the	setting	of	the	sun	its	life	seemed	to	drain	away	,
和	这	环境	的	这	太阳	它是	生活	似乎	到	流走	离开	,

随着夕阳西下，它的生命仿佛也随之消逝。

['oʊnli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] .

only	to	return	again	with	the	sunrise	.
仅有的	到	返回	再次	和	这	日出	.

只待日出时分再次到来。

[tɪm] [wɜːrkt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['kɑːləm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [waɪl] [rælf; reɪf] [roʊt] [ə; eɪ] ['fiːtʃər]

Tim	worked	on	his	aviation	column	for	the	next	day	while	Ralph	wrote	a	feature
蒂姆	工作	在	他的	航空	柱子	为了	这	下一个	天	尽管	拉尔夫	写道	一个	特征

[ɑːn] [ðə; ði] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kruːz] [hæd; həd] [rɪ'per] [ðə; ði] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei]

on	the	speed	with	which	the	railroad	crews	had	repaired	the	right	-	of	-	way
在	这	速度	和	哪个	这	铁路	船员	有	已修复	这	正确的	-	的	-	方式

['dæmɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] .

damaged	by	the	fire	.
损坏的	经过	这	火	.

蒂姆为第二天的航空专栏撰写文章，而拉尔夫则写了一篇关于铁路工作人员迅速修复被大火损坏的路权的专题报道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɪd] - ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɑːn] ['tɪmz] [desk] [ræŋ] .

It	was	mid	-	evening	before	the	telephone	on	Tim's	desk	rang	.
它	曾是	中	-	晚上	前	这	电话	在	蒂姆的	桌子	响铃	.

直到傍晚时分，蒂姆桌上的电话才响起。

[ðə; ði] ['sʌmənz] [wɜːr; wər] [ɪm'perətɪv] .

The	summons	were	imperative	.
这	传票	是	至关重要的	.

传唤势在必行。

[tɪm] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʃʊk] .

Tim	took	the	receiver	off	the	hook	and	his	hand	shook	.
蒂姆	采取	这	接收者	离开	这	钩	和	他的	手	摇晃	.

蒂姆从挂钩上取下听筒，他的手颤抖了一下。

[rælf; reɪf] [stɑːpt] [wɜːrk] [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [liːn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Ralph	stopped	work	and	came	over	to	lean	over	his	shoulder	.
拉尔夫	停止	工作	和	来了	超过	到	倾斜	超过	他的	肩膀	.

拉尔夫停下手中的活，走过来俯身靠近他的肩膀。

[ðə; ði] [kɔːl] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] .

The	call	was	from	the	headquarters	of	the	state	police	.
这	称呼	曾是	从	这	总部	的	这	状态	警察	.

电话是从州警察总部打来的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kɔlinz] , [ðə; ði] ['fɪŋgərprɪnt] ['ekspɜːrt] , ['spiːkɪŋ] .

It	was	Collins	,	the	fingerprint	expert	,	speaking	.
它	曾是	柯林斯	,	这	指纹	专家	,	请讲	.

说话的是指纹专家柯林斯。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn]

CHAPTER	THIRTEEN
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd] [tɪm] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [ænd; ənd]

The	connection	was	poor	and	Tim	was	forced	to	call	the	operator	and
这	联系	曾是	贫穷的	和	蒂姆	曾是	强制	到	称呼	这	操作员	和

[æsk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['betər] ['waɪər] .

ask	for	a	better	wire	.
问	为了	一个	更好的	金属丝	.

连接质量很差，蒂姆不得不打电话给接线员，要求更换更好的线路。

['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] ['kɔlinz] [dɪ'stɪŋktli] .

Finally	they	were	able	to	hear	Collins	distinctly	.
最后	他们	是	有能力的	到	听到	柯林斯	明显地	.

最后，他们终于能清楚地听到柯林斯的声音了。

“ [aɪv] [tʃekt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɪŋgəˌprɪnts] , ” [sed] [ðə; ði] ['ekspɜːrt] ,

“	I've	checked	up	on	the	fingerprints	,	”	said	the	expert	,
“	我已经	已检查	向上	在	这	指纹	,	”	说	这	专家	,

“我已经核对过指纹了，”专家说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tæli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ʃæŋ'haɪ] [sæm] [ænd; ənd] [piː)'ɛə] [pə'tɑːrd] ,

“	and	they	tally	with	those	of	Shanghai	Sam	and	Pierre	Petard	,
“	和	他们	相符	和	那些	的	上海	山姆	和	皮埃尔	花火	,

“而且它们与上海山姆和皮埃尔·佩塔尔的发现相吻合，

[tuː] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [skaɪ] [hɔːk] [gæŋ] !

two	members	of	the	old	Sky	Hawk	gang	!
二	成员	的	这	老的	天空	鹰	帮派	!

老“天鹰”帮的两名成员！

” ['tɪmz] [hænd] ['trembld] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

”	Tim's	hand	trembled	as	he	heard	the	words	.
”	蒂姆的	手	颤抖	作为	他	听到	这	字	.

听到这些话，蒂姆的手颤抖起来。

[ʃæŋ'haɪ] [sæm] [ænd; ənd] [piː)'ɛə] [pə'tɑːrd] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [tuː] [moʊst] ['deɪndʒərəs] ['membər]

Shanghai	Sam	and	Pierre	Petard	were	considered	the	two	most	dangerous	members
上海	山姆	和	皮埃尔	花火	是	经过考虑的	这	二	最多	危险的	成员

[ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [hɔːk] [hɪm'self] .

of	the	gang	next	to	the	Sky	Hawk	himself	.
的	这	帮派	下一个	到	这	天空	鹰	他自己	.

除了“天鹰”本人之外，上海山姆和皮埃尔·佩塔尔被认为是帮派中最危险的两名成员。

[ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] [gɔːn] [bʌt; bət][sæm][ænd; ənd][pi(ː)'ɛə][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	**Hawk**	**was**	**gone**	**but**	**Sam**	**and**	**Pierre**	**were**	**carrying**	**on**	**for**	**him**	**.**
这	鹰	曾是	已消失	但	山姆	和	皮埃尔	是	携带	在	为了	他	.

鹰已逝去，但萨姆和皮埃尔仍在为他而战。

['kɔlinz] [tɔːkt] ['stedəli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

Collins	**talked**	**steadily**	**for**	**several**	**minutes**	**.**
柯林斯	谈话	稳步	为了	一些	分钟	.

科林斯持续地讲了几分钟。

“ [rɪ'membər] [haʊ] [juː; jʊ] [tʃeɪst] [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [deθ] [reɪ] ?

“	**Remember**	**how**	**you**	**chased**	**the**	**Sky**	**Hawk**	**when**	**he**	**had**	**the**	**death**	**ray**	**?**
”	记住	如何	你	追逐	这	天空	鹰	什么时候	他	有	这	死亡	射线	?

“还记得你追着拥有死亡射线的天鹰战机跑的情景吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

[tɪm] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .

Tim	**replied**	**in**	**the**	**affirmative**	**.**
蒂姆	回复	在	这	肯定	.

蒂姆回答说是。

“ [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][dəup][aɪ][kæn; kən][get] , ” [sed] ['kɔlinz] ,

“	**From**	**all**	**the**	**dope**	**I**	**can**	**get**	**,**	**”**	**said**	**Collins**	**,**
”	从	全部	这	太棒了	我	能	得到	,	”	说	柯林斯	,

“从我能搞到的所有毒品中，”柯林斯说，

“ [sæm][ænd; ənd][pi(ː)'ɛə][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːk] [ðæt] [naɪt] ,

“	**Sam**	**and**	**Pierre**	**were**	**with**	**the**	**Hawk**	**that**	**night**	**,**
”	山姆	和	皮埃尔	是	和	这	鹰	那	夜晚	,

“那天晚上，萨姆和皮埃尔都和鹰在一起。”

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][help][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

one	**of**	**them**	**in**	**the**	**plane**	**itself**	**and**	**the**	**other**	**waiting**	**to**	**help**	**with**	**the**
一	的	他们	在	这	飞机	本身	和	这	其他	等待	到	帮助	和	这

['getəweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

getaway	**on**	**the**	**ground**	**.**
逃离	在	这	地面	.

其中一人在飞机上，另一人在地面上待命，协助逃脱。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪl] [hæv; həv][noʊ]['skruːpəlz] [ɪf] [juː; jʊ] [krɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] .

Of	**course**	**they'll**	**have**	**no**	**scruples**	**if**	**you**	**cross**	**their**	**path**	**.**
的	课程	他们会	有	不	顾虑	如果	你	叉	他们的	小路	.

如果你和他们发生冲突，他们当然会毫不犹豫地出手相助。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

In	**fact**	**,**	**they**	**would**	**probably**	**go**	**out**	**of**	**their**	**way**	**to**	**meet**	**you**	**.**
在	事实	,	他们	会	大概	去	出去	的	他们的	方式	到	见面	你	.

事实上，他们很可能会特意来见你。

['plez(ə)nt] ['prɑːspekt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Pleasant	**prospect**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**”**
令人愉快的	前景	,	不是	它	?	”

前景令人愉快，不是吗?

“ [nɑːt][soʊ] ['plez(ə)nt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] , “ [fɔːr; fər] [ðoʊz] [tʃæps] [wɪl] [stɑːp][æt; ət] ['nʌθɪŋ] .

“	**Not**	**so**	**pleasant**	**,**	**”**	**replied**	**Tim**	**,**	**“**	**for**	**those**	**chaps**	**will**	**stop**	**at**	**nothing**	**.**
”	不是	所以	令人愉快的	,	”	回复	蒂姆	,	“	为了	那些	小伙子们	将要	停止	在	没有什么	.

“不太愉快，”蒂姆回答说，“因为那些家伙会不择手段。”

" [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʃæŋˈhaɪ] [sæm][ænd; ənd][piː)ˈɛə][pəˈtɑːrd][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] ['evri]

"	The	reputation	of	Shanghai	Sam	and	Pierre	Petard	was	known	to	every
"	这	名声	的	上海	山姆	和	皮埃尔	花火	曾是	已知	到	每一个

[pəˈliːs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [west] .

police	official	in	the	central	west	.
警察	官方的	在	这	中央	西方	.

“上海萨姆和皮埃尔·佩塔尔的名声在中西部地区的每一位警官耳熟能详。”

[pəˈtɑːrd][hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['ælaɪd] [ˌeɪviˈeɪʃn] ['fɔːrsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]

Petard	had	served	in	the	Allied	aviation	forces	during	the	war	but	he	had
花火	有	服务	在	这	盟军	航空	力量	期间	这	战争	但	他	有

['leɪtər] [bɪn] [rɪ'viːld] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][spaɪ][ænd; ənd][hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz][lɑːt][wɪð; wɪθ] [ðæt]

later	been	revealed	as	a	German	spy	and	had	thrown	his	lot	with	that
之后	到过	揭晓	作为	一个	德语	间谍	和	有	抛掷	他的	很多	和	那

[ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] ,

of	the	Sky	Hawk	,
的	这	天空	鹰	,

佩塔尔在战争期间曾在盟军航空部队服役，但后来被揭露是德国间谍，并加入了“天鹰”组织。

['fɔːrmər]['dʒɜːrmən][wɔːr] [eɪs] .

former	German	war	ace	.
以前的	德语	战争	高手	.

前德国王牌飞行员。

[ʃæŋˈhaɪ] [sæm] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

Shanghai	Sam	came	from	the	opposite	end	of	the	world	,
上海	山姆	来了	从	这	对面的	结尾	的	这	世界	,

上海山姆来自世界的另一端，

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʊks] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [iːst] .

a	white	man	who	had	been	king	of	the	crooks	in	the	far	east	.
一个	白色的	男人	WHO	有	到过	国王	的	这	骗子	在	这	远的	东方	.

一个白人，曾是远东地区骗子之王。

[wen] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['rɪtʃər] [fiːld] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]

When	the	middle	west	had	offered	a	richer	field	he	had	not	hesitated
什么时候	这	中间	西方	有	提供	一个	更富有	场地	他	有	不是	犹豫了一下

[tuː; tə][træns'fɜːr][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd] .

to	transfer	his	activities	and	had	joined	the	Sky	Hawk	and	his	band	.
到	转移	他的	活动	和	有	加入	这	天空	鹰	和	他的	乐队	.

当美国中西部地区提供了更广阔的发展空间时，他毫不犹豫地将自己的活动转移到了那里，加入了“天鹰”和他的乐队。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] ['fɪŋgəˌprɪnts] ,

“	Have	you	found	any	trace	of	either	of	them	,	except	the	fingerprints	,
"	有	你	成立	任何	痕迹	的	任何一个	的	他们	,	除了	这	指纹	,

除了指纹之外，你有没有找到他们俩的任何踪迹?

[nɪr] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtemptɪd] ['rɑːbəri] ? " [æskt] [tɪm] .

near	the	scene	of	the	attempted	robbery	?	"	asked	Tim	.
靠近	这	场景	的	这	尝试过	抢劫	?	"	问	蒂姆	.

“就在抢劫未遂案发现场附近吗？”蒂姆问道。

“ [aɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [əˈgoʊ] , " [rɪˈplaɪd] ['kɔlinz] ,

“	I	looked	over	the	reports	a	few	minutes	ago	,	"	replied	Collins	,
"	我	看起来	超过	这	报告	一个	很少	分钟	前	,	"	回复	柯林斯	,

“我几分钟前看过那些报告了，”柯林斯回答说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['vænɪʃt] ['ɪntuː] [θɪn] [er] . "

“	and	they	must	have	vanished	into	thin	air	.	"
"	和	他们	必须	有	消失了	进入	薄的	空气	.	"

“他们一定是凭空消失了。”

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [bʌt; bət] [wʌt] [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ,
“ I'm not so sure but what that's exactly what they did ,
” 我是 不是 所以 当然 但 什么 那就是 确切地 什么 他们 做过 ,

“我不太确定，但他们确实这么做了。”

” [sed] [tɪm] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [maːrks][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði]
” said Tim as he thought of the queer marks he had found near the
” 说 蒂姆 作为 他 想法 的 这 酷儿 标记 他 有 成立 靠近 这
['reɪlroʊd] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei] .
railroad right - of - way .
铁路 正确的 - 的 - 方式 .

蒂姆一边想着他在铁路路权附近发现的奇怪痕迹，一边说道。

['kɔlinz] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['muːvmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Collins warned them to be extremely careful of their movements for the
柯林斯 警告 他们 到 是 极其 小心 的 他们的 移动 为了 这
[nekst] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [ʌp] .
next few days and then hung up .
下一个 很少 天 和 然后 悬挂 向上 .

柯林斯警告他们接下来几天要格外小心行事，然后挂断了电话。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [æskt] [rælf; reɪf] .
“ Well , what do you think of that ? ” asked Ralph .
“ 出色地 , 什么 做 你 思考 的 那 ? ” 问 拉尔夫 .

“那你觉得怎么样？”拉尔夫问道。

“ [dʒʌst] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , ” [sed] [tɪm] ,
“ Just about what I expected , ” said Tim ,
“ 只是 关于 什么 我 预期的 , ” 说 蒂姆 ,

“基本符合我的预期，”蒂姆说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [men] [treɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ə'tempt]
“ I was convinced that men trained under the Sky Hawk were behind the attempt
“ 我 曾是 确信 那 男人 受过训练 在下面 这 天空 鹰 是 在后面 这 试图
.
:
.

“我确信，这次袭击是由在‘天空之鹰’训练下的人策划的。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['derɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt]
They are the only ones with the brains and the daring to have thought
他们 是 这 仅有的 一个 和 这 大脑 和 这 大胆 到 有 想法
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [meɪl] .
of such a way to stop the mail .
的 这样的 一个 方式 到 停止 这 邮件 .

只有他们才有这样的头脑和胆量去想出这种阻止邮件投递的方法。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ə'vəːtid] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlər] ['rɑːbəri] [læst] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [hænd]
The only thing that averted a million dollar robbery last night was the quick hand
这 仅有的 事物 那 避免了 一个 百万 美元 抢劫 最后的 夜晚 曾是 这 快的 手
[ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪr] ['hɛnʃɔ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðə; ði]['faɪər] . ”
of engineer Henshaw and his decision to run through the fire . ”
的 工程师 亨肖 和 他的 决定 到 跑步 通过 这 火 . ”

昨晚唯一阻止了一起百万美元抢劫案的，是工程师亨肖的机智反应和他冲进火海的决定。

“ [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ɔːt] [tuː; tə][rɪ'taɪər][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['penʃən] , ” [sed] [rælf; reɪf] .
“ The railroad ought to retire him on a double pension , ” said Ralph .
“ 这 铁路 应该 到 退休 他 在 一个 双倍的 养老金 , ” 说 拉尔夫 .

“铁路公司应该给他双倍养老金，”拉尔夫说。

“ [dəunt] [θɪŋk] ['hiːd] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'taɪər] , ” [sed] [tɪm] .

“	Don't	think	he'd	want	to	retire	,	”	said	Tim	.
“	不	思考	他会	想	到	退休	,	”	说	蒂姆	.

蒂姆说：“我觉得他不会想退休。”

“ ['hiːz] [ðə; ði] [kaɪnd] [huː] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [tuː] [oʊld] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði]

“	He's	the	kind	who	will	stay	at	the	throttle	until	he	is	too	old	to	stand	the
“	他是	这	种类	WHO	将要	停留	在	这	风门	直到	他	是	也	老的	到	站立	这

[streɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [spiːd] [di'mɑːndid] [tə'deɪ] .

strain	of	the	high	speed	demanded	today	.
拉紧	的	这	高的	速度	要求	今天	.

“他就是那种会一直踩着油门，直到年纪太大承受不住如今高速运转带来的压力为止的人。”

” [ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ænd; ənd] [haʊ] [best]

”	Their	conversation	turned	to	what	might	happen	in	the	future	and	how	best
”	他们的	对话	转向	到	什么	可能	发生	在	这	未来	和	如何	最好的

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌʃæŋ'haɪ] [sæm] [ænd; ənd] [pi(ː)'ɛə] [pə'tɑːrd] .

to	protect	themselves	against	Shanghai	Sam	and	Pierre	Petard	.
到	保护	他们自己	反对	上海	山姆	和	皮埃尔	花火	.

他们的谈话转向了未来可能发生的事情，以及如何最好地保护自己免受上海山姆和皮埃尔·佩塔尔的侵害。

“ ['aʊər; ɑːr] [best] [prə'tekʃn] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] , ” [sed] [tɪm] .

“	Our	best	protection	will	be	to	keep	on	the	alert	,	”	said	Tim	.
“	我们的	最好的	保护	将要	是	到	保持	在	这	警报	,	”	说	蒂姆	.

“我们最好的保护措施就是保持警惕，”蒂姆说。

“ [wiːl] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['oʊpən] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [wɪts] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

“	We'll	keep	our	eyes	open	and	our	wits	about	us	.
“	出色地	保持	我们的	眼睛	打开	和	我们的	智慧	关于	我们	.

“我们会保持警惕，时刻保持清醒的头脑。”

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiːl] [get] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [sæm] [ænd; ənd] [pi(ː)'ɛə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪt]

In	the	morning	we'll	get	some	pictures	of	Sam	and	Pierre	from	the	state
在	这	早晨	出色地	得到	一些	图片	的	山姆	和	皮埃尔	从	这	状态

[pə'liːs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lʊks] .

police	and	become	more	familiar	with	their	looks	.
警察	和	变得	更多的	熟悉的	和	他们的	看起来	.

早上我们会从州警那里拿到一些萨姆和皮埃尔的照片，从而更加熟悉他们的长相。

[ðeɪl] [traɪ] [ə'nʌðər] [dʒɑːb] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [koʊp]

They'll	try	another	job	in	a	few	days	and	we'll	want	to	be	ready	to	cope
他们会	尝试	其他	工作	在	一个	很少	天	和	出色地	想	到	是	准备好	到	应付

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

with	them	in	any	emergency	.
和	他们	在	任何	紧急情况	.

几天后他们会尝试另一份工作，我们需要做好准备，应对任何紧急情况。

” [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tə'geðər] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['æftər] [tɪm] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] [hiː; hi]

”	They	left	the	office	together	and	long	after	Tim	had	gone	to	bed	he
”	他们	左边	这	办公室	一起	和	长的	后	蒂姆	有	已消失	到	床	他

[θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [maːrks] .

thought	of	the	strange	marks	.
想法	的	这	奇怪的	标记	.

“他们一起离开了办公室，蒂姆上床睡觉很久之后，仍然想着那些奇怪的痕迹。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wei] , [hiː; hi] [felt] , [wɪð; wɪθ] [ˌʃæŋ'haɪ] [sæm]

They	were	connected	in	some	important	way	,	he	felt	,	with	Shanghai	Sam
他们	是	连接	在	一些	重要的	方式	,	他	毛毡	,	和	上海	山姆

[ænd; ənd] [pi(ː)'ɛə] [pə'tɑːrd] .

and	Pierre	Petard	.
和	皮埃尔	花火	.

他觉得他们和上海山姆以及皮埃尔·佩塔尔之间存在某种重要的联系。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [tɪm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] [wer] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['riːdɪŋ]

The	next	day	Tim	went	to	the	public	library	where	he	spent	the	morning	reading
这	下一个	天	蒂姆	去	到	这	民众	图书馆	在哪里	他	花费	这	早晨	阅读

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] [ə'baʊt] [pi(ː)'ɛə][pə'tɑːrd] ,

all	that	was	available	about	Pierre	Petard	,
全部	那	曾是	可用的	关于	皮埃尔	花火	,

第二天，蒂姆去了公共图书馆，在那里他花了一上午时间阅读所有关于皮埃尔·佩塔尔的资料。

[ðə; ði]['fɔːrmər][wɔːr]['hɪroʊ] .

the	former	war	hero	.
这	以前的	战争	英雄	.

这位昔日的战争英雄。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] [ə'baʊt] [pi(ː)'ɛə][pə'tɑːrd][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .

There	was	nothing	in	the	library	about	Pierre	Petard	the	criminal	.
那里	曾是	没有什么	在	这	图书馆	关于	皮埃尔	花火	这	刑事	.

图书馆里没有任何关于罪犯皮埃尔·佩塔尔的资料。

[tɪm] ['ɔːlsoʊ] [riːd] [və'luːmɪnəsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ɛəpleɪnz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

Tim	also	read	voluminously	about	the	development	of	airplanes	and	of	the
蒂姆	还	读	大量	关于	这	发展	的	飞机	和	的	这

['meni] [friːk] [pleɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

many	freak	planes	that	had	been	invented	and	of	a	few	that	had	been
许多	怪物	飞机	那	有	到过	发明	和	的	一个	很少	那	有	到过

[meɪd] [tuː; tə][flaɪ] .

made	to	fly	.
制成	到	飞	.

蒂姆还大量阅读了有关飞机发展史、各种奇形怪状的飞机以及少数成功飞行的飞机的资料。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [kən'vɪkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

There	was	a	growing	conviction	in	his	mind	,
那里	曾是	一个	生长	定罪	在	他的	头脑	,

他心中一种信念日益增强。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [prɪ'perd] [tuː; tə][daɪ'vʌldʒ][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][tuː; tə][rælf; reɪf] .

but	he	was	not	yet	prepared	to	divulge	it	even	to	Ralph	.
但	他	曾是	不是	然而	准备	到	泄露	它	甚至	到	拉尔夫	.

但他甚至还不打算把这件事透露给拉尔夫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

It	was	so	simple	that	they	might	all	laugh	at	him	.
它	曾是	所以	简单的	那	他们	可能	全部	笑	在	他	.

这事太简单了，他们可能会嘲笑他。

[wen] [tɪm] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ['kæptɪn] [ned] ['reɪmənd] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][rælf; reɪf] .

When	Tim	returned	to	the	office	,	Captain	Ned	Raymond	was	talking	to	Ralph	.
什么时候	蒂姆	返回	到	这	办公室	,	队长	内德	雷蒙德	曾是	说	到	拉尔夫	.

蒂姆回到办公室时，内德·雷蒙德上尉正在和拉尔夫说话。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ʃæŋ'haɪ] [sæm][ænd; ənd][pi(ː)'ɛə][pə'tɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ]

The	captain	had	pictures	of	Shanghai	Sam	and	Pierre	Petard	for	the	flying
这	队长	有	图片	的	上海	山姆	和	皮埃尔	花火	为了	这	飞行

[riˈpɔːtəz] [tuː; tə] ['stʌdi] .

reporters	to	study	.
记者	到	学习	.

机长准备了上海山姆和皮埃尔·佩塔尔的照片，供机上记者们研究。

“ [ðeɪl] [traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] [suːn] , ” [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

“	They'll	try	something	else	soon	,	”	asserted	the	state	police	official	,
“	他们会	尝试	某物	别的	很快	,	”	断言	这	状态	警察	官方的	,

“他们很快就会尝试其他办法，”这位州警官员断言道。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [rɪ'laɪ][ɑːn][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][ɪn] ['rʌnɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

“	and	we'll	rely	on	you	boys	to	help	us	in	running	them	down	.
”	和	出色地	依靠	在	你	男孩们	到	帮助	我们	在	跑步	他们	向下	.

“我们会依靠你们这些小伙子来帮我们追捕他们。”

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [hæz; həz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [rɪ'wɔːrd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [jɔːrz]

The	railroad	has	offered	a	five	thousand	dollar	reward	and	it	will	be	yours
这	铁路	有	提供	一个	五	千	美元	报酬	和	它	将要	是	你的

[ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['kæptʃər] . ”

if	you	bring	about	their	capture	.	”
如果	你	带来	关于	他们的	捕获	.	”

铁路公司悬赏五千美元，如果你能抓到他们，这笔钱就归你了。

“ [wiːl] [duː] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] , ” ['prɑːmɪst] [tɪm] ,

“	We'll	do	the	best	we	can	,	”	promised	Tim	,
”	出色地	做	这	最好的	我们	能	,	”	承诺	蒂姆	,

“我们会尽力而为，”蒂姆承诺道。

“ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['hændi] . ”

“	for	the	five	thousand	dollars	would	come	in	handy	.	”
”	为了	这	五	千	美元	会	来	在	便利	.	”

“那五千美元就派上用场了。”

“ [dʒʌst] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə'piːs] , ” [smaɪld] [rælf; reɪf] .

“	Just	two	thousand	five	hundred	dollars	apiece	,	”	smiled	Ralph	.
”	只是	二	千	五	百	美元	一块	,	”	微笑	拉尔夫	.

“每人只要两千五百美元，”拉尔夫笑着说。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [aɪs] [kriːm] [ðæt] [wʊd] [baɪ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	What	a	lot	of	ice	cream	that	would	buy	,	”	he	added	.
”	什么	一个	很多	的	冰	奶油	那	会	买	,	”	他	额外	.

“那能买多少冰淇淋啊！”他补充道。

['kæptɪn] ['reɪmənd] ['kɔːʃənd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːtəz] [ə'genst] ['teɪkɪŋ] ['eni] [ˌʌn'duː] ['tʃænsɪz] [ænd; ənd]

Captain	Raymond	cautioned	the	flying	reporters	against	taking	any	undue	chances	and
队长	雷蒙德	警告	这	飞行	记者	反对	采取	任何	过度	机会	和

[wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kluː] [æz; əz] [tuː; tə] [wer]

warned	them	that	the	state	police	were	without	a	single	clue	as	to	where
警告	他们	那	这	状态	警察	是	没有	一个	单身的	线索	作为	到	在哪里

[sæm] [ænd; ənd] [piː)'ɛə] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] .

Sam	and	Pierre	were	hiding	.
山姆	和	皮埃尔	是	隐藏	.

雷蒙德上尉告诫飞行记者们不要冒任何不必要的风险，并警告他们州警对萨姆和皮埃尔的藏身之处一无所知。

“ [juːl] ['nevər] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , ” [sed] [tɪm] .

“	You'll	never	find	them	in	Atkinson	,	”	said	Tim	.
”	你会	绝不	寻找	他们	在	阿特金森	,	”	说	蒂姆	.

“你在阿特金森永远找不到它们，”蒂姆说。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [pə'liːs] [ə'fɪʃ(ə)l] .

“	Why	not	?	”	asked	the	police	official	.
”	为什么	不是	?	”	问	这	警察	官方的	.

“为什么不行？”警官问道。

“ [its] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['sɪti] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] . ”

“	It's	the	largest	city	in	this	part	of	the	state	.	”
”	它是	这	最大	城市	在	这	部分	的	这	状态	.	”

“它是该州这一地区最大的城市。”

“ [ðeɪl] ['nevər] [haɪd] [ɪn] ['eni] ['sɪti] , ” [sed] [tɪm] .

“	They'll	never	hide	in	any	city	,	”	said	Tim	.
”	他们会	绝不	隐藏	在	任何	城市	,	”	说	蒂姆	.

“他们永远不会藏身于任何城市，”蒂姆说。

“ [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm]['aɪsəleɪtɪd]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
“ When you find them it will be in some isolated section of the state ,
” 什么时候 你 寻找 他们 它 将要 是 在 一些 孤立 部分 的 这 状态 ,

“当你找到它们时，它们会位于该州的某个偏僻地区。”

[pərˈhæps][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːdər] . ”
perhaps in the valley of the Cedar . ”
也许 在 这 谷 的 这 雪松 . ”

或许就在雪松谷里。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [kluːz] ? ” [diˈmɑːndid] ['kæptɪn] ['reɪmənd] .
“ Have you any clues ? ” demanded Captain Raymond .
” 有 你 任何 线索 ? ” 要求 队长 雷蒙德 .

“你们有什么线索吗？”雷蒙德船长问道。

“ ['neri] [ə; eɪ] [kluː] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] , “ [bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['pleɪɪŋ]
“ Nary a clue , ” replied Tim , “ but I've a hunch and I believe in playing
” 纳里 一个 线索 , ” 回复 蒂姆 , “ 但 我已经 一个 直觉 和 我 相信 在 玩耍
[hʌntʃiz] .
hunches .
预感 .

“一点线索都没有，”蒂姆回答说，“但我有预感，而且我相信预感。”

” ['kæptɪn] ['reɪmənd] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛləˌfoʊnz] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːpi]
” Captain Raymond was about to leave when one of the telephones on the copy
” 队长 雷蒙德 曾是 关于 到 离开 什么时候 一 的 这 电话 在 这 复制
[desk] [ræŋ] .
desk rang .
桌子 响铃 .

“雷蒙德上尉正要离开时，复印台上的一部电话响了。”

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['kɑːpi] - ['riːdər] [huː] ['ænsər] [ʃaʊt] , “ [bæŋk] ['rɑːbəri] !
They heard the copy - reader who answered shout , “ Bank Robbery !
他们 听到 这 复制 - 读者 WHO 回答 喊 , “ 银行 抢劫 !

他们听到接电话的校对员大喊：“银行抢劫！”

” [ðə; ði][wɜːrdz] [sent][ə; eɪ] [tʃɪl] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [θruː] [tɪm][ænd; ənd][rælf; reɪf] .
” The words sent a chill of apprehension through Tim and Ralph .
” 这 字 发送 一个 寒意 的 忧虑 通过 蒂姆 和 拉尔夫 .

这句话让蒂姆和拉尔夫感到一阵不寒而栗。

[tɪm] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [wʊd] [straɪk] [əˈgen] [bʌt; bət]
Tim had been convinced that the gangsters of the sky would strike again but
蒂姆 有 到过 确信 那 这 黑帮分子 的 这 天空 会 罢工 再次 但
[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɪˈðɪn] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] ['æftər][ðer; ðər] ['feɪljər]
he had not expected it would be within forty - eight hours after their failure
他 有 不是 预期的 它 会 是 之内 四十 - 八 小时 后 他们的 失败
[tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] ['mɪljən] ['dɑːlər] [treɪn] .
to rob the million dollar train .
到 抢 这 百万 美元 火车 .

蒂姆一直确信空中劫匪会再次作案，但他没想到会在抢劫价值百万美元的火车失败后的四十八小时内再次作案。

“ [wʌt] [bæŋk] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ What bank ? ” he cried .
” 什么 银行 ? ” 他 哭 .

“哪家银行？”他喊道。

“ ['sɪtəznz] ['næʃ(ə)nəl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɔpiˌriːdə] ,
“ Citizens National , ” replied the copyreader ,
” 公民 国家的 , ” 回复 这 校对员 ,

“公民国民保险公司，”校对员回答道。

[huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [ɪn] ['lɔːŋhænd] [æz; əz][ðə; ði] [pə'liːs] [rɪ'pɔːrtər] [dik'teitid] [ðə; ði]

who	was	busy	writing	a	bulletin	in	longhand	as	the	police	reporter	dictated	the
WHO	曾是	忙碌的	写作	一个	公告	在	长笔	作为	这	警察	记者	口述	这

['stɔːri] .

story	.
故事	.

当时，他正忙着手写一份新闻稿，而警局记者则在口述报道。

" [haʊ] [mʌtʃ] ? " [di'mɑːndid] ['kæptɪn] ['reɪmənd] .

"	How	much	?	"	demanded	Captain	Raymond	.
"	如何	很多	?	"	要求	队长	雷蒙德	.

"多少钱？"雷蒙德船长问道。

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [koʊld] [kæʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['kɔpi,riːdə] .

"	One	hundred	and	ten	thousand	in	cold	cash	,	"	said	the	copyreader	.
"	一	百	和	十	千	在	寒冷的	现金	,	"	说	这	校对员	.

"一百一十万现金，"校对员说。

" [lets] [goʊ] , " [sed] [tɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dæʃt] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['reɪməndz] [kɑːr] ,

"	Let's	go	,	"	said	Tim	,	and	they	dashed	for	Captain	Raymond's	car	,
"	我们来吧	去	,	"	说	蒂姆	,	和	他们	虚线	为了	队长	雷蒙德的	车	,

"走吧，"蒂姆说着，他们便冲向雷蒙德上尉的车。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pɑːkt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

which	was	parked	in	front	of	the	building	.
哪个	曾是	停放	在	正面	的	这	建筑	.

车就停在建筑物前面。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] ['bɪldɪŋ] ,

In	five	minutes	they	were	at	the	Citizens	National	Bank	building	,
在	五	分钟	他们	是	在	这	公民	国家的	银行	建筑	,

五分钟后，他们就到了公民国家银行大楼。

['elboʊɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gæðərd] .

elbowing	their	way	through	the	crowd	which	had	gathered	.
肘击	他们的	方式	通过	这	人群	哪个	有	聚集	.

他们用手肘挤过聚集的人群。

[ðer; ðər] [steɪt] [pə'liːs] ['bædʒɪz] [gɑːt][ðem; ðəm][pæst][ðə; ði] ['kɔːrdn] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt]

Their	state	police	badges	got	them	past	the	cordon	of	guards	and	they	rushed
他们的	状态	警察	徽章	得到	他们	过去的	这	警戒线	的	守卫	和	他们	匆忙

['ɪntuː][ðə; ði] ['lɑːbi] .

into	the	lobby	.
进入	这	大厅	.

他们凭借州警徽章突破了警卫的警戒线，冲进了大厅。

[ðə; ði] ['rɑːbəri] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [plænd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] .

The	robbery	had	been	well	planned	and	executed	.
这	抢劫	有	到过	出色地	计划	和	执行	.

这起抢劫案经过精心策划和执行。

[ðə; ði] [tuː] ['bændits][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði][bæŋk][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['kloʊzɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [sɪ'kriːtid]

The	two	bandits	had	entered	the	bank	just	before	closing	time	and	secreted
这	二	强盗	有	进入	这	银行	只是	前	结束	时间	和	分泌物

[ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɑːʃruːm] .

themselves	in	a	washroom	.
他们自己	在	一个	卫生间	.

两名劫匪在银行即将关门时进入银行，并藏身于洗手间内。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['kɜːrənsi] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] ,

Just	as	the	cashier	was	about	to	place	the	currency	in	the	vault	,
只是	作为	这	出纳员	曾是	关于	到	地方	这	货币	在	这	金库	,

就在收银员准备把钱放进金库的时候，

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sʌb] - [mə'ʃiːn] [gʌn] .

they	emerged	and	covered	the	employees	with	a	sub	-	machine	gun	.
他们	出现	和	涵盖	这	雇员	和	一个	子	-	机器	枪	.

他们冲出来，用冲锋枪扫射员工。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] , ['stʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['leðər] [pɔːrt'foʊlioʊ] .

One	of	them	took	the	money	,	stuffing	it	in	a	brown	leather	portfolio	.
一	的	他们	采取	这	钱	,	馅	它	在	一个	棕色的	皮革	文件夹	.

其中一人拿走了钱，把它塞进一个棕色皮质公文包里。

[ðen] [ðeɪ] [slɪpt] [aʊt] [ə; eɪ][saɪd] ['entrəns] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [kɑːr] .

Then	they	slipped	out	a	side	entrance	and	into	a	waiting	car	.
然后	他们	滑倒了	出去	一个	边	入口	和	进入	一个	等待	车	.

然后他们从侧门溜出去，钻进一辆等候的汽车。

['twenti] [mɔːr] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] ['træfɪk] .

Twenty	more	seconds	and	they	were	lost	in	the	heavy	traffic	.
二十	更多的	秒	和	他们	是	丢失的	在	这	重的	交通	.

再过二十秒，他们就消失在拥挤的车流中了。

[ə; eɪ][klɜːrk][hæd; həd] ['gæðərd] [hɪz; ɪz][wɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf]

A	clerk	had	gathered	his	wits	enough	to	obtain	the	license	and	a	brief
一个	职员	有	聚集	他的	智慧	足够的	到	获得	这	执照	和	一个	简短的

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

description	of	the	car	.
描述	的	这	车	.

一名职员冷静下来，获取了车辆牌照和车辆的简要描述。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [blæk] [kuːp] , [loʊ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] , [wɪð; wɪθ]['laɪs(ə)ns][noʊ] . - - - .

It	had	been	a	black	coupe	,	low	and	powerful	,	with	license	No	.	52	-	621	.
它	有	到过	一个	黑色的	双门轿跑车	,	低的	和	强大的	,	和	执照	不	.	-	-	-	.

那是一辆黑色双门轿跑车，车身低矮，动力强劲，车牌号为 52-621。

[steɪt] [pə'liːs] [wɜːr; wər] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [bʌt; bət][soʊ][fɑːr][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [rɪ'pɔːrt]

State	police	were	scouring	the	highways	but	so	far	there	had	been	no	report
状态	警察	是	洗涤	这	高速公路	但	所以	远的	那里	有	到过	不	报告

[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

of	the	car	.
的	这	车	.

州警正在高速公路上搜寻，但到目前为止还没有关于这辆车的报告。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [kuːp] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ɪn]

Then	came	the	news	that	the	coupe	had	been	stolen	only	a	few	hours	before	in
然后	来了	这	消息	那	这	双门轿跑车	有	到过	被盗	仅有的	一个	很少	小时	前	在

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['siːdər] ['rɪvər] .

a	village	fifty	miles	away	and	toward	the	Cedar	river	.
一个	村庄	五十	英里	离开	和	朝向	这	雪松	河	.

随后传来消息，这辆双门轿车几个小时前在五十英里外、靠近雪松河的一个村庄被盗。

[wen] [ðæt] [nuːz] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk] ,

When	that	news	reached	the	bank	,
什么时候	那	消息	达到	这	银行	,

当这个消息传到银行时，

[tɪm] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['æftər]

Tim	determined	to	take	up	the	chase	in	the	Good	News	and	fifteen	minutes	after
蒂姆	决定	到	拿	向上	这	追赶	在	这	好的	消息	和	十五	分钟	后

['liːvɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

leaving	the	bank	the	plane	was	soaring	into	the	sky	.
离开	这	银行	这	飞机	曾是	翱翔	进入	这	天空	.

蒂姆决心驾驶“好消息”号追击，离开银行十五分钟后，飞机就翱翔天际。

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn]

CHAPTER FOURTEEN

章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ri'pɔːtəz] ['hedɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːdər] ['rɪvər] .

The flying reporters headed into the east toward the valley of the Cedar river .

这 飞行 记者 标题 进入 这 东方 朝向 这 谷 的 这 雪松 河 .

飞行记者们向东飞往雪松河谷。

['tɪmz] [maɪnd][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['ræpɪdli] .

Tim's mind was working rapidly .

蒂姆的 头脑 曾是 在职的 快速 .

蒂姆的脑子飞速运转着。

[ðə; ði] ['rɑːbəri] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [ˌʃæŋ'haɪ] [sæm][ænd; ənd]

The robbery had all the signs of having been done by Shanghai Sam and

这 抢劫 有 全部 这 标志 的 拥有 到过 完毕 经过 上海 山姆 和

[piː)'ɛə][pə'tɑːrd] .

Pierre Petard .

皮埃尔 花火 .

这起抢劫案处处都像是上海山姆和皮埃尔·佩塔尔所为。

[ðə; ði] [smuːð] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The smooth efficiency with which they had worked and the perfection of

这 光滑的 效率 和 哪个 他们 有 工作 和 这 完美 的

[ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][men] [wel] [vɜːrst] [ɪn] [kraɪm] .

their escape pointed to the plans of men well versed in crime .

他们的 逃脱 尖 到 这 计划 的 男人 出色地 精通 在 犯罪 .

他们行动的流畅高效和逃脱的完美无瑕表明，这是由精通犯罪的人策划的。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [rɔːrd] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bændɪt][kɑːr][hæd; həd][læst]

The Good News roared over the village from which the bandit car had last

这 好的 消息 咆哮 超过 这 村庄 从 哪个 这 土匪 车 有 最后的

[bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ænd; ənd] [tɪm] [swʌŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [loʊ] .

been reported and Tim swung the plane low .

到过 据报道 和 蒂姆 摇摆 这 飞机 低的 .

“好消息”号飞机呼啸着飞过最后一次有人报告发现匪车的村庄，蒂姆驾驶飞机低空飞行。

[ɪk'saɪtɪd] ['rezɪdənts] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ə; eɪ][roʊd] [ðæt] ['æŋgld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

Excited residents pointed down a road that angled away to the right .

兴奋的 居民 尖 向下 一个 路 那 倾斜的 离开 到 这 正确的 .

兴奋的居民们指着一条向右倾斜的道路。

[tɪm] [kept] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [loʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sped] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['haɪweɪ] ,

Tim kept the Good News low and they sped along the country highway ,

蒂姆 保留 这 好的 消息 低的 和 他们 加速 沿着 这 国家 公路 ,

蒂姆低声说道：“好消息”，他们沿着乡村公路飞驰而去。

['evri] [nɜːrv] [tɛnst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændɪt] [mə'ʃiːn] .

every nerve tensed for some glimpse of the bandit machine .

每一个 神经 紧张的 为了 一些 一瞥 的 这 土匪 机器 .

每一根神经都紧绷着，渴望瞥见那台强盗机器的身影。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈdesələt]

They	were	not	more	than	fifteen	miles	from	the	village	and	in	a	desolate
他们	是	不是	更多的	比	十五	英里	从	这	村庄	和	在	一个	荒凉

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [smoʊk] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [əˈhed] [ʌv; əv]

part	of	the	state	when	they	saw	smoke	rising	from	the	highway	ahead	of
部分	的	这	状态	什么时候	他们	锯	抽烟	上升	从	这	公路	前方	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们距离村庄不到十五英里，身处该州一个荒凉的地区，这时他们看到前方公路上冒出浓烟。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [kraɪ] [tɪm] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

With	a	startled	cry	Tim	realized	what	had	happened	.
和	一个	惊慌	哭	蒂姆	已实现	什么	有	发生	.

蒂姆惊叫一声，意识到发生了什么事。

[ðə; ði]['bændits] - [kɑːr][hæd; həd] [bɪn] [rekt] [ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [kɔːt] [ɑːn][ˈfaɪər] .

The	bandits	'	car	had	been	wrecked	and	had	then	caught	on	fire	.
这	强盗	-	车	有	到过	损毁	和	有	然后	捕捉	在	火	.

匪徒的汽车被撞毁后起火了。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌʃæŋˈhaɪ] [sæm][ænd; ənd][piː)ˈɛə][pəˈtɑːrd][wɜːr; wər] [ˈvɪlənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [daɪ] ,

Even	though	Shanghai	Sam	and	Pierre	Petard	were	villains	of	the	deepest	dye	,
甚至	尽管	上海	山姆	和	皮埃尔	花火	是	反派	的	这	最深处	染料	,

尽管上海山姆和皮埃尔·佩塔尔是罪大恶极的恶棍，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [wɪʃ] [ˈeni] [mæn] [deθ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [kɑːr] .

he	had	no	desire	to	wish	any	man	death	under	a	flaming	car	.
他	有	不	欲望	到	希望	任何	男人	死亡	在下面	一个	炽盛	车	.

他绝不希望任何人死于燃烧的汽车下。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['səːkld] [ˈsloʊli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtwɪstɪd] , [red] - [hɑːt] [ˈrekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] .

The	Good	News	circled	slowly	over	the	twisted	,	red	-	hot	wreckage	of	the	machine	.
这	好的	消息	圈起来	缓慢地	超过	这	扭曲	,	红色的	-	热的	残骸	的	这	机器	.

好消息缓缓地盘旋在机器扭曲、炽热的残骸上空。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][tɪm] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

There	was	no	sign	of	life	and	Tim	decided	to	attempt	a	landing	in	a
那里	曾是	不	符号	的	生活	和	蒂姆	决定	到	试图	一个	降落	在	一个

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

没有生命迹象，蒂姆决定尝试驾驶小型飞机迫降。

[ˈlev(ə)l] [speɪs] [ˌnɪrˈbaɪ] .

level	space	nearby	.
等级	空间	附近	.

附近有平坦的空地。

[ðə; ði][ˈpaɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

The	pilot	of	the	Good	News	brought	his	ship	down	in	the	field	and	made	a
这	飞行员	的	这	好的	消息	带来	他的	船	向下	在	这	场地	和	制成	一个

[kwɪk] [stɑːp] .

quick	stop	.
快的	停止	.

“好消息号”的飞行员将飞机降落在田野里，并迅速停了下来。

[rælf; reɪf] , [waɪt] - [feɪst] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [tɪm] .

Ralph	,	white	-	faced	and	shaking	,	turned	to	face	Tim	.
拉尔夫	,	白色的	-	面对	和	摇晃	,	转向	到	脸	蒂姆	.

拉尔夫脸色苍白，浑身颤抖，转过身面对蒂姆。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Do	you	think	they	were	caught	in	the	wreckage	?	”	he	asked	.
”	做	你	思考	他们	是	捕捉	在	这	残骸	?	”	他	问	.

“你认为他们被困在残骸里了吗？”他问道。

“ [kɑːnt] [tel] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	Can't	tell	,	”	replied	Tim	.
”	不能	告诉	,	”	回复	蒂姆	.

“说不准，”蒂姆回答道。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

“	We'll	have	a	look	.
”	出色地	有	一个	看	.

“我们会看看。”

” [ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði]

”	The	reporters	crashed	through	the	underbrush	along	the	road	and	came	upon	the
”	这	记者	崩溃了	通过	这	草丛	沿着	这	路	和	来了	之上	这

['smoʊldərɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

smouldering	remains	of	the	car	.
闷烧	遗迹	的	这	车	.

“记者们穿过路边的灌木丛，发现了仍在冒烟的汽车残骸。”

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɜːrveɪ] [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['hævɪŋ] [bɪn]

They	made	a	careful	survey	but	could	find	no	trace	of	anyone	having	been
他们	制成	一个	小心	民意调查	但	可以	寻找	不	痕迹	的	任何人	拥有	到过

[træpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [məˈʃiːn] .

trapped	under	the	machine	.
被困	在下面	这	机器	.

他们进行了仔细的勘察，但没有发现任何人被困在机器下的痕迹。

“ [dəunt] [træmp] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [roʊd] , ” [tɪm] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

“	Don't	tramp	all	over	the	road	,	”	Tim	warned	his	companion	.
”	不	流浪汉	全部	超过	这	路	,	”	蒂姆	警告	他的	伴侣	.

“别在路上乱踩，”蒂姆警告他的同伴。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [fuːt'prints] [wiːl] [wɑːnt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

“	There	may	be	some	footprints	we'll	want	to	follow	.
”	那里	可能	是	一些	脚印	出色地	想	到	跟随	.

“或许有一些足迹值得我们追随。”

[aɪv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðɪs] ['bɜːrnɪŋ] [kɑːr][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['klevər] [ruːz] [tuː; tə] [θroʊ]

I've	a	hunch	this	burning	car	was	nothing	more	than	a	clever	ruse	to	throw
我已经	一个	直觉	这	燃烧	车	曾是	没有什么	更多的	比	一个	聪明的	诡计	到	扔

[pəˈsjuːəz] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] .

pursuers	off	the	trail	.
追击者	离开	这	踪迹	.

我感觉这辆着火的汽车只不过是一个巧妙的骗局，目的是误导追捕者。

[wiːv] ['weɪstɪd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] .

We've	wasted	plenty	of	time	landing	and	getting	over	here	.
我们已经	浪费	很多	的	时间	降落	和	获得	超过	这里	.

我们浪费了很多时间在降落和抵达这里。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði]['bændits][ɑːr; ər] [wel] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]

In	the	meantime	,	the	bandits	are	well	on	their	way	in	some	other	kind	of	a
在	这	与此同时	,	这	强盗	是	出色地	在	他们的	方式	在	一些	其他	种类	的	一个

[məˈʃiːn] . ”

machine	.	”
机器	.	”

与此同时，匪徒们正驾驶着另一种机器，迅速赶往目的地。

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr] , ” [sed] [rælf; reɪf] .
“ They didn't get away in a car , ” said Ralph .
” 他们 没有 得到 离开 在 一个 车 , ” 说 拉尔夫 .

“他们不是开车逃走的，”拉尔夫说。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][roʊd] .
“ Look at the road .
” 看 在 这 路 .

“看看这条路。”

[ðer; ðər]['hæznt] [bɪn] [ə; eɪ]['wægən][ɔːr]['ɔːtoʊ] [ə'lɔːŋ] [sɪns] [ðə; ði] [laɪt] [reɪn][læst] [naɪt] .
There hasn't been a wagon or auto along since the light rain last night .
那里 还没有 到过 一个 车皮 或者 汽车 沿着 自从 这 光 雨 最后的 夜晚 .

自从昨晚下了小雨以来，路上就没见过马车或汽车。

[ðeɪv] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [brʌʃ] . ”
They've taken to the brush . ”
他们有 已采取 到 这 刷子 . ”

他们已经适应了灌木丛。

“ [wiːl] ['nevər] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] , ” ['prɑːmɪst] [tɪm] .
“ We'll never find them in the brush , ” promised Tim .
” 出色地 绝不 寻找 他们 在 这 刷子 , ” 承诺 蒂姆 .

“我们绝对不会在灌木丛里找到它们，”蒂姆保证道。

“ [ðeə(r)] [tuː] ['klevər] [fɔːr; fər] [ðæt] .
“ They're too clever for that .
” 它们是 也 聪明的 为了 那 .

“他们没那么聪明。”

[ə; eɪ] ['pɑːsi] [wʊd] [smoʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] .
A posse would smoke them out .
一个 民兵 会 抽烟 他们 出去 .

一队人马会把他们揪出来。

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .
We'll have a look around and see what we can find .
出色地 有 一个 看 大约 和 看 什么 我们 能 寻找 .

我们四处看看，看看能找到什么。

” [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv] [tuː] [men] [bʌt; bət][ðə; ði][maːrks] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ]
“ They discovered the footprints of two men but the marks looked as though
” 他们 发现 这 脚印 的 二 男人 但 这 标记 看起来 作为 尽管
['sʌmwʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪsti] [ə'tempt] [tuː; tə]['kʌvər] [ðem; ðəm][ʌp] .
someone had made a hasty attempt to cover them up .
某人 有 制成 一个 仓促 试图 到 覆盖 他们 向上 .

“他们发现了两个男人的脚印，但这些痕迹看起来像是有人匆忙试图掩盖它们。

[wen] [ðə; ði][treɪl] ['entərd] [ðə; ði] [brʌʃ] [ðə; ði] [fuːt'prints] [wɜːr; wər] [suːn] [lɔːst][tuː; tə] [vjuː] .
When the trail entered the brush the footprints were soon lost to view .
什么时候 这 踪迹 进入 这 刷子 这 脚印 是 很快 丢失的 到 看法 .

小路进入灌木丛后，脚印很快就消失不见了。

“ [wiːl] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kɑːr][ɪn] ['sɜːrkl] , ” [sed] [tɪm] .
“ We'll swing around the car in circles , ” said Tim .
” 出色地 摇摆 大约 这 车 在 界 , ” 说 蒂姆 .

“我们会绕着车转圈，”蒂姆说。

“ [ɪn] [ðæt] [weɪ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [treɪl] ['sʌmwer] .
“ In that way we ought to come upon their trail somewhere .
” 在 那 方式 我们 应该 到 来 之上 他们的 踪迹 某处 .

“这样一来，我们应该就能在某个地方找到他们的踪迹了。”

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [wen] [wiː; wi] [lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] .

Keep	**an**	**eye**	**on**	**the**	**direction**	**it**	**was**	**headed**	**when**	**we**	**lost**	**it**	**.**
保持	一个	眼睛	在	这	方向	它	曾是	标题	什么时候	我们	丢失的	它	.

注意观察它丢失时所处的方向。

" [rælf; reɪf][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkloʊsli] [ˈmætɪd] [ˈʌndərbrʌʃ] .

"	**Ralph**	**nodded**	**and**	**disappeared**	**in**	**the**	**closely**	**matted**	**underbrush**	**.**
"	拉尔夫	点头	和	消失	在	这	密切	哑光	草丛	.

拉尔夫点了点头，消失在茂密的灌木丛中。

[tɪm] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈfutsteps] [ˈgroʊɪŋ] [ˈfeɪntər] [ænd; ənd] [ˈfeɪntər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]

Tim	**could**	**hear**	**his**	**companion's**	**footsteps**	**growing**	**fainter**	**and**	**fainter**	**until**	**they**
蒂姆	可以	听到	他的	同伴的	脚步声	生长	较暗	和	较暗	直到	他们

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [noʊ] [lɔːŋgər] .

could	**be**	**heard**	**no**	**longer**	**.**
可以	是	听到	不	更长	.

蒂姆能听到同伴的脚步声越来越弱，直到完全听不见为止。

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [rɪˈpɔːrtər] [muːvd] [ˈkerfəli] ,

The	**flying**	**reporter**	**moved**	**carefully**	**,**
这	飞行	记者	已搬	小心	,

那位飞行记者行动小心翼翼，

[aɪz] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt][fɔːr; fər] [ˈeni] [saɪn] [wɪtʃ] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [kluː] [ɑːn] [haʊ] [ðə; ði]

eyes	**on**	**the**	**alert**	**for**	**any**	**sign**	**which**	**might**	**give**	**him**	**some**	**clue**	**on**	**how**	**the**
眼睛	在	这	警报	为了	任何	符号	哪个	可能	给	他	一些	线索	在	如何	这

[ˈbændits][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ˈæftər] [ˈrekɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tuː; tə][ðer; ðər] [məˈʃiːn] .

bandits	**had**	**escaped**	**after**	**wrecking**	**and**	**setting**	**fire**	**to**	**their**	**machine**	**.**
强盗	有	逃脱	后	破坏	和	环境	火	到	他们的	机器	.

他时刻警惕着任何可能让他了解匪徒在摧毁并焚毁机器后是如何逃脱的线索。

[hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈklɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] .

He	**found**	**what**	**he**	**was**	**looking**	**for**	**in**	**a**	**small**	**clearing**	**in**	**the**	**underbrush**	**.**
他	成立	什么	他	曾是	寻找	为了	在	一个	小的	清理	在	这	草丛	.

他在灌木丛中的一小块空地上找到了他要找的东西。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈpærəlel] [maːrks] , [speɪst] [əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] [əˈpɑːrt] , [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [fɔːr; fər]

There	**were**	**two**	**parallel**	**marks**	**,**	**spaced**	**about**	**six**	**feet**	**apart**	**,**	**and**	**extending**	**for**
那里	是	二	平行线	标记	,	间隔	关于	六	脚	除	,	和	扩展	为了

[ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [fiːt] .

thirty	**or**	**forty**	**feet**	**.**
三十	或者	四十	脚	.

有两个平行的标记，相距约六英尺，延伸三十到四十英尺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði][maːrks] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	**were**	**exactly**	**like**	**the**	**marks**	**which**	**he**	**had**	**found**	**near**	**the**	**scene**	**of**	**the**
他们	是	确切地	喜欢	这	标记	哪个	他	有	成立	靠近	这	场景	的	这

[əˈtemptɪd] [ˈhoʊldʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [meɪl] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] .

attempted	**holdup**	**of**	**the**	**midnight**	**mail**	**only**	**a**	**few**	**days**	**before**	**.**
尝试过	耽误	的	这	午夜	邮件	仅有的	一个	很少	天	前	.

这些痕迹与他几天前在午夜邮件抢劫未遂案现场附近发现的痕迹一模一样。

[tɪm] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [kɔːld] [ˈlʌstɪli] [fɔːr; fər][rælf; reɪf] .

Tim	**cupped**	**his**	**hands**	**and**	**called**	**lustily**	**for**	**Ralph**	**.**
蒂姆	杯状	他的	双手	和	称为	热情地	为了	拉尔夫	.

蒂姆双手拢成喇叭状，热情地呼唤拉尔夫的名字。

[æn; ən] ['ænsər] [kraɪ] [keɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][rælf; reɪf] [θreʃt]

An	answering	cry	came	for	a	distance	and	five	minutes	later	Ralph	threshed
一个	回答	哭	来了	为了	一个	距离	和	五	分钟	之后	拉尔夫	脱粒

[hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [skrʌb] .

his	way	through	the	heavy	scrub	.
他的	方式	通过	这	重的	擦洗	.

远处传来一声回应的呼喊，五分钟后，拉尔夫穿过茂密的灌木丛。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] , ” [tɪm] [kraɪd] [ɪg'zʌltəntli] .

“	Look	at	those	,	”	Tim	cried	exultantly	.
“	看	在	那些	,	”	蒂姆	哭	欣喜若狂	.

“看看那些！”蒂姆兴奋地喊道。

“ [seɪm] [θɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei] ['æftər] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld] [ʌp]

“	Same	thing	we	saw	near	the	railroad	right	-	of	-	way	after	they	tried	to	hold	up
“	相同的	事物	我们	锯	靠近	这	铁路	正确的	-	的	-	方式	后	他们	尝试	到	抓住	向上

[ðə; ði] [meɪl] [treɪn] .

the	mail	train	.
这	邮件	火车	.

“我们在铁路路权附近也看到了同样的事情，当时他们试图阻拦邮政列车。”

[wen] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [wiːl] [hæv; həv]

When	we	find	out	what	they	mean	and	what	they	were	made	by	we'll	have
什么时候	我们	寻找	出去	什么	他们	意思是	和	什么	他们	是	制成	经过	出色地	有

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rɔbəriːz] . ”

the	secret	of	these	robberies	.	”
这	秘密	的	这些	抢劫	.	”

当我们弄清楚它们的含义和制作方法后，我们就能揭开这些抢劫案的秘密了。

“ [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][æn; ən] ['erpleɪn] , ” [sed]

“	They	look	like	they	had	been	made	by	the	wheels	of	an	airplane	,	”	said
“	他们	看	喜欢	他们	有	到过	制成	经过	这	车轮	的	一个	飞机	,	”	说

[rælf; reɪf] ,

Ralph	,
拉尔夫	,

拉尔夫说：“它们看起来像是飞机轮子碾出来的。”

“ [bʌt; bət][noʊ] [pleɪn] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɔːf] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] . ”

“	but	no	plane	could	take	off	in	such	a	short	distance	.	”
“	但	不	飞机	可以	拿	离开	在	这样的	一个	短的	距离	.	”

“但是这么短的距离，飞机不可能起飞。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [æn; ən][ˌɔːtə'dʒaɪroʊ] ? ” [sə'dʒestɪd] [tɪm] .

“	How	about	an	autogyro	?	”	suggested	Tim	.
“	如何	关于	一个	自旋翼机	?	”	建议	蒂姆	.

“要不弄架旋翼机？”蒂姆建议道。

“ [gʊd] ['hevəns] , ” [ɪk'skleɪmd] [rælf; reɪf] .

“	Good	heavens	,	”	exclaimed	Ralph	.
“	好的	天	,	”	惊呼	拉尔夫	.

“我的天哪！”拉尔夫惊呼道。

“ [aɪl] [bet] [juːv] [gɑːt][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] . ”

“	I'll	bet	you've	got	the	solution	.	”
“	患病的	赌注	你已经	得到	这	解决方案	.	”

“我敢肯定你已经找到解决办法了。”

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] , ” [smaɪld] [tɪm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	I	only	wish	I	had	,	”	smiled	Tim	,	shaking	his	head	.
“	我	仅有的	希望	我	有	,	”	微笑	蒂姆	,	摇晃	他的	头	.

“我真希望我当时那样做，”蒂姆笑着摇了摇头。

“ [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ðoʊz] [maːrks][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
“ When I first saw those marks the day after the burning of the timber along the
“ 什么时候 我 第一的 锯 那些 标记 这 天 后 这 燃烧 的 这 木材 沿着 这
['reɪlroʊd] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɔːtə'dʒaɪroʊ] .
railroad right - of - way I thought of an autogyro .
铁路 正确的 - 的 - 方式 我 想法 的 一个 自旋翼机 .

“当我第一次看到铁路沿线木材被烧毁后的那些痕迹时，我想到的是旋翼机。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][ðer; ðər] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [fɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
When I looked up their capabilities I found that they wouldn't fit into the picture .
什么时候 我 看起来 向上 他们的 能力 我 成立 那 他们 不会 合身 进入 这 图片 .

当我查阅他们的能力后，发现他们并不符合要求。

[noʊ] , [rælf; reɪf] , [its] [nɑːt][æn; ən][ˌɔːtə'dʒaɪroʊ] . ”
No , Ralph , it's not an autogyro . ”
不 , 拉尔夫 , 它是 不是 一个 自旋翼机 . ”

不，拉尔夫，它不是旋翼机。

“ [bʌt; bət] [wət'evər] [meɪks] [ðoʊz] [maːrks][mʌst; məst] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , ” [sed] [rælf; reɪf] .
“ But whatever makes those marks must help them to escape , ” said Ralph .
“ 但 任何 制作 那些 标记 必须 帮助 他们 到 逃脱 , ” 说 拉尔夫 .

“但无论是什么造成了这些痕迹，都一定能帮助他们逃脱，”拉尔夫说。

“ [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ges] [æt; ət] [ðæt] , ” [tɪm] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .
“ We can only guess at that , ” Tim warned him .
“ 我们 能 仅有的 猜测 在 那 , ” 蒂姆 警告 他 .

“我们只能猜测了，”蒂姆警告他。

“ [ðoʊz] [maːrks] [maɪt] , [dʒʌst] ['pɑːsəbli] , [biː; bi] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
“ Those marks might , just possibly , be coincidence and not be connected with
“ 那些 标记 可能 , 只是 可能 , 是 巧合 和 不是 是 连接 和
[ðə; ði]['bændits] . ”
the bandits . ”
这 强盗 . ”

“这些痕迹或许只是巧合，与强盗无关。”

“ [juːl] ['nevər] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðæt] , ” [sed] [rælf; reɪf] .
“ You'll never make me believe that , ” said Ralph .
“ 你会 绝不 制作 我 相信 那 , ” 说 拉尔夫 .

“你永远也别想让我相信这一点，”拉尔夫说。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːbəbli] ['nevər] [wɪl] [maɪ'self] , ” [kən'siːdid] [tɪm] ,
“ And I probably never will myself , ” conceded Tim ,
“ 和 我 大概 绝不 将要 我 , ” 承认 蒂姆 ,

“而我自己可能永远也不会，”蒂姆承认道。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] .
“ but I'm not going to take anything for granted .
“ 但 我是 不是 去 到 拿 任何事物 为了 的确 .

但我不会把任何事情都视为理所当然。

[wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [test] ['aʊər; ɑːr] [breɪnz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [nəːvs]
We're up against something that is going to test our brains and our nerves
是 向上 反对 某物 那 是 去 到 测试 我们的 大脑 和 我们的 神经
[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .
to the utmost .
到 这 极致 .

我们即将面临的挑战，将对我们的大脑和神经造成极大的考验。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [riˈpɔːtəz] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [bʌt; bət][ˈæftər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [hæd; həd]

"	The	young	reporters	continued	their	search	but	after	half	an	hour	had
"	这	年轻的	记者	持续	他们的	搜索	但	后	一半	一个	小时	有

[dɪˈskʌvərd] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [eɪd][ðem; ðəm] .

discovered	nothing	which	would	aid	them	.
发现	没有什么	哪个	会	援助	他们	.

“年轻的记者们继续寻找，但半小时过去了，他们仍然没有找到任何对他们有帮助的信息。”

“ [wiːd] [ˈbetər] [get] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [pleɪn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈbændɪt]

“	We'd	better	get	back	to	our	plane	and	report	where	we	found	the	bandit
“	我们会	更好的	得到	后退	到	我们的	飞机	和	报告	在哪里	我们	成立	这	土匪

[kɑːr] ,

car	,
车	,

“我们最好回到飞机上，汇报我们发现匪车的位置。”

" [sed] [tɪm] .

"	said	Tim	.
"	说	蒂姆	.

蒂姆说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] [rælf; reɪf] ,

“	All	right	,	"	agreed	Ralph	,
“	全部	正确的	,	"	同意	拉尔夫	,

“好吧，”拉尔夫同意道。

“ [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][duː][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðer; ðər]

“	but	before	we	do	I	want	to	take	a	final	look	at	the	wreck	of	their
“	但	前	我们	做	我	想	到	拿	一个	最终的	看	在	这	破坏	的	他们的

[məˈʃiːn] .

machine	.
机器	.

“但在那之前，我想最后再看一下他们机器的残骸。”

[its] [kuːld] [ɔːf] [ˈsʌmwʌt] [ænd; ənd][aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .

It's	cooled	off	somewhat	and	I'd	like	to	look	it	over	.
它是	冷却	离开	有些	和	ID	喜欢	到	看	它	超过	.

天气稍微凉快了一些，我想仔细看看。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][mɑːrks][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kluː] .

There	may	be	some	marks	on	the	body	that	will	give	us	a	clue	.
那里	可能	是	一些	标记	在	这	身体	那	将要	给	我们	一个	线索	.

尸体上可能有一些痕迹，能给我们提供线索。

" [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪzɪŋ] ['stedəli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ]

"	The	wind	had	been	rising	steadily	and	was	whipping	through	the	underbrush
"	这	风	有	到过	上升	稳步	和	曾是	鞭打	通过	这	草丛

,

,

,

风势持续增强，呼啸着穿过灌木丛。

['waɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɔːl] [ɪts] [oʊn] .

whining	a	symphony	all	its	own	.
抱怨	一个	交响乐	全部	它是	自己的	.

呜咽声本身就是一首独特的交响曲。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ri'pɔːtəz] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːrmɪŋ] [smel] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [hɜːrd]
Then **the** **young** **reporters** **caught** **a** **sudden** **alarming** **smell** **of** **smoke** **and** **heard**
然后 这 年轻的 记者 捕捉 一个 突然 令人担忧 闻 的 抽烟 和 听到
[ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [fleɪmz] .
the **crackling** **of** **flames** **.**
这 噼啪作响 的 火焰 .

随后，年轻的记者们突然闻到一股令人担忧的烟味，并听到火焰噼啪作响的声音。

" ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [juː 'es] , " [sed] [rælf; reɪf] .
" **Someone** **must** **be** **near** **us** **,** **"** **said** **Ralph** **.**
" 某人 必须 是 靠近 我们 , " 说 拉尔夫 .

“附近肯定有人，”拉尔夫说。

" [aɪ] [smel] [smoʊk] [ænd; ənd][kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ]['faɪər] .
" **I** **smell** **smoke** **and** **can** **hear** **a** **fire** **.**
" 我 闻 抽烟 和 能 听到 一个 火 .

我闻到了烟味，还能听到火声。

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['hɑːrdli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm] ,
" **The** **words** **were** **hardly** **out** **of** **his** **mouth** **when** **a** **sheet** **of** **flame** **,**
" 这 字 是 几乎 出去 的 他的 嘴 什么时候 一个 床单 的 火焰 ,

“话音未落，一道火焰便闪过。”

[wɪpt] [baɪ][ðə; ði]['æŋgri] [wɪnd] , [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
whipped **by** **the** **angry** **wind** **,** **leaped** **into** **the** **air** **.**
鞭打 经过 这 生气的 风 , 跳跃 进入 这 空气 .

被狂风卷起，跃向空中。

" [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][hæz; həz] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] , " [kraɪd] [tɪm] .
" **The** **fire** **from** **the** **car** **has** **spread** **to** **the** **underbrush** **,** **"** **cried** **Tim** **.**
" 这 火 从 这 车 有 传播 到 这 草丛 , " 哭 蒂姆 .

“汽车里的火势蔓延到了灌木丛里，”蒂姆喊道。

" [kwɪk] , [rælf; reɪf] , [ɔːr] [wiːl] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pleɪn] .
" **Quick** **,** **Ralph** **,** **or** **we'll** **be** **cut** **off** **from** **our** **plane** **.**
" 快的 , 拉尔夫 , 或者 出色地 是 切 离开 从 我们的 飞机 .

“快点，拉尔夫，否则我们就无法登上飞机了。”

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] [ðer; ðər]['deɪndʒər][wʌz; wəz] ['klɪrər] .
" **In** **another** **second** **their** **danger** **was** **clearer** **.**
" 在 其他 第二 他们的 危险 曾是 更清晰 .

“又过了一秒钟，他们的危险就更加显而易见了。”

[sʌm; səm]['veɪgrənt] [tʌŋ] [ʌv; əv] [fleɪm] , ['nɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
Some **vagrant** **tongue** **of** **flame** **,** **gnawing** **at** **the** **woodwork** **of** **the** **car** **,**
一些 流浪汉 舌头 的 火焰 , 啃咬 在 这 木工 的 这 车 ,

一团游荡的火焰，啃噬着汽车的木质车身。

[hæd; həd] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd]['faɪərd][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .
had **reached** **out** **and** **fired** **the** **underbrush** **.**
有 达到 出去 和 被解雇 这 草丛 .

伸出手，开火扫射了灌木丛。

[ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dæmpən][ðə; ði] [dʌst]
The **shower** **of** **the** **preceding** **night** **had** **been** **only** **enough** **to** **dampen** **the** **dust**
这 淋浴 的 这 前 夜晚 有 到过 仅有的 足够的 到 挫伤 这 灰尘
[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [wiːdz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði]
of **the** **road** **and** **the** **brush** **and** **weeds** **were** **quickly** **devoured** **by** **the**
的 这 路 和 这 刷子 和 杂草 是 迅速地 吞噬 经过 这
['spredɪŋ] [fleɪmz] .
spreading **flames** **.**
传播 火焰 .

前一晚的阵雨只足以打湿路上的尘土，灌木和杂草很快就被蔓延的火焰吞噬。

[tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] ['reɪst] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ,

Tim	and	Ralph	raced	through	the	underbrush	,
蒂姆	和	拉尔夫	比赛	通过	这	草丛	,

蒂姆和拉尔夫飞快地穿过灌木丛。

['terɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [tuː; tə] [ʃredz] [æz; əz] [ðeɪ] [kræʃt] [ə'genst] [stʌmps] [ɔːr] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei]

tearing	their	clothes	to	shreds	as	they	crashed	against	stumps	or	fought	their	way
撕裂	他们的	衣服	到	碎屑	作为	他们	崩溃了	反对	树桩	或者	战斗	他们的	方式

[aʊt] [ʌv; əv] ['tæŋglz] [ʌv; əv] ['braɪər] .

out	of	tangles	of	briars	.
出去	的	缠结	的	荆棘	.

他们撞到树桩或从荆棘丛中挣脱出来时，衣服都被撕成了碎片。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] [skrætʃt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] .

Their	faces	were	scratched	and	bleeding	but	they	did	not	stop	.
他们的	面孔	是	刮痕	和	出血	但	他们	做过	不是	停止	.

他们脸上满是抓痕和鲜血，但他们没有停止前进。

[ðer; ðər] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] [legz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [streŋθ] [ɪn]

Their	life	depended	on	their	legs	and	they	used	every	ounce	of	their	strength	in
他们的	生活	取决于	在	他们的	腿	和	他们	用过的	每一个	盎司	的	他们的	力量	在

[ðə; ði] [grɪm] [reɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['faɪər] .

the	grim	race	against	the	fire	.
这	严峻	种族	反对	这	火	.

他们的生命取决于他们的双腿，他们在与大火的殊死搏斗中用尽了每一分力气。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['rɔːrɪŋ] ['hʌŋgrəli] , [əd'vænsɪŋ] [ɑːn] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['sɜːrt(ə)nti]

The	flames	were	roaring	hungrily	,	advancing	on	them	with	a	terrible	certainty
这	火焰	是	咆哮	饥饿地	,	前进	在	他们	和	一个	糟糕的	肯定

[ʌv; əv] ['pɜːrpəs] .

of	purpose	.
的	目的	.

火焰贪婪地咆哮着，带着可怕的决心向他们逼近。

[ðə; ði] [ri'pɔːtəz] - [lʌŋz] [eɪkt] ['kruːəli] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [plʌndʒd] [ɑːn] ,

The	reporters	'	lungs	ached	cruelly	as	the	boys	plunged	on	,
这	记者	-	肺	疼痛	残酷地	作为	这	男孩们	暴跌	在	,

男孩们继续猛冲，记者们的肺部痛苦不堪。

['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [breθ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə]

gasping	for	the	breath	that	was	needed	to	give	them	the	strength	to
喘息	为了	这	气息	那	曾是	需要	到	给	他们	这	力量	到

[kən'tɪnjuː] .

continue	.
继续	.

他们大口喘着气，渴望获得继续前进所需的体力。

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɪr] [æt; ət] [hænd]

The	clearing	in	which	they	had	left	the	Good	News	should	be	near	at	hand
这	清理	在	哪个	他们	有	左边	这	好的	消息	应该	是	靠近	在	手

他们留下福音的那片空地应该就在附近。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] .

but	still	they	crashed	through	the	undergrowth	.
但	仍然	他们	崩溃了	通过	这	灌木丛	.

但他们还是冲进了灌木丛。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] ['stʌmbld] , [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ['spɜːrɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nuː]

On	and	on	they	stumbled	,	the	crackling	of	the	flames	spurring	them	to	new
在	和	在	他们	踉跄	,	这	噼啪作响	的	这	火焰	刺激	他们	到	新的

['efərt] .

effort	.
努力	.

他们跌跌撞撞地继续前进，火焰噼啪作响的声音激励着他们继续努力。

“ [aɪm][ɔːl][ɪn] , ” [gɑːspt] [rælf; reɪf][æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [ɪn][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] ['hʌd(ə)l] .

“	I'm	all	in	,	”	gasped	Ralph	as	he	dropped	in	a	pitiful	huddle	.
”	我是	全部	在	,	”	倒吸一口气	拉尔夫	作为	他	掉落	在	一个	可怜	乱堆	.

“我全都投入了，”拉尔夫喘着粗气说道，然后可怜兮兮地蜷缩成一团。

“ [goʊ][ɑːn] , [tɪm] , [goʊ][ɑːn] !

“	Go	on	,	Tim	,	go	on	!
”	去	在	,	蒂姆	,	去	在	!

“加油，蒂姆，加油！”

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['sʌmhaʊ] . ”

I'll	make	it	out	of	here	somehow	.	”
患病的	制作	它	出去	的	这里	不知何故	.	”

我总能想办法离开这里。

“ [get] [ʌp] , [rælf; reɪf] , [get] [ʌp] !

“	Get	up	,	Ralph	,	get	up	!
”	得到	向上	,	拉尔夫	,	得到	向上	!

“起来，拉尔夫，起来！”

” [kraɪd] [tɪm] [æz; əz][hiː; hi] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lɪmp] ['bɑːdi] .

”	cried	Tim	as	he	tugged	at	his	companion's	limp	body	.
”	哭	蒂姆	作为	他	拉扯	在	他的	同伴的	跛行	身体	.

“蒂姆一边喊着，一边拉扯着同伴瘫软的身体。”

“ [ðə; ði]['faɪər] , ” [hiː; hi] [skriːmd] , “ [ðə; ði]['faɪər] !

“	The	fire	,	”	he	screamed	,	“	the	fire	!
”	这	火	,	”	他	尖叫	,	“	这	火	!

“着火了！”他尖叫道，“着火了！”

[wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] !

We	can't	stay	here	!
我们	不能	停留	这里	!

我们不能留在这里！

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] !

We	must	go	on	!
我们	必须	去	在	!

我们必须继续前进！

” [rælf; reɪf] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] ['efərt] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tɪm] [sə'pɔːrtɪŋ]

”	Ralph	made	a	brave	effort	to	get	to	his	feet	and	with	Tim	supporting
”	拉尔夫	制成	一个	勇敢的	努力	到	得到	到	他的	脚	和	和	蒂姆	支持

[hɪm; ɪm] ['stʌmbld] [ɑːn] .

him	stumbled	on	.
他	踉跄	在	.

“拉尔夫勇敢地努力站起来，在蒂姆的搀扶下踉跄着继续前进。”

[klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['biləud] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] [lʌŋz] ,

Clouds	of	smoke	billowed	around	them	,	filling	their	lungs	,
云	的	抽烟	波涛汹涌	大约	他们	,	填充	他们的	肺	,

滚滚浓烟笼罩着他们，灌满了他们的肺。

[ænd; ənd] [weɪvz] [ʌv; əv] [hiːt] [biːt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [swept] [ðə; ði]['faɪər] ['nɪrər]

and	waves	of	heat	beat	down	upon	them	as	the	wind	swept	the	fire	nearer
和	波浪	的	热	打	向下	之上	他们	作为	这	风	扫荡	这	火	更近

[ænd; ənd] ['nɪrər] .

and	nearer	.
和	更近	.

热浪袭来，狂风将火势吹得越来越近。

[wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ðeɪ] ['stægərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] ,

With	cries	of	relief	they	staggered	into	the	small	,
和	哭泣	的	宽慰	他们	交错	进入	这	小的	,

他们如释重负地喊着，踉跄着走进了小房子，

['levə)l] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

level	place	where	they	had	left	the	Good	News	.
等级	地方	在哪里	他们	有	左边	这	好的	消息	.

他们把福音留在了平坦的地方。

[ðə; ði]['baɪpleɪn][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

The	biplane	was	waiting	for	them	,
这	双翼飞机	曾是	等待	为了	他们	,

那架双翼飞机正在等着他们。

['iːgər] [tuː; tə] [swiːp] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .

eager	to	sweep	them	up	into	the	air	and	away	from	the	fire	.
渴望的	到	扫	他们	向上	进入	这	空气	和	离开	从	这	火	.

急切地想把它们扫到空中，远离火源。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðer; ðər]['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [tɪm] [snæpt] [ɑːn][ðə; ði] [swɪtʃɪz] .

The	boys	tumbled	into	their	places	and	Tim	snapped	on	the	switches	.
这	男孩们	翻滚	进入	他们的	地方	和	蒂姆	啪啪	在	这	开关	.

男孩们各就各位，蒂姆啪地一声合上了开关。

[ðə; ði]['moʊtər] [kɔft] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ænd; ənd] [ðen] [rɔːrd] ['ɪntuː][ɪts] [swiːt] , ['iːvə)n] [sɔːŋ] [ʌv; əv]

The	motor	coughed	once	or	twice	and	then	roared	into	its	sweet	,	even	song	of
这	发动机	咳嗽	一次	或者	两次	和	然后	咆哮	进入	它是	甜的	,	甚至	歌曲	的

['paʊər] .

power	.
力量	.

发动机咳嗽了一两声，然后发出甜美而均匀的强劲轰鸣声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [pleɪn] [ə'raʊnd] ,

There	was	no	time	to	turn	the	plane	around	,
那里	曾是	不	时间	到	转动	这	飞机	大约	,

没有时间调转飞机方向。

[noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] .

no	time	to	wonder	if	there	was	room	to	take	off	.
不	时间	到	想知道	如果	那里	曾是	房间	到	拿	离开	.

没有时间去考虑是否有起飞的空间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [taɪm] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ; [tuː; tə][dʒæm][ðə; ði] ['θrɑːtl] [waɪd] ['oʊpən] ,

There	was	only	time	for	one	thing	;	to	jam	the	throttle	wide	open	,
那里	曾是	仅有的	时间	为了	一	事物	;	到	果酱	这	风门	宽的	打开	,

当时只剩下一件事可做：那就是把油门全开。

[send] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['rɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɪft] [klɪr] [ʌv; əv]

send	the	Good	News	roaring	down	the	wind	and	hope	that	she	would	lift	clear	of
发送	这	好的	消息	咆哮	向下	这	风	和	希望	那	她	会	举起	清除	的

[ðə; ði] [brʌʃ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .

the	brush	when	the	time	came	.
这	刷子	什么时候	这	时间	来了	.

让好消息随风奔腾，希望时机成熟时，她能飞离灌木丛。

[rælf; reɪf] [snæpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [belt] [ænd; ənd] [tɪm] [sɪ'kjʊrd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːkpɪt] .

Ralph	snapped	on	his	safety	belt	and	Tim	secured	himself	in	his	own	cockpit	.
拉尔夫	啪啪	在	他的	安全	腰带	和	蒂姆	安全	他自己	在	他的	自己的	座舱	.

拉尔夫系好安全带，蒂姆也把自己固定在驾驶舱内。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] , ['rɑːkətɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [geɪnd] [spiːd] .

Then	they	were	off	,	rocketing	over	the	uneven	ground	as	the	plane	gained	speed	.
然后	他们	是	离开	,	火箭	超过	这	不均匀	地面	作为	这	飞机	获得	速度	.

然后飞机就起飞了，随着飞机速度的增加，它们像火箭一样掠过崎岖不平的地面。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər] ['ʃætərd] [ðə; ði] ['hevəns] [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ənd]

The	powerful	motor	shattered	the	heavens	with	its	defiance	of	the	flame	and
这	强大的	发动机	破碎	这	天	和	它是	蔑视	的	这	火焰	和

[smoʊk] ['biləʊɪŋ] ['æftər][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['ʌndərbrʌʃ] [wɪtʃ]

smoke	billowing	after	and	lifted	the	plane	clear	of	the	tangled	underbrush	which
抽烟	翻滚	后	和	抬起	这	飞机	清除	的	这	纠缠不清	草丛	哪个

[reɪzd] [ɪts][ɑːrmz][ɪn][ə; eɪ]['fjuːt(ə)l] ['efərt] [tuː; tə][ɪn'tæŋg(ə)l][ðə; ði] [pleɪn] .

raised	its	arms	in	a	futile	effort	to	entangle	the	plane	.
提高	它是	武器	在	一个	徒劳	努力	到	绞	这	飞机	.

强大的发动机冲破天际，无视身后滚滚的火焰和浓烟，将飞机从缠绕的灌木丛中抬起，而灌木丛徒劳地挥舞着手臂，试图将飞机缠住。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɪld] [ðer; ðər] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɪr] ,

The	boys	filled	their	lungs	with	the	clear	,
这	男孩们	已填	他们的	肺	和	这	清除	,

男孩们深深地吸了一口清澈的空气，

[pjʊr] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['riːdʒənz][æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [tuː; tə]

pure	air	of	the	upper	regions	as	the	Good	News	started	on	the	return	trip	to
纯的	空气	的	这	上	地区	作为	这	好的	消息	开始	在	这	返回	旅行	到

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

Atkinson	.
阿特金森	.

在返回阿特金森的途中，高海拔地区的纯净空气伴随着好消息的到来而涌现。

[bəuθ][rælf; reɪf][ænd; ənd] [tɪm] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] [ænd; ənd][ʌv; əv]

Both	Ralph	and	Tim	were	busy	thinking	of	the	recent	events	and	of
两个都	拉尔夫	和	蒂姆	是	忙碌的	思维	的	这	最近的	活动	和	的

[ðer; ðər] [dis'kʌvəriz] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [kɑːr] .

their	discoveries	at	the	scene	of	the	wrecked	car	.
他们的	发现	在	这	场景	的	这	损毁	车	.

拉尔夫和蒂姆都在忙着思考最近发生的事情以及他们在事故车辆现场的发现。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] , ['nærəʊ] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] , [frʌm; frəm]

They	were	thankful	for	their	escape	,	narrow	though	it	had	been	,	from
他们	是	感恩	为了	他们的	逃脱	,	狭窄的	尽管	它	有	到过	,	从

[ðə; ði] [brʌʃ] ['faɪər] .

the	brush	fire	.
这	刷子	火	.

他们很庆幸自己从灌木丛火灾中死里逃生，虽然过程十分惊险。

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [hoʊm] [fiːld] [tɪm] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

When	they	landed	at	their	home	field	Tim	went	straight	to	the	administration
什么时候	他们	登陆	在	他们的	家	场地	蒂姆	去	直的	到	这	行政

['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['telifəund] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] ['ɑːfɪs] [wer]

building	and	telephoned	news	of	the	fire	to	the	state	conservation	office	where
建筑	和	电话	消息	的	这	火	到	这	状态	保护	办公室	在哪里

[steps] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][send] [men] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [fleɪmz] .

steps	would	be	taken	to	send	men	to	fight	the	flames	.
步骤	会	是	已采取	到	发送	男人	到	斗争	这	火焰	.

飞机降落在主场后，蒂姆径直前往行政大楼，打电话将火灾消息通报给州自然资源保护办公室，以便采取措施派人去扑灭大火。

['æftər] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

After	**seeing**	**that**	**the**	**Good**	**News**	**was**	**properly**	**cared**	**for**	**the**	**boys**	**returned**	**to**
后	看到	那	这	好的	消息	曾是	适当地	关心	为了	这	男孩们	返回	到

[ðə; ði] [nuːz] ['ɑːfɪs] .

the	**News**	**office**	**.**
这	消息	办公室	.

看到《好消息》杂志得到了妥善照料后，男孩们回到了杂志社。

['kæptɪn] ['reɪmənd] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Captain	**Raymond**	**was**	**waiting**	**for**	**them**	**.**
队长	雷蒙德	曾是	等待	为了	他们	.

雷蒙德船长正在等他们。

“ [wʌt] [nuːz] ?

“	**What**	**news**	**?**
“	什么	消息	?

什么消息?

” [hiː; hi] [æskt] ['iːgərli] .

”	**he**	**asked**	**eagerly**	**.**
”	他	问	急切地	.

他急切地问道。

“ [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	**Not**	**very**	**much**	**,**	**”**	**replied**	**Tim**	**.**
“	不是	非常	很多	,	”	回复	蒂姆	.

“不多,”蒂姆回答道。

“ [ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] .

“	**They**	**got**	**away**	**.**
“	他们	得到	离开	.

他们逃脱了。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðer; ðər][kɑːr] , [rekt] [ænd; ənd][ɑːn]['faɪər] , [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [juːst] [roʊd] .

We	**found**	**their**	**car**	**,**	**wrecked**	**and**	**on**	**fire**	**,**	**along**	**a**	**little**	**used**	**road**	**.**
我们	成立	他们的	车	,	损毁	和	在	火	,	沿着	一个	小的	用过的	路	.

我们在一条人迹罕至的公路旁发现了他们的车，车子损毁严重，正在燃烧。

[θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ænd; ənd][wiː; wi]['lændɪd] [ˌnɪr'baɪ]

Thought	**they**	**might**	**have**	**been**	**caught**	**in**	**the**	**wreckage**	**and**	**we**	**landed**	**nearby**
想法	他们	可能	有	到过	捕捉	在	这	残骸	和	我们	登陆	附近

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

and	**went**	**to**	**have**	**a**	**look**	**.**
和	去	到	有	一个	看	.

我们以为他们可能被困在残骸中，所以我们降落在附近，去看了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [sloʊ] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

It	**was**	**only**	**a**	**ruse**	**to**	**throw**	**us**	**off**	**the**	**trail**	**and**	**slow**	**up**	**the**	**chase**	**.**
它	曾是	仅有的	一个	诡计	到	扔	我们	离开	这	踪迹	和	慢的	向上	这	追赶	.

这只是个诡计，目的是让我们偏离路线，拖慢追捕速度。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'nʌðər] [kɑːr] ['hɪd(ə)n] [ˌnɪr'baɪ] .

They	**might**	**have**	**had**	**another**	**car**	**hidden**	**nearby**	**.**
他们	可能	有	有	其他	车	隐	附近	.

他们可能在附近藏了另一辆车。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] ['defɪnət] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

At	**least**	**we**	**couldn't**	**find**	**any**	**definite**	**trace**	**of**	**them**	**.**	**”**
在	至少	我们	不能	寻找	任何	定	痕迹	的	他们	.	”

至少我们没能找到他们的任何确凿线索。

“ [aɪv] [tʃekt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [rɔbd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['næʃ(ə)nəl] ,
“ I've checked up on the descriptions of the men who robbed the Citizens National ,
“ 我已经 已检查 向上 在 这 描述 的 这 男人 WHO 被抢劫 这 公民 国家的 ,

“我已经核实了抢劫国民银行的几名男子的描述，

” [sed] [ðə; ði] [steɪt] [pə'liːsmən] , “ [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ˌʃæŋ'haɪ] [sæm][ænd; ənd][piː)'ɛə][pə'tɑːrd]
” said the state policeman , “ and I'm sure that Shanghai Sam and Pierre Petard
” 说 这 状态 警察 , “ 和 我是 当然 那 上海 山姆 和 皮埃尔 花火
[dɪd][ðə; ði][dʒɑːb] .
did the job .
做过 这 工作 .

“州警说，‘我确信上海山姆和皮埃尔·佩塔尔完成了这项任务。’”

[faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wiːl] [rɪd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] ['menəs] . ”
Find them and we'll rid the middle west of a real menace . ”
寻找 他们 和 出色地 摆脱 这 中间 西方 的 一个 真实的 威胁 . ”

找到他们，我们就能清除中西部地区的一大威胁。

“ [faɪnd][ðem; ðəm][ɪz] [raɪt] , ” [sed] [rælf; reɪf] .
“ Find them is right , ” said Ralph .
” 寻找 他们 是 正确的 , ” 说 拉尔夫 .

“找到他们是对的，”拉尔夫说。

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] ['evər]
“ Looks to me like that is about the hardest thing anyone around here ever
” 看起来 到 我 喜欢 那 是 关于 这 最难 事物 任何人 大约 这里 曾经
['tækld] . ”
tackled . ”
已解决 . ”

“在我看来，这大概是这里所有人遇到的最棘手的问题了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] , ” [sed] ['kæptɪn] ['reɪmənd] ['grɪmli] ,
“ I think it is the hardest , ” said Captain Raymond grimly ,
” 我 思考 它 是 这 最难 , ” 说 队长 雷蒙德 阴沉地 ,

“我认为这是最难的，”雷蒙德船长神情严肃地说。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
as he got up to leave the office .
作为 他 得到 向上 到 离开 这 办公室 .

他起身离开办公室时。

“ [θæŋks] [ə; eɪ][lɑːt] [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Thanks a lot boys , ” he said .
” 谢谢 一个 很多 男孩们 , ” 他 说 .

“非常感谢你们，伙计们，”他说。

“ [tuː] [bæd][juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] ['suːnər] [ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [treɪst]
“ Too bad you couldn't have been in the air sooner or you might have traced
” 也 坏的 你 不能 有 到过 在 这 空气 很快 或者 你 可能 有 追踪
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['sɪti] . ”
them from the time they left the city . ”
他们 从 这 时间 他们 左边 这 城市 . ”

“可惜你没能早点飞上天空，否则你就能从他们离开这座城市的那一刻起就追踪到他们了。”

“ [ðæts] [æn; ən][aɪ'diːə] , ” [sed] [tɪm] .
“ That's an idea , ” said Tim .
” 那就是 一个 主意 , ” 说 蒂姆 .

“这倒是个主意，”蒂姆说。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [əˈreɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [ɔːl][ðə; ði]
“ We could arrange to have one or the other of us at the field all the
“ 我们 可以 安排 到 有 一 或者 这 其他 的 我们 在 这 场地 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .

“我们可以安排我们俩中的一个一直待在球场上。”

[wen] [æn; ən][əˈlɑːrm] [kʌmz] [ɪn] [flæʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [kʊd; kəd]
When an alarm comes in flash it to us there and the Good News could
什么时候 一个 警报 来 在 闪光 它 到 我们 那里 和 这 好的 消息 可以
[biː; bi][ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈmɪnɪts] . ”
be in the air in less than five minutes . ”
是 在 这 空气 在 较少的 比 五 分钟 . ”

一旦收到警报，立即通知我们，好消息可能不到五分钟就能传遍各地。

“ [gʊd] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈreɪmənd] .
“ Good suggestion , ” said Captain Raymond .
“ 好的 建议 , ” 说 队长 雷蒙德 .

“好建议，”雷蒙德船长说。

“ [aɪl] [siː] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] [æt; ət][wʌns] .
“ I'll see Mr . Carson at once .
“ 患病的 看 先生 . 卡森 在 一次 .

“我马上就去见卡森先生。”

” [ðə; ði] [ˈlæŋki] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˈɑːfɪsər] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈɛdɪtɚz] [ˈɑːfɪs]
” The lanky figure of the state officer disappeared into the managing editor's office
” 这 瘦长的 数字 的 这 状态 官 消失 进入 这 管理 编辑的 办公室
[ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [smaɪld] .
and Tim and Ralph looked at each other and smiled .
和 蒂姆 和 拉尔夫 看起来 在 每个 其他 和 微笑 .

“那位身材瘦长的州官员消失在了总编辑的办公室里，蒂姆和拉尔夫互相看了一眼，笑了。

“ [ɪf] [ˈkɑːrsn] [wɪl] [əˈgriː] [tuː; tə][ə; eɪ][plæn][laɪk] [ðæt] , [wiːl] [get] [ˈsʌmwer] , ” [ˈprɑːmɪst] [tɪm] .
“ If Carson will agree to a plan like that , we'll get somewhere , ” promised Tim .
“ 如果 卡森 将要 同意 到 一个 计划 喜欢 那 , 出色地 得到 某处 , ” 承诺 蒂姆 .

“如果卡森同意这样的计划，我们就能取得一些进展，”蒂姆承诺道。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [maːrks][wiː; wi] [faʊnd] ? ” [æskt] [rælf; reɪf] .
“ Why didn't you tell him about the strange marks we found ? ” asked Ralph .
“ 为什么 没有 你 告诉 他 关于 这 奇怪的 标记 我们 成立 ? ” 问 拉尔夫 .

“为什么你没告诉他我们发现的那些奇怪痕迹？”拉尔夫问道。

“ [ˈwʊdnt] [duː] [ˈeni] [gʊd] [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpraɪvət] [ˈsluːθɪŋ] [ʌv; əv]
“ Wouldn't do any good and besides I want to do a little private sleuthing of
“ 不会 做 任何 好的 和 除了 我 想 到 做 一个 小的 私人的 侦查 的
[maɪ] [oʊn] .
my own .
我的 自己的 .

“这样做没什么用，而且我还想自己做一些私人调查。”

[wiː; wi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ðæt] [fæt] [rɪˈwɔːrd] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [aʊt] .
We might just as well have that fat reward the railroad people have out .
我们 可能 只是 作为 出色地 有 那 胖的 报酬 这 铁路 人们 有 出去 .

我们不妨也接受铁路公司提供的丰厚奖励。

[ðə; ði][bæŋk] [meɪ] ['ɔːfər] [ə; eɪ]['saɪzəb(ə)l][sʌm; səm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kæptʃər]

The	bank	may	offer	a	sizeable	sum	and	it	won't	be	long	until	the	capture
这	银行	可能	提供	一个	相当大的	和	和	它	惯于	是	长的	直到	这	捕获

[ʌv; əv] [ˌʃæŋ'haɪ] [sæm][ænd; ənd][pi(ː)'ɛə][pə'tɑːrd] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːrtʃən] .

of	Shanghai	Sam	and	Pierre	Petard	will	mean	a	small	fortune	.
的	上海	山姆	和	皮埃尔	花火	将要	意思是	一个	小的	财富	.

银行可能会提供一大笔钱，抓获上海山姆和皮埃尔·佩塔尔不久就会带来一笔不小的财富。

" ['kæptɪn] ['reɪmənd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] , [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] ['ɑːfɪs]

"	Captain	Raymond	,	accompanied	by	the	managing	editor	,	came	into	the	editorial	office
"	队长	雷蒙德	,	伴随	经过	这	管理	编辑	,	来了	进入	这	社论	办公室

.

:
.

“雷蒙德上尉在总编辑的陪同下走进了编辑部。”

“ [bɔɪz] , " [sed] ['kɑːrsn] ,

“	Boys	,	"	said	Carson	,
"	男孩们	,	"	说	卡森	,

“孩子们，”卡森说道。

“ ['kæptɪn] ['reɪmənd] [bɪ'liːvz] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['erpɔːrt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪn]

“	Captain	Raymond	believes	one	of	you	should	stay	at	the	airport	all	the	time	in
"	队长	雷蒙德	相信	一	的	你	应该	停留	在	这	飞机场	全部	这	时间	在

[keɪs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] ['rɔbəriːz] .

case	there	are	any	more	robberies	.
案件	那里	是	任何	更多的	抢劫	.

“雷蒙德上尉认为你们中应该有人一直留在机场，以防再次发生抢劫案。”

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wiːl] [wɜːrk] [aʊt] [ə'reɪndʒmənts] [æt; ət][wʌns] .

I	agree	with	him	and	we'll	work	out	arrangements	at	once	.
我	同意	和	他	和	出色地	工作	出去	安排	在	一次	.

我同意他的看法，我们马上商讨安排。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [tɪm] [wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['erpɔːrt] [wer] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz]

"	In	less	than	an	hour	Tim	was	back	at	the	airport	where	he	explained	his
"	在	较少的	比	一个	小时	蒂姆	曾是	后退	在	这	飞机场	在哪里	他	解释	他的

[niːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəl]['mænɪdʒər] .

needs	to	the	genial	manager	.
需求	到	这	和蔼可亲	经理	.

不到一个小时，蒂姆就回到了机场，并向和蔼可亲的经理解释了他的需求。

['hʌntər] [ə'griːd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən]['ekstrə] [kɑːt] [ɪn][ðə; ði]['paɪləts] [ruːm] [ænd; ənd] [tɪm] [sent] ['ɪntuː] [taʊn]

Hunter	agreed	to	put	an	extra	cot	in	the	pilot's	room	and	Tim	sent	into	town
猎人	同意	到	放	一个	额外的	婴儿床	在	这	飞行员的	房间	和	蒂姆	发送	进入	镇

[fɔːr; fər] [bed] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['tɔɪlət] ['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi] [wʊd] [niːd] .

for	bed	clothes	and	toilet	articles	he	would	need	.
为了	床	衣服	和	洗手间	文章	他	会	需要	.

亨特同意在飞行员的房间里放一张额外的折叠床，蒂姆派人去镇上买他需要的床单和洗漱用品。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [tɪm] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [naɪt] [ʃɪft] ,

It	had	been	decided	that	Tim	would	take	the	night	shift	,
它	有	到过	决定	那	蒂姆	会	拿	这	夜晚	转移	,

决定由蒂姆上夜班。

['sliːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [waɪl] [rælf; reɪf] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

sleeping	at	the	field	while	Ralph	would	remain	there	during	the	day	.
睡眠	在	这	场地	尽管	拉尔夫	会	保持	那里	期间	这	天	.

晚上，拉尔夫睡在田野里，而拉尔夫则白天待在那里。

[ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [suːn] [ˈsetld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [nuː] [ruːˈtiːn] .

The	reporters	soon	settled	into	the	new	routine	.
这	记者	很快	定居	进入	这	新的	常规	.

记者们很快适应了新的工作流程。

['aʊərz] ['leŋkθənd; 'leŋθənd]['ɪntuː] [deɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]

Hours	lengthened	into	days	and	there	was	no	further	word	of	the
小时	加长	进入	天	和	那里	曾是	不	更远	单词	的	这

['gæŋstəz] [huː] [hæd; həd] [rɔbd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['næʃ(ə)nəl] .

gangsters	who	had	robbed	the	Citizens	National	.
黑帮分子	WHO	有	被抢劫	这	公民	国家的	.

时间一分一秒地过去，几天过去了，仍然没有关于抢劫国民银行的歹徒的任何消息。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

It	was	as	though	the	world	had	swallowed	them	.
它	曾是	作为	尽管	这	世界	有	吞咽	他们	.

仿佛整个世界都把他们吞噬了。

[ðə; ði] [steɪt] [pəˈliːs] ['nevər] [rɪˈlækst] [ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [ðer; ðər] [ˈtəntəklz] ['ɪntuː]

The	state	police	never	relaxed	their	vigilance	and	extended	their	tentacles	into
这	状态	警察	绝不	轻松	他们的	警觉	和	扩展	他们的	触手	进入

['evri] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [əˈveɪl] .

every	section	of	the	state	but	without	avail	.
每一个	部分	的	这	状态	但	没有	可用	.

州警察从未放松警惕，并将触角伸向该州的每个角落，但都无济于事。

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ʃæŋˈhaɪ] [sæm][ænd; ənd][piː)ˈɛə][pəˈtɑːrd][hæd; həd] [gɔːn] ['æftər]

No	one	seemed	to	know	where	Shanghai	Sam	and	Pierre	Petard	had	gone	after
不	一	似乎	到	知道	在哪里	上海	山姆	和	皮埃尔	花火	有	已消失	后

[ðeɪ] [hæd; həd] [rekt] [ðer; ðər][kɑːr] .

they	had	wrecked	their	car	.
他们	有	损毁	他们的	车	.

似乎没有人知道上海山姆和皮埃尔·佩塔尔撞坏车后去了哪里。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪz] ['feɪdɪd]['ɪntuː] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['sʌmər] [ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wɜːr; wər]

The	spring	days	faded	into	those	of	early	summer	and	Tim	and	Ralph	were
这	春天	天	褪色	进入	那些	的	早期的	夏天	和	蒂姆	和	拉尔夫	是

['restləs] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːˈtiːn] [wɪtʃ] [kept] [ðem; ðəm][ɑːn] [sʌtʃ] [kənˈfaɪnɪŋ] ['aʊərz] .

restless	under	the	routine	which	kept	them	on	such	confining	hours	.
不安	在下面	这	常规	哪个	保留	他们	在	这样的	限制	小时	.

春日渐逝，初夏来临，蒂姆和拉尔夫厌倦了日复一日、作息时间固定的生活。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] ['ventʃər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erpɔːrt] ,

They	didn't	dare	venture	away	from	the	airport	,
他们	没有	敢	风险投资	离开	从	这	飞机场	,

他们不敢离开机场。

[jet] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kəˈmenst] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər] ['stedi] ['vɪdʒɪl][wʌz; wəz][ʌv; əv]

yet	both	of	them	had	commenced	to	feel	that	their	steady	vigil	was	of
然而	两个都	的	他们	有	开始	到	感觉	那	他们的	稳定的	守夜	曾是	的

['lɪt(ə)l] [əˈveɪl] .

little	avail	.
小的	可用	.

然而，他们两人都开始觉得，他们坚持不懈的守望收效甚微。

[tɪm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [riːd] ['ævɪdli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['dʒɝːnəlz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bai] [æz; əz] [wel]

Tim	continued	to	read	avidly	all	of	the	aviation	journals	he	could	buy	as	well
蒂姆	持续	到	读	热情地	全部	的	这	航空	期刊	他	可以	买	作为	出色地

[æz; əz] ['spendɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪlz] [ʌv; əv][oʊld] ['teknɪk(ə)l] ['mægəzinz]

as	spending	considerable	time	looking	into	the	files	of	old	technical	magazines
作为	开支	大量	时间	寻找	进入	这	文件	的	老的	技术的	杂志

[ænd; ənd] ['hevi] ['vɑːljəmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪbreri]

and	heavy	volumes	which	he	borrowed	from	the	library
和	重的	卷	哪个	他	借来的	从	这	图书馆

蒂姆继续如饥似渴地阅读他能买到的所有航空期刊，同时还花费大量时间查阅他从图书馆借阅的旧技术杂志和厚重书籍。

[tɪm] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [rælf; reɪf][ænd; ənd]

Tim	had	returned	to	the	field	late	in	the	afternoon	to	relieve	Ralph	and
蒂姆	有	返回	到	这	场地	晚的	在	这	下午	到	缓解	拉尔夫	和

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] .

they	were	discussing	plans	for	their	summer	vacation	when	the	telephone	rang	.
他们	是	讨论	计划	为了	他们的	夏天	假期	什么时候	这	电话	响铃	.

蒂姆下午晚些时候回到田里接替拉尔夫的工作，他们正在讨论暑假计划，这时电话响了。

['hʌntər] ['sʌmənd] [tɪm] .

Hunter	summoned	Tim	.
猎人	被召唤	蒂姆	.

猎人召唤了蒂姆。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['reɪmənd] , [tens] [wɪð; wɪθ]

The	young	reporter	instantly	recognized	the	voice	of	Captain	Raymond	,	tense	with
这	年轻的	记者	即刻	认可	这	嗓音	的	队长	雷蒙德	,	紧张	和

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

这位年轻的记者立刻认出了雷蒙德上尉激动紧张的声音。

“ [ə'nʌðər] ['rɑːbəri] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Another	robbery	,	”	he	cried	.
“	其他	抢劫	,	”	他	哭	.

“又一起抢劫案！”他喊道。

“ [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teik] .

“	This	time	there	is	no	mistake	.
“	这	时间	那里	是	不	错误	.

“这次绝对没有出错。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʃæŋ'haɪ] [sæm][ænd; ənd][pi(ː)'ɛə][pə'tɑːrd] .

It	was	Shanghai	Sam	and	Pierre	Petard	.
它	曾是	上海	山姆	和	皮埃尔	花火	.

他们是上海山姆和皮埃尔·佩塔尔。

[ðeɪ] [wɜːnt, weənt]['iːv(ə)n] [mæskt] . ”

They	weren't	even	masked	.	”
他们	不是	甚至	戴面具	.	”

他们甚至都没戴口罩。

“ [wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [tɪm] .

“	Where	was	it	?	”	cried	Tim	.
“	在哪里	曾是	它	?	”	哭	蒂姆	.

“它在哪儿？”蒂姆喊道。

“ [æt; ət]['hɑːspərz] , ” [ʃɑːt] [bæk] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	At	Hospers	,	”	shot	back	the	captain	.
“	在	霍斯珀斯	,	”	射击	后退	这	队长	.

“在霍斯珀斯，”队长反驳道。

“ [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] ,
“ They walked into the bank just before it closed ,
” 他们 步行 进入 这 银行 只是 前 它 关闭 ,

“他们赶在银行关门前走进了银行，

[meɪd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [raɪt] [ɑːn] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə]
made the employees shut the doors right on time and then took an hour to
制成 这 雇员 关闭 这 门 正确的 在 时间 和 然后 采取 一个 小时 到
['θɜːrəli] [luːt] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
thoroughly loot the institution .
彻底 抢劫 这 机构 .

让员工准时关上大门，然后花了一个小时彻底洗劫了这家机构。

[fɜːrst] [rɪ'pɔːrts] ['ɪndɪkeɪt] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] $50 , - [ɪn] [kæʃ] . ”
First reports indicate something over $50 , 000 in cash . ”
第一的 报告 表明 某物 超过 $50 , - 在 现金 . ”

初步报告显示，现金金额超过5万美元。

“ [ðeɪ] [dəunt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪn] [fiːd] , ” [ɪk'skleɪmd] [tɪm] .
“ They don't bother with chicken feed , ” exclaimed Tim .
” 他们 不 打扰 和 鸡 喂养 , ” 惊呼 蒂姆 .

“他们根本不给鸡饲料，”蒂姆惊呼道。

“ [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][dɪd] [ðeɪ] [hed] ? ”
“ What direction did they head ? ”
” 什么 方向 做过 他们 头 ? ”

他们往哪个方向去了？

“ [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] ['væli] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Toward the river valley ! ” cried the captain .
” 朝向 这 河 谷 ! ” 哭 这 队长 .

“朝河谷方向走！”船长喊道。

“ [maɪ] [men] [ɑːr; ər]['æftər][ðem; ðəm][bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][spɑːt][ðem; ðəm][frʌm; frəm]
“ My men are after them but you may be able to spot them from
” 我的 男人 是 后 他们 但 你 可能 是 有能力的 到 点 他们 从
[ðə; ði] [er] . ”
the air . ”
这 空气 . ”

“我的手下正在追捕他们，但你们或许能从空中发现他们。”

“ [wiːl] [stɑːrt][æt; ət] [wʌns] , ” ['prɑːmɪst] [tɪm] .
“ We'll start at once , ” promised Tim .
” 出色地 开始 在 一次 , ” 承诺 蒂姆 .

“我们马上开始，”蒂姆承诺道。

[rælf; reɪf] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] ['tɪmz] [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] , [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .
Ralph , who had heard Tim's excited voice , was ready to go .
拉尔夫 , WHO 有 听到 蒂姆的 兴奋的 嗓音 , 曾是 准备好 到 去 .

听到蒂姆兴奋的声音，拉尔夫已经做好了出发的准备。

“ [wer] [tuː; tə] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ Where to ? ” he asked .
” 在哪里 到 ? ” 他 问 .

“去哪儿？”他问。

“ ['hɑːspərz] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .
“ Hospers , ” replied Tim .
” 霍斯珀斯 , ” 回复 蒂姆 .

“Hospers，”蒂姆回答道。

“ [its] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɪn'dʌstriəl] [taʊn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [ˌnɔ:rθ'i:st] [ʌv; əv] [hɪr] .

“	It's	that	little	industrial	town	about	fifteen	miles	northeast	of	here	.
〃	它是	那	小的	工业的	镇	关于	十五	英里	东北	的	这里	.

“那是在距离这里东北方向大约十五英里的那个小型工业城镇。”

[sæm][ænd; ənd][pi(:)'ɛə][dʒʌst] [pɪkt] [ðə; ði][bæŋk] [kli:n] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['getəweɪ] .

Sam	and	Pierre	just	picked	the	bank	clean	and	made	a	getaway	.
山姆	和	皮埃尔	只是	挑选	这	银行	干净的	和	制成	一个	逃离	.

山姆和皮埃尔把银行洗劫一空，然后逃之夭夭。

['kæptɪn] ['reɪməndz] [men] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðer; ðər] [treɪl] [bʌt; bət] ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən][spɑ:t][ðem; ðəm]

Captain	Raymond's	men	are	on	their	trail	but	maybe	we	can	spot	them
队长	雷蒙德的	男人	是	在	他们的	踪迹	但	或许	我们	能	点	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['kʌvər] . ”

from	the	air	and	force	them	to	cover	.	”
从	这	空气	和	力量	他们	到	覆盖	.	”

雷蒙德上尉的手下正在追踪他们，但或许我们可以从空中发现他们，迫使他们躲藏起来。

“ [raɪt] , ” [ə'gri:d] [rælf; reɪf] .

“	Right	,	”	agreed	Ralph	.
〃	正确的	,	”	同意	拉尔夫	.

“没错，”拉尔夫同意道。

“ [lets] [goʊ] .

“	Let's	go	.
〃	我们来吧	去	.

“我们走吧。

” [tɪm] [stɑ:pt] ['oʊnli] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [keɪs] [ɑ:n]

”	Tim	stopped	only	long	enough	to	snatch	a	repeating	rifle	from	a	case	on
〃	蒂姆	停止	仅有的	长的	足够的	到	抢夺	一个	重复	步枪	从	一个	案件	在

[ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ['mænɪdʒɚz] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .

the	wall	of	the	field	manager's	office	and	then	they	were	on	their	way	.
这	墙	的	这	场地	经理的	办公室	和	然后	他们	是	在	他们的	方式	.

“蒂姆只停了一会儿，从现场经理办公室墙上的一个箱子里抓起一支连发步枪，然后他们就继续赶路了。

[ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][rælf; reɪf] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði] [frʌnt]

The	Good	News	was	ready	for	them	and	Ralph	climbed	into	the	front
这	好的	消息	曾是	准备好	为了	他们	和	拉尔夫	攀登	进入	这	正面

['kɑ:kpɪt] .

cockpit	.
座舱	.

好消息已经准备好了，拉尔夫爬进了前驾驶舱。

[tɪm] ['hændɪd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] .

Tim	handed	the	rifle	up	to	him	and	then	swung	into	his	own	place	.
蒂姆	递交	这	步枪	向上	到	他	和	然后	摇摆	进入	他的	自己的	地方	.

蒂姆把步枪递给他，然后转身回到了自己的位置。

[ðə; ði]['moʊtər] [rɔ:rd] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] , ['blæstɪd] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ɪts] [wi:lz] ,

The	motor	roared	into	action	,	blasted	the	dust	from	under	its	wheels	,
这	发动机	咆哮	进入	行动	,	炸毁	这	灰尘	从	在下面	它是	车轮	,

发动机轰鸣着启动，扬起车轮下的尘土。

[ænd; ənd] [ðen] [flə:tid] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

and	then	flirted	them	across	the	field	and	into	the	air	.
和	然后	调情	他们	穿过	这	场地	和	进入	这	空气	.

然后带着它们飞过田野，飞向空中。

[tɪm] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [spiːd] ['ɪndɪkeɪtər] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd]

Tim	opened	the	throttle	and	the	air	speed	indicator	went	up	to	the	one	hundred
蒂姆	打开	这	风门	和	这	空气	速度	指标	去	向上	到	这	一	百

['naɪnti] [maɪl] [æn; ən] ['aʊər] [mɑːrk] .

ninety	mile	an	hour	mark	.
九十	英里	一个	小时	标记	.

蒂姆打开油门，空速指示器迅速上升到每小时190英里。

[ɪn] ['ɔːlmoʊst] [noʊ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['hɑːspərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] - [ruːft]

In	almost	no	time	they	were	over	the	town	of	Hospers	and	the	red	-	roofed
在	几乎	不	时间	他们	是	超过	这	镇	的	霍斯珀斯	和	这	红色的	-	有顶棚

['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [kəm'praɪzd] [ɪts] [lɑːrdʒ] [fɑːrm] [mə'ʃiːnəri] ['fækt(ə)ri] .

buildings	which	comprised	its	large	farm	machinery	factory	.
建筑物	哪个	包括	它是	大的	农场	机械	工厂	.

没过多久，他们就飞越了霍斯珀斯镇和镇上那些红顶建筑群，这些建筑群构成了镇上的大型农机厂。

[ɑːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [iːst] [ðeɪ] [sped] ,

On	into	the	east	they	sped	,
在	进入	这	东方	他们	加速	,

他们继续向东疾驰，

[haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [vjuː] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

high	enough	to	get	a	commanding	view	of	all	the	highways	for	miles	around	.
高的	足够的	到	得到	一个	指挥	看法	的	全部	这	高速公路	为了	英里	大约	.

从这里可以俯瞰周围数英里内的所有高速公路，视野非常开阔。

[tɪm] ['fɪgjərd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər]

Tim	figured	that	the	robbers	had	started	their	escape	less	than	half	an	hour
蒂姆	想	那	这	强盗	有	开始	他们的	逃脱	较少的	比	一半	一个	小时

[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [saɪt] [ðə; ði] ['bændɪt] [kɑːr] [suːn] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən]

before	and	they	should	sight	the	bandit	car	soon	unless	they	had	already	taken
前	和	他们	应该	视线	这	土匪	车	很快	除非	他们	有	已经	已采取

[tuː; tə] ['kʌvər] .

to	cover	.
到	覆盖	.

蒂姆估计劫匪开始逃跑的时间不到半小时，除非劫匪已经躲藏起来，否则他们应该很快就能看到劫匪的车。

[bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ['paʊərf(ə)l] ['tuərɪŋ] [kɑːrz] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [steɪt] ['truːpəz] ,

Beneath	them	powerful	touring	cars	,	loaded	with	state	troopers	,
下面	他们	强大的	巡演	汽车	,	已加载	和	状态	骑警	,

在它们下方是动力强劲的巡洋舰，上面满载着州警。

[wɜːr; wər] ['dæʃɪŋ] ['mædli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

were	dashing	madly	along	the	highways	but	there	was	no	sign	of	the
是	帅气	疯狂地	沿着	这	高速公路	但	那里	曾是	不	符号	的	这

[mə'ʃiːn] [ðeɪ] [sɔːt] .

machine	they	sought	.
机器	他们	寻求	.

他们沿着高速公路疯狂地奔跑，但始终没有找到他们要找的机器。

[tɪm] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [swept] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [treɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['slaɪtəst]

Tim	and	Ralph	swept	the	countryside	with	eyes	trained	for	the	slightest
蒂姆	和	拉尔夫	扫荡	这	农村	和	眼睛	受过训练	为了	这	丝毫

[ʌn'juːʒuəl] [saɪn] .

unusual	sign	.
异常	符号	.

蒂姆和拉尔夫目光锐利，仔细搜寻着乡村的每一处细微异常迹象。

[ðeɪ] [rɔːrd] [wel] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtruːpəz] [ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] [ɪn] [ˈevər] [ˈwaɪdnɪŋ] [ˈsɜːrkl] [ɪn]

They	roared	well	ahead	of	the	troopers	and	then	swung	in	ever	widening	circles	in
他们	咆哮	出色地	前方	的	这	骑警	和	然后	摇摆	在	曾经	扩大	界	在

[ðer; ðər] [ˈefərt] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [ˈkwɑːri] .

their	effort	to	find	their	quarry	.
他们的	努力	到	寻找	他们的	采石场	.

它们远远地冲到骑兵前面，然后不断绕着越来越大的圈盘旋，试图找到猎物。

[ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][rælf; reɪf] [fɪkst] [ˈtɪmz] [əˈtenʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [smʌdʒ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [əˈhed]

A	cry	from	Ralph	fixed	Tim's	attention	on	a	small	smudge	along	the	road	ahead
一个	哭	从	拉尔夫	固定的	蒂姆的	注意力	在	一个	小的	弄脏	沿着	这	路	前方

.

:

.

拉尔夫的一声喊叫让蒂姆的注意力集中到了前方路边的一小块污迹上。

[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ˈfaɪər] !

Something	was	on	fire	!
某物	曾是	在	火	!

着火了！

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [laɪk] [æn; ən] [əˈvendʒɪŋ] [ˈiːg(ə)l] , [ˈmoʊtər] [ˈwaɪnɪŋ]

The	Good	News	dropped	out	of	the	sky	like	an	avenging	eagle	,	motor	whining
这	好的	消息	掉落	出去	的	这	天空	喜欢	一个	复仇	鹰	,	发动机	抱怨

[ænd; ənd][ˈwaɪɚz, ˈwaɪrz] [ʃriːk] .

and	wires	shrieking	.
和	电线	尖叫	.

好消息像复仇之鹰一样从天而降，伴随着马达的轰鸣和电线的尖叫。

[ðə; ði] [pleɪn] [ˈhɜːtld] [ˈɜːrθwərd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [daɪv] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfjuːsəlɑːʒ] [ˈkwɪvər] [ænd; ənd]

The	plane	hurtled	earthward	in	a	power	dive	that	made	the	fuselage	quiver	and
这	飞机	猛烈撞击	向地球	在	一个	力量	潜水	那	制成	这	机身	颤动	和

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fʊt] [ˈlev(ə)l] [ðæt] [tɪm] [brɔːt]

it	was	not	until	they	were	under	the	five	hundred	foot	level	that	Tim	brought
它	曾是	不是	直到	他们	是	在下面	这	五	百	脚	等级	那	蒂姆	带来

[ðə; ði] [noʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃekt] [ðer; ðər][mæd] [dɪˈsent] .

the	nose	up	and	checked	their	mad	descent	.
这	鼻子	向上	和	已检查	他们的	疯狂的	下降	.

飞机猛地俯冲向地面，机身颤抖不已。直到飞机下降到五百英尺以下，蒂姆才拉起机头，控制住疯狂的下降。

[bɪˈloʊ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [rekt] [ˈɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ] [fleɪmz] [ˈlɪkɪŋ] [æt; ət]

Below	them	was	the	body	of	a	wrecked	automobile	with	flames	licking	at
以下	他们	曾是	这	身体	的	一个	损毁	汽车	和	火焰	舔舐	在

[ðə; ði] [ˈkuʃənz] [ænd; ənd] [ˈwʊdwɜːrk] .

the	cushions	and	woodwork	.
这	靠垫	和	木工	.

在他们下方是一辆损毁的汽车残骸，火焰舔舐着座椅和木制品。

“ [ðə; ði][ˈfaɪɚz][dʒʌst][ˈstɑːrtɪd] , ” [kraɪd][rælf; reɪf] .

“	The	fire's	just	started	,	”	cried	Ralph	.
“	这	火灾的	只是	开始	,	”	哭	拉尔夫	.

“火才刚烧起来！”拉尔夫喊道。

“ [ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi][fɑːr][əˈweɪ] .

“	They	can't	be	far	away	.
“	他们	不能	是	远的	离开	.

“他们应该离得不远。”

" [tɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd][set][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]
" **Tim** **nodded** **and** **set** **the** **Good** **News** **down** **in** **a** **field** **a** **quarter** **of** **a**
" 蒂姆 点头 和 放 这 好的 消息 向下 在 一个 场地 一个 四分之一 的 一个
[maɪl] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .
mile **back** **from** **the** **road** **.**
英里 后退 从 这 路 .

蒂姆点点头，把《好消息》放在离公路四分之一英里远的田野里。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] ,
" **We** **may** **be** **able** **to** **get** **them** **this** **time** **,**
" 我们 可能 是 有能力的 到 得到 他们 这 时间 ,

"这次我们或许能拿到他们。"

" [ɪg'zʌltid] [rælf; reɪf][æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['kɑːkpɪt] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] .
" **exulted** **Ralph** **as** **he** **leaped** **out** **of** **the** **front** **cockpit** **,** **rifle** **in** **hand** **.**
" 欣喜若狂 拉尔夫 作为 他 跳跃 出去 的 这 正面 座舱 , 步枪 在 手 .

"！"拉尔夫兴奋地喊道，他手持步枪，从前驾驶舱跳了出来。

" [dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] , " [əd'mɪtɪd] [tɪm] .
" **Don't** **see** **how** **they** **could** **be** **far** **away** **,** **"** **admitted** **Tim** **.**
" 不 看 如何 他们 可以 是 远的 离开 , " 承认 蒂姆 .

"我不明白他们怎么会离得很远，"蒂姆承认道。

" [ðə; ði] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [rekt] [mə'ʃiːn] .
" **The** **least** **we** **can** **do** **is** **take** **a** **look** **at** **that** **wrecked** **machine** **.**
" 这 至少 我们 能 做 是 拿 一个 看 在 那 损毁 机器 .

"我们至少可以去看看那台损毁的机器。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ][fæst][trɑːt][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]
" **The** **boys** **broke** **into** **a** **fast** **trot** **and** **were** **soon** **at** **the** **edge** **of** **the** **road**
" 这 男孩们 打破 进入 一个 快速地 小跑 和 是 很快 在 这 边缘 的 这 路
[wer] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['tuərɪŋ] [kɑːr][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bændits][hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp]
where **the** **powerful** **touring** **car** **in** **which** **the** **bandits** **had** **made** **their** **escape**
在哪里 这 强大的 巡演 车 在 哪个 这 强盗 有 制成 他们的 逃脱
[hæd; həd] [bɪn] ['dɪtʃt] .
had **been** **ditched** **.**
有 到过 抛弃 .

"男孩们快步跑去，很快就到了路边，那里丢弃了强盗们逃跑时乘坐的那辆动力强劲的旅行车。

" [smelz] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk]
" **Smells** **to** **me** **like** **they** **had** **taken** **some** **gasoline** **out** **of** **the** **tank**
" 气味 到 我 喜欢 他们 有 已采取 一些 汽油 出去 的 这 坦克
[ænd; ənd] [θroʊn] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði][kɑːr] ,
and **thrown** **it** **over** **the** **car** **,**
和 抛掷 它 超过 这 车 ,

"我闻到像是他们从油箱里取出了一些汽油泼到车上。"

" [sed] [rælf; reɪf] .
" **said** **Ralph** **.**
" 说 拉尔夫 .

拉尔夫说道。

[tɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
Tim **had** **been** **making** **a** **quick** **survey** **of** **the** **road** **.**
蒂姆 有 到过 制作 一个 快的 民意调查 的 这 路 .

蒂姆一直在快速勘察道路情况。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grævəld] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fuːt'prints] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

It	was	a	graveled	highway	and	there	were	no	footprints	to	give	them
它	曾是	一个	碎石	公路	和	那里	是	不	脚印	到	给	他们

[ə; eɪ] [kluː] [ɑːn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [fled] .

a	clue	on	which	direction	the	robbers	had	fled	.
一个	线索	在	哪个	方向	这	强盗	有	逃亡	.

这是一条碎石路，路上没有任何脚印，无法让他们判断劫匪逃跑的方向。

“ [wiːd] ['betər] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ə'gen] , ” [sed] [tɪm] .

“	We'd	better	get	back	to	the	Good	News	and	get	into	the	air	again	,	”	said	Tim	.
“	我们会	更好的	得到	后退	到	这	好的	消息	和	得到	进入	这	空气	再次	,	”	说	蒂姆	.

“我们最好还是回到好消息上来，重新起飞吧，”蒂姆说道。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['moʊtər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	words	were	hardly	out	of	his	mouth	when	they	heard	the	motor	of	the
这	字	是	几乎	出去	的	他的	嘴	什么时候	他们	听到	这	发动机	的	这

[gʊd] [nuːz] [breɪk] ['ɪntuː][ɪts] [fə'mɪliər] [sɔːŋ] .

Good	News	break	into	its	familiar	song	.
好的	消息	休息	进入	它是	熟悉的	歌曲	.

他话音未落，就听到“好消息号”的引擎发出了熟悉的轰鸣声。

“ [ðeɪv] [trikt] [ˌjuː 'es] !

“	They've	tricked	us	!
“	他们有	被骗了	我们	!

“他们骗了我们！”

” [kraɪd] .

”	cried	.
”	哭	.

“哭了。”

[tɪm] .

Tim	.
蒂姆	.

蒂姆。

“ [ðeə(r)] ['stiːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pleɪn] !

“	They're	stealing	our	own	plane	!
“	它们是	偷窃	我们的	自己的	飞机	!

“他们偷了我们自己的飞机！”

” [ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [plʌndʒd] ['mædli] [tɔːrd] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [pleɪn]

”	The	reporters	plunged	madly	toward	the	field	in	which	they	had	left	their	plane
”	这	记者	暴跌	疯狂地	朝向	这	场地	在	哪个	他们	有	左边	他们的	飞机

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [hæf] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʃuːt] ['ɪntuː]

but	before	they	had	covered	half	the	distance	they	saw	the	Good	News	shoot	into
但	前	他们	有	涵盖	一半	这	距离	他们	锯	这	好的	消息	射击	进入

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

“记者们疯狂地朝他们离开飞机的田野冲去，但还没跑完一半的路程，就看到《好消息》杂志升空了。

[rælf; reɪf] [ænd; ənd] [tɪm] , ['wiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] , [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [pleɪn] [geɪn] ['ælˌtɪtuːd] [ænd; ənd]

Ralph	and	Tim	,	weeping	with	rage	,	watched	their	plane	gain	altitude	and
拉尔夫	和	蒂姆	,	哭泣	和	愤怒	,	观看	他们的	飞机	获得	高度	和

[ðen] ['sɜːrk(ə)l]['oʊvər][ðem; ðəm] .

then	circle	over	them	.
然后	圆圈	超过	他们	.

拉尔夫和蒂姆怒火中烧，眼睁睁地看着飞机越飞越高，然后在他们头顶盘旋。

[ðə; ði]['paɪlət] [liːnd] [fɑːr][aʊt][ænd; ənd] [weɪvd] [dɪ'raɪsɪvli] .

The	pilot	leaned	far	out	and	waved	derisively	.
这	飞行员	倾斜	远的	出去	和	挥手	嘲讽地	.

飞行员探出身子，嘲讽地挥了挥手。

['rælfs] ['ænsər] [wʌz; wəz][tuː; tə][drɑːp][ɑːn][wʌn] [niː] [ænd; ənd][send][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [wel] [də'rektɪd]

Ralph's	answer	was	to	drop	on	one	knee	and	send	a	stream	of	well	directed
拉尔夫的	回答	曾是	到	降低	在	一	膝盖	和	发送	一个	溪流	的	出色地	指导

['bulits] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪn] [ˌoʊvər'hed] .

bullets	at	the	plane	overhead	.
子弹	在	这	飞机	开销	.

拉尔夫的应对之策是单膝跪地，向头顶的飞机发射了一连串精准的子弹。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bulits] [ˌɑːr aɪ 'piː] [θruː] [ðə; ði] [wɪŋz] .

They	could	see	the	bullets	rip	through	the	wings	.
他们	可以	看	这	子弹	撕裂	通过	这	翅膀	.

他们可以看到子弹撕裂了翅膀。

[rælf; reɪf] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prə'pelər] , [wʌz; wəz] ['ʌndə'ʃuːtɪŋ] [hɪz; ɪz][mɑːrk] .

Ralph	,	aiming	at	the	propeller	,	was	undershooting	his	mark	.
拉尔夫	,	瞄准	在	这	螺旋桨	,	曾是	不足	他的	标记	.

拉尔夫瞄准螺旋桨，结果射偏了。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][lænd][dʒʌst][wʌn] [gʊd] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [bleɪd] ,

If	he	could	land	just	one	good	shot	in	the	whirling	blade	,
如果	他	可以	土地	只是	一	好的	射击	在	这	旋转	刀刃	,

如果他能在旋转的刀刃上击中哪怕一记好球，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪs'eɪb(ə)l][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]['bændits] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

it	would	disable	the	plane	and	bring	the	bandits	back	to	earth	.
它	会	禁用	这	飞机	和	带来	这	强盗	后退	到	地球	.

这样做会使飞机失去动力，并将匪徒带回地面。

[rælf; reɪf] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mægəziːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]

Ralph	exhausted	the	supply	of	ammunition	in	the	magazine	of	his	rifle	and
拉尔夫	筋疲力尽的	这	供应	的	弹药	在	这	杂志	的	他的	步枪	和

[wʌz; wəz] ['helpləs] [æz; əz][ðə; ði]['bændits] ['hedɪd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɪn][æn; ən] ['iːstərli]

was	helpless	as	the	bandits	headed	the	Good	News	in	an	easterly
曾是	无助	作为	这	强盗	标题	这	好的	消息	在	一个	东风

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

拉尔夫的步枪弹匣里的子弹都打光了，眼睁睁地看着强盗们朝着“好消息”号向东逃窜，他却无能为力。

“ [wʌt] [tʃʌmps] [wiː; wi][wɜːr; wər] , ['noʊɪŋ] [ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [gʊd]

“	What	chumps	we	were	,	knowing	they	couldn't	be	far	away	,	to	leave	the	Good
“	什么	笨蛋	我们	是	,	会心	他们	不能	是	远的	离开	,	到	离开	这	好的

[nuːz] [ʌn'gɑːrdɪd] ,

News	unguarded	,
消息	无人看守	,

“我们真是傻瓜，明明知道他们就在附近，却让福音无人守护。”

” [mɔːnd] [tɪm] .

”	mourned	Tim	.
”	哀悼	蒂姆	.

“蒂姆哀悼道。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [nuː] [dʒɑːbz] [wen] ['kɑːrsn] ['hiːrz] [ʌv; əv] [ðɪs] , ” ['ædɪd]
“ We may have to hunt for new jobs when Carson hears of this , ” added
“ 我们 可能 有 到 打猎 为了 新的 工作 什么时候 卡森 听到 的 这 , ” 额外
[rælf; reɪf] .
Ralph .
拉尔夫 .

“卡森听到这件事后，我们可能就得另找工作了，”拉尔夫补充道。

“ [aɪm][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [hjuː,mɪli'eɪʃn] , ” [sed] [tɪm] .
“ I'm not thinking of that so much as I am the humiliation , ” said Tim .
“ 我是 不是 思维 的 那 所以 很多 作为 我 是 这 屈辱 , ” 说 蒂姆 .

“我更多地想到的是羞辱，而不是其他什么，”蒂姆说。

“ [hɪr] [ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['breɪni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help]
“ Here the state police feel that we are reliable and brainy enough to help
“ 这里 这 状态 警察 感觉 那 我们 是 可靠的 和 聪明的 足够的 到 帮助
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [pʊl] [ə; eɪ]['boʊnər] [laɪk] [ðɪs] .
them and then we go and pull a boner like this .
他们 和 然后 我们 去 和 拉 一个 勃起 喜欢 这 .

“州警认为我们足够可靠和聪明，能够帮助他们，结果我们却搞砸了。

[aɪl] [tel] ['kɑːrsn] [wʌt] ['hæpənd] [ɪf] [juːl] [tel] ['kæptɪn] ['reɪmənd] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['sɜːl] . ”
I'll tell Carson what happened if you'll tell Captain Raymond and Colonel Searle . ”
患病的 告诉 卡森 什么 发生 如果 你会 告诉 队长 雷蒙德 和 上校 塞尔 . ”

如果你能告诉雷蒙德上尉和塞尔上校，我就把事情经过告诉卡森。

“ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [naʊ] , ” [sed] [rælf; reɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['tuəriŋ] [kɑːr] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [steɪt]
“ Here comes the captain now , ” said Ralph as a touring car , loaded with state
“ 这里 来 这 队长 现在 , ” 说 拉尔夫 作为 一个 巡演 车 , 已加载 和 状态
[pə'liːs] ,
police ,
警察 ,

“队长来了，”拉尔夫说着，一辆满载州警的巡逻车驶了过来。

[skɪdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn][ðə; ði]['græv(ə)l] .
skidded to a stop in the gravel .
打滑 到 一个 停止 在 这 碎石 .

车子在碎石路上打滑停了下来。

“ [get] [ðem; ðəm] ? ” [kraɪd] ['kæptɪn] ['reɪmənd] .
“ Get them ? ” cried Captain Raymond .
“ 得到 他们 ? ” 哭 队长 雷蒙德 .

“抓住他们？”雷蒙德上尉喊道。

“ [ðeɪ] [gɑːt][juː 'es] , ” [sed] [tɪm] .
“ They got us , ” said Tim .
“ 他们 得到 我们 , ” 说 蒂姆 .

“他们抓到我们了，”蒂姆说。

“ [wiː; wi] ['spɑːtɪd] [ðer; ðər] ['bɜːrnɪŋ] [kɑːr][ænd; ənd]['lændɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
“ We spotted their burning car and landed to have a look .
“ 我们 斑 他们的 燃烧 车 和 登陆 到 有 一个 看 .

“我们发现了他们着火的汽车，于是降落下来查看情况。”

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [rekt] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][juː 'es]
While we were hunting around their wrecked machine they slipped behind us
尽管 我们 是 打猎 大约 他们的 损毁 机器 他们 滑倒了 在后面 我们
[ænd; ənd] [stoʊl] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .
and stole the Good News .
和 偷窃 这 好的 消息 .

当我们在他们损毁的机器周围搜寻时，他们悄悄溜到我们身后，偷走了《好消息》。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [iːst] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] [spek] [ə'genst] [ðə; ði] [klaʊdz] .

If	you	look	east	,	you	may	see	a	speck	against	the	clouds	.
如果	你	看	东方	,	你	可能	看	一个	斑点	反对	这	云	.

如果你向东看，可能会看到云层中有一个小点。

[ðæts] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

That's	the	Good	News	and	they're	in	it	.
那就是	这	好的	消息	和	它们是	在	它	.

这是好消息，他们也在其中。

" ['kæptɪn] ['reɪmənd] [stɛərd] [ɪn'kredʒələsli] [æt; ət] [tɪm] .

"	Captain	Raymond	stared	incredulously	at	Tim	.
"	队长	雷蒙德	凝视	难以置信地	在	蒂姆	.

雷蒙德船长难以置信地盯着蒂姆。

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [stiːl] [jʊr; jər] [pleɪn] ?

"	You	mean	to	tell	me	you	let	them	steal	your	plane	?
"	你	意思是	到	告诉	我	你	让	他们	偷	你的	飞机	?

你是说你让他们偷走了你的飞机?

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [ə'baʊt] [raɪt] , " [pʊt] [ɪn] [rælf; reɪf] .

"	I'm	afraid	that's	about	right	,	"	put	in	Ralph	.
"	我是	害怕的	那就是	关于	正确的	,	"	放	在	拉尔夫	.

"恐怕差不多就是这样了，"拉尔夫插嘴道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] ['ɔːfər] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [pleɪn] [bʌt; bət] [ðeɪ] [helpt] [ðəm'selvz] ['eniweɪ] .

"	We	didn't	exactly	offer	them	the	plane	but	they	helped	themselves	anyway	.
"	我们	没有	确切地	提供	他们	这	飞机	但	他们	帮助	他们自己	反正	.

"我们并没有主动提供飞机给他们，但他们还是擅自拿走了。"

" ['kæptɪn] ['reɪmənd] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] ,

"	Captain	Raymond	broke	into	a	hearty	laugh	,
"	队长	雷蒙德	打破	进入	一个	爽朗	笑	,

雷蒙德船长爽朗地大笑起来。

[bʌt; bət] [stɑːpt] [ə'brʌptli] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [tɪm] [ænd; ənd]

but	stopped	abruptly	as	he	saw	the	expressions	on	the	faces	of	Tim	and
但	停止	突然	作为	他	锯	这	表达式	在	这	面孔	的	蒂姆	和

[rælf; reɪf] .

Ralph	.
拉尔夫	.

但当他看到蒂姆和拉尔夫脸上的表情时，他突然停了下来。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['læfɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	wouldn't	blame	me	for	laughing	,	"	he	said	,
"	你	不会	责备	我	为了	笑	,	"	他	说	,

"你不会怪我笑吧，"他说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['woʊbɪgɔːn] [lʊks] [ɑːn] [jʊr; jər] ['feɪsɪz] [dʒʌst] [naʊ] .

"	if	you	could	have	seen	the	woebegone	looks	on	your	faces	just	now	.
"	如果	你	可以	有	已见	这	悲惨的	看起来	在	你的	面孔	只是	现在	.

"如果你们能看到刚才脸上那副悲伤的表情就好了。"

[kʌm] [ɑːn] , [tʃɪr] [ʌp] .

Come	on	,	cheer	up	.
来	在	,	欢呼	向上	.

振作起来!

[ðeɪ] [pʊld] [ə; eɪ][fæst][wʌn][ɑːn][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][duː][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

They	**pulled**	**a**	**fast**	**one**	**on**	**you**	**this**	**time**	**but**	**they**	**won't**	**do**	**it**	**again**	**.**
他们	拉	一个	快速地	一	在	你	这	时间	但	他们	惯于	做	它	再次	.

他们这次骗了你，但他们不会再这样做了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈprɪti] [kloʊz] [ðɪs] [taɪm] ;

We	**were**	**pretty**	**close**	**this**	**time**	**;**
我们	是	漂亮的	关闭	这	时间	;

这次我们差点就成功了；

[nekst] [taɪm] [wiːl] [biː; bi] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][lænd][ðem; ðəm][ɪn][dʒeɪl] .

next	**time**	**we'll**	**be**	**close**	**enough**	**so**	**we**	**can**	**land**	**them**	**in**	**jail**	**.**
下一个	时间	出色地	是	关闭	足够的	所以	我们	能	土地	他们	在	监狱	.

下次我们就能离得足够近，把他们送进监狱了。

[paɪl] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːr] , [bɔɪz] [ænd; ənd] [wiːl] [swɪŋ] [ˈfɜːrðər] [iːst] ,

Pile	**into**	**the**	**car**	**,**	**boys**	**and**	**we'll**	**swing**	**further**	**east**	**,**
桩	进入	这	车	,	男孩们	和	出色地	摇摆	更远	东方	,

伙计们，都上车，我们继续往东走。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [wʌt] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wiː; wi][kæn; kən][ɑːn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

picking	**up**	**what**	**information**	**we**	**can**	**on**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**they**	**are**
挑选	向上	什么	信息	我们	能	在	这	方向	在	哪个	他们	是

['hedɪŋ] .

heading	**.**
标题	.

尽可能收集有关他们前进方向的信息。

" ['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn]

"	**CHAPTER**	**FIFTEEN**
"	章	十五

第十五章

['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['bændits][hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] [gʊd]

Twenty	**-**	**five**	**miles**	**east**	**of**	**the**	**place**	**where**	**the**	**bandits**	**had**	**stolen**	**the**	**Good**
二十	-	五	英里	东方	的	这	地方	在哪里	这	强盗	有	被盗	这	好的

[nuːz] , [tɪm] ,

News	**,**	**Tim**	**,**
消息	,	蒂姆	,

在强盗偷走《好消息》的地方以东二十五英里处，蒂姆，

[rælf; reɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [pəˈliːs] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkrʌmpld] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

Ralph	**and**	**the**	**state**	**police**	**came**	**upon**	**the**	**crumpled**	**remains**	**of**	**the**	**plane**	**.**
拉尔夫	和	这	状态	警察	来了	之上	这	皱巴巴的	遗迹	的	这	飞机	.

拉尔夫和州警发现了飞机残骸。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ðə; ði]['bændits][hæd; həd]['lændɪd] ['seɪfli] ,

From	**all**	**indications**	**the**	**bandits**	**had**	**landed**	**safely**	**,**
从	全部	症状	这	强盗	有	登陆	安全	,

种种迹象表明，匪徒们已经安全着陆。

[ðen] ['oʊpənd][ðə; ði] ['θrɑːtl] [ænd; ənd][sent][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['tʃɑːdʒiŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]

then	**opened**	**the**	**throttle**	**and**	**sent**	**the**	**Good**	**News**	**charging**	**into**	**a**	**clump**	**of**
然后	打开	这	风门	和	发送	这	好的	消息	收费	进入	一个	丛	的

[triːz] .

trees	**.**
树木	.

然后猛踩油门，让“好消息”冲进了一片树林。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [pleɪn] [hæd; həd]['foʊldɪd] [bæk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ] ,

The	**wings**	**of**	**the**	**crimson**	**plane**	**had**	**folded**	**back**	**along**	**the**	**fuselage**	**,**
这	翅膀	的	这	赤红	飞机	有	折叠	后退	沿着	这	机身	,

那架深红色飞机的机翼沿着机身向后折叠起来。

[ðə; ði] [prə'pelər] [wʌz; wəz] ['splɪntəd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bɪts][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli]

the	propeller	was	splintered	into	a	thousand	bits	and	it	was	generally
这	螺旋桨	曾是	破碎的	进入	一个	千	比特	和	它	曾是	一般来说

['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][skræp] [hi:p] .

ready	for	the	scrap	heap	.
准备好	为了	这	废料	堆	.

螺旋桨已经碎成了无数碎片，基本上已经报废了。

[tɪm] [went] [waɪld][wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [wept] [ɪn][hɪz; ɪz]['fju:t(ə)l]['æŋgər] .

Tim	went	wild	with	rage	and	wept	in	his	futile	anger	.
蒂姆	去	荒野	和	愤怒	和	哭泣	在	他的	徒劳	愤怒	.

蒂姆怒不可遏，在徒劳的愤怒中哭泣。

[wen] [hi:; hi] ['faɪnəli] [kɑ:md] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwaɪətnəs] [ðæt] [fɔ:'bəʊdid] [noʊ] [gʊd]

When	he	finally	calmed	down	it	was	with	a	quietness	that	foreboded	no	good
什么时候	他	最后	平静下来	向下	它	曾是	和	一个	寂静	那	不祥的预感	不	好的

[fɔ:r; fər] [ʃæŋ'haɪ] [sæm][ænd; ənd][pi(:)'ɛə][pə'tɑ:rd] .

for	Shanghai	Sam	and	Pierre	Petard	.
为了	上海	山姆	和	皮埃尔	花火	.

当他最终平静下来时，那种平静预示着上海山姆和皮埃尔·佩塔尔将遭遇不测。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [lɜ:rn] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [baɪ] [in'spektɪŋ] [wɒts] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] , ” [hi:; hi]

“	We	can't	learn	anything	more	by	inspecting	what's	left	of	the	Good	News	,	”	he
“	我们	不能	学习	任何事物	更多的	经过	检查	是什么	左边	的	这	好的	消息	,	”	他

[sed] .

said	.
说	.

他说：“我们无法通过检查剩下的好消息来了解更多信息。”

“ [lets] ['sɜ:rk(ə)l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:r] [ðeɪ] [maɪt]

“	Let's	circle	around	and	see	if	we	can	find	trace	of	a	car	they	might
“	我们来吧	圆圈	大约	和	看	如果	我们	能	寻找	痕迹	的	一个	车	他们	可能

[hæv; həv][hæd; həd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['getəweɪ] .

have	had	waiting	for	them	to	make	their	getaway	.
有	有	等待	为了	他们	到	制作	他们的	逃离	.

“我们绕一圈看看能不能找到他们可能用来逃跑的汽车的踪迹。”

” ['kæptɪn] ['reɪmənd] [ə'gri:d] [ðæt] ['tɪmz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ænd; ənd]

”	Captain	Raymond	agreed	that	Tim's	suggestion	was	a	good	one	and
”	队长	雷蒙德	同意	那	蒂姆的	建议	曾是	一个	好的	一	和

[ðə; ði] [steɪt] [pə'li:s] [spred] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [klu:z] .

the	state	police	spread	out	in	their	search	for	clues	.
这	状态	警察	传播	出去	在	他们的	搜索	为了	线索	.

雷蒙德队长同意蒂姆的建议很好，州警们分散开来寻找线索。

[tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf] , ['wɜ:rkɪŋ] [tə'geðər] , [faʊnd] [ðə; ði]['oʊnli] [klu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

Tim	and	Ralph	,	working	together	,	found	the	only	clue	of	the	afternoon	.
蒂姆	和	拉尔夫	,	在职的	一起	,	成立	这	仅有的	线索	的	这	下午	.

蒂姆和拉尔夫齐心协力，找到了当天下午唯一的线索。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ðeɪ] [faʊnd] [tu:] [ma:rks] ,

Half	a	mile	beyond	the	wreckage	of	the	Good	News	they	found	two	marks	,
一半	一个	英里	超过	这	残骸	的	这	好的	消息	他们	成立	二	标记	,

在“好消息号”残骸外半英里处，他们发现了两个标记。

[ə'baʊt] [sɪks] [fi:t] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd] ['nɪrli] ['fɔ:rti] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,

about	six	feet	apart	and	nearly	forty	feet	long	,
关于	六	脚	除	和	几乎	四十	脚	长的	,

相距约六英尺，长近四十英尺，

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [fiːld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɪrəst] [roʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [groʊθ]

in	a	small	field	which	was	hidden	from	the	nearest	road	by	a	heavy	growth
在	一个	小的	场地	哪个	曾是	隐	从	这	最近的	路	经过	一个	重的	生长

[ʌv; əv] [triːz] .

of	trees	.
的	树木	.

在一片被茂密树木遮蔽的小田野里，远离最近的道路。

[tɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maːrks] .

Tim	made	a	careful	inspection	of	the	marks	.
蒂姆	制成	一个	小心	检查	的	这	标记	.

蒂姆仔细检查了这些痕迹。

“ [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

“	That	settles	it	,	”	he	said	finally	.
“	那	定居点	它	,	”	他	说	最后	.

“那就这么定了，”他最后说道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [iːst] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]

“	I'm	going	east	tonight	and	when	I	come	back	we'll	make	it	hot	for	the
“	我是	去	东方	今晚	和	什么时候	我	来	后退	出色地	制作	它	热的	为了	这

['fɛloʊz] [huː] [stoʊl] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'lɪbərətli] [kræʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

fellows	who	stole	the	Good	News	and	then	deliberately	crashed	it	.
伙伴们	WHO	偷窃	这	好的	消息	和	然后	故意地	崩溃了	它	.

“我今晚要去东部，等我回来，我们一定要好好教训那些偷走‘好消息’号然后故意把它撞毁的家伙。”

” [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ,

”	When	they	returned	to	Atkinson	,
”	什么时候	他们	返回	到	阿特金森	,

“当他们回到阿特金森时，

[tɪm] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ænd; ənd] ['kɑːrsn] [wʌz; wəz] ['ræθfəli]

Tim	carried	his	story	to	the	managing	editor	and	Carson	was	wrathfully
蒂姆	携带	他的	故事	到	这	管理	编辑	和	卡森	曾是	愤怒地

[ɪn'dɪgnənt] .

indignant	.
愤怒	.

蒂姆把他的故事告诉了执行编辑，卡森对此非常愤怒和愤慨。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wɜːrd][ʌv; əv] ['senʃər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [ri'pɔːtəz] .

He	had	no	word	of	censure	for	his	flying	reporters	.
他	有	不	单词	的	谴责	为了	他的	飞行	记者	.

他对随行记者没有丝毫责备。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[hiː; hi] [preɪzd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nuː] ['efərts] [ɪn][ðə; ði]

he	praised	them	for	their	daring	and	urged	them	to	new	efforts	in	the
他	赞扬	他们	为了	他们的	大胆	和	敦促	他们	到	新的	努力	在	这

[dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃæŋ'haɪ] [sæm][ænd; ənd][piː)'ɛə][pə'tɑːrd] .

detection	of	Shanghai	Sam	and	Pierre	Petard	.
检测	的	上海	山姆	和	皮埃尔	花火	.

他赞扬了他们的勇气，并敦促他们继续努力侦破上海山姆和皮埃尔·佩塔尔的案件。

“ [aɪm] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hʌntʃ] , ” [sed] [tɪm] ,

“	I'm	playing	a	long	hunch	,	”	said	Tim	,
“	我是	玩耍	一个	长的	直觉	,	”	说	蒂姆	,

“我这是在玩长弓战术，”蒂姆说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][goʊ] [iːst] [tə'naɪt] ,
“ but I feel that if I can go east tonight ,
” 但 我 感觉 那 如果 我 能 去 东方 今晚 ,

“但我感觉如果我今晚能去东部，

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [ðɪs]
I'll be able to learn information there that will bring about the arrest of this
患病的 是 有能力的 到 学习 信息 那里 那 将要 带来 关于 这 逮捕 的 这
[per] [ʌv; əv] [er] ['paiərits] . ”
pair of air pirates . ”
一对 的 空气 海盗 . ”

在那里我一定能了解到有助于逮捕这两个空中劫匪的信息。

“ [goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [tɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,
“ Go as far as you like , Tim , ” said the managing editor ,
” 去 作为 远的 作为 你 喜欢 , 蒂姆 , ” 说 这 管理 编辑 ,

“蒂姆，你想做到什么程度就做到什么程度吧，”执行主编说道。

“ [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [gʊdz] . ”
“ just as long as you deliver the goods . ”
” 只是 作为 长的 作为 你 递送 这 商品 . ”

“只要你能把货交付出来就行。”

“ [θæŋks] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
“ Thanks , Mr . Carson .
” 谢谢 , 先生 . 卡森 .

“谢谢你，卡森先生。”

[aɪl] [liːv] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrli] [naɪt] [treɪn] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .
I'll leave on the early night train for New York .
患病的 离开 在 这 早期的 夜晚 火车 为了 新的 约克 .

我将搭乘夜间早班火车前往纽约。

” [rælf; reɪf] [helpt] [tɪm] [θroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [bæg][ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ]
” Ralph helped Tim throw a few things in a traveling bag and saw his flying
” 拉尔夫 帮助 蒂姆 扔 一个 很少 事物 在 一个 旅行 包 和 锯 他的 飞行
[kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm]
companion to the union station and aboard the limited which would carry him
伴侣 到 这 联盟 车站 和 船上 这 有限的 哪个 会 携带 他
[ɑːn][hɪz; ɪz] [kwest] [fɔːr; fər] [nuː] [kluːz] .
on his quest for new clues .
在 他的 寻求 为了 新的 线索 .

“拉尔夫帮蒂姆把一些东西塞进旅行包里，然后送他的飞行伙伴蒂姆到联合车站，登上那列将载他踏上寻找新线索之旅的特快列车。

“ [wɒts] ['klɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [biːn] ?
“ What's clicking in the old bean ?
” 是什么 点击 在 这 老的 豆 ?

“老豆子里在响什么？”

” [rælf; reɪf] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['pʊlmən] .
” Ralph asked as they stood beside the Pullman .
” 拉尔夫 问 作为 他们 站立 旁 这 普尔曼 .

“拉尔夫问道，他们当时正站在普尔曼车厢旁边。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

天空步道(The Sky Trail)
第7/7页

“ [dʒʌst][ə; eɪ][waɪld] [hʌntʃ] ， ” [sed] [tɪm] ，
“ Just a wild hunch , ” said Tim ,
“ 只是 一个 荒野 直觉 ， ” 说 蒂姆 ，

“只是我的一个大胆猜测，”蒂姆说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [rɔːŋ] .
“ and I don't want to be laughed at if it goes wrong .
“ 和 我 不 想 到 是 笑了 在 如果 它 去 错误的 .

“如果事情搞砸了，我不想被人嘲笑。”

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [maɪ][hæt] .
That's why I'm keeping it under my hat .
那就是 为什么 我是 保持 它 在下面 我的 帽子 .

所以我才一直守口如瓶。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [juːl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
If there is anything to it , you'll be the first to find out .
如果 那里 是 任何事物 到 它 , 你会 是 这 第一的 到 寻找 出去 .

如果真有其事，你会是第一个知道的人。

[ænd; ənd] [seɪ] , [waɪl] [aɪm] [ə'weɪ] ,
And say , while I'm away ,
和 说 , 尽管 我是 离开 ,

比如说，在我不在的时候，

[beg][ə; eɪ] [pleɪn] [ɔːf][kɑːrl] ['hʌntər] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] .
beg a plane off Carl Hunter and have it ready when I return .
求 一个 飞机 离开 卡尔 猎人 和 有 它 准备好 什么时候 我 返回 .

向卡尔·亨特要一架飞机，等我回来的时候准备好。

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
We may need a ship in a hurry .
我们 可能 需要 一个 船 在 一个 匆忙 .

我们可能急需一艘船。

[wiːv] [dʌn] ['plenti] [ʌv; əv]['feɪvərz][fɔːr; fər][kɑːrl][ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] . ”
We've done plenty of favors for Carl and he'll be glad to help us out . ”
我们已经 完毕 很多 的 恩惠 为了 卡尔 和 地狱 是 高兴的 到 帮助 我们 出去 . ”

我们帮了卡尔很多忙，他肯定也乐意帮我们。

“ [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['redi] [bɪ'fɔːr] [jʊə(r)] [bæk] ,
“ I'll have a ship ready before you're back ,
“ 患病的 有 一个 船 准备好 前 你是 后退 ,

“在你回来之前，我会准备好一艘船。”

” ['prɑːmɪst] [rælf; reɪf][æz; əz] [tɪm] [swʌŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [treɪn] .
” promised Ralph as Tim swung up on the steps of the slowly moving train .
” 承诺 拉尔夫 作为 蒂姆 摇摆 向上 在 这 步骤 的 这 缓慢地 移动 火车 .

“拉尔夫承诺道，蒂姆则荡着楼梯上了缓缓行驶的火车。”

“ [gʊd] [lʌk] .
“ Good luck .
“ 好的 运气 .

“祝你好运。

" [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [pɪkt] [ʌp] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪts] [teɪl] [laɪts] ['vænɪʃt] [æz; əz] [rælf; reɪf] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði]

"	The	limited	picked	up	speed	and	its	tail	lights	vanished	as	Ralph	stood	on	the
"	这	有限的	挑选	向上	速度	和	它是	尾巴	灯	消失了	作为	拉尔夫	站立	在	这

['plætfɔːrm] ,

platform	,
平台	,

“当拉尔夫站在站台上时，那辆限速列车加速，尾灯也消失了。”

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kwɪr] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['teɪkən] [tɪm] [iːst] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] .

wondering	what	queer	mission	had	taken	Tim	east	so	suddenly	.
好奇	什么	酷儿	使命	有	已采取	蒂姆	东方	所以	突然	.

我很好奇蒂姆突然被带到东部执行什么奇怪的任务。

['θɜːrti] - [sɪks] ['aʊərz] ['æftər] ['liːvɪŋ] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [tɪm] [ə'woʊk] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [treɪn] ['pʊlɪŋ]

Thirty	-	six	hours	after	leaving	Atkinson	Tim	awoke	to	find	his	train	pulling
三十	-	六	小时	后	离开	阿特金森	蒂姆	醒来	到	寻找	他的	火车	拉

['ɪntuː] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

into	the	outskirts	of	New	York	.
进入	这	郊区	的	新的	约克	.

离开阿特金森36小时后，蒂姆醒来发现他乘坐的火车正驶入纽约郊区。

[ðə; ði] [stiːm] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [wʌz; wəz] [ˌʌn'kʌpld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['pʊlmənz] [ænd; ənd]

The	steam	locomotive	was	uncoupled	from	the	long	string	of	Pullmans	and
这	蒸汽	机车	曾是	解耦	从	这	长的	细绳	的	普尔曼	和

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪn] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fjuː]

an	electric	engine	took	its	place	at	the	head	of	the	train	for	the	few
一个	电的	引擎	采取	它是	地方	在	这	头	的	这	火车	为了	这	很少

[rɪ'meɪnɪŋ] [maɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

remaining	miles	into	the	heart	of	the	city	.
其余的	英里	进入	这	心	的	这	城市	.

蒸汽机车与长长的普尔曼车厢解开，一辆电力机车取代它，牵引列车行驶剩下的几英里，进入市中心。

[ðə; ði] [treɪn] [pɪkt] [ʌp] [spiːd] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [roʊld] ['stedəli] ['ɪntuː] [mən'hætən] ,

The	train	picked	up	speed	rapidly	and	rolled	steadily	into	Manhattan	,
这	火车	挑选	向上	速度	快速	和	滚动	稳步	进入	曼哈顿	,

列车迅速加速，平稳地驶入曼哈顿。

['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

hesitating	only	a	moment	before	it	plunged	into	the	darkness	of	the	tunnel
犹豫不决	仅有的	一个	片刻	前	它	暴跌	进入	这	黑暗	的	这	隧道

['ʌndər] [ðə; ði] ['rɪvər] .

under	the	river	.
在下面	这	河	.

它只犹豫了片刻，便一头扎进了河下隧道的黑暗之中。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrmɪn(ə)l] , [wer] [treɪnz] [wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] [ɔːr] [dɪ'pɑːtɪŋ]

Then	they	were	in	the	great	terminal	,	where	trains	were	arriving	or	departing
然后	他们	是	在	这	伟大的	终端	,	在哪里	火车	是	抵达	或者	离开

[kən'tɪnjuəsli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] .

continuously	throughout	the	day	.
持续	自始至终	这	天	.

然后他们来到了大型候车大厅，那里全天都有火车不停地到站或出发。

[tɪm] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd]['æftər] ['liːvɪŋ]

Tim	went	to	a	hotel	the	managing	editor	had	recommended	and	after	leaving
蒂姆	去	到	一个	酒店	这	管理	编辑	有	受到推崇的	和	后	离开

[hɪz; ɪz] ['trævlɪŋ] [bæg][set] [fɔːrθ] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn]

his	traveling	bag	set	forth	in	quest	of	the	information	which	he	felt	would	result	in
他的	旅行	包	放	前进	在	寻求	的	这	信息	哪个	他	毛毡	会	结果	在

[ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] [ʃæŋ'haɪ] [sæm][ænd; ənd][pi(ː)'ɛə][pə'tɑːrd][ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə]

the	apprehension	of	Shanghai	Sam	and	Pierre	Petard	and	put	an	end	to
这	忧虑	的	上海	山姆	和	皮埃尔	花火	和	放	一个	结尾	到

[ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kraɪmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [sək'sesfəli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] .

the	series	of	crimes	which	they	had	carried	out	successfully	in	the	middle	west	.
这	系列	的	犯罪	哪个	他们	有	携带	出去	成功地	在	这	中间	西方	.

蒂姆去了总编辑推荐的一家酒店，留下旅行包后，便出发去寻找他认为能够抓获上海山姆和皮埃尔·佩塔尔，并结束他们在中西部地区成功实施的一系列犯罪活动的信息。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔrtɚ] [fɜːrst] [kɔːl] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['erkræft]

The	flying	reporter's	first	call	was	at	the	office	of	the	largest	aircraft
这	飞行	记者	第一的	称呼	曾是	在	这	办公室	的	这	最大	飞机

[ˌmænju'fæktʃərər][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

manufacturer	in	the	United	States	.
制造商	在	这	团结的	各州	.

这位飞行记者接到的第一个电话打给了美国最大的飞机制造商的办公室。

['æftər][sʌm; səm] [ɪn'sɪstəns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['hɜːrmən] ['bauə] , [ðə; ði]

After	some	insistence	he	was	admitted	to	the	office	of	Herman	Bauer	,	the
后	一些	坚持	他	曾是	承认	到	这	办公室	的	赫尔曼	鲍尔	,	这

[tʃiːf] [dɪ'zaɪnər] ,

chief	designer	,
首席	设计师	,

经过一番坚持，他终于被允许进入首席设计师赫尔曼·鲍尔的办公室。

[ə; eɪ]['kwaɪət] , [greɪ] - ['herd] [mæn] .

a	quiet	,	gray	-	haired	man	.
一个	安静的	,	灰色的	-	头发	男人	.

一位安静、头发花白的老人。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tɪm] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

In	a	few	words	Tim	explained	his	mission	.
在	一个	很少	字	蒂姆	解释	他的	使命	.

蒂姆用寥寥数语解释了他的任务。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] , ” [sed] ['bauə] .

“	I'm	glad	you	came	to	us	,	”	said	Bauer	.
“	我是	高兴的	你	来了	到	我们	,	”	说	鲍尔	.

“我很高兴你来找我们，”鲍尔说。

“ [aɪv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rɔbəriːz] [ænd; ənd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði] ['stɔːriz] [hæv; həv]

“	I've	been	reading	of	these	robberies	and	once	or	twice	the	stories	have
“	我已经	到过	阅读	的	这些	抢劫	和	一次	或者	两次	这	故事	有

['menʃ(ə)nd] [haʊ] [kəm'pliːtli] [ðə; ði]['bændits] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][maːrks] [ðeɪ]

mentioned	how	completely	the	bandits	disappear	and	that	the	only	marks	they
提及	如何	完全地	这	强盗	消失	和	那	这	仅有的	标记	他们

[liːv] [bɪ'haɪnd][ɑːr; ər] [ðoʊz] ['pærəlel] [laɪnz] [ɪn] [smɔːl] ['klɪrɪŋz] . ”

leave	behind	are	those	parallel	lines	in	small	clearings	.	”
离开	在后面	是	那些	平行线	线条	在	小的	空地	.	”

“我一直在阅读有关这些抢劫案的报道，其中一两次提到，强盗们是如何彻底消失的，他们留下的唯一痕迹就是小空地上的那些平行线。”

“ [ðen] [juːv] [gest] [wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['juːzɪŋ] ? ” [æskt] [tɪm] ['iːgərli] .

“	Then	you've	guessed	what	they	must	be	using	?	”	asked	Tim	eagerly	.
“	然后	你已经	猜对了	什么	他们	必须	是	使用	?	”	问	蒂姆	急切地	.

“那你猜到他们用的是什么了吗？”蒂姆急切地问道。

“ [jes] , ” [ə'sentid] ['bauə] ,
“ Yes , ” assented Bauer ,
“ 是的 , ” 同意 鲍尔 ,

“是的，”鲍尔同意道。

“ [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪ][kɑ:nt][help][ju:; jʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə][seɪ] [ðæt][aɪ] [bɪ'li:v] [jʊə(r)]
“ but I'm afraid I can't help you much more than to say that I believe you're
“ 但 我是 害怕的 我 不能 帮助 你 很多 更多的 比 到 说 那 我 相信 你是
[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [træk] .
on the right track .
在 这 正确的 追踪 .

“但我恐怕帮不了你太多，只能说我相信你走在正确的道路上。”

['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] ['dʌznt] [goʊ][ɪn][fɔ:r; fər][ðæt][sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][dɪd] [wi:d]
Our company doesn't go in for that sort of thing and if we did we'd
我们的 公司 不 去 在 为了 那 种类 的 事物 和 如果 我们 做过 我们会
[hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] [ə'ʃʊrəns] [ðæt][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʊd] [bi:; bi][ju:st] ['li:gəli] . ”
have to have assurance that the machine would be used legally . ”
有 到 有 保证 那 这 机器 会 是 用过的 合法地 . ”

我们公司不会做那种事，即使要做，我们也必须确保机器的使用是合法的。”

“ [aɪ]['hɑ:rdli] [ɪk'spektɪd] [ðæt][jʊr; jər][fɜ:rm][wʌz; wəz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn]['eni] [wei] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɪm] ,
“ I hardly expected that your firm was involved in any way , ” explained Tim ,
“ 我 几乎 预期的 那 你的 公司 曾是 涉及 在 任何 方式 , ” 解释 蒂姆 ,

蒂姆解释说：“我几乎没想到贵公司会以任何方式牵涉其中。”

“ [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['du:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɑ:b]
“ but with your knowledge of the companies capable of doing such a job
“ 但 和 你的 知识 的 这 公司 有能力的 的 正在做 这样的 一个 工作
[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['lidər] . ”
I thought you might be able to give me some valuable leaders . ”
我 想法 你 可能 是 有能力的 到 给 我 一些 有价值的 领导人 . ”

“但以您对能够胜任这项工作的公司所了解的情况，我想您或许能为我推荐一些优秀的领导者。”

“ [aɪ] [kɑ:nt] [ɔ:f] [hænd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] ,
“ I can't off hand , ” replied the designer ,
“ 我 不能 离开 手 , ” 回复 这 设计师 ,

“我一时想不起来，”设计师回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ju:l] [kʌm] [bæk] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm][in'kwaiəriz][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm]
“ but if you'll come back this afternoon I'll make some inquiries in the meantime
“ 但 如果 你会 来 后退 这 下午 患病的 制作 一些 查询 在 这 与此同时
[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] .
and may have information that will help you .
和 可能 有 信息 那 将要 帮助 你 .

“但是，如果您今天下午能再来，我这段时间会做一些调查，或许能得到一些对您有帮助的信息。”

” [tɪm] [θæŋkt] [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['ekspɜ:rt][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
” Tim thanked the aviation expert and passed the remaining hours of the
” 蒂姆 谢谢 这 航空 专家 和 通过了 这 其余的 小时 的 这
['mɔ:rnɪŋ] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['bɪzi] ,
morning walking through the streets of busy ,
早晨 步行 通过 这 街道 的 忙碌的 ,

蒂姆向这位航空专家道谢后，便在熙熙攘攘的街道上漫步，度过了上午剩下的几个小时。

['restləs] [nu:] [jɔ:k] .
restless New York .
不安 新的 约克 .

躁动不安的纽约。

[æt; ət] [tuː] [əˈklɔk, əu-][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] ['hɜːrmən] ['baʊərz] ['ɑːfɪs] .

At	two	o'clock	he	returned	to	Herman	Bauer's	office	.
在	二	点钟	他	返回	到	赫尔曼	鲍尔的	办公室	.

两点钟，他回到了赫尔曼·鲍尔的办公室。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪnər] ['griːtɪd] [tɪm] ['kɔːrdʒəli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] [mæn] [huː]

The	designer	greeted	Tim	cordially	and	turned	to	introduce	a	younger	man	who
这	设计师	问候	蒂姆	诚挚地	和	转向	到	介绍	一个	年轻	男人	WHO

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

was	in	his	office	.
曾是	在	他的	办公室	.

设计师热情地向蒂姆问好，然后转身向他介绍办公室里的一位年轻人。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [mæk] ['gɪdɪŋz] , ” [hiː; hi][toʊld] [tɪm] .

“	I	want	you	to	know	Mac	Giddings	,	”	he	told	Tim	.
“	我	想	你	到	知道	苹果	吉丁斯	,	”	他	讲述	蒂姆	.

“我想让你认识一下麦克·吉丁斯，”他告诉蒂姆。

“ [mæk][ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [əˈsɪstənts] [ænd; ənd][hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʌnˈkʌvər] [sʌm; səm]

“	Mac	is	one	of	my	assistants	and	has	managed	to	uncover	some
“	苹果	是	一	的	我的	助理	和	有	管理	到	揭露	一些

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [help] [juː; jʊ] .

information	that	should	help	you	.
信息	那	应该	帮助	你	.

“Mac 是我的助手之一，他设法发现了一些对你有帮助的信息。”

” [tɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [dɪˈzaɪnər] [ʃʊk] [hændz] ['kɔːrdʒəli] .

”	Tim	and	the	assistant	designer	shook	hands	cordially	.
”	蒂姆	和	这	助手	设计师	摇晃	双手	诚挚地	.

蒂姆和助理设计师热情地握手。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] , [tɔːl] [ænd; ənd] ['slendər] ,

They	were	of	the	same	type	,	tall	and	slender	,
他们	是	的	这	相同的	类型	,	高的	和	苗条	,

她们体型相同，高挑纤细。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [ðæt] [brɔːt] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ænd; ənd][wɔːrm]

with	a	seriousness	of	purpose	that	brought	an	immediate	and	warm
和	一个	严肃	的	目的	那	带来	一个	即时	和	温暖的

['frendʃɪp] .

friendship	.
友谊	.

带着严肃认真的态度，我们之间迅速建立起了温暖的友谊。

“ [aɪv] [hɜːrd] ['ruːməz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrzi]

“	I've	heard	rumors	for	some	time	that	a	little	company	back	in	the	Jersey
“	我已经	听到	谣言	为了	一些	时间	那	一个	小的	公司	后退	在	这	球衣

['maʊntnz] [wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] ['wɔznt] [ˌɔːltəˈgeðər] [əˈbʌv] [bɔːrd]

mountains	was	up	to	some	kind	of	a	trick	that	wasn't	altogether	above	board
山脉	曾是	向上	到	一些	种类	的	一个	诡计	那	不是	共	多于	木板

,

,

,

“我早就听说，新泽西山区一家小公司在搞一些不太光明正大的勾当。”

” [sed] ['gɪdɪŋz] .

”	said	Giddings	.
”	说	吉丁斯	.

吉丁斯说道。

“ [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][drɑːftsmən, dræfts-][wʌz; wəz]['faɪərd][baɪ][ðem; ðəm][bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [hiː; hi]

“	One	of	our	draughtsmen	was	fired	by	them	but	before	he	left	he
“	一	的	我们的	绘图员	曾是	被解雇	经过	他们	但	前	他	左边	他

[sɔː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][plænz][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

saw	enough	of	the	plans	to	see	what	they	had	in	mind	.
锯	足够的	的	这	计划	到	看	什么	他们	有	在	头脑	.

“我们的一名绘图员被他们解雇了，但在离开之前，他已经看过足够多的图纸，明白了他们的想法。”

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ðɪ][wɜːrd] , [wiːl] [hɑːp][ɪn][maɪ][kɑːr][ænd; ənd] [draɪv] [aʊt] .

If	you	say	the	word	,	we'll	hop	in	my	car	and	drive	out	.
如果	你	说	这	单词	,	出色地	跳	在	我的	车	和	驾驶	出去	.

只要你一声令下，我们就跳上我的车，开车离开。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] .

We	can	make	it	before	sundown	.
我们	能	制作	它	前	日落	.

我们可以在日落前完成。

” [tɪm] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'sɪstənt] [dɪ'zaɪnɚz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn]

”	Tim	agreed	to	the	assistant	designer's	suggestion	and	they	were	soon
”	蒂姆	同意	到	这	助手	设计师的	建议	和	他们	是	很快

['θredɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ðɪ] ['hevi] [mɪd] - [ˌæftər'nuːn] ['træfɪk] .

threading	their	way	through	the	heavy	mid	-	afternoon	traffic	.
螺纹	他们的	方式	通过	这	重的	中	-	下午	交通	.

蒂姆同意了助理设计师的建议，他们很快就穿过了下午时分拥堵的车流。

[wʌns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊfer] [ænd; ənd] [sped] [ə'krɔːs]

Once	out	of	the	heart	of	the	city	they	struck	a	thoroughfare	and	sped	across
一次	出去	的	这	心	的	这	城市	他们	击	一个	通道	和	加速	穿过

[ðə; ðɪ]['dʒɜːrzi][flæts] .

the	Jersey	flats	.
这	球衣	公寓	.

出了市中心，他们驶上一条大路，飞驰穿过泽西平原。

[ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [toʊld][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [ʌv; əv][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ] [ˌʃæŋ'haɪ] [sæm]

The	flying	reporter	told	his	new	friend	of	their	experiences	with	Shanghai	Sam
这	飞行	记者	讲述	他的	新的	朋友	的	他们的	经历	和	上海	山姆

[ænd; ənd][pi(ː)'ɛə][pə'tɑːrd][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'klʊʒənz] .

and	Pierre	Petard	and	gave	him	an	outline	of	his	own	conclusions	.
和	皮埃尔	花火	和	给予	他	一个	大纲	的	他的	自己的	结论	.

这位飞行记者向他的新朋友讲述了他在上海萨姆和皮埃尔·佩塔尔的经历，并概述了自己的结论。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [juːv] [faʊnd] [ðə; ðɪ][sə'luːʃ(ə)n] ,

“	Seems	to	me	you've	found	the	solution	,
“	似乎	到	我	你已经	成立	这	解决方案	,

“看来你已经找到解决办法了。”

” [sed] ['gɪdɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ɔːf][ðə; ðɪ] [meɪn] ['haɪweɪ] .

”	said	Giddings	as	he	swung	his	machine	off	the	main	highway	.
”	说	吉丁斯	作为	他	摇摆	他的	机器	离开	这	主要的	公路	.

“吉丁斯一边说着，一边把他的机器从主干道上甩了下来。”

“ [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi]['verɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][nekst] [tuː] [ɔːr] [θriː]

“	And	I	wouldn't	be	surprised	if	we	verify	it	within	the	next	two	or	three
“	和	我	不会	是	惊讶	如果	我们	核实	它	之内	这	下一个	二	或者	三

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

“如果在接下来的两三个小时内我们证实这一点，我不会感到惊讶。”

" [ðə; ði] [roʊdz] [bɪ'keɪm] [rʌf] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kɑːr] ['leɪbərd] [ʌp] [stiːp] [greɪdz] .

"	The	roads	became	rougher	and	their	car	labored	up	steep	grades	.
"	这	道路	成为	粗糙	和	他们的	车	辛勤劳作	向上	陡	成绩	.

“道路变得越来越崎岖，他们的汽车艰难地爬上陡坡。”

[fɑːrm] ['haʊzɪz] [lʊkt] [les] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] [baɪ] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ]

Farm	houses	looked	less	prosperous	and	by	six	o'clock	they	had	reached	a
农场	房屋	看起来	较少的	繁荣	和	经过	六	点钟	他们	有	达到	一个

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒɜːrzi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] .

section	of	Jersey	with	which	few	people	were	familiar	.
部分	的	球衣	和	哪个	很少	人们	是	熟悉的	.

农舍看起来没那么繁华了，到六点钟的时候，他们已经到达了泽西岛一个鲜为人知的地区。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [laɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] , ['spɑːrsli] ['setld] ['riːdʒən] .

They	were	almost	to	the	Pennsylvania	line	in	a	wild	,	sparsely	settled	region	.
他们	是	几乎	到	这	宾夕法尼亚州	线	在	一个	荒野	,	稀疏地	定居	地区	.

他们当时几乎已经到达宾夕法尼亚州边界，身处一片荒凉、人烟稀少的地区。

“ [wiːd] ['betər] [liːv] [maɪ] [kɑːr] [hɪr] , ” [sed] ['gɪdɪŋz] ,

“	We'd	better	leave	my	car	here	,	”	said	Giddings	,
"	我们会	更好的	离开	我的	车	这里	,	"	说	吉丁斯	,

吉丁斯说：“我们最好把我的车停在这里。”

“ [ænd; ənd] [goʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɑːn] [fʊt] .

“	and	go	the	rest	of	the	way	on	foot	.
"	和	去	这	休息	的	这	方式	在	脚	.

然后步行走完剩下的路程。

" [hiː; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ðæt] [skriːnd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] ['eni]

"	He	drove	his	car	behind	a	thicket	that	screened	it	from	the	view	of	any
"	他	驾驶	他的	车	在后面	一个	灌木丛	那	筛选	它	从	这	看法	的	任何

[tʃæns] [ˌpæsər'baɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ə'fʊt] .

chance	passerby	and	they	continued	their	journey	afoot	.
机会	过路人	和	他们	持续	他们的	旅行	步行	.

“他把车开到一丛灌木后面，这样任何路过的人都看不到车，然后他们继续步行赶路。”

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] ['tɑːpt] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['væli] ,

Half	an	hour	later	they	topped	a	ridge	and	looked	down	on	a	valley	,
一半	一个	小时	之后	他们	顶峰	一个	岭	和	看起来	向下	在	一个	谷	,

半小时后，他们登上山脊，俯瞰山谷。

['flæŋkt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [baɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋz] .

flanked	on	each	side	by	small	clearings	.
侧翼	在	每个	边	经过	小的	空地	.

两侧是小片空地。

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [freɪm] ['haʊzɪz] [waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd]

To	the	right	of	the	creek	were	several	frame	houses	while	on	the	left	side
到	这	正确的	的	这	溪	是	一些	框架	房屋	尽管	在	这	左边	边

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] ,

was	a	wide	,
曾是	一个	宽的	,

小溪右侧有几栋木结构房屋，而左侧则是一片宽阔的草地。

[loʊ] ['bɪldɪŋ] , [hæf] [freɪm] , [hæf] ['kænvəs] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hæŋər] .

low	building	,	half	frame	,	half	canvas	,	which	could	be	nothing	but	a	hangar	.
低的	建筑	,	一半	框架	,	一半	帆布	,	哪个	可以	是	没有什么	但	一个	机库	.

低矮的建筑，一半是框架，一半是帆布，这可能只是一个机库。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , ” ['kɔːʃənd] ['gɪdɪŋz] .

“	Take	it	easy	,	”	cautioned	Giddings	.
"	拿	它	简单的	,	"	警告	吉丁斯	.

“放轻松点，”吉丁斯告诫道。

“ [ðiːz] ['piːp(ə)l] [dəunt] [laɪk] [st'reɪndʒəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [æpt][tuː; tə] [ʃuːt] [fɜːrst][ænd; ənd][æsk]
“ These people don't like strangers and they're apt to shoot first and ask
” 这些 人们 不 喜欢 陌生人 和 它们是 易于 到 射击 第一的 和 问
['kwestʃənz] ['æftərwərdz] .
questions afterwards .
问题 然后 .

“这些人不喜欢陌生人，他们往往会先开枪，然后再问问题。”

” [tɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [dɪ'zaɪnər] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋz] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
” Tim and the assistant designer made their way toward the clearings with great
” 蒂姆 和 这 助手 设计师 制成 他们的 方式 朝向 这 空地 和 伟大的
['kɔːʃ(ə)n] .
caution .
警告 .

蒂姆和助理设计师小心翼翼地向空地走去。

['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]
Fortunately they were on the left bank of the stream and would not have
幸运的是 他们 是 在 这 左边 银行 的 这 溪流 和 会 不是 有
[tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hæŋər] .
to cross it in order to reach the hangar .
到 叉 它 在 命令 到 抵达 这 机库 .

幸运的是，他们当时在溪流的左岸，不必过河就能到达机库。

[ə; eɪ] [smɔːl] [kruː] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] [keɪm] [aʊt]
A small crew of mechanics who had been at work in the hangar came out
一个 小的 全体人员 的 机械学 WHO 有 到过 在 工作 在 这 机库 来了 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rʌf] [brɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn]
of the building and made their way across the rough bridge and to one
的 这 建筑 和 制成 他们的 方式 穿过 这 粗糙的 桥 和 到 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [mes] [haʊs] .
of the houses which evidently was used as a mess house .
的 这 房屋 哪个 显然 曾是 用过的 作为 一个 混乱 房子 .

一小队在机库里工作的机械师从建筑物里出来，穿过崎岖的桥梁，来到其中一栋显然被用作食堂的房子里。

“ ['naʊz] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] , ” ['wɪspəd] ['gɪdɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hæŋər] .
“ Now's our chance , ” whispered Giddings as he moved toward the hangar .
” 现在是 我们的 机会 , ” 低声说道 吉丁斯 作为 他 已搬 朝向 这 机库 .

“现在是我们的机会了，”吉丁斯一边走向机库一边低声说道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][goʊ] , ” [sed] [tɪm] , [græbiŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
“ You don't need to go , ” said Tim , grabbing at his companion .
” 你 不 需要 到 去 , ” 说 蒂姆 , 抓取 在 他的 伴侣 .

“你不用走，”蒂姆说着，一把抓住他的同伴。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .
“ There is no need for you to take any chances .
” 那里 是 不 需要 为了 你 到 拿 任何 机会 .

“你完全没有必要冒任何风险。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [geɪm] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [naʊ] . ”
This is my game and I can see it through now . ”
这 是 我的 游戏 和 我 能 看 它 通过 现在 . ”

这是我的比赛，我现在可以掌控局面了。

“ [aɪv] ['voʊtɪd][maɪ'self][ɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['gɪdɪŋz] .
“ I've voted myself in on it , ” said Giddings .
” 我已经 投票 我 在 在 它 , ” 说 吉丁斯 .

“我给自己投了票，”吉丁斯说。

“ [lets] [goʊ] .
“ Let's go .
“ 我们来吧 去 .

“我们走吧。

” [ðeɪ] [muːvd] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr]
” They moved quietly through the underbrush and made their way toward the rear
” 他们 已搬 悄悄 通过 这 草丛 和 制成 他们的 方式 朝向 这 后部
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] .
of the hangar .
的 这 机库 .

他们悄无声息地穿过灌木丛，向机库后方走去。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑːn]
There they stopped and listened to make sure that no one had been left on
那里 他们 停止 和 听着 到 制作 当然 那 不 一 有 到过 左边 在
[gɑːrd] .
guard .
警卫 .

他们停下来侧耳倾听，以确保没有人留下警戒人员。

“ [ɔːl] [klɪr] , ” ['wɪspəd] [tɪm] .
“ All clear , ” whispered Tim .
“ 全部 清除 , ” 低声说道 蒂姆 .

“一切正常，”蒂姆低声说道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn] .
“ I'm going in .
“ 我是 去 在 .

“我要进去了。”

” [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['wɪg(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði]['kænvəs] [wɔːl]
” The flying reporter found a place where he could wiggle under the canvas wall
” 这 飞行 记者 成立 一个 地方 在哪里 他 可以 扭动 在下面 这 帆布 墙
[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] .
at the rear of the hangar .
在 这 后部 的 这 机库 .

“这位飞行记者找到了一个地方，可以从机库后部的帆布墙下面钻进去。”

['gɪdɪŋz] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk]
Giddings was right behind him and when they stood up it was to look
吉丁斯 曾是 正确的 在后面 他 和 什么时候 他们 站立 向上 它 曾是 到 看
[ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst][ʌn'juːʒuəl] ['wɜːrkʃɑːp] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [siːn] .
upon the most unusual workshop either of them had ever seen .
之上 这 最多 异常 车间 任何一个 的 他们 有 曾经 已见 .

吉丁斯紧随其后，当他们站起来时，映入眼帘的是他们两人见过的最不寻常的作坊。

['wɜːkˌbentʃiz] [ænd; ənd] [leɪðz] [wɜːr; wər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkʃɪft] ['hæŋər] [bʌt; bət]
Workbenches and lathes were along the walls of the makeshift hangar but
工作台 和 车床 是 沿着 这 墙壁 的 这 临时搭建 机库 但
[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [held] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
the object which held their attention was the monoplane in the center .
这 目的 哪个 握住 他们的 注意力 曾是 这 单平面 在 这 中心 .

临时机库的墙壁边摆放着工作台和车床，但吸引他们注意力的是中央的单翼飞机。

“ [aɪm] [raɪt] !
“ I'm right !
“ 我是 正确的 !

“我说的没错！”

" [ɪk'skleɪmd] [tɪm] ['dʒu:bɪləntli] , " [aɪm] [raɪt] ! "

"	**exclaimed**	**Tim**	**jubilantly**	**,**	**"**	**I'm**	**right**	**!**	**"**
"	惊呼	蒂姆	欢欣雀跃	,	"	我是	正确的	！	"

“我猜对了！”蒂姆兴奋地喊道。

" [ju:; jʊ] [ʃʊr] [ɑ:r; ər] , " [ə'gri:d] ['gɪdɪŋz] .

"	**You**	**sure**	**are**	**,**	**"**	**agreed**	**Giddings**	**.**
"	你	当然	是	,	"	同意	吉丁斯	.

“你说的没错，”吉丁斯赞同道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [kən'træpʃn] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**have**	**a**	**look**	**at**	**this**	**contraption**	**.**
"	我是	去	到	有	一个	看	在	这	装置	.

“我要好好看看这个装置。”

" [ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [pleɪn] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['evər] [si:n] .

"	**The**	**monoplane**	**was**	**the**	**strangest**	**plane**	**either**	**of**	**them**	**had**	**ever**	**seen**	**.**
"	这	单平面	曾是	这	最奇怪的	飞机	任何一个	的	他们	有	曾经	已见	.

“这架单翼飞机是他们俩见过的最奇怪的飞机。”

[ðeɪ] [pɪntʃt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['dri:miŋ] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:]

They	**pinched**	**themselves**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**they**	**were**	**not**	**dreaming**	**for**	**it**
他们	捏	他们自己	到	制作	当然	那	他们	是	不是	做梦	为了	它

[wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'zɑ:r] ['lʊkɪŋ] [krɑ:ft] .

was	**such**	**a**	**bizarre**	**looking**	**craft**	**.**
曾是	这样的	一个	怪异	寻找	工艺	.

他们掐了掐自己，确认这不是梦，因为那艘飞行器看起来实在太奇特了。

" [oʊld] [mæn] ['baʊə] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪt] [wen] [hi:; hi] ['hi:rz] [ə'baʊt] [ðɪs] , " ['tʃʌkld] ['gɪdɪŋz] ,

"	**Old**	**Man**	**Bauer**	**will**	**have**	**a**	**fit**	**when**	**he**	**hears**	**about**	**this**	**,**	**"**	**chuckled**	**Giddings**	**,**
"	老的	男人	鲍尔	将要	有	一个	合身	什么时候	他	听到	关于	这	,	"	轻笑	吉丁斯	,

“鲍尔老头听到这话肯定会气疯的，”吉丁斯笑着说。

" [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pet] ['θi:əri] [ðæt] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [mə'ʃi:n] [wʊd]

"	**for**	**he**	**has**	**always**	**had**	**a**	**pet**	**theory**	**that**	**this**	**type**	**of**	**machine**	**would**
"	为了	他	有	总是	有	一个	宠物	理论	那	这	类型	的	机器	会

['nevər] [flaɪ] .

never	**fly**	**.**
绝不	飞	.

“因为他一直坚信这种类型的机器永远飞不起来。”

[sed] [ju:; jʊ] ['kudnt] [get] [ɪ'nʌf] ['paʊər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɪŋ] [prə'peləz] . "

Said	**you**	**couldn't**	**get**	**enough**	**power**	**into**	**the**	**wing**	**propellers**	**.**	**"**
说	你	不能	得到	足够的	力量	进入	这	翼	螺旋桨	.	"

他说机翼螺旋桨的动力不足。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [tɪm] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	**I'd**	**like**	**to**	**try**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Tim**	**as**	**they**	**started**	**a**	**quick**	**inspection**	**of**	**the**
"	ID	喜欢	到	尝试	它	,	"	说	蒂姆	作为	他们	开始	一个	快的	检查	的	这

['mɑ:nəpleɪn] .

monoplane	**.**
单平面	.

“我想试试，”蒂姆说着，他们开始快速检查这架单翼飞机。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] [bɪn] ['kæməflɑ:ʒd] [baɪ] [æn; ən] ['ekspɜ:rt] .

The	**machine**	**had**	**been**	**camouflaged**	**by**	**an**	**expert**	**.**
这	机器	有	到过	伪装	经过	一个	专家	.

这台机器经过了专家的伪装。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] [ˌaɪ 'tiː]

On	the	ground	it	would	have	been	invisible	from	the	air	while	in	the	air	it
在	这	地面	它	会	有	到过	无形的	从	这	空气	尽管	在	这	空气	它

[wʊd] [biː; bi] ['præktɪkli] [ɪn'vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

would	be	practically	invisible	from	the	ground	,
会	是	几乎	无形的	从	这	地面	,

在地面上，它从空中是看不见的；而在空中，它从地面上几乎是看不见的。

[soʊ] ['klevərli] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌlɜ-z] [bɪn] [mɪkst] [ænd; ənd] ['kæməflɑːʒ] [bɪn] [ə'plaɪd] .

so	cleverly	had	the	colors	been	mixed	and	camouflage	been	applied	.
所以	巧妙地	有	这	颜色	到过	混合	和	伪装	到过	应用	.

颜色混合得如此巧妙，伪装也运用得如此到位。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [wɪtʃ] [druː] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪŋ]

But	the	feature	of	the	monoplane	which	drew	their	attention	was	the	wing
但	这	特征	的	这	单平面	哪个	画	他们的	注意力	曾是	这	翼

[prə'peləz] .

propellers	.
螺旋桨	.

但最吸引他们注意的单翼飞机特点是机翼螺旋桨。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər] [tɪp][ʌv; əv] [iːtʃ] [wɪŋ] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [prə'peləz] , [iːtʃ] [ə'baʊt]

At	the	outer	tip	of	each	wing	were	mounted	horizontal	propellers	,	each	about
在	这	外	提示	的	每个	翼	是	安装	水平的	螺旋桨	,	每个	关于

[fɔːr] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

four	feet	in	diameter	.
四	脚	在	直径	.

每侧机翼的外缘都安装了水平螺旋桨，每个螺旋桨直径约为四英尺。

[smɔːl] ,

Small	,
小的	,

小的，

['paʊərf(ə)l] [er] [kuːld] ['moʊtɜ-z] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪŋ] [prə'peləz] [waɪl] [ə; eɪ]

powerful	air	cooled	motors	supplied	the	power	for	the	wing	propellers	while	a
强大的	空气	冷却	电机	供应	这	力量	为了	这	翼	螺旋桨	尽管	一个

['stændərd] ['wɜːrlwɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['moʊtɪv] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [prə'pelər] [ɪn][ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv]

standard	whirlwind	was	the	motive	power	for	the	main	propeller	in	the	nose	of
标准	旋风	曾是	这	动机	力量	为了	这	主要的	螺旋桨	在	这	鼻子	的

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

强大的气冷式发动机为机翼螺旋桨提供动力，而标准的旋风则为舰首的主螺旋桨提供动力。

“ [tɔːk] [ə'baʊt] ['ɔː.toʊˌdʒaɪ.roʊz] , ” [ɪk'skleɪmd] [tɪm] .

“	Talk	about	autogyros	,	”	exclaimed	Tim	.
“	讲话	关于	自旋翼机	,	”	惊呼	蒂姆	.

“说说旋翼机吧，”蒂姆惊呼道。

“ [waɪ] [ðɪs] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɔːf] [ænd; ənd][lænd][ɪn][ə; eɪ] ['flaʊər] [bed] .

“	Why	this	thing	could	take	off	and	land	in	a	flower	bed	.
“	为什么	这	事物	可以	拿	离开	和	土地	在	一个	花	床	.

“为什么这东西能起飞并降落在花坛里。”

[aɪl] [bet] [ðoʊz] [wɪŋ] [prə'peləz] [kæn; kən] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [streɪt] [ʌp] . ”

I'll	bet	those	wing	propellers	can	pull	it	almost	straight	up	.	”
患病的	赌注	那些	翼	螺旋桨	能	拉	它	几乎	直的	向上	.	”

我敢打赌，那些机翼螺旋桨几乎能把它拉到空中。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['θiːəri] , ” [sed] ['gɪdɪŋz] ,
“ That's the theory , ” said Giddings ,
“ 那就是 这 理论 , ” 说 吉丁斯 ,

“理论上是这样，”吉丁斯说。

“ [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔbəriːz] [ðæt] [ðɪs] [gæŋ] [jʊə(r)] ['æftər][hæz; həz] [bɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ]
“ and from the robberies that this gang you're after has been getting away
“ 和 从 这 抢劫 那 这 帮派 你是 后 有 到过 获得 离开
[wɪð; wɪθ] [sək'sesfəli] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ðeɪv] [bɪn] ['juːzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] ,
with successfully it looks to me like they've been using one of these machines ,
和 成功地 它 看起来 到 我 喜欢 他们有 到过 使用 一 的 这些 机器 ,

“从你们追捕的这个团伙成功实施的抢劫案来看，他们似乎一直在使用这种机器。”

['prɑːbəbli] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ðɪs] ['aʊtfɪt] ['evər] [tɜːrnd] [aʊt] . ”
probably the first one this outfit ever turned out . ”
大概 这 第一的 一 这 全套服装 曾经 转向 出去 . ”

这大概是这套衣服第一次穿出来的样子了。”

“ [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ðoʊz] ['pærəlel] [træks] ['æftər][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [meɪl] [aɪ]
“ When I first saw those parallel tracks after the attempt to rob the midnight mail I
“ 什么时候 我 第一的 锯 那些 平行线 轨道 后 这 试图 到 抢 这 午夜 邮件 我
['fɪgjərd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['juːzɪŋ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [laɪk] [ðɪs] ,
figured they must be using some kind of a machine like this ,
想 他们 必须 是 使用 一些 种类 的 一个 机器 喜欢 这 ,

“当我第一次在午夜邮件抢劫未遂事件后看到那些平行轨道时，我就觉得他们肯定在使用某种类似的机器。”

” [sed] [tɪm] ,
” said Tim ,
” 说 蒂姆 ,

蒂姆说道：“

“ [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [soʊld][ɑːn]
“ but I knew it would have to be more efficient than anything sold on
“ 但 我 知道 它 会 有 到 是 更多的 高效的 比 任何事物 卖 在
[ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['mɑːrkɪt] . ”
the commercial market . ”
这 商业的 市场 . ”

但我知道它必须比市面上销售的任何产品都更高效。

“ [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] , ” [sed] ['gɪdɪŋz] .
“ Let's get out of here before dark , ” said Giddings .
“ 我们来吧 得到 出去 的 这里 前 黑暗的 , ” 说 吉丁斯 .

“咱们趁天黑前离开这里吧，”吉丁斯说道。

“ [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [plænz][ɑːn]
“ We've got a long trip back to the city and we can discuss plans on
“ 我们已经 得到 一个 长的 旅行 后退 到 这 城市 和 我们 能 讨论 计划 在
['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] .
our way back .
我们的 方式 后退 .

“我们回城的路途遥远，我们可以在回程路上讨论计划。”

” [tɪm] [ə'griːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
” Tim agreed and they made their way out of the hangar and back to the
” 蒂姆 同意 和 他们 制成 他们的 方式 出去 的 这 机库 和 后退 到 这
[kɑːr] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
car without detection .
车 没有 检测 .

蒂姆同意了，他们悄悄地离开了机库，回到了车上，没有被发现。

[ɑːn][ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tɪm] [dɪ'skʌst] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv] [ˌʃæŋ'haɪ] [sæm]

On	the	trip	to	New	York	Tim	discussed	plans	for	the	capture	of	Shanghai	Sam
在	这	旅行	到	新的	约克	蒂姆	讨论	计划	为了	这	捕获	的	上海	山姆

[ænd; ənd][piː)'ɛə][pə'tɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['erkræft] [dɪ'zaɪnər] .

and	Pierre	Petard	with	the	young	aircraft	designer	.
和	皮埃尔	花火	和	这	年轻的	飞机	设计师	.

在前往纽约的途中，蒂姆与这位年轻的飞机设计师讨论了抓捕上海山姆和皮埃尔·佩塔尔的计划。

“ [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [bɪn] ['fuːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ” [sed] ['gɪdɪŋz] .

“	I've	got	something	I've	been	fooling	with	for	a	long	time	,	”	said	Giddings	.
“	我已经	得到	某物	我已经	到过	愚弄	和	为了	一个	长的	时间	,	”	说	吉丁斯	.

吉丁斯说：“我一直在研究一个东西，已经研究很久了。”

“ [its] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['reɪdioʊ] [dɪ'tektər] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr] .

“	It's	a	sort	of	radio	detector	designed	for	use	in	time	of	war	.
“	它是	一个	种类	的	收音机	探测器	设计	为了	使用	在	时间	的	战争	.

“这是一种专为战时使用而设计的无线电探测器。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪn] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] ['eni] ['ʌðər] [ʃɪps] [ɑːr; ər][ɪn]

When	it	is	fitted	into	a	plane	you	can	ascertain	whether	any	other	ships	are	in
什么时候	它	是	适配	进入	一个	飞机	你	能	探明	无论	任何	其他	船舶	是	在

[ðə; ði] [er] [ænd; ənd][baɪ] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektər] [tel] [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . ”

the	air	and	by	adjustment	of	the	detector	tell	how	far	away	they	are	.	”
这	空气	和	经过	调整	的	这	探测器	告诉	如何	远的	离开	他们	是	.	”

当它安装在飞机上时，你可以确定空中是否有其他飞机，并通过调整探测器来判断它们与你的距离。”

“ [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪl] [niːd] , ” [sed] [tɪm] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	Just	the	thing	I'll	need	,	”	said	Tim	enthusiastically	.
“	只是	这	事物	患病的	需要	,	”	说	蒂姆	踊跃	.

“这正是我需要的，”蒂姆兴奋地说。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [tʃæns] [ðæt] [juːl] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ? ”

“	Is	there	any	chance	that	you'll	lend	it	to	me	for	a	few	days	?	”
“	是	那里	任何	机会	那	你会	借	它	到	我	为了	一个	很少	天	?	”

“请问您能否借我几天？”

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['gɪdɪŋz] .

“	That's	why	I	mentioned	it	,	”	said	Giddings	.
“	那就是	为什么	我	提及	它	,	”	说	吉丁斯	.

“所以我才提到这件事，”吉丁斯说。

“ [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [niːdz] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['testɪŋ] [ænd; ənd][wʌns] [aɪv] [pruːvd] [ɪts]['vælјuː] [aɪl] [hæv; həv]

“	The	device	needs	a	thorough	testing	and	once	I've	proved	its	value	I'll	have
“	这	设备	需求	一个	彻底	测试	和	一次	我已经	已证实	它是	价值	患病的	有

[noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['selɪŋ] [maɪ] ['pætnts] .

no	trouble	in	selling	my	patents	.
不	麻烦	在	销售	我的	专利	.

“该设备需要进行彻底的测试，一旦我证明了它的价值，我的专利出售就不会有任何问题。”

[wiːl] [bəuθ]['prɑːfɪt][baɪ][jʊr; jər]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

We'll	both	profit	by	your	using	it	.
出色地	两个都	利润	经过	你的	使用	它	.

你使用它，我们双方都会受益。

” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] ['gɪdɪŋz] [droʊv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənt] ,

”	When	they	reached	the	city	Giddings	drove	to	his	apartment	,
”	什么时候	他们	达到	这	城市	吉丁斯	驾驶	到	他的	公寓	,

“他们到达市区后，吉丁斯开车去了他的公寓，

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp] [æz; əz] [æn; ən]

which	contained	living	quarters	and	a	room	which	he	had	fitted	up	as	an
哪个	包含	活的	四分之一	和	一个	房间	哪个	他	有	适配	向上	作为	一个

[ɪ'lektrɪkl] ['læbrətɔːri] .

electrical	laboratory	.
电气	实验室	.

其中有起居室和一间他改造成电气实验室的房间。

[fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ,

Far	into	the	night	they	worked	in	the	laboratory	,
远的	进入	这	夜晚	他们	工作	在	这	实验室	,

他们在实验室工作到深夜。

['gɪdɪŋz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [dɪ'tektər] [ænd; ənd] [tɪm] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

Giddings	explaining	the	use	of	his	radio	detector	and	Tim	working	with	it
吉丁斯	解释	这	使用	的	他的	收音机	探测器	和	蒂姆	在职的	和	它

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] .

to	be	sure	that	he	could	handle	it	to	the	best	advantage	.
到	是	当然	那	他	可以	处理	它	到	这	最好的	优势	.

吉丁斯向蒂姆讲解他的无线电探测器的使用方法，蒂姆则与他一起练习，确保他能充分发挥探测器的优势。

[wen] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [left] ['gɪdɪŋz] - [ə'pɑːrtmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

When	the	flying	reporter	left	Giddings	'	apartment	he	was	burdened	with	the
什么时候	这	飞行	记者	左边	吉丁斯	-	公寓	他	曾是	负担	和	这

['reɪdioʊ] [dɪ'tektər] , [wɪtʃ] ,

radio	detector	,	which	,
收音机	探测器	,	哪个	,

当飞行记者离开吉丁斯的公寓时，他背负着无线电探测器，

[ɔːl'ðoʊ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt]['kæbɪnət] , [wʌz; wəz] ['hevi] .

although	placed	in	a	compact	cabinet	,	was	heavy	.
虽然	放置	在	一个	袖珍的	内阁	,	曾是	重的	.

虽然装在小巧的柜子里，但很重。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['aʊtfɪt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrzi] [wʊdz] , ” [sed] ['gɪdɪŋz] ,

“	I'm	going	to	report	this	outfit	over	in	the	Jersey	woods	,	”	said	Giddings	,
“	我是	去	到	报告	这	全套服装	超过	在	这	球衣	树林	,	”	说	吉丁斯	,

“我要向新泽西州树林里的这伙人举报，”吉丁斯说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [lɔːŋ] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['dæmpər][ɑːn][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] .

“	and	it	won't	take	Uncle	Sam	long	to	put	a	damper	on	their	activities	.
“	和	它	惯于	拿	叔叔	山姆	长的	到	放	一个	阻尼器	在	他们的	活动	.

“山姆大叔很快就会制止他们的活动。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪn] [fɔːr; fər]

There	will	be	no	objection	to	their	manufacture	of	their	plane	for
那里	将要	是	不	异议	到	他们的	生产	的	他们的	飞机	为了

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [juːz][bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] ['eriəl] ['bændits][ɪz][ə; eɪ]

commercial	use	but	to	make	them	especially	for	aerial	bandits	is	a
商业的	使用	但	到	制作	他们	尤其	为了	天线	强盗	是	一个

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][sæm][wəʊnt][stænd][fɔːr; fər] . ”

proposition	that	Uncle	Sam	won't	stand	for	.	”
主张	那	叔叔	山姆	惯于	站立	为了	.	”

他们制造飞机用于商业用途不会受到反对，但如果专门为空中匪徒制造飞机，山姆大叔绝不会容忍。”

“ [aɪm][glæd] [juːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [tɪm] .

“	I'm	glad	you'll	take	care	of	that	,	”	said	Tim	.
“	我是	高兴的	你会	拿	关心	的	那	,	”	说	蒂姆	.

“我很高兴你能处理这件事，”蒂姆说。

“ [ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [pleɪn] [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['aʊtfɪt]
“ They really have a wonderful plane and it's a shame that a crooked outfit
“ 他们 真的 有 一个 精彩的 飞机 和 它是 一个 耻辱 那 一个 歪 全套服装
[hæz; həz] ['gɑːtn] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
has gotten hold of it .
有 获得 抓住 的 它 .

“他们确实拥有一架很棒的飞机，可惜被一个不法团伙得到了。”

[ʌn'daʊtɪdli] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði][skaɪ] [hɔːk] [əb'teɪnd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv]
Undoubtedly money which the Sky Hawk obtained when he was at the peak of
无疑 钱 哪个 这 天空 鹰 获得 什么时候 他 曾是 在 这 顶峰 的
[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . ”
his career is behind them . ”
他的 职业 是 在后面 他们 . ”

毫无疑问，这位“天鹰”在其职业生涯巅峰时期所获得的财富已经成为过去。

“ [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][wʌn] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ʃʌt] [ðem; ðəm]
“ Which will be just one more reason why Uncle Sam will be glad to shut them
“ 哪个 将要 是 只是 一 更多的 原因 为什么 叔叔 山姆 将要 是 高兴的 到 关闭 他们
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“这又多了一个让山姆大叔乐于让他们闭嘴的理由。”

” [sed] ['gɪdɪŋz] .
” said Giddings .
” 说 吉丁斯 .

吉丁斯说道。

“ [baɪ] [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['fedərəl] [men] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sər'praɪz]
“ By tomorrow afternoon the woods will be full of federal men for a surprise
“ 经过 明天 下午 这 树林 将要 是 满的 的 联邦 男人 为了 一个 惊喜
[reɪd] .
raid .
袭击 .

“明天下午，树林里将会挤满联邦人员，准备进行突袭。”

[biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][send][ðə; ði]['reɪdioʊ] [dɪ'tektər]
Be sure and let me know how you come out and send the radio detector
是 当然 和 让 我 知道 如何 你 来 出去 和 发送 这 收音机 探测器
[bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʊə(r)] [θruː] . ”
back as soon as you're through . ”
后退 作为 很快 作为 你是 通过 . ”

“请务必告诉我你的测试结果，并在测试结束后尽快把无线电探测器寄回来。”

“ [aɪl] [duː] [ðæt] , ” ['prɑːmɪst] [tɪm] , “ [ænd; ənd] [θæŋks] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ɔːl] [juːv] [dʌn] [fɔːr; fər]
“ I'll do that , ” promised Tim , “ and thanks so much for all you've done for
“ 患病的 做 那 , ” 承诺 蒂姆 , “ 和 谢谢 所以 很多 为了 全部 你已经 完毕 为了
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“我会的，”蒂姆承诺道，“非常感谢你为我所做的一切。”

” [wen] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hoʊ'tel] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
” When the flying reporter reached his hotel , he found a telegram .
” 什么时候 这 飞行 记者 达到 他的 酒店 , 他 成立 一个 电报 .

“当这位飞行记者到达酒店时，他发现了一封电报。”

“ [wiːv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [sɪns] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] ,
“ We've been trying to find you since late afternoon ,
“ 我们已经 到过 尝试 到 寻找 你 自从 晚的 下午 ,

“我们从傍晚就开始找你了，

" [sed] [ðə; ði] [klɜːrk] [huː] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['mesɪʤ] .
" said the clerk who handed him the message .
" 说 这 职员 WHO 递交 他 这 信息 .

"递给他纸条的店员说道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
" It was marked important .
" 它 曾是 标记 重要的 .

"它被标记为重要事件。"

" [tɪm] [tɔːr] ['oʊpən] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['envəloʊp] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [briːf] ['mesɪʤ] .
" Tim tore open the yellow envelope and read the brief message .
" 蒂姆 撕裂 打开 这 黄色的 信封 和 读 这 简短的 信息 .

蒂姆撕开黄色信封，读了读上面的简短信息。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [riːld] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪmpɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['telɪgræm] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
His senses reeled as the import of the telegram flashed through his mind .
他的 感官 卷曲 作为 这 进口 的 这 电报 闪光灯 通过 他的 头脑 .

电报的内容在他脑海中一闪而过，他顿时感到一阵眩晕。

[rælf; reɪf] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪdnæpt] !
Ralph had been kidnapped !
拉尔夫 有 到过 被绑架 !

拉尔夫被绑架了！

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn]
CHAPTER SIXTEEN
章 十六

第十六章

[ðə; ði] ['mesɪʤ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænɪʤɪŋ] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuːz] , [wʌz; wəz] [briːf] [ænd; ənd] [tuː; tə]
The message , from the managing editor of the News , was brief and to
这 信息 , 从 这 管理 编辑 的 这 消息 , 曾是 简短的 和 到
[ðə; ði] [pɔɪnt] .
the point .
这 观点 .

新闻报社总编辑发来的信息简洁明了。

" [rælf; reɪf] ['kɪdnæpt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
" Ralph kidnapped this afternoon .
" 拉尔夫 被绑架 这 下午 .

"拉尔夫今天下午被绑架了。"

[kʌm] [hoʊm] .
Come home .
来 家 .

回家吧。

" [ðə; ði] ['ʃɑːkɪŋ] [nuːz] ['perəlaɪzd] ['tɪmz] [breɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [liːnd] ['helpləsli] [ə'genst] [ðə; ði]
" The shocking news paralyzed Tim's brain and he leaned helplessly against the
" 这 令人震惊 消息 瘫痪 蒂姆的 脑 和 他 倾斜 无助地 反对 这
['klɝːks] [desk] ,
clerk's desk ,
职员的 桌子 ,

"这个令人震惊的消息让蒂姆大脑一片空白，他无助地靠在了办事员的桌子上。"

[hɪz; ɪz] [feɪs] [dreɪnd] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kʌlər] .
his face drained of all color .
他的 脸 排水 的 全部 颜色 .

他脸色惨白。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪl] ? ” [æskt] [ðə; ði][klɜːrk] .

“	Are	you	ill	?	”	asked	the	clerk	.
”	是	你	患病的	?	”	问	这	职员	.

“你生病了吗？”店员问道。

“ [noʊ] , [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [tɪm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] .

“	No	,	I'll	be	all	right	in	a	minute	,	”	Tim	managed	to	say	.
”	不	,	患病的	是	全部	正确的	在	一个	分钟	,	”	蒂姆	管理	到	说	.

“不，我马上就没事了，”蒂姆说道。

“ [dʒʌst][sʌm; səm] [sərˈpraɪzɪŋ] [nuːz] [frʌm; frəm][maɪ] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

“	Just	some	surprising	news	from	my	managing	editor	.
”	只是	一些	奇怪	消息	从	我的	管理	编辑	.

“我的执行主编带来了一些令人惊讶的消息。”

” [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪˈpɔːrtər] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [laʊndʒ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

”	The	flying	reporter	went	to	a	nearby	lounge	and	sat	down	.
”	这	飞行	记者	去	到	一个	附近	休息室	和	卫星	向下	.

“飞行记者走到附近的休息室坐了下来。”

[rælf; reɪf] ['kɪdnæpt] .

Ralph	kidnapped	.
拉尔夫	被绑架	.

拉尔夫被绑架了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [hiː; hi][toʊld] [hɪmˈself] .

It	must	be	impossible	;	it	was	impossible	,	he	told	himself	.
它	必须	是	不可能的	;	它	曾是	不可能的	,	他	讲述	他自己	.

这一定不可能；这绝对不可能，他对自己说。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] ['kɑːrsn] — [soʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['stɑːrtlɪŋ] .

Yet	there	was	the	telegram	from	Carson	—	so	simple	and	yet	so	startling	.
然而	那里	曾是	这	电报	从	卡森	—	所以	简单的	和	然而	所以	令人震惊	.

然而，卡森发来的那封电报却如此简单，却又如此令人震惊。

“ [rælf; reɪf] ['kɪdnæpt] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .

“	Ralph	kidnapped	this	afternoon	.
”	拉尔夫	被绑架	这	下午	.

“拉尔夫今天下午被绑架了。”

[kʌm] [hoʊm] .

Come	home	.
来	家	.

回家吧。

” [ðeɪ] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ænd; ənd] [tɪm] [pʊld] [hɪmˈself] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [went]

”	They	needed	him	in	Atkinson	and	Tim	pulled	himself	together	and	went
”	他们	需要	他	在	阿特金森	和	蒂姆	拉	他自己	一起	和	去

[tuː; tə][ðə; ði] [desk] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [er] ['pæsɪndʒər] ['sɜːrvɪs] [west] .

to	the	desk	to	inquire	about	the	air	passenger	service	west	.
到	这	桌子	到	查询	关于	这	空气	乘客	服务	西方	.

“他们需要他去阿特金森，蒂姆振作起来，走到柜台询问西部的航空客运服务情况。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [pleɪn] [æt; ət]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][klɜːrk] .

“	You	can	get	a	plane	at	seven	in	the	morning	,	”	said	the	clerk	.
”	你	能	得到	一个	飞机	在	七	在	这	早晨	,	”	说	这	职员	.

“早上七点你可以坐飞机，”售票员说。

“ [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [æt; ət] ['dɪrbərn] [juːl] [lænd][æt; ət]['ætkənsən, 'ætkɪnsən][æt; ət] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]

“	By	changing	at	Dearborn	you'll	land	at	Atkinson	at	five	in	the	afternoon
〃	经过	变化	在	迪尔伯恩	你会	土地	在	阿特金森	在	五	在	这	下午

. 〃

: ”

. 〃

“在迪尔伯恩机场换乘，您将于下午五点抵达阿特金森机场。”

“ ['telɪfoʊn] [maɪ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n]

“	Telephone	my	reservation
〃	电话	我的	预订

“打电话给我预订

, ” [sed] [tɪm]

,	”	said	Tim
,	〃	说	蒂姆

蒂姆说道：“

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

and	he	turned	to	hasten	to	his	room	.
和	他	转向	到	趋	到	他的	房间	.

他转身匆匆回了自己的房间。

[hiː; hi] ['pɑːrʃəli] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][bed] , [stɪl] [deɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	partially	undressed	and	threw	himself	on	the	bed	,	still	dazed	from	the
他	部分	脱光衣服	和	扔	他自己	在	这	床	,	仍然	茫然	从	这

[ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræm] .

shock	of	the	telegram	.
震惊	的	这	电报	.

他脱掉部分衣服，扑倒在床上，仍然沉浸在电报带来的震惊之中。

[wʌt] [kʊd; kəd][rælf; reɪf][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] ; [wʌt] [hæd; həd][hiː; hi] [rʌn] ['ɪntuː] [ðæt] [hæd; həd]

What	could	Ralph	have	been	doing	;	what	had	he	run	into	that	had
什么	可以	拉尔夫	有	到过	正在做	;	什么	有	他	跑步	进入	那	有

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪdnæpɪŋ] ?

resulted	in	his	kidnapping	?
结果	在	他的	绑架	?

拉尔夫当时在做什么？他遇到了什么事才导致他被绑架?

[huː] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə]['kɪdnæp][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [haʊ] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	would	want	to	kidnap	him	and	how	had	they	done	it	?
WHO	会	想	到	绑架	他	和	如何	有	他们	完毕	它	?

谁会想要绑架他？他们是怎么做到的?

[ðiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['kwestʃənz] ['reɪst] [θruː] ['tɪmz] ['taɪərd][maɪnd] .

These	and	a	dozen	other	questions	raced	through	Tim's	tired	mind	.
这些	和	一个	打	其他	问题	比赛	通过	蒂姆的	疲劳的	头脑	.

这些问题以及其他十几个问题在蒂姆疲惫的脑海中飞速闪过。

['faɪnəli] , [ɪn] [kəm'pliːt] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [ɪg'zɔːstʃən] , [hiː; hi] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd]

Finally	,	in	complete	physical	and	mental	exhaustion	,	he	dropped	into	a	sound
最后	,	在	完全的	身体的	和	精神的	疲惫	,	他	掉落	进入	一个	声音

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

最后，他身心俱疲，沉沉睡去。

[ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [faʊnd] [tɪm] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd]

Afternoon	of	the	following	day	found	Tim	disembarking	from	the	mail	and
下午	的	这	下列的	天	成立	蒂姆	下船	从	这	邮件	和

['pæsɪndʒər] [pleɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] ['erpɔːrt] .

passenger	plane	at	his	home	airport	.
乘客	飞机	在	他的	家	飞机场	.

第二天下午，蒂姆从运送邮件和乘客的飞机上走下来，抵达了他的家乡机场。

['kɑːrsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

Carson	and	the	field	manager	were	waiting	to	greet	him	.
卡森	和	这	场地	经理	是	等待	到	迎接	他	.

卡森和现场经理正在等着迎接他。

“ [wɒts] [ðɪs] [ə'baʊt] [rælf; reɪf] ['biːɪŋ] ['kɪdnæpt] ? ” [di'mɑːndid] [tɪm] ,

“	What's	this	about	Ralph	being	kidnapped	?	”	demanded	Tim	,
“	是什么	这	关于	拉尔夫	存在	被绑架	?	”	要求	蒂姆	,

“拉尔夫被绑架了？这是怎么回事？”蒂姆质问道。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [maɪl] [æn; ən] ['aʊər] ['skedʒuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [pleɪn]

to	whom	the	hundred	and	ten	mile	an	hour	schedule	of	the	passenger	plane
到	谁	这	百	和	十	英里	一个	小时	日程	的	这	乘客	飞机

[hæd; həd] [siːmd] [sloʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪŋd] [ðer; ðər] [wei] ['westwərd] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

had	seemed	slow	as	they	winged	their	way	westward	from	New	York	.
有	似乎	慢的	作为	他们	有翅膀的	他们的	方式	向西	从	新的	约克	.

对他们来说，客机每小时 110 英里的速度似乎很慢，因为他们正从纽约向西飞行。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][tuː; tə] [tel] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

“	There	isn't	a	whole	lot	to	tell	,	”	said	the	managing	editor	.
“	那里	不是	一个	所有的	很多	到	告诉	,	”	说	这	管理	编辑	.

“没什么好说的，”执行主编说道。

“ [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][juː; jʊ] [left] [rælf; reɪf] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz][ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər] ['siːdər]

“	The	day	after	you	left	Ralph	took	one	of	the	cars	and	headed	for	Cedar
“	这	天	后	你	左边	拉尔夫	采取	一	的	这	汽车	和	标题	为了	雪松

['rɪvər] ['væli] .

river	valley	.
河	谷	.

“你离开的第二天，拉尔夫开着其中一辆车前往雪松河谷。

[sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][hæd; həd][ə; eɪ] ['haɪdaʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðæt]

Said	he	had	a	hunch	that	the	bandits	had	a	hideout	there	and	that
说	他	有	一个	直觉	那	这	强盗	有	一个	藏身处	那里	和	那

[hiː; hi] [maɪt] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'weɪ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊn]

he	might	improve	his	time	while	you	were	away	by	making	a	sort	of	a	lone
他	可能	提升	他的	时间	尽管	你	是	离开	经过	制作	一个	种类	的	一个	孤独

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

search	for	them	.
搜索	为了	他们	.

他说他感觉强盗在那里有个藏身之处，趁你不在的时候，他可以独自去搜寻他们，这样或许能提高自己的效率。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['bɔɪlɪŋ] [mæd]['oʊvər][ðer; ðər] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ænd; ənd] ['krækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

He	was	still	boiling	mad	over	their	stealing	the	Good	News	and	cracking	it
他	曾是	仍然	沸腾	疯狂的	超过	他们的	偷窃	这	好的	消息	和	裂纹	它

[ʌp] . ”

up	.	”
向上	.	”

他仍然对他们窃取福音并将其歪曲感到怒火中烧。

“ [aɪ] [fiːl] [ðæt] [wei] [maɪ'self] , ” [sed] [tɪm] .

“	I	feel	that	way	myself	,	”	said	Tim	.
“	我	感觉	那	方式	我	,	”	说	蒂姆	.

“我自己也有这种感觉，”蒂姆说。

“ [goʊ][ɑːn] . ”
“ Go on . ”
“ 去 在 . ”

“继续。”

“ [rælf; reɪf] ['nevər] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] , ” [sed] ['kɑːrsn] .
“ Ralph never got to the valley , ” said Carson .
“ 拉尔夫 绝不 得到 到 这 谷 , ” 说 卡森 .

“拉尔夫始终没能到达山谷，”卡森说道。

“ [ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .
“ In fact , he didn't get more than fifty miles from Atkinson .
“ 在 事实 , 他 没有 得到 更多的 比 五十 英里 从 阿特金森 .

事实上，他离阿特金森的距离不超过五十英里。

[ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv]
The first we knew he was in trouble was a report late in the afternoon of
这 第一的 我们 知道 他 曾是 在 麻烦 曾是 一个 报告 晚的 在 这 下午 的
[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kɑːrz] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ə'bændənd] [ɑːn][ə; eɪ][roʊd] [iːst] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]
one of our cars being found abandoned on a road east of here and on the
一 的 我们的 汽车 存在 成立 弃 在 一个 路 东方 的 这里 和 在 这
[weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [rælf; reɪf][hæd; həd]['teɪkən][ænd; ənd]
way to the valley I knew it was the machine Ralph had taken and
方式 到 这 谷 我 知道 它 曾是 这 机器 拉尔夫 有 已采取 和
['pɜːrsənəli] ['hedɪd] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . ”
personally headed the investigation . ”
亲自 标题 这 调查 . ”

我们第一次知道他遇到麻烦，是在当天下午晚些时候接到报告，说我们的一辆车被发现遗弃在东边的一条路上。在去往山谷的路上，我知道那是拉尔夫开走的车，于是我亲自领导了调查。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ? ” [æskt] [tɪm] ['breθləsli] .
“ What did you find ? ” asked Tim breathlessly .
“ 什么 做过 你 寻找 ? ” 问 蒂姆 气喘吁吁 .

“你发现了什么？”蒂姆气喘吁吁地问道。

“ [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd][skræp] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .
“ Signs of a hard scrap , ” said the managing editor .
“ 标志 的 一个 难的 废料 , ” 说 这 管理 编辑 .

“这是一场激烈竞争的迹象，”执行主编说道。

“ [rælf; reɪf][mʌst; məst][hæv; həv] ['stʌmbld] [ɑːn][sæm][ænd; ənd][piː)'ɛə][ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
“ Ralph must have stumbled on Sam and Pierre or they might have been
“ 拉尔夫 必须 有 踉跄 在 山姆 和 皮埃尔 或者 他们 可能 有 到过
['treɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
trailing him .
尾随 他 .

“拉尔夫一定是偶然撞见了萨姆和皮埃尔，或者他们可能一直在跟踪他。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['loʊnli] [roʊd][wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ] [ˌnɪr'baɪ] . ”
It was along a lonely road with lots of underbrush nearby . ”
它 曾是 沿着 一个 孤独 路 和 很多 的 草丛 附近 . ”

那条路位于一条偏僻的小路上，附近有很多灌木丛。

“ ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [rælf; reɪf][wʌz; wəz][hɜːrt] ? ”
“ Anything to show that Ralph was hurt ? ”
“ 任何事物 到 展示 那 拉尔夫 曾是 伤害 ? ”

“有什么证据能证明拉尔夫受伤了吗？”

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['bʊlɪt] [maːrks][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
“ There were several bullet marks in the body of the car but there was no
” 那里 是 一些 子弹 标记 在 这 身体 的 这 车 但 那里 曾是 不
[saɪn][ʌv; əv] [blʌd] ,
sign of blood ,
符号 的 血 ,

“车身有多处弹孔，但没有血迹。”

” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .
” said the managing editor .
” 说 这 管理 编辑 .

“主编说道。”

“ [faɪnd] ['eniθɪŋ] [els] ? ”
“ Find anything else ? ”
” 寻找 任何事物 别的 ? ”

“还有其他发现吗？”

“ [sʌm; səm][pɪ'kjuːliər][maːrks][ɪn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .
“ Some peculiar marks in a clearing nearby .
” 一些 奇特 标记 在 一个 清理 附近 .

“附近空地上有一些奇怪的痕迹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [juː; jʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [æt; ət] ['reɪlroʊd] ['faɪər][ænd; ənd][bæŋk] ['rɑːbəri] . ”
They were similar to those you reported at railroad fire and bank robbery . ”
他们 是 相似的 到 那些 你 据报道 在 铁路 火 和 银行 抢劫 . ”

它们与你在铁路火灾和银行抢劫案中报告的情况类似。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðoʊz] [maːrks] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] , ” [mjuːzd] [tɪm] .
“ I was sure those marks would be there , ” mused Tim .
” 我 曾是 当然 那些 标记 会 是 那里 , ” 沉思 蒂姆 .

“我确信那些痕迹会在那里，”蒂姆沉思道。

“ [wel] , [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ Well , one thing sure , ” he added ,
” 出色地 , 一 事物 当然 , ” 他 额外 ,

“嗯，有一件事可以肯定，”他补充道。

“ [sæm][ænd; ənd][piː)'ɛə][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [strɪŋ] .
“ Sam and Pierre are about at the end of their string .
” 山姆 和 皮埃尔 是 关于 在 这 结尾 的 他们的 细绳 .

“萨姆和皮埃尔的戏份差不多已经用完了。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪv] [bɪn] ['juːzɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [is'keips] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz]
I know what they've been using to make their escapes and have the means
我 知道 什么 他们有 到过 使用 到 制作 他们的 逃脱 和 有 这 方法
[ʌv; əv] [di'tektɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] .
of detecting them the next time they come into the open .
的 检测 他们 这 下一个 时间 他们 来 进入 这 打开 .

我知道他们一直以来使用什么工具逃脱，并且有办法在他们下次出现在开阔地带时发现他们。

” [tɪm] [toʊld] ['kɑːrsn] [ænd; ənd] ['hʌntər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['erkræft] ['kʌmpəni] [ɪn] [nuː] [jɔːk]
” Tim told Carson and Hunter of his visit to the aircraft company in New York
” 蒂姆 讲述 卡森 和 猎人 的 他的 访问 到 这 飞机 公司 在 新的 约克
[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'zaɪnər] [ænd; ənd][mæk] ['gɪdɪŋz] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] ,
and how the chief designer and Mac Giddings had helped him ,
和 如何 这 首席 设计师 和 苹果 吉丁斯 有 帮助 他 ,

蒂姆告诉卡森和亨特他去纽约那家飞机公司参观的情况，以及首席设计师和麦克·吉丁斯是如何帮助他的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['si:krət] ['erpleɪn] ['fækt(ə)ri][ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rzi] [wʊdz] [ænd; ənd][ʌv; əv]

of	the	discovery	of	the	secret	airplane	factory	in	the	Jersey	woods	and	of
的	这	发现	的	这	秘密	飞机	工厂	在	这	球衣	树林	和	的

[ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] .

the	marvelous	plane	that	they	had	developed	.
这	奇妙	飞机	那	他们	有	发达	.

讲述了在泽西森林中发现的秘密飞机工厂，以及他们研制出的神奇飞机。

[ðen] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [dɪ'tektər] [wɪtʃ] [mæk] ['gɪdɪŋz] [hæd; həd] [pɝ'fɛktəd] [ænd; ənd]

Then	he	explained	the	radio	detector	which	Mac	Giddings	had	perfected	and
然后	他	解释	这	收音机	探测器	哪个	苹果	吉丁斯	有	完善	和

[hɪz; ɪz][plæn][fɔ:r; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ˌʃæŋ'haɪ] [sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

his	plan	for	catching	Shanghai	Sam	and	his	companion	.
他的	计划	为了	捕捉	上海	山姆	和	他的	伴侣	.

然后他解释了麦克·吉丁斯完善的无线电探测器，以及他抓捕上海山姆及其同伙的计划。

“ [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [oʊ] . [keɪ] . ， ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] .

“	It	sounds	O	.	K	.	,	”	said	the	managing	editor	enthusiastically	.
“	它	声音	哦	.	K	.	,	”	说	这	管理	编辑	踊跃	.

“听起来不错，”执行主编热情地说。

“ [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [pleɪn] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fi:ld] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪ'kwɪp] ， ” [ˌvɔlən'tiəd] [ðə; ði] [fi:ld]

“	I've	got	a	plane	here	at	the	field	you	can	equip	,	”	volunteered	the	field
“	我已经	得到	一个	飞机	这里	在	这	场地	你	能	装备	,	”	自愿	这	场地

['mænɪdʒər] .

manager	.
经理	.

“我这里有一架飞机，你可以把它改装一下，”场地经理主动说道。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [mə'kænɪks] [stɑ:rt] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ʃeɪp] .

“	I'll	have	the	mechanics	start	getting	it	in	shape	.
“	患病的	有	这	机械学	开始	获得	它	在	形状	.

“我会让技工们开始把它调整到最佳状态。”

” [θru:'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [tɪm] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['erpɔ:rt] ,

”	Throughout	the	night	Tim	remained	at	the	airport	,
”	自始至终	这	夜晚	蒂姆	剩余	在	这	飞机场	,

“蒂姆整晚都待在机场，

['su:pɜˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [dɪ'tektər] [ɪn][ðə; ði][fæst]['baɪpleɪn] [wɪtʃ] ['hʌntər]

supervising	the	installation	of	the	radio	detector	in	the	fast	biplane	which	Hunter
监督	这	安装	的	这	收音机	探测器	在	这	快速地	双翼飞机	哪个	猎人

[prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ju:z] .

provided	for	his	use	.
假如	为了	他的	使用	.

监督在亨特为他提供的快速双翼飞机上安装无线电探测器。

[baɪ] [dɑ:n] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][goʊ] .

By	dawn	the	plane	was	ready	to	go	.
经过	黎明	这	飞机	曾是	准备好	到	去	.

天亮时分，飞机已经准备就绪。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] [naʊ] ？ ” [æskt] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

“	What	are	you	going	to	do	now	?	”	asked	the	managing	editor	.
“	什么	是	你	去	到	做	现在	？	”	问	这	管理	编辑	.

“你现在打算怎么办？”执行主编问道。

“ [stɑ:rt][ə; eɪ] ['stedi] [pə'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['si:dər] ['rɪvər] ['væli] ， ” [sed] [tɪm] .

“	Start	a	steady	patrol	of	the	Cedar	river	valley	,	”	said	Tim	.
“	开始	一个	稳定的	巡逻	的	这	雪松	河	谷	,	”	说	蒂姆	.

“开始对雪松河谷进行持续巡逻，”蒂姆说道。

“ [wen] [aɪ][get]['taɪərd] ['hʌntər] [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

“	When	I	get	tired	Hunter	has	agreed	to	relieve	me	.
”	什么时候	我	得到	疲劳的	猎人	有	同意	到	缓解	我	.

“当我累了的时候，Hunter已经同意替我顶班。”

[wiːl] [bəuθ][raɪd][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]['oʊnli] [kʌm] [daʊn] [wen] [wiː; wi] [niːd] [gæs][ænd; ənd][ɔɪl] . ”

We'll	both	ride	the	plane	and	only	come	down	when	we	need	gas	and	oil	.	”
出色地	两个都	骑	这	飞机	和	仅有的	来	向下	什么时候	我们	需要	气体	和	油	.	”

我们俩会一起乘飞机，只有需要汽油和机油的时候才会降落。

“ [wəʊnt] [ðeɪ] [get] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [wʌt] [jʊə(r)] [ʌp][tuː; tə] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

“	Won't	they	get	suspicious	of	what	you're	up	to	?	”	asked	the	managing	editor	.
”	惯于	他们	得到	可疑的	的	什么	你是	向上	到	?	”	问	这	管理	编辑	.

“他们不会怀疑你的所作所为吗？”执行主编问道。

“ [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tɪm] .

“	I	doubt	it	,	”	said	Tim	.
”	我	怀疑	它	,	”	说	蒂姆	.

“我对此表示怀疑，”蒂姆说道。

“ [wiːl] [biː; bi][ʌp] [ten][tuː; tə] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌflər]

“	We'll	be	up	ten	to	twelve	thousand	feet	all	the	time	and	with	the	muffler
”	出色地	是	向上	十	到	十二	千	脚	全部	这	时间	和	和	这	围巾

['kɑːrsn] [hæz; həz] ['fɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ˌjuː 'es][ɑːn]

Carson	has	fitted	on	the	exhaust	they	won't	be	able	to	see	or	hear	us	on
卡森	有	适配	在	这	排气	他们	惯于	是	有能力的	到	看	或者	听到	我们	在

[ðə; ði] [graʊnd] . ”

the	ground	.	”
这	地面	.	”

“我们将一直待在 10000 到 12000 英尺的高空，而且卡森在排气管上安装了消音器，地面上的人既看不到也听不到我们。”

“ [ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [dɪ'tektər] [wɜːrk] [æt; ət] [ðæt] [haɪt] ? ”

“	And	will	the	radio	detector	work	at	that	height	?	”
”	和	将要	这	收音机	探测器	工作	在	那	高度	?	”

“那无线电探测器在高空还能工作吗？”

“ ['gɪdɪŋz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [ʌp][tuː; tə] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

“	Giddings	said	it	was	good	up	to	twenty	thousand	feet	,	”	replied	Tim	.
”	吉丁斯	说	它	曾是	好的	向上	到	二十	千	脚	,	”	回复	蒂姆	.

“吉丁斯说，两万英尺的高度都适用，”蒂姆回答说。

“ [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɜːrk] [wiːl] [suːn] [pʊt][æn; ən]

“	At	least	it	is	the	best	we	have	and	if	it	does	work	we'll	soon	put	an
”	在	至少	它	是	这	最好的	我们	有	和	如果	它	做	工作	出色地	很快	放	一个

[end][tuː; tə] [ðiːz] [mɝˈɔdɝz] .

end	to	these	marauders	.
结尾	到	这些	乱兵	.

“至少这是我们能做的最好的，如果它真的有效，我们很快就能结束这些掠夺者的祸害。”

” [æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ðə; ði]['sɪlvər] - [greɪ] ['baɪpleɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'kwɪpt] [wʌz; wəz] ['kruːzɪŋ]

”	An	hour	later	the	silver	-	gray	biplane	which	they	had	equipped	was	cruising
”	一个	小时	之后	这	银	-	灰色的	双翼飞机	哪个	他们	有	配备	曾是	巡航

['oʊvər][ðə; ði]['siːdər] ['rɪvər] ['væli] .

over	the	Cedar	river	valley	.
超过	这	雪松	河	谷	.

“一小时后，他们装备的那架银灰色双翼飞机正在雪松河谷上空巡航。

[ðə; ði] [æl'tɪmətər] [ʃoʊd] - ,

The	altimeter	showed	10	,
这	高度表	显示	-	,

高度表显示10，

- [fiːt] [ænd; ənd] [tɪm] ['θrɔtld] [daʊn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [pə'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

000	feet	and	Tim	throttled	down	the	engine	as	he	started	the	patrol	of	the
-	脚	和	蒂姆	节流	向下	这	引擎	作为	他	开始	这	巡逻	的	这

['væli] .

valley	.
谷	.

000 英尺，蒂姆开始巡逻山谷时，他降低了引擎转速。

['hʌntər] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] ,

Hunter	,	in	the	forward	cockpit	,
猎人	,	在	这	向前	座舱	,

猎人，在前座舱里，

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['hedset] [ɑːn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪdioʊ]

had	a	headset	on	and	was	listening	for	some	sound	in	the	radio
有	一个	耳机	在	和	曾是	聆听	为了	一些	声音	在	这	收音机

[dɪ'tektər] .

detector	.
探测器	.

我戴着耳机，正在用无线电探测器监听声音。

[θruː] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər] ['vɪdʒɪl] [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn]

Through	the	hours	of	the	morning	they	maintained	their	vigil	and	at	noon
通过	这	小时	的	这	早晨	他们	维持	他们的	守夜	和	在	中午

[fluː] [ˌhæf'weɪ] [bæk] [tuː; tə] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [tuː; tə] [lænd] [æt; ət] [æn; ən] [er] [meɪl] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [fiːld]

flew	halfway	back	to	Atkinson	to	land	at	an	air	mail	emergency	field
飞翔	半	后退	到	阿特金森	到	土地	在	一个	空气	邮件	紧急情况	场地

[ænd; ənd] [riː'fɪl; 'riːfɪl] [ðer; ðər] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [tæŋks] .

and	refill	their	gasoline	tanks	.
和	补充装	他们的	汽油	坦克	.

整个上午，他们一直保持警惕，中午时分飞回阿特金森，降落在一个航空邮件应急机场，并加满汽油。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ” [sed] ['hʌntər] , [ænd; ənd] [tɪm] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	I'll	take	the	controls	this	afternoon	,	”	said	Hunter	,	and	Tim	agreed	to	the
“ 患病的		拿	这	控制	这	下午	,	”	说	猎人	,	和	蒂姆	同意	到	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

“我今天下午来操控，”亨特说道，蒂姆同意了这个提议。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] ['væli] [ə'gen] [tɪm] [set] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [dɪ'tektər] ['goʊɪŋ] .

When	they	were	near	the	valley	again	Tim	set	the	radio	detector	going	.
什么时候	他们	是	靠近	这	谷	再次	蒂姆	放	这	收音机	探测器	去	.

当他们再次靠近山谷时，蒂姆打开了无线电探测器。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [loʊ] ,

There	was	a	low	,
那里	曾是	一个	低的	,

当时很低迷，

['stedi] [hʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪrfoʊnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['moʊtər] [wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt]

steady	hum	in	the	earphones	for	the	noise	of	their	own	motor	was	cut	out
稳定的	哼	在	这	耳机	为了	这	噪音	的	他们的	自己的	发动机	曾是	切	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sɛts] ['pɪkʌp] .

of	the	set's	pickup	.
的	这	套	捡起	.

耳机里持续的嗡嗡声，是耳机自身马达的噪音，被耳机拾音器滤掉了。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['ɪrfoʊnz] [ðæt] [ɪ'lektrɪfaɪd] [tɪm] .

At	two	o'clock	a	sound	came	through	the	earphones	that	electrified	Tim	.
在	二	点钟	一个	声音	来了	通过	这	耳机	那	带电	蒂姆	.

两点钟方向，耳机里传来一个声音，这声音让蒂姆感到一阵兴奋。

['hʌntər] , [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['kɑːkpɪt] ,

Hunter	**,**	**in**	**the**	**rear**	**cockpit**	**,**
猎人	,	在	这	后部	座舱	,

猎人，在后座舱里，

[kʊd; kəd] [siː] ['tɪmz] ['bɑːdi] [tens] [æz; əz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'tektər] [ænd; ənd]

could	**see**	**Tim's**	**body**	**tense**	**as**	**the**	**flying**	**reporter**	**bent**	**over**	**the**	**detector**	**and**
可以	看	蒂姆的	身体	紧张	作为	这	飞行	记者	弯曲	超过	这	探测器	和

[ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['daiəlz][fɔːr; fər] [mɔːr] ['delɪkət] ['tjʊnɪŋ] .

adjusted	**the**	**dials**	**for**	**more**	**delicate**	**tuning**	**.**
调整	这	拨号盘	为了	更多的	精美的	调谐	.

可以看到，当飞行记者弯腰靠近探测器，调整旋钮进行更精细的调谐时，蒂姆的身体绷紧了。

['sʌmwer] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɔːmd] [ʌp] !

Somewhere	**below**	**them**	**the**	**motor**	**of**	**a**	**powerful**	**plane**	**was**	**being**	**warmed**	**up**	**!**
某处	以下	他们	这	发动机	的	一个	强大的	飞机	曾是	存在	温暖	向上	!

在他们下方某处，一架大功率飞机的发动机正在预热!

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪrfoʊnz] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] ; [ðen] [wiːk] ,

The	**roaring**	**in**	**the**	**earphones**	**was**	**strong**	**;**	**then**	**weak**	**,**
这	咆哮	在	这	耳机	曾是	强的	;	然后	虚弱的	,

耳机里的轰鸣声时而强烈，时而减弱。

[æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] ['baɪpleɪn] [swʌŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

as	**their**	**own**	**biplane**	**swung**	**away**	**from**	**the**	**source**	**of**	**the**	**sound**	**.**
作为	他们的	自己的	双翼飞机	摇摆	离开	从	这	来源	的	这	声音	.

他们的双翼飞机也随之远离了声源。

[baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [saʊnd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]

By	**following**	**the**	**path**	**of**	**the**	**strongest**	**sound**	**they**	**would**	**be**	**able**	**to**	**find**
经过	下列的	这	小路	的	这	最强	声音	他们	会	是	有能力的	到	寻找

[ðer; ðər] ['kwɑːri] [ænd; ənd] ['hʌntər] [wɑːtʃt] ['tɪmz] [hænd] ['kerfəli] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə]

their	**quarry**	**and**	**Hunter**	**watched**	**Tim's**	**hand**	**carefully**	**for**	**directions**	**on**	**how**	**to**
他们的	采石场	和	猎人	观看	蒂姆的	手	小心	为了	方向	在	如何	到

['paɪlət][ðə; ði] [pleɪn] .

pilot	**the**	**plane**	**.**
飞行员	这	飞机	.

他们循着最强的声音就能找到猎物，亨特仔细观察着蒂姆的手，从中寻找驾驶飞机的指示。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] ['fɔːrɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

When	**they**	**reached**	**the**	**center**	**of**	**a**	**dense**	**forest**	**along**	**the**	**right**	**bank**	**of**	**the**
什么时候	他们	达到	这	中心	的	一个	稠密	森林	沿着	这	正确的	银行	的	这

['siːdər] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [wʌz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] ['stedi] .

Cedar	**the**	**roaring**	**was**	**loud**	**and**	**steady**	**.**
雪松	这	咆哮	曾是	大声	和	稳定的	.

当他们到达雪松河右岸一片茂密森林的中心时，咆哮声响亮而持续。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʌp] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn]

They	**were**	**still**	**up**	**eight**	**thousand**	**feet**	**and**	**too**	**high**	**to**	**see**	**what**	**was**	**going**	**on**
他们	是	仍然	向上	八	千	脚	和	也	高的	到	看	什么	曾是	去	在

[bɪ'loʊ] .

below	**.**
以下	.

他们当时还在八千英尺的高空，太高了，看不到下面发生的事情。

[tɪm] [tʊk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fiːld] ['glæsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ænd; ənd] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]

Tim	**took**	**a**	**pair**	**of**	**field**	**glasses**	**out**	**of**	**a**	**case**	**and**	**leaned**	**over**	**the**	**side**	**of**
蒂姆	采取	一个	一对	的	场地	眼镜	出去	的	一个	案件	和	倾斜	超过	这	边	的

[ðə; ði] [ʃɪp] [waɪl] ['hʌntər] [bæŋkt] [ðə; ði]['baɪpleɪn][ɪn] ['iːzi] ['sɜːrkl] .

the	**ship**	**while**	**Hunter**	**banked**	**the**	**biplane**	**in**	**easy**	**circles**	**.**
这	船	尽管	猎人	银行	这	双翼飞机	在	简单的	界	.

蒂姆从箱子里拿出一副望远镜，探身到船边，而亨特则驾驶着双翼飞机轻松地绕圈飞行。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['lensiz] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [liːp] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɪm] [kʊd; kəd] [siː] ['evri]

The	powerful	lenses	made	the	ground	leap	toward	them	and	Tim	could	see	every
这	强大的	镜头	制成	这	地面	飞跃	朝向	他们	和	蒂姆	可以	看	每一个

['ɑːbdʒekt] ['klɪrli] .

object	clearly	.
目的	清楚地	.

强大的镜头让地面仿佛向他们靠近，蒂姆可以清楚地看到每一个物体。

[hiː; hi] [gɑːspt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] ['foʊkəst] [ɑːn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛnsəst] [pɑːrts]

He	gasped	as	his	glasses	focused	on	a	clearing	in	one	of	the	densest	parts
他	倒吸一口气	作为	他的	眼镜	专注	在	一个	清理	在	一	的	这	最密集	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

of	the	forest	.
的	这	森林	.

他的眼镜聚焦在森林最茂密区域之一的一片空地上，他不禁倒吸了一口气。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][æn; ən][ɪg'zækt]['replɪkə][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn]

He	was	looking	down	on	an	exact	replica	of	the	plane	he	had	seen	in
他	曾是	寻找	向下	在	一个	精确的	复制品	的	这	飞机	他	有	已见	在

[ðə; ði] ['meɪkʃɪft] ['hæŋər] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrzi] [wʊdz] ['oʊnli] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

the	makeshift	hangar	in	the	Jersey	woods	only	two	days	before	.
这	临时搭建	机库	在	这	球衣	树林	仅有的	二	天	前	.

他正俯视着一架与两天前他在新泽西州树林里的临时机库中看到的飞机一模一样的复制品。

[ðə; ði] ['ʌpər] [wɪŋz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

The	upper	wings	,	as	he	had	expected	,
这	上	翅膀	,	作为	他	有	预期的	,

正如他所料，上翼

[wɜːr; wər] ['kerfəli] ['peɪntɪd] [soʊ] [ðæt] [dɪ'tekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

were	carefully	painted	so	that	detection	from	the	sky	was	almost	impossible	.
是	小心	绘	所以	那	检测	从	这	天空	曾是	几乎	不可能的	.

经过精心涂绘，几乎不可能从空中被发现。

['ʌndər] ['nɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tɪm] [ænd; ənd] ['hʌntər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [floʊn] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['klɪrɪŋ]

Under	normal	conditions	Tim	and	Hunter	could	have	flown	low	over	the	clearing
在下面	普通的	状况	蒂姆	和	猎人	可以	有	飞行	低的	超过	这	清理

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] [dɪ'tektər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l]

without	seeing	the	plane	but	thanks	to	the	radio	detector	they	had	been	able
没有	看到	这	飞机	但	谢谢	到	这	收音机	探测器	他们	有	到过	有能力的

[tuː; tə][spɑːt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

to	spot	it	with	little	trouble	.
到	点	它	和	小的	麻烦	.

正常情况下，蒂姆和亨特可以低空飞过空地而不看到飞机，但多亏了无线电探测器，他们才能毫不费力地发现它。

['hʌntər] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] [liːnd] [tɔːrd] [tɪm] .

Hunter	shut	off	the	motor	and	leaned	toward	Tim	.
猎人	关闭	离开	这	发动机	和	倾斜	朝向	蒂姆	.

亨特关掉发动机，俯身靠近蒂姆。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ?

“	What	are	they	doing	?
“	什么	是	他们	正在做	?

他们在做什么?

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] , ” ['ʃaʊtɪd] [tɪm] .
“ Getting ready to take off , ” shouted Tim .
“ 获得 准备好 到 拿 离开 , ” 喊叫 蒂姆 .

“准备起飞！”蒂姆喊道。

“ [ðeə(r)] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪn] .
“ They're climbing into the plane .
“ 它们是 攀登 进入 这 飞机 .

“他们正在登上飞机。”

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! ”
Here they come ! ”
这里 他们 来 ! ”

他们来了！

“ [si:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][rælf; reɪf] ? ”
“ See anything of Ralph ? ”
“ 看 任何事物 的 拉尔夫 ? ”

“看到拉尔夫了吗？”

“ [noʊ] ,
“ No ,
“ 不 ,

“不，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃæk] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['prɑ:bəbli] [ɪn]
but there's a small shack on one side of the clearing and he is probably in
但 有 一个 小的 窝棚 在 一 边 的 这 清理 和 他 是 大概 在
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

但空地的一侧有个小棚子，他可能就在里面。

[wi:l] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ði:z] [tʃæps] [fɜ:rst][ænd; ənd] [ðen] [drɑ:p] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [wer] [ðeɪv]
We'll take care of these chaps first and then drop down and see where they've
出色地 拿 关心 的 这些 小伙子们 第一的 和 然后 降低 向下 和 看 在哪里 他们有
['hɪd(ə)n] [rælf; reɪf] .
hidden Ralph .
隐 拉尔夫 .

我们先解决掉这些家伙，然后再下去看看他们把拉尔夫藏在哪儿了。

” ['hʌntər] [snæpt] [ɑ:n][ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] [rɔ:rd] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] [ə'gen] .
” Hunter snapped on the switch and the motor roared into action again .
” 猎人 啪啪 在 这 转变 和 这 发动机 咆哮 进入 行动 再次 .

亨特猛地按下开关，马达再次轰鸣着运转起来。

[tɪm] [kept] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [treɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'loʊ] .
Tim kept his glasses trained on the plane below .
蒂姆 保留 他的 眼镜 受过训练 在 这 飞机 以下 .

蒂姆的眼镜一直盯着下面的飞机。

[ðə; ði] [wɪŋ] ['moʊtɚz][hæd; həd] [bɪn] ['stɑ:rtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] , ['æftər][ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [ɔ:r]
The wing motors had been started and the ship , after a run of thirty or
这 翼 电机 有 到过 开始 和 这 船 , 后 一个 跑步 的 三十 或者
['fɔ:rti] [fi:t] ,
forty feet ,
四十 脚 ,

机翼发动机已经启动，飞船滑行了三四十英尺后，

[wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] ['vɜ:rtɪkli] .
was rising almost vertically .
曾是 上升 几乎 垂直方向 .

几乎垂直上升。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪk] - [ɔːf][ænd; ənd] [tɪm] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər][hænd][ʌv; əv][piː)'ɛə]

It	was	a	beautiful	take	-	off	and	Tim	knew	that	the	master	hand	of	Pierre
它	曾是	一个	美丽的	拿	-	离开	和	蒂姆	知道	那	这	掌握	手	的	皮埃尔

[pə'tɑːrd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] .

Petard	was	at	the	controls	.
花火	曾是	在	这	控制	.

起飞非常漂亮，蒂姆知道，驾驶飞机的是皮埃尔·佩塔尔这位大师。

“ [wiːl] [let][ðem; ðəm][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ['kʌntri] , ” [tɪm] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] ['hʌntər] .

“	We'll	let	them	get	out	of	the	forest	country	,	”	Tim	shouted	at	Hunter	.
“	出色地	让	他们	得到	出去	的	这	森林	国家	,	”	蒂姆	喊叫	在	猎人	.

“我们会让他们离开这片森林地区，”蒂姆冲着亨特喊道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [swuːp] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['sniːkɪŋ] ['ɪntuː][sʌm; səm][smɔːl]

“	If	we	swoop	down	on	them	now	we'll	have	them	sneaking	into	some	small
“	如果	我们	俯冲	向下	在	他们	现在	出色地	有	他们	鬼鬼祟祟	进入	一些	小的

['klɪrɪŋ] [wer] [wiː; wi] [kɑːnt] ['fɑːloʊ] . ”

clearing	where	we	can't	follow	.	”
清理	在哪里	我们	不能	跟随	.	”

“如果我们现在突袭他们，他们会偷偷溜进某个我们无法追踪的小空地。”

“ [raɪt] , ” [kraɪd] ['hʌntər] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]['baɪpleɪn] ['westwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]

“	Right	,	”	cried	Hunter	as	he	swung	his	biplane	westward	and	took	up	the
“	正确的	,	”	哭	猎人	作为	他	摇摆	他的	双翼飞机	向西	和	采取	向上	这

[pər'suːt] .

pursuit	.
追逐	.

“好！”亨特喊道，他驾驶着双翼飞机向西转弯，开始追击。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði][streɪndʒ] [geɪm] [ʌv; əv] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntər] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ]

For	half	an	hour	the	strange	game	of	hunted	and	hunter	continued	with
为了	一半	一个	小时	这	奇怪的	游戏	的	猎杀	和	猎人	持续	和

[tɪm] [ænd; ənd] ['hʌntər] ['kiːpɪŋ] [faɪv] [tuː; tə][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪp] .

Tim	and	Hunter	keeping	five	to	six	thousand	feet	above	the	other	ship	.
蒂姆	和	猎人	保持	五	到	六	千	脚	多于	这	其他	船	.

在接下来的半个小时里，这场奇怪的猎杀与狩猎游戏持续进行，蒂姆和猎人始终保持在另一艘船上方五六千英尺的高度。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] ['oʊvər]['oʊpən] ['kʌntri] [tɪm] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] ['hʌntər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]

When	they	were	finally	over	open	country	Tim	motioned	for	Hunter	to	give	his
什么时候	他们	是	最后	超过	打开	国家	蒂姆	示意	为了	猎人	到	给	他的

[pleɪn] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər] ,

plane	the	gun	and	the	field	manager	,
飞机	这	枪	和	这	场地	经理	,

当他们终于飞越开阔地带时，蒂姆示意亨特把机枪和野外管理员交给他的飞机。

['æŋkʃəs] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] , ['oʊpənd][ðə; ði] ['θrɑːtl] [ænd; ənd][sent][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['θʌndərɪŋ] ['daʊnwərd] .

anxious	for	action	,	opened	the	throttle	and	sent	his	ship	thundering	downward	.
焦虑的	为了	行动	,	打开	这	风门	和	发送	他的	船	雷鸣	向下	.

他急于行动，加大油门，让飞船轰隆隆地向下俯冲。

[tɪm] ['oʊpənd][ə; eɪ] [blæk] ['leðər] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ə; eɪ][sʌb] -

Tim	opened	a	black	leather	case	in	the	forward	cockpit	and	swung	a	sub	-
蒂姆	打开	一个	黑色的	皮革	案件	在	这	向前	座舱	和	摇摆	一个	子	-

[mə'ʃiːn] [gʌn] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

machine	gun	over	the	side	of	the	plane	.
机器	枪	超过	这	边	的	这	飞机	.

蒂姆打开前座舱里的一个黑色皮套，从飞机侧面拿出一把冲锋枪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [prɪ'pɜrd] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['riːəlaɪzd] [ðæt]

They	had	come	prepared	for	any	emergency	for	both	of	them	realized	that
他们	有	来	准备	为了	任何	紧急情况	为了	两个都	的	他们	已实现	那

[ðə; ði] [men] [ðeɪ] [sɔːt] [wʊd] [staːp] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

the	men	they	sought	would	stop	at	nothing	to	make	their	escape	.
这	男人	他们	寻求	会	停止	在	没有什么	到	制作	他们的	逃脱	.

他们做好了应对任何紧急情况的准备，因为他们都意识到，他们要找的人会不惜一切代价逃脱。

[ðə; ði] ['baɪpleɪn] [ʃriːkt] [daʊn] [aːn] [ɪts] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['kwaːri] , ['flæʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevəns]

The	biplane	shrieked	down	on	its	unsuspecting	quarry	,	flashing	out	of	the	heavens
这	双翼飞机	尖叫	向下	在	它是	毫无戒心的	采石场	,	闪烁	出去	的	这	天

[laɪk] [æn; ən] [ə'vendʒɪŋ] ['iːg(ə)l] .

like	an	avenging	eagle	.
喜欢	一个	复仇	鹰	.

双翼飞机呼啸着俯冲向毫无防备的猎物，如同复仇的雄鹰般从天而降。

[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɔːzd] [pi(ː)'ɛə] [pə'taːrd] [tuː; tə] [glæns] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [dʒʌst] [ɪn]

Intuition	must	have	caused	Pierre	Petard	to	glance	over	his	shoulder	just	in
直觉	必须	有	导致	皮埃尔	花火	到	瞥一眼	超过	他的	肩膀	只是	在

[taɪm] [tuː; tə] [siː] ['hʌntər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [swuːp] .

time	to	see	Hunter	preparing	for	the	final	swoop	.
时间	到	看	猎人	准备	为了	这	最终的	俯冲	.

皮埃尔·佩塔尔一定是出于直觉，及时回头瞥了一眼，看到亨特正准备进行最后的突袭。

[ðeɪ] [sɔː] [pi(ː)'ɛə] [riːtʃ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tæp] [sæm] [aːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

They	saw	Pierre	reach	quickly	and	tap	Sam	on	the	shoulder	.
他们	锯	皮埃尔	抵达	迅速地	和	轻敲	山姆	在	这	肩膀	.

他们看到皮埃尔迅速伸手拍了拍萨姆的肩膀。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kaːkpɪt] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] [ə; eɪ] [laɪt]

Instantly	the	man	in	the	forward	cockpit	turned	and	in	another	second	a	light
即刻	这	男人	在	这	向前	座舱	转向	和	在	其他	第二	一个	光

[mə'ʃiːn] [gʌn] ,

machine	gun	,
机器	枪	,

前座舱里的人瞬间转过身，一秒钟后，一挺轻机枪架了起来。

['sɪmələr] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [tɪm] [held] , [beltʃt] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['bulits] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

similar	to	the	one	Tim	held	,	belched	a	stream	of	bullets	at	them	.
相似的	到	这	一	蒂姆	握住	,	打嗝	一个	溪流	的	子弹	在	他们	.

与蒂姆所持的那把枪类似，它向他们射出一连串子弹。

['sæmz] [eɪm] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bulits] [treɪst] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [laɪn] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [wɪŋ] ,

Sam's	aim	was	good	and	the	bullets	traced	a	wicked	line	along	one	wing	,
山姆的	目的	曾是	好的	和	这	子弹	追踪	一个	邪恶	线	沿着	一	翼	,

山姆枪法很准，子弹沿着机翼划出一道诡异的弧线。

['kʌmɪŋ] ['evər] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːsəlaːʒ] .

coming	ever	closer	to	the	fuselage	.
未来	曾经	更近	到	这	机身	.

越来越靠近机身。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sekənd] .

But	it	was	for	only	a	second	.
但	它	曾是	为了	仅有的	一个	第二	.

但这仅仅持续了一秒钟。

['hʌntər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [pleɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['skriːmɪŋ]

Hunter	was	a	master	of	the	air	and	he	sent	his	plane	into	a	screaming
猎人	曾是	一个	掌握	的	这	空气	和	他	发送	他的	飞机	进入	一个	尖叫

[daɪv] [ðæt] ['endɪd] ['oʊnlɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [pleɪn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

dive	that	ended	only	when	he	was	under	the	other	plane	and	in	a	position
潜水	那	结束	仅有的	什么时候	他	曾是	在下面	这	其他	飞机	和	在	一个	位置

[fɔːr; fər] [tɪm] [tuː; tə] [pɔːr] [ə; eɪ] [heɪl] [ʌv; əv] ['bulɪts] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fjuːsəlɑːʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ə'bʌv]

for	Tim	to	pour	a	hail	of	bullets	into	the	fuselage	of	the	ship	above
为了	蒂姆	到	倒	一个	冰雹	的	子弹	进入	这	机身	的	这	船	多于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

亨特是空中高手，他驾驶飞机以尖锐的姿态俯冲，直到他飞到另一架飞机下方，蒂姆才得以向上方飞机的机身倾泻如雨的子弹。

[ðə; ðɪ]['bændɪt] [pleɪn] [vɪəd] ['ʃɑːrplɪ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [tɪm] [hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [ʃɑːt]

The	bandit	plane	veered	sharply	and	for	a	second	Tim	had	a	clear	shot
这	土匪	飞机	转向	尖锐地	和	为了	一个	第二	蒂姆	有	一个	清除	射击

[æt; ət][ðə; ðɪ] [prə'pelər] .

at	the	propeller	.
在	这	螺旋桨	.

劫匪飞机猛地转向，蒂姆有一瞬间可以清楚地击中螺旋桨。

[ðə; ðɪ] ['bulɪts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['ʃætərd] [ðə; ðɪ]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [bleɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [er]

The	bullets	from	the	machine	gun	shattered	the	whirling	blade	and	the	air
这	子弹	从	这	机器	枪	破碎	这	旋转	刀刃	和	这	空气

[wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] .

was	full	of	bits	of	wood	.
曾是	满的	的	比特	的	木头	.

机枪射出的子弹击碎了旋转的刀片，空气中弥漫着木屑。

['hʌntər] [pʊld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ['æŋkʃəsli] [waɪl] [pi(ː)'ɛə]

Hunter	pulled	his	own	ship	into	the	clear	and	they	watched	anxiously	while	Pierre
猎人	拉	他的	自己的	船	进入	这	清除	和	他们	观看	焦虑地	尽管	皮埃尔

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dæmɪʤd] [pleɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] .

attempted	to	bring	his	damaged	plane	to	a	safe	landing	.
尝试过	到	带来	他的	损坏的	飞机	到	一个	安全的	降落	.

亨特驾驶自己的飞机驶离危险区域，他们焦急地看着皮埃尔试图让受损的飞机安全着陆。

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌtəd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪpld] [bɜːrd] , ['tɜːrnɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

It	fluttered	down	like	a	crippled	bird	,	turning	this	way	and	that	,
它	飘动	向下	喜欢	一个	残疾的	鸟	,	转弯	这	方式	和	那	,

它像一只残疾的鸟儿一样扑腾着落下，左右摇摆。

[naʊ] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [ə'brʌptlɪ] ['drɑːpɪŋ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

now	limping	along	for	a	few	feet	and	then	abruptly	dropping	away	until	it
现在	跛行	沿着	为了	一个	很少	脚	和	然后	突然	下降	离开	直到	它

[siːmd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [end] [ɪn][ə; eɪ] ['dedlɪ] ['teɪlspɪn] .

seemed	inevitable	that	it	should	end	in	a	deadly	tailspin	.
似乎	不可避免的	那	它	应该	结尾	在	一个	致命	尾旋	.

现在它一瘸一拐地走了几步，然后突然倒下，似乎不可避免地会以致命的螺旋式坠落结束。

“ [ðeɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ” [kraɪd] [tɪm] .

“	They'll	make	it	all	right	,	”	cried	Tim	.
“	他们会	制作	它	全部	正确的	,	”	哭	蒂姆	.

“他们会把一切都处理好的，”蒂姆喊道。

“ [ðeə(r)] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [bɪg] ['pæstʃər] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] .

“	They're	heading	for	that	big	pasture	,	”	and	he	pointed	to	a	large	field	.
“	它们是	标题	为了	那	大的	牧场	,	”	和	他	尖	到	一个	大的	场地	.

“他们正朝着那片大牧场走去，”他指着一大片田野说道。

['hʌntər] [geɪv] [ðə; ði]['baɪpleɪn] [fʊl] ['θrɑ:tl] [ænd; ənd] [sped] ['ɜ:rθwərd] [æt; ət][ə; eɪ] ['derdev(ə)l] [peɪs] .

Hunter	**gave**	**the**	**biplane**	**full**	**throttle**	**and**	**sped**	**earthward**	**at**	**a**	**daredevil**	**pace**	**.**
猎人	给予	这	双翼飞机	满的	风门	和	加速	向地球	在	一个	胆大妄为者	步伐	.

亨特将双翼飞机的油门推到最大，以惊人的速度向地面疾驰而去。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:t] [ðə; ði]['bændɪt] [ʃɪp] [daʊn] .

They	**must**	**beat**	**the**	**bandit**	**ship**	**down**	**.**
他们	必须	打	这	土匪	船	向下	.

他们必须击沉那艘强盗船。

[ðə; ði] [fi:ld] ['mænɪdʒər] ['saɪdˌslɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæstʃər] [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [pleɪn] [daʊn] [hɑ:rd] .

The	**field**	**manager**	**sideslipped**	**into**	**the**	**pasture**	**and**	**set**	**his**	**plane**	**down**	**hard**	**.**
这	场地	经理	侧滑	进入	这	牧场	和	放	他的	飞机	向下	难的	.

田间经理侧滑进入牧场，重重地将飞机降落下来。

[tɪm] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] , [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['freʃli] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər]

Tim	**leaped**	**from**	**the**	**cockpit**	**,**	**his**	**machine**	**gun**	**freshly**	**loaded**	**and**	**ready**	**for**
蒂姆	跳跃	从	这	座舱	,	他的	机器	枪	新鲜的	已加载	和	准备好	为了

['ækʃ(ə)n] .

action	**.**
行动	.

蒂姆从驾驶舱跳了出来，他的机枪已经装好子弹，随时准备战斗。

['hʌntər] , [ə; eɪ] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

Hunter	**,**	**a**	**repeating**	**rifle**	**in**	**hand**	**,**	**joined**	**him**	**.**
猎人	,	一个	重复	步枪	在	手	,	加入	他	.

猎人手持连发步枪，加入了他的行列。

[ðə; ði]['bændɪt] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['stægərɪŋ] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [fi:ld] .

The	**bandit**	**plane**	**was**	**staggering**	**down**	**toward**	**the**	**field**	**.**
这	土匪	飞机	曾是	令人震惊	向下	朝向	这	场地	.

那架劫匪飞机摇摇晃晃地向田野坠落。

[ˌaɪ 'ti:] ['berli] [klɪrd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [baʊnst] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

It	**barely**	**cleared**	**the**	**fence**	**and**	**bounced**	**toward**	**them**	**.**
它	仅仅	已清除	这	栅栏	和	弹跳	朝向	他们	.

它勉强越过栅栏，然后弹向他们。

“ [get] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪdʒ] , ” [tɪm] [wɔ:rnd] ['hʌntər] .

“	**Get**	**back**	**of**	**this**	**ridge**	**,**	**”**	**Tim**	**warned**	**Hunter**	**.**
“	得到	后退	的	这	岭	,	”	蒂姆	警告	猎人	.

“退到山脊后面去，”蒂姆警告亨特。

“ [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][tu:; tə] [ʃu:t] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [wi:d] [meɪk] [gʊd] ['tɑ:rgɪts] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]

“	**They**	**may**	**try**	**to**	**shoot**	**it**	**out**	**and**	**we'd**	**make**	**good**	**targets**	**out**	**here**	**in**	**the**
“	他们	可能	尝试	到	射击	它	出去	和	我们会	制作	好的	目标	出去	这里	在	这

['oʊpən] .

open	**.**
打开	.

“他们可能会试图开火，而我们在这里空旷的地方会成为很好的射击目标。”

” ['hʌntər] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:t] ['ʃeltər] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [loʊ] [rɪdʒ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

”	**Hunter**	**agreed**	**and**	**they**	**sought**	**shelter**	**behind**	**a**	**low**	**ridge**	**along**	**the**	**edge**	**of**
”	猎人	同意	和	他们	寻求	庇护所	在后面	一个	低的	岭	沿着	这	边缘	的

[ðə; ði] [fi:ld] .

the	**field**	**.**
这	场地	.

亨特同意了，他们躲到田边一处低矮的山脊后面。

[ðə; ði]['bændɪt] [pleɪn] [roʊld] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] .

The	**bandit**	**plane**	**rolled**	**on**	**and**	**on**	**.**
这	土匪	飞机	滚动	在	和	在	.

那架劫匪飞机不停地盘旋着。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [piː)'ɛə] ['wɜːrkɪŋ] ['despərətli] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] .

They	**could**	**see**	**Pierre**	**working**	**desperately**	**at**	**the**	**controls**	**.**
他们	可以	看	皮埃尔	在职的	绝望地	在	这	控制	.

他们看到皮埃尔正在拼命地操作着控制台。

" [ðə; ði] [wɪŋ] ['moʊtɝ-z] , " [kraɪd] [tɪm] .

"	**The**	**wing**	**motors**	**,**	**"**	**cried**	**Tim**	**.**
"	这	翼	电机	,	"	哭	蒂姆	.

"是机翼发动机！"蒂姆喊道。

" ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][ðem; ðəm] .

"	**He's**	**trying**	**to**	**start**	**them**	**.**
"	他是	尝试	到	开始	他们	.

"他正努力让他们开始。"

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðeɪl] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] . "

If	**he**	**does**	**they'll**	**get**	**away**	**from**	**us**	**.**	**"**
如果	他	做	他们会	得到	离开	从	我们	.	"

如果他那样做，他们就会逃脱我们的追捕。

" [kiːp] [daʊn] , " [wɔːrnd] ['hʌntər] ,

"	**Keep**	**down**	**,**	**"**	**warned**	**Hunter**	**,**
"	保持	向下	,	"	警告	猎人	,

"趴下，"亨特警告道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['bulits] [juː; jʊ] [pʊt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [ʃɪp] [dɪs'eɪbld] [ðə; ði][kən'troʊlz][tuː; tə]

"	**I**	**think**	**the**	**burst**	**of**	**bullets**	**you**	**put**	**into**	**their**	**ship**	**disabled**	**the**	**controls**	**to**
"	我	思考	这	爆裂	的	子弹	你	放	进入	他们的	船	已禁用	这	控制	到

[ðə; ði] [wɪŋ] ['moʊtɝ-z][ɔːr]['hiːd][hæv; həv] [juːst] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['lændɪd] .

the	**wing**	**motors**	**or**	**he'd**	**have**	**used**	**them**	**before**	**he**	**landed**	**.**
这	翼	电机	或者	他会	有	用过的	他们	前	他	登陆	.

"我认为你向他们的飞船发射的那连串子弹使机翼发动机的控制装置失效了，否则他会在着陆前使用它们。"

" [ðə; ði]['bændɪt] [pleɪn] ['faɪnəli] [roʊld] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] .

"	**The**	**bandit**	**plane**	**finally**	**rolled**	**to**	**a**	**stop**	**less**	**than**	**two**	**hundred**	**feet**	**away**	**.**
"	这	土匪	飞机	最后	滚动	到	一个	停止	较少的	比	二	百	脚	离开	.

"那架劫匪飞机最终在不到两百英尺的地方停了下来。"

" [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz] [ʌp] !

"	**Come**	**out**	**with**	**your**	**hands**	**up**	**!**
"	来	出去	和	你的	双手	向上	!

"举起手来！"

" ['ɔːrdərd] [tɪm] .

"	**ordered**	**Tim**	**.**
"	订购	蒂姆	.

"蒂姆命令道。"

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flɪkər] [ʌv; əv] [fleɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kɑːkpɪt] ,

The	**answer**	**was**	**a**	**flicker**	**of**	**flame**	**from**	**the**	**forward**	**cockpit**	**,**
这	回答	曾是	一个	闪烁	的	火焰	从	这	向前	座舱	,

答案是前座舱里闪过一丝火焰。

[ðə; ði][stə'kɑːtoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv] ['bulits] ['ɪntuː][ðə; ði][dɜːrt] [wɪtʃ]

the	**staccato**	**of**	**a**	**machine**	**gun**	**and**	**the**	**thud**	**of**	**bullets**	**into**	**the**	**dirt**	**which**
这	断奏	的	一个	机器	枪	和	这	砰的一声	的	子弹	进入	这	污垢	哪个

[prə'tektɪd] [ðem; ðəm] .

protected	**them**	**.**
受保护	他们	.

机关枪的短促扫射声和子弹击中保护他们的泥土的闷响。

[tɪm] ['ænsər] ['ɪnstəntli] , [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [gʌn] ['treɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] , ['dedli] [laɪn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

Tim	answered	instantly	,	his	machine	gun	tracing	a	steady	,	deadly	line	along	the
蒂姆	回答	即刻	,	他的	机器	枪	追踪	一个	稳定的	,	致命	线	沿着	这

['fjuːsəlɑːʒ] .

fuselage	.
机身	.

蒂姆立即做出反应，他的机枪沿着机身划出一条稳定而致命的弹道。

['hʌntər] [pʌmpt] [ʃel] ['æftər] [ʃel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] .

Hunter	pumped	shell	after	shell	into	his	repeating	rifle	.
猎人	泵	壳	后	壳	进入	他的	重复	步枪	.

亨特向他的连发步枪里一发接一发地装填子弹。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] ['siːst] [əˈbrʌptli] .

The	firing	from	the	plane	ceased	abruptly	.
这	射击	从	这	飞机	停止	突然	.

飞机上的射击突然停止了。

“ [wiːl] [kʌm] [aʊt] , ” [kraɪd] [ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] [ænd; ənd][piː)ˈɛə][pəˈtɑːrd] [stʊd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːkpɪt] .

“	We'll	come	out	,	”	cried	a	weak	voice	and	Pierre	Petard	stood	up	in	his	cockpit	.
“	出色地	来	出去	,	”	哭	一个	虚弱的	嗓音	和	皮埃尔	花火	站立	向上	在	他的	座舱	.

“我们会出来的，”一个虚弱的声音喊道，皮埃尔·佩塔尔从驾驶舱里站了起来。

[tɪm] [ænd; ənd] ['hʌntər] [muːvd] ['fɔːrwərd] ['kɔːʃəsli] , [fiərɪŋ] [ə; eɪ] [ruːz] ,

Tim	and	Hunter	moved	forward	cautiously	,	fearing	a	ruse	,
蒂姆	和	猎人	已搬	向前	谨慎地	,	害怕	一个	诡计	,

蒂姆和亨特小心翼翼地向前走去，担心这是个骗局。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃæŋˈhaɪ] [sæm][hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ɪn][ðə; ði][læst]

but	they	found	that	Shanghai	Sam	had	been	wounded	in	the	shoulder	in	the	last
但	他们	成立	那	上海	山姆	有	到过	受伤	在	这	肩膀	在	这	最后的

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [ænd; ənd][piː)ˈɛə] ,

exchange	of	shots	and	Pierre	,
交换	的	镜头	和	皮埃尔	,

但他们发现上海山姆在最后一次交火中肩部受伤，而皮埃尔，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [wʌz; wəz] [nɪr] , [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] .

knowing	that	the	end	of	his	career	was	near	,	was	white	and	shaken	.
会心	那	这	结尾	的	他的	职业	曾是	靠近	,	曾是	白色的	和	摇晃	.

他知道自己的职业生涯即将结束，脸色苍白，神情恍惚。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] [juː; jʊ] ['kɪdnæpt] ? ” [diˈmɑːndid] [tɪm] .

“	Where	is	the	reporter	you	kidnapped	?	”	demanded	Tim	.
“	在哪里	是	这	记者	你	被绑架	?	”	要求	蒂姆	.

“你们绑架的记者在哪儿？”蒂姆质问道。

“ [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wer] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] , ” [rɪ'plaɪd] [piː)ˈɛə] .

“	Back	in	the	clearing	where	we	made	our	headquarters	,	”	replied	Pierre	.
“	后退	在	这	清理	在哪里	我们	制成	我们的	总部	,	”	回复	皮埃尔	.

“就在我们设立总部的那片空地上，”皮埃尔回答道。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [hɑːrm][hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [fiərɪŋ] [tɪm] [maɪt] ['mænhændl] [hɪm; ɪm]

“	We	didn't	harm	him	,	”	he	added	as	though	fearing	Tim	might	manhandle	him
“	我们	没有	伤害	他	,	”	他	额外	作为	尽管	害怕	蒂姆	可能	粗暴对待	他

.

:
.

“我们没有伤害他，”他补充道，仿佛担心蒂姆会对他动粗。

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] , “ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər]
“ If he is , ” promised the flying reporter , “ I'll give you something to remember
“ 如果 他 是 , ” 承诺 这 飞行 记者 , “ 患病的 给 你 某物 到 记住
[ˌem 'iː][baɪ] .
me by .
我 经过 .

“如果他真是我，”飞行记者承诺道，“我会给你留个纪念。”

” [ʃæŋ'haɪ] [sæm][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] ['hʌntər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['haɪweɪ]
” Shanghai Sam refused to talk and Hunter went to the nearest highway
” 上海 山姆 拒绝 到 讲话 和 猎人 去 到 这 最近的 公路
[wer] [hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ]['moʊtərɪst] .
where he stopped a motorist .
在哪里 他 停止 一个 驾车者 .

“上海山姆拒绝交谈，亨特便去了最近的高速公路，拦下了一辆汽车。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər] ['kæptɪn] ['reɪmənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv] [steɪt] [pə'liːs] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]
Within an hour Captain Raymond and a detail of state police were on the
之内 一个 小时 队长 雷蒙德 和 一个 细节 的 状态 警察 是 在 这
[siːn] ,
scene ,
场景 ,

不到一个小时，雷蒙德上尉和一队州警就赶到了现场。

['redi] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .
ready to take charge of the prisoners .
准备好 到 拿 收费 的 这 囚犯 .

准备接管囚犯。

[tɪm] , [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][skaɪ]['paiərits] ,
Tim , relieved of the responsibility of capturing the sky pirates ,
蒂姆 , 松了口气 的 这 责任 的 捕捉 这 天空 海盗 ,

蒂姆卸下了抓捕空中海盗的重任，

['heɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [wer] [hiː; hi] ['telifəund] [ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] .
hastened to a farmhouse where he telephoned the story to the News .
加快 到 一个 农家 在哪里 他 电话 这 故事 到 这 消息 .

他匆匆赶到一处农舍，打电话向《新闻报》讲述了这件事。

['kɑːrsn] , [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] , [wʌz; wəz]['dʒuːbɪlənt] .
Carson , the managing editor , was jubilant .
卡森 , 这 管理 编辑 , 曾是 喜庆 .

执行主编卡森欣喜若狂。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [rælf; reɪf] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ But how about Ralph ? ” he asked .
“ 但 如何 关于 拉尔夫 ? ” 他 问 .

“那拉尔夫呢？”他问道。

“ [steɪt] [pə'liːs] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [naʊ] , ” [sed] [tɪm] .
“ State police are on their way to get him now , ” said Tim .
“ 状态 警察 是 在 他们的 方式 到 得到 他 现在 , ” 说 蒂姆 .

“州警现在正在赶去抓他，”蒂姆说。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [kliːnd] [ʌp][ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər][ɔːr] [tuː] . ”
“ The whole case will be cleaned up in another hour or two . ”
“ 这 所有的 案件 将要 是 已清洗 向上 在 其他 小时 或者 二 . ”

“整个案件再过一两个小时就能清理干净。”

“ ['splendɪd] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .
“ Splendid , ” exclaimed the managing editor .
“ 灿烂 , ” 惊呼 这 管理 编辑 .

“太棒了！”执行主编赞道。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekstrə] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] ['teɪkɪŋ] [fʊl] ['kredɪt]
“ We're going on the street with an extra now with the News taking full credit
“ 是 去 在 这 街道 和 一个 额外的 现在 和 这 消息 采取 满的 信用
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] .
for the capture of those fellows .
为了 这 捕获 的 那些 伙伴们 .

“我们现在带着额外的记者上街，新闻媒体将全权归功于抓获这些家伙。”

” ['ɜːrli] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wɜːr; wər][ˌriːju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [nuːz] ['ɑːfɪs] .
” Early that evening Tim and Ralph were reunited in the News office .
” 早期的 那 晚上 蒂姆 和 拉尔夫 是 重聚 在 这 消息 办公室 .

“当天傍晚，蒂姆和拉尔夫在新闻办公室重聚了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['ɔːdiəns] [ɪn][ðer; ðər]
They had much to tell and they had an interested audience in their
他们 有 很多 到 告诉 和 他们 有 一个 感兴趣的 观众 在 他们的
['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] ,
managing editor ,
管理 编辑 ,

他们有很多话要说，而他们的执行主编也对此很感兴趣。

[ðə; ði] [fiːld] ['mænɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [staːf] .
the field manager and the members of the News staff .
这 场地 经理 和 这 成员 的 这 消息 职员 .

现场经理和新闻工作人员。

[rælf; reɪf][toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['siːdər] ['rɪvər] ['væli] [wen] [hiː; hi]
Ralph told how he had been on his way to the Cedar river valley when he
拉尔夫 讲述 如何 他 有 到过 在 他的 方式 到 这 雪松 河 谷 什么时候 他
[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['bændits] [brɪŋ] [ðer; ðər] [pleɪn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]
had seen the bandits bring their plane down in a small clearing near the
有 已见 这 强盗 带来 他们的 飞机 向下 在 一个 小的 清理 靠近 这
['haɪweɪ] .
highway .
公路 .

拉尔夫讲述了他前往雪松河谷的途中，看到强盗们驾驶飞机降落在公路附近的一小片空地上的经历。

[rælf; reɪf][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][kɑːr][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn]
Ralph had left his car to make a closer inspection but had been
拉尔夫 有 左边 他的 车 到 制作 一个 更近 检查 但 有 到过
[dɪ'skʌvərd] [baɪ][pi(ː)'ɛə][ænd; ənd][sæm] .
discovered by Pierre and Sam .
发现 经过 皮埃尔 和 山姆 .

拉尔夫离开汽车去仔细查看情况，结果被皮埃尔和萨姆发现了。

[hiː; hi][hæd; həd] [fled] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑːr][bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk]
He had fled to his car but had been captured before he could make
他 有 逃亡 到 他的 车 但 有 到过 捕获 前 他 可以 制作
[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
his escape .
他的 逃脱 .

他逃到车里，但还没来得及逃脱就被抓住了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði]['bændɪt] [pleɪn] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn]
He had been forced into the bandit plane and taken to their hiding place in
他 有 到过 强制 进入 这 土匪 飞机 和 已采取 到 他们的 隐藏 地方 在
[ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] ['ʌndərbrʌʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ['væli] .
the wilderness of timber and underbrush in the river valley .
这 荒野 的 木材 和 草丛 在 这 河 谷 .

他被迫登上了强盗的飞机，被带到了河谷荒野中树木和灌木丛生的藏身之处。

“ [ðeɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , ” [grɪnd] [rælf; reɪf] ,
“ They took good care of me , ” grinned Ralph ,
“ 他们 采取 好的 关心 的 我 , ” 咧嘴一笑 拉尔夫 ,

“他们把我照顾得很好，”拉尔夫咧嘴笑道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [kəmˈpliːtɪd] [ðer; ðər] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈderɪŋ] [ˈrɔbəriːz] [ðeɪ]
“ but I realized that when they completed their series of daring robberies they
“ 但 我 已实现 那 什么时候 他们 完全的 他们的 系列 的 大胆 抢劫 他们
[wʊd] [ˈprɑːbəbli] [liːv] [ˌem ˈiː][taɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ʃæk] ,
would probably leave me tied up in the shack ,
会 大概 离开 我 系 向上 在 这 窝棚 ,

“但我意识到，当他们完成一系列大胆的抢劫后，他们很可能会把我绑在小屋里。”

[wɪtʃ] [ˈwɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈprɑːspekt] .
which wasn't such a pleasant prospect .
哪个 不是 这样的 一个 令人愉快的 前景 .

这可不是什么令人愉快的前景。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈrɔbəriːz] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd]
The money they had obtained in their robberies was all in the shack and
这 钱 他们 有 获得 在 他们的 抢劫 曾是 全部 在 这 窝棚 和
[bɪˈliːv] [ˌem ˈiː][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˈhæpi] [wen] [ðə; ði] [steɪt] [pəˈliːs] [əˈraɪvd] .
believe me I was sure happy when the state police arrived .
相信 我 我 曾是 当然 快乐的 什么时候 这 状态 警察 到达的 .

他们抢劫得来的钱都在棚屋里，相信我，当州警赶到时，我真是太高兴了。

” [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm][mæk] [ˈgɪdɪŋz] [kənˈgrætjuleɪtɪŋ] [tɪm] [ɑːn][ðə; ði]
” From New York came a telegram from Mac Giddings congratulating Tim on the
” 从 新的 约克 来了 一个 电报 从 苹果 吉丁斯 祝贺 蒂姆 在 这
[juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [dɪˈtektər] [ænd; ənd] [ˈædɪŋ] [ðæt] [ˈfedərəl] [ˈeɪdʒənts][hæd; həd] [ˈreɪdɪd] [ðə; ði]
use of the radio detector and adding that federal agents had raided the
使用 的 这 收音机 探测器 和 添加 那 联邦 代理人 有 突袭 这
[ˈhɪd(ə)n] [ˈfækt(ə)ri][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrzi] [wʊdz] ,
hidden factory in the Jersey woods ,
隐 工厂 在 这 球衣 树林 ,

“纽约发来一封麦克·吉丁斯的电报，祝贺蒂姆使用无线电探测器，并补充说联邦特工突袭了新泽西州树林里的秘密工厂。”

[ˈsiːzɪŋ] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] .
seizing all men and equipment .
抓住 全部 男人 和 设备 .

没收所有人员和装备。

[ˈgɪdɪŋz] [ˈædɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Giddings added that his own company was making arrangements to take over the
吉丁斯 额外 那 他的 自己的 公司 曾是 制作 安排 到 拿 超过 这
[plænz][ænd; ənd] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ðə; ði] [nuː] [pleɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈbeɪsɪs] .
plans and manufacture the new plane on a commercial basis .
计划 和 生产 这 新的 飞机 在 一个 商业的 基础 .

吉丁斯补充说，他自己的公司正在安排接手这些计划，并以商业方式生产这种新飞机。

“ [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [gʊd] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hoʊl] [əˈfer] ” [sed] [tɪm] .
“ At least some good will come from this whole affair ” said Tim .
“ 在 至少 一些 好的 将要 来 从 这 所有的 事务 ” 说 蒂姆 .

蒂姆说：“至少这件事还会带来一些好处。”

“ [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l] .
“ The plane was truly a marvel .
“ 这 飞机 曾是 真的 一个 奇迹 .

“这架飞机真是一个奇迹。”

[its] [tuː] [bæd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ɪts][fɜːrst] [test] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .
It's too bad that it had to have its first test in this fashion .
它是 也 坏的 那 它 有 到 有 它是 第一的 测试 在 这 时尚 .

可惜的是，它的第一次考验竟然是以这种方式进行的。

" ['kæptɪn] ['reɪmənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
" Captain Raymond made his way into the room .
" 队长 雷蒙德 制成 他的 方式 进入 这 房间 .

雷蒙德上尉走进了房间。

[ə; eɪ]['streɪndʒər][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [tɪm] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][mæn][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf]
A stranger was with him but Tim recognized the man as the chief
一个 陌生人 曾是 和 他 但 蒂姆 认可 这 男人 作为 这 首席
[ɪg'zekjətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
executive of the state ,
管理人员 的 这 状态 ,

他身边还有一个陌生人，但蒂姆认出那是州长。

[gʌv] . [ned] ['tɜːrnər] .
Gov . Ned Turner .
政府 . 内德 车工 .

内德·特纳州长。

['kæptɪn] ['reɪmənd] [ˌɪntrə'duːst] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Captain Raymond introduced Tim and Ralph to the governor .
队长 雷蒙德 介绍 蒂姆 和 拉尔夫 到 这 州长 .

雷蒙德船长将蒂姆和拉尔夫介绍给了州长。

" [wen] ['kæptɪn] ['reɪmənd] [toʊld][ˌem ˈiː][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn]
" When Captain Raymond told me all of the fine things you two have done in
" 什么时候 队长 雷蒙德 讲述 我 全部 的 这 美好的 事物 你 二 有 完毕 在
['kæptʃərɪŋ] [ðiːz] [skaɪ]['paiərits][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪn]['pɜːrs(ə)n] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [miːnz] [tuː; tə]
capturing these sky pirates I wanted to tell you in person how much this means to
捕捉 这些 天空 海盗 我 通缉 到 告诉 你 在 人 如何 很多 这 方法 到
[ðə; ði] [steɪt] .
the state .
这 状态 .

“雷蒙德船长告诉我你们两位在抓捕这些空中海盗的过程中所做的所有出色工作，我想亲自告诉你们，这对本州来说意义有多么重大。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [kə'mɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][æz; əz] ['ɑːnəreri] [laɪf] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is a real privilege to commission you as honorary life members of the
它 是 一个 真实的 特权 到 委员会 你 作为 名誉 生活 成员 的 这
[steɪt] [pə'liːs] .
state police .
状态 警察 .

能够授予各位州警终身荣誉成员称号，我深感荣幸。

" [wen] [tɪm] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wɜːr; wər] ['faɪnəli] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] , [ðeɪ]
" When Tim and Ralph were finally alone with their managing editor , they
" 什么时候 蒂姆 和 拉尔夫 是 最后 独自的 和 他们的 管理 编辑 , 他们
[kən'fest] [ðer; ðər] [ɪk'striːm] [fə'tiːg] .
confessed their extreme fatigue .
坦白 他们的 极端 疲劳 .

“当蒂姆和拉尔夫终于和他们的执行主编单独相处时，他们坦白说自己非常疲惫。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [rest] , " [sed] ['kɑːrsn] .
“ What you need is a good rest , " said Carson .
" 什么 你 需要 是 一个 好的 休息 , " 说 卡森 .

“你需要好好休息，”卡森说。

“ [juːl] [get] [ðə; ði] $5 , - [rɪˈwɔːrd] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈɔːfərd] ,
“ You'll get the $5 , 000 reward the railroad offered ,
“ 你会 得到 这 $5 , - 报酬 这 铁路 提供 ,

“你会得到铁路公司提供的5000美元赏金。”

[ðə; ði] [bæŋks] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [juː; jʊ] [ˈhænsəmli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv]
the banks should pay you handsomely and the paper is going to give each of
这 银行 应该 支付 你 英俊地 和 这 纸 是 去 到 给 每个 的
[juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈboʊnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [peɪ] .
you a bonus of a month's pay .
你 一个 奖金 的 一个 月份 支付 .

银行应该会支付你们丰厚的报酬，报社也会给你们每人发放相当于一个月工资的奖金。

[juːd] [ˈbetər] [teɪk] [ə; eɪ] [verˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmʌni] . ”
You'd better take a vacation and spend a little of that money . ”
你会 更好的 拿 一个 假期 和 花费 一个 小的 的 那 钱 . ”

你最好去度假，把那笔钱花掉一部分。

“ [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [tɪm] .
“ Sounds good to me , ” said Tim .
“ 声音 好的 到 我 , ” 说 蒂姆 .

“听起来不错，”蒂姆说。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [hæŋk] [ˈkʌmɪnz] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [æt; ət]
“ What do you say to accepting the invitation Hank Cummins extended to visit at
“ 什么 做 你 说 到 接受 这 邀请 汉克 康明斯 扩展 到 访问 在
[ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] [fɔːr] [ræntʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ? ”
the Circle Four ranch for a month ? ”
这 圆圈 四 牧场 为了 一个 月 ? ”

“你觉得接受汉克·卡明斯的邀请，去Circle Four牧场待一个月怎么样？”

“ [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [juˈnænɪməs] , ” [smaɪld] [rælf; reɪf] .
“ Make it unanimous , ” smiled Ralph .
“ 制作 它 一致 , ” 微笑 拉尔夫 .

“那就一致通过吧，”拉尔夫笑着说。

“ [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [plæn] [ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒɪŋ]
“ Then you can plan on leaving the first part of the week , ” said the managing
“ 然后 你 能 计划 在 离开 这 第一的 部分 的 这 星期 , ” 说 这 管理
[ˈedɪtər] .
editor .
编辑 .

“那么你们就可以计划在本周的前半段离开，”执行主编说道。

“ [ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [wiːl] [siː] [əˈbaʊt] [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər]
“ In the meantime we'll see about buying a plane to replace the Good News for
“ 在 这 与此同时 出色地 看 关于 购买 一个 飞机 到 代替 这 好的 消息 为了
[aɪ] [noʊ] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] [ʌnˈtɪl] [ðen] . ”
I know neither of you will be happy until then . ”
我 知道 两者都不 的 你 将要 是 快乐的 直到 然后 . ”

“与此同时，我们会想办法买架飞机来替换‘好消息’号，因为我知道在那之前你们俩都不会高兴的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神